DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIASABRA 1 FEBRUARI 1964 | No. 4953.

HOPI INTERES PA EXPOSICION DI PRODUCTONAN PORTORIKENJO

ORANJESTAD, 1 feb. - Durante dos dia, esta diahuebes y diabierna e mission di cuarenta persona di Puerto Rico a tene un exposicion den Strand Hotel, di e diferente articulonan cu fabricanan na Puerto Rico ta produci. E mision cu tin como doel crea mas interes pa e productonan Puertorikenjo den territorio di Caribe ta consisti di representantenan di Prensa turismo y gobierno. Segun ta worde spera esaki lo no ta e ultimo mision comercial di Puerto Rico. Ta worde spera cu pronto un delegacion similar di cien persona lo bolbe bishita nos isla.

E apertura di e exposicion oficial di e productonan Puerto Rikenjo a tuma lugar diahuebes anochi pa mas o menos ochor. Inoficialmente ya e exposicion tabata habri diahuebes mainta nuebor. Hopi comerciantenan y agentenan comercial di nos isla a dirigi nan paso e mainta ey caba pa Strand Hotel pa admira e productonan di Puerto Rico y tuma contacto cu nan representantenan. Na ocacion di e apertura oficial diahuebes anochi, camara di comercio y organisacion di comercio y industria a duna un recepcion na e mision. Na ocacion di e apertura oficial diferente persona a dirigi palabra y a haci suplica pa un lase mas estrecho entre Puerto Rico y Aruba ariba tereno comercial, y cultural.

PROMER BISHITA

Na e ocacion di e exposicion di e promer mision di tal forma cu a bishita Aruba, deputado G.A.-Oduber a dirigi palabra na e representantenan. Discurso dje diputado a expresa su sintimento di aprecio y bonbini na e mision Puerto Rikenjo cu a escohe Aruba como e promer pais caminda nan a tene tal exposicion.

El a duna como su deseo cu e lase entre e islanan lo continua v bira mas grandi.

E siguiente persona cu a dirigi palabranan e anochi tabata senjor Adrian Arends ezn., presidente di organisacion di comercio y industria. Su discurso tabata uno corticu pero jen di gradecimento pa e bishita di e mision na Aruba y pa tur esnan cu a juda realisa esaki. El a termina cu un "Biba Puerto Riko, biba Aruba".

Den un discurso caloroso senjor Clinton H. Whitfield, como presidente di camara di comercio di Aruba a expresa su sintimento cu lastimamente nan no por a haci mas pa e mission, pa falta di e tempo cortico di preparacion. Pero el a priminti cu den e proximo mision, oranan worde avisa mas na tempo nan lo percura pa tur cos ta mihor aregla. El a termina dunando palabra na e delegacion Puerto Rikenjo. E promer representante di Puerto Riko cu a dirigi palabra tabata senjor Samuel De La Rosa, di e departamento di comercio di gobierno Puerto Rikenjo. Na nomber di su gobierno el a duna su gradecimento cu e mision y exposicion por a worde teni na Aruba. Tambe el a bisa cu durante su paseo over di e isla aki el a keda asombra di e gran actividad y e industrianan cu tin na Barcadera. El a splica cu su gobierno a manda e mision aki pa duna Puerto Riko y su capacidad di productonan - mas conocementu den Caribe y tambe pa un lase mas grandi entre su pais y otro paisnan di e territorio aki worde crea. E intencion aki pues por worde mira, segun orador den e echo cu e mision no ta consisti unicamente di Puerto Rikenjonan pero tambe di Cubano y Argentino. Segun e representante di gobierno Puerto Rikenjo esaki tabata e promer mision di tal forma, pero seguramente e lo no ta e ultimo. Su deseo tabata cu Aruba tambe lo forma tal misionan y manda Puerto Rico pa asina un mihor lase worde crea entre e islanan aki y mundo en general. El a termina bisando cu e experencia cu el a hanja aki en futuro lo duna mihor resultado den proximo misionnan.

Despues cu e ultimo orador a recibi su aplausa y gradecimento pa su bunita palabranan e anochi di exposicion a continua mientras cu snacks y bibida tabata compana e combersacionan ariba negoshi. E grupo musical "Los Llaneros" a duna un toke extra cu nan musica y canto alegre.

PA CORSOW

Ayera merdia un parti di e delegacion a sali pa un bishita na Corsow caminda diferente di e representantenan di e mision tin clientenan of un of otro relacion comercial. Awe mainta e delegacion di cuarenta persona a keda di bolbe Puerto Riko atrobe cu Trans Caribbean Airways.

LAGO TA PAGA DIA 7

Oranjestad, 1 febr. Di parti di Central Carnaval Comite Aruba nos a worde informa diabierne atardi, cu ariba peticion di IOWUA, Lago - Oil Transport Company a dicidi di paga su empleadonan algun dia dilanti.....

Su empleadonan diabierne dia 7 di februari na lugar di dialuna dia 10 di februari. Esaki ta un gesto masha bunita cu a worde aprecia altamente den circulo di organisadornan di Carnaval di Aruba.



Diahuebes anochi a tuma lugar den Strand Hotel e apertura di e exposicion Portorikenjo di productonan di e pais, instala door di e mision di comercio di Puerto Rico cu actualmente ta bishita Aruba. E apertura a tuma lugar den presencia di algun prominentenan. Riba e portret d.r.p.d. Srs. C.H. Whitfield, presidente di camara di comercio di Aruba, G.H. Oduber deputado y Zottan Meszaros representante di e departamento di comercio na Puerto Rico.

Vincente Kelly trinta anja serca Lago

Ultimamente Senjor Vicente Kelly kende ta cleanout corporal na Lago a cumpli su 30 anja di servicio serca e compania aki. Senjor Kelly tin 52 anja di edad y a cuminsa traha na Lago na anja 1933 como obrero den labor departament. Durante su tempo di trabao na Lago el a hanja tres lay- off pero cada biaha a bolbe hanja su trabao den laborer department caminda e ta trahando ainda pero awor cleanout corporal.

Ministro Lampe a jega Antilias

WILLEMSTAD, 1 Feb. Antayera nochi a yega aeropuerto na Corsow for di Hulanda, ministro pleni potenciario di Antillas., senjor W.F.M. Lampe. Ministro Lampe a haci su biaha via New York y Santo Domingo. E bishita di e ministro ta di un caracter personal. E lo keda na Antillas durante mas o menos dos luna despues di cual e ta bolbe Den Haag atrobe.

Na aeropuerto ministro Lampe a worde saluda pa gobernador Mr. N. Debrot, ministro President E. Jonckheer, gezaghebber Interino di Corsow W.G. De Haseth y e presidente di Staten di Antillas, Senjor J.A.O.Bikker.

MARLYN LACLE REINA U.J.P.

PARADERA, 1 feb. Manera nos a anuncia ayera caba awe nochi e Reina di Union Juvenil (infantil) Paradera lo corona nan Reina cu ta Marilyn Lacle. Segun nos a worde informa e acto di coronacion lo worde efectua pa presidente di e comte Central di carnaval 1964 senjor Milo Croes. E coronacion ta tuma lugar durante un fiesta cu acompanjamento di steelband Paradera.



Ayera mainta e muchanan di Agnes - Kleuterschool na Oranjestad a celebra nan carnaval. Desfrasa masha bunita y den un esfera sumamente alegre nos a hanja nan bao di e - kwihinan. Aja nan tabata balia y hunga cu smaak. E fiesta desfrasa aki a worde - pensa pa nan leidsternan, e damanan Annie Ras y Rosa Arrindel cu a worde juda den esey pa sra. Blanco Kock.

Dos hoben condena pa un anja di prison

ORANJESTAD, 1 feb. - E dos hobenan J. G. y L.C; di respectivamente binti tres y binti anja kendenan hunto a comete diferente an ja pasa y na cuminsamento di e anja aki mester a presenta diabierna mainta dilanti huez J van Koot pa duna cuenta di nan robonan y tende e sentencia. Oficier S.H. Tjon Ajong den su pidimento fiscal, a exihi un castigo di un anja di prison pa cada un di e hobennan pa hortamento y un siman di prison aserca pa J.G. pa motibo di un otro delito cual tabata para atrobe dilanti huez pa motibo di robo. Na luna di juli anja pasa conhunto nan a comete un robo den un bar restaurant na San Nicolas, ayanan a bai cu un suma di placa, bibida y sigaria. E bibida y sigaria nan a consumi conhunto. Mientras cu e placa nan a parti cu otro y a haci un "Tour" door di e bario di harbuletanan na San Nicolas.

Na luna di september e dos hobennan a bolbe comete un robo. E biaha aki den un tienda na Oranjestad, caminda nan a horta panja pa bisti y un radio transistor. Na fin di december e hoben G. a hanja un cartera conteniendo un suma basta grandi cual el a tuma pa su mes y a tira e cartera afor.

Na luna di januari e anja aki nan a drenta conhunto un deposito na Dakota, caminda nan a coi asina tanto comestibel cu nan mester a horta un auto pa transporta e carga pisa. E hoben G. tabata esun cu a percura pa e auto, cual poco ora despues a drenta un trankera di cadushi cu e resultado di cinco cien florin na danjo material y atrapa pa polis, for di cual ariba su turno tur e robonan menciona a bin na cla.

Huez van Koot su comentario ariba esaki tabata: "Un dou masha masha bunita". Parse boso tin intencion di bira gangsternan di berdad.

Oficier a pidi un anja di castigo pa pasa den prison pa cada uno, mientras C.G. a hanja un siman extra pa joy riding. Ariba pregunta di huez a bini na cla cu tur dos e hobenan cu tin cierto ofishi ta sin trabao, di cual esun no tin tata y e otro su mama ta for di terra pa motibo di malesa.

E hoben G. kende den su defensa a bisa cu si e tabatin trabao e lo no a haci tal cos, a hanja tende di huez cu esey no ta un motibo pa bai horta. Si tur hende sin trabao na Aruba bai horta, anto si ta resulta un situacion masha stranjo.

Huez van Koot a priminti di duna sentencia aki na dos siman.

Reunion di O. E. A.

WASHINGTON, 31 jan. - E embahador di Panama cerca organisacionnan di estadonan mericano, Miguel Moreno, ayeranochi a declara periodistanan que deliberasionnan entre Merca y Panama, pa regia nan kestion tocante zona di Panama a fracasa. Nan no a llega di acuerdo qu otro, apesar dje hecho, qu Panama a haci tur loke tabata posibel pa un solucion. Actualmente no tin ningun otro caminda habri qu di pidi pa un reunion di urgencia dje ministernan di asuntunan exterior dje paisnan dje organisacion di Estadonan Mericano, segun embahador Moreno. Ayeranochi mes e peticion aki a ser entrega ne secretariado general.

LANTAMENTU DI CAMPESINONAN PERUANO

LIMA, 1 feb. Gobierno Peruano ta manda polisnan cu helmu di staal pa teritorionan caminda tin iregularidad di camposinonan Indjan cu a cai sinta riba haciendanan particular. Algun dia pasa cientos di obreronan dje campesinonan a ocupa 16 hacienda den departamento Piura, probable - mente como un sorto di averiguacion dje intensionnan di gobierno.

Dr. Juan Languasco de Habisch, e minister nobo di asuntunan general y polis inmediatamente a ordena pa hiba un batallon di 250 homber di policia di asalto di Lima pa Piura, e departamento caminda el a nase. E polisnan cu tin escudo cercanan pa proteccion contra e piedranan cu ta ser tira, a hanja resistencia fuerte pero a logra corre cu e campesinonan foi riba e cunucunan.

E actuacion aki a forma un contrast fuerte cu politik di Dr. Oscar Trelles, antesor di Dr. Languasco, cu a wordu obliga pa retira como promer minister y minister di asuntunan gereral despues di un mocion di desaprobacion dia 31 di december pasa. Durante e regimen di Trelles e campesinonan sa ataka haciendanan particular sin cu polis ta interveni.

Demonstracion di Waterski na Corsow

WILLEMSTAD, 1 feb. - Diadomingo dia 9 februari venidero lo tuma lugar na Spaanse Water na Corsow e di seis demonstracion di ski, cual ta worde organisa door di e departamento di waterski dje club Asiento. Ya ta worde practica masha hopi pa e demonstracionan aki cu nan kier duna un caracter spectaculari. Tin grupo di show di 20 skido hoben, kendenan ya a mustra di tin capacidadnan renombrandte. Dilanti di e paviljoen di Brakkeput ja un "jumper" a worde instala, for di cual e skidonan lo haci algun buladanan fuera di e botonan di asiento tambe botonan di particularnan lo duna nan cooperacion na e show aki. Segun informacion e biaha aki mas numeronan den grupo lo worde demonstra cu en especial ta exihi cooperacion y un diciplina grandi - Fuera di e numeronan presenta pa diferente grupo e publico lo por mira presentacionan individual tambe manera buiamento, etc.

da ilegal y intentonan pa lanta atrobe e partido socialista spanjo y e asosacion obrerista general. E acusadonan a keda aresta na 1958.
Na november di 1962 y december di 1963 e proceso a keda suspende

Oficial Frances a keda aresta

TOULON, 1 feb. E oficial frances di marina Jacques Woringer hefe dje departamento di prensa y propaganda na Francia dje servicio militar secreto a keda aresta, segun a ser participa awe di fuente di polis. Te ainda nan no a acuseie di nada.

Na Francia a ser partcipa cu dos dia pasa capitan Jean Memain di 39 anja a keda aresta na Bruselas. Memain tabata ayudante di ex capitan Sergent, lider di ehercito secreto.

Asesino condena na Moscu

MOSCU, 1 Feb. E asesino di Moscu, e actor Vladimir Ionesyan di 26 anja a wordu condena pa morto riba tres mucha homber y dos muher segun a ser anuncia foi fuente [illegible] informa na Moscu. Su amigonan ex bailarina Alevtina Dmitrieva, cu tabata su complice a worde condena pa 15 anja den prison.

GRADICIMENTO

Mi ta duna mi sincero gradicimento na dokter Schäffer, Dokter Jansen y tambe e dokter di Colombia-Baranquilla, dokter Armando De Hart cu mi a hanja mi salud. Na mi estimada mama Simona Maduro, na mi ruman hombernan, especialmente na Rene Simons Maduro un di mi rumannan. Tambe na Sr. Calton y Sra. Calista Bennett pa nan atencion y bon cuido pa mi jiunan durante mi enfermedad. Cu Dios bendiciona nan tur pa mi, y tambe pa demas amigas y amigosnan cu a interesá den mi.

Señora Maria Jacobs
Patiastraat 6.

COMISION PA LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, 1 Feb. Papa Pablo a nombra cardinalnan Giacomo Lercaro, Paolo Globbe y Arcadio Larraona como miembronan dje comision pa ehecucion dje constitucion liturgia nobo y pastoor Bugnini como secretario dje comision.
Instalacion dje comicion aki manera anuncia caba a sali den e motu propio dje siman aki dencua nan a stipula un 10 punto menos importante pe areglo. E comision stipula meste traha cu e sobra particularidadnan dje liturgia, cu na december pasa a worde acepta pa consilio Vaticacion pa papa.

Zanzibar ta reconoce Alemania

BERLIN, 31 jan. - Gobierno revolucionario di Zanzibar a reconose Alemania Oriental communista y a propone entrekambio di misionnan diplomatico. Asina e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia. Alemania Occidental a reconose Zanzibar ora quel a bira na decemberpasa independiente. Pero e no a reconose e gobierno revolucionario nobo ainda. Alemania occidental no ta mantene ningun relasion diplomatico qu paisnan qu a reconose lemania oriental. Solamente qu Rusia naña haci un excepsion.

Huelga na Merca

NEW York, 1 feb. Personal technico di oficina dje emisoranan mericano di radio ABC y NBC, awe lo cuminza un huelga en relacion cu e rechazo di nan exigencia pa mas sueldo. Transmicionnan lo no sufri bow dje huelga aki.

Makarios no kier Navo na Cyprus

NICOSIA, 1 feb. President Makarios ayeranochi a declara na un conferencia di prensa den capital di Cyprus,: No ta necesario pa situa trupanan di NAVO o unidadnan militar foi otro paisnan na Cyprus, cu e fin pa evita eventual pringamentunan entre griego y turconan. Si esaki tabata necesario esaki lo mester tabata trupanan di Nacionnan Uni, kende su trabao lo ta den promer lugar, pa laga intentonan pa mediacion di exterior den asuntunan Chypriota, segun e president arzobispu Makarios. Awe lo ser tene na Londen un reunion riba nivel altu pa llega na un desicion tocante proposicionnan britanico pa forma un forza di guerra foi paisnan di NAVO, cu mester garantisa paz na Cyprus. Participantenan ne entrevista aki lo ta: E minister britanico di asuntunan exterior, Butler y su colega griego y turco Palamas y Erkin, delegadonan di Cyprus e minister britanico pa asuntunan di mancomunidad Sandys, y e embahador mericano Bruce.
Rusia den un carta na Oe Thant a expresa su malcontento, cu secretario general di Nacionnan Uni den e kestion di Cyprus a manda un observador pa Cyprus y un delegado pa Londen, sin pone conseho di seguridad dilanti cua nan a pone e asunto dilanti.
Oe Thant despues a informa conseho di su pasonan.

Ame naza di welga na Brazil

RIO DE JANEIRO, 1 Feb. Sindicatonan di obreronan di industrianan petrolera na Brasil a amenaza cu un huelga nacional si e dos lugarnan bashi den e direccion dje compania petrolera di estado "Petrobas", no wordu ocupa pa personanan cu nan a nombra. E puestonan a bira bashi door cu president Goulart a retira dos director di Petrobras, cu tabatin apyo dje sindicatonan. Tambe el a retira general Albino Silva, e president dje compania. Entre tantu un comision parlamentario ta haci un investigacion pa irregularidadnan administrativo insinua cerca e compania. Ta trata akinan di millones di dollar.

Canciller Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental a bishita Italia caminda el a delibera cu e minister di exterior di Italia Aldo Moro (drechi).





Mexico tin un escandalo grandi di prostitucion. E dos rumannan Maria de Jesus Conzalez Valenzuela (robez) y Delfina Gonzales Valenzuela lo mester sa-li dilanti huez ariba acusacion di asesinato di algun mucha muher, cu tabata traha manera prostituta pa e dos rumannan amustra un mucha-muher di diescuater anja cu un anja pasa a cai de man di e - organisacion. Awor e ta cuminsa un bida - nobo, e ta conta e placa cu e poblacion a - contribui pa apoya e muchanan cu a worde salba.



RAKET LUNAR DI MERCA

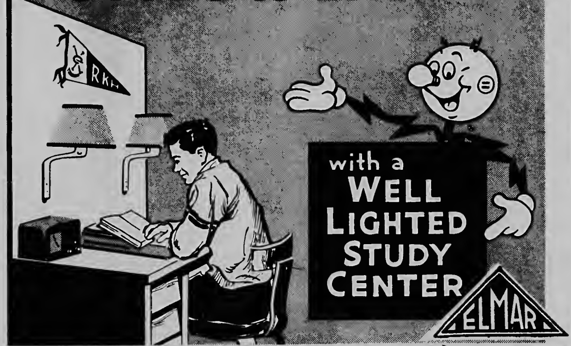
CABO KENNEDY, 1 feb. E raket lunar Ranger seis lansa antayera, ayera mainta a hanja un cambio radiografico di rumbo. Riba un signal di radio foi mundu un motor cu mester yuda conduci e cohete a start. E mericanonan ta spera di por bisa den 12 ora di tempu unda e cohete espacial aki lo cai riba luna. E coreccion di rumbo tabata necesario pasombra Ranger tabata sigui un rumbo cu lo hasi baha na como un mil km. banda di luna.

VIETNAM DEL SUR TA KIBRA CU FRANCIA

BANGKOK, 1 Feb. E junta di Vietnam del Sur awe a dicidi pa kibra relacionnan diplomatico cu Francia, segun Radio Saigon a anuncia den un transmision ricibi na Bangkok. E consehe a dicidi tambe, pa continua e guerra contra e communistanan. Algun ora prome nan a transmiti door di radio Saigon un comunicado di ehercito den cua ta para cu ehercito a tuma poder den e junta, cu tres luna pasa a baha president Diem. E 9 golpe di estado di awe ta bow di direccion di teniente general Ngoeyen Kna-

Na Saigon, capital di Vietnam del Sur caminda general Ngoejen - Knanh ajera a ehecuta un golpe di estado sin dramamento di sanger, tabata ketu awe. Solamente un demonstrasion chiqui den cua nan ta pidi e regimen nobo pa proteha derechonan obrerista y rumornan cu nan ta planeando demonstrasionnan anti frances tabata e unico desturbionan dje acontesimentu dje dia anterior.

Door cu e conseho di notablesnan instala dia dos di januari dje anja aki a wordu confundi que junta militar a sali ajeranochi un anuncio falso cu a ser dicidi pa kibra relasionnan diplomatico cu Francia. Foi ajeranochi e aeropuerto di Saigon, cu durante e golpe di Estado a wordu serra, ta habri atrobe pa trafico aerea.



TURQUIA TA KEDA CONFERENCIA

LONDEN, 31 Jan. Turquia lo no ehecuta su amenaza pa no sigui asisti ne conferencia di Londen tocante Cyprus. Asina e minister turco di asuntunan exterior Erkin a participa ayera nochi na Londen cu Merca a bai di acuerdo pa regla e kestion Cyprus.

Na Washington un bosero dje ministerio mericano di asuntunan exterior a contradeci cu Merca ya a bai di acuerdo pa participa den un areglo pa Cyprus. Merca te ainda ta den e promer parti dje deliberacion intensivo cu otro gobiernonan cu tin interes, segun el a bisa.

E atmosfera di crisis na Londen den tur caso a pasa caba. Inglaterra, segun anuncia ta para masha indiferente enfrente dje posibilidad di un forza di trupa di Nacionnan Uni pa Cyprus dje posibilidad di un forza di trupa di Nacionnan Uni pa Cyprus, cual e gobierno di Cyprus ta desea. Di fuente britanico ta ser bisa, cu den caso di un forza di Nacionnan Uni, e conseho di seguridad lo mester duna pronunciacion. Esaki prosiblemente lo conduci pa un debate scherpi entre representantenan griego y turco. E Turconan tin contrariedadnan contra un forza di Nacionnan Uni. E vice prome minister turco a declara ayeranochi despues di un reunion di gabinete na Ankara cu un unidad militar di paisnan de NAVO lo wordu manda Cyprus. Na Nicosia un bosero dje gobierno di Cyprus a bisa ayeranochi dino ta probeble cu Chypriotanan griego lo acepta proposicion pa un forza di guerra di NAVO.

Segun noticianan foi Kreta y Rhodos unidadnan griego di marina y di forza aerea ta tene ehercicionan den e teritorio relasiona. Den noticianan di prensa no segura ta ser bisa, cu tur puestonan turco ne frontera griego turco banda di riu di Maritza ta fortifica.

Rusia ta contra cada menguacion di exterior den asuntunan interno na Cyprus, maske bou di cual prestesto esaki tuma lugar, segun e agencia ruso di prensa "TASS" a participa. Circulonan autoritario ruso a bisa di ta desea cu e situacion na Cyprus lo no conduci pa desarollonan internacional cu por trese paz den e parti di mundu aki den peliger, segun TASS.

Panama

WASHINGTON, 1 feb. Conseho di organisacion di estadonan mericano mayan lo reuni pa papia tocante e peticion panamenjo pa tene un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan asocia. Nan a spera cu e conseho lo a conferencia ayera caba tocante e asuntu ey. Panama ta acusa Merca di agresion den zona di canal di Panama durante e irregularidadnan di 9 y 10 di januari. E ta desea revision dje tratado di canal y un declaracion mericano cu Merca ta dispuesto pa esaki. Prome cu esaki Panama lo no delibera cu Merca. E deliberacionnan entre Merca y Panama cu mester conduci pa negociacionnan a fracasa. Merca a ninga prome cu cuminzamentu dje deliberacionnan pa haci promesa pa un tratado nobo.

Demonstracion pa bacuna Naessens

BASTIA, 1 Feb. Dos compania di polis frances awe a llega Bastia cu avion, despues cu a ser tene akinan ayera, demostracionnan pa uso di e bacuna Naessens.



E portret aki ta mustra James Jenkins di 17 anja y su abuela - sra. Eunice Thomas, cu tabata contra pa saca e portret aki na jegada na New Orleans. Jenkins ta e estudiante Mericano cu a hisa e bandera Mericano den zona di canal di Panama, despues di cual tabatin hopi incidente cu a causa un quiebra di relacionnan diplomatico entre Merca y Panama. Jenkins awor lo keda na Merca.

VALENTINA TA SPERA BABY

MOSCU, 1 feb. E promer dama astronauta ruso Valentina Teresjkova, cu diamars lo viaha pa Gran Britania, despues lo no sali mas pa stranheria pasombra e ta prepara su mes riba nasimentu di su promer yiu. Valentina di 26 anja, a casa anja pasa november cu e cosmonauta ruso majoor Nicolajev.

SUBMARINONAN NUCLEAR RUSO

LONDEN, 31 jan. - Rusia no ta dispone di menos submarino di atoom qu Merca y e velosidad dje submarinonan ruso ta mas grandi quesnan dje mericanonan, segun radio Moscu a declara ayeranochi den un transmision pa Merca.

E accion di radius dje submarinona ruso di atoom no por wordu calcula. E bapornan por nabega pa un profundidad grandi qun velosidad incalculable, door di cua nan por persiqui y destrui principalmente submarinonan hostil. Segun radio Moscu e submarinonan aki ta equipa qu raketnan ballistico y qu raketnan qu nan mes ta busca nan meta.

Huelga na Francia

PARIS, 1 feb. E carniceronan frances ayera a cuminza un huelga di 10 dia, pero riba marchenan di Paris, nan a tene cuenta cu esaki y nan tin dos biaha mas tantu carni den provicion cu di custumber.

E personanan cu ta cria bestia no a hanja e plan di gobierno tocante gobernacion di prijs justo. Gobierno a aboli temporalmente e limitacionnan di importacion di carni pa por enfrenta e huelga.

COMERCIO FRANCES RUSO

PARIS, 31 jan. - Na su regreso foi Rusia e ministro frances di financia a declara na Paris qu lo cuminza na juni proximo deliberasionnan tocante serramentu di un acuerdo comercial nobo entre Francia y Rusia. E acuerdo aki lo tin un tempu di cincu anja, di 1965 te qu 1969, pero e comercio entre e dos paisnan aki foi otro anja lo meste wordu expande. Tambe e kestion aki nan lo estudia den curso dje deliberasionnan.

Durante e deliberasionnan que minister frances a haci na Moscu, nan a papia tambe tocante e venidero deliberasionnan comercial internacional na Ginebra. El a participa, que lidernan ruso a segura di no tin idea pa bira bow dje actual circunstancianan miembro dje organisacion di acuerdo general entrecambio di idea tocante e kestion di relasionnan entre Rusia y e comunidad e economico Europeo. Miembronan dje gobierno sovietico a declara referiendo esaki, qu nan no ta reconose existencia dje tariva comun di exterior. Segun nan opinion, segun e minister Frances e comercio entre Francia y Rusia mester wordu regla riba e base di un acuerdo qu ta cunbini ambos pais.

Revolucionarionan na Canada

MONTREAL, 1 feb. 15 Homber arma y mascara probablemente revolucionarionan cu ta papia frances y cu ta exigui independencia pa Quebec, ayera a haci un atake riba e arsenal canades di ehercito y a hui cu trucknan yen di arma y municion. 9 Bewaker a worde maestra y mara. Anja pasa e comite revolucionario di Quebec a laga sa, cu e organisacion tabata responsabel pa un serie di atentadonan di bom den teritorio di Montreal.

PRAWDA TOCANTE DESARME

MOSCU, 1 Feb. E organo Ruso di partido "Prawda-" awe a avisa pa un pauza den reglamen to dje kestionnan internacional cu manera, segun e corant aki, ta worde exigui en relacion cu e venidero elecionnan na Gran Britania y Merca.

Nos no tin mester di papla mes tocante un tal actitud, segun e corant. Solamente esnan cu ta stens riba forzanan militaris ta reacionario por pensa riba u pauza den solucion di kestionnan di desarme.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

3de TREKKING DONDERDAG 30 JANUARI 1964

Eenheden
9 50

Tientallen
17 50
20 50
27 50
29 50
35 50
43 50
50 50
55 50
75 50
95 100
96 50

Honderdtallen
103 50
107 50
108 50
111 50
121 50
125 50
130 50
131 50
140 50
143 50
157 50
160 50
167 50
169 50
170 50
175 50
189 50
192 50
193 50
209 50
210 50
220 50
226 50
227 50
276 50
283 50
286 50
309 50
315 50
316 50
321 50
335 50
345 50
351 50
356 50
365 50
368 50
370 50
387 50
388 50
396 50
407 50
422 50
427 50
431 50
433 50
441 50
489 50
500 50
502 50
503 50
517 50
528 50
543 50
556 50
565 50
594 50
602 50
604 50
608 50
612 50
614 50
632 50
633 50
639 50
641 50
642 50
646 50
647 50
659 50
662 50
667 50
674 100
680 50
689 50
692 50
699 50
708 50
710 50
720 50
730 50
745 50
751 50
756 50
775 50
798 50
799 50
800 50
816 50
819 50
836 50
891 50
892 50
901 50
925 100
945 50
948 50
955 50
963 50
970 50
971 50
984 50
985 50

Een duizend
1000 500
1012 50
1013 50
1020 50
1062 50
1095 50
1120 50
1122 50
1125 50
1153 50
1165 50
1172 50
1174 50
1181 50
1209 100
1226 50
1232 50
1234 50
1237 50
1238 50
1240 50
1241 50
1244 50
1250 50
1267 50
1269 50
1278 50
1283 50
1286 50
1310 50
1314 50
1332 50
1337 50
1340 50
1343 50
1350 50
1357 50
1380 50
1384 50
1387 50
1390 50
1398 50
1408 50
1411 50
1419 50
1434 50
1436 100
1441 50
1442 50
1451 50
1468 50
1487 50
1510 50
1519 50
1522 100
1534 50
1574 50
1582 50
1593 50
1619 50
1622 50
1674 50
1681 50
1700 50
1740 50
1766 50
1779 50
1780 50
1788 50
1799 50
1801 50
1817 50
1829 50
1860 50
1865 50
1867 100
1868 50
1891 50
1896 50
1938 50
1988 50
1990 50
1991 50

Twee duizend
2033 50
2043 50
2044 50
2057 50
2073 50
2076 50
2080 50
2081 50
2090 50
2092 50
2094 50
2098 50
2104 50
2109 50
2117 50
2135 50
2138 50
2159 50
2162 50
2168 50
2198 50
2199 50
2202 50
2204 50
2222 50
2227 50
2250 50
2253 50
2271 50
2289 50
2295 50
2308 100
2348 50
2349 50
2355 50
2360 50
2361 50
2368 50
2377 50
2391 50
2396 50
2401 50
2410 50
2424 50
2468 50
2470 50
2479 50
2481 50
2488 50
2502 50
2516 50
2521 50
2532 50
2534 100
2551 50
2554 100
2561 50
2572 50
2579 50
2581 50
2589 50
2596 50
2597 50
2598 50
2617 50
2643 50
2644 50
2648 50
2651 50
2659 50
2666 50
2679 50
2702 50
2710 100
2722 50
2728 50
2735 50
2741 50
2742 50
2767 50
2778 50
2799 50
2813 50
2815 50
2825 50
2845 50
2853 50
2860 50
2862 50
2864 50
2887 50
2896 50
2903 50
2909 50
2916 50
2929 50
2934 50
2935 50
2936 50
2995 50
2997 50

Drie duizend
3003 50
3011 50
3022 50
3026 50
3028 100
3033 50
3049 50
3062 50
3064 50
3084 50
3086 50
3089 50
3107 250
3110 50
3116 50
3130 50
3131 100
3140 50
3152 250
3164 50
3174 50
3177 50
3188 50
3209 50
3210 50
3251 50
3307 50
3310 100
3313 50
3317 50
3323 50
3331 50
3340 50
3343 50
3356 50
3375 50
3378 50
3392 50
3400 50
3404 50
3406 50
3407 50
3417 50
3424 50
3436 50
3450 50
3453 50
3472 50
3475 50
3476 50
3481 50
3491 50
3492 50
3498 50
3512 50
3514 50
3523 50
3544 50
3549 50
3554 50
3558 50
3562 50
3571 50
3576 50
3577 50
3585 50
3591 50
3593 50
3622 50
3628 50
3629 50
3633 50
3635 50
3644 100
3658 50
3669 50
3685 50
3687 50
3704 50
3710 50
3713 50
3717 50
3734 50
3737 50
3751 50
3759 50
3776 50
3783 50
3799 100
3801 50
3808 50
3813 50
3821 50
3837 50
3856 50
3870 50
3875 50
3885 50
3895 50
3902 50
3907 50
3908 50
3910 50
3915 50
3922 50
3938 50
3944 50
3966 50
3969 50
3971 50

Vier duizend
4001 50
4004 50
4011 50
4024 50
4043 50
4048 50
4056 50
4079 50
4104 50
4111 50
4126 50
4135 50
4140 50
4169 50
4172 50
4176 50
4179 50
4180 50
4190 50
4198 50
4202 50
4215 50
4228 50
4229 50
4249 50
4274 50
4278 100
4284 50
4296 50
4318 50
4320 50
4328 50
4343 50
4349 50
4353 50
4394 50
4429 50
4434 50
4440 50
4447 50
4462 50
4478 50
4487 50
4509 500
4518 50
4527 50
4547 50
4568 50
4573 50
4575 50
4580 50
4588 50
4592 50
4593 50
4601 50
4604 100
4618 50
4631 50
4636 50
4645 50
4658 50
4659 50
4670 50
4675 100
4677 50
4679 50
4694 50
4701 100
4733 50
4734 50
4735 50
4751 50
4757 50
4760 50
4773 50
4783 50
4785 50
4830 50
4831 50
4834 50
4847 50
4852 50
4871 50
4880 50
4894 50
4900 50
4904 50
4905 50
4917 50
4924 50
4936 250
4943 50
4946 50
4948 50
4960 50
4967 50
4981 50
4990 50

Vijf duizend
5006 50
5007 50
5024 50
5042 50
5053 50
5054 50
5118 50
5123 50
5148 50

5149 300

5150 10.000

5151 300

5157 50
5165 50
5173 50
5185 50
5204 50
5217 50
5230 50
5234 50
5239 50
5253 50
5267 50
5279 50
5280 50
5288 50
5292 50
5309 50
5310 50
5314 50
5318 50
5337 50
5377 50
5387 50
5399 50
5406 50
5407 50
5416 50
5422 50
5423 50
5432 50
5441 50
5452 50
5455 50
5459 50
5480 50
5539 50
5552 50
5595 50
5602 100
5613 50
5614 100
5638 500
5647 50
5648 50
5655 50
5681 50
5689 50
5713 50
5720 50
5721 50
5726 100
5753 50
5765 50
5767 50
5774 100
5775 50
5797 50
5798 50
5827 50
5828 50
5831 50
5850 50
5861 50
5882 50
5887 50
5897 50
5901 50
5907 50
5914 50
5927 50
5957 50
5958 50
5963 50
5988 50
5989 50

Zes duizend
6008 50
6009 50
6010 50
6035 50
6041 50
6044 50
6054 50
6063 50
6097 50
6099 50
6107 50
6131 50
6158 50
6182 50
6194 50
6195 50
6203 50
6205 50
6210 50
6229 50
6243 50
6260 50
6270 50
6275 50
6278 50
6296 50
6303 50
6307 50
6317 50
6319 50
6321 50
6337 250
6350 50
6359 50
6371 50
6382 50
6395 50
6411 50
6419 50
6422 50
6426 50
6439 50
6452 50
6458 50
6460 50
6463 50
6466 50
6474 50
6475 50
6486 50
6489 50
6503 50
6514 50
6519 50
6525 50
6542 50
6545 50
6551 50
6553 100
6558 100
6566 50
6567 50
6581 50
6620 50
6621 50
6634 50
6646 50
6666 50
6675 50
6676 50
6680 50
6698 50
6720 50
6728 500
6729 50
6742 50
6744 50
6747 50
6753 50
6757 50
6766 50
6776 50
6780 500
6781 50
6783 50
6787 50
6797 50
6816 50
6821 50
6843 50
6847 50
6856 50
6861 50
6885 50
6888 50
6889 50
6891 50
6900 50
6936 50
6940 50
6973 50
6987 50
6999 50

Zeven duizend
7008 50
7022 50
7035 50
7042 50
7053 50
7064 50
7076 50
7077 50
7082 50
7096 50
7099 50
7100 50
7106 50
7107 50
7127 50
7155 50
7162 100
7163 100
7208 50
7213 50
7215 50
7239 50
7276 50
7286 50
7306 50
7310 50
7312 500
7315 50
7334 50
7335 50
7351 50
7363 50
7378 100
7388 50
7389 50
7392 50
7396 50
7431 50
7442 50
7443 50
7450 50
7454 50
7455 50
7457 50
7467 50
7484 50
7491 50
7526 50
7529 50
7535 50
7538 50
7557 50
7560 50
7564 50
7570 50
7581 50
7587 50
7610 500
7617 50
7627 50
7628 50
7632 100
7647 50
7648 50
7649 250
7659 50
7660 50
7678 50
7700 50
7703 50
7711 50
7720 50
7729 100
7737 50
7750 50
7776 50
7786 50
7820 50
7823 50
7826 50
7833 100
7853 50
7856 50
7893 50
7915 50
7919 50
7941 50
7951 50
7960 50
7971 50
7974 50
7982 50
7994 50

Acht duizend
8000 100
8006 50
8010 50
8020 50
8025 50
8055 50
8072 100
8078 50
8111 50
8128 500
8134 50
8167 50
8176 50
8210 50
8215 50
8219 50
8230 50
8237 50
8243 50
8254 50
8256 50
8260 50
8300 50
8304 50
8310 50
8326 50
8344 50
8345 50
8354 50
8365 50
8367 50
8412 50
8415 50
8418 50
8419 50
8421 50
8429 50
8433 50
8439 50
8444 50
8452 50
8456 50
8460 50
8462 50
8466 50
8467 50
8506 50
8508 50
8518 50
8520 50
8524 50
8527 50
8551 50
8582 50
8594 50
8602 50
8608 50
8622 50
8643 50
8669 50
8673 50
8688 50
8690 50
8696 50
8703 50
8707 50
8710 500
8718 50
8734 50
8745 50
8750 50
8763 50
8766 50
8787 50
8816 50
8819 50
8820 100
8833 50
8871 50
8877 50
8898 50
8903 50
8906 50
8907 50
8924 50
8927 50
8933 50
8934 50
8943 250
8950 50
8966 50
8979 50
8989 50
8995 50
8998 50

Negen duizend
9000 50
9009 50
9017 50
9018 100
9048 50
9067 50
9090 50
9119 50
9139 50
9148 50
9183 50
9192 50
9216 50
9217 50
9219 50
9221 50
9222 50
9238 50
9245 50
9249 50
9251 50
9264 50
9273 50
9277 50
9322 100
9326 50
9355 50
9358 50
9381 50
9389 50
9391 50
9395 50
9404 50
9434 50
9449 50
9451 50
9452 50
9453 50
9464 50
9478 50
9486 50
9492 50
9499 50
9516 50
9536 50
9545 50
9546 50
9553 50
9560 50
9575 50
9578 50
9596 50
9604 50
9609 100
9614 50
9620 50
9622 50
9624 50
9633 50
9634 50
9660 50
9668 50
9693 50
9700 50
9737 50
9741 50
9750 50
9758 50
9765 50
9772 50
9775 50
9794 50
9813 50
9817 50
9844 50
9854 50
9864 50
9880 50
9881 50
9890 50
9907 50
9912 50
9934 100
9946 50
9953 50
9978 50
9985 50
9986 100
9989 50
9998 50

Tien duizend
10001 250
10004 50
10007 50
10010 50
10015 50
10020 50
10022 50
10034 50
10046 100
10074 50
10085 50
10096 50
10097 50
10113 50
10117 50
10124 50
10129 50
10138 50
10160 50
10176 50
10208 50
10221 50
10222 50
10251 50
10257 50
10272 100
10276 50
10284 50
10295 50
10329 50
10331 50
10335 50
10342 50
10348 50
10354 50
10362 50
10363 50
10371 50
10393 50
10396 50
10403 50
10404 50
10412 50
10414 50
10424 50
10435 50
10454 50
10494 50
10499 50
10506 50
10509 50
10510 50
10512 50
10518 50
10527 50
10538 50
10545 50
10561 100
10564 50
10569 250
10583 50
10585 50
10591 50
10599 50
10617 50
10623 50
10636 50
10658 50
10662 50
10666 50
10682 50
10695 50
10708 50
10749 50
10753 50
10755 50
10765 50
10799 50
10802 50
10822 50
10831 50
10837 50
10839 250
10844 500
10846 50
10848 50
10865 50
10882 50
10884 50
10890 50
10892 50
10925 50
10931 50
10939 50
10943 50
10944 50
10959 50
10978 50
10983 50
10991 50

Elf duizend
11000 50
11002 50
11003 50
11030 50
11056 50
11062 50
11087 50
11097 50
11098 50
11106 50
11111 50
11126 50
11142 50
11144 50
11156 50
11162 50
11167 500
11169 50
11184 50
11204 50
11206 50
11220 50
11227 50
11245 100
11253 50
11255 50
11262 100
11270 50
11278 50
11299 50
11312 50
11345 50
11347 50
11353 50
11357 50
11387 50
11391 50
11417 50
11428 50
11451 50
11459 50
11471 50
11484 100
11504 50
11517 50
11534 50
11538 50
11544 50
11554 50
11564 50
11568 50
11580 50
11602 50
11605 50
11650 50
11657 50
11666 50
11670 50
11679 50
11708 50
11711 50
11725 50
11730 50
11758 50
11777 50
11781 50
11788 50
11802 50
11816 50
11818 50
11825 50
11832 50
11843 50
11862 50
11874 50
11887 50
11905 50
11941 50
11943 50
11945 50
11951 50
11967 50
11977 50
11982 50

Twaalf duizend
12000 100
12001 50
12003 50
12016 50
12021 50
12027 50
12035 50
12037 50
12040 50
12077 50
12081 50
12091 50
12092 50
12098 50
12103 50
12114 50
12126 50
12128 50
12130 50
12132 50
12155 50
12161 50
12177 50
12206 50
12218 50
12224 50
12286 50
12293 50
12301 50
12316 50
12317 50
12323 50
12342 50
12352 50
12356 250
12373 50
12384 50
12400 50
12401 50
12412 50
12416 50
12420 50
12422 50
12448 50
12455 50
12460 50
12466 50
12468 50
12484 50
12491 50
12507 50
12508 50
12539 50
12544 50
12566 50
12575 50
12582 50
12595 100
12618 50
12632 50
12645 50
12649 50
12650 50
12656 50
12663 50
12665 50
12674 50
12687 50
12689 50
12690 50
12697 50
12711 50
12720 50
12733 50
12792 50
12794 50
12800 50
12821 50
12824 50
12825 50
12849 50
12858 50
12860 50
12863 50
12867 50
12868 50
12871 50
12912 50
12920 50
12925 50
12938 50
12940 50
12962 50
12966 50
12967 100
12982 50
12990 50

Dertien duizend
13014 50
13021 50
13038 50
13042 50
13066 50
13072 50
13075 50
13090 50
13114 50
13117 50
13120 50
13121 50
13126 50
13150 50
13156 50
13157 50
13183 50
13196 50
13205 500
13220 50
13224 50
13249 50
13253 50
13272 50
13273 50
13280 100
13286 50
13331 50
13341 50
13345 50
13371 50
13372 50
13388 50
13392 100
13399 50
13412 50
13416 100
13418 100
13426 50
13427 50
13432 50
13442 250
13461 50
13477 50
13479 50
13481 100
13484 100
13486 50
13520 50
13528 50
13537 50
13543 50
13558 50
13578 100
13610 50
13617 50
13625 50
13632 50
13639 50
13653 50
13658 100
13660 50
13687 50
13690 50
13691 50
13692 50
13699 500
13707 50
13708 50
13715 50
13721 50
13733 50
13738 50
13794 50
13796 50
13810 50
13811 250
13824 50
13829 50
13867 50
13881 50
13908 50
13915 50
13926 50
13927 50
13938 50
13963 50
13973 50
13979 50
13988 50

Veertien duizend
14003 50
14012 50
14013 50
14016 50
14048 50
14049 50
14051 50
14104 100
14105 50
14111 50
14137 50
14139 50
14140 50
14148 50
14168 50
14169 50
14171 50
14187 50
14193 100
14199 100
14209 50
14217 50
14229 50
14234 50
14237 50
14272 50
14274 50
14278 50
14296 50
14307 50
14330 50
14331 50
14341 50
14342 50
14387 50
14388 100
14395 50
14401 50
14405 50
14417 50
14430 50
14435 50
14445 50
14458 50
14472 50
14479 50
14483 50
14485 50
14505 50
14507 50
14514 50
14531 250
14542 50
14547 50
14562 50
14567 50
14569 50
14571 50
14577 50
14587 50
14596 50
14597 50
14602 50
14606 50
14611 50
14631 50
14640 50
14651 50
14655 50
14667 50
14675 50
14685 50
14704 50
14706 50
14710 50
14715 50
14726 100
14738 50
14753 50
14756 50
14780 50
14789 50
14809 50
14825 50
14831 50
14843 50
14845 50
14855 50
14857 50
14865 50
14876 50
14877 50
14879 50
14882 50

14898 100

14899 5.000

14900 100

14910 50
14921 50
14926 50
14934 50
14937 50
14954 50
14969 50
14973 50
14976 50

Vijftien duizend
15001 50
15021 50
15043 50
15057 50
15067 50
15086 50
15087 50
15089 50
15096 50
15111 50
15112 50
15118 50
15141 50
15146 50
15167 50
15191 50
15211 50
15222 50
15228 50
15241 50
15248 50
15262 50
15277 50
15278 50
15282 50
15287 50
15298 50
15318 50
15342 50
15346 50
15351 50
15353 50
15357 50
15360 50
15385 50
15410 50
15417 50
15422 50
15432 50
15451 50
15459 50
15467 50
15479 500
15491 50
15503 50
15506 50
15514 50
15517 50
15519 100
15522 50
15524 50
15527 50
15536 50
15540 50
15541 50
15559 50
15561 50
15573 50
15575 50
15578 50
15602 50
15607 50
15623 50
15626 50
15632 50
15633 50
15641 50
15667 50
15681 50
15694 50
15702 100
15703 50
15714 50
15718 50
15723 50
15728 50
15743 50
15750 50
15766 50
15767 50
15768 50
15771 100
15780 100
15785 50
15787 50
15797 100
15818 500
15856 50
15871 50
15898 50
15899 50
15916 50
15927 50
15945 50

15978 500

15979 30.000

15980 500

15998 50

Zestien duizend
16001 50
16010 250
16016 50
16039 50
16055 50
16059 50
16064 50
16082 100
16083 50
16108 50
16110 50
16141 50
16172 50
16177 50
16185 50
16188 50
16200 50
16214 50
16224 50
16229 50
16232 50
16233 50
16237 50
16247 50
16270 50
16277 50
16281 50
16285 500
16289 50
16296 50
16312 50
16334 50
16336 50
16338 50
16342 50
16371 50
16375 50
16377 50
16392 50
16395 50
16397 50
16399 50
16400 50
16405 50
16411 50
16436 50
16438 50
16439 50
16448 50
16457 50
16469 50
16471 50
16476 50
16493 50
16515 50
16516 50
16531 50
16543 50
16560 50
16565 100
16570 50
16580 50
16594 50
16600 50
16607 50
16620 50
16624 50
16633 50
16640 50
16641 50
16642 50
16643 50
16644 50
16651 50
16657 50
16663 50
16664 50
16672 50
16675 50
16683 50
16696 50
16699 50
16700 50
16718 50
16732 50
16737 50
16753 50
16758 50
16788 50
16790 50
16795 50
16796 100
16801 50
16802 50
16803 50
16808 50
16816 50
16821 100
16828 100
16844 50
16857 50
16878 50
16879 50
16893 250
16922 100
16932 50
16981 50
16997 100
16999 50

Zeventien duizend
17022 50
17043 50
17047 50
17058 50
17081 50
17085 50
17086 50
17120 50
17128 50
17139 50
17146 50
17157 50
17160 50
17164 50
17179 50
17187 50
17214 50
17234 50
17246 50
17248 50
17258 50
17263 50
17267 50
17271 50
17279 50
17289 100
17328 50
17329 50
17331 50
17332 50
17346 50
17356 50
17374 50
17389 50
17394 100
17398 50
17408 50
17421 50
17425 50
17436 50
17468 50
17469 50
17482 50
17485 50
17488 50
17508 50
17521 50
17527 50
17528 50
17529 50
17540 50
17549 50
17555 50
17560 50
17564 50
17582 50
17586 50
17597 50
17611 50
17614 50
17632 50
17637 50
17642 50
17643 50
17644 50
17648 50
17651 50
17680 50
17708 50
17721 50
17728 50
17735 50
17748 50
17768 50
17774 50
17778 50
17789 50
17791 50
17809 100
17826 50
17837 50
17842 50
17850 50
17855 50
17871 50
17878 50
17886 50
17887 50
17906 50
17921 50
17923 50
17924 50
17927 50
17951 50
17963 50
17968 50
17971 100
17972 50

Achttien duizend
18005 100
18010 50
18017 50
18020 50
18036 50
18037 50
18044 100
18048 50
18050 50
18062 50
18077 50
18113 50
18119 50
18125 50
18128 50
18133 50
18149 50
18165 50
18208 50
18212 50
18223 50
18225 50
18237 50
18241 50
18244 100
18248 50
18270 50
18271 50
18272 50
18274 50
18281 50
18284 100
18311 50
18334 50
18336 50
18338 50
18345 50
18354 50
18375 100
18378 50
18387 50
18406 50
18407 50
18442 50
18454 50
18455 50
18457 50
18479 50
18484 50
18492 50
18495 50
18499 50
18500 50
18505 50
18517 50
18535 50
18537 50
18539 50
18541 50
18542 50
18545 500
18560 50
18571 50
18583 100
18593 50
18597 100
18606 50
18607 50
18615 50
18630 50
18634 50
18637 50
18640 50
18641 50
18642 50
18665 50
18669 50
18673 50
18694 50
18695 50
18698 50
18707 50
18714 50
18722 50
18731 250
18752 250
18758 50
18766 100
18770 50
18785 50
18797 50
18798 50
18802 50
18803 50
18810 50
18813 250
18821 50
18833 50
18841 50
18853 50
18857 50
18904 50
18905 100
18945 50
18948 50
18958 50
18970 50
18972 50
18999 50

Negentien duizend
19038 50
19040 50
19041 50
19050 50
19051 50
19052 50
19076 50
19078 50
19087 50
19097 50
19128 50
19169 50
19185 50
19186 50
19195 50
19202 50
19212 50
19214 50
19221 50
19230 50
19250 50
19251 50
19252 50
19256 50
19271 50
19279 50
19292 50
19303 50
19319 50
19347 50
19349 50
19362 50
19365 50
19366 50
19370 50
19384 50
19387 50
19403 50
19417 50
19432 50
19433 50
19445 50
19448 50
19453 250
19457 50
19462 50
19491 50
19501 50
19520 50
19523 50
19544 50
19550 50
19553 50
19557 50
19566 50
19596 50
19602 50
19622 250
19626 50
19644 50
19658 50
19670 50
19683 50
19701 50
19720 50
19722 50
19724 50
19729 50
19731 50
19745 50
19747 50
19750 50
19767 50
19778 50
19787 100
19789 50
19790 50
19813 50
19821 50
19824 50
19826 50
19830 50
19833 50
19834 50
19842 50
19878 50
19879 50
19884 50
19911 50
19923 50
19935 50
19936 50
19945 50
19951 50
19953 50
19955 50
19959 50
19970 50
19976 50
19986 50

Twintig duizend
20000 50
20037 100
20057 100
20070 50
20076 50
20078 50
20085 50
20097 50
20106 50
20107 50
20111 50
20117 100
20141 50
20153 50
20158 50
20159 50
20166 50
20186 50
20191 50
20195 50
20236 50
20239 50
20248 50
20255 50
20275 50
20285 50
20290 50
20315 50
20325 50
20329 50
20343 50
20361 50
20368 50
20378 50
20379 100
20380 50
20390 50
20392 50
20397 50
20414 50
20431 100
20439 50
20441 50
20447 50
20469 50
20484 50
20528 50
20548 50
20567 50
20570 50
20584 500
20597 50
20639 50
20641 50
20649 50
20653 50
20663 50
20735 50
20740 50
20753 50
20761 50
20764 50
20769 50
20803 50
20819 50
20836 50
20846 50
20853 50
20864 50
20875 50
20887 50
20895 50
20897 50
20920 50
20921 50
20928 50
20947 100
20948 50
20956 50
20959 50
20962 50
20975 50
20976 50
20996 50

Een en Twintig duizend
21000 50
21010 50
21016 50
21017 50
21024 50
21037 50
21040 50
21062 50
21065 50
21066 100
21084 50
21085 50
21090 50
21098 50
21108 50
21131 50
21134 50
21141 50
21142 50
21146 50
21148 50
21153 50
21154 50
21155 50
21160 50
21177 50
21201 50
21208 50
21234 50
21247 50
21251 50
21253 50
21254 50
21258 50
21264 50
21284 500
21290 50
21301 50
21313 50
21336 50
21346 50
21355 50
21375 50
21377 50
21385 50
21393 100
21403 50
21419 50
21434 100
21435 50
21446 50
21450 50
21487 50
21503 50
21505 500
21507 50
21510 50
21511 50
21524 100
21526 100
21529 50
21532 50
21544 50
21558 50
21568 50
21581 50
21596 50
21610 50
21632 50
21635 50
21640 50
21655 50
21697 50
21729 50
21744 50
21755 50
21763 50
21765 50
21777 50
21778 50
21790 50
21795 50
21819 50
21829 50
21834 50
21846 100
21859 50
21890 50
21902 50
21913 50
21924 50
21936 50
21939 50
21947 50
21952 50
21963 50
21967 50
21980 50
21985 50
21995 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD
Curaçao 30 Januari 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.30—12.00 en 13.30—16.00
Getuigen:

EVACUASION NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 1 feb. - Te ainda esfuerzonan ta ser haci pa evacua miembronan dje comunidadnan blancu foi teritorionan den west di Congo qu ta amenaza pa teroristanan.

Den e ultimo dianan varios persona a ser evacua. Awe tambe helicopternan di nacionnan uni lo trata pa alcanza Kasanga na Zuidwest di Goengoe den provincia Kwiloe, caminda tin un 20 trapista na un puesto di mision qu a ser establece un anja pasa pe pastoornan di convento San Benedicto ne frontera Ulandes Belgo na sur di Valkenwaard. Tambe nan kier a intente pa yuda e puesto catolico di mision na Ngoso, caminda tin un 11 persona.

E piloto di un avion di e hercito a anuncia, qu den cayanan di Idiofa un ciudad den provincia Congoles Kwiloe, qu antayeranochi a wordu ataka pa guerilleronan Congoles, el a mira dos rij di cadaver. E asaltantenan entre tantu a hui door di accion di militarnan Congoles. 19 mericano dje puesto baptista di mision na woengoe a wordu evacua qu avionnan. Nan ta sano y salvo door que poblasion local a protehanan contra guerilleronan di Pierre Mulele. - Segun observadornan bon informa na Leopoldstad e lantamentu den provincia congoles Kwiloe tin hopi paresido cun guerilla clasico comunista.

Teroristanan na Kwiloe ta bow di direccion di Pierre Mulele, qu algun tempu pasa a keda na China, segun a ser declara den circulonan di gobierno den ciudad Congoles. Mulele a keda mayoria parti den mondi na un solo luga.

Embahada mericano na Leopoldstad a participa qu te ainda tin misioneronan mericano riba shete puesto di mision den e teriterio peligroso na west di Kikwit. Ta trata di 50 persona entre quende 15 mucha.

Tres helicopter di nacionnan Uni ayeranochi a salba cincu adulto y seis mucha qu tabata na un puesta di misioneronan mericano na Kintsjoea den provincia Congoles Kwiloea.

Rebeldenan a sende e puesto di mision na candela y a horta den dje. Misioneronan foi diabierne pasa a spera nan bin salbanan.

REUNION DI CONSEHO MINISTERIAL

DEN HAAG, 1 feb. E conseho ministerial a reuni den sala Treves na Den Haag pa su reunion semanal. E minister president mr. Marijnen lo conduci e reunion,

cu segun circulonan bon informa, lo dedica su mes ne politiek di sueldo y prijs. E minister president, segun a ser bisa, ayeranochi laat a llega Ulanda pa por a participa ainda ne conseho ministerial cu a cuminza ayeranochi y a dura te marduga. E reunion ta wordu considera como un deliberacion provicional.

Complot comunista na Honduras

WASHINGTON, 1 feb. E organisacion di estadonan mericano a participa, cu a ser descubri na Honduras un conspiracion comunista pa tumba e gobierno. Varios arestacion a ser haci. Entre otro un emisora fuerte di radio a ser confisca. E emisora aki tabatin comunicacion directo cu Cuba, Moscu y Peking. Tambe a ser hanja documentonan foi cual a resulta entre otro, cu tabata pa baha na un aeropuerto particular na Honduras reforzanan foi Cuba. Honduras no a pidi organisacion di estadonan mericano pa intervení.

Welga na Uruguay

MONTEVIDEO, 1 Feb. 40 mil ambtenaar di Uruguay a drenta un huelga di 72 ora. E huelga, bou di cua schoolnan, hospital ministerio, servicionan di telefoon di Corea y douane ta sufri, a worde proclama pa apoya exigencia pa aumento di sueldo.

SITUACION NA NOORD BORNEO

JESSELTON, 1 Feb. 4 Avion Indones awe mainta a benta riba Noord Borneo pamfletanan, segun e promer minister Donald Stephens di Noord Borneo a participa. Minister Stephens a bisa di lo protesta contra e incidente.

Den un comunidad oficial na Singapore ta ser bisa cu tabatin ayera na Serawaka un bringamento entre forzanan Maleisiano di guerra y revolucionarionan indones.

Minister Stephens a bisa cu e pamfletanan a wordu benta pa avionnan indones. Den e pamfletanan e rebeldenan ta wordu pidi pa no sali pero keda caminda nan ta.

HUMAMENTO

DEN HAAG, 31 jan. - E industria ulandes di sigaria ta supone di mester kibra e silencio qu nan a tene te ainda, awor que eventual relasion entre humamentu y cierto sorto di enfermedad a hanja asina tantu acento y sugestion den prensa, radio y television. Si nos sigui que silencio kier men cu nos ta acepta e berdad cu dje indiferencia enfrenta dje asuntu aki. Pero ni uno ni e otro ta berdad, segun un declarasion dje asosacion di industria di sigaria na Den Haag.

E industria ulandes di sigaria banda dje sumanan, qu nan ta foi varios tempu caba na disposcion internacional pa finesnan di research- un anja pasa a duna tambe placanan disponibel pa un investigacion fundamental na Ulanda acerca di eventual relasionnan entre canser y tabaco, refeliendo qu esaki humamentu. E investigacion scientifico aki cu di ningun manera por worde influencia pa industria, lo tuma un paar di anja si tin influencianan perhudicial, e research aki lo hacer posibel pa tuma e ora ey medidanan necesario.

Macapagal no ta bai Indonesia

MANILLA, 1 feb. President Macapagal di Filipina despues di su bishita di estado na Cambodja lo regresa Manilla direct y lo no continua su viahe pa Indonesia manera a ser anuncia promer, segun un anuncio oficial na Manilla.

E president cu foi ocho te 13 di februari Cambodja a suspende su bishita na Indonesia te fin di februari como respet pa fiesta Mahometano di Ramadan. (luna di yuna).



Dos soeur Mericano di e orde Sisters of Mercy na Chicago ta bisti e trahe convencional; entre e dos - soeurnan un modela cu e cambio sugeri den e trahenan di convento. Si e cambio aki worde acepta esaki ta nifica e prome cambio desde siglo 18.

Minister Aleman ta pidi retiro

BONN, 1 Feb. E minister di Alemania Occidental pa refugiadonan Dr. Hans Krueger awe a - retira di su puesto cu bista riba acusacionnan tocante su pasado di Nazi. Krueger a pidi Cansiller Federal Erhard por escrito pa sakele di su puesto

Un bosero di gobierno a bisa awe na un conferencia di prensa na Bonn cu Cansiller Erhard a bai di acuerdo pa propone e peticion di tiro na president Luebke.

Dr. Krueger siman pasa riba su propio peticion a worde e schors di su puesto mientras e tabata spera rapport di un comision ministerial cu a haci un investigacion pe actividadnan di Krueger como huez di un corte di special di justicia di Nazi na Polonia durante guerra.

Dr. Krueger tabata tambe hefe di e partido local di Nazi di Konitz na Polonia, caminda e cortenan di justicia tabata situa.

E alemannan Oriental ta insinua cu Dr. Krueger a coopera como asistente di juez na condenacion di personanan pa pena di morto y trabaonan forzoso.

TELE-ARUBA

Diasabra I Febr.

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 2 Feb.

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Informacion Amstel
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Viana's Latest News
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

Cumpleanjos

Awe dia 1 di Feb. ta cumpli anja Celia Wernet, felicitacion ta bini di su tata Jacobo, mama Christina, rumannan Maria, Nemensio, Marianita, Clemente, Antonia, Oscar, Alberto, Porfirio, Frenki, tanta y omonan, primo y primanan, y demas famia Wernet, Winterdaal, Florencio.

Dia di 1 di Feb. ta cumpli 18 anja, señorita Milda Dijkhoff, felicitacion ta bini di su tata Tov. mama Petra, rumannan Marco, cunja Ina Dijkhoff, subrinanan Evelina Wolff, amiganan Francisca Werleman, Rita Boekhoudt, Theresita Solognier, Fabia Maduro, prima y primonan, tantanan y demas famia Dijkhoff y Wolff.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

PLAN CHINES DI DOS ANJA

PEKING, 1 Feb. Nan lo somete no communistanan prominente den republica popular di Chines na un educacion ideologico mas intensivo y systematico riba terreno di partido politico communista.

E comision permanente di Asambleanan politico consehativo di China Communista a acepta un plan di dos anja ayera.

Segun e organo dje ocho partidonan democratico chines "Kwanming Daily" a participa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS-MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra I Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemente hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 2 Feb.

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuas Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 15

Bo por a ripara cu e kompresser cu ijs tabata un alivio pa Ingrid. El a calma un poco y despues di un rato el a habri su wowonan. "Ingrid, mi mucha chikito", Thesi a bisa, mientras cu e ta cariciando Ingrid su man delegá, sin forza, cu ta pone riba e cama. "Srta. Gunden", Ingrid a bisa poco poco. E wowonan preto di Ingrid a keda mira Thesi duro den su cara. "Si, Ingrid, ta ami ta serca bo, y lo mi keda akinan te ora bo bira completamente bon di salud", Thesi a bisé. "Si", Ingrid a bisa masha pocopoco. Y despues di basta rato Ingrid a bolbe puntra: "Bo ta aki..... nan, tur ora....... cu mi spierta foy sonjo?"

Si, Ingrid, "Thesi a bisa carinjosa, henter dia mi ta keda serca bo, y anochi mi ta drumi den e kamber banda di bo, y e ora mi por tende mesora ora bo yamami,." Thesi a bisa. Ingrid a sonrei alivia. "Okay" Ingrid a bisa, "mi ta contento....." Dr. Bergman a bin e anochi ey. Nunca Thesi por a spera, cu e homber aki por tabata asina prudente, manera ora cu el a examina e mucha. Su cara tabata serio, pero Thesi no por a ripara pakiko. Despues di e examinacion el a pidi Thesi pa bin cunele den e otro kamber. "Bo mester prepara bo pa e cos di mas peor", e dokter a bisa. "E mucha ta masha zwak y e no tin mucho resistencia."

"Ademas di esey, su dos pulmonnan a worde afectá y e ta corre peliger cu un vlies di su pulmonnan por haya un inflamacion." "Kier meen cu nos no por haci nada mas pa Ingrid?", Thesi a puntra spanta. "Wel, bo mester sigui pone e kompresser manera mi a indicabo, y ademas bo mester percura pa e bebe su pildonan exactamente na e ora cu mi a bisabo. ", e dokter a bisa. "Tambe cada dos ora bo mester check si su kentura a baha of subi. Ora cu e spierta bo mester dunele algo di come y e mester bebe hopi juice di fruta. Y principalmente: Abo mes mester come bon, pasobra e ora ta abo mes lo bira malo. "

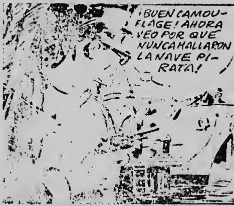
E dokter kier a bay, pero despues el a drey bisa: "Ach, mi a hera lubida, mi jiu homber ta bini Pasco". Thesi a sinti cu su cara a bira corra. "Asina?" el a puntra. "Si", e dokter a contesta. "Lo mi bisele cu e ta hayabo akinan. En todo caso lo bo tende mas di dje. "Thesi no tabata sa pakiko e tabata haya e pensamento ey desagradable.

xxxxxxxxxx

E cuido pa Ingrid tabata en realidad mas trabou di loke Thesi a kere prome. E prome tres dia nan cu e mester a haci school tambe, ora cu bira anochi e tabata sintiele tur molestia. Tabata costele masha hopi trabou pa duna les trankil, henter ora e tabata pensa ariba e ora cu nan ta bin buskele pa e bay cuida Ingrid. Pero porfin ultimo dia di school a jega, y Thesi a sinti un alivio grandi ora e pensa, cu casi tres siman largo e no tin mester di bay school mas. Ei a hala rosea pisa, ora cu el a cay sinta den e auto, y despues el a drey mira Conde Hofen spantá.

Pasobra el biaha aki ta e mes a bin buskele. Kizas e tabata tin algo di haci den stad, y di biaha el a pasa buskele, Thesi ta pensa

For di dia cu el a bay keda na e castillo, e no a hanja chens di mira conde mes. Thesi su pensamento a holbe bay ariba Ingrid y el a sinti miedo. E situacion di Ingrid no a bira mihor. Henter ora Thesi ta sinti un doló na su curazon, ki ora cu e drenta e kamber di Ingrid, y e mira con dia pa dia Ingrid su cara ta bira mas flaco. E kentura a zwak é hopi, y e cara di Dr. Bergman ta bira dia pa dia mas tristo. Casi e no ta contesta loke Thesi puntrele. E armonia den e castillo ta birando laf y Fried, e cria bjeeuw, y ta cana mas doblá. Conde Hofen a juda Thesi baha for di e auto. Despues di jama danki el a cana bay den Ingrid su kamber, el a kita su mantel y a pone su tas riba un mesa y despues el a bay serca Ingrid. E mucha tabata jora poco poco. "Pero Ingrid, mucha, ta kiko a pasabo?", Thesi a puntra. Thesi a pone su man riba e cabez cayente di Ingrid. "Pakiko bo ta jora? Atami serca bo a trobe,". "Bo a tarda asina hopi pa bini", y el a coy Thesi su man tene duro. "Mi a kere cu bo no ta bini nunca mas serca mi, y cu bo lo lagami so akinan....", Ingrid a bisa. Thesi a coy un lenso for di e cashi y a seca Ingrid su awa di wowonan. Poco poco e mucha a bolbe trankilizá. "Bin sinta bandi mi?", Ingrid a puntra. Thesi a cay sinta na rand di e cama, y a cuminza conta Ingrid algo. Varios cos cu a jega di pasa tempo cu e tabata mas jong y tambe cualkier otro storia cu Thesi por a corda na e momento ey. Thesi tabata satisfecho ora cu Ingrid a pega sonjo cu un sonrisa den su cara. Ora cu e drumi, lague keda drumi, Dr. Bergman a bisa. Asina e por haya un tiki mas forza. Despues Thesi ta cuminza lesa y ta pidi Dios pa salba Ingrid, "Mi Dios dushi, no por ta posibel pa Ingrid muri". E mester haya mas forza, dunele mas forza pa soporta e malesa aki, y haci pa e bira bon trobe. Dia 23 di december tabata di 7 dia cu Ingrid tabata malo. For di ayera nochi caba Ingrid tabata tin hopi kentura y Thesi a corre jama e dokter. "No bay lagué su so, ningun momento", e dokter a bisa. "Asina cu mi ora di consulta pasa, mi ta bini inmediatamente. Pone kompres di ijs, y camblanan mas tanto posibel." "Awe", Thesi ta pensa, "Awe ta e dia cu e problema ta worde resolvi". Thesi a cay sinta na rand di e cama, y el a coy Ingrid su man tene den su mannan. Ta pakiko nos ta asina desampará cu nos no por haci nada? E tabata desea cu poco di su forza por a bay den curpa di Ingrid, pa asina e mucha bira bon mas liher posibel. Pero e idea, cu e mester keda spera, casi ta haciele bira loco. E minuutnan ta parce oranan largo, y Ingrid ta hala rosea cu trabao. Thesi tabata tin hasta miedo di check con halto su kentura tabata. Porfin Dr. Bergman a jega eynan merdia.



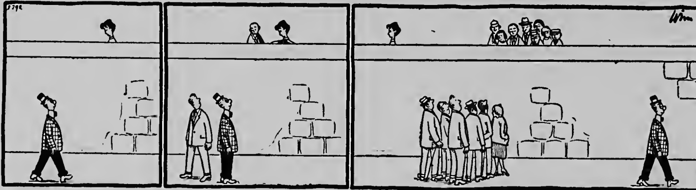




















DICK TRACY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Sea puntual awor y tene bo cabes serca bo trabao. Personanan cu autoridad lo exigi hopi di bo, no desapunta nan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Un amigu bijuw ta bishita bo of acento ta cai riba asuntonan di conocirnan. Trata pa mantene realismo den bo deseo y esperanzanan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

E parti humano di bo karakter ta sali dilanti awor y bo lo realiza e problemanan di otro bon. Anochi ta favorable pa discusionnan.

CANCER 22 juni - 22 juli

Awor bo lo ta capaz pa laga asuntonan marcha segun abo kier. Pasenshi y habilidad lo hiba bo dilanti.

LEO 23 juli - 23 augustus

Scucha bon kiko otronan ta bisa y no compromete bo mes muchu liher den asuntonan di suma importancia. No tuma desicionnan muchu purá.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

otronan tin mester di hopi tempu pa dicidi, mustra pasenshi. Ta un periodo favorable pa dedica atencion na estudio.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Bo por worde jama pa duna cuenta di algu cu bo a neglisha den bo trabao. Mustra optimismo y alegria, no perde curashi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Concentra bo mes unicamente riba trabao cu mester worde hasi y cuida bo salud bon. No neglisha kestionnan importante awe.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Sucesonan por tin culpa cu bo ta sinti bo mes poco tristu y deprimi. Trata pa mustra confianza cu esnan cu bo ta aprecia.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Otronan por ta bao di presion di problemanan awor. Domina bo impaciencia y acepta dificultadnan cu optimismo.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Awe ta mustra mas favorable; bo por alcanza bo obheto, pero bo mester hasi hopi esfuerzo. Ta un bon dia pa hasi compras.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Awor bo lo por enfrenta e hechonan encuanto transaccionnan financiero y asuntonan cu otronan. No spera muchu ventaha.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 2 FEBRUARI 1964 | No. 4977

ENORME INTERES PA BULADA DI MILLER CU PARACHUTE

WESTPUNT, 2 maart.- Bao di un enorme interes a tuma lugar e bulada di parachute door di Robert Miller, un tripulante di un bapor di investigacion ""Baffin"" cual na e momento aki ta na Aruba caminda e ta haciendo investigacionnan den lamar rond di Aruba. E Bulada di sejor Miller a wordu organisa door di e organisacion caricativo un yuda otro, cu cooperacion di e directiva di Texas furniture Store.

For di banda di nueborv mei caba publico a cuminsa acumula. na e sitio na California caminda a wordu stipula cu Robert Miller lo bula for di avion cu parachute pa mas o menos diez or.

Ansiosamente grandi y chiquito entre cual nos a mira ministro Lòpes Beaujon y famia tabata spera yegada di e avion for di cual senjor Miller lo bula. Mientras cu e ora di bulada di senjor Miller tabata yega e publico tabata crece mas y mas.

Nos por bisa miles di wowonan a dirigi na cielo ora cu e sonida di e promer avion a worde tendi ariba California. Un rato despues tabata tres avion.

Preparacion

Dos dia pasa senjor Miller kende antes tabata instructor na un school di parachute na Merca a cuminsa inspecciona e tereno caminda elo baha y e situacion di e biento ariba California. Tabatin un panja cora meimei di e tereno habri na e lugar menciona, cual panja tabata e lugar ariba cual e bulada a worde basa. Mas o menos un cuarto di ora te un mei ora e tres avionnan tabata circula ariba e tereno, na unda e publico ansiosamente tabata spera e bulada. Cu parachute chiquitonan di prueba e situacion na e momento ey di e biento a worde calcula. Diferente di nan a worde benta promer cu e momento di bulada di sejor Miller a tuma lugar.

Bulada exitoso

Mientras e wowonan na tera tabata sigui e avion cual senjor Miller tabata aden e avion a tuma posicion buscando e haltura di cuatro mil pia ariba terra. Un grito di indicacion a sali for di e publico y dedenan tabata mustra na laira ora cu un stip chiquitp tabata cai for di e avion. Na un altura di mas o menos dos mil cinco cien pia ariba terra e parachute cora cu blanco a habri na cual senjor Miller tabata cologa. Lentamente y hiba pa biento e parachute cu e antes instructor na un school di parachute na Merca a pasa riba e gran multitud di hendenan presente.

Asina cu esakinan a ripara cu senjor Miller lo baha un bon distancia for di publico cu su paracute un careda pa e sitio mas leeuw a cuminsa. Hobennan, muchanan, hendenan grandi tur na careda a dirigi nan mes pa yega tan liher posible na e lugar caminda el a baha. Sin ningun dificultad Robert Miller a baha ariba e barancanan caminda rapidamente el a domina su paracute cu yudanza di algun persona cu a corre yega aserca asina cu el a baha. Dentro di algun minuut e tabata rondona pa cientos di admiradornan, mientras cu trankilmente, manera cu ta trabao di tur dia el a kita su helm y cuminsa lora su parachute.

Cu yudanza di cuerpo policial el a logra esaki den un rato di ora sin ningun dificultad. Cu un sonrisa grandi ariba su cara el a ricibi palabranan di admiracion dirigi na e door di e representante nan di un yuda otro. Ora cu e tabata cla pa subi auto un aplausa fuerte a resona for di e admiradornan como un muestra di e logio pa e bunita bulada y gesto di senjor Miller. E helicopter di Baffin cual tambe tabata presente pa si por se acaso senjor Miller por hera tera di Aruba y bai den Mar Caribe no tabatin mester di actua. Despues di a constata cu tur cos ta o.k. el a laga resto pa cuerpo policial. Sinta den auto hunto cu presidenta di "Un Yuda Otro" el a regresa pa su "base" Baffin.

E bulada di senjor Miller en dudable por worde yama un exito, cual bulada cu parachute probablemente ta promer den historia di Aruba.

Directiva Bolivariana a pidi su retiro

ORANJESTAD, 2 Maart, - Un desunion serio entre directiva y miembronan di Sociedad Bolivariana ta e motibo pa cual seis di e nuebe miembronan di directiva, inclusivo e presidente a pidi nan retiro. Pa Diahuebes venidero tin un reunion general di miembronan programa den cual e resto di e directiva bou di gia di senjor Milo Croes lo trata di resolve e desunionan.

Motibo di e conflicto ta e echo cu un gran parti di e directiva ta contra di e manera cu un grupo di miembronan kier haci e asuntonan secundario di e organisacion asuntonan di major importancia. Segun e statutonan di e organisacion di Sociedad Bolivariana na promer lugar ta un organisacion cultural cu en especial kier parti e idea di Bolivar.

Recreacion den e club pesey ta un cuestion cu ta deseabel y hasta necesario, pero cu semper mester keda na di dos lugar despues di e asuntonan cultural. E echo awor cu algun miembronan kier haci e recreacion aki e asunto principal y na un manera cu no ta na acuerdo di hopi miembronan di directiva, esaki a resulta cu e directiva no muchu tempo pasa a pone cierto medidanan special. Ora cu e grupo di cual ta trata no a preocupa su mes cu esaki tampoco, un gran parti di e miembronan di directiva a pidi nan retiro. Esakinan ta presidente C.A.G. Profeet, tambe senjornan Romon Navas, J.E. de Lannoy, R.J. Maldonado y e advisor juridico A. Lopez. Den e directiva ta sinta senjor Milo J. Croes cu na e momento tin e gia, dokter W.H. de la Fuente y senjor Marcelino Kock.

Directiva nobo di A.O.B.

ORANJESTAD, 2 maart Diabierna anochi Arubaanse Onderwijs Bond a tene nan reunion general annual. Señor P.J. Valk a worde reeligi como presidente den e directiva di A.O.B. E otro miembronan di directiva ta promer secretario P. van Veen, segundo secretario C. Bruce, tesorero G. Loor, vice presidente W. Medema y' señor nan P. Bongers y W. Finck como miembronan.

Baffin a laga Aruba

ORANJESTAD, 2 Maart, - E bapor Canadiense di investigacion "Baffin" despues di un estadia di mas o menos seis siman na Aruba, ayera atardi seis or a sali for di haaf atrobe. E sientifico nan na bordo di e bapor bao di gia di Dr. [illegible] a haci investigacion nan [illegible] e awanan rond di Aruba pa ariba cambionan di tempera tura di awa y aire. Rumornan c no ta confirma ta bisa cu "Baffin" lo bolbe Aruba otro anja

Filmliga ta anuncia:

Cantidad di miembronan a reduci te mitar

ORANJESTAD, 2 maart.- Mientras cu e rapport di Filmliga tocante di anja 1962 a cuminsa cu un nota di animacion tocante di e cantidad di miembronan, cual ya a pasa cinco cien, awor e nota aki ta lo contrario y tristo, pamotibo di e echo cu unicamente mas o menos mita di e cantidad aki a iscribi nan mes pa miembro pa anja 1964. Kiko por ta motibo di esaki Filmliga den su rapport di 1963 no sabi ainda. Television? Menos necesidad di esnan cu ta bai mira pelicula pa peliculanan di bon calidad? Bastante bon peliculanan ariba e isla?

Un cos segun e directiva ta sigur: No por ta pa motibo di peliculanan di menos calidad na anja 1963.

E anja 1963 fuera di bon peliculanan tabatin atraccionnan special, entre cual e lecturanan di prof. Van Domburg "over boek en film", "spelen met het filminstrument". De film en de wereld van het geluid", hunto un presentacion di bon peliculanan of fragmentonan di esakinan.

Alavez Filmliga na anja 1963 a duna presentacion di e pelicula "Oke aki Antillas" di P. Creutzberg directamente despues cu e pelicula a sali. Alavez casi tur luna un programa di 16 mm a worde presenta cu peliculanan excelente manera, "Wir Keller Kinder", "Der Letzste Zeuge" y e pelicula Danes" Ditte een Mensenkind". Un pelicula Indio special tabata "Aparajito".

Como otro bon peliculanan Filmliga ta menciona "Pan" di Herman van der Horst, "Food or Famine" y "Caribben Holidays". E programa normal tabatin variacion di peliculanan humoristico y mas serio.

E rapport di anja 1963 ta termina bisando; E programa pa anja 1964 ta primintí di ta un bon anja atrobe loke ta trata di peliculanan y e speranza di directiva ta cu e cantidad di miembronan lo bira atrobe loke e tabata.

"Lola"

Entretanto filmliga a anuncia e presentacion di e pelicula "Lola". Ariba dia ocho y nuebe di maart venidero. E pelicula ta trata di un bailarina den un Night Club e figura central den e bida di hopi. E regisor ta e frances Jacques Demy. E rolnan prinsipal ta wordu hunga door di Anouk Aimee y Marc Michel. Promer cu esey lo worde hunga "Potret van Frans Hals", un pelicula documentario Hulandes na color di Frans Dupont. Dia cinco y seis di april un otro pelicula di 35 mm lo worde presenta, esta "Ds das brot der fruhen jahre", di Herbert Vesely.

Dos ta recorda servicio Lago

ORANJESTAD, 2 Maart, - Ayera tabata diez anja pasa cu senjor Erminio Croes, kende na e momento ta traha den Technical Department-Engineering di Lago a recorda cu ta diez anja pasa cu el a drenta servicio di e compania menciona. Senjor Erminio Croes den e diez anjanan no tabatin ningun accidente pa cual el a perde oranan di trabao.

Un otro empleado cu diez anja di servicio na Lago ta senjor Bertrando Croes di Building & Serv. (Paint) Department. E tampoco no tabatin den e diez anjanan cu a pasa un accidente cu a causa oranan perdi di trabao.

Resolucion den conseho di seguridad pa Chipre

NEW YORK, 1 maart, E cinco miembronan no permanente di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, Bolivia, Brazil, - Costa de Marfil Marokko y Noruega, awe a yega na un acuerdo tocante e texsto di un proyecto di resolucion riba Chipre. Des esaki ta worde propone pa forma un potencia policial internacional bou di vigilancia di Nacionnan Uni y pa laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni nombra un intermediador.

Ademas tur paisnan mester deshaci di acionnan, door di cual e situacion na Chipre lo por bira peor.

ANKARA, 2 maart.- E premier Truco, Inonu a delibera cu su reemplasante Satir y minister di exterior, Erkin. Despues di e deliberacion Satir, a declara cu gobierno Turco no ta mira ningun utilidad den intervencion di conseho di seguridad, pa trata na yega na un solucion di e problema Chipre.

Gobierno Turco lo queda para firme riba su derechonan, segun e acuerdonan existente. Ningun resolucion, acepta pa e conseho di seguridad, cu ta nifica violacion di e derechonan ey, lo worde acepta pa gobierno Turco, asina e vice-premier di Turquia, Satir a bisa.

E agencia Ingles di noticia ta anuncia cu e prome minister Griego Papandreoe a protesta serca e embajador Mericano Labouisse contra e punto di bista, cu Merca a tuma na tratamentu di e pro-

Jan Beaujon pa Hulanda

ORANJESTAD, 2 Maart, - Fin di Februari senjor Jan H. Beajon a sali pa Hulanda cu un falis cu un enorme coleccion cu portretnan di Aruba, pa assisti na e adviesraad Cultural di reinado. Senjor Beaujon ta un di e tres miembronan Antillano di e Raad. E otro dosnan ta senjora May Henriquez-Correa y senjor H. Dennert. E portretnan senjor Beajon lo entrega na Sticusa na Hulanda, cu a pidi poco ilustracion di e bida na Aruba den un variacion grandi y si ta posibel cuportretnan. Public Relations di Lago a percura pa esey.

Contesta di De Gaulle

PARIS, 2 Maart, - Gobierno - Frances ta sigura, cu e obligacionnan di Alemania Occidental contra Francia segun e acuerdonan di Londen y Paris di Oktober 1954, en relacion cu produccion di raketnan y material pa finnan militar, a worde cumpli y ta worde cumpli. Asina ta para den e contesta di gobierno Frances riba e nota Ruso di 31 di Januari, den cual Alemania Occidental ta worde acusa di ta traha raketnan pa finnan militar.

Den e contesta Frances ta worde agrega, cu solamente paisnan, cu a firma e acuerdonan menciona ariba, por apela riba e acuerdonan ey.

Merca e Inglaterra antayera a rechaza e protesta Ruso.

Noticia di Polis

ORANJESTAD, 2 maart - Diabierne anochi mas o menos sietor y mei a tuma lugar den Bernhardstraat na San Nicolas un choke entre e autonan A-7096 y A-7934. E auto ultimo menciona a trata di sigui corre pero e sla cu el a hanja a strobe. Den e auto aki polis a hanja dos caballero burachi kendenan a worde carcela, mientras cu e donjo di e auto kende tambe tabata den e auto pero a corre bai a worde hanja burachi na su cas y tambe a hanja un cuarto gratis. Danjo material na e autonan ta ocho cien florin.

Otro choke

Diabierne mainta sietor e autonan A-6479- y A-6733 maneha respectivamente pa A.K. y G.S. a dal ariba otro ariba caminda grandi na haltura di Savaneta. E dama A.K. kende a kibra su pols robez a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E danjo material na e autonan ta un mil florin un cien florin.

Hortamento

Diabierne a bolbe worde avisa na polis cu un persona a kibra un telefoon na Oranjestad. E kibrado di telefoon publico ta worde sospecha cu ta F.P. di binti cuatro aña kende a worde deteni door di recherche y a worde carcela mientras investigacion ta tuma lugar.
otro choke

Kibramento di telefon publico

Den un kantoor na Oranjestad ultimamente un of mas personan a drenta y a bai cu un caha di placa conteniendo siete cien y diez ocho florin. E caso ta worde investiga.

Organisacion di Caribe ta duna mas beca

ORANJESTAD, 2 Maart, - Ultimamente su excelencia ministro president E. Jonkheer a ritro di school, Dominico Martina pa engeering, Felix Luidens pa administracion publico, Orlando Cuales pa economia, Macelon Hasham tambe pa economia.



Dia seis di maart venidero un cuarto pa ocho e compositor y pianista Rufo Wever, kende despues di añanan largo di "silencio";' lo presenta dilanti di camara di Tele-Aruba, dunando pueblo di Aruba e oportunidad pa sera conoci atrobe cu e gran musico Arubano aki, kende pa motibu di un desgracia trahico añanan largo a tene su mes for di bida publico.

E principal obheto di e programa aki ta pa presenta na T.V. e genio musical compositor y pianista Arubano RUFO WEVER. Rufo ta masha conocí na Aruba y ultimamente su programa radial ''MEI ORA CU RUFO WEVER''tabatin hopi exito y a peticion di masha hopi hende cu ta desea di mira Rufo actua, firma N.V. WINKELS HANDEL MIJ., a interesa haci esaki pa complace henter publico Arubano via di television.

Rufo a nace na Aruba y ya desde m.o.m. 12 aña e tabata toca piano.
Cu su 15 aña Rufo, hunto cu su amigonan Wewe y Twai Croes, Tom y Boysie Lampe, Clemente Lacle y Sjemmie Coronel a forma e prome Jazz-Band Arubano ''MELODY BAND''; cual e tempo ey tabata e gran sensacion den tur fiestanan na Aruba.
Poco despues Rufo a cuminza cu ponemento dí piezas pa Cahi' orgel, cual ta algo cu e mes a sinja su curpa sin ningun maestro. Rufo ta e unico Arubano cu a logra domina e dificil arte aki.
Rufo a cuminza compone piezas cu su 18 aña y su prome composicion musical ta e popular wals ''ARUBANITA''; cual tabata e unico wals cu a worde balia pa Su Mahestad Reina Juliana durante su bishita na Antillas. Lo cual Rufo ta considera un gran honor pa e mes.

Rufo su composicionnan ta numeroso. Algun di nan ta e himno di Aruba, 'ARUBA DUSHI TERRA''; cual Rufo a compone hunto cu su gran amigo y colega, ''PADU DEL CARIBE''; Un otro ta ''ANTILLENHUIS WALS''; cual el a dedicá na Su Exc. Minister Plenipotenciario, W.F.M. Lampe.

Algun otro mas ta e Wals, "ARUBA''; cual ta e prome composicion Arubano cu a worde toka na Radio CUROM, interpreta pa un gran orquesta di Corsow; e bunita bolero ''ALGUN DIA SERE FELIZ''; e tumbanan ''PARRANDEROS y TIENDA NOBO"; e musica di e calipso ''CARNAVAL''y e bunita wals di cuatro parti titula ''ANNETTE''; cual el a compone dedica na su Mama.

Ariba discos cu a worde grabá na Aruba tin un gran cantidad di su composicionan y igualmente riba discos grabá na Corsow y varios composiciones ariba discos estranheros.

Den bida di hende sa tin momentonan dificil y hasta desastrozo y esaki a socede cu Rufo varios aña pasa ora, siendo masha popular como musico, a pase un desgracia automovilistico den cual el a perde algo cu menos un pianista por falta, esta su - braza robez.
A consecuencia di esaki Rufo a retira practicamente completo for di bida publico.
El a kere cu nunca mas lo e pór toka, pero su gran amor pa musica y cu gran forza di boluntad y cu ayudo di un braza artificial e a logra inventa un moda cu toch e por toka y cu ya a causa hopi admiracion di su amigonan y conocirnan.

(Anuncio)

Sur Vietnam

SAIGON, 2 Maart, - Un portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa terrestre a participa cu na bringamentunan, cu tabatin entre 26 y 28 di Februari den un territorio situa mas o menos setenta kilometer Sur Oeste di Saigon, 89 guerillero Comunista a muri, mientras cu 24 a worde cohe presu. Ademas un cantidad chiqui di arma a worde conquista, mientras cu algun instalacionnan di e rebeldenan a worde destrui. E trupanan di gobierno a perde 21 homber. Un militar ta perdi, mientras cu tin algun herido tambe.

LOBO RIBA IJS

VARSOVIA, 2 maart.- E bapor Polaco di piscado GDY249 foi Gdynua, algun dia pasa a drenta su haf qu algu stranjo abordo. E tripulasion dje bapor a mira na algun milla dje costa un lobo ta drif riba un bloki ijs y nan a logra cohe e animal den net. E lobo actualmente a wordu pone den un dierentuin.

TULPINES PA MADURODAM

DEN HAAG, 2 maart.- Despues di experimentonan di anjanan largu NVT'Hof en Blokker na Limmen a logra cultiva un Tulipan di color blancu cu blauw.
E flor aki lo hanja e nomber di Tulipan Madurodam, pasombra e cultivadornan tin masha sympathia pe asosacion ayudo pe sanatorio estudiantil Ulandes, e fundador di Madurodam. Entre 18 y 24 di april lo ofrese e flor aki cu tin mesun colornan cu e bandera di Madurodam ne ciudad di miniatura. Tambe senjor y senjora Maduro lo llega Ulanda foi Corsow pe oportunidad aki. Despues cu tempu di flora dje Tullipan pasa nan lo por stipula un fecha exacto pa entrega e flor aki.

REHABILITACION PA RUSONAN

MOSCU, 2maart.- E organo dje forzanan Ruso di guerra streya roja, a rehabilita e ex-comandante dje academia pa transporte militar semoin Pegatsjev, cu a muri dia 16 di maart 1943 den prison, como victima di oprimisionnan injusto bou di regimen di Stalin. Pegatsjev, cu un tempu tabata oficial den e staf general di tsaar, a wordu coge presu na oktober di 1938. Durante guerra civil el tabata na cabe s di varios bringamentu den Kaukassus den central Azia. Tambe e tabata comandante supremo interino di staf general di ehercito roja.

E SECUESTRACION NA ALEMANIA

WIESBADEN, 2 Maart, - E tata di Timo Rinnelt, quende recientemente a worde secuestra na Alemania Occidental, a regresa cu avion for di Barcelona, unda manera ta conoci el a bira victima di un estafador, cu a lague paga un suma pa entrega di su yiu, di cu el a naya su yiu. Periodistanan na Wiesbaden no a haya ningun particularidad mas di senjor Rinnelt, tocante e asuntu stranyo aqui.
Entre tantu polis na Wiesbaden ta sigui busca Timo. Dos cien di cincuenta polis a rondona un barrio industrial unda nan a haya un sapatu y handschoen di mucha.

Algu nobo riba tereno di cos di hunga a worde demostra na Neurenberg, Alemania. Ta un model di un Mercedes Benz auto cu por worde maneha pa medio di un palu. Algu interesante no solamente pa mucha pero tambe pa tatanan.



Proposicion di Polonia

VARVOSIA, 2 Maart, - Gobierno Polaco awe a entrega diferente embajada na Varsovia detayenan nuclear. E prome anuncio di e iniciativa nobo aqui di Polonia a worde haci pa e lider di partido Comunista Polaco, Gomulka den un discurso pronuncia dia 28 di december na Plock.

E iniciativa Polaco a haya apoyo di Rusia na e conferencia di desarme na Ginebra.

E conhelacion di armanan nuclear lo mester sosode bou di control adecua na Central Europa den un territorio cu segun informe ta contene Alemania Occidental y Oriental, Polonia y Checoslovaquia.

E plan Polaco ta consisti di cincu etapa y ta provisiona den un acuerdo di no agresion entre e paisnan di NAVO y e pacto di Varsovia.



Durante su bishita na Rusia, e premier di Cuba, dr. Fidel Castro a saca e portret aki huntu cu un mucha chikitu di Union Sovietica.



Gezaghebber M.P. Gorsira a regresa inespera Diabierna anochi for di Hulanda caminda e tabata participa na e deliberacionnan bao direccion di minister C.D. Kroon. Senjor Gorsira a worde saluda na aeropuerto pa diferente persona e.o. senjor Ch. Voges cu e ta duna man riba e portret aki mientras cu senjor S.D. Abbad ta dune un braza. Tambe por mira riba e portret aki deputado De Los Santos y deputado Da Costa Gomez.



Rey Gitano a muri

SLIEDRECHT, 2 maart.- A muri na edad di 59 anja den su caretta na Sliedrecht e rey Gitano Fernando Westhiner. Na su cama di morto tabatin mas o menos 120 familia y amigo. E restu di "Om Fernando", manera e ta ser llama, lo wordu pone dialuna diamars den un kelder ne santan publico na Sliedrecht.

AUTOMOBILISMO

LAUNCESTON, 2 maart.- E automobilista Mericano Tim Maye a sufri un desgracia durante training pa campeonato di Pacifi Meridional, cu lo ser tene mayan na Longford na Tasmania. E cooper climax di Mayer di 25 anja, a bolter algun biaha despues cu e auto a dal contra u curra. E automobilista a wordu saca foi dje auto.



E portret dramatico di e accionnan di rescate di e bapor ingles Ambassador. E flecha ta indica e lugar caminda nan a senjila un flete di un di e tripulantenan. Claramente por mira con e olanan feroz ta menaza e bapor.

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOHNSON

Medida di seguridad pa Johnson na Florida

WASHINGTON, 2 maart.- President Johnson a declara na un mitin cu prensa na Washington, cu tabatin motibunan pa tuma medidanan extra di seguridad ora cu el a haci un bishita corticu na Florida.

El a bisa cu e nota na altura di e particularidadnan di e medidanan di precaucion ey. E asunto a worde investiga, riba su peticion cuidadosamente pa recherche central y servicio secreto, cu ta coopera estrechante ora cu ta trata di seguridad di e president.

President Johnson a participa cu tin plan pa nombra William Bundy di 46 anja como segundo minister di exterior, especialmente encarga cu asuntunan asiatico. Bundy quende actualmente ta segundo minister di Defensa pa Roger Hilsman, quende a destitui liamars, pasobra parce cu nan no a consulte den tratamentu di e asuntu Sur Vietnam.

William Bundy ta un ruman di McGeorge Bundy, quende ta colaborador especial di president Johnson riba terreno di seguridad Nacional.

Johnson a participa ademas, cu Merca a construi un avion cu reaccion a chorro experimental, cu a haci pruebanan cu velocidadnan di mas di 3200 kilometer pa ora na un altura di mas di 70.000 (mas di 21.000 meter).

E prestacionnan di e avion aqui, cu ta conoci como A-11, lo ta mas mihor cu di cualquier avion na mundu.

Parce cu diferente avion di e tipo aqui ta haciendo pruebanan riba base di forsa aerea Edwards.

E president a bisa cu construccion di A-11 tabata posibel gracias na progresonan grandi riba terreno tecnico, cu ta di suma importancia tantu pa avionnan militar cu como pa avionnan di pasahero.

E president a participa cu dialuna gobierno Mericano lo duna mas detayes den un rapport.

Pero e detayenan aqui lo no ta di caracter technico ni militar, ya cu resultadonan di e prueba ta secreto estricto.

Papiando tocante Sur Vietnam e president a bisa cu Merca ta mira su mes eynan posiciona dilanti di un situacion masha dificil. E ta spera cu su minister di defensa MacNamara lo trece datonan valorioso di su bishita na Sur Vietnam.

President Johnson no quier a contesta preguntanan tocante un eventual principio di un guerilla den Noord Vietnam (comunista) y tocante un eventual reaccion di Union Sovietica y China comunista riba esey.

Johnson a bolbe declara cu Merca ta keda dispuesto pa papia cu Panama tocante e asunto di canal di Panama, y e problemanan relaciona cu esey. Pero Merca lo no acepta ningun condicionnan adelanta.

E president no kier a comenta riba e noticianan, cu parce e ta dispuesto pa acepta un compromiso tocante e proyecto di ley riba derechonan civil. E proyecto, cu a caba di worde aproba pa camara di diputados, a haya su acuerdo completo.



Den un garashi di touring car na Arhem tabatin un candela grandi. E candela cu probablemente a worde causa pa un kachel a destrui un bus y a causa danjo na e otronan.

... la situacion internacional. Paz mundial lo queda hopi tempu menasa, pero e tabata convenci, cu actualmente nan tin e institutonan pa keda cla cu problemanan mundial grandi.

Sjoukje Dijkstra campeon mundial

DORTMUND, 2 maart.- Sjoukje Dijkstra, e campeona Ulandes den e deporte "Kunstrijden" (corrementu di schaats) pa di tres biaha consecutivo a conquista e campeonato mundial pa damas.

E Austriaca Regine Heitzer a ocupa e segundo puesto mientras cu e medalla di brons a bai pa e Candiense Petra Burka.

Den e mesun orden aqui e tres mucha muhenan aqui a cologa nan mes na e weganan olimpico di invierno na Innsbruck.

5000 Ulandes, cu tabata presente den estadio Dortmund, unda e campeonato a tuma lugar, a duna Sjoukje un calurosa ovacion. En total tabatin 14.000 espectador.

Cu e victoria aqui Sjoukje den un temporada a conquista tres titulo, esta campeona Olimpico campeona Europeo y campeona mundial.

Cuba ta cumpra mas bus Ingles

MIAMI, 2 Maart - Radio Havana a participa awe, cu Cuba a firma un contracto nobo cu e compania Ingles "Leyland" pa entrega di cincuenta autobus y partinan mas, na un balor total di un millon dollar y mei.

Anteriormente Cuba a haci un pedida di 400 autobus na mesun compania.

Na cuminsamentu di Februari un portavoz di Leyland a participa, cu Cuba lo quier cumpra en total mil autobus. El a agrega cu Leyland lo sigui negocia cu autoridadnan Cubano, aunque cu Merca tin objectonan grandi contra esaqui.

Demostracion na Grecia

ATENAS, 2 maart.- Mas di tres mil estudiante na Atena a demonstra pa autodeterminacion di Chipre. E estudiantenan a pasa den cayanan y a bai pa e embajada Mericana. Dilanti di e edificio di e embajada nan a quima un portret di president Johnson.

Premier Papandreou di Grecia a tene un discurso na radio, den cual el a priminti e Chipriotanan Griego apoyo ilimita di gobierno Griego pa nan lucha hustifica. El a bisa ademas, cu e acuerdonan di Zuerich y Londen no por worde ehecuta mas y cu nan mester worde revisa.

Carni Argentino pa China

ALTA GRACIA, 2 maart.- China ta negocia cu productonan Argentino tocante compra di 300.000 ton di carni, asina vice president di e conseho nacional Argentino di carni a participa.

Si e transaccion worde realisa China popular lo encabeza e listanan di importadornan di carni Argentino.

Ya China a cumpra 700.000 ton di trigo serca Argentina. Di fuente fidedigno ta worde informa, cu ta worde negocia tocante compra di un otro cantidad considerable di trigo.

Combatimento di cancer

PARIS, 2 Maart - E minister Frances di salubridad publica, Marcellin, a participa premier Pompidou oficialmente cu e representantenan di Inglaterra, Merca, Italia, Alemania Occidental y Francia, cu a tene un conferencia na Francia, a dicidi na establece un instituto internacional pa combati cancer. Manera ta conoci president De Gaulle algun tempu pasa a tuma iniciativa pa organisacion di e instituto aqui y a pone un millon franco na disposicion di e intento aqui, expresando e deseo cu union Sovietica tambe lo participa na e trabao aqui.

Tambe representantenan di organisacion internacional, manera e organisacion mundial pa cuido di salu y UNESCO, a participa na e conferencia.



Esaki ta e cable nobo cunan mester usa pa tapa e ultimo buraco den Grevelingen dam. E cable diki aki cu ta pisa 90 ton lo reemplaza e cable bieuw cu a kibra anja pasa.

Sonny Liston v.s. Cassius Clay

E pelea mas grandi di e anja aki pa e titulo mundial di peso completo entre Sonny Liston y Cassius Clay a termina cu un victoria di sorpresa di Clay riba su adversario cu tabata favorito den e pelea aki. E pelea a dura seis round, den di shete Liston no por a sali den ring mas pa motibu di un knock-out tecnico. Riba e pagina aki, algun bista di e pelea grandi aki.



Un herida bao di wowo di Liston a cuminsa sangra durante e pelea. Sin compasion Clay ta dal e otro wowo di su adversario.



Di serca Clay ta castiga e cara di Liston.



Aki Clay ta conecta un derecho riba e schouder di Liston. Segun e expertonan e sla aki tabata e final di e pelea.



Loco di alegria Cassius Clay ta bula den ring aki, mientras cu su amigunan ta drenta ring caba pa felicita e campeon nobo.



Mientras cu un di su ayudantenan ta coge Clay braza, Cassius Clay ta grita pa tur hende tende cu el a gana e pelea.

Scarcedad di moneda

DENVER, 2 maart.- Pa via di scarcedad di moneda, Westland National Bank na Denver (Colorado) ta paga un billete di papel di dos dollar na quen cu presenta cu un dollar y 95 cen na moneda (placa di metal).

Amenaza di Maleisia

MALEISIA, 2 Maart - E premier di Maleisia Toenkoe Abdoel Rahman a declara awe den un entrevista cu periodistanan na Hau Hin, Sur Thailandia, cu posiblemente lo ta necesario pa ataca e base di guerilleronan Indones, cu ta situa banda di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia.

"Nos no por queda semper den defensa", asina el a avisa.

Rachman a bisa tambe cu lo por tene prome un reunion di e presidentnan di Indonesia y Filipinas huntu cu ne, despues cu caminda pa e reunion aki worde abri door di un conferencia di e tres ministernan di exterior di e paisnan ey.

Abdoel Rachman ta na Thailandia pa diverticion y pa delibera cu e minister Thailandes di exterior, Tanat Koman.

"Mi a participa e gobierno Filipino cu e mester presenta su pretencionnan riba Noord Borneo na Nacionnan Uni of un corte internacional di husticia, pero cu e mester formula nan prome por escrito. Asina Rachman a bisa.

Prinses Alexander tin un jiu homber

LONDEN, 2 Maart Prinses Alexandra, un prima di Reina Elizabeth di Inglaterra, awe a duna luz a un yiu homber. Mama y yiu ta en perfecto estado.

Na April di anya pasa prinses Alexander a casa cu e comerciante Angus Ogilvy. E yiu homber di Prinses Alexandra ta e rome di e cuater babynan cu ta orde spera den famia Real Inles. E tres otronan ta worde pera pa Reina Elizabeth, su ruman muhe Prinses Margaret y e soben condesa di Kent, cunja di Prinses Alexandra.

E lucha na Sur Vietnam

Expertonan Mericano, cu a haci prueba na Januari cu militarnan Sur Vietnames, cu tabata sospecha di tabatin simpatianan Comunista, a haya tres miembro di Vietcong entre nan.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

Contribucion di Merca

WASHINGTON, 2 maart,- Gobierno Mericano y banco mundial juntu ta trata di haci posibel pe asosacion internacional di desarrollo, un parti dje banco mundial cu ta specialisa den fianzanan sin renta pa expande su actividadnan. Camara Mericano di delegadonan a rechaza un proyecto di ley cu ta proviciona den un contribucion Mericano di 312 millon dollar pa aumenta capital dje asosacion na te 750 millon dollar.

Interes Mericano pa gas Hulandes

WASHINGTON, 2 maart.- E minister mericano di comercio, Luther Hodges, a bisa e comerciantenan Mericano pa utilisa e posibilidadnan di export, cu e recien descubrimentu di reservanan di gas terrestre na Ulanda ta ofrece.

El a bisa, cu e hayamentu di gas ta abri un enorme mercado pa un gran cantidad di productonan cu ta necesario pa produccion, deposito, transport y uso di gas.

E ministerio di comercio a conseha industria Mericana pa percura di ta representa na e bolsa anual rei Ulandes, cu ta cuminsa dia nuebe di maart.

Prome minister di Kasjmier a retira

DJAMMOE KASJMIER, 2 maart. E prome minister di Kasjmier Kwaja Sjam Soeddin, a retira. E ultimo tempu aki nan a critikele. Sjastri a llega Kasjmier despues di irregularidadnan cu tabatin ne luga aki dia 27 di december di anja pasa, despues cu e cabei dje profeta Mohammed a wordu horta foi e santuario na Hazratbal cerca di Srinagar. E cabei despues di un siman cu el a wordu horta a wordu pone bek pe ladronnan.

Mas tiroteo na Chipre

Na e pueblo Larnaca ta trankil atrobe. Ademas ta worde anuncia, cu un pastor griego den e pueblo den noord di e isla a worde asesina pa Chipriotanan turco. E turconan a bai qu e carnenan. E vice president di Chipre, Fadil Kutchuk, a bolbe manda un telegram pa president di e conseho di seguridad. Den e telegram e ta bisa, cu Spyros Kyprianou, representante di Chipre serca Nacionnan Uni, den e conseho di seguridad solamente a duna e punto di bista di e chipriotanan griego. E chipriotanan - turco, asina Kutchuk a bisa, ta distancianan mes completamente di e punto di bista ey.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.



Poco dia pasa e encargado di China Comunista a jega Paris, despues di e reconocimento di Peking door di Francia. Tabata Sun Chih Kuang, na drechi, cu aki na su jegada na su hotel caminda el a keda.

CINE

Dialuna 2 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Village of Daughters" all
Principal: 8.00 p.m. "The George Raft Storyp" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Awor a balazo Limpio" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Dos Corazones y un Cielo" all

Cumpleanos

Dia 28 di febr. a cumpli aña hobencito Benito de Cuba, felicitacion ta bini di parti di su estimada mama Petra, tata Benansio, wela Braula, welo Lamberto, omo y tantanan, prima y primonan, amigo Gledis Perez, especialmente di Maria Webb y demas famia Paesch, de Cuba y Tromp.

TELE-ARUBA

Dialuna 2 Mrt.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 2 Mrt.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 10.

E dokter a hala Pablo un banda y a pone su man poco poco ariba Ina su schouder. "Sra Bergen, bo mester tene bo hopi calmo awor, bo ta excita y bo no sa kiko bo ta bisa. Bo tabata stima bo jiu masha hopi no ta berdad? Abo no a maté.

Bisa nos berdad, nos kier yudabo!' " Ina su boca a cuminza temblá, despues el a dal un stap patras. "Mi a lucha hopi cu Dios, hopi dia y hopi nochi.

Mi a hinca rudia y pidi Dios pa yuda mi jiu. Pero tur dia e ta bira peor. Y mi no por a soporta e sufrimento di mi jiu mas.......y e ora ey mi mes a yudele....si, si mi mes! Ta ami mes a duné e drupnan, mi pober jiu chikito. Mesora el a stop di grita, y despues.....

tur cos a pasa. Ami mes a haclé.....ta ami a maté ". Pablo su wowonan a bira asina grandi ora cu el a tende loke Ina ta bisa. Un ora despues Ina a worde detené, y cu wowonan sin

bida, el a laga nan hibé. E no a drey mira Pablo ningun momento.

xxx

Olger Banru mester bay biaha di repente, y ni sikiera e por a haya oportunidad di avisa Ina. Un sentimiento stranjo y fastioso a podera di dje, pero e kier a papia cu Nilda promé E mester ofende Nilda, maske é no kier. Nilda ta pará na e bar, papiando cu e bar-keeper, despues el a cuminza hari duro y a coy su glas bebe den un bebí.

" Nilda, bo mester stop, ya esey ta di seis glas caba, bo ta burachi caba", e bar-keeper a bisele preocupá. Cu mannan tembloroso Nilda a pone e glas bek riba e mesa. " No ta bo cuenta esey ta", el a contesta. Poco poco el a drey su curpa y a keda mira rond, su wowonan ta buscando Olger, kende ta sintá na un mesa, y cu for di hopi ora ta miré, sin cu é sa.

Ora cu Nilda a miré, el a corre bin cerca dje. " Olá, con ta?, bo a bolbe trobe?". "Bo ta burachi Nilda ", el a bisa cu reproche. " Abo ta worry anto? Bo no mester dunami ningun reproche! ".Olger a corre tené duro y halé mas serca di dje. Nilda a keda miréle un rato despues el a sacudi su cabez y a bisa: " Bo tin razon Olger. Pakiko nos mester hunga kako scondi cu otro? Esey ta indigno entre amigos. Y nos ta amigo ainda no?". Nilda su stem tabata zona cu amargura.

Olger a sintié hondamente ofendi el a declara voluntariamente, Olger. Pakiko e no por bisa berdad."''Mi mester papia cu Pablo Mi no por kere esey . Nan a lanta para. " Si bo mester consuelo , Olger, corda riba mi. Semper mi ta cla pa yudabo" Nilda, mi ta gradicibo, bo ta un bon hende" . Pura purá Olger a salidieyden.

xxx

Simannan a pasa. E prome interrogacionnan no a produci nada, nasobra e culpable no a contesta ningun pregunta. Ina tabata sinta cu un cara palido y e tabata waak su dilanti. Parce cu e no sa mes kiko ta pasando rond di dje. Hasta su defensor no por a hacié bisa, pakiko el a comete e acto terribel ey. " Si mi ta culpabile, anto nan mester

condenami", ta e unico contesta di dje, cu e ta duna riba tur pregunta. Olger no a descansá te ora cu el a haya permiso pa papia cu Ina. " Ina pakiko bo no ta bisa, kiko a hacibo comete e acto terribel ey? Ina, mi sa masha bon con hopi bo tabata stima Dolfi, cu bo tabata dispuesto pa hasi tur cos, basta cu bo por a yuda bo jiu. Bo mester papia Ina, bo mester bisa tur cos. Pensa sikiera riba mi. Bo sa masha bon con hopi mi ta stimabo" . Ina a leun un poco contra e muraya manera un hende sin forza. " Bay di akinan,lagami mi so, nos no tin nada di haci cu otro mas! "Su stem a zona skerpi y frieuw y tabata mescos cu Olger a haya un klap den su cara. " Un biaha mi a kere den bo, y mi a pensa cu awor mi tambe ta haya mi felicidad. Pero despues Pablo a bini"

Nilda lo sa di e amor cu é ta sinti pa Ina ? Ta pa su culpa Nilda ta sufri? "Si, Nilda, nos ta amigo di otro, y esey nos lo keda tambe. Esey kier meen, si ainda bo tin valor pa mi amistad." "Mi tabata kier mas, Olger. Amistad ta un tiki consuelo pa mi, principalmente ora cu bo a spera amor." "Nilda ! "Olger no por a contesta. Nilda a trata di sonrei, pero

casi e no tabata por. " No worry mas, Olger , bo no tin mester di bisami nada, mi sa tur cos caba" . Olger a spanta y Nilda a keda mirele serio. " Bo ta stimele hopi Olger?". " Si Nilda , mi ta stimé mas cu tur hende aki na mundo". Nilda a baha su cabez, pero toch Olger por a mira expresion desesperá den su wowonan." Nilda ", el a rogá , " Mi Nilda chikito pordonami. Mi a ofendebo, pero mi no tabata kier. Mi a purba pa bay contra, pero mi amor tabata mas grandi cu mi boluntad Nilda bisami cu nos lo keda bon amigo cu otro, cu bo lo bin serca mi, si bo tin mester ayudo di un hende.". Poco poco Nilda a hiza su cara bek, y el a keda mirele cu un mirada indecible.

E ta sigui...







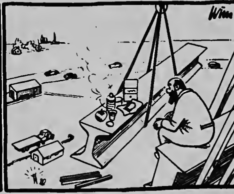




















DICK TRACEY









Avion Ingles a perde

INNSBRUCK, 2 maart.- Un avion Ingles cu 78 turista a bordo a worde perdi den cercania di Innsbruck na Austria. Autoridadnan local ta teme cu e avion a cai den serunan.

E avion cu cuater motor turbo-prop, di e compania "Eagle", pa di ultimo biaha tabatin contacto cu toren di trafico aerea na Innsbruck, ora cu e tabata bula na un altura di 10.000 pia.

Segun un portavoz di e compania na Londen e avion a lanta cu 75 pasahero y un tripulacion di ocho persona di Londen cu destino Innsbruck.

E condicionnan di tempu tabata di tal forma na Innsbruck, cu avionnan chiqui no por a lanta. Gruponan di rescate a sali en busca di e avion. E pasaheronan tabata na caminda pa pasa nan vacacion di invierno den Alpennan, na un distancia di sesenta kilometer West di Innsbruck. Te dos minuut prome cu e avion tabata pa baha e tabatin contacto cu e Toren di trafico aereo.

Ta worde acepta cu e avion a cai, ya cu e cantidad di combustible cu e tabatin a bordo, no tabata suficiente pa e queda asina tantu den laira. Den su ultimo mensaje e capitan di e avion a anuncia, cu en bista cu e no por mira e pista di aterrizaje bon, e no por baha e avion. A worde acepta cu e lo queda circula riba e aeropuerto di Innsbruck a worde participa, cu casi sigur e avion a cai un caminda den Alpennan di Tirol.

Autoridadnan Austriaco a organisa un accion na gran escala pa busca e avion. E Austriaconan a busca contacto cu autoridadnan Italiano y Aleman pa yudanza den e accion.

Autoridadnan di Austria a bisa cu tabatin 78 turista Ingles a bordo di e avion. Pero un portavoz di London Airport a declara cu tabatin 83 persona den e avion, 75 pasahero y ocho miembro di tripulacion.

Expertonan a bisa cu tin poco speranza di haya sobrevivientes si e avion a cai den serunan. Actualmente tin hopi sneeuw ta cai den e territorio. Ta worde calcula cu pa te mayan mainta ya lo tin cincuenta centimeter di sneeuw si tempu no cambia.

Den e caso ey ningun piloto lo por indentifica e restunan di e avion for di den laira.

Entre gruponan di rescate a yega na cabanyanan den serunan for di unda nanlo sigui mainta cu nan trabaonan di rescate.

Comercio di Sur America cu bloke comunista

ALTA GRACIA, 2 maart.- Colombia a presenta un plan na e reunion di e comision especial pa cooperacion Latino Americano pa establece un organo, cu mester facilita e comercio entre America Latino y paisnan comunista. E reunion ta worde tene actualmente na Alta Gracia, na Argentina, y ta intenciona pa yega na un punto di bista comun na vispera di e conferencia di nacionnan Uni tocante comercio y desarollo, cu lo worde tene otro luna na Ginebra.

E proposicion te awor a worde atende solamente riba nivel di mas altu pa e lidernan di e delegacionnan. Parce cu e proposicion ta contene establecimento di un oficina Inter- America, cu lo mester sirbi como comunicacion entre e paisnan cu tin un economia dirigi central. Tambe e posibilidad ta worde considera pa despues haci di e oficina un agencia comercial directo.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 3 FEBRUARI 1964 | No. 4954

JUVENTUD DI ARUBA A CORONA SU REINA



Cu un sonrisa grandi ariba su cara, e sympatica srta. Jolanda Coutihno, a dirigi su mes cu palabra di gradicimento na e publico den e patio di Tanki Leendert - Jeugd Centrum, diasabra anochi despues cu el a caba di worde corona door di Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, como e Reina di Carnaval Juvenil 1964. Srta. Coutinho ta Reina di Centro Juvenil Tanki Leendert. Na drechi ta para Pancho - Barigon (Jossy - Tromp).

Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Ester Da Costa a worde corona door di srta Maduro como Reina di Antonius College. Srta. Maduro tabata Reina di e school anja pasa.



Pres. Fichi Croes :

PRENSA, RADIO Y T.V. TA ENEMIGO DI A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Esaki ta e acusacion cu a worde lanza diabierne anochi den e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond na e organonan publicitario di Aruba - Voetbal Bond. Sin menciona excepcion algun president Fichi Croes di A.V.B. a califica prensa, radio y television di Aruba como enemigonan di A.V.B. como c u e acusacion aki a worde lanza den un reunion general di e miembronan di A.V.B., caminda pues un grupo basta grandi di representantenan tabata presente, nos ta kere cu nos mester protesta contra di e acusacion falso aki di directiva di A.V.B. Nos ta menciona directiva di A.V.B. como cu ta parce nos cu e directiva completo mester ta di acuerdo ya cu ningun di esunnan sinta na e mesa hunto cu e president na e momento ey a bisa cu e si no ta di e opinion ey.

Logicamente nos ta sali aki den defensa di e bon nomber di e diario aki. Laga nos cuminza cu declara cu NOS NO TA ENEMIGO DI NINGUN PERSONA OF ORGANISACION Si por tin algun persona of organisacion cu ta weita nos cu mal wowo pasobra nos ta haci critica den bienestar general cu talvez no ta na nan smaak, anto e enemistad ey ta existi di nan parti so. Di nos parti no ta existi ningun clase di enemistad contra di ningun.

Com sin base e acusacion di A.V.B. t a nos por proba door di e miles di publicacionnan cu anja aden y anja afor nos ta duna na eventonan di e futbol mayor di nos isla. Futbol ta sin duda algun e deporte cu mayor atencion ta ricibi cerca e diario aki, No pasobra ta futbol y cu nos lo gusta e deporte aki mas cu otro sino simpleme te pasobra ta esun cu ta mas practica y hunga. Pa varios anja caba den nos columnanan nos ta publica posicion di e equiponan, posicion di e scorernan, trabao di e keepernan y hopi biaha tambe pronosticacion riba weganan cu lo tuma luga sin cu esakinan door di directiva di A.V.B. mes ta worde extendi na prensa.

Ora cu nos ta kere sinembargo cu un decision tuma no ta correcto y por ta perhudicando e deporte, nos ta eherce critica ariba e decision. Ta pasobra nos ta enemigo di futbol of di A.V.B.??? No mil biaha No !!!

Nos t a haci e critica den bienestar general di e deporte. Y esaki no ta contra di e actual directiva di A.V.B. so ora cu nan haci algo cu den nos opinion no ta correcto. Tambe otro directiva di A.V.B., tempo cu ta otro - personanan ta sinta riba e stoelnan di president y e otro puestonan di A.V.B. a yega di ricibi critica tanto for di nos como for di otro organonan publicitario. E - diario aki por bisa libremente di no a ripara nada di ningun di e dirigentenan anterior cu e ta worde considera como un enemigo.

Nos ta comprende perfectamente cu tin persona cu ta tuma critica eherci como algo personal, pero esaki tambe ta algo cu ta basa - ariba fantasia y nada mas. Nos critica nunca ta dirigi contra di un persona como persona. No ta keda na nos pa haci e critica ey.

Ora cu por ehempel nos ta kere cu un referi a haci un fout costoso dirigiendo un wega nos critica ta worde haci na e ''referi'' y no na e ''persona''! Ta dificil pa algun persona distingui uno for di otro, pero e distincion ey mester t'ey. Hopi biaha nos a lanza critica contra di un hungador of referi. Y mayoria di nan - tur (pasobra tin algun cu tog no por hac i e distincion cu nos a menciona) ta keda nos mes bon amigo di semper. Nos por combersa ariba e critica y asina sinja conoce y respeta otro su opinion mihor, pero di califica otro como enemigo, hamas ! Ademas den deporte no mester existi e palabra enemistad. Unicamente mester existi rivalidad den esfuerzonan pa obtene un titulo, pero tan pronto uno a obtene e otro mester mustra su deportividad y caballerosidad door di felicita e ganador mesora y sinceramente.

JUVENTUD A HAJA EXTENSION

Den e reunion general tabata tin eleccion di cinco miembro di directiva. A worde re-eligi pa un periodo mas di dos anja S.J. - ''Tommy'' Croes, D.D.S. ''Lobo''Ridderstap y Mateo Reyes, mientras cu na luga di Michael Muyale y Juan Kelly a keda eligi John Merryweather y Damian - Tromp.

Hunto cu president P. Croes y J.M. Lacle, U. Amaya y L.R. - Giel pues e cinconan eligi ta forma e directiva nobo di Aruba - Voetbal Bond.

Como miembronan di Beroepscommissie a keda nombra F.D. Figaroa, Angel F. Croes, Dr. W. H. de la Fuente, W. Chai Kow, U. van Breet, A. Bareno, y G.B. Figaroa, mientras cu den e Kascommissie a worde nombra O.R. Davelaar, C. Gonzalez y F. - Croes.

Un punto den e reunion cu a trece un poco sensacion tabata e momento cu un representante a haci e pregunta cu si tur e miembronan di A.V.B. ta cumpli cu e exigencia stipula den articulo 4 di e statuten di A.V.B. E articulonan aki ta menciona cu A.V.B. ta consisti di a. miembronan comun, b. miembronan di honor y c. miembronan sostenedor.

Pa ser miembro comun un club mester tin statutona u aproba - door di gobierno. E condicion aki ta imperativo den e mencionado articulo di e statuten di A.V.B.

Como cu e directiva no por a contesta den forma concreto cada un di e representantenan a worde puntra si nan club tin statutonan aproba door di gobierno. Unico club cu a reconoce di no tin esaki ta Deportivo. Apesar di esey, Deportivo a keda den e reunion y a vota meskos cu tur otro. Ariba dia 13 di juli 1962 e statutonan nobo di A.V.B. a worde aproba den un reunion general. Y den e reunion ey pues a worde stipula cu pa ta miembro di A.V.B. un club mester tin su statutonan aproba door di Gobierno. Ta parce nos cu directiva di A.V.B. mes ta esun cu mester a contesta e pregunta haci diabierne anochi en - cuestion cu e legalidad di e miembronan di A.V.B. Un club so a reconoce di no ta cumpli cu e exigencia ey apesar cu nos ta duda cu ta Deportivo so den tur esunnan cu tabata ey ta faltando cu e statuten.

Mas di un anja e clubnan di A.V.B. tabata tin oportunidad pa cumpli cu e exigencia cu nan mes a aproba. E tempo pues cu nan a hanja pa regla nan status no tabata cortico.

Directiva di un organisacion ta loke mester percura pa mantencion di e reglamentonan y nos ta kere cu directiva di A.V.B. lo haci bon di exigi di tur su actual - miembronan pa nan entrega prueba na A.V.B. di cu nan no tin e status di ''rechtspersoonlijkheid bezittende verenigingen'' manera articulo 4 di e Statuten t a bisa.

TRES REFLIGI Y DOS CARA NOBO

Door di un di e representantenan a worde haci pregunta tocante di e caso di Juventud Millonarios y su actuacion na Puerto Rico. Un splicacion a worde duna di loke a pasa, di e prohibicion cu directiva a haci na Juventud y di cu tog Juventud a bai hunga. Manera ya nos a yega di menciona den - nos promer comentarionan cu directiva di A.V.B. tin razon di aplika un castigo den caso cu un infraccion ta worde cometi. E - motibo basico pa nenga permiso pa Juventud hunga ta pasobra, segun informacionnan cu directiva di A.V.B. a ricibi di N.A.V.U. e Federacion di Puerto Rico ta - suspendi door di F.I.F.A.

E puertorikenjonan sinembargo ta bisa cu nan no ta suspendi, y no tabata suspendi mas na e momento cu Juventud a hunga aya. Awor nan a manda pidi un declaracion oficial na e secretario di F.I.F.A. Dr. Kaser.

En coneccion cu e declaracion oficial aki cu lo por yega na cualkier momento awor, directiva di A.V.B. cuminzando dia 29 di januari 1964, a duna un extension di dos siman mas na Juventud - Millonarios pa por cumpli cu e boet di f. 500.-- impone door di directiva di A.V.B. E suma aki, te ainda, no a worde rebaha. Tambe a worde haci preguntanan tocante e viahe di Sportboys pa Colombia, caminda e club aki kier a hunga algun wega. Representante di Sportboys y directiva di A.V.B. a debati ariba e punto aki y como cu a bin na cla cu tin un mal comprendemento tocante - cierto cartanan cu no a worde ricibi, a keda cu e dos directivanan lo traia di regla e asunto aki debidamente.

REUNION GENERAL DI R.C.A. PA DIA 16

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dia 16 di e luna aki directiva di R.C.A. a stipula su reunion general anual. Eleccion di un directiva nobo ta un di e puntonan di agenda manera custumber. En coneccion cu esaki nos a worde informa cu di e 7 miembronan di directiva, cinco a declara di no ta re-eligible. Den esakinan ta inclui e activo president John - Merryweather, kende despues di casi dos anja na cabes di e club di Solito a tuma e decision di baha. Otro miembronan cu no ta re-eligible ta Odulio Berg, Hubert Arends, Oscar Marugg y Jack Siem. E dosnan cu si ta re-eligible ta Daniel Kelly y Damian - Tromp.

Peticion pa clero pa estudiantenan

ORANJESTAD, 3 febr. - E Unie van Protestantse Gemeenten ultimamente a haci un peticion na gobierno central pa un subsidio, pa por pone un klero Protestante desponibel pa e estudiantenan Antilliano cu ta na Hulanda. Segun e UPG ta asina cu algun di e hobennan ta worde ricibi door di iglesianan na Hulanda, pero un gran cantidad tambe parse ta perde - contacto cu iglesia. Ds. J. Mietes di Corsow kende pronto ta sali pa Hulanda a duna di conoce cu e ta di acuerdo pa tuma e trabao aki di klero percurador pa e hobenan Antilliano. En conneccion cu esaki iglesia Protestant na Aruba a haci un peticion na e majornan di e muchanan na Hulanda, pa nan duna nomber, edad adres y loke nan yui ta studia tan pronto posibel, pa asina ds. Mietes kende dia 16 venidero lo haci su bishita di despedida na Aruba, lo hanja un lista di e hobenan Arubano cu mester di e interes.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op WOENSDAG, de 5 de februari 1964, des morgens om 9.00 uur/

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U., en D. 1908 (P.B.1949, no. 62) (1963-1964-30).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Staten (P.B. 1962, no. 17) (1963-1964-28).

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

Na Commandeurs - baai Club, senjor Manuel Viana a corona e sympatica Reina di Centro Juvenil Commandeursbaai, - esta srta. Elsa de - Kort. Na e coronacion aki tabata presente tambe Reina Juvenil di Aruba. - srta. Jolanda Coutinho, acompanja pa su Prins y Pancho, respectivamente Tolon, y Barigon, (Antonito Erasmus y Jossy - Tromp).



OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA OP DONDERDAG 6 FEBRUARI 1964 OM 8 UUR DES AVONDS.

AGENDA

1. INGEKOMEN STUKKEN.
2. INVORDERING ACHTERSTALLIGE ANDHUREN.
3. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1963.
4. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1960.
5. WIJZIGING BEGROTING DIENST VAN OPENBARE WERKEN VOOR 1962.
6. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1963.
7. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1960.
8. WIJZIGING BESTEMMING KREDIET BEGROTING WATER- EN ENERGIEBEDRIJF VOOR 1963.
9. TE WEINIG INGEVORDERDE HUUR DIENSTWONINGEN WATER- EN ENERGIEBEDRIJF.
10. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1964.
11. VERZOEKSCHRIFT G.A. ODUBER, OM DISPENSATIE ARTIKE 13, EILANDENREGEING.

ORANJESTAD, 30 jan. '64

DE VOORZITTER,

I.S. de CUBA

WAARNEMEND.

DI CUATER MORTO DI TRAFICO NA ARUBA

PARADERA, 3 febr. - Anja 1964 tabata exactamente 31 dia y 13 minuut bieuw ora cu e di cuater accidente fatal di trafico na Aruba a tuma lugar. Ariba e caminda di Tanki Leendert pa Paradera. E biaha aki tabata e hoben Pablo Lampe di 17 anja, kende ta biba na - Bluemont 6, cu a muri a concecuencia di e trafico insegur di Aruba. E hoben kende tabata camna banda di caminda a - worde gedal pa e auto - A-764 maneha pa D.K. kende tabata asina burachi cu e no tabata capacita pa core auto y a - worde carcela pa polis. E victima a muri imediatamente. Na bida Pablo Lampe tabata traha na e compania di aseguro N.E.N. Cu esaki e total di e mortonan a concecuencia di accidentenan di trafico na Aruba a bira cuater pa e anja aki, mientras cu esaki ta e di tres accidente fatal den nuebe dia. Na anja 1963 e cantidad di mortonan ariba caretera di Aruba tabata 12. E di cuatro morto a cai te na Juni.



Aki srta. Agatha Erasmus ta drechando loke falta ainda na e bistir di srta. Jolanda Coutihno, poco promer cu e worde presenta na jurado y publico den e patio di Centro Juvenil na Tanki Leendert diabierna anochi.



Manera tradicion e comandante di Savaneta Kamp ta esun cu e anja aki tambe a corona e belleza di Tivoli Club, esta Reina di Carnaval di e club pa e anja aki, srta. Enid Arends.

Sr. G. Ballieu (ariba portret) na e momento cu e ta coronando Enid II.





Jolanda Coutinho a caba di worde corona, y aki e ta worde yuda door di srta. Enid Marugg, Reina di Carnaval Aruba 1963, pa bisti un sjerp.

Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e

Tur e Reinanan juvenil di Aruba cu a competi diabierne anochi pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba 1964, a ricibi un boeket di flor di man di srta. Evelyne Luidens. Aki e Reina di Sue Thompson Fan Club, srta. Carine Opstal ta ricibiendo un boeket.

Esakinan ta di robez pa drechi, Mierco, Helena y Raymond Kemp, tres ganador di premio durante carnaval di mucha na San Nicolas.

Cheraldine Buckley y Mikel Vos, ganadornan di promer permio den carnaval di mucha na San Nicolas.







Esaki ta e siete damanan cu a forma e jurado, cual a eligi e Reina di Carnaval Juvenil Diabierna anochi, na Tanki - Leendert despues di nochi, na Tanki - Leendert.
Tur e Reinanan Juvenil sinta ariba podium na Tanki Leendert despues di a worde presenta na jurado y publico.



Srta. Aura Sievinger, Reina di Carnaval di Conny Francis Teeners di Santa Cruz, presentando su mes na jurado y publico Diabierna anochi ultimo, den e competicion pa Reina Juvenil di Aruba.



Srta. Joan Peterson, miembro di C.C.C.- cu ta encarga especialmente cu carnaval di mucha na Aruba, diasabra atardi - a efectua e acto di - coronacion di Judith Wouter como Reina di Carnaval di mucha di San Nicolas.



Tambe e hobencita - aki a gana un di e premionan na San Nicolas. Un tesoro.

Durante di un grandioso carnaval di mucha, cual a worde teni diasabra merdia na San N icolaas Josef y Judith Wouter (centro) a keda eligi reina y prins di carnaval di mucha di San Nicolas comite central di carnaval cu e carnaval di mucha aki a cosecha hopi exito. Diferente steelband a duna nan cooperacion na e fiesta aki.





Cu carnaval na Aruba e anja aki ta pa un ytur a worde mustra - claramente diabierna anochi den Centro Juvenil Tanki Leendert, caminda hobentud di A ruba a eligi nan Reina. Pero apesar cu e hobencito ariba e portret aki, ta mucho chiquito ainda pa pone atencion natur e bellezanan ariba podium, na su manera el a tuma parti, tocando ariba un di e drumnan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda interesadonan cu dia 15 di februari 1964 ta e ultimo dia pa paga belasting pa auto pa e promer termino di anja 1964.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminza controla.

A consecuencia di un accidente fatal a fallece nos apreciable colaborador

PABLO LAMPE

(Q.E.P.D.)

Director y Personal Verzekeringsbank De Nieuwe Eerste Nederlandse N.V.

Diasabra atardi - Prins Cabuya y Pan mando over for di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, na Bestuurskantoor. E portret ta mustra nos e momento cu Prins Cabuya (Eugene Lacle) ta ricibi e "yabi di e isla" for di Gezaghebber, mientras cu Pancho Konoppi (Sybren Bruin). ta mirando cu un sonrisa satisfactorio. - Na ocasion di intregamento di e mando, tabata presente e C. C.C.A. 1964 completo.



Iglesia na Cuba

Miami, 3 feb. - Un grupo di predikantenan exila di Cuba a pidi e conseho mundial di iglesianan pa haci un investigacion di e persecucion di protestantnan na Cuba.
Parce cu cuarenta porciento di e 800 iglesianan protestant na e isla ta sera.

Motinadornan na Tanganyika

Dar Es Salaam, 3 febr. - Tur soldanan di e prome bataljon na Tanganjika, cu excepcion di esnan cu tabata cu verlof, a worde retira, asina gobierno na Dar Es Salaam a participa.
Segun fuentenan militar bon na altura ta trata aki di 345 persona. Dia binti di januari e bataljon a ocupa e capital durante algun ora.
Den un segunda participacion a worde bisa, cu cincupais Africano a contesta e yamamento di - president Nyerere pa un reunion di e organisacion di Union Africana. Na e reunion nan lo atende e crisis militar cu tabata tin recientemente na tres pais di Oost Afrika.

Mision di raket lunar di Merca a fracasa

PASADENA, 3 feb. - E raket lunar di Merca "Ranger seis" a jega luna ajera mainta. Pero ta resulta cu e satelite no a tuma fotonan di e superficio di luna pa - transmiti nan pa terra.
Un cuartu di ora prome cu e satelite a dal den superficio di luna, e mente electronico di e satelite a start e camaranan. Pa stipula esaki e stacion terrestre - Goldstone, 275 kilometer for di Pasadena, a manda un sinjal di terra. E satelite te na e momento ey a funciona perfecto. E speranza hustifica a bira un decepcion grandi ora cu e Ranger a queda silencioso y nan no a ricibi fotonan. Atrobe un fallo costoso y contratiempo pa e grupo. cu ta ehecuta e programa Ranger pa e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio. En total seis intento pa haja sa algu mas di luna a fracasa. Intentonan cu en total a costa 118 millon dollar.
E vuelo den espacio mes di e satelite tabata un exito rotundo y un prueba di gran capacidad. Despues di un vuelo di 65 ora y 35 minuut Ranger seis a alcansa luna y a dal na un punto menos cu cuarenta kilometer for di unda tabata stipula algun luna pasa. E satelite a dal riba un pida terreno plat di luna den e territorio di Mare Tranquilitas, mas o menos cincuenta kilometer sur di e krater - Ross. E punto ey ta situa mas o menos 840 kilometer Zuidwest di e punta unda e satelite Ruso Lunik Dos a cai poco tempu pasa.
Ranger seis ta e tercer satelite, cu ta alcansa luna, e dos promenan tabata Lunik un y dos di Rusia.
E director di e laboratorio pa propulsion a choro na Pasadena. William Pickering, a confirma na un mitin cu prensa cu e camaranan di television no a reacciona riba e comando terrestre.
E director di e laboratorio pa reaccion a chorro, Dr. William Pickering, a bisa na un mitin cu prensa djies despues di jegada di e satelite riba superficio di luna, cu e causanan di e fracaso di e camaranan di television lo worde investiga inmediatamente.
El a bisa di no quier calcula, pero el a mustra, cu ainda tin tres lansamentu di cohetenan Ranger. Un di e direktornan di e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion, Dr. Homer Newell, a haja e fracaso un decepcion grandi, pero especialmente pa motibu di e fracasonan ey e Rangernan ta worde lansa en serie y dentro di un luna lo sigui un otro.
E observadornan na e telescoponan grandi na Cabo Kennedy y na California no a observa nada di e choque, ni tampoco e astronomonan na e telescopo mas grandi di mundu, riba e seru Palomar, aunque cu bista tabata perfecto.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21. 15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 1 di febr. a cumpli 4 anja e hobencito Cornelio Croes, felicitacion ta bini di su tata Venancio mama Bertha, rumanan Carlos, George, Lucio, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su padrino Julio Jansen, madrina Ema Maduro y demas familiares.

Awe dia 3 di febr. ta cumpli anja Oscar Wernet, felicitacion ta bini di su tata Jacobo, mama Cristina, 9 rumanan, prima y primonan, tanta y omonan, amigo di 3de - klas di St. Michael school na Brazil, madrina y padrino, y demas famia Wernet, Winterdaal y Florencio.

Awe dia 3 di feb. ta cumpli 16 anja Robby Anthony, felicitacion ta di su tata, mama, rumanan, Rudo Victor, wela y tantanan, omonan primo y primanan y demas famia.

COMUNISMO NA HONDURAS

Tegucigalpa, 3 feb. - Seis guerillero, cu a worde detene na Honduras, a duna informacionnan - masha valioso tocante un plan di e comunistanan pa apodera di e parti noord di e isla, asina ta - worde informa oficialmente na Tegucigalpa. Nan a descubri un aeropuerto, cu tabata camufla como campo di arros, un emisora fuerte, explosivo y mapanan di - brug, caminda y rutanan ferroviaria.——

CHOLERA NA VIETNAM

Saigon, 3 febr. - Te cu 31 di januari e epidemia di cholera na Sur Vietnam a costa bida di 367 persona mientras 3425 persona tabata sufri di e enfermedad.
Solamente na Saigon tabatin 2829 caso sinjala. Den e ciudad ey so tabatin 165 morto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CINE

Dialuna 3 febr:

De Veer:	8.30 p.m. "The Interns" 18 j.
Rialto:	8.00 p.m. "Sergeants 3" all
Principal:	8.00 p.m. "Two Rode Together" 18 j.
Aurora:	8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Savaneta:	8.00 p.m. "Pepe" all

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 16

Poco poco el a baha e trapi, sin sa kiko precies e mester haci. E ta sintiele tristo y bashi, y el a spanta ora cu el a mira Conde Hofen lanta for di un stoel.

"Srta. Gunden", e Gonde a bisa poco poco y pa prome biaha su stem tabata tin algo cordial aden Thesi a sinti manera un prop den su garganta. "Conde...", el a bisa desesperá y el a sinti con lagrimas a cuminza sali for di su wowonan. Conde Hofen a poné sinta cuidadosamente, y despues el a bin sinta junto cu né". Thesi a seca su wowonan cu su man. "Des pensami.......", Thesi a bisa poco poco. "A jega un momento cu ya mi no por a wanta mas.....". Na e momento ey Dr. Bergman a cuminza baha e trapi. El a benta su tas di remedi riba un stoel y pará el a sende su cigá... Thesi tabata tin miedo di puntrele algo. "Nos no por bisa nada ainda....., el a scapa di un inflamacion na su pulmon, mi ta kere, basta cu su curazon soporta......."e dokter a bisa. "Kier meen nos por carga speranza?"E conde a corre puntra cu un stem hees. Dr. Bergman no a contesté mes ora. Thesi tabatin gana di serra su oreanan duro pa e no tende kiko e dokter ta bay contesta. E tabatin miedo cu e lo sorporta e berdad. "Tantem cu tin bida tin speranza", e dokter a bisa. "Nos por ahci solamente un cos y esey ta duna su curazon forzá y sigui spera. Srta. Gunden, stop di jora awor. Bay laba bo cara y subi ariba serca Ingrid. Ingrid no por keda su so awor". Thesi tabata tin un gevoel, manera cu un hende a dalé un bofta na su cachete. Pero e tabata sa cu Dr. Bergman no a bisa asina pa insulté. Y e manera rudo di e dokter a yudele un poco. El a haya brio y a lanta para . Tambe Conde Hofen a lanta foy su stoel. "Si bo no tin nada contra, Srta. Cunden.......mi tin gana di keda serca Ingrid....." e Conde a bisa. "No, abo no ta keda akinan", e dokter a bisa. "Mi tin varios cos di papia cu bo. Srta. Gunden si Ingrid su situacion bira mas malo, jamami mes ora. Nos ta keda aki den. "Thesi no tabata durf di drey mira e Conde. E por imagina su mes ta pakiko e dokter no tabata kier pa e Conde bay serca Ingrid. Nunca Ingrid por a sali cu su tata, y a lo mehor e tabata tin miedo di dje. Y como e ta malo awor, mester cuidele pa e no exita su mes. "Manera bo ta desea dokter"e Conde a contesta. E cara di e Conde a bira bleek, y na e momento ey Thesi a hanja duele di dje. Pasobra e tambe a comprende mesora ta pakiko e dokter no tabata kier e bay serca su jiu, y mientras Thesi a bay serca Ingrid, e dos hombernan a keda sinta papia un palabra cu otro pa varios rato. "Mi ta supone cu bo sa, cu mi no tabatin gana di perhudicabo, Conde?"
e dokter a puntra porfin. "No, mi a comprende bo masha bon, Dokter", e Conde a contesta. "Y ademas bo tin razon. Despues di tur loke a pasa, kizas mi ausencia serca Ingrid lo ta un slá fatal pé. Mi a haci malo di bisa, cu mi kier a keda serca dje". Bo no ta kere cu ta bon, si nos dos papia claramente di tur cos?", Dr. - Bergman apuntra poco poco. "Pero Dokter, bo sa henter e historia toch?. E stem di e Conde a zona negativo. Dr. Bergman a keda keto. Eyden a cuminza bira scur, y kizas tabata bon mes. Tin combersacion cu mihor bo papia den scur. "Mi desgracia tabata cu mi a stima mi senjora mucho hopi, y cu mi tabata tin un confianza enorme den dje, esey ta tur", E conde a bisa porfin. E conde a cende un sigaria.
"Ki edad bo tabatin, dia cu bo a conoce bo senjora?", E dokter a puntra. "Mi tabata masha jong, dokter y mi no tabata tin ningun idea di hende muher. Mi mayornan no por a duna mi ningun conseho, pasobra tur dos tabata morto, y mi amigonan cu mi tabata tin den internaat, no tabata asina pegá cu mi, asina, ta, cu no tabata tin ningun hende pa dunami bon conseho. Mi famianan semper tabata haya mi un hnde fastioso y cu semper nan mester a hibami unda cu nan bay. Mi tin hopi complejo di inferioridad y sin cu mi por yuda mi ta sintimi tur caminda di mas. Y asina mi a bin conoce Helen. For di e prome dia cu mi a mirele mi a gusté masha hopi. E tabata asina lief masha leuk pa bay om, y masha pret. E tabata henteramente lo contrario di mi. Y ademas e tabata bunita. For di leeuw caba mi ta admirele, casi tur dia mi tabata sonja cu né.......pero pa mi e tabata casi inaccesible. "Tur esakinan e Conde a para conta e dokter. Despues el a dal un trek na su sigaria. Dr. Bergman mes a keda keto. "Bo por imaginabo, dokter, kiko esey tabata nifica pami cu despues di esey, Helen a mustrami mas interes cu e otro mucha hombernan? Prome mi mes no por a kere. Tabata asina inlogico cu Helen, kende por a haya cualkier mucha homber di mas rico di mundo, por bin haya asina hopi interes pami?. Despues a bira cu ta cumi so Helen kier a sali, mientras cu ami tabata biba serca mi famia." Conde Hofen a paga su sigaria y a leun patras. "Si mi a hasi caso di tur cos cu nan tabata papia, anto mi por a evita un escandalo asina. Pasobra mesora mi amigonan a haya un declaracion pa e atencion cu Helen a mustra pami, di repente asina.
Mi no tabata conoce ningun hende eynan, mi nomber no tabata famoso, pero door di un casualidad nan a haya sa cu mi famianan ta hende di cen. Y pa e motibo ey Helen a haya interes pami. Naturalmente cu tabata tin cen, pero ami por a ofrece algo mas, esta: un nomber. Y ta esey e tabata kier."Conde Hofen a keda keto un rato. Mi a bira loco pa Helen, mi a hacimi bobo y ciego pa tur loke mi por a haya sa y cu nan tabata papia di Helen, pero mi cabez a susha Despues di tres siman nos a verloofd y dos luna despues nos a casa."E dokter a lanta cu dolo, y a cuminza cana pa jega na e trapi den tur e scuridad. "Bo kier mi sende e lus?", Conde Hofen a puntré. Su voz tabata trankil atrobe. "Keda sinta numa, mi sa con pa subi e trapi sin lus", e dokter a bisa. Conde Hofen a keda scucha e stapnan di e dokter, e trapinan tabata kraak, segun cu e ta subi. El a habri un porta, pa un momento a sali un tiki claridad pafó, pero ademas despues a bolbe bira scur.



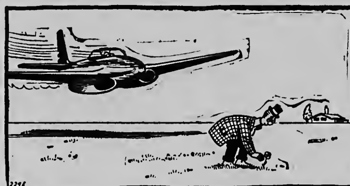














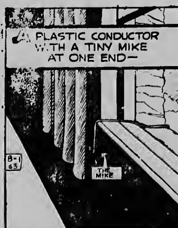




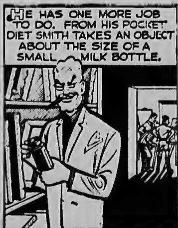


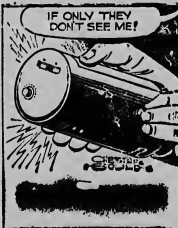


DICK TRACY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Un bon dia pa termina tur cos cu ta pendiente ainda. No hasi nada pa hinka bo mes den trobbel, especialmente riba tereno di amor y matrimonio.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo lo mester paga extra atencion awor na sucesonan cu lo tin influencia riba bo finanzas. No gasta bo energia na bida social cu no ta duna bo alegria.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Por constata un progreso satisfactorio encuanto trabao y salud. Percura pa bo no busca dificultad innecesario door di actua malu.

CANCER 22 juni - 22 juli

Bo lo mester prepara bo mes pa conflictonan banda di tardi. Trata pa tuma un actitud neutral si tin dificultad en relacion cu amigunan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Bo por hinka bo mes facilmente den trobbel si bo no waak bon kiko bo ta haci awe tardi. Trata pa cumpli mas tantu posibel cu bo debernan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Awe tardi por tin poco dificultad en relacion cu otronan. Limita bo viahenan te ora cu bo tin sigur di e caminda cu bo kier tuma.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Probablemente bo ta sinti bo mes preocupa tocante bo salud of bo trabao cu bo mester caba. Tene cuidao cu gastonan cu otronan ta causa.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Oranan di mainta ta e mihor tempu pa progresa den asuntonan personal. Banda di atardi por tin un reaccion desfavorable di un persona cu ta perde pasenshi.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Por tin un tendencia pa actua muchu pura den cierto asuntonan y esey por tin un resultado malu pa bo finanzas. Tene cuidao cu esey.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Oranan di mainta ta mustra e tempu favorable pa aclara bo asuntonan. Aspectonan di mas den dia probablemente lo causa dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo temperamento no tin mag di hinka bo den trobbel. Mantene paz cu bo famia y personanan den bo vecindario. Anochi ta favorable pa un esfera carinjoso.

PISCES 20 feb. - 20 maart

No bira nervioso ora ta mustra dificil pa bo asuntonan marcha bon. Bo lo mester hasi poco cambio rapido, tene cuidao ora bo ta viaha.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAMARS 4 FEBRUARI 1964 | No. 4955

B.C. TA ANUNCIA:

DEFICIT ARIBA PRESUPUESTO DI 1964 NO TA EXISTI MAS

ORANJESTAD, 4 febr. - Na luna di december ultimo deputado F.J. Tromp, a anuncia durante di e tratamento di e presupuesto di teritorio insular di Aruba pa e anja di servicio 1964 cu tabatin un chens grandi cu e deficit di presupuesto di un suma di f.-540.000 lo worde elimina pronto, awor ta asina cu un carta di BC di dia 13 di Januari na eilandsraad ta mustra cu e pronosticacion a sali. For di calculacion ariba presupuestonan bieuw a resulta basta resto pa cubri e deficit di casi mei millon ariba e presupuesto di 1964.

Den e carta ya menciona BC ta bisa entre otro: Durante di e tratamentu di e presupuesto den un reunion general di eilandsraad nos a priminti, cu pronto cambionan lo worde anula for di e presupuesto. Awor e planan pa e cambionan di e presupuesto ta worde entrega, como informacion lo siguiente:

Den e presupuesto di 1964 un suma di mei millon florin ta worde calcula pa cubri parcialmente di un calculacion di deficit acumula ariba e cuentanan te cu 1962. Durante di preparacion di e plan pa e presupuesto di 1964 na medio 1963, tabata conoci cu e deficit ariba cuentanan te na promer di januari 1960 tabata f.323.930,-.

Mas informacion por a worde hanja tocante di esaki promer.

Pero si tabata mustra cu e anja di servicio di 1960 lo tabatin un saldo chiquito favorabel.

Mientras cu tabata conoci cu e presupuesto di 1961 y 1962 tabata mustra un deficit di f. 1.200.000.-

Pa motibo di un politica financiero cu masha cuidao nos no a hanja advisable pa warda te ora cu nos a calcula pa un millon y mei florin.

Aunqüe cu esaki no ta definitivo ainda, en todo caso nan ta duna bastante informacion di e situacion di asuntonan. E siguiente plan por worde forma:

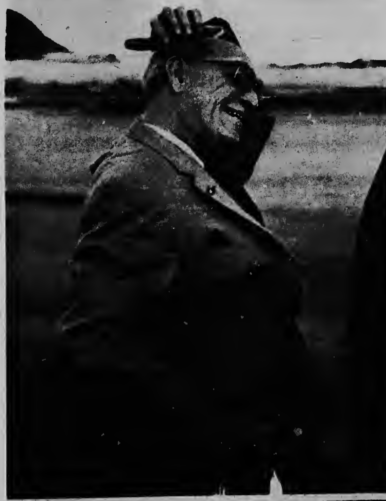
Saldo deficit na 1.1.60		f. 323.930.-
Saldo favorabel pa 1960	f. 212.000,-	
Idem pa 1961	f. 838.000,-	
Saldo deficit temporal pa 1962		f. 307.000.-
	f. 1.o95.000,-	f. 630.930.-
	flm 630.930,-	
Saldo favorable	f. 464.070.-	

E saldo favorable aki tanto posibel lo worde usa pa e presupuesto di 1963, como cu acargo di ese y pa motibo cu reglamento di cuentanan di belasting cu land f.-428.500,- mas mester a worde entrega di loke a worde calcula. Awor cu e resultadonan conoci ta mas favorable cu esnan cual pa cuidao a worde calcula asina, no ta existi motibonan mas pa pidi un suma di f. 500,000,- mas ariba begroting pa cubri e deficit di e anjanan di servicio anterior.

Door di esaki e saldo deficit calcula pa f. 540.000,- a baha te na f. 400,000.-. Pa e ultimo aki un cubierto a worde hanja door di e sumanan di huur y pachtmento di land, cual especialmente den e anjanan di formacion di e teritorionan insular a worde cobra door di land pero cu ta pertenece na e teritorionan insular.

Door di e cambionan aki e presupuesto pa 1964 ta den balanza; e entradanan y debenan di e servicionan normal awor ta monta na f. 25.542,182.--





Diasabra atardi a yega Aruba senjor W. F.M. Lampe, ministro pleni potenciario di gobierno Antiliano na Den Haag. Ministro Lampe ta haciendo su bishita di routina anual, pa mantene contacto personal cu gobierno akinan. Na aeropuerto el a worde ricibi door di gezaghebber interino I.S. de Cuba, secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens, e hefe di servicio informativo di gobierno senjor Piña Lampe y un gran cantidad di famia. E portretnan ta duna un idea di e yegada di ministro Lampe, - biento tropical di Aruba ta bruha su cabei y senjora M. van Meeteren-Lampe, ta salude.

EILANDSRAAD TIN REUNION

ANJESTAD, 3 febr. - Diahuebes anochi venidero eilandsraad di Aruba lo tene un reunion publico. E agenda ta anuncia diez punto, dentre cual algun proposicion di cambio den e begroting bieuw, entre cual esun di 1964

Como cu Diahuebes anochi tin un fiesta importante di carnaval na Aruba, esta e eleccion di Miss Aruba 1964, BC di Aruba a dicidi pa tene cuenta cu esaki y a cambia e ora di reunion publico for och´or di anochi pa dos´or di atardi.

Diamars finale softball torneo di school

ORANJESTAD, 3 feb. - Diahuebes venidero pa tres or y mei di atardi lo tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas e finale di e competitie di softball di e schoolnan na Aruba. Den e wega aki lo enfrenta otro e campeon di Oranjestad (Margrietschool) y e campeon di San Nicolas (Don Bosco).

Na Wilhelmina Stadion a tuma lugar Diabierna anochi e ultimo encuentro di competitie pa e seccion Oranjestad. Prinses Beatrix school cu a bira campeon den departamento A, mester a midi su forza cu e campeon den departamento B, cual ta e team di Prinses Margriet School. Den e bunita partida e mucha hombernan di Margrietschool a duna esnan di Beatrixschool les den softball. Cu un score halto nan a gana di e ultimo. Pero diabierna anochi Beatrixschool a bolbe cu e intencion di tuma revancha. Den e promer cuater inning Margrietschool tabata dilanti cu un score impresionante. Pero apesar di nan esfuerzo, Margrietschool a logra mantene su triunfo aribanan y a sali victorioso for di tereno, y asina cu e titulo di campeon di Oranjestad. Diamars atardi pues lo tuma lugar e promer wega den e finale, caminda Don Bosco y Margrietschool lo enfrenta otro den Lago Sport Park.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, Diarazon venidero, esta 5 di februari pa un cuarto pa siete anochi, radio Kelboom lo transmiti un programa « Saludos for di Hulanda den cual por worde tendi for di Rooms Katholieke Kweekschool Santa Rosa, na Meerbosch bij Nijmegen e stemnan di Rina Croes, Irene Marchena, Judith Lacle, y Bernadette Dania. For di Internaat van Kweekschool Klokkenberg na Nijmegen, Gracie Bareno, Pieter Croes, Heidi de Miranda y Ronald Donk lo manda nan saludo. E programa aki lo worde retransmiti dia 8 di februari pa seis or y mei di atardi.

JOLANDA COUTINHO REINA DI CARNAVAL JUVENIL 1964

Tanki Leendert, 3 feb. - Un enorme publico a presencia diabierna anochi den e grandioso patio di Centro Juvenil Tanki Leendert pa di promer biaha na Aruba e, eleccion di Reina Juvenil di Carnaval. E programa cual a worde presenta e anochi door - di e Comite di Carnaval Juvenil Aruba 1964, tabata uno formidable cual a yega na su punto culminante na e momento cu e Reina Juvenil a worde anuncia y corona door di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba. Durante di e programa aki senjor Severiano - Luydens, un luchador pa e hubentud di Aruba a worde nombra como e promer presidente di e Comite di Carnaval Juvenil.

Mas o menos 1000 persona tabata presente diabierna anochi - na Tanki Leendert pa presencia e eleccion y coronacion di e Reina Juvenil di Aruba pa anja 1964. Entre e presentenan nos a mira Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, vice presidente di Staten O. Croes, miembro di Staten Marco Henriquez, manager di Aruba Caribbean Hotel, H. Steeber, representantenan di Lago W. Hochstuhl y B. Schlageter, Reina di Carnaval Aruba 1963, srta. Enid Marugg y presidente di C.C.C.A. - 1964 senjor Milo Croes.

Promer cu e parti oficial di e programa a cuminsa, e gruponan musical ""The Magnificent Five"" y ""Los Elegantes"" a percura pa algun numeronan cu a cai masha na agrado di e publico, mientras cu Steelband Tanki Flip a percura pa e musica di carnaval, musica di steelband. Antilliaanse Meisjes Gilde a presenta su diferente reinanan, despues di cual srta. Enid Marugg a dicha un discurso chiquito a duna palabra di aprecio pa e trabao cu a worde haci door di C.C.J.A., cu ta dunando un ehemplo con carnaval tin di worde fiesta. Sr. Milo Croes como presidente di C.C.C.A. un biaha mas a haci e suplica na e pueblo di Aruba pa tanto posibel tuma parti na e festividadnan di carnaval.

Promer cu e 8 Reinanan Juvenil di e clubnan di hobenan na Aruba a worde presenta, e maestro di ceremonia di e anochi, sr. Adisson Croes a presenta e jurado consistiendo di damanan Mericano cu na e momento ta di bishita na Aruba Caribbean Hotel.

Cu un enorme aplausa y publico despues a ricibi e ocho Reinanan Juvenil cu a worde presenta, esta Jolanda Coutihno (Centro Juvenil Tanki Leendert), Etwina Diaz (Juventud Alegre Paradera), Elsa de Kort (Centro Juvenil Commandeursbaai), Joan Kuiperdal (Spes Patriae), Carien van Opstal (Sue Thompson Fan Club), Juliana Nicolas (Antiliana Fan Club), Sita Rojas, (Jolly Teeners), Aura Sievinger (Conny Francis Teeners).

Despues cu e Reinanan a tuma lugar ariba e podium y e jury a dirigi nan mes pa e oficinanan priva di Centro Juvenil Tanki Leendert, e momento di tension pa e publico a cuminsa. Kende lo ta Reina Juvenil 1964. Prins Tolon (Antonio Erasmus) y Pancho Barigon (Jossy Tromp) durante algun minuut cu acompanjamento di Steelband Tanki Flip a hisa e tension mas ainda. Baliando dilanti e Reinanan y de bez en cuando para dilanti uno, a causa cu e publico no por a keda sinta ariba stul mas.

E reaccion di e publico na e momento cu Prinsy Pancho Juvenil di Aruba a lamta Jolanda Coutinho como Reina Juvenil di Aruba 1964 tabata enorme. Minuutnan largo aplausa tabata basha. Despues assisti pa srta. Enid Marugg ba a efectua e coronacion di e promer reina di Carnaval Juvenil di Aruba. Despues di a ricibi un boeket di flor Jolanda Coutihno a duna palabra di gradicimento pa su eligimento como Reina Juvenil - 1964. Satisfactoriamente e publico e ora a regresa cas.

Enorme interes pa entiero P.Lampe

PARADERA, 4 februari,

Enorme tabata e interes diasabra atardi pa e entiero di Pablo Lampe di diez siete anja, kende ariba e anochi di dia huebes pa diabierne a worde gedal mortalmente pa un auto. Miles di hende a companja e defunto ariba su ultimo biaha ariba tera for di su cas pa iglesia na Paradera y despues pa santana ayanan. En coneccion cu luto pa e hoben aki di Bluemont e fiesta di carnaval di Union Juvenil Paradera, cual a keda di tuma lugar diasabra anochi na Paradera Club, a worde cancela. Awor e fiesta lo tuma lugar diabierne venidero, durante cual fiesta e Reina di e club infantil lo worde corona.

Discurso di ministro W. F. M. Lampe

ORANJESTAD, 3 febr. - Ayera nochi ministro Pleni Potenciario di Antillas na Den Haag. Sr.W.F. M. Lampe, kende diasabra atardi a jega Aruba, den un bishita di routina na Antillas, a tene un discurso na radionan y television na Aruba

Den su discurso ministro Lampe a pone e accento, especialmente ariba e Arubianonan studiando na Hulanda. Kendenan segun su informacion ta haciendo bon progreso, cu naturalmente excepcion di algun. Papiando ariba e mes un punto aki el a mustra ariba e hobennan di Antillas cu ta duna Antillenhuis dolor di cabez como cu gun senjor Lampe mas parti ta esnan cu ta ariba nan mes cuenta na Hulanda.

Tambe senjor Lampe a menta e punto di economia di Aruba. El a bisa entre otro ""Personalmente mi ta contento y feliz cu nos Aruba ta bayendo den bon rumbo y cu nos ta weiando progresonan pa un bon y duradero futuro pa nos economia. "" E apertura di fabricanan na Barcadera dia diez di december ultimo el a jama un paso importantisimo den nos bida industrial.

El a sigui splica cu Dr. Frans de Vries, comisario industrial, cu oficina na su cabinete, ta haciendo tur esfuerzonan pa trece industrianan nobo na nos Islanan. Senjor de Vries ta biahando na hopi paisnan den Europa, dunando sorto di informacion necesario di Antillas . Senjor Lampe a termina su discurso cu un saludo for di su majestad Reina Juliana pa e pueblo Antillano.

Reina y Prins di mucha eligi na Oranjestad

ORANJESTAD, 4 febr. - Diadomingo atardi a tuma lugar na Oranjestad e parada di mucha den cual tabatin un gran cantidad di muchanan, grandi y chiquito desfraza masha bunita. Banda di e routa cu tabata corre for di Manhattan Store na cuminsamentu di Nassaustraat te na Wilhelmina stadion miles di persona a presencia e grandioso parada di mucha. E eleccion di e Reina y Prins di mucha a tuma lugar den Wilhelmina Stadion. E jurado a eligi Silara Croes y Silito Kelly como Reina y Prins di mucha. Mas tempran e atardi aki Tivoli Club a corona su yojita, esta Maria Federica Arends yui muher di senjor y senjora Lorenzo Arends y nieto di e conocido Mario S. Arends. E acto di coronacion a worde efectua door di deputado G.A. Oduber. Despues un grupo enorme di Tivoli a dirigi nan mes pa e standplaats tras di La Moda, for di unda e parada di mucha a cuminsa.

Den hopi parti di Europa actualmente ta reina un friu teribel. Na Paks, serca di Boedapest e riu Donau ta completamente cubri cu ijs manenos por mira aki riba e portret.



Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e publico, den Centro Juvenil. Tanki Leendert.

DEPUTADO ODUBER TA PIDI DISPENSATIE

ORANJESTAD, 3 febr. - Como cu e compania di contratista Futura N.V. tabata esun cu a inscribi cu un suma mas abao pa e trabajo publico pa construccion di e centrale di Santa Cruz (Fl. 15.946, -) y deputado G. A. Oduber ta director di e associacion aki, lo tuma lugar durante di e reunion publico venidero un peticion na raad pa hune despensatie segun articulo 13 di reglamentonan insular. Sin e despensatie aki Futura no por hanja e trabao, esta mientras cu senjor Oduber ta director. En pasado e tempo deputado E.O. Petronia un cantidad di biaha a hanja tal dispensatie, pa Petrona & Croes por a hanja cierto contract di trabao pa gobierno.

Filmliga ta trece "L'Aventura"

ORANJESTAD, 3 febr. - Dia 9 y 10 Filmliga Aruba ta bolbe presenta un programa di 35 mm den Centro Cultural na Oranjestad. E pelicula principal di e anochi lo ta "L'aventura" un obra Italiano di e regisor Michelangelo Antonioni.

E pelicula aki a hanja no menos cu tres premio di criticonan na e festival di pelicula internacional na Cannes na anja 1960. Tambe un premio di jurado na Cannes y un premio di filmfestival na London den e segundo mitar di e luna aki filmliga tin intencion di presenta , y na e mes un mitar di e luna aki e reunion general di e liga lo tuma lugar.



Miss Esso, srta. Regina Croes, kende dia seis venidero lo competi cu e otro tres Miss pa e titulo di Miss Aruba 1964.

ANNIE MARTINUS REINA DI C. B.

San Nicolas, 4 februari,
For di e nuebe cadidatoanan cu a competi pa e titulo di reina di carnaval di Club Boneriano, srta. Annie Martinus a resulta esun cu a bende mas voto. E resultado aki a worde duna diasabra anochi durante un fiesta carnavalesco den Club Boneriano. Pa e reina di e club, directiva di Club Boneriano a obsequia un auto Austin Sprite.

Frida Geerman reina di Club Jamanota

Santa Cruz, 4 februari,
Durante un grandioso baile den Club Jamanota e weekend aki, e reina di carnaval di e club aki pa anja 1964 a keda eligi.

E dama cu a hanja mas voto tabata srta. Frida Geerman, mientras cu su runner-up tabata Celedonia Bislick, kende ta hanja e titulo di reina di sympatia, sigui pa srta. Lucia Dijkhoff cu a hanja e titulo Miss Jamanota.

Diarazon venidero, dia 5 di februari Frida Primera lo worde corona durante un fiesta di carnaval cual lo ta anima pa "Los Campesinos" y steelband.

Jolanda Maldonado Reina di Juv. Cr.

Oranjestad, 4 februari,
Durante un fiesta bailable cual a tuma lugar den Aruba Jrs. diasabra anochi ultimo, Juventud Cristian a eligi nan reina di 1964. Srta. Jolanda Maldonado tabata e feliz candidata cu a hanja mas voto y asina e anja venidero lo ta reina di Juventud Cristian.

E reina di Juventud Cristian lo no participa na e eleccion pa reina di carnaval di Aruba e anja aki.

Camara ta despedi di G. de Veer

Oranjestad 3 feb. - Ayera anochi e directiva completo di Camara di Comercio di Aruba a tuma despedida di senjor G. de Veer, kende na e ultimo eleccion pa directiva no a pone su mes reeligibel y asina a termina un periodo largo cu e tabata activo den directiva di e camara. Desde anja 1946 te 1963 senjor De Veer a tuma parti den e directiva di camara. Durante un reunion ayera noche den de Olde Molen henter e directiva a duna su gradicimento na senjor De Veer pa e trabao cu el a haci, como un recuerdo el a ricibi un regalo. E actual presidente di e Camara di Comercio ta senjor Clinton H. Whitfield.

Entradanan haltu di teritorio insular

ORANJESTAD, 3 febr. - Ora cu luna di december 1963 a worde cera a resulta cu e entrada di e teritorio insular di Aruba na e momento tabata mas halto cu e calculacion y cu dos porciento. En total a worde ricibi e tempo fl. 24,947.697,06 mientras cu e entrada pa e anja ey a worde calcula pa fl. 24.469.000,00.

Den circulonan experto esaki ta worde considera como un prueba pa e politica di gobernacion cuidado y eficiente.

Prinses Irene no ta regresa Hulanda

MADRID, 4 Febr. - E avion gubernamental cu diasabra a bai Madrid pa busca Prinses Irene, a sali sin e princes pa Barcelona, asina a worde informa na e aeropuerto Barajas banda di Madrid.

E embajada ulandes den e capital spanjo a ninga di duna comentario riba e noticia aki of mas informacionnan tocante e plannan di viaje di e prinses. Tur preguntanan a worde rechaza cordialmente pero cu e participacion decidido cu nan no por duna ningun declaracion.

Pero aceptabel cu Prinses Irene a bai Barcelona cu auto, un distancia di 500 kilometer for di Madrid.

Servicio informativo di gobierno ulandes a participa cu ainda no a tin un cambio den e plan di viahe di prinses Irene. Segun e plan prinses Irene lo bai Innsbruck e siman aki.

Servicio informativo di gobierno no a haya informacion ki dia e prinses lo bai serca su famia cu ta na Innsbruck actualmente.

Servicio informativo di gobierno anuncia cu e no a haya informe ainda cu prinses Irene ta un otro caminda, cu no ta Spanja.

Tocante e contacto, qu minister president mr. Marijnen tabatin cu Reina Juliana djies prome cu esaki a sali pa su vacacion na exterior, servicio informativo di gobierno Ulandes a participa, cu e clasenan di contacto ey entre la Reina y minister president, e ministernan y conseho di ministernan ta tuma lugar regularmente.

Dos gobernador di Lions pa Aruba

ORANJESTAD, 4 febr. - Diasabra e venidero dos gobernador di Lions International, esta Dr. Haime Tovar Herrera di distrito E-1 na cual Aruba y Corsow ta pertenece y senjor Manuel Vicente Gomez Ortega di distrito E-2 lo bishita Aruba. Nan lo tene deliberacionan cu e directiva di e club na Aruba y alavez lo fiesta carnaval.



Cu senjor Severiano Luydens, tabata contento Diabierna anochi ta di compronde. No unicamente el a worde nombra como promer presidente di honor di Comite Carnaval Juvenil Aruba, pero alavez e Reina di Carnaval Juvenil Aruba, ta tambe Reina di su club. Na robez hariendo senjor Luydens.





Diadomingo anochi a tuma lugar den club Surnam, durante un fiesta di e club juvenil Spes Patriae e coronacion di Reina di club esta srta. Joan Kuiperdal, cual acto a worde efectua door di e Reina di anja pasa senjorita Helen Mangroellal. Prins Goekoekgoeks (Remi Rayman, na drechi) y su Pancho Gonzalez di serpentin (Reo Tjin Kam Jet) cu interes a admira e coronacion.

Lopez Henriquez a papia pa vrouwenbond

ORANJESTAD, 3 febr. - Majaanochi senjor R. Lopez Henriquez a dirigi palabra durante di e anochi di contacto di e Protestant-Christen Vrouwenbond cu ta worde teni tur luna. Lo e conta lo di su bishita reciente na Israel, como delegado di Jaycees di Aruba na e congreso mundial di Junior Chamber cu a worde teni na Tel Aviv.

Minister Petronia a bini cu macacu for di Surnam

ORANJESTAD, 4 Februari, - Diasabra atardi e delegacion cu algun dia pasa a bai Surnam pa tene deliberacionan a bolbe Aruba. E delegacion cu tabata consisti di minister E.O. Petronia y D. gezaghebber O.S.Henriquez y deputado F.J. Tromp a worde ricibi na aeropuerto pa amigonan y conocirnan esun cu a hanja tin hopi atencion na aeropuerto tabata e macaco cual minister Petronia a trece for di Surnam.

Reina y Prins di muchana S. Nic.

San Nicolas, 4 febr. - Josef y Judith Wouters ta esunan cu diasabra atardi a worde nombra prins y reina di carnaval di mucha di San Nicolas. Judith a worde corona door di srta. Joan Peterson, miembro di comite central di carnaval y encarga cu organisacion di carnaval di mucha. Un gran cantidad di premio a worde parti na e ganadornan den Lago Sportpark.

Mr. Karamat Ali a regresa Surnam

ORANJESTAD, 4 februari. Diadomingo atardi senjor E. I. Karamat Ali a laga Aruba pa regresa su tera natal, Surnam. Na luna di maart 1961 senjor Karamat Ali a establece su mes na Aruba como compagnon di P.V. Sjiem Fat, kende tin un oficina di abogado na Oranjestad. Na Paramaribo Mr. Karamat Ali lo cuminsa su propio practica atrobe, mescos cu promer cu el a bin Aruba.

STEELBAND JAMBOREE DI R. C. A. CANCELA

Oranjestad, 4 Febr. - E steelband Jamboree cual R.C.A. a anuncia cu lo tuma lugar diasabra anochi ultimo, no a worde teni. E directiva, segun nos a worde informa a decidi di cancela e evenemento aki como cu nan no kier a kita e diferente steelbandnan for di nan programanan di animacion di diferente fiestanan carnavalesco den e clubnan diasabra ultimo, y tambe como cu e CCC a organisa algu por estilo pa e titulo oficial di Aruba, directiva di RCA a hanja cu ta mihor pa cancela esaki te na otro oportunidad.

Predicante ta menasa pa comete suicidio

CHAPEL HILL, 4 Feb..- Un lider di e movimento pa suspencion di separacion racial na Chapel - Hill na North Carolina, e predicante di batistanan Elton Cox, a anuncia ayera cu e lo comite suicidio publicamente prome dia di pascu di resureccion, si separacion racial te na e dia ey no a worde aboli den e ciudad unda e ta biba.

El a pidi tur hendenan di color pa sigui su ehemplo y mescos cu hopi budista na Sur Vietnam, el a pidi nan pa quima nan curpa.

Na New York e lider di e congreso pa integracion racial, di cual e predicante di Chapel Hill ta secretario, a distancia su mes di e expresion di Domi Cox.

Botonan cubano na costa di Merca

MIAMI, 4 Feb. - Guarda Costa Mericano a participa, cu ayera dos boto Cubano di piscado a penetra awanan territorial di Merca na Costa di Sur di Florida. Dos otro treiler Cubano a keda net pafor di e zona di tres milla. Autoridadnan Mericano lo investiga, si ta trata di un equibocacion of si ta intencionalmente e Cubanonan tabata den awanan territorial Mericano.

Israelitonan ta busca Bormann

LIMA, 4 febr. Polis peruano di seguridad ta eherciendo control estricto na e frontera cu Chili en coneccion cu noticianan, cu comandonan israelita ta buscando e ex lider di nazi, Martin Bormann den e territorio aki, asina polis peruano a participa ayera.

Polis di seguridad a worde envolvi, ora cu un piscado peruano a conta siman pasa, cu el a worde interroga pa tres commando. Segun un portavoz di polis hoofdcommissaris Juan Rodriguez a declara cu Bormann lo worde arresta si e trata na drenta Peru.

Bormann, ex-adjudant di Hitler, a disparce manera ta conoci den ultimo dianan di guerra y na anja 1964 el a worde condena na pena di morto en rebeldia pa un tribunal na Neurenberg.

Investigadornan di cueba salba

URACH, 4 Feb.- Cuater Investigador amateur di cueba, cu diasabra mainta a baha den cuebanan di Falkenstein den Zwabische Alpen y cu for di e dia ey tabata perdi, a worde haya na bida awe marduga pa un grupo di rescate.

E grupo di rescate ta spera di trece cuater investigadornan riba terra awe.

A consecuencia di yobidanan fuerte den e territorio en kestion e riunan subtarraneo, cu ta pasa door di e cueba, a yena asina tantu, cu e investigadornan cueba - estudiantenan den biologia na e universidad di Stuttgart - a worde encerra. E baterianan den nan lanternonan tabatin un capacidad di solamente 15 ora.



E Reina di Spes Patriae, Joan Kuiperdal Diasabra anochi durante e fiesta di e club tabata naturalmente Reina di e pista di baile tambe.



"Bailarinanan di Hawai".

MUCHO CARA

ORANJESTAD, 4 febr. - E Carribean Corporation, situa den e suite number 2008 na Madison Avenue 310 na New York a scirbi Arubaanse Courant un carta den cual e ta participa, cu den e paviljoen di Caribe na e exposicion mundial cual pronto lo worde habri na New York, tin algun lugar ainda pa interesadonan.

Henter e paviljoen ta 1.100 pia cuadra y for di esaki si Arubaanse Courant tabata desea e por a huur algun pia pa e prijs di cien dollar pa pia cuadra pa dos anja. "Esaki ta un oportunidad unico pa propaganda of ganashi"asina Caribbean Exposition Corporation a scirbi nos. Nos no a accepta........apesar di e oportunidad unico.

NAESSENS ACUSA

PARIS, 4 febr. - E Corsicano, - Gaston Naessens, quende a pretende cu el a haya un serum contra cancer, a worde acusa awe oficialmente pa un huez Parisiense di instruccion di a ehecuta - ciencia medio y farmacentico illegalmente.

Naessens mes a bai Paris. Manera ta conoci e instituto di cancer na Villejuif banda di Paris a haya cu su serum no tin ningun balor.

DEMOSTRACION NA CHIPRE

NICOSIA, - 4 febr. Miles di hobennan Griego-Chipriota a demostra awe mainta dilanti di e embajada mericana na Nicosia cu gritonan manera "Nos no quier NAVO na Chipre". Prome cu esey nan tabatin un combersacion cu president Makarios, quende a sigura nan cu e ta comparti nan sentimentunan. El a pidi e hobennan pa bai school back sin haci desorden.



Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Esther Da Costa a worde corona door di srta. Ivonne Maduro como Reina di e school anja pasa.

Na robez di e Reina nos ta mira sr. Porfirio Croes, presidente di e Comite di Majornan di alumnonan di Antonius College, cual comite a organisa e fiesta di carnaval pa e muchanan Diasabra anochi.

Proclamacion di Prins Carnaval

Oranjestad, 3 feb. - Diasabra atardi a wordi pronuncia na e oficina di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, un proclamacion door di Prins Carnaval di Aruba prins Cabuya, den cual el a pone algun reglamentonan cu tin di worde manteni den e dianan venidero. Asina por ehemplo el a duna di conoce cu e kier pa entrante diasabra, tur schoolnan, tiendanan y casnan comercial ta serra, mientras cu gobierno tin di stop di cobra belasting, pa asina pueblo por fiesta carnaval mas mihor.

E proclamacion completo tabata lo siguiente:

EUGENE PRIMERO OF MIHOR CONOCI COMO "CABUYA" PRI- PA GRACIA DI DIOS MOMO, PRINS DI CARNAVAL DI 1964, Duque di MEEVELD te LOMBOK,
Marques di FONTEIN Y AGUAFOR,
BARON di MONPLAISIR HASTA ARASHI,
CABALLERO DI ARUBA Etc. Etc. Etc.
NOS TA DECRETA E SIGUIENTE PROCLAMACION.

Nos. 1 Cu nos Gezaghebber mester BANDONA Aruba IÑMEDIATAMENTE y entrega na Nos e Yabi di nos dushi Aruba te dia 11 di februari proximo, dia cu lastimamente NOS Carnaval proclama lo worde - termina.

Nos. 2 Di awe padilanti TUR HENDE sin NINGUN EXCEPSION mester celebra cu alegria e di DIEZ Carnaval di Aruba di 1964.

Nos. 3 Autoridadnan pone tur Caya disponibel pa e grandioso Carnaval pasa cu su - Carozanan dorna y pa tur nos Conciudadanonan por baila na gustu y gana den e fantastica Carnaval aki.

Nos. 4 Pa tur gruponan musical bini cu conhunto-Mariachis-Steel Bands- Caja di Orgel Etc. toca tur ora bai pa fiesta sigi.

Nos. 5 Autoridadnan mester trata tur nos Conciudadanonan lo mehor posibel den e Temporada aki y mas - aindu ora nos Conciudadanonan ta un poco alegre y gozando di e Carnaval - grandi-fantastica y UNICA.

Nos. 6 Di awe padilanti tur - schoolnan-tiendanan y, Comercio ta cerra nan porta, Gobierno ta STOP di cobra Belasting y Nos Conciudadanonan lo tin hopi placa pa NO HUNGA Katooshi.

Nos. 7 eNa unda cu NOS yega den e dianan aki, Nos mester worde bon ricibi atendi pa Señoritas simpaticas y - Bitter bal.

Nos. 8 LAST BUT NOT LEAST Tur Conciudadanonan tuma precaucion necesario asina evita tur locual por stroba pa e gran Fiesta di Carnaval aki por worde goza pa un y TUR.

DADO FIRMADO Y SELLADO NA PALACIO DI PRINS CABUYA PRIMERO NA ROOI pushi awe 1 di Februari den di 10 anja di Carnaval.
(tawata firma CABUYA).
Pa copia conforme:
KONOPI

A COPIA ACUDI NA NOS SERETARIO DEN SU MAGASHINA NA PRINS, EL ELECTRICISISIMO Y GENERALISISIMO.
Don Konoppi el ULTIMO.

ARESTACION NA SPANYA

SAN SEBASTIAN, 4 febr. - Na Guipuzcoa na Spanja shete miembro di e organisacion di catolicónan Vascongado a worde detene. Parce cu tres di nan a kima bandera spanjo y un otro a benta clabu grandi durante un torneo deportivo internacional.

Critico di China pa Merca y Rusia

PEKING, 4 Febr. - E organo oficial di e partido comunista chines, Diario Popular, a compara Nikita Chroestsjef y Lindon Johnson cu un ohochi siames. E corant a scirbi en relacion cu e critica di Prawda riba un noticia den e corant aki tocante e deliberacionnan di desarme. For di e reaccion di e corant partido comunista ruso riba e corant di China cu a critica President Johnson ta resulta, cu Prawda ta sinti su mes conmove door di e ataque riba e president mericano, manera un parti di un ohochi siames ta sinti dolor di e otro parti, asina e organo chines ta bisa.

Esaki por ta nifica, cu e liderñan ruso tin intencion, pa firma un acuerdo cu Johnson na cual nan ta duna otro man pa prohibi hendenan di opone nan mes contra imperialismo y cuminsa un revolucion? Si esey ta asina, anto Prawda tin un bon motibo pa su nerviosidad, cu na promer bista ta mustra motiva. asina e corant chines ta scirbi.

Nacionalisacion na Indonesia

DJAKARTA,- 4 Feb. E president di e partido comunista, Aidit, a defende e punto di bista pa Indonesia tuma tur empresanan ingles over pa reforsa e posicion di e pais na e venidero deliberacionnan cu Malesia. Si na e negociacionnan aqui Inglaterra ninga di obliga premier Rachman di Malesia pa disolve e federacion, tur empresanan Ingles lo mester worde nacionalisa sin pago di danjo di perhuicio.

E liga di federacionnan di trabao na Indonesia cu ta bou di direccion di comunistanan, a haci un peticion riba e federacionnan afilia, pa no cuminsa accionnan prome cu gobirno Indones a tuma un decision.

Den un declaracion di e liga comunista ta worde bisa, cu pronto e caso lo worde atende door di gobierno y e federacionnan.

Periodista real a keda deteni

INNSBRUCK, - 4 Feb. E periodista Canades Michael L. Sone, a worde deteni ayera pa motibu di a stroba orden. E no kier a cumpli cu peticion pa bandona e loge na e weganan Olimpico di invierno na Innsbruck unda Prins Bernhard y Reina Juliana tabata sinta.

El a resisti contra polis cu a dicidi na sake afor na mal orden. Awe e lo mester presenta dilanti di hues.

DS. VAN RIJN PA CORSOW

SAN NICOLAS, 3 febr. - Ds. Metting van Rijn, e predicante di fiota cu durante di e verlofdi ds. J. A. Visser di San Nicolas y Piedra Plat a tuma un gran parti di e trabao di e comunidad Protestante di e comunidad nan aki en cooperacion cu senjora Norder, lo regresa e luna aki atrobe pa Corsow, despues cu ds. Visser a regresa na cuminsamento di e luna aki. E lo regresa na debido - tempo na Aruba caminda e ta keda encarga cu e percuracion spiritual di e militarnan Protestante na Savaneta Kamp.

CARNAVAL INFANTIL NA ORANJESTAD





Tambe e schoolnan na Aruba e anja aki ta tumando parti na - Carnaval yen di enthusiasmo. No unicamente e schoolnan secundario, pero - tambe e Kleuterschoolnan. Aki nos ta mira e Prins y Reina Fingal di Paradera Kleuterschool. E - Reina saboriando un ice-cream.

"Los Tres Genios".

E Mexicano cu su - burico.





Diadomingo atardi tabata carnaval di mucha na Oranjestad, tabatin diferente trajenan bunita y original e.o. indian.

Periodista Ingles mester sali Moscu

MOSCU, 4 febr. - Peter Johnson, corresponsal di e agencia ingles di prensa Reuter, na Moscu, a worde invita pa e e departamento di prensa di e ministerio ruso di exterior, pa e bandona Union Sovietica. Asina e agencia ruso di prensa "TASS" ta anuncia.

E departamento di prensa di e ministerio ta continua: "Johnson, aunque cu el a worde avisa diferente biaha, a viola e linianan elementario di conducta pa duna noticia y a manda noticia cu ta contene ofensa grave tocante bida di rusonan y tocante politica interior y exterior di Union Sovietica.

Johnson ta worde acusa tambe di ta envenena e relacionnan di Union Sovietica cu otro paisnan, entre cual e paisnan africano.

For di esaki lo mester a resulta cu e Rusonan no ta contentu cu e manera riba cual Johnson a comenta e demostracio n di estudiantenan africano na Moscu, na december di anja pasa, despues cu un di nan a worde haya morto.

Suicidio sensacional

DORTMUND, 4 Feb. Un funcionario di polis di Alemania West, cu tabata responsable pa seguridad di e canciller di Alemania West y otro miembro di gobierno di Alemania West, Ewald Peters, a comete suicidio awe marduga den su cel.

Peters a worde arresta dia trinta di januari sospecha di a participa na crimennan masal riba hudiunan na Sur Rusia.

Remolcadornan di Corsow ta los bapor Venezolano

ROTTERDAM, 4 Feb. E remolcadornan Hulandes "Barentsz - Zee", cu ultimamente tabata staciona na Corsow y Maas, tur dos di L Smit en Co, a logra ayera pa los e bapor Venezolano di carga "Ciudad de Maracaibo". E bapor a sufri danjo considerable despues di un choque na entrada di e canal di Maracaibo.

E bapor ta worde di touw awor pa Puerto Cabello unda e lo yega majan.

Joyita (Maria F. Arends) di Tivoli Club tambe a tuma parti den e parada di mucha hunto cu su Prins



Peter van Delft ta regala Imeldahof un cuadro

ORANJESTAD, 3 feb. - Ora cu - Moeder-Overste di Imeldahof na Noord, zuster Magdalena Maria a haci un bishita Diabierna anochi ultimo, hunto cu algun otro zusternan na e exposicion di cuadronan di e pintor Hulandes Peter - van Delft, nan a hanja un sorpreverste lo a bisa na e pintor: "wel, senjor Van Delft, si bo no tin lugar den bo maleta pa hiba tur e cuadronan aki, anto mi ta tene mi mes recomenda". Ariba esaki e pintor a reacciona bisando, cu na Corsow el a regala un cuadro na un institucion social y cu e ta dispuesto pa haci esaki tambe na Aruba. Zuster Magdalena a reacciona imediatamente, declarando cu Imeldahof ta e unico institucion social den su forma na Aruba. Un declaracion, cu cual e personanan cu tabata para serca ta tende e combersacion cu interes, tabata di mes un opinion. E ora Van Delft a bisa: "Oké zuster, escohe uno pa Imeldahof". Zuster Magdalena a escohe un cuadro cu un paisahe di Suisa, cual den e catalogus ta premia pa f. 457,--.

ARMISTICIO NA MALEISIA

Djakarta, 3 febr. - E minister indones di exterior, dr. Soebandrio, a yama e encargado mericano di negocios serca dje pa delibera - tocante e papel di Thailandia como vigilador na e armisticio na e frontera cu Maleisia.

Asina e agencia Indones di noticia, Antara a participa. Segun e agencia Soebandrio lo sali diarason dia cincu di e luna aki pa Bangkok unda e lo delibera cu e minister Filipino di exterior tocante e conflicto cu Maleisia.

TERRORISMO NA VENEZUELA

Caracas, 3 feb. - Periodistanan serca e unidadnan di ehercito cu ta opera den Andes, a bisa cu un cubano a worde cohe presu ora cu e tabata hiba arma pa guerilleronan pro-Castro.

E actual accion contra e guerilleronan te awor aki tabatin como resultado cu dos guerillero a worde mata y diescuater a worde cohe presu. Cuater militar a worde herida.

ASESINO RUSO EHECUTA

Moscu, 3 feb. - E actor Ruso, Wladimir Ionesjan, di 26 anja, - kende a hanja e nomber "asesino di hacha" pa via di asesinatonan contra muhe y muchanan, a worde fusila awe.

E asesino, cu tabata presente como amhtenaar di e empresa di gas y una vez cu e drenta un cas ta ataca muhe of muchanan, a - causa un ola di intraquilidad na Moscu. Dos muhe y tres mucha el a mata. El a ataca un mucha muhe di 15 anja y a trata na mate.

Durante e proceso, cu tabata cu portanan sera un amiga di e asesino, cu tabata profita di loke e kita for di su victimanan, a hanja 15 anja di prison.

Empresanan ingles na Indonesia

Djakarta, 3 febr. - E gobierno ingles a dicidi pa tuma tur empresanan comercial ingles, cu luna pasa a worde ocupa pa federacionnan di trabao, bao di direccion Indones. Asina a worde participa despues di un reunion di - gabinete na Djakarta. A worde - bisa, cu e minister en kestion a hanja orden pa tuma medidanan inmediata pa tuma e empresanan ingles.

Luna pasa e federacionnan indones di trabao a trata pa pone algun empresa ingles na Indonesia bao di nan direccion como protesta contra detencion di dos bapor indones na Hong Kong. Un di e bapornan aki, a worde entrega na Indonesia.

WELGA DEN HAF DI NEW YORK

New York, 3 febr. - E tripulacion di 350 remolcador, lancha y tankernan den haaf di New York, a cuminsa welga pa motibu di desunion tocante un contracto colectivo nobo di trabao. Trafico den e haaf Neoyorquino ta practicamente paralisa.

E welgistanan, 3400 en total, - kier un siman di trabao di trinta ora na lugar di cuarenta, un aumento y un tripulacion di cuater na lugar di tres persona bordo di remolcador.

BAPOR HULANDES A HUNDI

Farsund, 3 febr. - E bapor mericano "Point Barrow" a hanja tres morto den Noordzee, probablemente di e miembronan di tripulacion di e coaster ulandes "Titan", cu a zink na e punta sur di Noruega.

Un bapor noruega a hanja un boto salbahida cu e nomber "Titan" pero esaki tabata bashi.

Despues un bapor sueco a anuncia di a saca un morto for di awa. Tambe un bapor ingles a hanja un morto den awa. Te ainda tin cuater tripulante di e bapor "Titan" perdi.

MALCONTENTO MAKERIOS TA

Nicosia, 3 feb. - President Makarios di Chipre a laga e delegadonan di Inglaterra y Merca na Nicosia sa, cu e ta masha infeliz - tocante e linia general di e plan ingles - mericano pa mantencion di orden na e isla. E dos paisnan a propone un trupa di dies mil - homber.

Di fuente bon na altura ta worde informa, cu Makarios no a hanja tur particularidadnan de e plan serca e altu comisario ingles ainda. Grecia parce en principio a acepta e plan bou di algun condicion.

INVESTIGACION NA LAOS

Vientiane, 3 feb. - A worde informa na e capital laotiano cu e comision internacional, cu mester vigila riba ehecucion correcta di e acuerdonan, na cual Laos a worde neutralisa, a acepta unanimemente e decision pa laga haci un investigacion di e ataquenan cu militarnan di e movimientu comunista Pathet Lao a haci medio januari riba posicionnan di e forsanan neutralista. Prins Soevanna Poema, prome minister - neutralista di Laos a haci e peticion pa tene e investigacion.

MARCHA DI LIBERTAD NA GUYANA INGLES

Georgetown, 3 feb. - E partido di gobierno na Guyana Ingles, Partido Progresivo di Pueblo, a cuminsa cu un marcha di libertad, cu dia nuebe di e luna aki lo termina cu un reunion masal na - Georgetown.

Den un optocht, den cual nan ta carga bordjinan cu lemanan den cual nan ta exigi independencia, e participantenan a sali di e puehlo Charity den parti occidental y di Crabwood-Creek na frontera cu Surnam.

Nan lo crusa seis riu grandi y diferente otro coriente y ta spera cu for di cada pueblo mas hende afilia nan optocht.

Premier Jagan lo dirigi palabra na e reunion masal dia nuebe di e luna aki. E vice premier y president di e partido, a declara cu ningun di e participantenan na e optocht ta carga arma y cu e marcha lo trancurri pacifico.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 4 Febr;

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejlas y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 30 di Jan. a cumpli anja senjora Anna Franken, felicitacion ta bini di parti di su esposo Antonio, juinan Djerrie, Pin, Bito, Chomon, Mena, Minguel, tata, suegra Marina, nietonan Eric, Mirella y Egbert y demas famia Franken, De Cuba, y Werleman.

Dia 4 di Febr. ta cumpli 3 anja, hobencito Charles Andres Statius, felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Maria, rumannan Gladys, Mildred, Marlene, Edgar, Mariska, welanan Johanita y Felicita, primo y primanan, tio, tianan, padrino Thomas Martis, madrina Johanita Martes y demas famia Statius, Rib, Wernet, Krozendijk y Willems.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD.
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diamars 4 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Aurora: 8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Drie Waarheden" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

C'stad. Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic. Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 17

Ta kiko lo ta pasando den e kamber ey, e Conde ta pensa. Nan lo a tuma decicion caba? e ta pensa nervioso, Si Ingrid mester muri, ta e lo tin tur e culpa. Henter su bida lo e keda cu e remordimiento cu el a laga un mucha chikito asina sufri y paga castigo pa loke un otro a haci.

El a bira un homber cu curazon duro y su bida a hira amargá. E tabatin odio riba tur esnan cu tabata mas felis cu né. Awor cu é ta den duda si Ingrid lo keda biba, awor numa e ta sinta realisá con el a cambia durante e anjanan, y e mes a spanta. El a cuminza sinti miedo, pasobra si en berdad Ingrid muri tur hende lo keda mustra dede riba dje, cu ta su culpa é criatura a muri. E Conde tabatin un deseo enorme pa Ingrid bira bon atrohe, anto despues di esey e kier a cambia su bida, su karakter, tur cos cu e tin malo na su curpa e kier a cambia. E trapi a kraak, y Dr. Bergman a bolbe baha. El a cay sinta den su stoel. "Ningun cambio.....", y despues di un rato e di: mi ta preocupa pa su curazon.....". E Conde a sinti su manan a cuminza bira stijf, y e tabata kere cu e no por a soporta mas. E incertidumbre si Ingrid lo bira bon, tabata haciele tembla so. "Sigui contami Conde", e dokter a bisa. "Bo a bin biba cu Helen na e Castillo aki dia cu bosonan a casa?" For di chikito Conde Hofen a sinja cu bo mester sa domina bo sentimentonan, ora cu ta necesario y el a contesta e dokter cu calmo. "Si, mi tabata stima e castillo Hofen aki y mi no a duda ningun momento cu Helen lo no gustele. Y aparentemente tur cos a bay bon. Mi tabata carga Helen den planta di mi man, y cada rato di mi bida mi tabata gradici Dios, cu e tabata cu mi. Helen tabata e promer muher den mi bida cu mi tabata stima y cu ami a kere cu tabata stimami. Ta pesey mi no a pensa nada malo, dia cu Helen a pidimi pa e bay viaha. E tabata custumbrá di biba na ciudad, y por a imagina mi mes cu akinan e ta hayele un poco diferente y cu é tabatin mester di poco distraccion. Y como mi tabatin hopi trabou di haci e dianan ey, mi a puntrele si e no tin nada contra pa bay su só. El a mandami poco postcard for di Meran, despues mi a haya un carta for di Venetie, Florence y Nizza. Te despues di dos luna el a bolbe bek, contento di su viahe, y manera pa mi mas hunita cu nunca."E Conde a keda keto un rato prome cu e sigui papia. "Mi tabata contento di mirele atrobe, aunque mi tabata un poco rabia cu el a tarda asina hopi. Pero como el a bolbe bek, mi no por a keda rabia cu né y mesora mi a sintimi felis atrobe cu su presencia, Y despues di esey, Helen a viaha varios biaha mas, algun biaha pa poco dia, y tambe pa mas tempo..Mi a cuminza kehá cu né, y mi a pidiele pa e no bay lagami pa hopi tempo asina. Pero e tabata bisa cu mi no mester worry pasobra e ta fiel nami. Mi tabata sa masha bon cu mi a casá cu un mucha muher di ciudad, cu tabata custumbrá di haya varios distraccion.

Si mi hacanan tabata mas importante pa mi cu mi senjora, e ora mi ta hayami obligá di lagué bay su so. Esey tahata e promer slá den nos matrimonio", e Conde a bisa. "Pero nunca bo a pensa cu Helen por a ganjabo? E dokter a puntra. "No, nunca mi a pensa esey, aunque tin ora mi no tabata di acuerdo cu né, pasobra e ta bay y ta keda demasiado tempo for di mi, y toch apesar di tur esey, mi no por a pensa cu tabata tin un otro homber den Helen su bida. Riba un dia cu e tabata serca mi, el a bisami cu e ta sperando un yiu. Mi tahata masha contento, y mi tabata spera cu e jegada di e baby ey, lo tene Helen mas na e castillo. Pero ta net esey Helen no tahata kier, pa e no mester tin di cambia su bida atrohe. Pasohra é mes sa cu si e haya un yiu e no tin mucho tempo liher mas. Helen a cambia el a bira otro, e tabata nervioso y ta rabia masha liher, y asina cu Ingrid a nace, el a husca un hende pa cuidele, y despues el a holbe sigui cu su bida di antes. Pero e ora ey mi pasenshi tamhe a cuminza caba, y mi a exihi pa e keda serca mi y tambe cu é mes mester keda cuida su yiu. Essey a bin na un pleitamentu grandisimo, caminda el a tira den mi cara, cu nos matrimonio tabata e error di mas grandi cu e por a comete den su bida. E no a casa cu mi pa keda biha será manera un prisionera henter su bida, anto den un puehlo chikito manera esaki. Y ora cu mi a puntrele anto ta pakiko ei a casa cu mi el a gritami: PA AMOR SIGUR CU NO!!". Dr. Bergman a keda keto y a sigui spera. Despues e Conde sigui papia y a bisa: "Wel, mi a laga Helen para eynan. Poco dia despues el holbe viaha. Mi no a puntré mes na unda e ta bay. For di e dia ey mi a cambia, ya mi no tabata mi mes mas. Helen su palabranan a kibra algo den mi curazon, y mi no tabata tin motibo mas pa biba. E insulto di Ilelen a cay asina duro pa mi, pasobra ami si tabata stimele masha hopi , y en cambio el a ofendemi y a haci bofon di e stimacion cu mi tabata tin pele". Atrobe Conde Hofen a stop di papia un rato. "Despues di e pleito aki, masha poco biaha Helen tabata bini akinan, y mi no tabata pidiele tampoco. Su presencia akinan a cuminza irritami. Mas tanto biaha mi no tahata sa na unda é ta, pero ya mi no tabata worry mas. Mi a ocupa mi mes cu mi trabao y mi a traha manera un burico, Ingrid, casi mi no tabata mirele, e tabata un baby ainda, y e tabata keda mas parti serca e mucha muher cu ta cuidele. Despues el a bira malo y nan a hibele for di akinan. Si mi no ta herá, el a keda casi un anja for di akinan. Si, mi so a keda akinan, y poco poco e herida den mi curazon a cura atrohe. Mi mester a conforma mi cu mi desgracia door di esey cu mi por a domina mi mes pa no comete un locura. Pero despues di esey, e slá di mas duro a bin pa mi: Mi a haya sa cu Helen a ganjami". E Conde a bolhe keda keto pero e no por a haci otro cos, e mester a sigui papia.



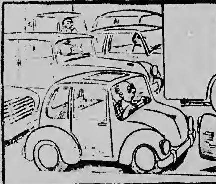


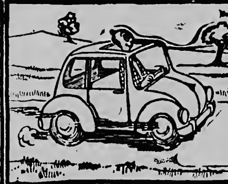






















DICK TRACY











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Bo lo ta capaz pa deshaci di algun kestion practico y util. No hinka bo mes den aventuranan y limita contactonan social.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo ta necesario awor pa controla bo asuntonan financiero y trata pa hanja cosnan cu bo a fia hende bek. Laga otronan paga nan parti den diverticion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Bo ta cambia di opinion. No laga bo plannan depende di amigunan. Nan por varia masha y desapunta bo. Tene un bista riba bo gastonan.

CANCER 22 juni - 22 juli

Acento lo cai riba asuntonan di negoshi i interesnan di bo majornan. No tuma medidanan cu ta contra bo propio interesnan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Acento ta cai riba noticianan cu bo ta ricibi y asuntonan den exterior. No sinta sonja awor y traha cu energia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

No tuma un decision muchu purá y paga atencion na hechonan. No compromete bo mes pa hop tempu aspectonan pa aseguro ta malu.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Influencianan di planeta ta yuda bo hala atencion awe di otronan y bo lo desea pa hasi cambionan. No haci nada sin aprobacion di bo partner.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Awor bo lo mester duna poco atencion extra na asuntonan di placa. Trata pa elabora ideanan bon cu por duna bo ventaha

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.
Bo por mira awe con otronan ta pensa, basta bo paga tino na nan reaccionnan y comentario. Laga bo socio duna bo poco idea nobo.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Paga extra atencion na serna queri awe pasombra nan lo t masha sensativo. Bo finanza lo no jega pa diverticion costoso.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Den bo cas por tin algun difi cultad chikitu y tambe na b trabao. Controla bo reaccion nan y evita desunion cu hende nan critico.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Algun kestion fastioso awe l exigi tacto di bo banda. No en tremete den dificultadnan di o tro, esey por costa bo plac y tempu.

Deliberacion Frances - Israelita

Paris, 3 feb. - E ministernan di exterior di Israel, senjora Golda Meir, ta yega Paris mayan, unda dialuna e lo cuminsa deliberacionnan cu su colega Frances Couve de Murville tocante e peticion di Israel pa worde admiti como miembro agregadi e comunidad economico Europeo.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 5 FEBRUARI 1964 | No. 4956

PAREHA REAL TA REGRESA HULANDA INESPERA

PRINSES IRENE TA KEDA SPANYA

DEN HAAG, 5 Feb. - Algu menos cu tres ora despues cu nan a sali di Innsbruck, su Mahestad La Reina Juliana y Prins Bernhard a yega awe mainta na aeropuerto Soesterberg den un friendship di forsa aerea real. Djies prome cu e avion a baha trafico di avionnan di marina real a worde paralisa completamente na e aeropuerto.

Den auto La Reina y Prins a bai, via di un caminda di cunucu, y cu velocidad grandi na Palacio Soestdijk. E interesadonan cu tabata spera dilanti di Palacio, entre cual naturalmente un gran cantidad di periodista, fotografo y hendenan di camara di television y pelicula, a mira e fila pasa den cura di palacio. Den auto dilanti tabata sinta banda di e chauffeur Prins Bernhard, la Reina tabata sinta patras. Despues a sigui un auto di recherche y mas despues un otro auto cu equipaje di e pareha real. Directamente despues di yegada di la Reina y Prins, e standard real a worde hisa.

Ainda no ta conoci si Prinses Irene tambe lo bai Ulanda.

En todo caso ta stipula, cu e avion real a sali for di Barcelona. Pero parce cu Prinses Irene no tabata den e avion ey.

E agencia frances di noticia a informa, cu Prinses IRene a retira pa un paar di dia den un convento den cercania di Madrid.

Servicio informativo di gobierno a participa, cu minister president, Mr. Marijnen a worde yama pa e ta presente na Soestdijk awe tramerdia.

Den Haag, 5 feb. - Senjorita M. C.C. Wijnen, secretaria particular di su Alteza Real prinses Irene, a declara awe riba preguntanan, cu e no tin un idea unda prinses Irene ta actualmente.

Ni tampoco e por a declara e hecho, cu e prinses segun un declaracion di servicio informativo di Reino a sali for di Barcelona cu avion pa Hulanda, mientras cu na yegada di e avion na Soestenberg e prinses no tabata a bordo.

Senjorita Wijnen ni siquiera por a confirma si prinses Irene ta na Spanja ainda.



Desde cu e noticia a sali afor cu Prinses Irene a bira catolico, e rumornan tocante un posibel compromiso entre e Prinses y un noble Spanjo ta bira mas. Especialmente den prensa di exterior nan ta dedica hopi atencion na e sucesonan na Spanja. Aki nos por mira e prinses den compania di Marquez de las Claras durante un recepcion na embahada Hulandes na Madrid. Tambe e marquez a worde inclui den e rumornan.

General Nass lo bishita Aruba

ORANJESTAD, 5 Februari, For di dia siete di februari te dia tres di maart, e comandante di e cuerpo di mariniers Hulandes, General- Majoor der mariniers J.G. Nass lo haci un bishita di control na Antillas. Durante di su bishita e general lo assisti na e entrenamento di militairnan obligatorio di Antillas, mientras cu dia dos di maart lo e ta presente na yegada di e grupo nobo di militarnan obligatorio Antillano.

Durante di su estadia na Antillas lo e bishita Aruba y tambe islanan Ariba.

ESSO A CUMPRA ACCIONNAN IDI

Barcadera, 5 Febr. Esso Chemical Company, un hermana compania di Standard Oil Compa a anuncia un combenio cu internacional Developement & Investment Company Ltd, I.D.I., na Nassau Bahamas segun cual Esso Chemical Company a hanja e accionnan di tres industria di fertilizer. E tres akinan ta Aruba Chemical Industries NV., Abonos Colomiganos S.A. (ABOCOL) na Colombia y FERTICA S.A. na Costa Rica.

Promer cu esaki e hermana compania di Standard Oil a traha hunto cu IDI den e tres companianan aki. E transaccion aki lo tin como resultado cu A.C.I. na Aruba en futuro ta cien porciento propiedad di Jersey. ABOCOL y FERTICA lo ta 66 2/3 parti hermana ompania ci Standard Oil.

U.E.A. a cuminsa delibera cu ELMAR

ORANJESTAD, 5 Februari, Ayera mainta a cuminsa na oficina di Elmar na Oranjestad e deliberacionnan preparativo pa tratamento di un contracto colectivo di trabao entre Union electricistas Aruba y electriciteits Maatschappij Aruba.

E promer deliberacion a bai den un esfera comprendibel y segun nos a worde informa e promer deliberacion pa e contract colectivo di trabao mes lo cuminsa dentro di diez dia.

Hopi palabra di elogio na despedida G. de Veer

ORANJESTAD, 5 febr. - Den presencia di hopi autoridad entrecual tabata ministronan C.D. Kroon E.O. Petronia, y Lope Beaujon, tambe gezaghebber interino I.S. De Cuba a tuma lugar diadomingo anochi den "De Olde Molen" na Palm Beach despedida di senjor G. (Jeffy) De Veer jr, kende ultimamente a cumpli su di diez nuebe anja den directiva di camara di comercio di Aruba.

Cu palabranan carinjoso e actual presidente di e camara senjor C.H. Witfield y ministro Kroon a gradici senjor de Veer pa loke el a haci pa su isla Aruba den e anjanan cu a pasa.

Despues di un diner tabata senjor Whitfield kende antes di a entrega un recuerdo y un bunita set di domino, a tene un discurso. Despues di a mustra con hopi hende ta grita masha duro pa nan derechonan y ta lubida nan debernan masha facil, el a mustra con senjor De Veer semper tabata pone e accento ariba loke e ta considera como su debernan. Den su discurso senjor Whitfield a bisa e.o.;

"Un di nos debernan di mas aprecia ta sigur nos deber moral pa nos comunidad den cual nos ta biba y di cual nos ta forma parti, lastimamente cu ta ma sha poco ta posee e sintimento di deber. Ora cu ta trata di debernan majoria parti nos ta tende: Ach, pa esey lastimamente mi no tin tempo. Pesey ta notabie cu nos colega cu ta tuma despedida ta perienece na un di e poconan cu semper a prefera su deber ariba su derechonan y durante mas cu binti anja largo a sirbi e comunidad y bida di comercio na Aruba sin interes y esaki simplemente como cu e tabata considera tal cos su deber. Y si nos comprende aserca cu colega "Jeff" fuera di su trabaonan normal como presidente di camara tabata tambe miembro activo di Kerkraad di comunidad Protestante, miembro di hopi institucionnan caricativo y tambe tabata forma un parti importante di Raad van Advies como miembro Arubano di e raad aki, anto e ora ia comprendibel cu su coleganan no tin nada otro pe cu masha hopi elogio". Senjor Whitfield a termina su discurso bisando: "Jef" nos ta considera bo como e promer lider Statesman di Camara di Comercio na Aruba y cu gusto nos lo haci un suplica en futuro pa hanja bo consehonan".

Despues di e speech aki di e presidente nobo di e camara a papia tambe ministro Kroon. Esaki a bisa na promer lugar di ta aprecia masha cu el a worde invita pa ta presente na e despedida di senjor De Veer. Despues e ministro a mustra con senjor De Veer tabata na altura di e desaroyo di Aruba desde e promer principio. "Y ora mi bisa esaki berdaderamente mi ta bisa masha poco. Pasobra na lugar di tuma parti pasivamente senjor De Veer alavez ta un di e initiadornan cu a stimula e desaroyo dinamico di Aruba pa un gran parparti". Despues di a anuncia con algun anja pasa e empresa di panaderia di senjor De Veer a kima na San Nicolas y esaki no a laga e sla tolondre, ministro a mustra senjor senjor De Veer como e ehemplo di un Arubiano dinamico tipico.

Tambe ministro Kroon a papia tocante di e actividadnan di senjor De Veer pa Antillas en general, pa tur esakinan orador a duna su gradicimento.

Como ultimo senjor De Veer hunto na nomber di su senjora De Veer-Henriquez, kende e anochi tambe a ricibi un regalo di camara, a dirigi palabra di gradicimento. El a mustra cu tur loke el a haci na gran parti el a logra hacie cu cooperacion cu - semper el a hanja di su colaboradornan. En especial el a gradici e secretario di e camara senjor A.B. (Benny) Kuiperi.

Na Postkantoor na Oranjestad a tuma lugar dialuna atardi cinc 'or e coronacion di Reina di Carnaval di Vereniging van Arubaanse Posterijen, srta. Johanna Roos. Ariba e portret nos ta mira e momento cu senjor J.-C. Quast, director di Postkantoor ta corona e reina.

ENTREVISTA CU LA REINA
SOESTDIJK, 5 Feb. E entrevista entre su majestad La Reina y minister president Marijnen, a termina.

Ocho candidata pa eleccion pa Reina di Carnaval 1964

ORANJESTAD, 5 Februari, Diabierne anochi lo competi ocho candidata den Wilhelmina stadion pa e titulo di Reina di carnaval Aruba 1964. Ta Enid Arends di Tivoli Club, Lydia Henriquez di Caribe Club, Frieda Geerman di Jamanota Club, M. N. Johana Roos di Vereniging Arubaanse Posterijen, Annie Martinus di Club Boneriano V.Q.N, Daisy Croes di sportvereniging Oasis, Jolanda Maldonado di Juventud Cristian y e reina di R.C.A. kende no tabata conoci ainda ayera atardi. Segun nos a worde informa for di banda di CCC V.

Cu apesar di noticianan anteriormente di Juventud Cristian mes cu nan lo no participa cu nan reina na e eleccion di reina di Carnaval di Aruba e anja aki, e reina mes a duna di conoce cu e ta interesa pa participa, locual lo sosode tambe.

A dura hopi tempo, pero alfin D.O.W. a asfalta e trottoir dilanti di e santananan den Boerhaave - straat. Esaki alavez ta duna e becindario aki un bista mas agradabel.

PREMIONAN PA REINA Y MISS

E Reina di carnaval di Aruba e anja aki fuera di dos pasashi ida y vuelta pa Colombia lo hanja tambe un auto fiat como premio di CCCA y algun premionan chiquito di commercio.

Miss Aruba lo por biaha dos biaha como cu for di Aldo Travel Bureau e ta hanja tambe dos pasashi ida y vuelta cu T C A pa Puerto Rico, inclusivo gastonan di hotel y cien dollar pa gasta for di C C C A.

Kerstens y Spit ganadornan di Camara Club

Oranjestad, 5 Feb. - Senjornan L.C.M. Kerstens y A.F.M. Spit a bira ganadornan di e competitie anual di Aruba Camara Club. Senjor Kerstens a bira ganador den e categoria di preto cu blanco y senjor Spit den e seccion di Dias di color. Den e clase di preto cu blanco e di dos y tercer premio a bai pa respectivamente senjornan W. Th. J.-Huismans y F.C.L.C. Meewis y senjor Spit na di dos lugar y di tres lugar sigui pa senjornan L.-C.M. Kerstens y A.J. Stolwijk. Entre tanto e resultadonan di jan. ultimo tambe ta conoci. E tres mihor remesanan pa e luna aki a worde manda aden door di respectivamente senjornan Meewis, J.H.F. Geurts y G. Galkhorst. E objeto pa luna di Februari y Maart ta ; paisahe (pretu cu blanco) y mescos na color. E directiva nobo di Aruba Camara Club ta worde forma door di presidente Galkhorst, vice presidente Stolwijk, secretario Spita, segundo secretario F.J. Tieleman y tesorero Huismans.

KEMMINK A LAGA ARUBA AWE

Oranjestad, 5 feb. - Awe senjor H.A. Kemmink, representante na Hulanda di e directiva major di "Onze Vloot" di Antillas y di e directiva major di Algemeen Nederlands Verbond di Aruba, ta - bolbe Hulanda despues di un vacacion di algun luna den teritorio di Caribe, cual el a pasa especialmente na Aruba.

Na bordo di "Hercules" el a ricibi un regalo awe mainta for di dokter O.A. Bijl, presidente di - "Onze Vloot", un regalo como muestra di gratitud pa e exitoso coleccion di Pasco, cual a resulta fl. 2300.-- extra den caha, un bunita resultado cu especialmente tabata di gradici na e trabao duro di senjor Kemmink. For di e placa aki e fiesta tradicional pa marinernan durante Pasco a worde organisa, y tambe paketnan di buki cu den e dianan di - Pasco a worde entrega como regalo na e botona n di carga Hulandes cu a bishita Aruba.

ROMA, 5 Feb. E ministernan di finanzas di e paisnan di e comunidad economica Europea lo reuni dia dies y diesun di e luna aki na Roma. Nan lo tene di 17 reunion.



Dialuna anochi e contest di steelband y calypso a tuma lugar den Lago Sport Park. E concurso aki organisa pa e Comite Central di Carnaval 1964 a hanja un gran cantidad di amantenan di musica di steelband. No unicamente participantenan pero tambe publico. E promer portret ta mustra nos e conocido tocado di harpa di "Los Casinos", kende ta tambe un di e tocadonan di steelband di Oranjestad, mescos cu e cantante di "Los Casinos" Jossy Brokke. Tambe tabatin e contest pa e mihor cantante di calypso. E portret ta mustra nos un di e participantenan den accion.



Esaki ta un di e steelbandnan di Santa Cruz, cual tambe a competi den e concurso di steelband organisa door di C.C.C.A. E "First player" di e steelband aki a hala hopi atencion door di cu e ta un hoben ainda (centro) - pero cu ta forma un di e tocadornan principal di e steelband.



Diadomingo anochi senjor Wim Scholl, agente di Heineken na Aruba (na drechi) a corona srta. Sita Rojas, Reina di Carnaval di Jolly Teeners, den Paradera Club. Despues di e coronacion Miss Heineken 1964, srta. Linda Croes, a entrega srta. Rojas un regalo na nomber di senjor y senjora Scholl.



Diadomingo Jolly Teeners a tene un exitoso fiesta den club Paradera caminda Pancho (Lorenzo Vrolijk), kende tabata bisti cu mejanan largo y sapatonan di gymnastiek, tabata forma un contrast grandi cu e charmante Sita Rojas den su bisti di gala. Pero carnaval ta un fiesta di contrastenan.

Poblacion di Aruba a crece na 1963 cu 1,4 porciento

Segun un publicacion di oficina pa statisticknan na Corsow e poblacion di Aruba a crece na anja 1963 cu 804 hende mas, of sea 1,4 porciento e anja a cuminsa cu 58.506 y a sera cu 59.310 habitante. Den e ultimo diez anjanan e poblacion a aumenta cu un total di 6.714 persona.

Alavez ta notable cu e cantidad di muchanan cu a nace bibo na - anja 1963 a yega na un punto masha abao cu 1.648 inscripcion di nacemento, un cifra cu den e nueve anjanan anterior continuamente tabata cien mas halto.

Esaki tin di worde mustra tambe cu na anja 1962 ya a yega na un punto masha abao cual tabata 1787. Cual factornan ta hunga un rol akinan ta dificil pa bisa, pero si ta acceptabel cu e aumentacion enorme di hendenan sin trabao y preocupacionan tocante di entradanan di famia ta hunga un rol akinan. E cantidad di inscripcionan di morto tabata 208 (poco), e cantidad di matrimonio nan 303 (poco), e cantidad di divorcio 34 (promedio). Tambe na luna di oktober y november majoria di e - nacementonan a worde registra (154 y 157).

E cantidad di establecimentonan na anja 1963 tabata 1.566 mas abao cu e cantidad di esnan cu e anja ey a sali, esta 2.206. E cantidad di no Hulandesnan cu a establece nan mes na anja 1963 na e isla aki ta mas, mientras cu e cantidad cu a sali den e categoria menciona tabata mas halto: 810.

E mes un cos a worde nota cu Antillianonan no Arubiano; a bin establece nan mes na Aruba 692 y a sali 925. Otro ta cu personanan cu paspoort Hulandes naci na Surnam, Hulanda y otro lugar e cantidad cu a bin establece nan mes akinan ta mas halto cu loke a sali. A establece 574 y a sali - 451. E cantidad di no Hulandesnan cu a establece nan mes den e ultimo nueve anjanan na Aruba ta 4.158 mientras cu den e mes un nueve anja a sali for di Aruba 10.653 di e sorto aki.

CONCURSO DI STEELBAND

SAN NICOLAS, 5 Febr. - Un Lago Sport Park yena te na e ultimo lugar, cu un gran cantidad mas di publico para pafor a presencia e grandioso concurso di steelband y calypso organisa door di e activo Comite Central di Carnaval 1964, cual ta mustra cu nan intencion ta pa haci e carnaval 1964, cual ta mustra cu nan intencion ta pa haci e carnaval di e anja aki, algo nunca visto na Aruba.

E concurso di steelband y calypso tabata un otro prueba di esaki.

Ocho steelband y diferente cantantenan di calypso a competi cu otro dialuna anochi pa e titulo oficial di Aruba.

Den e ramo di steelband e jurado a nombra steelband ``Aruba Invaders'' como e campeon, mientras cu Paul Conner a worde nombra e mihor cantante di calypso e anochi ey.

Siete activista detene

San Sebastian, -- UPI -- Siete ``activista'' miembro di e partido separatista Vasco a ser detene, acusá di a ``realiza propaganda ilegal'' y di a ``perturba' orden publico,'' segun gobierno a anuncia ayera nochi.

E declaracion oficial ta acusa e siete detenidonan di a establece contacto cu ``organizacionnan subversiva antigubermental instalá na Francia.''

E siete supuesto terroristanan ta pertenece na e ``filial activista'' di e partido separatista Vasco, e anuncio oficial ta bisa.

Ta trata di un partido cu ta opera clandestinamente desde di e derrocamento di e republica y cu ta propone establecimento di un estado Vasco separá di Spaña.

E llamado pais Vasco ta ser constitui pa e provincianan di Vizcaya, Olava, Guipuzcoa y Navarra, den norte di e pais.

SIGARIA CU CLORURO NO TA AMIGO

Montevideo, -- UPI -- Januari a resulta pa Enero un luna catastrofico y ademas di dos herida el a laga e controversia riba pia di si e vicio di huma ta bon o malu. Tur e cos aki a pasa pasobra Bolivar Gomez Enero, propietario di un beauty salon pa damas, a sinti gana di kima un blancu na momentonan cu e tabata manipula cu cloruro di potasio. (E dos cosnan aki no sa mira otro cu wowo). E vicio di huma tabata den forma indirecta responsabel di un tremendo explosion for di cual Enero a resulta cu heridanan leve, y tambe su empleada Julia V. Sanabria.

La Esperanza ta regala 16 viahe

ORANJESTAD, 5 Feb. E directiva di supermercadonan La Esperanza lo duna en total diez seis pasashi gratis ida y vuelta cu aerovias condor na C C C pa usa como premio. E cuater candidatonan pa Prins Carnaval di Aruba cada uno ta hanja uno, y tambe nan Pancho. Alavez Prins di Carnaval juvenil y su Pancho tambe ta hanja cada uno, Jolanda Coutinho reina di Carnaval juvenil dos. Tambe tin dos pasashi pa Miss Aruba y Reina di Carnaval Aruba 1964. E premionan de Las Esperansa ta forma un total di mas cu Fl. 1.500,--.

Helen Henriquez reina di R.C.A.

ORANJESTAD, 5 Februari, Dialuna anochi racing club Aruba a participa cual di e candidatanan cu a competi pa reina di carnaval di e club a haja mas voto a resulta cu e sympatica senjorita Helen Henriquez tabata esun cu a keda eligi cu mas voto.

MASCARUBA KIER PRESENTA UN "PASSIESPEL"

ORANJESTAD, 5 Febr. - Diadomingo ultimo e grupo di comediantenan Arubano, Mascaruba, tabatin un reunion general di - miembronan den Trocadero. Durante e reunion aki un directiva nobo a worde nombra. E directiva ta worde forma como lo siguiente, presidente Dominico D. Tromp vice-presidente Nena Vrolijk, secretarianan Rosalia Kooyman y Yvonne Tromp, tesorero Roberto Lopez Henriquez, miembronan Susanna Gutierrez y Oslin Boekhoudt.

E proximo y di seis comedia cu Mascaruba lo trece ariba escenario pa pueblo di Aruba ta un obra original ingles di Arnold Ridley y cual tin como titulo ``Esasy - Money Z''. E traduccion di e comedia na Papiamento ta worde haci door di sra Maria Schwengle. Probablemente e comedia aki lo worde presenta na luna di April, na ocasion di e di tres anja di existencia di Mascaruba. E nomber di e comedia na Papiamento no ta conoci ainda.

Tambe Mascaruba tin intencion di pronto cuminsa cu preparacionan pa hunga un comedia di pasion: ``Caraibische Passiespel''. Contacto pa hanja derecho pa traducie ya a worde tuma. Na Pasco grandi e grupo di comediantenan Arubano ta spera di por presenta e Passiespel den teatro na aire liber: ``Maria di seri Noka''.

Probablemente e comedia ``Het Chinese Landhuis'' lo worde hunga en futuro tambe door di Mascaruba. Na e momento aki e ta worde traduci. Tambe tin plannan pa traduci e obra Frances ``Le chemin de Croix''; e caminda di cruz di Henri Geon. Como cu e regisor di Sticusa no ta na Aruba mas, Mascaruba en futuro lo presenta e comedianan ariba propio forza.

Incidentenan na Georgetown

GEORGE TOWN, 4 Feb. Ayera nochi tabatin incidentenan na Georgetown, ora cu demostrantenan di oposicion a benta piedra y botter riba e edificio di e partido progresivo popular di premier Cheddi Jagan segun polis a worde tira for di e edificio, pero no tabatin ningun anuncio di heridos.

Mas den cuminzamentu di dia tambe tabata poco intranquil na e ruta for di aéropuerto pa ciudad, ora cu e promer minister y su esposa a regresa di un viahe di vacacion.

E conflicto entre Merca y Panama

sSan Salvador, 3 feb. - Na San - Salvador capital di El Salvador tabatin un reunion di ministernan di exterior di paisnan Centroamericano. Despues di e reunion a worde participa cu e estadonan aki a ofrece nan servicionan pa regla e conflicto Panamenyo-Mericano tocante e canal di Panama.

Ademas e ministernan a dicidi pa apoya e exigencianan di Guatemala riba Honduras Britanico.

Na e frontera Hulandes Holter un grupo di militarnan Ingles a pasa frontera riba nan caminda pa bai Hoek van Holland. E ex-international Abe Lenstra a ofrece e teniente un pan dushi di 50 liber na nomber di un cerbeceria.





Rusia ta acusa Alemania di fabricasion di raket

Moscu, 5 feb. - Rusia a acusa Alemania Occidental di ta prepara fabricasion di armanan di raket. Den un noticia dje agencia - Ruso d i prensa Tass a ser anuncia cu e gobierno Ruso kier mustra republica federal riba e aspecto sumamente peligroso dje medidanan militar no permiti na Alemania Occidental. Gobierno - federal ta carga responsabilidad completo pe tal plannan, cu ta haci tensionnan na Europa mas fuerte, segun e declarasion Ruso, cu tambe ta hala atencion cu ningun hende por aboli republica federal dje obligasionnan cu ta bini dje entrega incondicional di Ani dje entrega incondicional di Alemania Nazi na 1945, prome cu un tratado di paz a ser realisa.

E delegado Ruso na Bonn Lawrow, diasabra a entrega e ministerio di asuntonan exterior di Alemania Occidental un aide memoire tocante e desarollonan di arma Alemana. Segun e agencia di prensa di Alemania Occidental DPA , Lawrow a declara akinan ne secretario di estado Carstens, cu foi noticianan di prensa tocante e actividad di "Waffen-Und Luftruestungs ag Aleman" a resulta cu ta ser fabrica raketnan den republica federal, cu ta carga cabes nan cu carga di atoom. Carstens a contesta Lawrow, cu gobierno Ruso no tin derecho di obtene informasionnan di gobierno di Alemania Occidental.

El a declara sinembargo, cu riba e terreno aki republica federal no ta fabrica ningun sorto di raketnan pa finesnan militar. Gobierno di Alemania Occidental lo contesta Moscu por escrito.

Rusia a manda tales declarasionnan tambe pa Merca, Inglaterra y Francia.

E BAPORNAN INDONES NA HONG KONG

HONGKONG, 5 feb. Un abogado pa gobierno Indones na Hong Kong, Brook Bernacchi, a bisa awe dilanti di huez na Hong Kong cu gobierno Indones ta envolvi na ponementu di beslag riba e bapornan Indones "Ambulombo" y "Tampomas", pasobra e bapornan no tin derecho riba inviolabilidad soberano pasobra e bapornan a worde usa pa finnan comercial.

Segun e abogado e bapornan a worde hiba Hong Kong pa nan worde drecha y restaura, pa despues nan transporta peregrinistanan pa Mekka.

Elizabeth Taylor e conocido artista di cine aki nos por mira den compania di Richard Burton den un hotel na Hollywood caminda nan a tene un conferencia di prensa. Especialmente hopi pregunta a worde hasi en relacion cu e futuro di e pareha.

Indonesia ta protege interes nan Ingles

DJAKARTA, 5 feb. - Indonesia a pone e plantasionnan Britanico di caucho, copra, y di the, cu mayoria parti ta situa na Java y - Noord-Sumatra bow di vigilansia directo, segun a ser informa awe na Djakarta. E medida nobo ta temporal y lo wordu ehecuta pa comisionnan dje ministerio indones di agricultura y asuntunan agraria. E president dje partido communista Indones Aidit, a bisa awe, cu gobierno mester tuma tur empresanan Britanico den e pais over y pa por occupa un posicion mas fuerte ne venidero deliberasionnan cu Maleisia. Si Gran Britania ninga di ordena desolucion di federasion di Maleisia e empresanan Britanico lo wordu confisca sin pago di danjo, segun el a bisa.

E MORTO DI LOEMOEMBA

MADRID, 5 febr. - Ex-president di Katanga, Moise Tsjombe, awe a declara na un conferencia di prensa na Madrid, cu e lo publica su carta y mensahenan foi cua lo resalta e berdad tocante asesinato di Loemoemba, segun a ser anuncia ultimamente den e revista Belgo "Pourquoi pas?" E corant aki manera anuncia, inmediatamente a keda confisca.

Demostracion

SAIGON, 5 Feb. Mas o menos mil estudiante a demostra na Saigon pa regreso di general Doeong van Minh, kende siman pasa diahuebs a worde destitui como lider di e gobierno militar di Sur Vietnam. Nan a bisa, cu general Minh ta e unico lider, cu por conta riba completo apoyo nacional y cu por cumpli cu e deseonan di e poblacion.



Na Hotel Curacao Intercontinental e weekend pasa a tuma lugar un encuentro di bridge entre Antilias-Colombia y Venezuela. Aki un bista di e wega entre Antilias II y Venezuela.



Terroristanan den sur-oeste di Congo a obliga hopi misionero pa bandona e pais. Aki un cantidad di soeurnan di convento cu a caba di jega di e provincia Kwilu riba e aeropuerto di Leopoldstad.

Entrega di busnan na Cuba ta sigui

LONDEN, 5 feb. - Leyland Motor Corporation apesar dje contrariedad di Merca pe contracto pa entrega Cuba busnan lo continua cu e deliberasionnan tocante un venta di un mil di busnan mas pa Cuba.

Un bosero dje compania a bisa awe, cu Cuba, despues dje acuerdo di dos di januari tocante entrega di 400 autobus a duna un opcion pa mas di un mil bus pe pais.

E lider general di venta dje compania Ronald Ellis, a bisa cu e critica di ministerio Mericano di asuntunan exterior no tin ningun influencia riba e deliberasionnan. Un bosero dje ministerio Mericano di exterior a bisa awe na - Washington, cu e gobierno Mericano a comunica cu e gobierno Britanico tocante e transaccion nobo. Riba e pregunta si Merca a pidi gobierno Britanico pa no bende mas bus na Cuba, e bendedor a bisa cu gobierno Britanico solamente a aclara su actitud. Un bosero dje ministerio Britanico di asuntunan exterior a bisa awe nochi di no sa nada tocante entrega di busnan. Segun fuente diplomaticonan a participa na Washington, Cuba tabatin contacto cu e compania Frances tocante entrega di locomotornan di tractornan di un balor di varios millon dollar.

PISCADORNAN CUBANO DETENI NA MERCA

WASHINGTON, 5 feb. - Ministerio Mericano di asuntunan exterior awe a participa cu e guarda costa di Florida y, a listranan y a hibanan pa Key West.

E miembronan di tripulasion dje bapornan Cubano lo wordu interoga en relasion cu un posible violasion dje bapornan Cubano lo wordu interoga en relasion cu un posible violasion di derechonan di pesca. E Cubanonan aki a pisca den awanan teritorial di Merca.

Makarios no kier Navo na Cyprus

BEIROET, 4 Feb. Nos lo no admiti cu trupanan ni NAVO lo baha na Cyprus, asina president Makarios di Chipre a bisa na un periodista di e corant libanes "Al Safa".

Nos ta contra reparto di e isla den dos sector, asina e president di Chipre , a declara.

E embajador mericano na Chipre, Fraser Wilkins, ayera a entrega un carta personal di presidente Johnson na president Makarios, asina a worde informa di fuente mericano bon na altura.

E contenido di carta no a worde anuncia, pero ta worde acepta, cu president Johnson ta insisti den e carta serca president Makarios pa esaki no rechaza e proposicion ingles mericano pa un potencia di paz forma pa trupanan di NAVO.

Conseho di seguridad y asunto Kasjmier

NEW YORK, 5 febr. - E conseho di seguridad a reuni ayera riba peticion di Pakistan pa atende e asuntu Kasjmier. E minister di exterior di Pakistan, a duna como motibu pa e peticion di su gobierno, cu e relacionnan entre Pakistan e India a peora hopi a consecuencia di e intencion di India pa anexa e parti di Kasjmier cu ta den su posecion.

E minister di Pakistan a bisa cu e poblacion di Kasjmier a cuminsa un revolucion abierta contra e ocupacion colonial di e territorio. El a pidi e conseho pa stroba India di anexa Kasjmier.

E conflicto entre Rusia y China

PEKING, 5 Febr. Cu un articulo den e corantnan Bandera Roja y Diario Popular e comunistanan chines ayera a kibra un silencio temporal den e conflicto ideologico entre Rusia y China. Nan a declara den e articulo, cu e lidernan ruso mester kibra completamente cu nan politica revisionista y destructivo si nan kier recupera union den comunismo internacional.

E lidernan ruso a worde zundra den e articulonan cu e revisionistanan di mas grandi den histo-

A costa e locutornan di radio Peking mas di dos ora y mei pa lesa e articulo largu y violento.

REUNION NA BRUSSEL

BRUSSEL, 5 Feb. E conseho di minister di e comision economica Europea, a reuni ajera na - Brussel pa un sesion, cu probablemente lo dura te mayan.

Entre e puntonan cu lo worde atende tin entre otro e relacionnan di e comunidad, Israel y Nigeria, asuntunan, cu segun opinion di gobierno na Bonn lo mester worde atende e anja aqui pa demas desarollo di e cominidadnan, tantu interno como externo.

E reunionnan ta bou di presidencia di e vice minister Belgo di exterior, Fayat. Pa Ulanda ta participa minister Luns y - Biesheuvel na e deliberacionnan.

TRUPANAN INGLES TA KEDA NA MALEISIA

LONDEN, 5 febr. - No tin kestion cu Inglaterra lo retira su trupanan dje frontera entre Maleisia y Indonesia. E ministro Britanico di asuntunan exterior Butler a contesta esaki awe den Lagerhuis ora cu el a responde e delegado socialista Henderson su pregunta kiko lo pasa despues dje armisticio na Maleisia cu tabata consecuensia dje deliberacionnan entre minister Mericano Kennedy y president Soekarno di Indonesia.

Den Haag, 5 feb. - E reunion di Tweede Kamer na Hulanda, cu actualmente ta atende e proyecto di ley "Tijmond", a worde interrumpi y lo no por sigi awe mas pasobra e minister di interior, mr. Toxopeus, a worde yama pa mision. E president di Tweede - Kamer a participa cu presencia di e minister ta urgente otro caminda.



E famoso lider Ingles for di tempu di guerra, Sir Winston Churchill ainda ta hopi interesa den politica di su pais. Aki por mira Churchill despues di a asisti na un reunion di parlamento.



Na Atlanta den e estado Mericano Georgia mas cu cien persona mayoria di nan estudiantenan di colo a keda aresta ora cu nan tabata tene un demostracion contra separacion racial na Merca. Cu masha gritamentu un demostrante ta worde hiba den un auto aki

Cumpleanjos

Dia 4 di Febr. ta cumpli anja Señor Jose de la Cruz Maduro, felicitacion ta bini di su esposa Filomena, tata, mama, rumannan, tanta y omonan, cunjanan subrinanan, subrinonan, prima y primonan, ihanan, y demas famia Maduro.

Dia 4 di Febr. a cumpli anja Señor Francisco Wernet, felicitacion ta bini di su esposa Maria, yiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, nietonan Tico, Mario, Marcelino, Seferino, nieta Maria, suegra Anna y Yolanda, suegro, Juan Kelly, y muy especialmente di su rumanan, famia Wernet, Maduro Kelly y Tromp.

Awe dia 5 di Febr. ta celebra su feliz cumpleaños señorita Agatha Felipa Maduro, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Reinilia rumanan Esteban, Clara Cecilia, Petra, cunjanan Theresita Maduro, Gilberto Croes, subrinonan Ria, Ada, Tabi, Maduro, Bety Croes, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, tanta Maria Elizabeth Maduro, Iha André Robert, y demas famia Maduro y Croes.

Awe dia 5 di Febr. ta cumpli 2 anja casa Señor Calistro Jacobs y señora Filomena Jacobs, felicitacion ta bini di nan yiunan Ivon, Mariana Jacobs, y Viviana Jacobs, nan tata y mama, rumanan, tanta y omonan, comer y compernan, ihanan, welo y welanan, cunjanan, prima Clara Valdez, especialmente di nan comer Martha v/d Linden y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, y Valdez.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños Mientje Martijn, felicitacion ta bini di su tata Canui, mama Mamita, rumanan Olga na Corsow, Aida, Ligia, Adi, Luia, Denny, Eric, amigo y amiganan Carew van Blarrcum, Judith Nassy, Ingrid Henriquez, Evelin, Anthony, Dora y Maria Winterdaal y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Zijlstra y Maduro, prima y primonan omo y tantanan.

Dia 5 di Febr. ta cumpli anja hobencita Rietje Wolff, felicitacion ta bini di su papa Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopie, Janthi, Theo, Adi, tanta y omonan, madrina Nicolina Tromp, padrino Raymundo Semeleer, y demas famia Wolff, Tromp, y Werleman.

Awe dia 5 di Febr, ta cumpli anja Señora Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su estimado esposo Antonio, yiunan Juanita, Dita, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, Jorge, Minguel, tata Wico, 5 rumanan, comer y compernan, y demas famia Werleman, Tromp, Wolff.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 5 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diarazon 5 F ebr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Ring-a-Ding Rhythm'' all

6.00 p.m. ''Harold Lloyd's World of Comedy'' all

Rialto: 8.00 p.m. ''Aqui estan los Villalobos'' 18 j.

Principal: 8.00 p.m. ''Escape fron Zahrain'' all

Aurora: 8.00 p.m. ''The Counterfeit Traitor'' 18 j

Savaneta: 8.00 p.m. ''Esther and the King'' 14 j

BOTICANAN DI WARDA

C'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080

S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua

Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

Diarazon 5 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 18

''Net e tempo ey nan a caba di trece Ingrid bek, y mi tabata na un exposicion, y pa casualidad mi a tende un combersacion tocante Helen y su.... acompanjante. Mesora mi a pidi e Senjornan pa explicacion y mi a bisanan cu nan mester contami pakiko nan ta insulta mi senjora asina. Nan a haya e historia masha penoso, pero por fin nan a contami cu e relacion di mi senjora cu e otro homber ayanan tabata pa mas cu un anja caba na secreto. Tur hende tabata sa caba, pero.....ami mes.......no tabata sa nada.''E Conde a hala rosea pisá. ''E resto bo mes sa. Tabata facil pa mi haya prueba. Ora cu mi a hanjanan, mi a exihi Helen pa boibe. Y el a bini tambe. Mi a biseie cu mi a haya sa cu e tabata infiel na mi y e no a nenga tampoco. Pa no haci e escandalo bira mas grandi nos a dicidi di divorcia. Tur culpa di e divorcio a cay riba Helen, pa loke el a haci.'' Pakiko bo a sinta conta e storia di un accidente di auto anto?''; e dokter a puntra. E Conde ta hunga nervioso cu su sigaria den su man. ''No ta ami a hasi esey''; el a bisa desgustá.'' Pero ora cu mi a tende cu ta asina noticia ta corre, mi no por a haci nada mas. Ademas un parti di e historia ta berdad: Helen a haya un accidente mientras cu e tabata cu su acompanjante. Mi no tabata tin nada contra e rumornan cu tabata corre cu Helen a worde heridá mortalmente. Door di esey mi a worde librá, di e deber penoso, pa conta e berdad.''E dokter a sacudi su cabez. ''Mi no ta comprende ho''e dokter a bisa. ''Si, mi mes ta mira awor, cu mi a haci coy loco. Pero bo mester comprende pa mi, cu e dia ey mi no por a soporta tur e cosnan: e duele'......, e sufrimento...., e papiamento di e hendenan..... y ta pesey mi no a worry cu nan a conté asina.''Bo ta sigur di esey''e dokter a puntra ironico. ''Si, na cuminzamento si, kizas despues algun hende por a haya sa algo mas.''

''Pasobra Ingrid si sa e berdad,''e dokter a contesta. ''Si mi sa esey'', e Conde a contesta irritá. ''Srta. Gunden a bisami caba. Pesey ta duel mi masha hopi, cu mi no tabata tin e curashi, di admiti cu nos a divorcia, maske mi a haci esey pa Ingrid. Cosnan asina semper ta trece dificultad despues. Pero mi no a pensa asina leeuw. '''Y despues?, e dokter a boibe puntra. E Conde no a contesta mesora. ''Bo tin razon dokter''; el a bisa despues. ''Pero door di esey mi a lubida cu tabatin hende cu tin mester di mi.''

''Pero nunca bo senjora no a purba di keda cu Ingrid?''e dokter a puntra. ''No, Helen no tabata stima Ingrid, al contrario e mucha tabata strobele. Un biaha el a bini akinan pa mira Ingrid, pero esey ta pa malo, djies pa haya irritami el a bini aki''; ''Aha, y e dia ey Ingrid a haya sa cu su mama....... ya bo me sa e resto...''; e dokter a bisa. ''Pero di con bo a pensa cu Ingrid no ta bo jiu?''

''Esey a masha facil Dokter. Helen mes a bisami cu for di prome biaha cu el a viaha el a ganjami cu un otro homber.

Y ademas Ingrid no ta parcemi na nada. Mi a ripara esey mas promé, pero nunca mi a pensa tal cos. Hasta dia cu Helen cu mi tabata pa divorcia, mi no a pensa ningun rato cu Ingrid no tabata...., por Dios, casi mi no por a kere.... Ta Helen mes a lagami kere asina.'' ''Helen?'' e dokter a bisa duro. ''Si, Helen mes'', e Conde a bisa sarcastico. Despues cu nos a divorcia caba y cu ami cu Ingrid, Helen a bini serca mi pa regla algun asunto financiero. Nos a trata masha trankil cu otro, aunque nos tabata enemigo di otro. Semper Hrlen tabata loco pa placa, pero e biaha aki mi a conta tur cos precies. Ora cu Helen ta bay el a bolbe puntrami pa Ingrid''. ''Y e ora?'', e dokter a corre puntra. ''Mi tabata asina rabia, cu mi a bisele cu e no tin mester di puntra mes con ta cu e mucha. E ora ey Helen tambe a rabia, y el a lubida cu e mester a proteha su propio interes. Bo mester tene cuidao, Helen a bisa, pasobra por sali na clá, cu bo no tin ningun derecho riba Ingrid.'' Dr. Bergman a keda keto. ''Si, dokter'', e Conde a bisa, y despues di esey mi no a tende nada di dje pa hopi dia.'' ''Pero boso a jega di papia di unda e mucha a bini anto?'' e dokter a puntra cu cuidao. ''Kiko bo kier, pa mi haci e escandalo completo? No dokter, Helen tabata sa masha bon, cu mi no ta di e clasa di hendenan ey. El a kita tur cos for di mi, y hasta e ultimo cu a restami: Ingrid. For di e dia ey mi no por a soporta Ingrid su mirada mas. pasombra e ta hacimi corda hopi cos, con mi a worde ganja pa su mama, kende mi tabata stima asina hopi, y cu a pone mi cara na berguenza. E mucha tabata e prueba bibo di mi escandalo, mi tabata odiele.'' ''Pero Hofen'', e dokter a bisa, ''no ta imposibel cu Ingrid ta bo yiu''. ''Wel imposibel e no ta'', e Conde a bisa, ''pero toch ta parce cu ta asina''. E no a warda loke e dokter ta bay contestele y a sigui papia mes ora. ''Ya mi sa caba, kiko bo ta bay bisa dokter. Srta. Gunden tambe a tirele den mi cara. El a bisami cu Ingrid ta un mucha ainda, e no por carga culpa di un otro, e ta inocente, y ademas no ta haci mucho diferencia si e ta mi yiu of si e ta yiu di un otro homber. Y cu bo tin razon, mi a realisa for di...'' Di ripiente a sali un claridad for di un porta ariba.

Thesi tabata para riba e trapi, tur spanta. ''Dokter!!!!'' Thesi a grita duro, cu un stem hees. Dr. Bergman a corre subi e trapo, el a hala Thesi un banda, y a corre drenta den e kamber. Conde Hofen a spanta el a dal tene e man di e stoel duro, el a keda mira Thesi den su cara. y Thesi tambe tabata mirele. Tabata parce cu Thesi su wowonan tabata grita: ''TA BO CULPA!!!''TOCH E Conde a keda mira Thesi, pero despues Thesi a bira bay laga e Conde su so atrobe. ''Dios, salba Ingrd pa mi'', e Conde tabata reza.'' ''Lague biba pa mi drecha loke mi a haci malo. Tumami na su lugar, pero no lagué muri....''

(e ta sigi)



















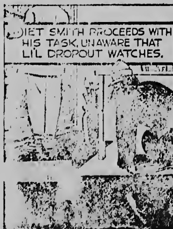




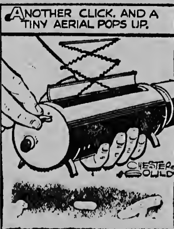




DICK TRACY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Evita situacionnan fastioso y hendenan cu ta stroba bo bai dilanti. Anochi ta priminti hopi diverticion y placer.

TAURUS 21 april - 21 mei

Perspectivanan ta mehora den bo relacionnan cu famia of bisinjanan. Por tin poco viahe chikitu riba bo programa, anochi tin hopi actividad.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Controla bo emocionnan durante contactonan cu otronan. Bo por danja hopi si bo papia sin pensa. Bo pasenshi por wordeponi na prueba.

CANCER 22 juni - 22 juli

Por tin un retraso notable si bo duna preferencia na diverticion riba bo trabao. Tene cuidao cu relacionnan financiero cu otronan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Sea estricto den bo trabao pasobra por tin dificultadnan. No hasi nada cu por perhudica bo eficiencia of bo salud.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Abo como otronan ta den un esfera serio awe. No spera muchu progreso, por tin poco strobacion. No perde cabes, controla bo mes.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Un cambio di aspecto ta pone accento riba cuentanan y bo relacionnan financiero, locual ta poco fastioso. No perde pasenshi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo no por forza nada awe, especialmente si ta trata di desicionnan di otronan. Duna nan tempo entretantu quizas bo mes lo cambia di idea.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Bo no por permiti bo mes pa descuida bo debernan awor. Personanan importante por ta poco nervioso y perde pasenshi awe.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Tene cuidao cu desunion awe; no eherce muchu autoridad. Cu calmo y cooperacion bo ta logra mas. Bo opinion ta bon awe.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo por sinti bo mes poco pesimista awe y pensa cu bo no por domina e situacion mas. Esaki ta pasa , no actua bao di depresion.

PISCES 20 feb. - 20 maart

NO hasi cos awe cu por causa desunion cu bo amigunan of famia. Tene bo mes poco conservativo awe, ta mehor.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 6 FEBRUARI 1964 No. 4957

GOBIERNO CENTRAL TA BISA:

TRAHA CONHUNTO PA DESAROYA ECONOMICO

WILLEMSTAD, 5 febr. - Den e contesta ariba e resultado temporario di Staten cerca e presupuesto di Land pa anja 1964 gobierno central ta haci un suplica pa cooperacion entre gobierno, representante di pueblo y gobierno y teritorionan insular. "Cu forza conjunto tin di worde traha pa logra e doel cu a worde proponi, esta mas desaroyo economico di Antillas. Ta worde spera cu tur e organonan responsabel pa e asuntonan bai bon, cu saber lo haci esfuerzonan pa mantene interes general na bista" segun e gobierno den su carta na e nota di contestacion ariba e resultado temporario.

WILLEMSTAD, 6 februari,
En continuacion di loke ta para riba ta worde bisa tambe:
''Manera cu ya caba a worde splica den e programa di gobierno un bon cooperacion entre gobierno central y e directivanan di e teritorionan insular ta un exihencia di promer orde tumando e medidanan cu tin di worde tuma pa extencion di e base economico di Antillas na cuenta.
E cooperacion aki a concretisa su mes na anja 1963 ariba diferente tereno. Regularmente tabata y ta worde papia y scirbi entre e gobierno y bestuurscollegenan segun ta necesario. E deliberacionan preparativo cu autoridadnan hulandes tocante di yudanza a worde haci door di un delegacion mixto di gobierno den cual tabatin funcionarionan di Land y di e teritorionan insular di Aruba y Corsow. Tambe na e preparacionnan oficial di yudanza di banda di Europesche Economische Gemeenschap (EEG) tabatin un contact intimo y un bon cooperacion. Alavez ta worde traha intensivamente y estrecho na e realisacion di e projecto nan di e plan di desaroyo di tres anja di Bonaire/Islanan Ariba. Y tambe regularmente ta tuma lugar entercambio di informacion an entre land y e diferente teritorionan insular.

PLAN DI TANTO ANJA.

Cuestion di secreto en relacion cu e deliberacionan tocante di e plan di tanto anja di Antillas den promer fase no tabata existi. E resultado di e deliberacionan entre e delegacion di Hulanda y Antillas e tempo ey a worde publica durente di un conferencia cu prensa, cual a worde tene den e edificio di aeropuerto Dr. Albert Plesman, despues di e conferencia, ta papia pa su mes cu gobierno no por presenta cerca Staten cu mitar informaO cerca Staten cu mitar informacionan. Tumando e importancia di e objetonan na cuenta e sakinan tin di worde prepara detalladamente.
Siguiendo poco despues ariba e mes un punto aki atrobe a worde bisa: ''Ya na terminacion di e deliberacionan menciona entre e delegacionan di Hulanda y Antillas ariba 5 di juni 1963 tabata conoci, cu e aprobacion di parti di Staten Generaal lo tuma lugar na fin di 1963.
Dene protocol di conclusionan algun data saillante a worde poni; cu e colaboracion completo naturalmente tabatin mester di mas tempo. E cambio di ministronan na Hulanda a tarda esaki un poco, como cu e ministro nobonan tin di studia e problemanan rond di e plan di tanto anja di Antillas promer, mientras cu algun otro problemanan urgente na Hulanda a pidi atencion di gobierno Hulandes. Entre tanto e ley pa juda na Antillas da Staten General cu fecha diez siete di december 1963, caminda e lo worde trata normalmente como un projecto pa un ley.
For di un y otro por constata cu e kabinet nobo di Hulanda ta di acuerdo cu loke ta para den e protocol di conclusionan".
''Alavez por worde bisa cu gobierno ta trahando duro ariba e pre-deliberacionan en cuestion cu e projectonan, pa asina cu tin tanto cu ta posibel cla, pa ora cu e parlamento Hulandes duna su aprobacion, por cuminsa mas pronto posibel cu realisacion di e plannan".

REGALONAN.

Kiko algun di e miembronan kier meen ora cu nan puntra tocante di situacionnan dwars cu a resulta en coneccion di partimento di e sumanan cual lo worde hanja a fonds perdu, no ta mucho cla na gobierno. Mientras cu e ley di cual ta trata ainda na Hulanda ta di compronde cu no tin cuestion di partimento. Apesar cu esaki, tumando locual a worde bisa aki riba na cuenta ta un anticipacion ariba un situacion cual ainda noa resulta, tin di cual ainda no a resulta, tin di worde bisa cu e terminonan usa di partimento, dunamento y e contamento di e suma a fonds perdu pa cabez di poblacion, no tin nada di haci cu e problema actual. Tumando aspectonan financiero economico na cuenta gobierno lo studia e necesidad di projectonan cu a worde manda aden, na unda aki tambe ariba base di aspectonan financiero y economico lo worde decidi cual projectonan lo por worde realisa parcialmente of a fonds perdu respectivamente como "soft loan of fianza normal. E rapport Lieftinck ý tambe e deliberacion cu Hulanda claramente a mustra e necesidad aki en relacion cu esaki por worde mustra tambe ariba loke tabata para den programa di gobierno en cuestion cu e garantia cu e teritorio insularnan tin di duna. En cuestion cu e planning di e islanan por worde bisa, cu en relacion cu esaki cu gestionan no a worde ricibi ainda di e teritorionan insular. Ultimamente mes a worde pidi door di gobierno un lista di prioridad for di e teritorionan insular, cual tin di worde manteni na e escohemento definitico di e projectonan den e kader di e plan di tanto anja di Antillas pa e promer fase.

ASSOCIACION EEG

''Como resultado di pasonan tuma en cuestion cu esaki door di gobierno un miembro Hulandes di parlamento Europeo a haci preguntanan na e comision Europeo en cuestion cu e tempo cu Antillas lo worde associa.
E comission a laga sabi cu nan lo haci suplica na e diferente - miembronan di Staten di e comunidad economico Europeo, pa haci poco liher pa asina e associacion por bira realidad pronto.
En cuanto e suplica aki di e comision Europeo na e Staten lo tin resultado tambe ariba termino - corto no ta conoci na gobierno. E echo por ehemplo cu e formamento di e gobierno Italiano no a termina te den e ultimo dianan aki, esaki probablemente lo dilata e tratamento parlamentario na Italia. Pero si gobierno por duna seguranza cu no tin otro problemanan, cu esnan menciona cu ta stroba e associacion di Antillas na e comunidad Economico Europeo.
En relacion cu e posibilidad pa financiamento di projectonan economico y social for di e promer fondo di desaroyo di comunidad economico Europeo ya caba a worde delibera extensamente y oficialmente. No tin nada contra pa tuma e siguiente projectonan den consideracion, pa e finaciamento di cual ta trata. Decision definitivo sinembargo por worde tuma te despues di e associacion
Projectonan economico:
Curacao: Haaf, projecto Waaigat, mercado, aeropuerto, camindanan di desaroyo.
Aruba: Aeropuerto, caminda di desaroyo.
Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Camindanan di desaroyo, registracion di teritorio di Islanan Ariba, awe pa St. Maarten.
Projectonan social:
Corsow:
Construccion di schoolnan, trahamento di cas pa pueblo. (Infrastructuur).
Aruba: Trahamento di school.
Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Trahamento di school.

PRIORIDAD NA EXPORTACION

"Pa e realisacion di projectonan di Land, asina leuw cu nan no ta contra interesnan di Land y asina leuw cu ta posibel, prioridad lo worde duna na proveedornan di EEG. Na e teritorionan insular e peticion lo worde haci pa tuma e mes un concideracion den e sector particular si esaki ta poco mas dificil. Sin tuma medidanan drastica manera hisamento di derechonan di importacion - preferencial - pa stimula e trafico economico cu EEG.

LUCRATIVO

"Bao di un projecto lucrativo gobierno kier meen un projecto, di cual e servicionan cu e por duna, lo produci asina hopi, cu for di esey pagamento di e tal gastonan directo p.e. renta y debe haci en conneccion cu trahamento di e projecto por worde haci.
Segun gobierno e brug nobo na Willemstad por worde haci lucrativo, bisando:

"En cuestion cu un brug vast tin motibo pa haci uso di esey pa laga trafico paga e gastonan. Den cual forma esaki tin di tuma lugar tin di worde aregla ainda. For di banda di teritorio insular di Corsow e posibilidadnan a worde nombra manera: " Tol opcenten ariba belasting di gasolin, esta placa pa belasting di numbernan di auto etc." En coneccion cu esaki gobierno ta continua bisando;
"En coneccion cu e extencion di e pista di aterizahe na Aruba e aeroplanonan cu ta baha y subi en principio lo mester a paga un total di gastonan directo, renta y debenan. Pero tumando e cantidad minimal di aterizahe y subida, e ora cada biaha esaki lo a bira un suma astronomico cu tin di worde paga door di e compania di aviacion en cuestion. Ta di compronde cu esaki lo tin un resultado net lo contrario cu e deseo pa aumentacion di e cantidad di aterizahenan y door di esaki, progreso di Aruba. Ta basa ariba esaki cu e extencion ya menciona di e pista di aterizahe na Aruba ta worde marca como un proyecto no lucrativo.

Proceso na Israel

TEL AVIV, 6 Feb. E segundo dirigente di e opera di Tel Aviv, Herchl Berenblatt, a worde haya culpable awe pa tribunal di Tel Aviv, di a colabora cu gestapo durante segunda guerra mundial na Polonia.
Dentro di algun dia e tribunal lo duna sentencia. E acusado por haja un castigo maximo di dies anja. Berenblatt tabata chef di hulppolitie den e getto di Bejin.
Durante e proceso, cu a dura un anja, diferente testigu a acuse di a colabora cu gestapo na envio di hudiunan pa kambernan di morto.

INVITACIONNAN PA DE GAULLE

MONTEVIDEO, 6 Febr. President De Gaulle di Francia a haya invitacion pa un bishita na Uruguay durante su viahe pa America Latina na otoño di e anja aki.

Asina e embajador di Uruguay na Paris a participa. Tambe président De Gaulle a haya un invitacion di Ecuador pa e bishita e pais durante su gira door America Latino. Asina e secretario general di e ministerio di exterior na Quito a participa ayera.

Lago a celebra di 35 anversario

Oranjestad, 6 Febr. Dia 29 di januari ultimo Lago Oil & Transport Company Ltd. a celebra su di 35 anja di existencia na Aruba. Loke a cuminsa como un stacion di cargamento di azeta pa tankeronan grandi a crece bira e compania di azeta di mas grandi di mundo, cual ta un di esnan cu ta paga cu trahadornan de lo mehor den teritorio di Antillas.

Tur esaki a cuminsa ariba cierto dia na anja 1925 ora cu tres homber den un canoa a rema door di Lagoen na punta este di Aruba y a dicidi cu eynan por construi un haaf excelente cu por sirbi como stacion di descarga y carga tankeronan di Lago di Maracaibo, caminda e tempo ey tabatin un ''barera'' ainda, door di cual unicamente tankeronan chikito cu poco profundidad por a drenta y sali for di Lago di Maracaibo. A worde dicidi pa coba e parti este di e rif, asina cu e tankeronan por a drenta e haaf proteha naturalmente e trabao di cobamento a cuminsa na e mes un anja. Dia diez siete di november di anja 1927 e haaf di San Nicolas a worde inaugura oficialmente como un haaf di azeta. E tankeronan di Lago di Maracaibo tabata drenta descarga nan azeta, mientras cu tankeronan di oceano tabata drenta carga e mes un azeta pa transporte over di oceano. Tabata tambe den e mes un anja 27 cu tabata existi e plan pa traha un rafinaderia di azeta den teritorio Paraguana-Aruba-Corsow. Pa investiga esaki a bin Aruba senjornan Paul H. Harwood, Thomas S. Coock, Lloyd G. Smith Donal J. Smith. Para riba e water toren y mirando e paisahe e decision a cai, cu pronto Aruba lo worde saka for di su isolacion y cu e standard di bida di e isla lo bai halto manera un raket. Mientras cu e cargamento y descargamento na haaf tabata continua keto bai, a worde cuminsa cu construccion di e rafinaderia. Cual dia 29 di januari di anja 1929 a worde habri oficialmente. Na e momento Lago ta trahando ariba su di cuatro billon bari di azeta.

E instalacionnan na San Nicolas a worde tuma over na anja 1932 door di Standard Oil Company of New Jersey.

Presidente IOWUA ta bai casa

Oranjestad, 6 Febr, Senjor Frans Lodewijk Maduro, kende antayera huntu cu otro dos miembro di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di trahadornan di Lago, di cual e ta presidente, a regresa for di Venezuela despues di un estadia ayanan, pronto lo sera enlase matrimonial. E presidente di e Union lo casa cu senjorita Silfides Emilia de Cuba, yiu muher di senjor y senjora Isaac Rufo de Cuba cu ta biba na Savaneta 99. E casamento lo tuma lugar dia 11 di februari na Oranjestad na burgelijke stand. Senjor Maduro tin 25 anja y su futuro esposa 20.

ROOI TAKI TA BIRA PARQUE

Oranjestad, 6 Febr. - E B.C. di Aruba den promer instancia a bai di acuerdo cu e peticion di senjor Jose Geerman, miembro di Eilandsraad den e fraccion PPA y hefe di bestuurskantoor na San Nicolas, pa usa teritorio di Rooi Taki como un parke. E pida tereno di cual ta trata lo worde cera door di Werkverschaffing. Senjor Geerman kende ta un gran amante di naturalesa y un partidario pa proteha e bellezanan di naturaleza di Aruba, kier pone haulanan cu parhanan stranjo aden den e parke, mientras alavez e kier trece diferente sorto di matanan stranjo ey den. Desde basta tempo caba senjor Geerman ta teniendo accionnan priva pa kita e publico di kap matanan. Proteha e poco matanan cu Aruba tin'', ta e lema di senjor Geerman.

REGALO DI LAGO PA CARNAVAL

San Nicolas, Den un esfuerzo pa tambe coopera cu e fiestamento di carnaval na Aruba Lago ultimamente a regala un gran cantidad di barinan nobo di azeta na steelbandnan local. En total 150 bari di calidad musical halto a worde duna.

Binti ta delibera pa C.C.T. nobo

San Nicolas, 6 Febr. - Segun un publicacion ultimamente binti persona ta envolvi den e deliberacionan tocante di un combenio colectivo nobo di trabao cu Lago. Como representantenan di Lago ta sinta na mesa, miembro di directiva F.W. Switzer, process manager G.L. Macnutt, senjor H.F. Couzy di departamento technico, senjor J.V. Friel di Industrial Relations como advisor y senjor E.F. Welch di e mes un departamento como secretario. Di Independent Oil Workers Union of Aruba ta tuma parti na e deliberacionan, presidente Frans Lodewijk Maduro, vice presidente M. de Cuba, secretario general L. Albus, tesorero Pedro Brook y tambe senjornan J. M. Diaz, Dominico Flemming, J.V. Yarzagaray y Dominico Maduro. Alavez ta presente na e deliberacionan como deliberadornan interino di Union, senjornan J.F. Bareno, R.A. Colina, J.A. Croes, E.S. Pellegrin y H.E. Reeberg. Manera anuncia anteriormente caba e deliberacionnan actual a yega na un punto cu a causa cu e deliberacionnan a worde para.



President Johnson ta papia cu Carl Rowan di 38 anja cu a worde indica como sucesor di Murrow, director di United States Information Agency. - Rowan actualmente - ainda ta embahador di Merca na Finlandia. Edward Murrow a tuma su retiro pasobra e mester haci un operacion como cu e tin cancer di - pulmon.

LA REINA TA DUNA DECLARACION

EN HAAG, 6 febr. Mi di duna boso participasion den nomber di esposo. Ultimo tempo a ser papia y scribi hopi acerca di nos ultima Irene. Tin hopi interes pa su planan pa den futuro. Gustamente nos kier a duna boso mas tempran na altura dje planan aki... Pero awaki tabata posibel door e posibilidad di un compromiso. Awaki boso lo por comprende, pero desgraciadamente nos jiu a participa nos awe tardi, e compromiso aki no ta tuma luga mas. Boso lo por comprende cu nos jiu ta pasando den un temporada masha dificil. Pesey nos ta haci un peticion urgente na medio bao dje circumstancianan aki. Pronto nos ta spera tin nos jiu atrobe entre nos aki.

E discurso di radio di La Reina a pone fin na tur rumornan, cu awe tabata circula na Hulanda. A awe tardi e minister president Hulandes, mr. Marijnen tabatin un conversacion di mas di 4 ora cu La Reina Juliana y principe Bernhard. Despues e promer minister tabatin un entrevista di idea cu e vice minister president y e ministernan di asuntunan interno y justicia.

E rumor cu ta mas corriente na Hulanda ta, cu e princesa foi ayera noche a yega Hulanda y tabata presente ne conversacion cu su mayornan tabatin cu e minister Marijnen.

Enfrente di esaki a bin e declaracion dje servicio di informacion di reinado, cu e princesa a awe mainta a sali cu avion for Spaña pa Hulanda. Pero ta stipula cu e princesa no a yega cu e avion real.

Direccion dje convento di "Albolmena", situa na 20 km na zur di Madrid a declara rotundamente cu e princesa ta den retiro akinan. Senjorita Wijnen, secretaria particular di su Alteza real princesa Irene, banda di tardi a bisa di no tin ningun idea, unda e princesa por ta actualmente. Despues dje conferencia na Soestdijk e minister president mr. Marijnen y e ministernan Biesheuvel, Scholten y Toxopeus, gabinete y tambe president di Tweede Kamer y lidernan di fraccion a informa e tal seniorenconvent.

AVISO

Commamdante di mariniers-kazerne ,,Savaneta,, Aruba ta duna di conocé cu dia 7 di februari 1964 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate cu mortier riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E frontera entre Rusia y China

PEKING, 6 Feb. E negociacionnan tocante marcacion di frontera entre e provincia chines Sinkiang y Union Sovietica lo cuminsa pronto na Moscu of na Peking, asina ta wordo informa di fuente generalmente bon na altura.

E dos caballeronan aki continuamente ta cuesa bridamento — den e pueblo Olympico na Innsbruck caminda e wegamnan Olympico ta tuma lugar actualmente. E caballero na robez no ta Chroesjtsjef, pero Konstantin Andreanov, presidente di e bond Ruso di ski y e barbudo na drechi no ta Fidel Castro, pero Carlo Krewska e kokki di e cas di estudiante na Innsbruck.



Francia ta reconoce regimen di Vietnam

PARIS, 6 Febr. Francia a reconoce e regimen nobo di Sur Vietnam cu a wordo establece dia trinta di januari despues di un golpe militar sin derramamento di sanger. E reconocemento di Francia a tuma lugar dia promer di februari.

NOTICIA DI POLIS

Oranjestad, 5 Febr. - Na warda di polis un comerciante curazolenjo a bin duna cuenta cu un hoben a horta ocho mil florin for di den su negoshi. E hoben di 23 anja a worde deteni, sospecha di ta esun cu a comete e robo menciona. E caso ta worde investiga.

STEELBAND DEN CALLA

E tocamento di steelband den callanan di Oranjestad, como un punto di programma pa anima e pueblo di Aruba pa tuma parti na carnaval di e anja aki, ta hanjando mas resultado, door cu hobenan bochinchero ta causando trobbel. Ultimamente polis mester a actua contra di e multitud grandi di hobennan cu a acumula rond di e steelban cu tabata tocando den calla grandi. E autonan cu tabata pasa door di Nassaustraat no por a pasa trankil. Diferente of mihor bisa majoria di auto a haya un sota di moketa for di tur banda. Hasta nan a bai asina leuw cu nan a gara un auto y cierto momento tabata parse cu nan lo a bolter esaki. Cuerpo policial ta bai actua severamente contra di e malhechornan aki, kendenan door di nan actitud no ta propaga carnaval manera ta worde spera.

A KIBRA RIBCHINAN

Na San Nicolas un hoben di binti tres anja di edad, un tal F.K. a cai di un trapi cu e consecuencia cu el a kibra diferente ribchi. Inmediatamente e mester a worde transporta pa hospital pa tratacion.

CAI DEN POS

Diamars anochi banda di diez un or a tuma lugar na Catiri un accidente basta serio. E hoben N.W. di diez cuater anja di edad tabata corriendo cu su amigo den auto, di repiente a mira un coneuw cruza caminda na Catiri. Rapidamente el a baha na careda for di e auto y a cuminsa corre tras di e bestia. E no a hanja e coneuw, pero el a cai den un pos di diez cinco meter hundo. Cu heridanan grave e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

A MORDE SU RUMAN

Un hoben di binti siete anja kende tabata den un bar a worde ataka pa su ruman homber cu tabata burachi. Esaki a morde su ruman di tal forma den su cara cu e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

DEMONSTRACION NA GRECIA

ATENA, 6 Feb. Na Atena mas o menos tres mil estudiante a demostra contra envio di trupanan di Navo na Chipre.

Nan a exigi, gritando duru, cu e asuntonan Chipres mester worde regla pa Nacionnan Uni, cu Grecia mester sali for di Navo y cu Inglesnan mester bandona Chipre

Ademas nan tabata grita, cu e forsanan di Navo na Chipre lo bini contra di e luchadornan di Eoka.

Entre tantu e minister Chipriota di exterior, ta sigui awe cu deliberacionnan na Londen tocante e contesta di Makarios riba e proposicion pa envio di un trupa internacional pa Chipre.

INCIDENTENAN ANTI-MERICANO NA CYPRUS

NICOSIA, 6 Feb. - Na Nicosia, unda ayera nochi tabata tin un asalto di bom riba e embajada mericana, dos auto di funcionarionan mericano a worde pega na candela. Awe mainta e promer grupo di muhe y muchanan mericano a worde transporta cu avion pa Beiroet.

Embajada Mericano a bisa tambe cu ainda tin cincu avion especial ta bin pa evacua mas o menos 700 Mericano for di e isla.

Ultimo simannan tin un campanya organisa anti-Mericano na Chipre, cu aunque gobierno di Chipre ta protesta oficialmente lo worde continua tog. Como cu awor e campanya ta worde hiba mas fuerte nan a recomenda evacuacion voluntaria di muhe y muchanan Mericano for di e isla.

Tur dos e autonan Mericano a worde kima den oranan di marduga. Asina embajada Mericano a participa. E prome grupo di hende muhe y muchanan cu a bandona Chipre tabata consisti di 55 persona.

Ehercito Ingles a negocia awe tocante libertacion di mas o menos cincuenta estudiante Griego y un dokter, cu a disparce ayera mientras cu nan tabata corre den busnan na caminda pa Morphou for di Xeros. E rehennan a worde liberta despues di e negociacionnan.

Separacion racial na schoolnan di Merca

CLEVEAND, 6 Feb. - E conseho di enseyanza di Cleveland a dicidi pa admiti ocho alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata worde bishita principalmente pa muchanan blancu.

E alumnonan en kestion a worde hiba nan mes school den e bario di hende di colo na Cleveland, unda tabatin muchu alumno pa tres school cu te awor tabata blancu, unda nan lo hanja les den un lokal especial pa nan.

Demostrantenan di colo a demostra ayera dilanti di e edificio di conseho di school, na cual demostracion binti demostrante a worde arresta.

Awe e conseho a anuncia e decision menciona aki riba. Dos lider di e comunidad di hendenan color scur na Asheboro, North Carolina a declara, di lo comete suicidio, door di sera nan mes den un caha, si gobernacion dia trinta di mei mas tarda no a dicidi pa aboli separacion racial den e cludad ey.

Na Tuskegee, den central-Alabama, nan tin casi dos cien polis di estado prepara en coneccion cu inscripcion di diesdos alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata admiti solamente alumnonan blancu.

E diesdos muchanan ta di un escuela secundario na Tuskegee. Despues cu na september nan a worde admiti na e school aki cu originalmente ta muchanan blancu, e muchanan blancu a bandona e school. E diesdos alumnonan, awor den dos grupo di seis lo worde admiti na otro schoolnan secundario.

Den anochi di diamars riba diarason tres school cu tabata propiedad di un miembro di e conseho escolar di Notasulga, a worde pega na candela. Gobernador Wallace di Alabama a anima e habitantenan blancu di su estado pa kita nan jiunan for di e schoolnan original di hendenan blancu unda mester a admiti muchanan di color.

FRANCIA NO TA DUNA TRUPANAN PA CYPRUS

PARIS, 6 Feb. E minister Frances di informacion, Peyrefitte, a participa awe cu Francia lo no pone trupanan disponible pa e potencia internacional pa Chipre.
Francia no por envolvi su mes den un operacion cu ta basa riba e estatuto di Zuerich na cual su establecimento Francia no a tuma parti y cu tampoco ta parce di ta intenciona como algu permanente.
E minister Frances a bisa cu Francia no ta sinti ningun deseo pa mete su mes den e asuntu ey.

E minister Peyrefitte a bisa tambe, cu e punto di bista Frances pa cu e proposicion ingles lo por tabata otro, si e proposicion a worde haci pa e principal interesadonan, esta Grecia, Turquia y Chipre.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 6 Feb. E conseho di e organisacion di estadonan Mericano ayera a dicidi, pa jama e organo consultativo, segun ta worde provisiona den e acuerdo pa judanza mutua di Rio de Janeiro, pa investiga e keho Panamenjo tocante agresion di Merca y pa un solucion di e conflicto entre e dos paisnan.
E conseho consultativo lo reuni na un fecha y lugar cu lo worde anuncia despues.
E conseho di seguridad di Nacionnan Uni a worde pone na altura di e decisionnan.



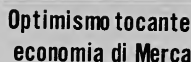
E exposicion mundial cu lo worde habri e anja aki banda di New York ta jegando na su terminacion.
Riba e portret area por mira claramente e.o. e gran globo cu ta eye-catcher di e exposicion.
E globo aki a hanja e nomber di Unisphere e mester symbolisa e union di e pueblonan.

Entrega di embahada di China na Paris

PARIS, 6 Febr. - Di fuente oficial di China Nacionalista na Paris a worde informa, cu China Nacionalista a pasa e acta di propiedad pa su edificio di embajada na Paris na e delegacion nacionalista di UNESCO pa cu esey evita tur intento, pa entrega e edificio na un embajador di Peking.
Un funcionario di e delegacion nacionalista na UNESCO a admiti tambe, cu awor e edificio di embajada ta di e delegacion di UNESCO cu tin un status diplomatico.

CASO DI ESSO CONTRA GOBIERNO ARGENTINO

BUENOS AIRES, 6 Feb. Esso Argentina Inc. Y Esso petrolera Argentina, e empresanan hermana di Esso Internacional, a cuminsa un caso contra gobierno Argentino. Nan no ta di acuerdo cu e decretonan di november anja pasa na cual tur conecccionnan a worde declara nulo. Nan ta exigi pa gobierno Argentino worde ordena pa tene su mes na e obligacionnan contratual y e posibel danjo material y moral y mester worde paga



Esaki ta e disenjo di e satelite Ranger di Merca cu diadomingo pasa a jega riba luna, pero no a logra di saca e portretnan necesario pa manda terra.

Optimismo tocante economia di Merca

NEW YORK, 6 Febr. - A pesar di e hecho cu e actual periodo di recuperacion economica actualmente ta drentando su di cuater anja e desarollo ta keda animante y fuerte, asina Federal Reserve Bank di New York ta opina.

E banco ta mustra cu e expansion di economia mericana a worde realisa sin e stimulansa di un rebaho di belasting.

E rebaho di belasting cu a worde propone lo por contribui na solucion di e problemanan manera desempleo, capacidad di produccion cu no ta worde usa, asina e banco ta bisa.

Tocante e balans di pago di Merca ta worde bisa den e relato cu esaki berdaderamente ta duna un mehoracion pero toch ainda e deficit ta desagradablemente grandi.

Merca mester hasi esfuerso pa un mihor equilibrio den nan pagonan internacional si e confianza internaciona l den dollar mericano kier keda establece, asina Federal Bank of New York ta bisa.

Welga na Italia

ROMA, 6 Feb. - Awe ambtenaarnan di Italia ta tene un welga di 24 ora, pa revisa e schaalnan di salario y e circumstancianan di trabao. E directiva civil, ferroviaria, y oficina di correo ta completamente paralisa.

E muchanan di school ta gosa di un dia liber extra pasobra meneernan di school tambe ta participa na e welga.

For di mei anochi awe marduga no tabatin ningun trein mas ta corre. Tur oficinanan di gobierno na Italia ta sera door di welga.

Entre tantu tecniconan di e emisora nacional di radio a cuminsa un welga pa tempu illimita ayera. Tur tres e emisoranan ta transmiti awor solamente musica graba.

CINE

Diahuebs 6 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ´´Ring-a-Ding Rhythm´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Geronimo´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m. ´´Black Gold´´ all
Aurora: 8.00 p.m. ´´The Counterfeit Traitor´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Mi Guitarra y mi Caballo´´ all

BOTICANAN DI WARDA

O´stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

INCIDENTENAN NA PERU

LIMA, 6 Feb. Na incidentenan sangriente den e departamento Peruviano Cusco (den parti Sur di e pais,), diesdos campesino a muri ayera. Segun noticianan ricibi na Lima polis a haje den bringamento cu centenares campesinonan, cu algun dia pasa a apodera di un empresa agricultural particular. Parce cu den e choque ey tambe tabatin diferente herido na ambos lado.

LOTERIA ILEGAL NA MERCA

WASHINGTON, 6 Febr. - Ambtenaarnan di recherche di belasting na Merca ayera a haci un asalto den e edificio di e ministerio mericano di defensa diesdos [illegible]rsona,c u ta worde acusa [illegible] ta tene loteria ilegal.

Tur e personanan arresta ta civil. Segun un rechercheur e loteria tabatin un venta di mil dollar diario.

Segun e ambtenaarna n di belasting e club na e ministerio di defensa ta forma parti di un organisacion muchu mas grandi, cu ta plama riba henter Washington.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 6 Febr.

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana ´s Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 6 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Me[illegible]las y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 19

´´Keda sinta numa´´e Conde a bisa, y despues el a bay papia cu Thesi. ´´Despensami, cu mi ta bin interumpi bo atrobe´´, Hofen a bisa. ´´Mi ta kere cu semper mi ta presenta na e momento inadecuado.´´

Pero Thesi no a worry. ´´Bo no ta stroba nos, Conde. Bin sinta junto cu nos, pasobra casualmente nos tin un combersacion masha importante....´´ E Conde a cay sinta frente di Thesi y a keda scucha trankil loke Thesi tabata papia. Su cara tabata corra di emocion, y e tabata alegra su mes pa loke e ta bay haya regalo. ´´Bo no ta haya cu e ta un idea fantastico Conde?´´, Thesi a puntra porfin. Conde Hofen no a contesta mesora. E tabata emocioná y alavez e tabata tin berguenza, pasobra nunca e no a pensa cu Ingrid ta un mucha, y cu Pasco ta e fiesta di mas grandi pa mucha. ´´Bo no ta bisa nada?´´, Thesi a bolbe puntra. ´´Despensami..., esaki tabata un sorpresa pa mi... nunca mi a pensa.... e cos ta cu antes mi no a celebre tampoco..´´ Cu su pensamento el a bolbe revivi e dianan tristo cu el a pasa den un internaat. El a haya manera un ril, no, nunca ayanan Pasco tabata alegre ni bunita. Den e dianan ey el a sinti su mes mas solitario cu nunca, esey tabata tur cos. ´´Pero bo ta haya nos idea bon anto?´´, Thesi a bolbe puntra. Mi ta hayé magnifico!´´, el a bisa, y e a cuminza hari di contento di mira con balente Thesi ta. ´´Mi mag keda mira?´´, e Conde a puntra, ´´of mi ta stroba bosonan?´´. ´´Wel anochi bo no ta stroba,´´ Thesi a bisa, pensando cu e mainta ey e Conde a sorpresele den kamber di Ingrid despenjá y djies cu un bata bisti. Fried su wowonan a keda mira esun y e otro. ´´Okay awor nos por cuminza´´, Thesi a bisa sin pasenshi. ´´Bo ta yuda nos, Conde?´´. ´´Mihor dicho, mi tin gana di bay mira mi carnénan promé´´, el a bisa, mientras el a hiza su wenkbrouwnan. ´´Pero kizas ta laat caba... y no ta necesario cu mi mester mira nan awe,... mi por lagué pa un otro dia´´. ´´Bo tin carné anto?´´, Thesi a puntra. ´´Cuanto?´´. ´´Wel un paar di cien´´, e Conde a bisa mientras el a sonrei. ´´Mi no sa precies´´. Thesi a dunele un pida mata di e kerstboom den su man. ´´Tuma, esaki bo mester cortanan chikito. asina mas of menos.... esnan mas abao mester worde kita´´. ´´Tin preto tambe?´´ ´´Kik[illegible]´´ e Conde a puntra. E no a comprende Thesi. ´´Mi kier moen e carnénan...´´. ´´Ah si, por ta.´´ ´´Bo no sa nada tampoco´´, Thesi a bisa. ´´Si mi tabata tin carné, mi tabata sa esey sigur. Y ademas tur lo tin un nomber!´´. E Conde a coy un sambechi y a cuminza corta e takinan. ´´Wel, e ora ey lo bo tin hopi trabao. Bo no tin un idea cuantu trabao esey ta!´´ Fried a cana drenta cu su mannan jen di bela coló geel, cu casi sigur el a coy for di e bibliotheek. ´´Okay, mi ta clá´´. E Conde a laga e ultimo taki cay abao. Thesi ta controla su trabao cu masha exactitud. ´´Magnifico?´´, Thesi a bisa. ´´Y awor bo por hinca e belanan pa mi?´´. Thesi a bay subi un stoel, pa e jega te na e rekki mas ariba di e cashi di cushina. ´´Aha, esaki ta net loke mi mester´´, e l a bisa satisfecho, ora cu el a baha cu un butishi grandi. ´´Ta kiko bo ta bay haci cu e pochi bjeeuw ey?´´, e Conde a puntré. ´´Pasobra mi tin mester di un vaas pa mi pone e ramanan aden´´, Thesi a bisa. ´´Bo ta hayele bunita?´´, el a puntra despues cu el a pone e ramanan den e butishi. ´´Mi ta hayele precioso. E ta parce un kerstboom di berdad´´. Despues Thesi a sigui dorné tambe cu katuna y mas cos ainda, y el a keda masha bunita, net un kerstboom chikito. Y banda di 6´or, cu Ingrid a caba di come, nan a habri su porta di kamber, y Fried a pusha un mesa paden, y riba e mesa tabata tin.... e kerstboom cu su belanan sendi. ´´Bon Pasco´´, Fried a bisa tur emocioná. Ingrid a lanta mitar di su curpa foy e cama y a keda mira e belanan sendi. ´´Un Kerstboom´´ el a bisa. Ingrid a lanta mitar el a bisa, ´´Thesi bin mira un kerstboom di berdad!´´. Casi e no por a kere loke e tabata mira. ´´Si, Dushi´´, Thesi a bisa cordial, y el a pone su cara pega cu esun di Ingrid. ´´Mi tambe ta deseabo un feliz Pasco´´. ´´y tambe mi tin un regalito pa bo´´. Thesi a pone e regalo cu un strik grandi riba Ingrid su cama. Ingrid a keda mira e paki, despues Thesi, despues el a mira e belanan y bolbe mira e regalo. ´´Ta pa mi mes e ta?´´ ´´Si, pa bo mes e ta´´, Thesi a bisa hariendo. Cu cuidao Ingrid a habri e regalo. ´´Bo pulsera...´´ Ingrid a bisa poco poco. ´´Si,

Ingrid, mi kier dunabo esey regalo, pa bo corda riba mi semper, y pa bo sa con hopi mi ta stimabo´´. Thesi a bisa. Ingrid a sera e pulsera duro den su man. ´´Pero bo a regalami bo mes pulsera!´´ Ingrid a bolbe bisa, manera cos cu e mes no por kere ainda. ´´Mi ta asina feliz..´´El a corre braza Thesi y a cuminza jora. Thesi mes tabata serca di cuminza jora. ´´Okay, awor bo no ta jora mas,´´ el a bisa mientras cu el a pone Ingrid drumi bek. ´´Pasco ta un fiesta alegre, y tur hende mester ta contento, y nan no mester jora´´. Thesi tabata tin miedo cu e emocion no bay haci Ingrid danjo. ´´Laga nos bay sinta riba bo cama, te ora e belanan caba, y nos ta papia un poco cu otro Okay?´´. Fried y papa tambe ta bin sinta junto cu nos no?´´, Ingrid a puntra. Thesi a drey mira e Conde, kende keda pafor pará. ´´Bon Pasco´´, e Conde a bisa mientras el a cana drenta y el a cana bay ser- Ingrid. ´´Mira pa bo bira bon atrobe, Ingrid, mi tabata asina spanta pa bo......´´ E conde a bisa.

(e ta sigi)





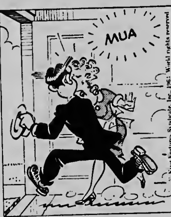






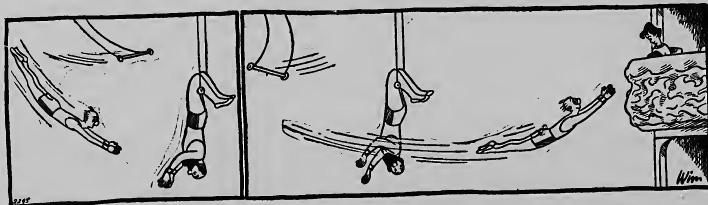




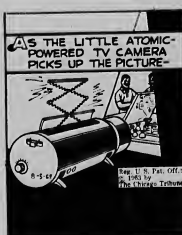






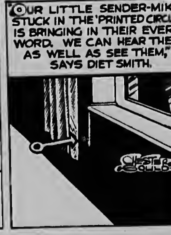


DICK TRACY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Aspectonan en general ta favorable pa invita huespednan y pa diverticion. Bo lo mester percura sinembargo pa otronan paga nan parti den gastonan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo tin oportunidad pa hasi cambiona n pa mehoracion. Cuida bo bistirnan y sali busca contacto cu otronan. Hasi uso di bo influencia personal.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Awor bo huicio ta hopi bon y bo por tuma medidanan cu ta duna bo ventaha y cosnan cu bo ta desea. Bai cu economia.

CANCER 22 juni - 22 juli

Un dia menos favorable pa hasi compras importante. Evita gastonan extravagante. Atardi trata pa drecha bo errornan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Weekend ta exigi hopi atencion pa bo famia y bo cas. Mustra esnan cu bo ta stima cu bo ta sinti algu pa nan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Tuma medidanan na ora pa un weekend agradabel. Bo tin oportunidad pa goza di bo hobbynan y compania di sernan queri.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Esaki ta mustra un dia masha favorable pa logra algu y juda otronan. Anochi ta exigi cuidao cu loke bo ta come pa no perhudica bo salud.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo tin mester di cooperacion di otronan y bo ta spera esey tambe. Mustra nan esey, nan lo aprecia bo ayudo pa nan problemanan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Si bo ta pensa riba fiamento di placa, awe ta e dia adecuado pa esey. Anochi laat ta resulta poco fastioso, no perde sonjo.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Sucesonan y cambionan ta brinda bo un bon oportunidad pa mehora bo prestigio serca otronan. Mustra bo buena fe y bo capacidadnan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Un dia favorable pa traha plan y regla tur sorto di asunto. Bo por spera un bon noticia pa carta of pa telefon. Evita discusion.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIABIERNA 7 FEBRUARI 1964 | No. 4958

GOBIERNO TA STUDIA VERLOF DI MILITARNAN ARUBANO

OBJECCION CONTRA DI SERVICIO NA ARUBA

Na e momento gobierno di Antillas ta pensando pa duna e mucha hombernan cu ta pasando nan tempo den servicio militar obligatorio oportunidad pa pasa nan vacacion ''verlof'' na nan propio isla. Pa e hobenan di Aruba cu ta sirbiendo marina hulandes na Suffisant, esaki lo tabata un paso agradabel.

Como contèsta na Staten tocante di e objeto aki gobierno a bisa lo siguiente:

Gobierno ta compronde por completo cu e echo cu militarnan den servicio obligatorio di cual nan - major of sea nan voogd ta biba for di Corsow di tal manera t a den un situacion dificil pa bishita famia al contrario di nan coleganan cu ta biba na Corsow.

Den esaki a bin mehoracion di tal forma cu e comandante i fuerza maritima hulandes a pone un reglamento di verlof y permiso cu e militarnan obligatorio for di e un anja cu nan ta den servicio ta hanja un verlof di diez cuater dia y dos biaha un tal ''long weekend''.

Gobierno na e momento aki ta tratando di hanja un manera of mihor bisa un reglamento pa transportacion di e militarnan aki, pa asina crea e posibilidad cu nan por pasa nan verlof na e isla di unda nan ta bini.

E pasamento den servicio militar na un lugar den Antillas como e centrale, esta na e mariniers-kazerne ''Suffisant'' na Corsow ta worde motiva door di marina hulandes como lo siguiente:

Pa duna un grupo asina chikito di tal militarnan un formamento militar elementario tan eficiente posibel, na unda sigur e uniformidad ta un di e promer exihencianan. Concentracion di tal servicio y di tal kader ta necesario. Tambe e echo aki ta ofrecu e ventaha cu pa desaroyo di ''United Doctrine''. E promer formamento militar aki ta para bao di supervisio directo di e comandante di marina hulandes na Antillas hunto cu su staf. Fuera di e desventaha di decentralisacion di e servicio (Corsow), na e momento no ta posibel na Aruba pa motibonan practico. E kazerne di mariniernan na Savaneta no tin bastante facilidad pa hospitalidad pa mas mariniernan, ni hasta pa e poco militarnan di Aruba den servicio obligatorio.

Extencion di e facilidadnan aki lo mester trece cierto construccionnan cu tur e consecuencianan financiero cu esey. Y alavez e kader na Aruba lo mester di extencion na bienestar di e servicio di e militarnan di Aruba. E cantidad di miembronan di kader cu na e momento ta na Antillas no ta permiti extencion y por lo pronto no ta parse cu Hulanda lo manda miembronan di kader pa Antillas como cu Savaneta kamp ta leuw for di e terenonan di ehercicio y e trabaonan cu e tin di haci ariba e isla ta varia masha hopi, tambe ta forma cierto objeccionnan contra di e establecimento di militarnan obligatorio di Aruba pa nan curso aki.

Asina cu pa loke ta trata di e posibelidad cu en futuro militarnan obligatorio di Aruba lo bin pasa nan ultimo lunanan di servicio na Aruba, e objeccion ultimo menciona tambe ta conta.

Asina cu si na dado tempo tin basta lugar di keda na Savaneta kamp, y ora cu tin mas experencia cu e sinjamento di e militarnan antillano en general, e punto di bista aki endudablemente lo worde studia mas mihor.



Trinta mil florin pa riolnan

Oranjestad, 6 Febr. Den e di tres cambio proponi ariba e presupuesto di teritorio insular pa 1963, tin algun creditnan calcula pa postnan, pa cual ariba e presupuesto major placa no a worde pidi. Aki ta trata di Fl. 30.000,- pa mantenecion extra di riolnan, special pa Standard Ville, Fl. 17.500 pa eluminacion di fiesta Fl. 8.250,- pa trabaonan na Beatrixschool y Fl. 3.000,- pa atrapa cachonan cu ta cana los. Di e ultimo suma aki e ''dog catcher'' ta hanja un premio di Fl. 1,50 pa cada cacho cu e atrapa. En cuestion cu e Fl. 17.500 cu B.C. a propone na Raad di Aruba ta pa luznan, kabelnan etc., cu tin di worde cumpra pa eliminacion di Wilheimina-Park, Lagoen, Rotonde, L.G. Smith Monument, Toren Willem III, Biblioteca y Iglesia Protestant, ora di dianan di fiesta

"Rita" a perde Boto

Oranjestad, 6 Febr. Diamars y Diarazon e remolcador ''Arikok'' hunto cu aeroplanonan di M.L.D a rondia henter dia den MAR CARIBE na e boto di 16 pia ''Rita'', cual desde Dialuna ta considera perdi na Aruba. E boto ta N.A. 454 cu ''outboardmotor''. El a sali Dialuna mainta cu senjornan Jose Stamper y Pablo Quant di Brasil pa bai pisca y no a bolbe e anochi, segun nan a spera. Autoridadnan di haafnan Venezolano a worde informa tocante di e boto.

Emisora di Surnam ta perde permit

PARAMARIBO, 7 Febr. Hefe di prensa di minister presient a anuncia cu minister di Obras Puplicas a hanjele obliga pa hala foi awe aden e permit otorga por desicion ministerial di 16 di april 1956 na avros pa ehecusion di empresa di emisora di radio, y tambe e permit obtene ne resolucion di 24 di december 1958 pa uso pa instalacion radio electrico di emisora duna pa e pais, cual no ta destina pa pasa telegram y pa hasi conversacionnan. Minister Thijm a ordena director dje servicio di telegraaf y telefoon dje pais pa tuma e medidanan aki cual ta necesario pa ehecusion dje decision aki. Ta ser bisa cu e empresa e asociacion general di emisora di radio na Surnam no a paga e debe cu e tin pa uso dje instalacion radio electrico di emisora cu e pais a pone na su disposicion prome cu 15 di januari 1964.

Tambe e emisora ki a actua contra articulo ocho uri ne condicionnan ne permit ministerial.



Diarazon Xavier Cugat y Abbe Lane a duna nan ultimo show di dos siman den Klompen Klub di Aruba - Caribbean Hotel. Na un magnifico forma Abbe Lane a presenta su cancionan atrobe. Den su enterpretacionan di baile na un cierto momento orkesta di Jorge Fasola a toca un merengue caliente pa cual Abbe Lane a pidi un partner den publico. Un di e ''feliznan'' di e anochi aki tabata deputado J. Tromp, kende den gran forma a mustra Abbe - Lane y e publico cu fuera di asuntonan di gobierno un merengue tambe ta algo cu e por manehà den bon forma. Resultado di esaki tabata cu ora senjor Jack Kozloff di Hotel a pidi deputado Tromp pa subi podium y entrega e certificadonan di - ''Goodwill Ambasador'' na Abbe Lane y Xavier Cugat, Abbe Lane a keda sorprendi cu un momento anterior e tabata baliando un merengue caliente cu e deputado.

Aki nos ta mira deputado Tromp dirigiendo palabra na Abbe Lane y Xavier Cugat (na drechi), - mientras den centro sr. Jack Kozloff ta scuchando. E dos artistanan aki di fama mundial cu ya diferente biaha a bishita Aruba, a worde nombra ''Goodwill Ambassadors di Aruba''. Den su palabranan dirigi na e dos artistanan, senjor Tromp a duna su deseo, pa cu pronto Aruba por mira nan atrobe na e isla cu nan ta gusta asina tanto.

SUELDO MINIMO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 7 Febr. - Presidente Goulart di Brasil a priminti e lidernan di sindicato na Brasil, cu den curso di e siman aki of mas tarda otro siman e lo firma un decision na cual sueldonan minimo ta worde stipula. E revisa lo worde acompanja pa otro medidanan, cu ta evita cu e salario ta worde guli den termino cortico pa speculacion e inflacion.

GOBIERNO TA BISA:

BISHITA DI HABITANTENAN NA CASINO NO TA MAL VICIO

WILLEMSTAD, 7 feb. - "No ta conoci na hefe di polis na Aruba cu habitantenan di e isla aki a hanjanan mes den situacion financiero dificil pa motibo di bishitanan na e casino, "asina gobierno ta contesta ariba - preguntanan di remarcanan cu a worde haci den Staten en cuestion cu cierto situacion den casinonan na Antillas.

Na gobierno no ta conoci, cu regularmente habitantenan di Antillas ta hunga sumanan grandi den casinonan na Corsow y Aruba, - tampoco ta conoci serca gobierno cu bishitantenan na Corsow por tuma parti i e weganan ariba credito, door di cual diferente di e bishitantenan ey a hinca nan mes den debe y tin biaha hasta a worde declara falliet. Pero si a jega di sosede na Aruba cu bishitantenan a hanja credito. Pero esaki ta sosode masha poco y majoria parti ta personanan cu ta pidi esaki como cu nan no kier - camna cu placa, en cuestion cu esaki por worde bisa cu e directiva di e casino ta traha cu masha cuidao den e casonan aki unicamente ta duna placa na e personanan di cual nan ta kere cu esaki por worde duna.

Si un persona ta bishita e casino nan hopi, e hefe di polis locual promer ta manda un carta di aviso. Si e carta aki a duna resultado ora e habitante ta worde prohibi pa drenta e casino. Den e permisonan pa exploitacion di casino a poni e condicion cu personanan por worde admiti pa tuma parti na e weganan di placa, unicamente si nan tin un carchi di turista manera cu ta scirbi den articulo uno di Landsverordening di weganan di placa anja 1948. Gobierno ta di opinion cu no por worde papia di un mal bisio en relacion cu bishitanan na casino y cu e situacion actual di e asunto por - worde jama satisfactorio. Den articulo dos di Landsverordening di weganan di placa anja 1948 ta para cu entrada na e localidadnan di weganan di placa, unicamente ta worde permiti na personanan cu ta posee un pass duna door di hefe door di hefe di polis local. Cu gusto Staten lo kier a haja sabi cuanto habitante di Antillas a hanja tal pass den e periodo di un di januari 1962 te 16 di augustus 1963. Si den e periodo aki tabatin casonan den cual personan a drenta sin e passnan menciona, anto cu gusto Staten lo kier a hanja sabi pa cual motibo of motibonan e reglamentonan aki no a worde manteni y si esaki no por worde considera como neglegencia di e reglamentonan segun ley. En cuestion cu esaki a worde bisa cu pa habitantenan en general di Antillas ta un secreto cu tin habitantenan di Antillas ta hunga sumanan grandi di placa den casinonan di Corsow y Aruba hasta cu tin habitantenan cu hasta ta hunga ariba credito den e casinonan. Ta conoci tambe en general cu diferente di e personanan ya menciona a hinka nan mes den debenan grandi y den - cierto casonan hasta a worde declara falliet.

E miembronan di Staten na palabra ta di opinion cu habitantenan di e islanan ta haci mucho uso di e casinonan, locual ta contra di e reglamentonan para den e permisonan duna. Cu gusto nan tabata kier sabi si den e permisonan e condicion no ta para cu ta prohibi pa habitantenan drenta den e casinonan y si no ta asina pa cual motibo. Cu gusto e - miembronan na palabra tabata kier sabi si den e permisonan kier pone e ya mencionado na atencion di gobierno cu e peticion di un participacion cun gobierno ta pensa di actua contra di e mal bisio aki, pa asina proteha di propio interesnan di esnan envolvi y di interes di nan famianan."

MIHOR CONTROL

Como contesta ariba e preguntanan gobierno a contesta; cu den e periodo di promer di januari - 1962 te cu 16 di Agosto 1963 7.421 permiso di entrada a worde duna na habitantenan di Antillas door di e hefe di polis local. Na Aruba 11.290 a worde duna na e mes un tempo, mientras cu na Sint Maarten (Little Bay Hotel) for di diez siete di februari 1962 tempo cu e casino a habri te cu trinta y uno di Agosto anja pasa un total di - 749.

Un investigacion a mustra cu den practica no ta posibel pa duna cada bishitante un pass. Gobierno tin intencion di aserca Staten cu un proposicion di cambio pa articulo uno di Landsverordening di weganan di placa anja 1948, pa asina jega na un sistema di controlamento, cual den practica a mustra, cu e lo traha adecuado y sin molester of estorbo pa bishita di turistanan na casinonan.

PROPOSICION DI MERCA NA GINEBRA

GINEBRA, 7 Febr. - Merca a propone e conferencia di desarme na Ginebra pa tene un serie di deliberacionnan particular cu Union Sovietica pa yega na un acuerdo tocante prevencion di expansion di armanan nuclear.

E delegado mericano, Foster, a propone pa investiga con leu un acuerdo tocante uso di material nuclear pa finnan pacifico na lugar di militar y un control riba esey, ta posibel.

Foster a participa cu president Johnson ya a anuncia clausura di cuater reactor di plutonium y menguacion di porduccion U-235.

Foster a bisa cu Merca ta dispuesto pa combersa cu Union Sovietica tocante clausura un pa un, di e otro instalacionan, basa cu tin control y cu e otro partido tambe ta tuma medidanan gual.

Merca ta dispuesto pa admiti control internacional riba un di e reactornan di plutonium, esey pa duna un ehemplo di crea precedente.

MAS WELGA NA ITALIA

ROMA, 7 Febr. - E welga di 24 ora di e ambtenaarnan italiano cu a worde tene ayera, awe a expande su mes den otro ramonan di profesion y empresa.

E personal tecnico y artistico di radio y television a cuminsa un welga di 48 ora pa apoya e exigencianan di salario.

E obreronan di industrianan quimico y farmaceutico tambe a stop di traha pa dos dia. Ta trata aki di mas o menos 200.000 persona.

E centronan cientifico cu tin di ber cu energia nuclear ta welga mayan y e personal di transport terrestre - 30.000 homber en total, ta keda cas mayan pa tres dia.

ARMANAN NUCLEAR PA AVIONNAN DI CANADA

OTTAWA, 7 Febr. - E minister canades di defensa a partcipa cu e cuater escadrillanan canades di avionnan cu reaccion a chorro, cu ta staciona na Alemania Occidental, y tambe dos otro cu na debido tempu lo wordu hiba Alemania Occidental for di Francia, lo worde equipa cu tantu armanan convencional como armanan nuclear.

Canada y Merca a firma un acuerdo pa entrego di armanan nuclear chiqui, na cuminsamentu di verano pa e avionnan ey. Dos escadrilla cu ainda ta na Francia lo wordu equipa cu armanan convencional.

Caribe ta participa den carnaval cu grupo indian

Oranjestad, 6 Febr. Caribe Club lo participa na e parada di carnaval di Diadomingo venidero cu un grupo grandi di Indian. Cu e organisacion di e participacion aki ta encarga e miembronan di Caribe, C. Heemskerk, Niki Ecury, Chorombo Harms, Paradera Steelband lo percura pa e musica pa e indianan.

TELEGRAM PA CASA REAL

DEN HAAG, 7 Febr. - Diputadonan di e comunidad ulandes orthodox protestant, kende ta bisa li ta representa sesenta comunidad ulandes, a manda telegramnan pa Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Irene.

E telegram ta notifica la Reina y Prins Bernhard y e profunda tristeza y asombra di e comunidadnan en coneccion cu e cambio di religion di prinses Irene pa catolicismo. E comunidadnan ta opina cu La Reina y Prins, segun noticianan publica ta respeta e paso ey.

Pa Prinses Irene a bai un telegram den cual ta worde bisa cu door di su cambio pa Iglesia catolico ´´e doctrina reformatorio di su ilustre antepasadonan a worde bandona´´.



Reina di Jamanota - Club na Santa Cruz, srta. Frida Geerman e anja aki a worde corona pa e presidente di C.C.J.A. , y presidente di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor S. Luydens. Prins di e club ta Marcelo Kock.

TYPO NOBO DI LASER

MOSCU, 7 Febr. - Scientificonan nobo a desarolla un typo nobo di laser cu ta hasi posibel pa ehecuta investigacionnan di radar milles biaha mas exacto. Asina e agencia ruso di prensa TASS a anuncia. E Laser, cu ta abreviacion di ´´light amplification by stimulated emission foradiation´´, ta un instrumento cu ta produci un rayo di luz fuertemente concentra riba un cierto onda.

Esaki a worde ehecuta pa di promer na anja 1950 pa scientificonan mericano y ruso y ta ser usa actualmente den radio astronomia. E rayo di laser ta ser usa tambe pa straal cu exactitud buracunan den materialnan o di disolve metalnan o pa boor.

E rayo nobo aki, caminda ta ser hasi uso di un coriente di electronan liher, ta mas eficiente cu e methodo bieuw caminda nan ta haci uso di un rayo di luz, segun TASS.



Diarazon atardi Reina di club Bonaireano, su mahestad Annie Martinus, a hiba su premio, e auto Austin Healy Sprite for di e agencia La Victoria, pa club Bonaireano.

Pa e ocasion aki un corte basta grandi a compa niele, nan tabata: e presidente di club sr. Moises Sint Jago, segundo secretario sr. Theo de Palm e tesorero, sr Verio Paula, stra. Elia de Palm, presidente di comision di damas di fiesta di carnaval, sr Delfincio Nicolaas, miembro di comision di fiesta, y dos runner up srtanan Noris Nicoláas y Judith Paula. Ariba e potret: momento cu Annie Martinus ta start su auto pa hibele club na unda diabierne anochi e lo ricibiele oficialmente durante un gran baile den club Bonaireano.

E LUCHA RACIAL NA ALABAMA

TUSKEGEE, 7 febr. - Den e estado Sur di Merca, Alabama, ta reina atrobe un ambiente yen di tension en relacion cu pretensionnan di mericanonan di colo riba derechonan igual. Ambte-narnan municipal dje ciudad Notasulga a stroba inscripcion di seis mericano di colo na un school secundaria aki, cu ta di solamente mericanonan blancu. En esaki nan a ninga di sigui un orden di corte federal di justicia pa admiti mericanonan di colo ne schoolnan aki. Na Tuskegee sinembargo nan a admiti seis mericano di colo na un school cu tabata di solamente mericanonan blancu. Akinan no tabatin ningun incidente. Burgemeester James Re di Notasulga personalmente a stroba inscripcion dje alumnonan di colo. El a laga un bus di school den cual solamente e seis mericanonan di colo tabata y un chauffeur di colo, stop, y a bisanan pa regresa. El a trese e verordening municipal nobo dilanti, segun cual e school teniendo relacion cu stipulacionnan di candela y seguridad no por tuma alumnonan nobo. E bus despues a regresa Tuskegee. Ambos school tabata na inscripcion di alumnonan di colo vigila pa polis di estado. Coronel Al Lingo, e autoridad mas haltu na Alabama riba tereno di seguridad publica a bisa, cu situacion ta explosivo. Gobernador George Wallace a haci un peticion ne poblacion pa pone oposicion contra integracion rasual y a alenta e blancunan, pa no laga nan yiunan bai school caminda hendenan di colo ta admiti.

HUEZ DI POWERS A FALLECE

MOSCU, 7 febr. - General-Victor Borissogebski, cu tabata presidente dje colegio militar dje corte supremo ruso di justicia den e procesonan contra Powers y e spion britanico Wynne ayera a muri na edad di 51 anja.

Na 1960 e piloto mericano Powers mester a comparse, pa motibo di spionahe despues cu su avion di reconosimentu dje typo 2 a worde intercepta riba Rusia. Tres anja despues e comerciante britanico Wynne tambe a wordu sentencia pa spionahe.

El a worde condena pa pena di prison mientras e ruso Penkowski cu a wordu condena pa complisidad a hanja pena di morto.



Den Hotel Capital na Oranjestad a tuma lugar diarazon anochi coronacion di e reina di Juventud - Cristian. Despues cu Boy Escalona, un di e motornan encansable di e club aki a kita e corona for di reina di anja pasa, srta. Rosemarie Carotenuto el a corona stra. Jolanda Maldonado - (portret) como reina di e anja aki.



Gordon Hill di Woodbrigde na Inglaterra tin un amigu excepcional, un patrichi cu en general ta un parha masha timido. Gordon a hanja 'Bertie'' manera el a jama su amigu ora cu e tabata masha chikitu ainda den campo.



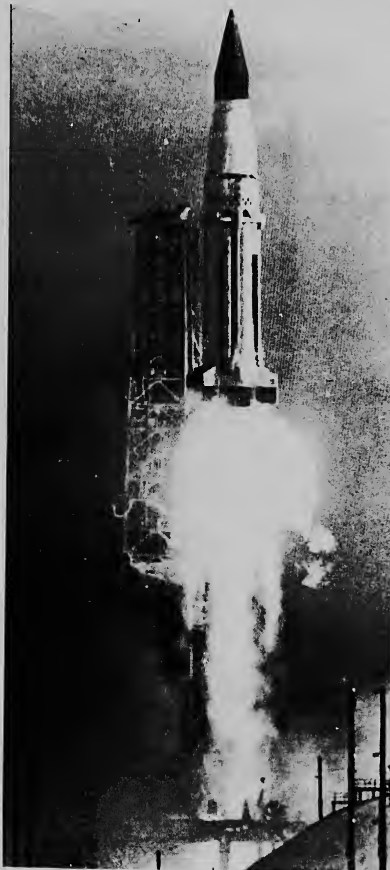
Diarazon anochi a tuma lugar na Club Paradera e coronacion di reina di Union Juvenil Paradera. Aki e reina Marlyn Lacle ta worde corona pa miembro di Eilandsraad senjor F. Lacle.



E preocupacionnan di president De Gaulle por worde constata claramente riba e portret aki cu a worde saca durante un conferencia di prensa siman pasa.



Tambe San Pedro Hospital a corona su reina diarazon ultimo den San Pedro - Hospital. E reina tabata Annie Dijkhoff, mientras cu e prins tabata Jolanda Koolman.



Siman pasa Merca a lansa e super-raket Saturnus na Cabo Kennedy. Aki nos ta mira e raket na momento di su lansamentu mientras cu e otro portret ta mustra president Johnson siguiendo e lansamentu riba su pantalla di television den Casa Blanca.



WELGA NA MADRID

MADRID, 7 Febr. - Estudiantenan den ley na universidad di Madrid a cumlnsa un welga di dos dia como protesta contra proposicionnan, cu ta contene tambe personanan cu no a studia na academia por worde nombra den altu puestonan gubernamental algu cu te awor aki no tabata posibel.

COLABORADOR DI KENNEDY TA BAI

WASHINGTON, 7 Febr. - Atrobe un dje colaboradornan di mas cercano di defunto president Kennedy a entrega president Johnson su retiro.

Timothy Reardon, colaborador importante di president Johnson y secretario dje gabinete dje presidente lo retira pa promer di maart proximo pa por acepta un puesto cerca un oficina di gobierno cu ta occupa su mes cu instalacionnan di spaar.

Theodore Sorenson, cu ta scirbi e discursonan di President Kennedy y Arthur Schlesinger Junior, cu tabata mantene relacionnan cu mundu academico, y a pidi nan retiro caba.

Irregularidadnan na Oost Pakistan

KARATSJI, 16 Jan. Polis di Naryagani, cerca di Daca na Oost Pakistan a tira riba bochincheronan, cu tabata horta y sende edificionan na candela. Segun comunicado di gobierno, a muri ne actuacion algun dje bochincheronan mientras otronan a hanja herida.

Orden a worde restablece y medidanan preventivo a wordu tuma contra ripiticion, segun e comunicado.

Den e territorio relaciona, tambe den cierto barionan di Dacca nan a instala un prohibicion limita di salida. Nan ta supone cu e irregularidadnan tin relacion cu recien irregularidadnan entre Hindoe y Moslimnan na Calcutta.

Campesinonan na Peru ta bringa cu polis

LIMA, 7 Febr. Oficialmente a worde anuncia cu na e chokenan entre campesinonan y polis den parti dur di Peru ayera, a muri 17 campesino. Diescincu campesino y 17 polis a worde herida. Militarnan a worde encarga cu mantencion di orden den e territorio. Algun agitadornan a worde detene y transporta pa Lima.

Segun calculo 8000 campesino a participa ayera na ocupacion di terreno y algun fabrica particular di harinja. Nan a resisti ora cu polis kier a corre cu nan.

Gobierno di Peru te ainda ta actua cu dureza contra e campesinonan Indjan di tin hamber pa terreno, y cu ta podera di haciendanan particular. Algundia e campesinonan aki a occupa manera anuncia un hacienda den e departamento Piura, probablemente pa hanja sa e intencionnan di gobierno. E minister nobo di gobernacion y polis, Dr. Juan Languasco de Habich cu ta desendiente dje teritorio di Piura, inmediatamente a duna orden pa hiba un batallon di 250 homber di polis pe haciendanan relasiona. E polisnan hoben fuerte a hanja un resistencia duru, pero a logra desocupa e cunucunan.

Entre tantu gobierno di president Fernando Belaunde ta sigui cu e preparacionnan di un programa di reforma agraria, cu mester pone un fin na cunucunan occupa ilegalmente. Den circulonan comercial y entre politiconan nan ta di acuerdo cu un plan pa reparti terranan agraria ta inevitable. Camara di delegadonan a serra e debate tocante proyecto di ley tocante reforma agraria.

Segun nan ta spera senado lo trata esaki medio februari.

Conseho di seguridad lo reuni pa Cyprus

7 Febr. Merca e Inglaterra parce tin intencion di propone pa e trupa internacional pa Chipre consisiti tambe di unidadnan di paisnan cu no ta miembro di NAVO, di moda cu e lo bira mas o menos un potencia di Nacionnan Uni, asina ta worde informa di fuente fidedigno.

Mercá parce te dispuesto di keda sin participa na e ehercito, esey pa cumpli cu e deseonan di presidente Makarios di Chipre.

Den circulonan diplomatico na New York ta worde calcula cu e conseho di seguridad di Nacionnan Uni lo worde yama en reunion tocante e asuntu aki.

Merca e Inglaterra te awor aki tabata contra di intermediacion di e conseho di seguridad pasobra nan no tabata kier pa Union Sovietica mete den e asuntu.

E corant mericano "New York Herald Tribune" ta scirbi tocante e negacion di presidente De Gaulle pa pone trupanan disponibel pa e ehercito cu mester mantene orden na Chipre, cu De Gaulle, sin consulta prome cu su aliadonan a prefera di bisa redondamente no, si fuera e kier laga sa, cu e no kier tin nada di haci cu e otro paisnan grandi di NAVO, especial Inglaterra y Merca.

Esaki ta serio, segun e corant, pasombra no ta un hecho amistoso, cu ta trece disputa tocante e hecho cu Francia ta miembro di NATO.

Segun e corant Neoyorkino lo ta un golpe pa defensa di Europa Occidental si Francia sali for di NATO.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Havemeester di Aruba ta participa cu en conexion cu e investigacion oceanográfico cu ta tumando lugá, lo ser instalá durante luna di februari algun boei i mast pa Nord di California i pa West di Playa di Hadikurari. E mast i boeinan aki lo tin luz riba nan.

Piscadornan ta ser suplicá pa no nabegá of pisca cerca di e obhetonan aki.

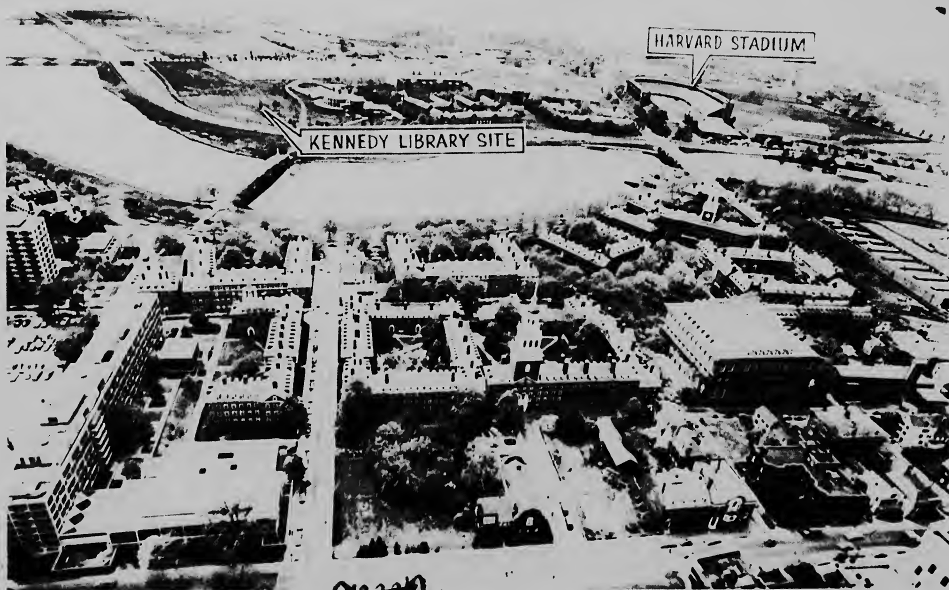
Deliberacion na Bangkok

BANGKOK, 7 Febr. - Na Bangkok a cuminza deliberacionnan di paz entre ministernan di asuntunan exterior di Indonesia, Filipina y federacion Maleisia.

E minister indones di asuntunan exterior Soebandrio, a bisa despues di llegada na Bangkok, cu e kestion di reconosimentu di Malesia te kestion di mas importante. Indonesia lo haci tur loke e por pa laga e conferencia bira un exito. Pero e resultado dje deliberacion lo no por wordu pronostica.

Di fuente di Malesia a ser participa, cu e federacion lo exigui garantianan pe conferencia, cu lo llega un fin ne agresion propaganda y actividad agresiva indones. Maleisia tambe lo pidi Indonesia tambe un aclaracion pa loke e pais aki ta comprende bow di politiek di confrontacion. Tambe Maleisia lo exigui probablemente pa pone un fin ne bringamentu guerillero na Noord Borneo.

Nan ta spera cu Indonesia lo insisti pa retiro dje forzanan britanico den teritorio dje federacion. E conferencia aki te di 8 intento den 9 luna pa hanja un solucion pe kestion di Maleisia. Manera ta conoci Indonesia ta mara hostil enfrente dje federacion di Malesia, di cual Malakka, Singapore, Serawak y Noord Borneo ta forma parti.



E portret aki ta mustra e lugar caminda nan a propone pa traha e John Kennedy - Memorial Library riba e terenonan di Harvard University. E idea pa colecta seis millon dollar pa e construccion a worde participa luna pasa door di presidente di Harvard University, Nathan M. Pusey.

Invitacion di Portugal pa Oe Thant bai Afrika

LISABON, Dr. Alberto Franco Nogueira, e minister portugues di exterior, a bolbe invita secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni pa e haci un bishita na e territorionan portugues na Afrika, Angola y Mozambique.

E minister di justicia di Sur Rhodesia, Clifford Dupknt, ta bisa di ta convenci, cu e movimientu nacionalista Africano, ta worde anima y financia pa Union Sovietica.

mente legal. El a puntra su mes kiko lo a sosode si Zanzibar a pidi judanza militar di Union Sovietica.

Lo ta dificil pa Union Sovietica ninga di haci na Zanzibar of Cuba, loke e inglesnan tabata por a haci na Kenia y Tanganjika.

Oe Thant e ora ey por mira pa su mes si e gobernacion portuges ta un peliger pa paz y seguridad internacional, asina e minister a declara na un mitin cu prensa.

(Actualmente Oe Thant ta na Tunis. Ya el a bishita Argelia y shete otro pais Africano).

Den su mitin cu prensa Dr. Nogueira a bisa ademas, cu e no kier eherce critica riba e intervencion rapida.

Y eficaz di trupanan ingles pa domina e revolucionnan, cu tabatin na Tanganjika, Kenia y Oeganda.. Inglaterra actua riba peticion di e paisnan envolvi y pa esey e actitud ey tabata politicamente y legalmente completa-

ALEMANIA A RECHAZA PROTESTA DI RUSIA

BONN, 7 Febr. - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza un protesta ruso, segun cual raketnan equipa cu cabesnan di atoom ta ser construi den republica federal. E Rusonan a basa nan nota di protesta riba lansamentunan di raket y anuncionan di un fabrica na Hamburg. E bosero di gobierno Von Hase a participa, cu un empresa di entrega riba orden di e fabrica di Hamburgo a fabrica seis raket di un piso. Di esakinan 3 a wordu lansa dia 5 di december di anja pasa. Na un investigacion pa instancion di gobierno a resulta, cu ta trata akinan di raketnan simple y no di ningun significacion militar. Tambe un otro empresa a fabrica un raket di dos piso pa finesnan scientifico. Tampoco e raket aki ta pa fin militar.

Von Hase, a declara cu e rusonan prome mester a investiga si nan fuentenan di informacion tabata di confia y despues tuma pasonan politico. El a bisa alfin cu Alemania Occidental den tratadonan di Paris a rechaza fabricacion di raketnan militar.

OE THANT TA KIBRA SU GIRO NA AFRICA

TUNIS, 7 Febr. - E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a sali di Tunis pa Roma, na caminda pa New York. El a interrumpi su gira door di dies pais africano pa motibo di e situacion internacional. Oe Thant a bishita solamente tres di e paisnan aki, esta Marokko, Argelia y Tunisia.

E principal motibu pa e interrupcion di su viahe ta e desarollo den e asuntu Chipre, asina Oe Thant a participa na un mitin cu cu prensa. E ta di opinion cu conseho di seguridad mester mete den e asuntu si gobierno di Chipre ta pidi esey.

Merca e Inglaterra ainda ta delibera riba e manera cu mester envolvi conseho di seguridad den e asuntu.

Dos Chipriota Griego a bolbe muri na Chipre, a consecuencia di e incidentenan riba e isla.

Cumpleanjos

Dia 7 di Febr. ta cumpli anja e gentil caballero Romanus Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, omo Crismo y Felipe Maduro, pepe Luisa Maduro, sobrinonan Tico, Mario, Marcelino Seferino, Subrina Maria, swa Juan Kelly, cunja Anna Maduro y Jolanda Wernet, amigonan y demas famia Wernet, Maduro, Tromp, Kelly y Vrolijk.

Awe dia 8 di Febr. ta cumpli anja Maria Henrieta Willems, felicitacion ta bini di su yiunan Clarita, Genoveva, Veneranda, Maria, Hendrik, Marcelina y Pedro, nieto y nietanan, suegro y suegranan y demas famia Willems, Krozendijk, Wernet, Statius, Rib, Kelly y de Cuba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierna 7 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
.00	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna 7 Fber.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

CINE

Diabierna 7 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Als twee druppels water''	18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''El dolor de pagar la renta''	all
Principal: 8.00 p.m. ''The Yelow Canary''	18 j
Aurora: 8.30 p.m. ''Vacaciones en Acapulco''	all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Pigeon That Took Rome''	18 j

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 20

Ingrid a bira su cara e otro banda y tabata reina un silencio penoso. ''Lagami hala un poco'', Thesi a bisa. ''Mira Ingrid, con bo ta haya e Kerstboom cu papa a dorna? ''Papa?'' Ingrid a contesta asombrá y desconfiá. ''Si'', Thesi a bisa, henter merdia el a keda den cushina pa corta e takkinan, y el a hinca tur e belanan...''. Ingrid a keda mira e Conde asina penetrante, cu esaki mester a kita su cara. Despues el a keda mira e Kerstboom. ''Mi a kere cu abo....'' E no a sigui papia, pero tur den e kamber tabata sa kiko Ingrid kier a bisa. ''No, Ingrid ami a busca solamente e butishi, unda e kerstboom ta hinca aden, pero nada mas....''. ''Un kerstboom di berdad'' Ingrid a bisa atrobe. E belanan a caba, y un pa un a paga. Thesi a lanta y a paga e ultimo cu a keda sendi.

''Okay, curazon, awor bo ta bay drumi un poco trobe. Ya ta birando laat'', Thesi a bisa Ingrid. El a buk bisa Ingrid bon nochi y a bisa: ''Drumi dushi tende, nos tur aki den ta stimabo masha hopi, no lubida!'' Ingrid a keda mirele serio den su wowonan. Si'', el a bisa poco poco. ......''mi lo purba.......'' Despues el a drey mira e Conde. ''Y.....masha danki pa e bunita kerstboom cu bo a regalami''.

xxxxxxxxx

Thesi a sera e porta di Ingrid su kamber, y a cana un rato junto cu e Conde, door di e corredor. ''Mi a tuma e libertad di pone mesa pa Sr. Conde y pa Srta. junto'', Fried a bisa. ''Mi ta spera cu Sr. Conde no tin nada contra.'' ''Mi Dios, ''Thesi a pensa. E sey so falta ainda. Un cena cu e respetable Conde! Conde Hofen tambe a keda sorpresá, pero e tabata mucho bon criá, pa laga riparа esey. ''Naturalmente cu mi no tin na contra Fried''; el a bisa sonriendo. Y despues el a drey bisa Thesi: ''Mi ta spera cu lo bo por a dunami e placer di companjami awe nochi na mesa.''

Thesi a pensa: Ta con mi ta haci nenga? ''Naturalmente cu mucho gusto lo mi acompanjabo! ''Pasando banda di un spiel, Thesi a corre mira su cara den. Su cabey taba bon peñá ainda y su make-up tambe. Tabata tin un sorpresa ta spera Thesi. Fried a pone e cosnan di mas bunita cu e por a haya na mesa pé, e cristal di mas caro, e plata di mas pisá, e porselana di mas bunita. Damasco blanco cu preto tabata cubri e mesa di roble, algun stekki di pino y tambe bela tabata dorná riba e mesa. E mesa tabata mustra manera un mesa di fiesta. ''Esta bunita bo a drecha e mesa''; Thesi a bisa emocioná. Fried a goza con Thesi tabata gabele. ''Pero awe ta un dia especial!'' Fried a bisa. Conde Hofen a companja Thesi te na su stoel y Fried a cuminza sirbi contento, y Thesi ta sinti su mes manera cu ta un estrella di cine é ta. Despues nan a bebe un glas di binja junto di e bibliotheek. E Conde a contele di famia Hofen cu tabata biba ey nan. Thesi a scucha cu atencion, mientras e ta mira e candela den e kachel. Ora cu e Conde a jama Thesi bon nochi, Thesi a sonrei cu né. ''Tabata un bunita nochi di Pasco''......el a bisa, y e tabata kier meen tambe loke el a bisa. Y..... ademas e kachel tabata sendi bunita awe nochi y nunca lo mi por lubida esey'', Thesi a bisa. Conde Hofen a tene Thesi su man un tiki mas largo cu custumber. ''Mi lo bisa Fried, pa sende e kachel tur anochi'', el a bisa. ''Tambe mi lo aprecia mashi hopi si bo por bin bishita mi mas biaha'', e Conde a bisa Thesi.

xxxxxxxxxxxxx

E siguiente dianan tabata tin hopi trabou pa haci. E situacion di Ingrid a bira hopi mihor y Dr. Bergman ta masha satisfecho, despues cu el a examinele. El a bati Thesi riba su lomba.

''Mi ta kere cu nos a bin clá porfin''; e dokter a bisa. Junto nan a baha e trapi, y e dokter a puntra pa e Conde. ''E ta haciendo hopi esfuerza pa mustra Ingrid, cu el a cambia Thesi a contesta. ''Hasta Ingrid su cachó e ta trata masha bon awor. Ora e bay serca Ingrid, e ta hiba e cahó junto cu né. Ya e ora e armonia no ta asina malo.'' Y con Ingrid mes ta?'' e dokter a puntra. ''Wel, e no a bisa nada tocante esey, mi tin e presentimiento cu e ta mira cu e Conde ta cambiando, y cu e ta trata di yuda tambe Ainda e ta un poco timido contra e Conde, pero e no ta asina negativo mas. Mi ta kere cu entre nan dos tur cos lo drecha, esta si e Conde wanta''; Mi ta kere cu bo no tin nodi di preocupa bo mas'', e dokter a bisa Thesi.

Thesi a duna e dokter un man. ''Cuminda bo senjora pa mi, dokter. Si mi bay Freiberg bek, anto mi ta bin bishita bo sigur. Sinceramente, mi tin gran deseo di mirele atrobe''; Solamente pa mira mi senjora?''; e dokter a puntra harlendo. Thesi su cara a bira corra. ''Pa mi parti bo por wel di cuminda bo jiu tambe, pero djies cumindele so, nada mas. Y ten cuidao cu bo mester pone algo mas asercal'' Thesi a bisa e dokter. ''Lo mi duné respondi'' e dokter a bisa. ''lo e bin gradicibo pa e distincion fini'' e dokter a bisa. Thesi a bay den e comedor, na unda ya el a cuminza custumbrá. For di Pasco anochi, Fried ta pone tur dia mesa clá pa nan dos. Thesi a hala rosea pisá. Awor cu Ingrid ta mihorando e cuido ta birando mas dificil. E no ta drumi casi nada den dia, y kier pa tin un hende serca dje. Thesi ta haya masha normal cu un mucha malo ta poco egoista, semper nan kier atencion di tur hende y tambe e kier pa Thesi sinta henter ora bandi di dje contele storia y tambe junga cu né.

(e ta sigi)















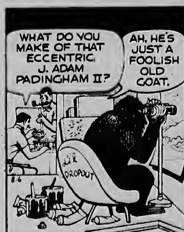


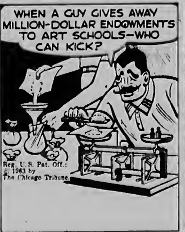






DICK TRACY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Mantene harmonia den bo relacionnan cu otronan. Bo por logra hopi si bo presenta bo mes di un manera carinjoso. Tene cuidao cu tur cos cu por perhudica bo salud.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo ta un error di bo si bo laga e esfera na bo cas worde danja pa hendenan fastioso. Sali un ratu pa hanja bo calmo bek y pensa bon.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Tene cuidao cu desarollonan den atardi cu por tin un efecto malu riba bo finanzas. Evita compania di amigunan fastioso.

CANCER 22 juni - 22 juli

Bo mester tene cuidao cu asuntonan cu ta parce muchu bunita. Tene bo problemanan pa bo mes y paga tino den bo relacionnan cu otronan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Cuminsamentu di dia por trese desarollonan inespera cu ta bruha bo programa un poco. Loke ta mas importante ta bai dilanti.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Tene poco pasenshi cu hendenan emocional rond di bo. Asuntonan menos importante por danja hopi. No viaha of sali.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Asuntonan di bo partner of bo famia tin preferencia. No spera atencion especial of fabornan di otronan.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Contactonan cu hendenan den bo vecindario por causa tension. Mas den dia esey por mehora. Den amor por tin un sorpresa pa bo.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec

Probablemente bo ta sinti bo me[s] preocupa tocante bo salud of b[o] trabao cu bo mester caba. Ten[e] cuidao cu gastonan cu otronan t[a] causa.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 ja[n]

No perde curashi si di repen nan pidi b o algu of ta sur problemanan inespera. Bo p[or] vence basta bo mes kier.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Ta bira tempo pa paga mas atencion na bo finanzas. Traha u[n] presupuesto di bo gastonan y adapta bo mes na esey.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Tene hopi cuidao cu flamentu d[i] cos. Mas den dia bo opinion t[a] mehora. Ta un bon dia pa di[-] vertición y placer.

Asalto di banco na Venezuela

CARACAS, 7 Febr. - Cincu ladron di banco na un asalto riba un banco na Valencia, capital di e estado venezolano Carabobo, a bai cu mas o menos cien mil bolivar.

E ladronnan, cual dos tabata bisti na polis, a tira un empleado italiano di e banco mata y a herida un muher italiano.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIASABRA 8 FEBRUARI 1964 | No. 4959

Regina Croes (Miss Esso) eligi como Miss Aruba

Publico a eligi Miss Amstel



Oranjestad, 8 feb. - Na un manera grandioso a tuma lugar diahuebes anochi den Wilhelmina Stadion na Dakota e eleccion di e promer "Miss Aruba", den e historia di diez anja di Carnaval general na Aruba. Cu orgullo Comite Central di Carnaval e anja aki por mira atras na un programa formidable y bon organisa cu variacion cual a duna e mas o menos tres mil persona presente den Wilhelmina Stadion e anochi algun oranan sumamente agradabel y yen di alegria y emocion. Te na ultimo momento publico a keda presencia e programa aki prepara door di e Comite Central bao di e dinamico gia di su presidente senjor Milo Croes.

Cada uno di e cuater candidatanan pa e titulo di Miss Aruba tabatin gran simpatia for di banda di e publico, pero esun cu tabata 3 mas popular tabata Miss Amstel, srta. Midred Croes, kende a hanja 1026 voto for di publico , mientras cu Miss Esso srta. Regina Croes a hanja 336 voto for di e publico y e otro dosnan cada uno mas o menos cien.

Pa mas o menos ochor diahuebes anochi ya no tabatin mucho lugar mas pa pone hende den stadion. Fuera cu e tribunanan tabata yen, e tribunanan extra y stoelnan cu a worde poni dilanti tribuna tabata ocupa te na e ultimo lugar. Mientras cu e pueblo tabata spera e yegada di e cuater Missnan, Comite Central di Carnaval completo tabata pone e ultimo mannan na e programa bon prepara.

Tur cos a worde inspecta y controla si e tabata manera cu mester ta. Microfononan, speakernan eluminacion tur a worde controla te na ultimo punto. Esaki a duna e Carnaval Comite di e aña aki e seguranza cu caminda tin un cooperacion di henter e Comite, bao di un bon gia, e resultadonan di tal programa mester ta un exito rotundo. Esaki locual e Comite a logra tambe diahuebes anochi. Cu enorme aplausa y fluitmentu e cuater Missnan a drenta e porta grandi di stadion banda pariba cada uno sinta den un convertibel, acompanja pa steelband mientras cu Miss Amstel tabata acompanja pa banda di Mariniernan di Savaneta Kamp. Un tras di otro a pasa dilanti publico Miss Viceroy, srta. Myrna Bislick, Miss. Amstel srta. Mildred Croes Miss Heinekens, srta. Linda Croes y Miss Esso, srta. Regina Croes.

Despues di a pasa pa di promer biaha den nan auto dilanti publico, nan a bolbe pasa pa di dos biaha pa baha di nan auto y worde escolta door di e presidente di e Comite Central di Carnaval senjor Milo Croes pa den e edificio di stadion caminda nan a hanja nan ultimo instruccionnan di nan sponsornan.

SHOW

Mientras cu e Missnan tabata prepara pa subi podi tambe hurado di e anochi a worde presenta na publico. E hurado tabata consisti di turistanan cu na e momento tabata na Aruba. Despues di saludo na e presentenan door di presidente di Carnaval Comite Central e parti oficial a cumínsa cu presentacion di algun gruponan musical di cual algun a actua y diferente biaha e anochi na deleite di e publico presente.

Entre otro a actua e grupo musical "The Shadows", Mariachi Aruba cu su cantantenan Alida Westerburger y Bubu Bislick cu otro biaha a mustra di ta un di e gruponan preferi di e publico di Aruba. Cu canciones Mexicano nan a anima e publico pa algun rato..

No ta stranjo tampoco cu e publico a pidi nan actuacion pa di dos biaha, lo cual cu gusto Mariachi Aruba a complace. E aplausa tremendo cu nan a ricibi tabata un muestra mas di elogio cu e pueblo di Aruba tin pa e artistanan aki. Tambe e steelband "Aruba Invaders", campeon di tocamento di steelband 1964 di Aruba, a brinda e publico algun pieza den esfera di carnaval, tambe e steelband di e conocido "Longgun". Dos hobencito Jan y Medardo Farro a balia algun pieza di steelband como un show na publico. En total e show musical tabata un punto cu endudablemen-

Sigi lesa riba pág. 2

Diahuebs anochi e honor a toca F.J. (Jossy) Tromp, pa efectua e echo di honor di corona Miss Aruba 1964, srta. Regina Croes. Cu su conocido elegancia sr. Tromp a efectua e coronacion.

Regina Croes - Miss Aruba

Continuacion di pag. 1

te por worde yama atractivo ariba tal programa. Lastimamente cu de bez en cuando e parti aki tabata bai poco "slow" na gusto di e presentenan.

PRESENTACION DI MISSNAN

Despues di e promer parti di e programa musical a sigui presentacion di e cuater Missnan. Cada uno elegantemente nan a pasa dilanti di e publico y a subi podium pa dirigi algun palabra. Esaki ta e momento cu e lucha pa e titulo di Miss Aruba a cuminsa berdaderamente.

Miss Amstel e favorita di e publico cu a subi podium como promer candidata a dirigi su mes den idioma ingles, hulandes, spanjo y papiamento na publico. E anochi aki majoria di publico tabata kier "Amstel". Despues cu srta. Mildred Croes a ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes el a tuma lugar ariba podium. Asina tambe a sigui Miss Heinekens, Miss Viceroy y Miss Esso. Miss Esso kende a worde gecoach personalmente pa . e Esso Dealer Cappi Lacle, kende anjanan largo tabata presidente di Comite Central di Carnaval y asina sabi con y kiko di presentacion di un candidata. Asina nos por a ripara cu Miss Esso, senjorita Regina Croes, su actuacion y speech tabata loke probablemente tambe a haci e hurado eligie como Miss Aruba. Pero no unicamente e hurado a gusta e actuacion, pero tambe e publico. Especialmente e dunamento di sunchi y gradicimento pa e aplausa cu el a ricibi for di e publico a hacie gana masha hopi sympatia e momento ey.

Alavez Regina Croes jiu di e Esso Dealer Frank Croes por a conta cu cien por ciento di su hendenan di campo cu a dune enorme aplausa. Asina cu e Missnan tabata sinta ariba podium y hurado a caba di duna nan voto, e parti yen di tension a cuminsa, kende lo bira Miss Aruba? Mientras cu e presentenan tabata warda riba e resultado, e parti musical a continua, tambe e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba y nan Prins cu Pancho a worde presenta na publico.

CORONACION

Pero banda di un cuarto pa diez dos e momento a yega cu e ganadora di e titulo di Miss Aruba lo worde anuncia. E cuater Missnan cu durante e di dos parti di e show musical a baha for di e podium a bolbe tuma nan asiento. Asina cu e maestro di ceremonia Janchi Tromp a aserca e microfononan pa anuncia e nomber di Miss Aruba, ya majoria di e presentenan no por a keda sinta na nan lugar. E momento cu nomber di - Miss Esso, srta. Regina Croes a worde menta, un aplausa tremendo a resona for di tribunanan. Cu palabranan emocionante Miss Aruba 1964 a dirigi su mes cu palabra di gratitud na e presentenan. Escolta pa presidente di Comite Central di Carnaval, deputado F.J. Tromp a subi podium pa efectua e coronacion di srta. Regina Croes.

Pero antes di esey el a dirigi su mes cu palabranan caloroso y yen di entusiasmo na e publico, elogiando e gran trabao di e Comite Central di Carnaval 1964 bao di gia di senjor Milo Croes. Cu asistencia di Reina di carnaval 1963, srta. Enid Marugg senjor Tromp a efectua e acto di coronacion. Tur esaki a sosode cu e acompajamento fantastico di e banda di mariniernan di Savaneta, mientras cu un spotlight tabatin e accento poni ariba e belleza cu probablemente lo bai representa Aruba na e eleccion di Miss Mundo na Miami Beach. Mientras cu tribuna a cuminsa bira bashi rapidamente hopi amigonan conocirnan y famianan a acumula rond di srta. Regina Croes pa felicite cu e titulo cu el a caba di gana, esta e promer "Miss" di Aruba, Miss Aruba 1964.

Dos hubilario serca Lago

SAN NICOLAAS, 8 feb. - Dia cuater di Februari senjor Marcelo A. Nicolaas (56) di departamento di Lago a fiesta su di 30 anja di servicio cerca Lago. Senjor Nicolaas a cuminsa serca Esso Transportation Company como matroos ariba dia seis di December 1933. Dia un di november 1954 el a worde translada pa Lago, caminda el a hanja un puesto ariba un remolcador. Awor senjor Nicolaas ta kwartiermeester.

Diadomingo venidero lo tin un otro celebracion di trinta anja den servicio. Senjor Basilio Boekhoudt (48). kende na e momento ta trahando na haaf na Lago, lo cumpli su di trinta anja di servicio. El a cuminsa dia seis di december 1933 como obrero segunda clase. Awor e ta "Dock Attendant".



Miss Amstel (srta. Mildred Croes), na e momento cu el a drenta Wilhelmina--stadion, Diahuebs anochi, caminda e eleccion pa e titulo di Miss Aruba a tuma lugar. Srta. Mildred Croes a sali runner-up.



Di robez pa drechi, Miss Esso, Miss Viceroy, Miss Heinekens y Miss Amstel, respectivamente, srtanan, Regina Croes, Myrna Bislick, Linda Croes y Mildred Croes.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di december 1963 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di februari 1964 y cu for di dia 12 di februari 1964 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Nasser: Segunda Guerra pa Palestina inevitable

CAIRO, 8 Feb. - E corant Egypcio "Al Achram" a publica un entrevista, cu president Nasser tabatin cu un revista di India y den cual e hefe di estado Egypcio ta bisa, cu un segunda - guerra pa Palestina ta parce inevitable.

E motibu di esaqui ta cu parce cu Israel ta decidido pa sigui busca no solamente e Arabiernan pero henter humanidad guerra.

President Nasser a mustra cu e recien resolucionnan cu a worde aproba pa e asamblea general di Nacionnan Uni tocante refugiadonan di Palestina, a worde rechaza pa Tel Aviv. Segun president Nasser no ta e intencion di Israel pa usa awa di Nijl pa su irrigacion ta causa preocupacion na prome instancia, pero loque cu mester sosode ta cu mester evita pa Israel no reforsa mas y haya mas y mas poder riba territorio cu el a apropia ilegitimo.

President Nasser ta haya cu Israel ta un peliger militar grandi.

Solamente tira un bista numa riba su presupuesto. Nos mester ta prepara pa lo peor, asina e president di Egypto a bisa.

Gezaghebber y deputado pa Merca y Israel

ORANJESTAD, 8 febr.- Dialuna venidero gezaghebber di Aruba, O.S. Henriquez y deputado di asuntonan di financia y economia, F.J. Tromp lo bai Estados Unidos pa tene deliberacionnan ayanan tocante di trahamento di hotel, aviacion y industrialisacion. For di dia diez nuebe te dia binti cinco di februari e funccionarionan menciona lo haci un bishita na Israel, caminda nan lo tin deliberacionan cu algun experto.

En relacion cu e comunicado - menciona aki riba di gobierno nos a worde informa, cu e bishita na Israel por tin algu di haci cu e echo cu gezaghebber y deputado ta desea di orientanan mes tocante di pruebanan cu ya anjanan largo caba ta worde haci den e pais ey cu fosfaat di menos calidad cual ta worde hanja aya y cu nan ta desea di usa pa fabricacion di fosforzuur. Como cu na Aruba tin e mes un problema cu majoria di e fosfaat cu ta worde hanja aki ta di un calidad abo, ta mas o menos sigur cu e dos miembronan aki di BC di Aruba na e momento kier bai pone nan mes na altura tocante di pruebanan di - fosfaat ayanan

RITA A JEGA VENEZUELA

ORANJESTAD, 9 febr. - Segun un noticia capta for di un radioemisora na Venezuela e dos piscadornan di Aruba, Jose Stamper y Pablo Quant, kendenan algun dia pasa a perde cu nan boto "Rita" a jega Venezuela landando. Parce cu nan boto a kibra. E famia di e piscadornan cu a ricibi e noticia a manda telegram pa hanja mas informacion sigur di esaki.

LUCHA DI TERRA NA BRAZIL

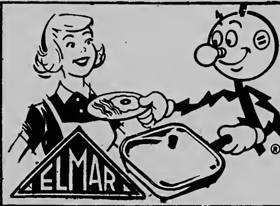
RIO DE JANEIRO, 8 Feb. - Despues di noticianan repentina for di Peru, cu campesinonan eynan riba propio autorisacion y hopi biaha cu violencia ta apodera di for di Brasil, cu donjonan di tereno den e estado ey ta cumpra scopetnan automatico pa por resisti ataquenan di campesinonan cu quier haja nan propio tereno.

E ministerio di husticia na Rio de Janeiro a participa, cu militarnan ta worde manda pa investigacion pa mira si nan ta haya depositonan di arma serca e donjonan di tereno na Rio Doce Vallei. Esaqui ta sosode despues cu e lider di e oficina gobernamental pa reforma agraria, a regresa den capital despues di un bishita, riba orden di president Goulart, na gobernador Valladares di un centro di dificultad na un distancia di 48 kilometer for di Rio.

Un promesa cu gobierno a haci e campesinonan ey pa parti tereno di gobierno entre nan, no ta suficiente ya cu esey ta yuda solamente 200 di 2500 famianan na un pida tereno. Entre tantu den dos siman di tempo casi dos mil obrero Brasileño a afila federacion, cu parce ta cuminsa haci - manera e quier actua contra e donjonan di trabao.



Esaki casualmente no ta un portret di carnaval saca na Aruba.... Sinembargo na China, Japon, Africa of na Aruba.... tur parti di mundo, COCA-COLA ta e refresco mas pidil Tambe durante Carnaval di Aruba 1964, e ta indispensabel....den ballenan, den paradanan etc.etc. Hasi bo pedidonan na tempo na TROPICAL BOTTLING COMPANY OF ARUBA N.V. tel. 1773 - Weststraat.



STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 10de FEBRUARI 1964, des namiddags om 2.00 UUR.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van commissies.
3. Onwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting var de ,,Amsterdam Trust Co. N.V.,, te Curacao (1963-1964-22).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 10de april 1963 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1963 (P.B. 1963, no. 36) (1ste Aanvullende begroting 1963) (1963-1964-24).
5. Ontwerp-landsverordening tot vaststellin; van de begroting var de Nederlandse Antillen voor het dienst· jaar 1964 (1963-1964-10).

De Griffier,

F.D. GRIEKEN.



Miss Viceroy, (srta. Myrna Bislick), un di e cuater sympatica damanan cu a competi pa e titulo di Miss Aruba, Diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, aki ta camnando door di e publico pa bai tuma lugar ariba podium.

Despues di e coronacion e presidente di C.C.C. a dirigi palabra di gradicimento, na e presentenan y e deputado cu a efectua e coronacion pa nan cooperacion. Di robez pa drechi nos ta mira para, Pancho Cabuya, Miss Aruba 1964, Deputado F.J. Tromp, Reina di Carnaval 1963, Rta. Enid Marugg y sr. Milo Croes, presidente di C.C.C.A. CCCA a dirigi pala-

FERIA MUNDIAL

Feria Mundial N.Y.-- Cu e Unisphere den background, un cc bado di buraco ta trahando ca minda e Pavilioen di Caribe, u edificio di tres piso lo word construi.

Bringamentonan nobo na Cyprus ta exigi cincu victima

NICOSIA, 8 febr. 5 Chipriota Griego a wordu mata y 18 a keda herida na bringamentu nobo na Cyprus. E bringamentunan a cuminza den un teritorio rond di dos pueblo situa na 25 km di Nicosia. Ta trata dje luganan Ayios Sozemenos y e pueblo Acthenicu caminda e Griegonan tin mayoria.

Segun un portavoz chipriota Turco e chipriotanan Griego a haci hopi victima Turco entre e habitantenan di Ayios Sozomenos. E no por a duna cifranan exacta, pero el a bisa cu esaki tabata e matanza di mas grandi for di Pascu.

Segun un censo di aña 1960 poblacion di Ayios Sozomenos tabata consisti e aña ey di 173 Turco y 25 Griego.

E trupanan Ingles a logra despues pa realisa un armisticio.

Segun circulonan Griego fidedigno cu ta den contacto estrecha cu e palacio di president Makarios, esaki ta considerando pa haci un bishita na e conseho di seguridad di Nacionnan Uni na New York, pa delibera tocante e proposicion Ingles - Mericano pa envio di un ehercito di NAVO na Chipre.Segun e circulonan aki president Makarios te ainda ta considera e participacion di Nacionnan Uni na e ehercito aki.

Entre tanto nan a stop di evacua damanan y muchanan Mericano for di Chipre. Un ambtenaar di e embahada a participa cu ningun hende quier a bai.

Te awor aki 575 ciudadano Mericano a worde hiba di Nicosia pa Beiroet.

Gobierno Britanico a manda - president Makarios contra proposicionnan, cu ta forma un comprios entre proposicionnan Britanico Mericano di siman pasa pa manda un forza internacional di militarnan for paisnan di - NAVO y e contrariedadnan cu e hefe di estado dje isla diamars pasa a publica. Asina a ser anuncia awe den circulonan bon informa. E contraproposicionnan cu tin aprobasion di Merca ta trata e siguiente puntonan: "1. en relasion cu e deseo di arzobispo Makarios cu mester tin un relasion entre e forza internacional di fuera y conseho di seguridad Inglaterra ta propone, cu un observador di Nacionnan Uni situa na Cyprus regularmente lo duna secretario general di Nacionnan Uni y conseho di seguridad rapport tocante e actividad dje forza internacional di guerra. Pero Inglaterra ta contra cu e observador lo ta bow di autoridad dje forza di guerra.

2. Segun president Makarios e trabao dje forza di guerra mester wordu stipula pa dilanti. Tambe e forza di guerra no mester kibra sobernidad di gobierno di Cyprus.-

Gobierno Britanico a contesta riba esaki, cu e comandante dje forza di geurra- un Britanicolo hanja orden pa respeta soberanidad di Cyprus. Pero lo no ta su traboa pa somete e minoridad Turco na autorisacion di gobierno Turco.-

E delegacion Chifiota -Turco na e conferentia Londinense tocante Chipre a sali pa Chipre via di Ankara pa deliberacion tocante e situacion cu lider di e delegacion, Denktash, ta yama "masha feroz" el a cayama "masha feroz" El a yayama "masha feroz". El a califica arzobispo Makarios como un dictador cu a pesar di tur cos, toch cu e haya su kier.



Tur e cuater sympatica damanan cu a tuma parti den e eleccion pa e titulo di Miss Aruba, durante nan presentacion na publico a ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes. E portret ta mustra nos e momento cu srtá. Regina Croes, como Miss Amstel ta ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes.

BASE SOVIETICO NA SOMALIA

DAKAR, 8 Febr. - Presidente Tsiranana di e Republica Malagasie a declara den un entrevista cu e revista semanal "Unité Africaine", cu Union Sovietica na Somalia ta construyendo un base militar, di cual e gastunan ta mas o menos 108 millon florin.

Ademas el a bisa cu tin rusonan y chinesnan cu a bai Kenia, Tanganjika y Zanzibar.

Na Malagesia tin segun Tsiranana 13.000 chines mientras cu ainda tin mas ta bai. Nan ta agentenan di penetracion chines, asina e presidente ta bisa.

Cartanan no entrega na San Nicolaas

Eleonora Adams-M. Alexander.
B. Irene Baptist - Fam W. Brugman - Marie Brown - Arlette Bute - Henry Boatswain - E.A.
B. Beaufa - RODRIK Bleyden.
C. Elisabeth Guam - Maria Collins - Fam H.F. Coffi Aakster - Leonard Chamtman - Billy Canegieter - Beulah Canword - Edward Chas - Samuel Chambers (Reg).
D. Helen Duzant - Antonio T. Donker - Janet Disanzon - OPascual Doran - Johannes Donati.
E. Ramon Euson.
F. Ana V. Rodrigues de Ferrer - Mr. & Mrs Ford - Antonio E. Frans - Christine Flanders.
G. G.O. van Ginkel - Alick Gittens - Yvonne Gumbs - Center Grocery - Fam. H. Groeveld - M. Giel - F.T. Gomez.
H. Austin C. Henson - Cynthia Heyliger - Jose Halman - Baldwin Hasham - UJac Helstone

Eleanora Adams - M. Alexander.
B. Irene Baptist - Fam W. Brugman - Marie
MAN Mari Brown - Arlette Bute - Henry Boatswain - E.A.
B. Beaufa - RODRIK Bleyden
C. Elisabeth Guam - Maria Collins - FamH.F. Coffi Aakster - Leonard Chamtman - Billy Canegieter - Beulah Canword - Edward Chas - Samuel Chambers (Reg).
D. Helen Duzant - Antonio T. Donker - Janet Disanzon - OPascual Doran - Johannes Donati.
E. Ramon Euson.
F. Ana V. Rodrigues de Ferrer - Mr. & Mrs Ford - Antonio E. Frans - Christine Flanders.
G. G.O. van Ginkel - Alick Gittens - Yvonne Gumbs - Center Grocery - Fam. H. Groeveld - M. Giel - F.T. Gomez.
H. Austin C. Henson - Cynthia Heyliger - Jose Halman - Baldwin Hasham - UJac Helstone
J. Beryl James - Muriel Jones Erline Jermn.
L. Charles Louie - Irene Louis Anita Lejeuz
M. Pelar Maduro - Luis Maduro - Frits Meyer - Raymund Mosley - Jarry Maduro - Mildred Mathew.
M. Raymond Nicholson - Senor Nita - Louisa Nicholson - Florencia Nesbeth - Gloria Nulano.
O. Flpra Oleana -
P. Dinora A. Perez - Julian Patterson - Antonio Priest - Emel Patrick - Yvonne Priest.
R. Clarence Richardson - Juliana Richards - G. Richard - Jules F. Richardson.
S. Enitha Smith - A. Simmos
J.H.L. Sutherland - Calvin Schmidt - Miss Sylvia - Louise Spanner - Cortodeli de Soledad
T. T.F. Thomson - G. Thomas - Felicia L. Thomas.
V. C. Visser
W. Concepcion C. Weres - A. F. Wever - Mr & Mrs Wilson G. Wong.
4-2-64.
Post Office San Nicolaas.

U.P.A. a eligi directiva nobo

Oranjestad, 9 Febr. - Durante un reunion general anual di Union Portuario Arubano den nan club antes Holandia Club, e miembronan di e organisacion di trabahadornan di haaf a eligi nan directiva nobo. Unanime a keda eligi como presidente senjor Juan Boekhoudt, como secretario Sr. Eddy Maduro, como tesorero Sr. Ismael Carizal. E puesto di vicepresidente a bai pa senjor Emiliano Zievinger, mientras cu sr. Antonio Maduro a keda eligi como segundo secretario. E comisarionan ta senjornan Oracio Franken C. Toppenberg y Albertico Rincones.

E general U.P.A. ta satisfactorio cu e resultado general di e organisacion durante e anja cu tin tras di lomba.

Pisca morto den Lagoen atrobe

ranjestad, 7 Febr. - En coneccion cu e echo cu Diamars y Diarazon ultimo pisca morto a bolbe worde mira den Lagoen, awor for di banda di gobierno un comunicado a worde duna den cual puntonan tocante di cual nos a scirbi anteriormente caba a worde publica. Pero si ta worde bisa cu e investigacion di algun piscanan morto no a munstra cu nan a venena, pero cu tin di worde realisa, cu door di cu e piscanan ya ta basta tempo morto, e constatamento si nan ta venena ta dificil probablemente hasta imposibel. Den e comunicado ta worde bisa cu e asunto aki tin completo atencion di B.C. Como cu e motibo di e morto di e piscanan no a worde constata ainda, e investigacion ta continua. Alavez ta worde mustra, cu e comemento di pisca morto ta malo pa salud di hende.



Miss Heinekens Linda Flor Croes), kende a caba di yega na Wilhelminastadion pa tuma parti den e eleccion pa Miss Aruba, aki ta worde escolta door di e presidente di Carnaval Comitee Carnaval 1964, sr. Milo Croes, escoltando Miss Heinekens pa su asiento.

KAY LUCKHOO ELIGI REINA DI CARNAVAL S. NICOLAS

Tradicion nobo den historia di carnaval

SAN NICOLAS, 8 Februari.

Ayera anochi a tuma lugar den club Boneriano, eleccion y coronacion di reina di carnaval di San Nicolas. E candidatanan tabata Srta. Shirley Carty; Aura de Palm; Henriette Martis; Kay Luckhoo; Helen Mohamed; Norris Nicolaas; Judith Paula; Lucille Pourier; Juliana Semeleer; Luisa Wouters y Edith Winklaar. E initiativo pa eleccion di reina di carnaval di San Nicolas a resulta den un grandioso exito cu merece di bira un tradicion den fiesta carnavalezca di Aruba. Banda di ochor y mei diahuebes anochi senjor Delfincio Nicolaas, kende na e ocasion aki a actua como maestro di ceremonia, a subi podium di club Boneriano y apar-ticipa e presentenan cu e eleccion lo ta na encargo di un hurado cu ta consisti di siguiente personanan; Senjornan Wilfriedo Booi, Nicolaas de Palm, Basilio Albertus, J.J. Martijn, Hubert Booi, Srtanan Maria Paula, Erna Martis y Senjoranan Dolores Arends y Roos van Vuurden.

E sala di club Boneriano tabata especialmente prepara pa e solemnidad aki y e ensenario riba cual e candidatanan lo a pasa a duna bista pintores Co. Sr. Delfincio Nicolaas, consecutivamente a yama e candidatanan un pa un y a introducinan na e concurencia y hurado. E trabao di e hurado no tabata facil, pasobra manera Sr. Enrico Emerencia a yamanan, e diesun perlaanan aki. Tabata brillante mes. E desicion di hurado tabata finalmente manera ta sigui, Shirley Carty 213 punto, Juliana Semeleer 225; Luisa Wouters 237; Edith Winklaar 239; Aura de Palm 244, Judith Paula 244, Helen Mohamed 254; Henriette Martis 277, Noris Nicolaas 295, Lucille Pourier 296, Kay Luckhoo 305, asina Srta Kay Luckhoo a ser eligi reina di carnaval di San Nicolas pa anja 1964. Sr. John Hart awor a tuma su puesto di maestro di ceremonia y a invita Sr Enrico Emerencia, advisor J. huridico di club Boneriano y Union mutualista Boneriano, pa e acto di coronacion di e reina. Pero promer cu esaki tuma lugar Sr. J. Hart ta duna un breve splicacion tocante e eleccion di reina di San Nicolaas, y ta bisa cu club Boneriano a cuminsa y a haci esaki posibel y ta spera cu den anjanan venidero esaki lo tuma lugar y na unda cu sea club Boneriano lo duna semper su cooperacion na eleccion di reina di carnaval di San Nicolas. Despues Sr. Enrico Emerencia ta tuma palabra y promer cu e cumpli cu e tarea di coronacion ta bisa entre otro; club Boneriano a tuma e descion aki pa motibo cu durante anjanan "San Nicolas a tuma parti activo na e celebracion di carnaval na Aruba. E participantenan di San Nicolas, cu nan musica di steelband y nan alegria y yuda pa celebracion di carnaval na Aruba. Pesei Sr Emerencia ta aplaudi cu club Boneriano a tuma e iniciativa aki., loke ta un tradicion nobo den historia di carnaval na Aruba.

Promer cu Sr. Emerencia corona e reina e ta felicita Srta. Kay Luckhoo y ta bisa cu den servicio di su reina tan stima y respeta e a tuma den su man hopi arma, manera scopet, pistool, ametrel ladora etc., pero cu awor e tin honor di tuma den su man e corona di e reina aki y e ta haci esaki coronando e reina aki cu ta escohi for di e diesun perlanan, como "Kay L. Primira", reina di carnaval di San Nicolas L. 1954. Senjor Moises Sint Jago despues ta tuma lugar tras di microfono, y como presidente di e club e ta gradici tur esnan cu a coopera pa hasi e eleccion di e reina di San Nicolas posibel. Asina cu e part oficial aki di coronacion a tuma lugar, maestro di ceremonia John Hart a anuncia kendenan a sali Miss Bonaire club y reina di simpatia, esakinan tabata respectivamente Srta. Lucille Pourier y Srta. Noris Nicolaas.

E tanki aki cual por worde mira na parti pa zuid di edificio di aeropuerto, a worde construi eynan ariba encargo di Lago. Ta un tanki temporario pa deposita benzine pa jetnan cu pronto lo baha na aeropuerto di Aruba. E capacidad di e tanki ta 22.000 gallon.



Prinses Irene no a drenta convento

DEN HAAG, 8 febr. Durante un combersacion cu e portavoz di gobierno a worde participa na e agencia Ulandes di noticia, cu e bishita cu Reina Juliana y Prins Bernhard a haci ayera na Paris tabata di estricta caracter particular.

E portavoz a califica un pregunta cu nan a hacie si La Reina y Prins, na caminda pa Barcelona, a worde yama back, un cos di kens.

El a declara diferente biaha cu e viaha pa Paris tabata estrictamente personal y cu gabinete Ulandes den ningun sentido a mete den viahe.

E noticia cu a worde transmiti den curso di anochi pa e agencia Frances di noticia "AFP" y otro emisoranan estranhero di radio, cu Prinses Irene parce a drenta un orden religioso den un convento Spanyo di Clarisa, a worde caracterisa completamente incorrecto pa e portavoz.

No tin nada di esey ta tuma lugar. La Reina y Prins tabata na Soestdijk ayera nochi, asina e portavoz a bisa.

Comandante Congoles a cai den lucha

LEOPOLDSTAD, 8 Febr. Segun a worde informa di fuente generalmente bon na altura e chef staf di ehercito Kongoles, coronel Eugene Abeya, a cai den lucha, ora cu e tabata victima di un trampa pon pa guerillero-nan cu a rondona e ciudad Goengoe.

E coronel, kende tabatin 44 anja, tabata dirigi e operacionan contra e rebeldenan simpatisadornan di e ex minister di ensenyanza, Pierre Moelele, kendenan ta eherce un terror den parti west di e provincia.



BELEZA Y BON GUSTO - Nos ta presenta aki Emilia Conde, artista di fama internacional, kende ayera nochi a duna su prome show den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, na unda Emilia lo keda te dia 11 di e luna aki.

E LUCHA NA VIETNAM

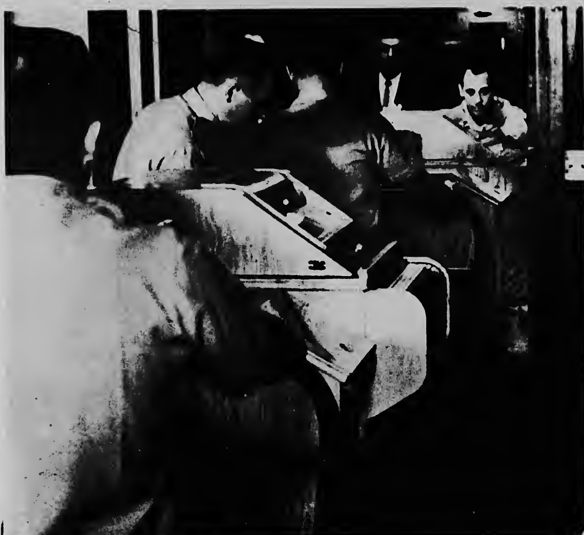
SAIGON, 8 Feb. Guerilleronan di Vietcong ayera a ataca e provincia Cantho di Vietnam del Sur, un puesto di trupanan di gobierno y a ocupa esaki. Despues nan a laga e trupanan di gobierno cu a bin duna ayudo cai den un emboscada Na banda di gobierno tabatin 32 morto mientras 20 militar ta herida,. Tambe 38 militar ta perdi y nan a perde mas di cien arma y tres instalacionnan di emisora. Segun a ser anuncia awe na Saigon foi fuente militar di Merca. E rebeldenan Vietcong e mesun dia aki a sali dje puesto.-

Inglaterra y Francia lo construi tunnel pa trein bao canal

PARIS, 8 Feb. Gobierno Frances y Ingles a bisa di ta den ,abor di un - plan pa un tunela di ferroviaria bow dje canal, segun a ser anuncia awe den un comunicado dje ministerio Frances di obras publica y transporte.

E ministro Ingles di transporte Marples, a segura den Lagerhuis, segun a ser anuncia foi Londen, cu e gobiernonan di Francia y Inglaterra a dicidi di cuminza cu construccion di un tunelaii ferroviaria bow dje canal. E minister - Frances a bisa den su comunicado, cu como consequencia dje investigasionnan haci conhuntamente, e gobiernonan Frances y Britanico ta di opinion, cu construccion di un tunela di ferroviaria bow dje canal mira foi punto di bista economico por worde realisa y cu e proyecto aki economicamente ta un invertision util pa ambos pais. Tambe a ser agrega, cu ambos gobierno a bisa di ta den fabor di un tal plan y lo investiga conhuntamente kestionnan juridico y financiero cu tin den realisacion dje plan.

Segun plannan e tunela lo hanja un largura di 2,45 km 52,45 km di cua 36,4 bow di laman y e largura total di stacion pa stacion lo bira, 69,45 km di cua 17 km ta den aire libre. Lo tin dos canal di Tunela di trafico cu lo ta 30 meter foi otro. Mei mei lo tin un pasaillo di servicio di 3,30 meter. Ne banda Frances e dos tunelnan di canal lo sali na superficie na un km na Este di Calais y ne banda Ingles e tunela den aire libre lo ta tras di Folkestone. E tunela lo ta exclusivamente pa trafico di Ferroviaria. Autonan, cu lo worde transporta cu nan pasaheronan riba Wagonnanplat di dos piso, lo worde transporta cu nan pasahe- transporta den tres cuartu di ora di un stacion pa otro. E routa di Paris-Londen lo dura 4 ora y 50 minuut cu avion. E transporte cu nan ta spera di realisa na 1980 lo ta 1300 vehiculo den cada direccion e tariva lo ta 80 Frank pa vehiculo cu chauffeur y tambe 19 Frank pa cada pasahero.



Esaki ta e fin di e coneccion directo entre Moscu y Washington di telex. Ainda e linea aki no a worde usa apesar cu si tabatin algun estorbo den dje den pasado, cu a worde drecha.

CREDIT UNION STA. CRUZ A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SANTA CRUZ, 8 feb. - Ultimamente e miembronan di Credit Union Santa Cruz a eligi un directiva nobo. Presidente a bira senjor Bruno Werleman, mientras cu e otro puestonan di directiva a bai como lo siguiente: Vice-presidente senjor Leonardo - Croes, secretario Frits Maduro, segundo secretario Reinaldo - Lampe, tesorero senjora Maria Curiel-Henriquez, segundo tesorero srta. Barbara Croes, comisario Paulus Geerman.

Den e comision di supervision tin asiento senjornan Porfirio - Croes, Ildo Croeze y senjorita Julianita Henriquez, den e comision financiero tin senjornan Juan Curiel, Jacobo Koolman, Augusto Gomez y senjorita Margo Croes y den e comision di enseyanza senjornan Porfirio Croez, Augusto Gomez, Rey Croes y pater Vismans. Advisor espiritual ta - pastoor K. Berlage. Tur diarazon pa sietor y mei tin reunion den e club di parokia di Santa Cruz.

Un bista di e jegada di e botonan di piscadornan Cubano cu guardacosta Mericano a detene pasobra nan a pisca den awanan teritorial di - Merca. Cuba entretantu a tuma represaillanan contra e detencion aki door di corta e awa pa e base Mericano Guantanamo.



Cuba ta tuma represailla contra detencion di piscadornan pa Merca

MIAMI, 8 febr. -Cuba a corta e provicion di awa dje base Mericano di marina Guatenamo. Radio Havana, cu a duna e anuncio aki a declara cu ta trata akinan di medida di represaille contra Merca, cu a aresta 36 piscado Cubano cu tabata pisca dilanti costa di Florida. E base di marina na Cuba lo keda sin awa te ora cu e Cubanonan keda den libertad.-

Via e embahada Suiso na Washington gobierno Mericano a wordu pone oficialmente na conosimentu dje paso Cubano. Suisa ta satisfase e interesnan Mericano na Cuba, despues cu Merca a kibra relasionnan diplomatico cu Cuba.

Di fuente dje ministerio di defensa a ser participa, cu den haf di Guantanamo tin un cantidad di tanker cu awa abordo y cu si ta necesario nan lo haci un comunicasion foi laman pa manda awa frescu pe base. Merca ta paga Cuba mas o menos 14.000 dollar pa luna pa entrega di awa.

Na 1938 e gobierno Mericano dje tempu ey a serra un contract cu un empresa particular dencua nan ta regla procicion di awa pe base. Durante ultimo guerra mundial, nan a serra un acuerdo suplementario pasombra nan tabatin mester di mas awa ne base. Ne base, cu tin dos aeropuerto, e Mericanonan a inverti 76 millon dollar.-

E ministerio Mericano di exterior a declara ayera nochi, cu persecucion di e 36 piscadonan Cubano, cu ta worde acusa di violacion di awanan territorial di Merca, lo sigui.

Segun e ministerio por lo menos un di e capitannan di e bapornan deteni tabata na altura di e hecho, cu nan tabata den awanan territorial Mericano.

Den e declaracion ta worde bisa, cu presencia di e bapornan den awanan territorial di Merca, loke a queda completamente aproba ta desmenti e acusacionnan Cubano inoficial. Premier Fidel Castro di Cuba a declara di ta dispuesto pa confronta cualkier intervencion Mericana en confeccion cu cortamentu di awa pa e base Mericano na Cuba, Guantanamo. Den un entrevista cu un corresponsal di un emisora Mericano di radio y television: "Mi sa cu ta un caso serio, pero Merca no a laga otro seleccion pa nos".

E stacion di radio a lesa un declarasion dje minister di asuntunan exterior di Cuba Raul Roa. E minister Cubano a bisa tambe cu su gobierno no tin obligacion pa proviciona e base Mericano di awa. El a llama arestacion dje piscadornan un hecho di ridje piscadornan un hecho di pirateria. E Mericanonan a hanja disposicion riba e base segun un tratado cu Cuba, cu a worde serra na cuminzamentu sje siglo aki.

Diadomingo manera anuncia 4 bapor Cubano di piscado, cu tabatin 36 piscado abordo a wordu detene na 100 km na este i Key West pa Mericanonan. E piscadornan ta acusa di a pisca den awanan teritorial di Merca. Nan ta serra y por wordu condena.

TELEGRAM PA SUR AFRICA

AMSTERDAM, 8 Febr. - E directivanan di e comite Sur Africa, e comite di estudiantes di estudiantes na Amsterdam a manda un telegram pa gobierno di Union di Sur Africa Pretoria, den cual nan ta insisti energicamente pa stop persecucion huridica y liberta tur presunan politico na Sur Africa.

Un copia di e telegram a worde manda pa e embajador di Sur Africa na Hulanda y na e minister president Ulandes.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 8 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 9 Febr.

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

PETICION PA OE THANT

BANGKOK, 8 Febr. - E ministernan di exterior di Filipinas, Indonesia y Maleisia, cu actualmente ta reuni den capital di Thailandia, Bangkok, a dirigi nan mes na e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Nan a pidie pa haci e peticion na Thailandia pa e pais aki keda encarga cu vigilancia riba e armisticio na e frontera entre e territorionan di Malesia Serawak y Noord Borneo na un lado y e parti Indones di Borneo na otro lado.

Ya gobierno di Thailandia a declara di ta dispuesto na haci esey. E peticion di e tres ministernan solamente ta intenciona pa duna un que otro un forma oficial, door di laga e asuntu pasa via di Nacionnan Uni.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diasabra 8 Febr.

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 9 Febr.

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.15 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Informacion Amstel
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Viana's Latest News
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CHILI TA HANJA OBSERVATORIO

Nan lo cuminsa riba e topi dje serra Andes na mas o menos 500 km na Noord di Santiago cu construccion di un observatorio Europeo riba e hemisferio meridional, segun a ser decidi awe na final di un reunion di dos dia dje scientificonan astronomico foi Ulanda, Alemania Occidental, Francia, Suecia, Belgica, y Paris. E Tata espiritual dje projecto aki cu lo costa ocho millon dollar ta profesor Oort, director dje observatorio di Leiden cu a formula e plan aki na 1953 cu e mericano Dr. Baade.

E observatorio, cu nan ta spera di termina na 1970, lo tin e telescoop optico di mas grandi dje hemisferio meridional.

A ser dicidi pa construccion dje observatorio, pasombra e hemisferio meriodinal no tin ningun observatorio di algun significansia.

Prome cu fin dje anja aki nan ta spera di por instala e prome spiegelkijker. (Un dje tres telescoponan di mas chiqui que observatorio lo hanja)

Segun profesor Oort e investigacion astronomico riba hemisferio Occidental ta masha atraza en comparacion cu hemisferio septentrional caminda tin cincu observatorio cu telescoopnan, di cua e middelijn ta varia di dos te cincu meter.

Sao Paulo a gana America 4-1

Mexico, -- UPI -- E equipo di Sao Paulo a derrotá e equipo local America cuater pa un den un match internacional di e hexagonal di futbol cual ta ser disputa na Mexico. E partido a ser hungá den e stadion universitario di Mexico. Sao Paulo tabatin un delantera di un pa nada riba America ora e prome etapa a caba. Agenor a habri e score brasileño na di 39 minuut di e prome tempo. Bene a score e di dos na di 60 seconde despues cu e di dos tempo a cuminza, y a ser siguí pa Faustino na di 28 minuut y Diaz na di 39.

Owens no a ser hinca

Valencia, Venezuela, - UPI - E administrador general di e equipo di beis bol Valencia a bisa ayera nochi cu e informe den e sentido di cu e pitcher di Houston Colts Jim Owens a ser hincá cu puña durante un pelea den un bar diamars anochi tabata "completamente falso."

Osvaldo Michelena a bisa cu Owens a sufri un corta na su bel di pia di man robes ora el a slip y a cai den un zwembad den e club Internacional.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 21

Thesi a coy un gieter chikito y a cuminza muha e matanan cu tabata tin riba e kozijn di e bentana di e comedor. El a mira e Conde den cura, papiando cu algun cria, e Conde a sacudi su cabez algun biaha y despues el a drenta paden. Thesi a keda mira e figura halto y elastico di e Conde. El a sinti cu e repugnancia cu e tabata tin contra e Conde a bira un estimacion. El a tende e porta kraak su tras y el a drey mira, cu e gieter ainda den su man. Conde Hofen a keda pará, y el a sinti un dolo fuerte na su curazon. Thesi tabata para mescos cu Helen sa para eynan ora cu e Conde hayele ta muha e matanan ey: Figura poco delegá, fini, cu su wowonan grandi y preto, mescos cu di Ingrid. Thesi a pone e gieter un banda. Conde Hofen a pasa su man riba su frenta.

Pakiko e mester apensa riba Helen? Netamente awor pasobra e sa para mescos cu el a bin haya e maestra di school aki pará?

"Bo ta buscando Fried, Conde?", Thesi a puntra. Di con e Conde ta mirele asina? Thesi ta pensa. "No", el a bisa y el a bolbe haya animo. "No ......, mi kier a puntra bo..............awor mi ta bay na e stal di e carnénan......, mi tabata kier a puntra bo, si bo kier a bay cu mi........?" e Conde a puntra. Thesi su cara tabata brillá.

"Si," el a bisa mesora. "Cu mucho gusto mi ta bay". Ya el a cana bini

gusto mi ta bay". Ya el a cana bin te na e porta. "Bisti algo contra frieuw" e Conde a bisele, "pasobra awor ta haci hopi frieuw pafó", dies minuut despues Thesi ta sinta cu e Conde riba e wagen, bon lorá den un mantel diki. Tur caminda ta tur tapá cu sneeuw. "Lastima cu no a cay mas hopi sneeuw", e Conde a bisa, "pasobra e ora ey nos por a usa e slee". "Si esey lo tabata dushi", Thesi a bisa entusiasmá. "Pero un slee di berdad cu campana cu ta toca asina....."

Thesi a bisa. E Conde a hari contento. E wagen ta sacudi hopi vooral awor cu e caminda no ta pareeuw. Thesi mester a tene duro, pero na un momento, cu el a perde balanza, e mester a corre tene e Conde su braza pa e no cay pafó. "No tumami na malo", el a bisa, "mi no a paga bon tino". "No worry", e Conde a bisa, "bo por wel di tene mi braza", y el a sigui mira su dilanti pa mira bon con e cabaynan ta corre. E stal di e carnenan tabata basta largo, trahá di blokki. E cuidadó di carné, tabata un homber fuerte di edad mediano, e no ta gusta papia mucho, ora e mester contesta e ta sacudi su cabez, y e ta duna contesta exacto riba e preguntanan cu e Conde ta haciele. Mas despues nan tabata pará den e stal grandi cu tabata sera apart, yen di carné cu hopi lana. "Mi Dios, weyta carné!" Thesi a bisa, y e kier a contanan, pero tur ora e ta bruha. "Mira Conde, weyta un preto eynan. E ta mustrami masha lief. Mi tin gana di tene un rato", Thesi a bisa e Conde. E cuidadó di carne a hari el a habri e hekki y a coy e carné chikito. "Tuma" el a bisa. "Pero tenele duro, pasobra e ta sapatia masha hopi, y e tin basta forza tambe!". Thesi a pone su cara riba e lana moli y cayente di e carné y el a primi e bestia duro contra su curpa. E carné a cuminza grita.

"Si, mi pober bestia......ni un nomber bo tin ainda", Thesi a bisa mientras e ta cariciando e carné. "Warda mi sa un nomber pa bo........Lucifer, pasobra bo ta asina preto, y bo ta mescos un diablo preto chikito".

E cuidadó di carné a habri e hekki bek y Thesi a laguele los atrobe. Thesi a zak un rato y a grawata tras di e carné su orea. Pa un rato e carné a keda para keto, pero di repente Thesi a haya un stoot, cu casi el a cay abou. E carné a corre bay y Thesi a purba di hayele. E ora a cuminza un desorden

den e stal: e otro carnénan a spanta, pasobra Thesi a dal un bula di repente, y tur a cuminza grita y cana door di otro. E dos hombernan a leun cu nan brazanan riba e rand y a keda mira gozá. Esey si ta bon, e cuidadó di a carne a pensa, mientras cu el a keda ripara Thesi for di su pia te su cabez. E no ta gordo, pero toch e ta balente. Esey si por traha y tambe e por haya jiu, pero no manera Ingrid cu su pianan flaco, pero mucha balente. E finca mester un heredero...... Conde Hofen no a perde Thesi ningun rato foy bista. Thesi a bolbe haya un otro carné y e ta pone su cara riba e lananan dushi y cayente di e bestia. "E tin un pull-over di berdad bisti", Thesi a bisa hariendo.

E Conde no por a stop di mira Thesi. Su entusiasmo, su amabilidad natural y su manera desinteresá a gustele masha hopi. Ora cu Thesi a ripara cu e Conde ta mirele henter ora numa, su cara a bira un poco corra di berguenza, y el a laga e bestia los. Junto nan dos a cana sali pafó atrobe.

Conde Hofen a duna algun instruccion mas y a jama ayó. Thesi a duna e cuidadó di carne un man. "Masha danki Sr. Fransen", Thesi a bisa cu un cara alegre. "Akinan ta bunita. Cuminda Lucifer y e carné cu un pull-over pa mi". Durante e viaha di regreso Thesi tabata keto. El a keda hopi impresioná di e bestianan. "Bo tin un profession fantastico Conde," Thesi a bisa ora cu nan a jega atrobe. "Semper ta bunita pa traha cu algo cu ta bibo. Mi no por imaginami algo mas bunita", el a bisa. "Lo bo tabata tin gana di biba na Campo?", e Conde a puntra sin mirele den su cara.

Conde Hofen a stuur e wagen den e cura y a duna e cria e riendanan. "Limpia e cabaynan mesora", el a bisa. Thesi a habri su mantel grandi, el a tene e man di e Conde y a bula for di e wagen.

"Au!" su rodilla banda drechi a sinti un poco y el a haci hopi doló. Automaticamente Conde Hofen a corre yudele pa e no cay.

(e ta sigi)





















DICK TRACEY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

No neglisha awe consehonan di bo casa of partner comercial. Parse cu bo no ta mira e cosnan cu objectividad exacto.

TAURUS 21 april - 21 mei

Si bo no ta sinti bo mes mucho bon por ta cu pasobra bo ta traha mucho of door di loke bo ta bebe of come. Un lista bon prepara por kita trabao cu ta costa tempo of cu ta fastioso for di bo caminda.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Un cambio notable di aspecto ta tuma lugar awe tardi y ta dirigi bo atencion pa cuestionan di salud, servicionan y bo hendenan di trabao. Tene masha bon na cuenta loke bo ta come. Destrae bo pensamentonan, especialmente awe nochi.

CANCER 22 juni - 22 juli

Hopi cosnan di suma importancia lo pidi bo atencion awe. No tene miedo, duda of deprecion. Tene cuidao cu discusionan tocante di puntonan importante cu e persona cu bo ta stima. No tuma desicionan.

LEO 23 juli - 23 augustus

No laga miedo of duda danja e dia aki pabo. Otronan ta pensa mas bon di bo, cu bo mes ta pensa. Lo ta bon, pa pospone biahanan y bishitanan cu no ta necesario pa un otro dia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Bo ta dispuesto pa ta descontento y durante mainta lo bo mira e bida menos alegre. Atardi lo bo descubri cu no tabatin ningun motibo pa esaki; e dia ta bira un di hopi ventaha.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Cu e aspectonan di awe bo por logra hopi ariba tereno comercial. den bo trabaonan of asuntonan di cas (matrimonio , famia), pero bo tin di tene masha hopi cuidao cu e actitud cu otronan tuma contra bo.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

No laga ningun sintimento di depresion strobabo di traha cu gusto. Bo mes mester busca mihor oportunidadnan pa bo trabaonan y demostra bo talentonan. Awe nochi bo tin hopi virtud di persuacion y forza di atraccion.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Esaki ta un di e mihor periodonan di e luna aki pa asuntonan cu coleganan e desaroyo di interesnan en cuestion cu trabao. Tende e ideanan di conseheronan y bo partner.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Na e momento aki bo tin tur asunto di cas y negoshi cu ta tocabo den man. Percura pa bo influencia ta animante y alegre. Anochi por trece contacto social cu amigonan, cu por ta di caracter extravagante.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Probablemente bo tin duda den futuro of cierto plannan, pero bo no tin mester di precupabo. E anochi di awe ta basta favorable pa contactonan cu un persona stima, of pa diberticion.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Un actuacion conservativo lo stablisa bo cuentanan y bo reservanan y lo yudabo desaroya bo talentonan y tene bo forzanan na nivel. Plannan ta worde cambia awe nochi.

Delegacion di E.E.G. pa Sur-America

DEN HAAG, 8 Febr. - Un delegacion di e parlamento europe o lo bishita paisnan di Sur America dia 27 di februari te 17 di maart. E delegacion ta bai riba invitacion di e paisnan.

E delegacion, bou di direccion di e president di e parlamento Europeo, Gaetano Martino, ta consisti di dies homber, entre cual e delegado Ulandes Ir. H. Vredeling, como president di e comision parlamentario pa comercio cu exterior di e comunidad Europeo.

Gobiernonan di algun pais Sur Americano a pidi pa manda un delegacion parlamentaria, cu e fin pa por combersa tocante problemanan politica comercial prome cu e venidero conferencia di GATT.

Pa motibu di falta di tempu e delegacion lo mester limita su gira na cincu pais, esta - Brasil, Argentina, Paraguay, Uruguay y Colombia - cual paisnan a worde scohe en consulta cu e invitadornan.

AVROS TA SIGUI TRANSMITI

PARAMARIBO, 8 Febr. - Mientras AVROS ta spera e medidanan cu lo ser tuma en relacion cu halamentu aden dje permiti di transmision dje asocacion di radio foi awe AVROS lo transmiti via Radio Paramaribo.

AVROS den e transmision aki lo cumpli cu su obligacion riba su sponsernan.

E conferencia di desarme

GINEBRA, 8 Feb. William Foster, lider dje delegacion Mericano pe conferencia di desarme na Ginebra, caminda 17 pais ta participa, awe a acusa Rusia di kier revivi e espiritu di guerra friu atrobe. Foster abisa esaki en relacion cu atakenan scherpi cu Rusia, Polonia y Tjecho Slovakia a lansa riba Alemania Occidental, cu nan a acusa di ta aumenta su forza militar cu e fin pa pone mas presion na su exigencia pa expansion di teritorio. E lider Ruso di delegacion Tsarapkin, cu a bisa esaki a declara awe tambe cu Alemania Occidental ta lucha pa hanja via e forza multilateral di flota di Navo equipa cu armanan nuclear disposicion riba e armanan aki.

Cumpleanjos

Dia 7 di Febr. a cumpli anja Señor Andreas Hose de Cuba, felicitacion ta bini di parti di su esposa Johana de Cuba, yiunan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobi, tata, madrasa, rumanan y demas famia de Cuba y Figaroa.

Un cordial pabien ta bai awe pa señorita Maria Kelly, felicitacion ta bini di su mama Cleopa, tata Melesio, rumanan Anna, Carmen, Catrien, Rosa, Nita, Martin, Edie y Piet, madrina y padrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, subrino y subrinanan, amiganan, y demas famia Kelly y Figaroa.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIALUNA 10 FEBRUARI 1964 No. 4960

GEZAGHEBBER A CORONA LYDIA HENRIQUEZ COMO REINA CARNAVAL 1964

E punto culminante Diabierna anochi tabata e momento cu Prins Konopi.(Eugene Lacle), a anuncia cu Lidia Henriquez, Reina di Carnaval di Club Caribe a keda eligi como Reina di Carnaval di Aruba 1964. A aplausa tabata tremendo. Gezaghebber O.S. Henriquez un rato despues a corona Lidia I. como Reina di Carnaval di Aruba 1964.

Lydia Henriquez di Club Caribe Reina di carnaval 1964

HELEN HENRIQUEZ DI R.C.A. TABATA RUNNER-UP

Oranjestad, 10 feb. - Durante un programa carnavalesca cu a dura cuater ora largo diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, e di diez reina di carnaval di Aruba a worde elehi door di un jurado forma pa cuater turista for di New York y un hulandes cu a bin pasa vacaciones na nos isla. E fortunada cu por a gosa di e sensacion inolvidable di por a worde corona door di gezaghebber di Aruba Oscar Henriquez dilanti di cuater tribuna pata-pata, y kende ademas a ricibi un auto como regalo, e anja aki tabata Lydia Henriquez, e candidata bunita y encantadora di Club Caribe, cual club e anja aki tabata deseoso pa revanche. Runner-up di e ocho competidoranan a sali Helen Henriquez, otro belleza y candidata di R.C.A., e club cu e anja aki pa di prome bes a participa den eleccion.

Esnan cu a pensa cu despues di e interes enorme cu tabatin pa e eleccion di Miss Aruba diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, cu lo tabata dificil pa hanja stadion yen 'trobe diabierne anochi a sali kiboca. No ta mentira si nos skirbi cu no tabatin lugar ni pa un persona mas. Un stoel tabata bal oro diabierne anochi den Stadion. Nunca anterior tabatin tanto interes asina. E jurado, cu pa motibo di e dificultadnan cu a reina anja pasa durante eleccion, tabata bao direccion di e accountant E. Mansveld, tabatin un tarea masha masha dificil, pasobra e ocho hobencitanan cu a worde presenta e anja aki door di e clubnan local, tur sin ningun excepcion tabata co'i kita sombre.



Reina di Carnaval 1964, srta. Lydia Henriquez, reina di Carnaval di Club Caribe.

Indianan di Caribe

Deseoso pa revancha pa e hecho, cu nan club te ainda nunca a saca un reina di carnaval di Aruba (en cambio Tivoli Club a saca tres: Evelyne Jansen-Croes, na 1955, Burny Every 1960 y Enid Marugg 1963) e miembronan di Caribe a bini cu tropa grandi den stadion pa anima nan candidata. Ora cu Lydia a subi podio tabata parce cu ta solamente e Indiannan di Caribe tabata ariba tribuna, asina boroto, gritamento, y aplauso tabatin, no solamente e momento ey, pero durante henter e anochi cada bes cu e Lydia haci un sonrisa of move su pia, of cualkier movecion, tabata cla pa e Indionan cuminsa grita.

E club cu cada biaha a mira nan hiba e corona for di nan candidata pa wowo di un anguja, y hopi - biaha mester a hiba e runner-up pa Camacuri, durante e fiesta di carnaval lustro aki, a mira nan speranza worde realiza. E preciosa Lydia Henriquez a worde elehi como reina di Carnaval di Aruba 1964, pa mas o menos 11'or y mei, despues cu e Prins di Carnaval a camna pariba pabao ariba podio dilanti dje candidatanan. Di e resto di candidatanan esta: Daisy Croes di Club Oasis, Annie - Martinus di Club Bonaireano, Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Club di Posterijen, Enid Arends di Tivoli Club, Yolanda Maldonado di Juventud Cristian y Frieda Geerman di Club Jamanota, e candidata di R,C.A. a worde elehi como e runner-up.

Un dozijn di reina.

E programa cu mester a cuminsa 8'or tabatin un retraso basta grandi. Te pa un cuarto pasa di nuebe despues di algun bueltonecesario e ocho candidatanan tur tabata sinta na nan lugar. Un novedad masha gracioso di Club Tivoli ora cu nan a presenta nan - candidata tabata e chikitonan como marioneta dilanti di e auto di e reina di nan club. Nueb'or holoshi tabata marca ora cu e maestro di ceremonia a habri e programa y a pasa palabra pa senjor Milo Croes, president di Central Carnaval Comite. Despues cu esaki a saluda Ministro Lope Beaujon y gezaghebber O.S. Henriquez ariba eretribune, el a brinda homenahe entregando un bouquet di flor na viuda di senjor Eric (Tuschi) Arends, kende tabata un dje fundadornan di celebracion di carnaval na Aruba.

Mientras tanto mester bisa cu nunca anterior nos a mira tanto noblesa huntu den stadion manera e anochi aki: ademas di e ocho candidatanan, un reina di cada - club, tabata presente tambe Jolanda Coutinho reina di carnaval Juvenil di Aruba, tambe Miss Aruba (Esso) Regina F. Croes, kende anochi anterior a worde corona door di deputado F.J. (Jossy) Tromp, tambe dos di su tres rivalnan esta Miss Heineken Linda Flor Croes y Miss Viceroy Myrna Bislick y tambe tabata presente e reinitanan cu nan prinsnan chikito, ya mitar na sonjo, di Kleutercarnaval.

Programa atractiva

Na e programa di anochi a worde duna bunita y apreciada cooperacion door di varios steelband, Estrella Musical. Harry Rodriguez cu su One-Man-Band (sonfonia di boca, maraca, mandolin, campana y tambor), y Mariachi Aruba cu su dos cantantenan popular Alida Westerburger y Bubu Bislick. Un artista cu no tabata ariba programa menciona, pero cu a hala hopi mas tantu atencion cu tur su otro companjeronan tabata Pancho Barigon, esta Jossy Tromp di Centro Juvenil Tanki Leendert, kende tabata laga tribuna sacudi di harimento door di si bailenan comico ariba ritmo di steelbandnan. E publico a hari mas tantu di su actuacionnan improviso cu nan a hari di e jokenan di Prins Carnaval Cabuya y su - Pancho Konopi, kendenan aparentemente no tabatin nan "bon soir" e anochi aki.

Coronacion

E ceremonia di coronacion di Lydia I di Aruba a worde efectua door di gezaghebber Oscar S. Henriquez. Como si fuera ta su trabao di tur dia gezaghebber a pone e corona ariba e krulnan di Lydia I y a peguele bon duro, tambe! Pasobra algun momento prome e mes corona aki a slip for di e krulnan di su Mahestad Enid I. Den un discurso na e publico gezaghebber a duna e seguranza cu awor celebracion di carnaval na Aruba tey pa keda y cu jamas lo por worde kita for di Aruba.

Despues di esaki dos auto a core para dilanti dje podio: e prome un Fiat chikito blauw regalo di C.C.C. y despues e Limousine - grandi di Club Caribe. Cu siete reina tras di dje Lydia a haci su parada di triunfo door di Oranjestad den oranan laat di anochi.

PISCADOR A HOGA

BALASHI, 10 Februari.

Diasabra mainta pa un or senjor Werleman di Macuarima 66 a bin na warda di polis di trafico na Balashi, caminda el a avisa cu su yui Jacinto un dia promer a bai pisca na e pier di e fabrica bieuw di awa y desde e dia ey no a bolbe. Pero si nan a hanja su cosnan di pisca y sapatonan ariba e pier. No mucho despues di e aviso aki di e tata, kende tabata teme cu su yui a hanja un accidente. Polis mesora a cuminsa un buscamento y despues di corto tempo nan a hanja e restonan mortal di e mucha homber no mucho leuw di e pier den profundidad di awa. E tata mes a yuda sake for di lamar. Aki no ta trata di crimen, segun e sectie cu a worde haci. E motibo ta algo desconoci ainda.



Promer Miss Aruba, Miss Esso, Srta. Regina Croes.



Un auto tabata e regalo cu Reina di Carnaval Lidia I a ricibi for di Comite Central di Carnaval. Aki presidente di e Comite senjor Milo Croes ta entregando e yabi na e sympatica srta. Lidia Henriquez.



Yegada di su Mahestad Johanna Primera di V.A.P. Hunto cu e otro siete candidatanan, srta. Johanna Roos reina di Organisacion di Posterijnan na Aruba a competi pa e titulo di reina di Carnaval di Aruba.

PRINSES IRENE TA ANUNCIA SU COMPROMISO CU PRINCIPE HUGO

ENLASE MATRIMONIAL LO TA PROBABLEMENTE NA MEI P.V.

SOESTDIJK, 10 Feb. Prince rena a dirigi su mes den un declarasion pe puebl andes den cua el a bisa cu e ultimo tempunan a patin hopi rumor acerca di su plannan pa casa. tu, pero cu e no tabata por a duna un aclarasion door dje dificultadnan cu tabatin, tambe el a mustra riba e discurso di radio di a Reina den cua esaki a declara cu e compromiso lo no tuma lugar. Pero felizmente e princesa por bisa actualmente cu e dificultadnan cu tabatin a ser vence y cu e ta contento di por anuncia su compromiso cu principe Don Carlos Hugo de Bourbon Duque de Madrid.

Nos tin idea, segun e princesa di Irenia bida matrimonial muy pronto. Princesa Irena a bisa tambe, cu despues e lo bai biba den exterior pero cu e ta spera di ta hopi entre e Ulandesnan pasombra Ulanda semper lo keda occupa un lugar den su corazon. La Reina Juliana y Principe Bernhard a agrega, cu nan ta desea princesa Irena tur felicidad di mundu y cu semper nan bon deseonan lo compañanan.

PRINCIPE HUGO.

Principe Hugo (Carlos) de Bourbon Parma a nase dia ocho di april 1930 na Paris. E ta jui mayor di principe Xavier y princesa Magdalena Bourbon Busset.

E principe a studia na Paris. El a sirbi den forzanan Frances di guerra. El a viaha hopi y tin hopi enleres pa aviasion. Actualmente e ta biba huntu cu su tata riba tereno di familia na Lifnieres den departamento Cher den central Francia. Akinan e ta occupa su mes cu explorasion di terrenonan. Principe Xavier di 75 anja ta wordu considera pa cierto gruponan na Spanja como e unico, cu tin derecho riba trono Spanjo, cu bista riba edad di principe Xavier den circulonan mencionа nan ta considera principe Hugo como e unico pretendente di trono.

Principe Xavier de Bourbon Parma su pretensionnan riba trono Spanyo ta basa riba un kestion di sucesion foi 1833. Den e anja aki a fallese Rei Fernando el Septimo. El a sorru, cu su jui muher Isabella a hanja trono en bes di su ruman don Carlos de Bourbon. Cu esaki a cuminza e lucha contra e Carlistanan y e Bourbonnan Liberal.

Actualmente e Carlistanan, cu tambe ta conose bow dje nomber traditionalistanan, ta forma un poder di cierto significasion, principalmente entre e poblasion campesina di Navarra y tambe na Barcelona, Valencia y Sevilla.

Segun un noticia foi Paris principe Hugo tin nacionalidad Frances. E ta capitan di reserva di ehercito Frances y a hanja educasion ne school di caballeria di Saumur. Principe Hugo no solamente a studia na Paris, pero - tambe na Gran Brittania entre otro ne universidad Oxford, y na Alemania. El a studia entre otro Sciensia Politica. Tambe el a sigui un curso na un banco Aleman. Principe Hugo ta papia Frances, Spanjo, Aleman, Ingles e Italiano. Un gran parti di su juventud el a pasa na Canada y Italia. Su deportenan di mas preferi ta, ademas di piloto y di Paracaidista, landamentu, ski y tennis.

Principe tin gran interes pa kestionnan social na Spanya y e sa keda hopi na Madrid. Na mei di 19-57 principe a dirigi na Montejurra na Navarra un reunion di Carlistanan. Tambe el a traha bow di un seudonimo den minanan di carbon na Asturia. El a sirbi den division di pantser dje ehercito Frances. Principe Xavier de Bourbon Parma y princesa Magdalena a anuncia oficialmente compromiso di nan jui homber principe Hugo duque di Madrid cu princesa Irena. E titulo di Duque di Madrid a wordu omtorga pa principe Xavier na su jui homber.

E comunicado, den cua nan ta anuncia oficialmente compromiso di principe Hugo cu princesa Irena, a wordu lesa awe nochi pa - prensa door di senjor Antonio Padilla, bosero oficial dje nomber dje movimentu Carlista.

Segun nan ta spera e enlase matrimonial lo tuma lugar na fin di april o cuminzamentu di mei.

Tambe pa papia ne conferencia di prensa Jose Maria Valiente, profesor Jurisprudencia, cu banda di 1945 a wordu pone den prison pa motibu di su actividadnan Carlista. Senjor Valiente a participa, cu general Franco, y hefe Spanyo, a worde pone na altura dje compromiso. El a participa tambe, cu general Franco a worde tene na altura dje situasion pa familia Ulandes Real, mayornan di principe Hugo y princesa Irena mes. Principe Xavier de Bourbon mayan lo pone cortenan di Europa na altura dje compromiso, segun senjor Valiente a anuncia.



Entregamento di copa na P.O.V.A.

PALM BEACH, 10 Feb. Diasabra Anochi durante di un grandioso baile di disfraz den Pova Club na Palmbeach na ocasion di e 20 anja di existencia di Club cual e anochi a yega na su fin di e festividadnan durante como tres siman senjor C.A. De Jager a entrega e copanan como presidente di e Club.

Tabata un fiesta existoso, cual a worde anima pa musica bailable di Caribbean Ambassadors.

IN MEMORIAM

Dedica na Pablo Lampe q.e.p.d.

Perfumá pa un dushi brisa den mardugá
Acompañá pa luna su suave claridad
Bo a camna inocentemente bay encontra
La muerte den tur su feroso banidad
Ofreciendo bo su mannan yén di crueldad.

Lastrando bo sin compasion, pa su cueba misterioso
Atrapando e dushi flor di bo juventud, e flor tan precioso
Marchitando su dulzura, su aroma
Pablo, Pablito tan stimá
Esta duro, com tragico bo destino tabata.

Sofocá pa bo baida inesperá, nos ta derrama
Olanan di tristeza, yen di lagrima
Silenciosamente reflehando, yen di emocion
E splendor di bo bida hoben, cu lo keda bibo
Grabá pa semper den profundo di nos curazon
Ay, Pablito, hamas nos lo por lubida bo.

Nos ta suplica Bo, nos Señor, nos Redentor
Alivia su alma, libré di tur peligernan
Pa hunto cu Bo, den Bo sublime mahestad
Alabanza y canto di angelnan
Zona den su orea pa tur eternidad.

A. Croes A-12
Na nom'er di pueblo di Paradera.



Diferente grupo y flota a tuma parti Diasabra atardi den e parada na San Nicolas, un di e gruponan tabata N.D.C. (Nothing Doing Corp.) y e auto cu familia Flinstones.



Diabierne anochi a tuma lugar den Club Bonaireano na San-Nicolas, coronacion di srta. Annie Martinus Reina di Carnaval di e club menciona. Como e unico Reina di un Club, Annie Primera a ricibi un auto, Austin Haely Sprite como regalo for di directiva di e club . Aki srta. Nilda Nicolas, ex-reina di Club Bonaireano ta felicita Annie I, cu su coronacion

Yen di enthusiasmo Gezaghebber Henriquez ta anima pueblo pa tuma parti na Carnaval, "e Carnaval cu a bini Aruba pa no bai nunca mas".







Tres di e cuater missnan cu a competi Dialuebes anochi pa titulo di Miss Aruba 1964, a anima e eleccion di Reina di Carnaval Diabierna anochi cu nan presencia. Di robez pa drechi nos ta mira sinta srta. Myrna Bislick, (Miss Viceroy), srta. Linda Croes, (Miss Heinekens), y Miss Aruba 1964, srta. Regina Croes . (Miss Esso).



Diasabra atardi 6 'or a tuma lugar apertura di Titi's Davelaar Corporation, dilanti di San Pedro Hospital. E negoshi aki cu lo bende partinan di auto y tambe televisor R.C.A. a worde habri oficialmente den presencia di e.o. ministro E.O. Petronia y diferente personanan mas di nos comunidad, representante special di Firestone Interamerica Co. cual compania ta worde representa na Aruba pa senjor Davelaar. Senjor Davelaar aki ta para banda di ministro Petronia (di dos di robez) hunto cu su senjora, durante e apertura oficial.



Tambe Prins y Reina di Carnaval di Mucha tabata presente. Diabierna anochi na e eleccion di Reina di Carnaval Aruba. Reina Silara Croes, ya tabata hopi cansa cu su reinacion durante e dianancu a pasa Diabierna anochi a dicidi di tira un cabeza, mientras Prins Silito Kelly na su man drechi ta tratando asuntonan di reinado".

Tambe amigonan, conocirnan, famia y sympatizadornan tabata esnan cu a bin duna Lidia I felicitacion promer cu el a sali for di Stadion Diabierna anochi despues di su coronacion, pa bai Caribe Club caminda e miembronan di e Club aki, cual pa di promer biaha a producci un Reina di Carnaval pa Aruba, despues di un cantidad di runner-up.



Diahuebes anochi a tuma lugar den Club Bonairiano na San Nicolas, eleccion di Reina di Carnaval di San Nicolas pa anja 1964. For di tur e competidornan pa e titulo aki, hurado e anochi a eligi srta. Kay Luckoo (di dos for di robez). E acto di coronacion a worde efectua pa Senjor E. Emerencia advisor huridico di Club Bonairiano. E otro dos damanan ta Reina di sympatia y Miss Bonaire Club di Club Bonaireano, resp. Noris Nicolaas y Lucille Pourier.



Na robez, senjor Albertico Arends den combersacion cu algun di e tamboerijntjes di Tivoli Club, kendenan a acompanja nan reina Enid Arends na su entrada den Wilhelmina Stadion.



DAISY CROES REINA DI CARNAVAL A.C. HOTEL

ORANJESTAD, 10 Febr. Diasabra anochi Srta. Daisy Croes candidata di Club Oasis y un di e yiunan charmante di e politico conoci (Fichi) Croes a worde eligi den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel-Casino reina di e hotel. El a worde eligi door di un hurado consistiendo completamente di hendenan for di exterior. Maestro di ceremonia tabata Geechi Pieters.

Ocasion di e eleccion tradicional den Klompen Club, na cual tur e candidatanan cu a tuma parti na e eleccionan pa Miss y Reina den stadion por a tuma parti, cu excepcion di Reina di Carnaval, Lydia Henriquez y Miss Aruba, Regina Croes.

E anja aki tambe Klompen Club y papiamento Room di Aruba Cari-y papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel tabata dorna bunita mientras cu e presentenan tabata basha serpentina door di publico. En corto, Daisy Croes a worde eligi den un berdadero esfera di carnaval, como reina di Aruba Caribbean Hotel.

Fuera di Daisy tabata presente tambe pa competi pa e titulo, Fridad Geerman di Jamanota Club., Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Vereniging Arubaanse Posterijen, Miss Viceroy Mirna Bislick, Miss Heinekens, Linda Flor Croes, Yolanda C. Maldonado di Juventud Cristian y Annie Martinus di Club Boneriano. Miss Aruba (ESSO) Regina Croes. Tambe tabata presente na e ocasion aki. En total tabata falta tres belleza cu tabata candidata na stadion, esta e reina di carnaval Lydia Henriquez di Club Caribe, Enid Arends di Tivoli Club y Miss Amstel, Mildred Croes. Tabata assistent manager George Camara, kende a escolta e nuebe damanan door di e sla pa e podium. E coronamento a worde efectua door di manager general Henry Steeber, y kende a invita Daisy Primera pa despues di e temporada bin hunto cu e companjera pa pasa un week end como huesped personal di e hotel. Un steelband den e sala a percura pa e musica alegre. Mientras diferente personanan tabata camna rond den desfraznan bunita.

Annie Martinus a hanja su "Sprite"

Despues di e festividadnan na Wilhelmina Stadion diabierna anochi, esaki a worde continua den hopi otro clubnan. Un di e clubnan aki tabata naturalmente e activo club di Bonerianonan, caminda e coronacion di Annie Martinus a tuma lugar banda di un or di marduga. E coronacion a worde efectua door di srta. Nilda Nicolaas, ex-reina di e club desde anja 1962.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 10 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21. 15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

CACHO TA CAUSA ACCIDENTE GRAVE

ORANJESTAD, 10 Feb. Con riscante amor pa un bestia por ta, especialmente ariba un caminda di trafico hopi ocupa, a worde prueba Diasabra ultimo atardi. Ora cu e dama M.M. , esposa di un docter na Seroe Colorado, ariba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas a hala pa un cacho y a consecuencia di esey a dal cu velocidad grandi ariba un poste di luz. E resultado tabata teribel. Cu gran peliger di morto door di e heridanan e dama a worde transporta pa Lago Hospital caminda mes ora el a hanja dos transfusion di sanger. Na promer instancia tabata worde temi pa su bida, apesar cu ayera mainta su situacion tabata mustra mihor.

E auto A-5914 cu e tabata maneha a keda total loss.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

CINE

Dialuna 10 Febr.

De Veer:	8.30 p.m. "The Loudest Whisper" 18 j.
Rialto:	8.00 p.m. "Underwater City" all.
Principal:	8.00 p.m. "13 West Street" 18 j.
Aurora:	8.00 p.m. "Ladron que roba a Ladron" all.
Savaneta:	8.00 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j.

TELE-ARUBA

Dialuna 10 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Panaoorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa Pancho Papa la Poncha Pi

No. 22

Den un seconde e Conde tabata tin Thesi teni den su braza, cu su cara pé. "Masha Danki"; Thesi a bisa. "Mi ta kere cu mi a bula riba un pida piedra." "Ta haci hopi dolo?" e Conde a puntra. "No, ya el a pasa caba.....mi ta bay serca Ingrid un rato. Te oro"; E Conde a keda mirele te ora cu el a drenta. Bo ta birando loco, e ta bisa den su mes Loco di remata..........

xxxxxxxxx

Un di e siguiente anochinan nan tabata hunto den e bibliotheek. E Conde a drecha algun pida palo den e kachel y a sendele. Thesi ta gusta mira masha hopi con e candela ta sende e palonan un pa un y su atencion tabata asina hopi riba e kachel, cu el a spanta ora cu e telefoon a ring. "Telefoon pa Srta. Gunden"; Fried a bisa. Asombrá Thesi a coy e telefoon a coy e telefoon. "Un di bo disipulonan cu mas ho a descuida kier a papia cu bo"; un stem a bisa. "Harold!" Thesi a sinti alegria y fastioso alavez. "Bo no por jama oro bek?"; Thesi a puntra. "Pa mi papia cu bo, mi mester jama mey anochi Thesi. Pa mi semper ta un gran placer......."; "Bo ta un demonio"; Thesi a bisa. "Cuidao ho hacibo mes contento tempran......." "Mi sa esey..... Harold a contesta. "Serca bo, hende ta haya di repente pret y mesora arrepentimiento! "Thesi a cuminza perde pasenshi. "Warda bo sabidurianan pa bo pashentnan"; el a bisa trankil. "Y ora bo ta papia na telefoon bo no mester keda maha, asina ta bisa directamente kiko bo kier!" "Mi kier a bisabo, cu mayan mi mes ta bini ey nan pa mi sacabo for di e castillo ey", Harold a bisa. "Kier bo no ta puntrami mes kiko mi opinion ta?" Thesi a puntra. "No"; Harold a contesta. "Mi a bisabo caha cu ami ta sacabo di eynan, atrevi y si tin mester, cu forza!"

"Okay", Thesi a bisa anto. "Pero no bin prome cu dos'or, pasobra prome cu esey mi no ta bin ciá". "Bo no ta sintibo ni un tiki contento pa mayan jega?", Harold a puntra. "Naturalmente...", Thesi a corre bisa, "naturalmente cu mi ta contento pa mayan jega..." Pero ora cu su siguiente dia el a tende un pito e no tabata contento mas. E mucha ey ta birando loco mi ta kere. Thesi a corre bisti su mantel y a corre baha e trapi.

"Bo cabez no ta bon?", Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Harold a kita su man for di e pito y a cuminza hari. Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Hato y a cuminza hari. "Thesi, si bo sa con contento mi ta di bolbe mirabo", Harold a bisa. "Sin berguenza bo ta!", Thesi a bisa rabia. "Tin un mucha ma'o aki den, y bo ta bin haci tanto desordo asina?". Harold a sigui hari numa y a keda tene Thesi su man.

"Semper mi tabata gusta mirabo ora bo ta rabia", el a bisa. Thesi a los su man, y e tabata tin berguenza. "Ban mira, stop di hunga comedia, y lagami subi". Cu masha cortesia Harold a habri e porta pa Thesi. "E cabaynan ta siilá caba pa bo, princesa!". Thesi a subi y Harold a cay sinta banda di dje, y a start e auto.

E auto a cuminza corre y a bira un skina. Conde Hofen a keda mira te ora cu e auto a disparce. E joven Bergman anto..El a hala rosea pisá y a kita foy e bentana. Di repente e ta mustra mas biew y mas cansá cu nunca. Thesi ta waak keto su dilanti, e ta sintie irrita. No tabata necesario pa Harold bin buskele na un manera asina sorprendente. E no tabata gusta, y e no sa pakiko.

Kizas e cos a duelé pa motibo di e conde......? Harold - Bergman ta papia sin stop, e ta conta di su trabao, Pasco na cas y tambe el a manda cumindamentu pa Thesi di su mama. "Na unda nos ta bay porfin?", Thesi a puntra. "Na un mondi grandi y scur", Harold a contesta tristo. "Caminda tin pirata, y caminda mucha muhernan chikito por grita con duro nan kier, pasobra-toch ningun hende por tendenan" "Sr.", Thesi a bisa "si bo ta kere cu un mondi ta combini bo mas mihor cu den e bodega di binja di bo tata, anto bo ta bon equivocá". Harold Bergman a pone un cara di un hende cu tin un dolo grandi. "Bo ta hanja cu e tabata asina grave Thesi? Te ainda ningun mucha muher no a keha di mi calidad di sunchi. Kizas bo no a pone bon atencion Thesi, pesey mi ta conseha ho pa purba un biaha mas, y lo mi haci mi best mas hopi."

Thesi no por haci otro cos, e mester gusta Harold. Ta hon cu e ta declara su amor asina franco. Mi ta un dama mucho coqueta Thesi ta pensa. Pero tabata demasiado atractivo pa flirt cu né, y e no por a keda sin hacié. Ora cu Harold Bergman a trecele bek anochi na Hofen, ni sikiera un sunchi e no a hanja ainda, aunque e sa cu Harold tabata loco pa duné un.

"Dushi, Thesi", el a bisa, mientras e ta tene Thesi su man, bo ta e animal mas dushi, mas cruel mas admirable cu mi a jega di mira den mi bida. Mi no kier pa bo ta asina sin piedad di corre mi foy bo barrio, pasobra mi tin tres dia di vacantie actualmente". "Esta lastima", Thesi a bisa. "Bo sa, mi tin un idea, mayan merdia ora bo tata bini, e por hibami Freiberg y e ora bo por trece mi bek anochi. E ora nos tin benter merdia pa papia, y di biaha mi ta cuminda bo mama tambe." "Bo ta hacimi demasiado feliz Thesi", Harold a bisa poco poco, "y el a halé un tiki mas pega cu su curpa.

"Bo ta regala mi un premio di consuelo pa e caminda largo y solitario cu mi mester a corre?", Harold a puntré. Thesi a corre los su curpa mientras el a traha un cara serio. "No rabia Thesi, mi mes sa esey: esey tabata un paso mucho leeuw". Harold a keda ketu un ratu, y el a pone su cara masha serio mientras el a bisa Thesi: "Bo sa, mi ta stima bo masha hopi mes.... por favor no rabia esey". El a buki su man y a bisa "Te mayan Thesi!".

xxxxxxxx

DICK TRACEY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart-20 april

Influencianan emocional lo aparese en relacion cu otro y bo bida personal, pero esakinan lo hacibo mas sintemental pa cierto problemanan cu ta pidi un soluccion.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Amigonan y personanan cu kier bo bon awe y especial anochi lo ponebo den bon humor. Trata di sinja conoce hendenan cu por ta importante pa bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Personanan cu puesto halto ta mustra gran interes pa bo asuntonan y ambicionnan. Accento lo ta poni ariba debernan y popularidad. Cambionan na bo bienestar ariba man.

CANCER 22 Juni - 23 Juli
Un dia cu personanan leuw di bo y interesnan tin di hanja preferencia. Termina corespondencia pendiente. Paga tino na bo propiedad of interesnan den otro lugarnan. Awe ta bon dia pa biaha y haci bishita, pa ricibi noticia via di telefoon, carta of courant.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un bon dia awe pa bo paga bo debenan y cobra esnan cu ta debebo. Yuinan y personanan queri ta pidi mas atencion awe cu costumber. Corda tambe ariba esnan cu ta malo y di cual probablemente basta tempo bo no a tende nada.

VIRGO 24 Agosto - 23 September
Aspectonan ta mustra awe, cu cooperacion y relacion cu partnernan ta principal. Cu esaki lo bo tin mas exito, no haci mucho bo so.

LIBRA 24 September - 23 Oktober

Pone atencion especialmente na bo debernan y na personanan cu ta depende. Bo por tin mas ganashi door di traha mas eficiente.
SCORPIO 24 Okt. - 21 Nov.

Mas cu custumber lo bo tin mester di recreacion. Muchanan por forma un gran parti den esaki, mescos cu un persona queri. Bo por dedica bo mes na esaki sin ningun objeccion.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Ta bon si otronan por tende algo di bo tocante di asuntonan di comercio of di famia. Sea presente awe nochi na cas of na oficina pa asina nan por tin contacto cu bo.

CAPRICORNUS 22 Dec. - 20 Jan.

Trata di yega na un mihor relacion entre abo cu bo bisinjanan of cu amigonan e week-end aki. Parse cu lo bo hanjabo masha ocupa. Probablemente lo bo haci un biaha chiquito of un bishita.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Feb.
Studia bo situacion financiero, conta bo ganashi y perdida, traha un presupuesto. Anuncionan por trece ganashi.

PISCES

PISCES 20 Feb. - 20 Maart

Cu exito bo por tuma cierto medidanan of haci cambionan awe. **E aspectonan ta favorable pa influencia otro.**

"Rita" no a worde hanja ainda

ORANJESTAD, 10 Feb. Despues cu anteriormente na Aruba e noticia a plama cu e dos piscadornan di Ariba cu a perde cu e boto "Rita" a worde hanja na Venezuela despues di un accidente cu nan boto. Awor a worde bisa cu e noticia cu e radio stacion Rumbos di Venezuela a trasmiti ta interpreta malo. Nan a manda un anuncio di eperdida di e dos piscadornan y a pidi e hendenan cu ta biba banda di costa di Venezuela pa tene na bista si nan por mira algo. Ayera mainta ainda e botonan a worde hanja pero sinembargo ainda e aeroplanonan di **Air Sea Rescue di Puerto Rico y MLD d. Antillas ta rondiando.**

Harry Belafonte ta bin Aruba

ORANJESTAD, 9 Feb. Na fin di e luna aki e famoso cantante y estrella di cine Harry Belafonte ta bin pasa su vacacion na Aruba Caribbean Hotel Casino. El a reserva den e hotel pa di dia 21 te diez dia despues. Harry Belafonte a cria fama internacional especialmente door di su interpretacion di calypsonan.

Mas distrito cu electrisidad

ORANJESTAD, 10 Feb. Diabierna ultimo **atrobe un parti Aruba a hanja coneccion cu electricidad. E coneccion aki a tuma lugar den** kader di e plan di tres anja di electrificacion di Aruba, segun un combenio entre gobierno di Aruba y Elmar. E lugarnan cu ultimamente a hanja electricidad ta Macuarima Oost, Boton, Bringamosa y Jamanota. E plan di tres anja ta termina na Agosto 1965. Te ainda Elmar ta adelanta ariba e programanan.

Onze Vloot a entrega speedboat na Marine

EAGLE BEACH, 9 Feb. Diabierne atardi e directiva di e departamento di Onze Vloot na Aruba a entrega un speedboat nobo na e mariniernan di Savaneta. E entregamento a tuma lugar banda di e cas di mariniernan na Eagle-Beach. Esaki tabata e regalo di **Pasco 1963 di Onze Vloot na e mariniernan staciona na Aruba. Anja pasa nan a hanja un outboard** motor. Presidente di e organisacion, dokter O.A. Bijl, a mustra den un corto speech na ocacion di e entregamento, con e problema di usamento di tempo liber door di mariniernan ta uno cu semper ta bolbe. E comandante di e kazerne, majoor Balieux a ricibi e regalo na nomber di e mariniernan.

Cumpleanjos

Awe dia 11 di Febr. ta recorda su fecha natal e simpatico hobencito Luciano Sherwood, felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, rumanan Trei, Edna, Idilio, Claudia, Rudi, Nando, welanan Isabel Jacobs y Bengamina Ras, tanta Ivy na St. Maarten, tanta na Merca Luisa, amiguitonan di **Rayo de Solo, su juffrouw Mirjam y demas famia Sherwood, Jacobs, Ras, Geerman.**

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAMARS 11 FEBRUARI 1964 No. 4961

Directiva di I.O.W.U.A. kier afiliacion internacional

SAN NICOLAS, 11 Feb. - Simanan a pasa caba cu Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e union di trahadornan na Lago ta den un empase di deliberacion cu e Compania Petrolera, Lago, cu no ta bai ni patras ni padilanti.

E Union ta pidi compania pa para e layoff durante di e deliberacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo, y Lago no ta bai di acuerdo cu esaki, asina aki e situacion di pre- deliberacion y conferencianan tabata para ora cu e tres representantenan di IOWUA, ultimamente a bai Venezuela. Asina el a keda tambe despues di e deliberacion di directiva di IOWUA cu Lago ayera merdia, ora cu asunto di layoff a bolbe worde trata. Awor e directiva di IOWUA a dicidi cu ta tempo pa busca un afiliacion internacional, pa esaki nan ta bai tene un referendum cual ta termina dia 24 venidero.

Pa medio di un pamflet fecha dia 10 di Februari e directiva di IOWUA ta pone su miembronan, trahadornan na Lago, na haltura di nan intencion. E pamflet ta bisa entre otro cu: Pa motibu di e situacion na e momento(e situacion di deliberacion cu Lago, ni padilanti ni patras. Red.) ta di gran importancia pa IOWUA busca afiliciacion cerça unionan Internacional. En conecion cu esaki e miembronan di e union pronto lo ricibi un carchi via di post cual nan tin di jena cu un cruz si nan ta pro un afiliacion internacional pa IOWUA of si nan ta contra. E carchinan aki mester worde deposita den urnanan especial na oficina di IOWUA of entrega na un of otro di e miembronan di directiva di IOWUA. E carchinan mester ta den poder di IOWUA no mas tarda cu dia 24 di Februari 1964.

En relacion cu e situacion menciona aki riba gezaghebber O.S. Henriquez a worde manda diferente telegramnan for di organisacionan internacional y Venezolano di trahadornan, kende nan ta pidi intervencion di gezaghebber pa un solucion den e situacion actual di IOWUA cu Lago.

E telegram di Fedepetrol di Venezuela ta bisa lo siguiente: "Lt. Henriquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba. Fedepetrol nombre 5000 trabajadores democraticos solicitan respeto derechos trabajadores Independent - Oil Workers Union Aruba discutir bases igualdad justicia nuevo contrato colectivo ante empresa Lago esperando intervencion suya fin neutralizar arbitrariedades empresa caso contrario movilizaremos opinion Accion Trabajadores Petroleros Venezolanos. Elio Aponte Gonzalez secretario Organisacion Fedepetrol."

Clasc na Gezaghebber

Tambe confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos a dirigi su mes cu un telegram pa gezaghebber di Aruba. E telegram aki ta firma pa e secretario ehecutivo di Clasc., senjor Emilio Maspero, kende algun tempo pasa tabata cu senjor Elio Aponte di Fedepetrol na Aruba

E telegram di Clasc ta bisa lo siguiente:

"Lt. Henriquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba. Clasc nombre cinco millones trabajadores Latino Americanos apoya Independent Oil Workers Union Aruba pidiendole intervencion - suya nueva discusion contrato colectivo bases igualdad justicia ante empresa Lago caso contrario mobilizaremos opinion publica internacional denunciando complicidad autoridades publicas Aruba contra trabajadores favor Empresa Recurriendo Oil Finebra.

Emilio Maspero secretario ejecutivo Clasc."

CTV na Gezaghebber

Tambe confederacion di trabajadores Venezolano a dirigi su mes cu un telegram pa pidi gezaghebber un solucion pa e situacion di IOWUA y Lago actualmente.

E telegram di CTV ta bisa lo siguiente:

"Lt. Henrquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba CTV - nombre millon y medio trabajadores democraticos apoya revindicaciones Independen Oil Workers Union solicitando Usted intervenga fin garantizar derechos trabajadores discutir nuevo contrato colectivo bases igualdad justicia caso contrario movilizaremos opinion accion pueblo Venezolano plano nacional internacional denunciar injusticias complicidad gobierno.

Dagoberto Gonzalez secretario Organizacion CTV"

Asina cu e tres telegramanan a riba en corto, tur ta pidi pa solucion door di intervencion di gobierno di Aruba den e cuestion di Lago y IOWUA na un manera justifica.

Pueblo Venezolano y mundo henter (Internacional) di conoce cu e gobierno di Aruba ta complice den un injusticia contra di e trahadornan di Lago.

Como cu gezaghebber O.S. Henriquez mes a laga awe mainta ariba un biaha di servicio, gezaghebber interino I.S. De Cuba a duna e organisacionan cu a manda e telegramanan un contesta pa telegram den cual e ta laga nan sabi cu como aki ta trata di un asunto di Land, e ta pasa e caso pa minister di asuntonan social y economia.

TEMBLOR DI TERRA

Dos temblor di terra a azota e teritorio di Caserta, na 30 km. na noord di Napels y e habitantenan a corre sali riba caya. No tabatin ningun desgracia personal. Tampoco nan a anuncia danjo.

Diasabra anochi senjor Henry Steeber, - general manager di Aruba Caribbean Hotel - Casino a corona srta. Daisy Croes, e candidata di Club Oasis, como Reina di Daisy su premio un carnaval di e hotel. week-end pa dos persona den e hotel, tur cos gratis. E hurado tabata consisti di turistanan.

Choke entre baporaan di guerra Australiaco

CANBERRA, 11 Febr. - E caza torpedero di Australia "Voyager" a sink despues di a dali na altura di costa sur di Nieuw Zuid Wales, cu e portavion "Melbourne", e bapor di guerra di flota australiaco. Ambos bapor tabata haci un viahe di ehercicio. Nan tin miedu cu lo tin hopi victima ne desgracia aki.



CARNAVAL NA ARUBA

Carosa di anja: Cacique Caribe
Grupo di anja: Chinesnan

RANJESTAD, 11 febr. -Un di e aradanan di carnaval di mas buita cu a tuma lugar den e ulmo diez anjanan tabata esun cu ranjestad a presencia diadominо atardi. Un fila di mas cu un ilometer largo di carozanan, -teelbandnan, bailarinan, autonan otro participantenan a camna orre y baila for di cuator te ietor door di Oranjestad: un bisa cu tabata varia di charmante, en di color fasinante y gracioo. E premionan di CCCA, cu aña aki a presta un trabao mcomparabel a bai pa e grupoan pa pia: chinesnan bendedor i flor y loke ta trata di e carozanan pa e cacique caribe (here aloe).

Milesnan a goza e aña aki atroe di e parada i carnaval. Mientras cu un pre demostracion con arada lo tuma lugar e aña aki . tuma lugar diasabra atardi den callanan di San Nicolaas, 24 ra despues Oranjestad a hanja saki pa mira den tur su graneza, camindanan e carozanan dora bunita y costoso no a worde iba e dia anterior San Nicolas omo cu e donjonan no ta risca saki, como cu e biaha largo a San Nicolas por causa algun anjo na e buniteza di nan caroa. Miles a goza di e parada mes tanto potret a worde saa. Cu gusto e aña aki publico or a contata cu no tabatin maltrata mento di bestia, algo cu añaan anterior tabata pasa masha opi.

GRUPONAN
Historico: Tribute to the red man
Original: Chinese flower sellers
Comico: Nothing doing Corporation (NDC) Fan Club.
Comersio!: Simadan golding glo.

Caroza
Historico: Flamingo Float Bonaire Club
Original: The thing from byond
Comico: Miss Marionell (Marinier nan)

PARADA
Historico: The romans
Original: Indianan Caribe
Comico: NDC Fan Club
Comercial: Aruba Trading Company
Luhoso: Tribute to the red man.
Original: Cacique Caribe
Comico: Marine Toko
Comercial: Elmar
Luhoso: Joyita di Trivoli

Individual.
Historico: Slome
Original: The thing from beyond
Comico: Miss Marionell

Fuera di esunan menciona aki riba ´´Silverstras´´a worde nombra como e mihor steelband di aña. Remarcanan special pa gruponan a worde duna door di comite central di carnaval na e ´´e parehanan den haula´´y -´´marcianonan´´. Locual ta trata di nos banda nos lo kier a haci remarca special pa e bunita gruponan siguiendo: ´´Orquidea´´di club Bonaireano, e grupo chiquito di toreadornan bao di gia di Efi Kock, y e caroza di reina di carnaval di Aruba, y esun di e tres ´´Missnan´´awe nochi ta tuma lugar den Arúba Carribean Hotel-Casino durante un cocktail party, **entregamentu di e premionan.**



Tabata assistent - manager George Camara kende diasabra anochi tabatin e honor pa escolta tur e candidatanan di - Klompen Klub di nan mesa pa e podium. Aki nos ta mira senjor Camara (soltero) - mientras cu e ta escolta srta. Frieda - Geerman di Jamanota Club pa e podium.



Prome cu e coronacion di Daisy Croes, como Reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel, generalmanager di e hotel, sr. Henry Steeber, a bisti e sjerp di e hotel pe; un trabao exacto cu mester wordu haci masha cuidadoso!



ARESTACION NA HAITI

PORTO PRINCIPE, 11 Febr. - E Jesuitanan na Haiti ayera a wordu amenaza cu expulsacion despues di arestacion di dos di nan riba acusacion di tin den nan poder documentonan cu por perhudica seguridad di estado. Voluntarionan a rondona e cas di Jesuitanan E pastoornan aresta tin den nan poder fotonan di Paul Magliore cu na 1950 te 1956 tabata presidente di Haiti. Magliore, cu ta un adversario dje actual hefe di estado, dr. Francois Duvalier, ba biba desterra na Merca.

CATOLISISMO NA POLONIA

VAROSOVIA, 11 Febr. - Cardinal Wyszynski e primado catolico di Polonia, den un predicashi na Varsovia a critica e campanja stranjo cu ta ser ehecuta na Polonia y den exterior contra adoracion di maria, cu e episcopado polaco ta alenta. E cardinal a bisa, cu ta pasombra Maria ta lanta un forza religioso na Polonia e ta e enemigo numero uno.

Despues di desarollo di fe catolico, na Polonia cardinal Wyszynki a mustra e adversarionan dje adoracion di Maria alenta na Polonia. Esaki tabata na Polonia e tal progresistanan frances den e cierto periodistanan frances italiano e ingles di exterior.

Damanan di Aruba invita pa "Dia di Oracion"

E comite pa dia di oracion mundial pa muhernan, na Aruba a dirigi na tur muhernan ariba Aruba cu un cordial invitacion pa bin tuma parti na e ora di oracion, cual lo worde teni ariba dia 14 di februari, diabierne anochi pa ochor den e kerkinan na Aruba. E invitacion ta como lo siguiente:

''Awor cu nos tin e previlegio di por yama boso pa observa e dia di oracion di 1964 nos ta conciente cu e circumstancianan di mundo ta birando cada aña mas pior. Si hende lesa corantnan lo bo por convence bo mes di e situacion deplorable cu ta bira mas y mas.

mas y mas malo y meimei di e lineanan bo por lesa e grito na cielo''O senjor manda yudanza''. Nos ta recorda e palabranan di nos senjor den e capitulo binti cuatro di e evangelio di San Mateo, nan caminda cu e ta papia ariba e fin cu ta cercando. Lo nos no haci bon, segun su palabranan tambe, di ser alerto y ora pa e mundo desequilibra aki?

Tur ta worde suplica di e juventud di diez cinco aña pariba pa por uni pa presta nan humanidad e servicio pa un mihor - comprendementu entre e pueblonan di tur nacionan pa un mihor comprendemento y cooperacion - entre tur iglesianan cristianan y pa e hobentud y e grandinan cu a bira indiferente pa nan iglesia.

E he[illegible] solamente , cu un hende sabi cu ta uni cu milliones di muher, dilanti e trono di tata todopoderoso, den un mes oracion, ta hacie sintie parti di e iglesia invisible di Cristo, cual ta e unico iglesia berdadero, na cual tur creyentenan cu ta adora Dios den espiritu y berdad ta pertenece.''

Mescos cu aña pasa. lo tin e aña aki tambe un servicio pa muchanan homber y muher di diez pa diez cinco aña. E ora di oracion aki lo worde observa e mes dia cu esun di muhernan, dia diez cuater di februari pa cincor di atardi, na Oranjestad den kerki y na San Nicolaas den John - Wesley-Auditorium.

Diasabra anochi durante di clausura di POVA algun copa a worde entrega ainda di e encuentronan deportivo cu a tuma lugar na ocasion di e hubileo di 20 anja. Aki senjor C. van Riem di departamento di asuntonan especial na San Nicolas ta ricibi un copa for di man di presidente di POVA comissaris C.A. de Jager. Den centro sr. L.A. Lebacs. Senjor van Riem a obtene e segundo premio den weganan di tennis dobbel pa caballeros.

DEMONSTRACION NA PANAMA

CUIDAD DE PANAMA, 11 Febr.- Estudiantenan cu ta demostra a kibra bentananan di glas dje cuartel general di un grupo di desteradonan anti Castro na Panama y a kima un cantidad di portretnan di entre otro general Andrew OMeara, e comandante mericano den zona di canal di Panama.

Mas o menos dos mil cinco cien esttudiante a asisti na un reunion pa conmemora e lantamentu anti mericano di luna pasa den zona di canal.

E embahador di Paraguay, cerca organisacion di estadonan mericano Juan Plate, a ser eligi como presidente dje comision di cincu miembronan di den nomber dje organo conservativo di organisacion di estadonan mericano ta bai instala un investigacion pe causanan dje conflicto entre Merca y Panama. E comision lo papia cu embahadornan di Merca y Panama cerca organisacion di estadonan mericano, respectivamente Ellsworth Bunker y Miguel Moreno, prome cu nan tuma un decision pa un bishita na Panama.



Den e capital di Chipre, Nicosia, a tuma lugar un demostracion grandi di Cypriotanan Griego - contra e intencion di Merca e Inglaterra pa manda trupanan di NAVO pa Cyprus. Riba e portret aki president Makarios ta dirigi palabra na e multitud despues di e demostracion.

SABOTAHE NA FLORIDA

MIAMI, 11 Febr. - Nan ta haciendo na Florida un investigacion pa identidad di saboteadornan, cu a comete dos atentado di bom riba treinnan dje compania d. ferroviaria ''Florida Eastcoast Railway'', di cual e personal ta huelga.

Ne promer atentado di bom un trein di mercancias cu 91 wagon a sali foi riel, door di cual e caminda di ferroviaria pa Miami a keda blokia. E di dos explosion a destrui e unico grua dje compania, cu ta ser usa pa a kita e trein cu promer explosion a destrui foi riba riel. Personal di Florida Eastcoast ta huelga foi Januari di anja pasa ora cu compania a....ninga di importa cambionan den sueldo cu locual hopi otro compania di ferroviaria a bai di acuerdo.

Sr. Olivant Porry di WIMCO a fallece

ORANJESTAD, 11 febr.- Mientras cu henter Aruba diadomingo ultimo tabata fiesta carnaval tabata reina profundo tristeza cerca famia Porry den George Madurostraat na Oranjestad, caminda senjor Olivant Porry kende algun siman pasa a hanja un atake di curazon a muri a concecuencia di esaki. Senjor Porry a drenta servicio di frances durante di segundo guerra mundial y a bin Aruba, caminda e la sinti su mes asina bon na cas y a casa na anja 1941 cu Julia De Veer, yui muher di senjora Irma de Veer di Madiki. Despues di e casamento e pareha a establece nan mes pa algun anja na Venezuela. Na anja 1943 senjor Porry a drenta servicio di Wimco na Aruba como accountant. Su nombramento como general manager a tuma lugar na anja 1948 cual posicion e tabata tin te na momento di su fallecimento. Senjor y senjora Porry a hanja dos yui. Nan yui muher Alix a casa poco tempo pasa cu Anthony Beaujon yui homber du ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon. E ta biba na Houston, Texas. Caminda su esposo ta studiando ainda.

E yui homber Eddy cu na e momento di fallecimento di su tata tabata na Estados Unidos ta studiando na Wilbraham Academy den e estado di Massachusets. Deramento na e santana y katholico na Oranjestad ta tuma lugar dia e yuinan yega Aruba. Tambe ta worde spera ariba e yegada di un ruman homber di e fallecido, cu tin di bin for di Martinique e isla natal di senjor Porry.

Senjor Porry tabata un conocido comerciante na Aruba y tabata goza di un reputacion masha bon. Bao di su gia un extencion e importante di e negoshinan di Wimco a tuma lugar.

Awa di Jamaica pa Guantanamo

KINGSTON, 11 Febr. - E base mericano Guantanamo na Cuba di cual e provicion di awa a ser corta pa autoridadnan cubano, lo wordu proviciona cu awa pa Jamaica. E bapornan mericano ya a bai busca nan promer carga di awa dhe depot ´´Echo Rios ne isla. Nan ta spera cu nan lo regresa mayan.

BAPORNAN RUSO MOLESTIA

MOSCU, 11 Febr. - Segun e agencia ruso di prensa Tass a anuncia, e ministerio pa buque mercante na Moscu a ricibi varios noticia di radio di bapornan ruso, cu ta ser molestia pa avionnan militar occidental. Den Noordzee un avion militar Ulandes a bula riba e bapor ruso ´´Providino´´. Tambe den laman hapones ruso a hanja provocacion di avionnan militar mericano. Tambe dos bapor ruso den Caribe y un tanker ruso den Mediteraneo a wordu molestia.

E astronauta Ruso Valentina Teresjkova a bishita Londen. Ora cu el a yega na e embahada Ruso di Londen el a worde saluda pa muchanan cu a ofresele flor.

SITUACION NA GUATEMALA

NEW YORK, 11 Febr. - E hefe di estado di Guatemala, coronel Enrique Peralta Azurdia, a anuncia, cu e estado di sitio den su pais lo wordu aboli y cu e libertad di prensa lo wordu drecha cu convocacion di un eleccion pa 30 di maart proximo, segun e asociacion intermericano di prensa a participa.

De n un carta ne asociacion aki el a bisa cu e censura pa prensa tabata trata di solamente informacion politico y cu libertad di prensa lo wordu drecha pa yuda alcanza un berdadero democracia na Guatemala.

Coronel Peralta anja pasa a tuma poder caminda e gobierno eligi constitucionalmente di general Miguel Yigoras fuentes a wordu tumba bow di acusacion di a comete corupacion y c u e comunistanan a penetra den esaki.

Pacient di Naessens a fallece

BASTIA, 11 Febr. - E Corsicano frances di 15 anja Bernard Ferran, cu ta ser trata pa Gaston Naessens, a muri den cas di su mayornan cerca di Bastia na Corsica, di cancer den senger.

Bernard a cai malu na maart di anja pasa. Naessens, cu mes a haci un estudio di biologia, pero cu no ta dokter, a trata e mucha aki cu e bacuna cu el a descubri. E ta considera e hoben Ferran como e prueba di mas cla dje exito di su remedi.

E tratamentu di Bernard Ferran a condusi pa un ola di pacientnan pa Naessens. Esaki tabata dunanan tratamentu den e hacienda di tata di Bernard, cu a invitele pa biba akinan.

Manera anuncia nan a prohibi Naessens pa sigui trata e pacientnan. Tambe nan a acusele, di ehecusion ilegal di medicina.



Presupuesto militar di Estados Unidos

WASHINGTON, 11 Febr. - E comision pa forzanan di guerra foi Camara mericano di delegadonan a aproba un proposicion di ley cu ta pone mas di 17 millard dollar disponibel pa comprasnan militar. Esaki te suma di mas grandi cu jamas a ser acepta riba e tereno aki na Merca. Nan a saca 92 million dollar foi djesaki pa construccion di un avion nobo di bombardeo, pa reemplasa e B-52 y e B-58 cu a enviehese. Tambe nan ta lucha pa un avion nobo di interceptacion. E suma aproba ta 270 millon dollar mas abow cu loke minister di defensa a pidi.

INVESTIGACION NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 11 Febr. - Polis ta haciendo actualmente na Guayana ingles un investigacion pe circunstancianan bao di cual nan a tira un homber mata di entre un multitud cu a caba di tene un demostracion dje partido progresivo di pueblo na Georgetown. Mas di 10.000 persona a demostra pa independencia inmediato. Prome minister Jagan a haci un peticion na oposicion pa stipula huntu cu ne un fecha pa independencia cu nan lo puntra Inglaterra. Polis arma a serra caminda y durante un accion extenso di seguridad nan a investiga autonan.

Compania petrolera na Indonesia

DJAKARTA, 11 Febr. - E partid indones nacionalsita (PNI) a ordena e sindicatonan Uni serca dje pa no tuma ningun paso pa confisca companianan petrolera di exterior na Indonesia. Den un resolucion acepta e partido aki ta bisa cu gobierno ta tumando proyectonan di un areglo special cu relacion cu e companianan petrolera di exterior.



Aki Pancho Barigon (Jossy Tromp) kende Diahuebes anochi durante eleccion di Miss Aruba 1964, y durante eleccion di Reina di Carnaval 1964, a laga e publico presente hari barica yen cu su "Tocuranan", aki ta para ariba podium hunto cu su Reina Jolanda Coutinho Reina di Carnaval Juvenil y Reina di Centro Juvenil Tanki leendert, dirigiendo palabra na publico.



Masha hopi felicitacion Lidia I mester a ricibi Diabierna anochi despues di un coronacion door di Gezaghebber O.S. Henriquez.
Entre otro tur e otro Reinanan cu a competi a duna pabien, braza y sunchi. E runner-up pa Reina di Carnaval 1964, srta Helen Henriquez Reina di Carnaval di R.C A. aki ta sunchi Lidia I, como un muestra di alegria y felicitacion. Na drechi nos ta mira srta. Yolanda Maldonado di Juventud Cristian."



E aplausa cu e publico a duna e reinanan cu Diabierne anochi a competi pa e titulo di Reina di Carnaval 1964 tabata enorme.
E miembro di Comite Central di Carnaval Aruba, sr. Julio Luydens aki ta escoltando srta. Frida Geerman di Jamanota Club na e momento cu el a yega Wilhelmina Stadion Diabierne anochi.

Irak a hanja compania nacional di petroleo

BEIROET, 11 Febr. - Rauio Bagdad a anuncia cu e minister Iraques pa industria petrolera, a participa, cu nan lo lanta un compania Iraques nacional Petrolera, cu un capital di 125 millon florin.

E ley den cual e lantamentu dje compania aki cu lo llama e compania Iraques Nacional Petrolera lo drenta aki un luna den vigor. E capital lo ser duna pa gobierno di Irak. E compania lo tin derecho tambe riba placanan di invertidornan di Irak y di exterior, esta di e suma total no ta mas cu triple dje capital di establesimentu.

Den construccion ta ser stipula, cu e compania Iraques Nacional Petrolera lo ta completamente independiente den su financia y gobernacion. E por considera henter Irak, como su terreno di trabao, cu excepcion dje teritorionan caminda ya otro companianan petrolera segun stipulacion di un ley di dos anja pasa, ta traha. E compania Iraques Nacional Petrolera, ta hanja tres luna pa busca e teritorio caminda e lo cuminza su actividad. E compania nobo lo comparti su ganashi a base di igualdad cu gobierno, es decir fifthy fifty.



Riba e portret aki nos ta mira e astronautanan di e proyecto durante nan prome instruccion cu a worde duna pa astronauta Willy Schirra (na - drechi)



Ora cu e reinanan tabatin di camna patras mirando na e publico promer cu - nan yega nan stoel, esaki cada biaha atrobe tabata un momento di tension pa publico. Diahuebes anochi tur e Missnan y Diabierna anochi e Reinanan, a cai sinta sin dificultad ariba nan stoelnan ariba podium. Pero esaki gracias na e persona cu manera un "loods" tabata gia cada miss y cada Reina pa su stoel. E miembro aki di Comite sr. Daniel Leo, no tabatin un tarea asina dificil pero responsabel pa percura pa cada un di e bellezanan yega nan stoel.

VIOLENCIA NA CYPRUS

NICOSIA, 11 Febr. - Tabatin n episkopi den cercania dje ase britanico na sur di Cyprus n bringamentu entre Chypriotanan Griego y Turco. Segun promer noticianan tabatin ne anda Griego Chypriota un morto. Entre tantu e sub minister merii-ano di asuntunan exterior George Balla apapia na Athena tocante estion Cyprus. Un bosero dje embahada mericano na Nicosia, declara cu tin e posibilidad cu **sub minister Bal lo sigui pa Cyprus.**

Un grupo di diplomaticonan mericano bow di direccion dje subministro di asuntunan exterior George Balla a sali via Londen pa Athena pa participa ne deliberacion tocante Cyprus, segun State Department a anuncia. E ministerio a laga sa, cu Merca solamente kier duna ayudo.

E sub minister Ball lo tin na Athena un entrevista cu e embahadornan mericano na Grecia, Turquia y Cyprus. E lo continua su viahe pa Ankara, caminda e lo keda tambe durante un dia. E no ta den su capaci**dad pa sali pa Cyprus.**

E seleccion Nacional di hockey di Hulanda a train bow di direccion di Eric Bronkhorst (robes) den e stadion olympico na Amsterdam.

TEMOR DEN MISA

Den un misa na Mebourne como spanto un religioso Anglicano di 81 anja a cai morto foi riba **preeksteol.**

TELE-ARUBA

Diamars 11 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneers
06.30 N.T.S. Journaal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Informacion Amstel
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-up
08.45 Viana's Latest News
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off.

CINE

Diamars 11 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "The young Ones" all
Rialto: 8.00 p.m. "Amor a Balazo limpio" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Atlantis the lost continent" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Ladron que Roba a Ladron" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Als twee druppels water" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleanjos

Dia 9 di Febr. a cumpli anja Señora Maria Figaroa, felicitacion ta bini pa parti di su esposo Domico, yiunan Pedro, Irma, Ruben, Dolfi, Lourdes, Roland y Evelina, comer Nia Figaroa y demas famia Figaroa.

Pa Landsbesluit cu fecha di 8 di Feb. a keda nombra como miembronan di Raad van Advies srs. Mr. S.W. van der Meer, H.J. Roefstra y W.A. Winkel.
Awe mainta e miembronan nobo di Raad van Advies a hura serca S.E. Gobernador N. Debrot. Aki nos ta mira e momento di huramento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 11 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin den infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 ejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A Gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa Pancho Papa la Poncha Pi

No. 23

siguiente mainta Thesi ta basi r posibel pa e no papia cu e Con. E tabata rabia cu né pero ademas e tabata sintiele culpahle contra dje. Si e no mira e Conde, ta sintié irrita, aunque tur ora ta bisa su mes, cu e no tin gana di miré. Dos biaha Thesi a ay den auto cu Harold, nan a ay Freiberg, y el a keda ayaan foi merdia te anochi. Pero Thesi a haci su best, pa e no kea su so cu Harold, sin cu e mes abata sa pakiko. E no sa e motio, pero e ta hanja esey masha astioso, ora é ta so cu Harold e sintiele infelis y ta hanjé cu un esacuerdo cu henter mundo, y principalmente cu Conde Hofen. E disgusto cu e tabata sinti pa Harold a keda, y e tabata contento cu su vacantie a caba y tambe u estadia na e castillo tambe a asa. Ora cu Thesi a bay bisa Ingrid bon nochi, esey tabata e ultimo nochi cu e lo keda eynan, e mucha a corre braza Thesi. "Mi a stimabo asina hopi", Ingrid a orre hisa y cu un poco berguenza. Thesi a primi Ingrid su curpa contra di dje y a caricia Ingrid su cabeynan.

"Mi tambe ta stima bo hopi Ingrid el a bisa y el a sunchi Ingrid riba su frenta. "Drumi hon tende, y no keda tristo pasobra mi ta bay Freiberg mayan". Thesi a sinti cu e mes ta tristo, pasobra e despedida ta doloroso. Ingrid su wowonan a jena cu awa. "Pakiko bo no por keda semper akinan?", Ingrid a puntra jorando.

"Pero, Ingrid...": Thesi a bay sinta na rand di e cama y tabata busca e palabranan conveniente

"Pero mi mester bay school mayan toch.". "Pero toch bo por keda akinan", Ingrid a bolbe hisa cu un cara tristo. "No Ingrid, esey no por". Ta con e ta haci - splica e mucha, cu nan lo bay papia hopi cos di dje, si e mester keda eynan?. "Lo ta asina hunita, si ho por a keda akinan....." "Si dushi", Thesi a bisa lihé. "Pero mi no por. Lo mi hin bishitabo hopi biaha, Ingrid, y dia cu bo bira completamente bon, e ora abo tambe ta bin bishita mi, tende?"

"Awor mi ta bay for di akinan pa basta tempo", Ingrid a bisa pensativo. "Na...ta con jamé atrobe? Arosa....? Bo tambe a jega di bay eynan? "No Ingrid, pero mi a yega di tende, cu eynan ta masha bunita, principalmente den primavera. Y eynan bo no ta keda bo so!".

"No, papa tambe ta bay. Pero esey lo dura asina hopi...." "Mas bo keda, mas contento nos lo bira ora cu bo bin bek atrobe", Thesi a bisa mientras el a lanta para. "Okay, curazon, awor bo mester bay drumi". Ingrid a tene Thesi su man. "Bo ta bin bisami ayo mayan mainta tempran Thesi?" Ingrid a puntra. "Si, Ingrid". Thesi a bolbe sunché y despues el a sali for di e kamber. Poco poco el a baha e trapi y bay den cushina. Ora cu e tabata den e corredor, e telefoon a ring. "Castillo di Hofen", Thesi a bisa, ora cu el a coy e telefoon. "Mi por a papia un rato cu Conde Hofen", un stem a puntra. Un stem fresco y arrogante segun Thesi. "Un momento por fabor". Thesi a bay mira den e bibliotheek, e Conde no tabata eynan. Tambe den su cuarto di traha é no tahata. El a corre waak den cushina. "Bo sa unda e Conde ta?" Thesi a puntra Fried. "No Srta..., el a sali cu e wagen". "Masha danki". Thesi a sera e porta di cushina bek. "Halo, despensami, pero Conde Hofen no ta aki. Mi por a laga respondi pé?" "Esta mala suerte..." e stem a contesta. "Srta. por a bisami ki ora e ta bolbe?". "No, mi no sa", Thesi a bisa cu satisfaccion, pasobra e no por a soporta e stem antipatico di e muher ey. "Ach, esey si ta fastioso. Pero kizas bo por dunami algun informacion. Mi tin gana di sa, ki dia Conde Hofen ta bay Suiza cu Ingrid." Mesora Thesi a reacioná. "Bo por ta asina bon di bisami ta ken ta papia, of ta riba ken su comando bo ta tumando e informacionnan ey?" "Mi jama Troger", e nomber a zona cu orgullo. "Ami ta mama di Ingrid". Asina, Thesi a pensa, mi por a imaginami esey. Ta kiko e tabata kier ainda? Sigur e tin algo malo pensá pa hay hasi. El a bandona su homber y su yiu, el a venená Ingrid su bida, y casi e tabata tin e morto di e mucha riba su consenshi. "Ta duel mi," Thesi a bisa, "mi ta kere cu mi no tin derecho di dunabo infomacion di bo yiu. Y principalmente na abo!"

E no a contesta mesora, el a keda sorpresá pa tanto impertinencia. "Ta cu kende mi ta papiando anto?", e stem a puntra. "Mi jama Gunden, ami ta maestra di school, y ta ami a cuida Ingrid dia cu e tabata malo na cama". "Ah, esta emocion!", y el a cuminza hari cu bofon, "e pober Juffrouw cu compasion cu kier hasi su mes indispensable na castillo di Hofen. Mi ta spera cu e Conde lo pagabo na e manera mas adecuado... srta....". e stem a contesta. Thesi a sinti cu casi e no por papia mas di sorpresa y di rabia, ora cu el a comprende kiko e muhé kier meen cu e palabranan ey. "Kiko!", e kier a a hasi su mes indispensable pa e Conde...?" El a sinti con su mannan a cuminza temblá, y con poco poco tur su curpa tambe a cuminza temblá. "Mi no ta mira ningun razon di papia cu bo tocante mi motibonan...". "Natural cu no, esey ta masha facil pa comprende", e otro a contesta sarcastico. Bisa e Conde, cu mi ta bel oro bek tende? Ademas mi tin gana di papia cu né personalmente". El a dal e telefoon sera. Ainda Thesi ta sinti e palabranan di e muher ta zona den su orea y ta tende su mes contestanan y e no ta comprende nan.
Un cos so e por a comprende y esey ta cu e muhé a bisele poco cos asina falso, asina..." "No", Thesi a bisa poco poco. E tabata kier cuminza grita duro contra e muranan, cu tabata testigo di e insinuacion escandaloso ey. El a sinti su mes hondamente ofendi y humiyá, y su paden tabata manera heridá di tanto cu el a rabia.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







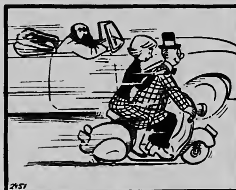
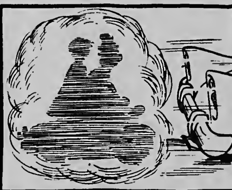
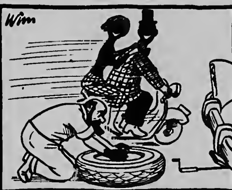
CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**







BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**









DICK TRACEY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Parce cu tin poco problema financiero y door di un bista pesimista of un sentimentu di miedu y depresion bo por sufri perdida. Tene curashi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo no ta facil pa bo resisti e deseo pa diverti bo mes pa ocupa bo mas cu asuntonan serio. Bai cu diplomacio cu bo superiornan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Lo no ta facil pa bo jega na un comprendimentu mutuo cu otronan na e momento aki. Busca un manera pa evita pleitu y desunion.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

No laga bo trabao sufri bao di asuntonan financiero y problemanan expepcional. No spera hopi ayudo di otronan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Controla bon cual trabao meste worde hasi prome y cuminsa na tempu. Mas den dia por tin contratiempo. Cuida bo salud bon awor.

VIRGO 24 Agosto - 23 September

Bo mester ta dispuesto pa laga otronan bai dilanti awor. Trata publico en general cu cuidao y trata pa ta obhetivo.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Si no ta estrictamente necesario bo mester suspende viahenan. Bo lo por hanja bo den dificultad of sufri un desilucion. Paga atencion na bo trabao.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Duna preferencia awe na bo deber y asuntonan di bo mayornan. Protege bo derechonan di un manera tactico y cu pasenshi.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awor ta tempu pa paga mas atencion na asuntonan serio cu bo a neglisha. Bo lo mester mantene ordu den bo trabao.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Bo lo hasi mehor door di tene bo mes poco atras awe pa asina caba cu bo trabao. No revela bo imperfeccionnan na otronan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Ta mustra cu bo ta hanja cierto dificultad den bo circulo di amistadnan. Hasi loke bo por pa evita esey y no bai 'tras di ofertanan financiero.

PISCES 20 febr, - 20 maart

Bo lo mester ta masha persistente y tene pasenshi si bo hanja bo dilanti asuntonan importante awe. Tene confianza den bo mes.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIARZON 12 FEBRUARI 1964 — No. 4962

PARADA DI CARNAVAL



Dos di e figuranan di mas bunita den e grupo di "Tribute to The Red man".



Linda Flor Croes, como Miss Heinekens

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur familia conocirnan y amigonan cu a mustra nan atencion na un of otro manera na ora di enfermedad, morto y entierro di nos inolvidable, esposo, jiu, ruman, sobrino, omo y primo

VENANCIO ESTEBAN RUIZ

cu a bay sosega na paz.
Na nomber di su esposa, tata, mama, omo, rumannan, tanta, sobrina, primo y primanan y demas familia.



Un parti di e grupo "Chinese Flower Sellers" cu a worde nombra e grupo di anja.

Un silhouet di e caroza di Aura Zievinger, reina di carnaval di Conny Francis Teeners.

WELGA NA PERU

LIMA, 12 Febr. - Gobierno di Peru a ordena obreronan cu ta huelga ne comunicacionnan di Correo y Telex pa sigui cu nan trabao den 24 ora. Si nan no haci esaki nan lo tuma personal nobo pa drecha e servicionnan normal.

Den e decision di presidente Belaunde Terry y su minister di asuntunan interino, Lancuazco Hadech, tambe un reorganisacion - general di servicionan di coreo den 60 dia bow di direccion di un comision special a wordu anuncia.

Terry y su minister di asuntunan interino, Lancuazco Hadech, tambe un reorganisacion general di servicionan di coreo den 60 dia bow di direccion di un comision special a wordu anuncia.

Conferencia tocante Maleisia ta sigui

BANGKOK, 12 Febr. - E minister di Filipina di asuntunan exterior, Salvador Lopez, cu a papia cu su coleganan di Indonesia y Maleisia na Bangkok tocante e kestion dje recien federacion, a sali pa Pnompenh na Cambodja pa duna president Macapagal rapport di su deliberacion. E hefe di estado di Filipina, ta keda den capital Cambodjano pa delibera cu promer minister Abdoel Rachman di Malesia y Principe Norodom Sihanoek di Cambodja. Tambe akinan e deliberacion lo ta tocante e actitud di Indonesia pa cu e federacion.

Esaki ta e prome portret oficial di e pareha hoben real Princesa Irene di Hulanda y Don Carlos de Bourbon Parma. E portret a worde saca na cas di e principe na Madrid, caminda e director di un agencia noticiero Spanyo tabatin un entrevista cu Don Carlos. E ultimo menciona por mira den centro, mientras cu e novionan ta papia cu otro. E mesun dia cu e portret aki a worde saca e mayornan di Don Carlos a participa e compromiso na Madrid. Diasabra anochi u.p. Prinses Irene a saca un comunicado den cual el a participa su compromiso cu Don Carlos.





E caroza di club Boneriano, completo cu e reina di e club Annie Martinus hunto cu e Flamingonan.

WELGA NA CHILI

SANTIAGO, 12 Febr. - E obreronan Chileno central a dicidi pa un huelga general cu lo cuminza dia 15 di februari. E huelga lo ta un protesta contra no suficiente aumento di sueldo locual gobierno a consenti.

Edwina Diaz, di Union Juvenil Paradera cu su escolta.





Den e garoshi di mas o menos cuater meter di haltura, La Esperanza ta worde representa door di Filomena (Tica) Wever, yiu di director di La Esperanza Esi Wever.

Profesor Saenger a fallece

BERLIN, 12 Febr. - Profesor Eugen Saenger, un dje investigadornan mas conoci na mundu riba terreno di technica di raket a fallece na Berlin Occidental. Saenger a muri mientras e tabata duna les den universidad pa sciencia technico na Berlin Occidental.

FORMOSA TA KIBRA CU FRANCIA

TAIPEH, 12 Febr. - China Nacionalista a anuncia oficialmente cu ela kibra relacionnan diplomatico cu Francia despues di a ricibi e anuncio di Francia cu e pai s aki y China Comunista lo haci entrecambio di representantenan diplomatico.

Den un declaracion dje ministerio di asuntunan exterior na Formosa a ser bisa cu e decicion aki a ser tuma na un reunion di urgencia dje gabinete. China Nacionalista no a tuma e pasonan aki mas prome pasombra e tabata spera di por a stroba realisacion dje relacionnan entre Paris y Peking, segun e declaracion. E delegado frances na Taipeh, Pierre Salade, a wordu pone na altura dje decision.

Cu profundo sentimiento nos ta participa morto di

nos apreciado y respetado gerente

Olivant Porry

su fallecimiento pa nos ta nifica un perdida grandi y dificil pa reemplaza.

Pa tur loke el a haci pa nos empresa y personal semper nos lo keda recordele.

Nos sincero sentimiento di condolencia ta bai na su esposa y jiunan.

WEST INDIA MERCANTILE OF ARUBA LTD.

Aruba, 9 februari 1964

MAS DI PARADA DI CARNAVAL

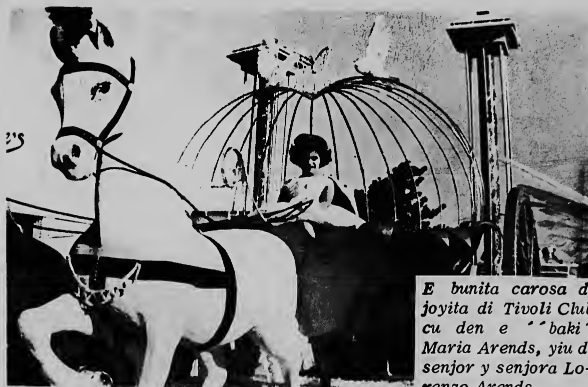




E caroza di Trans Caribbean Airways cu Ursula Lejuez ariba.

Daisy Croes, reina di carnaval di Club Oasis y di Aruba Caribbean Hotel-Casino den su bunita caroza, endudablemente un di e mas bunitanan di henter e parada.

Firma Oduber & Kan a tuma parti den parada di diadomingo cu un enorme camera, rondona pa diferente belleza. Na drechi ariba e portret ta srta. Eileen Gibson.



E bunita carosa di joyita di Tivoli Club cu den e ''baki'' Maria Arends, yiu di senjor y senjora Lorenzo Arends.





Tambe e caroza di Elmar a hanja premio, hasta dos biaha. Den centro ariba e caroza: Hermientje Looman di siete anja, yiu di director di Elmar.

MAS DI PARADA DI CARNAVAL

Miss Uchees Place (Elma Luidens) cu su ayudantenan.



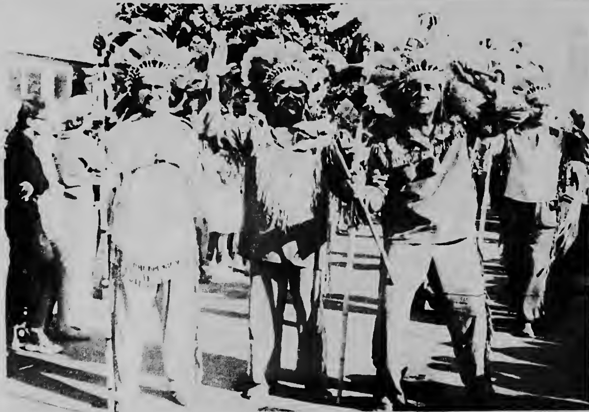
Cooperacion scientifico entre Merca y Rusia

MOSCU, 12 Feb. Dr. Harrison Brown, secretario dje academia Mericano nacional di sciensia ta delibera na Moscu tocante expansion di contactonan cu e academia Ruso di sciensia. Segun Dr. Brown, ta posibel na Merca di limita e industria di guerra y tambe na Rusia sin cu nan lo causa economia ningun danjo. Nan lo hanja sumanan grandi pa por trece por ehemplo nivel di bida mas ariba di hendenan den e teritorionan mas pober di mundu.

En relacion cu stopmento di tur prueba cu arma nuclear Dr. Brown a propone investigacionnan mericano Ruso cu e fin pa hanja maneranan pa averigua explosionnan nuclear bao di terra cu ta masha swak.

Dr. Brown a duna exprecion na su satisfaccion pe cooperacion entre fisiconan Ruso y Mericano ne investigacion oceanografico.

E cooperacion aki lo worde expande te den tur parti di sciencia.



Tres Indian di e grupo na pia di Club Caribe, di robez pa drechi John Mansur, presidente Tico Kuiperi y Kees Heemskerk.



Esaki ta e bunita "Orquidea" di Club Boneriano den e parada di carnaval na Oranjestad.



Den e grupo chiquito di toreadornan nos a reconoce cu trabao senjora Juana Kock, kende den bida diario ta traha na departamento di administracion di Arubaanse Courant.

COMISION DI O.E.A. A SALI PA PANAMA

WASHINGTON, 12 Febr. - Un comision di organisacion di estadonan mericano cu ta consisti di 5 miembro a sali di Washington pa Panama. Nan tin autorisacion pa haci un investigacion pe kestion entre Panama y Merca y intenta di realisa un reconsiliacion. E conseho di organisacion di estadonan mericano lo nombra prome varios comision.

Pa tene nan mes ocupa cu varios parti dje kestion. Pero door di caracter urgente dje situacion e comision aki lo ehecuta tur trabao cu e conseho stipula. Ta pertenece akinan:

1. Instalacion di un investigacion pe acontesimentunan di dia 9 di januari pasa y e dianan cu a sigui despues na Panama.

2. Recomendacionnan na ambos pais riba e manera bow di cual paz por wordu mantene.

3..... di asisti paisnan na buscamentu di un solucion honesto di nan kestion, caminda ta pertenece tambe e deseo di Panama tocante pagonan mas haltu pe derechonan mericano den zona di canal.

Cuba ta duna asilo na un Mericano

NEW YORK, 11 Febr. - Dr. Fidel Castro a consenti pa duna asilo politico na un piscado mericano di 22 anja cu ayeranochi a drenta haf di Havanna den un boto di piscado. Castro mes a sali pa haf y a entrevista e mericano, Dennis Kirby, y a dunele despues asilo, bisando cu e ta convenci di su franquesa.

Den un conversacion cu periodistanan Castro a bisa cu Cuba no tin idea pa haci uso di violencia pa obliga Merca pa retira dje base mericano di marina na Cuba Guantanamo.

E KESTION MALEISIA

BANGKOK, 11 Febr. - E deliberacionnan entre Indonesia, Malesia y Filipina tocante solucion pacifico di nan kestion a keda pega riba numero uno dje acuerdo di armisticio pa Borneo.

E ministernan ya a saca un declaracion den cual ta ser bisa cu nan a llega di acuerdo cu relacion cu e principionan general pa un armisticio, pero Maleisia kier pe principionan aki ta stipula riba un documento y ta exigui un promesa firme cu Indonesia lo retira e guerillleronan apoya pele dje teritorio di Maleisia.

Reunion agraria na Moscu

MOSCU, 11 Febr. - Prome minister Chroesjef a inaugura na Kremlin e reunion plenario dje comite central dje partido comunista ruso tocante kestionnan agraria cu un discurso.

E minister ruso di agricultura a bisa den un discurso cu na Rusia nan ta dispone di mas di dos hectaria di terra pa agricultura pa cabes dje poblacion di cual mitar ta ser usa pa plantamentu. Esaki ta un requeza grandi, segun e minister ruso. Si nos usa esaki ne manera indica nos lo tin suficiente mainshi, carni, lechi, sucu, batata, berdura y otro productonan.

HOBEN SERRA DEN GRUTA

SWANSEA, 11 Febr. - Dokternan cu hopi dificultad a logra alcanza un hoben herida cu a keda serra na mas o menos dies cien meter dje entrada den gruta Llethryd Swallett cerca di Swansea (Wales).

Nan ta ehecuta actualmente plannan, pa saca e hoben di 20 anja Howard Butler, despues di a bula un parti di baranca o na cobamentu di un schaut vertical, manera a ser haci algun ten pasa na salbamentu di mineronan na Lengede.

Nan ta delibera cu expertonan aleman.

E dokternan entre tantu a duna Butler, cu a kibra pia y ripchi transfusion di sanger y pastillanan pa calma dolor.

TELE-ARUBA

Diarazon 12 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

CINE

Diarazon 12 Febr.

De Veer: 6.00 p.m. ''Vacaciones en Acapulco'' all
8.30 p.m. ''The young Ones all

Rialto: 8.00 p.m. ''Amor a Balazo Limpio'' 18 j

Principal: 8.00 p.m. ''Maciste in the Valley of the Kings'' 18 j

Aurora: 8.00 p.m. ''Esther and the King'' 14 j

Savaneta: 8.00 p.m. ''The Terror of the Tomgs'' 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Provision di awa na Guantanamo

WASHINGTON, 12 Feb. E ministerio Mericano di defensa a participa awe, cu un cierto cantidad di obreronan na e base mericano Guantanamo na Cuba lo worde retira y cu pronto lo worde instala un fabrica nobo pa produccion di awa di bebe.

A worde dicidi pa en lo futuro produci e awa aki na un cantidad suficiente pa e base for di awa di laman.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPR.. ARUBAANSE COURANT N/ E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 12 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camillo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

Conflicto serio entre Ethiopia y Somalia

PARIS, 11 Febr. - E bringamentunan entre Ethiopia y Somalia, cu a cuminza diabierne pasa banda dje frontera cu Djijiga, ta amenaza despues di varios incidente fronteriso dje ultimo lunanan di bira cuminzamentu di un conflicto serio den e teritorio strategico importante aki na boca di Rode Zee. E relacionnan entre e dos paisnan ta tenso foi cu Somalia na anja 60 a bira un republica independiente, locual ta hanja su causa ne pretencionnan di Somalia riba Ogaden, un teritorio na Noord di Ethiopia caminda segun Somalia ta biba mas di 400.000 compatriota.

Proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 11 Febr. - Abogadonan di Jack Ruby a reuni pa termina nan preparacionnan den nan lucha pa cambia e proceso di asesinato pa un otro ciudad na Texas. Dialuna e juez di districto Joe Brown lo tei den nan pleitunan y tin rason pa supone cu esaki lo dura basta.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 24

Thesi a sigui cana te ora el a yega den cushina. ''Ta duel mi, Srta. Gunden, pero mi a nabo respondi malo, e Conde no a sali, e tabata aki masha bon, of mehor dicho, e ta den e stal di cabaynan. Bo sa, Suleika, e cabay, ta bay haya yiu''. ''Ta bon, masha danki Fried'', Thesi a contesta cansá. ''Mi lo informa Sr. Conde''. Maske cu Thesi a bisti su mantel, toch e tabata temblá di frieuw, ora cu el a sali den curra. A cay hopi sneeuw y su rosea ta mescos cu un nubia su dilanti. E porta di e stal a kraak ora cu Thesi a pushé. Mesora el a sinti un aire cayente y holó di un desodorante. Thesi a keda pará un rato contra e muraya, e mester a custumbra cu e scuridad eyden. Tabata tin un lanterna ey den pero e no ta mucho clá. E por a ripara figura di 4 homber y un cabay drumi abao. E bestia a cuminza grita, horroroso, casi humano. Thesi a tende un zonido di un ember, un di e hombernan a bisa e veterinario algo. Thesi a sinti con e exitacion a desparcé: akinan tabata henteramente otro, akinan ta pasando algo cu nunca el a mira ainda. Pa un rato el a sinti su curpa raal y a steet un poco na e porta. No bay cay flauw awor, e ta bisa su mes. Akiden ta pasando algo di mas natural den mundo: un bida nobo a nace... Conde Hofen ta gebuk riba e cabay, Thesi no tabata sa si e tabata cariciele of e tabata sekele. Ora cu el a lanta tur dos a keda mira otro. E Conde pone un cara sorpresá. El a bisa e veterinario algo, y a cana bin serca Thesi. ''Kiko a pasa?'' E Conde a ripara cu Thesi su cara tabata spantá y palido y el a sonrei. ''Bo cara ta stranjo, bin laga nos sali un rato pafor y coy un poco aire fresco, esey lo drechabo'', e Conde a bisa. El a pone man riba Thesi su schouder y nan dos a sali pafor. Su gesto abruha Thesi un poco. Keto nan a cana den e cura te ora cu e Conde a ofrece Thesi un sigaria. Thesi no tabata kier y a sacudi su cabez. E Conde a sende un sigaria y a cuminza huma. ''Wel, con ta bo ta sintibo awor?'', e Conde a puntré. ''Basta bon danki..'' Thesi a bisa poco poco. ''Pero tabata...'' algo nobo pa mi... e pober cabay...'' ''Ya'', el a bisa poco poco, ''ta asina bida ta, un bida nobo semper ta costa sanger y doló.... pero mayan tur eseynan a pasá. E ora e cabay chikito ta pará caba riba su pianan''. A costa Theso hopi trabao pa sonrei. ''Si...pero.... nunca mi a mira algo asina....'' ''Pero abo ta un mucha muher di cuidad'', e Conde a bisa. Mesora Thesi a pensa. ''Ki derecho e tin di hasi asina superior?'' ''Wel, mi no por yuda esey, Thesi a bisa despues. E Conde a puntré, ''Bo tabata tin algun razon especial cu bo a bini na e stal?''. Si, Thesi a corre bisa.

''Awor ey mi a coy e telefoon......, no tabatin ningun hende ey banda, y Fried no tabata sa unda bo ta..... y.......''. Pakiko Thesi ta papia asina nervioso? El a primi su lipnan riba otro.

Despues el a corre bisa. ''tabata ....Sra Troger''. Conde Hofen a hala un rosea pisá, y Thesi ta supone cu e Conde por a tende su corazon bati. ''Asina''? el a bisa porfin. ''Asina.....y kiko a pasa?'' Mi no por bisele Thesi ta pensa di repente. Su comportacion na e telefoon ta parcele imposible na e momento aki, e tabata tin hopi berguenza, pero despues el a bolbe haya rabia, ora cu é corda e palabranan cu e muhé a bisele. ''Wel, e tabata kier sa ki dia abo cu Ingrid ta bay Arosa''. ''Y kiko bo a bisele e ora?''. Mi a bisele cu mi no tin derecho di dunele informacion tocante esey......''Thesi a pega un rato y despues e di: y sobretodo na e muhé ey''. E Conde a keda mira Thesi cu un cara masha serio. ''Ta kiko bo kier meen cu esey? y sobretodo na e muhé ey?''; e Conde a puntré. E Conde no tabata pará mucho leeuw di djele y Thesi a sinti con su curazon tabata bati den garganta. E tabata temblá pero e no sa si ta di frieuw of di emocion. ''Esey kier meen, loke mi a bisa. Pa mi parte Sra. Troger por haya sa di un otro hende, pero di mi si e no ta haya sa ni un palabra. Conde Hofen!'' ''Bo no ta haya cu bo ta bay un poco leeuw di mas?'' e Conde a puntra seco. ''Por ta''; Thesi a contesta emocioná. ''Pero mi ta kere cu serca bo nunca un hende por bay leeuw di mas. Mi ta stima Ingrid Conde, y mi lo protehé contra tur cos cu por haciele infeliz. Y si ningun otro hende tin e curashi di prohibi e muhé ey, pa trece miseria y inquietud pa e mucha.........'' E no tabata sa mas kiko e tabata papia, e rabia y indignacion a laga e palabranan sali foy su lipnan. ''Esey tabata bo asunto, Conde, ma sha tempó caba. Pero nunca bo tabata tin un tiki curashi? Ach......den mi wowonan......''. ''Kiko tin den bo wowonan?'' Nan ta para contra di otro manera dos enemigo.

''Den mi wowonan''; Thesi a bisa cu un stem hees''; bo no ta nada otro sino un cobarde, Conde Hofen! ''El a bira su curpa y a laga e Conde keda para. ''Un momento ''E Conde a tira su sigaria abou. Y mesora e ta para dilanti Thesi, su man a tene Thesi su pols un poco duro. Mi a bay mucho leeuw Thesi a pensa. Pakiko mi no a cerra mi boca?

Thesi a haya un miedo inexplicable.

El a sinti e Conde su rosea riba su cara, su cara tabata pegá cu esun di dje, duro y cayente di rabia. E palabra Cobarde ta kimando den su curazon, e ta elimina su pensamento, el a kita tur e distincion entre e mucha muher y é mes, cu awor tin su boca mitar habri, e boca cu a caba di pronuncia e palabra terribel ey. ''Abo..''; e Conde a bisa cu duele, y el a hala Thesi pega cu né. Su ma nan a tene su brazanan duro. Tabata hasi doló, pero casi Thesi no a ripara.

(e ta sigi)

Discurso di minister president di Hulanda

DEN HAAG, 12 Feb. Minister President Mr. Marijnen a tene un discurso pa television foi cua nan a saca lo siguiente: '' Princesa Irena cu actualmente ta compromete, ta jena nos tur cu alegria. Tambe gobierno ta desea e hoben pareha aki masha felicidad. Gabinete a agrega algun palabra bunita di deseo pa nos La Reina. Principe y e Princesanan.

E caminda pa felicidad aki no tabata un caminda facil pe pareha. Tabatin dificultadnan, dificultadnan cu por tin na cada compromiso, pero cu na junan di un Cas Real una vez inmediatemente ta bini na cla y ta worde comete tin biaha mas dificil di loke nan ta.

Actualmente Hulanda ta fiesta. Nos tin e pareha hoben y feliz mei mei di nos.

E mayornan Real semper a bisa cu nan junan por sigui deseo di nan curazon. Wel awor Irene a sigui un deseo di su curazon. No tabata facil pa su mayornan y tampoco pa nos como gobierno, pa prepara e compromiso di un princesa foi e familia real y anuncia esaki. E noticianan publica na Spanja, door di cua e bruhamento a aumenta a llena nos gobierno cu precupacion.

E no ta balota seriedad dje asuntu aki y a actua manera e ta hanja ta bon.

Ta duel nos cu posibilidadnan pa un sucesion di trono den cas Oranje a baha.

Pero nos tin un solo deseo, y ta un deseo di nos tur, cu nos princesa Irene y su comprometido Don Carlos huntu lo tin tur felicidad di mundu.



E caroza di e missnan, patras ariba e caroza Miss Aruba Regina Croes, y padilanti banda di wiel, Miss Amstel, Mildred Croes (robez) y Miss Viceroy Myrna Bislick (drechi).

DELEGADO RUSO A PIDI ASILO

WASHINGTON, 12 Febr. Yoeri Nossenko, un ruso di 36 anja, cu tabata cu e delegacion sovietico cu a bai na e conferencia di desarme na Ginebra y kende for di diamars siman pasa tabata perdi, a resulta di a pidi asilo politico na Merca.

Un portavoz di e ministerio mericano di exterior, kende a participa esaki, no kier a bisa unda Nossenko ta. Tambe el a ninga di contesta e pregunta si ya Nossenko a hanja asilo politico.

Nossenko a declara na autoridadnan mericano cu e tabata oficial di staf di servicio di seguridad di estado. E tabata temporalmente na Ginebra y mester a regresa Rusia diarason dia cincu di februari, prome cu esey el a pidi asilo politico.

E delegacion sovietico a anuncia ayera cu Nossenko a disparce El a worde indica como consehero di e delegacion y experto huridico di e ministerio di exterior na Moscu.

E ta casa y tin dos yiu. Su esposa no tabata na Ginebra. El a sali cu poco propiedad personal for di su hotel. Tur cos tabata ainda den su cuartu.



Esakinan ta e "tartarnan" cu burico dilanti di caroshi di combate.

E proceso di sabotahe na Sur Africa

PRETORIA, 12 Febr. Dr. Percy Joetar, fiscal den e proceso, cu actualmente ta tumando lugar na Pretonia, Sur Africa, contra Nelson Mandela a entrega un documento, cu e ta yama e clave di henter e asuntu.

Mandalena y su companjeronan ta worde acusa di conspiracion pa sabotage, organisacion di un guerra di guerilleros y tumbamentu di gobierno sur Africano cu violencia.

Den e documento tin un yamamentu pa un accion revolucionario masal y un peticion pa tuma gobierno cu violencia. E promer base di e plan ta proviciona den ataquenan na gran escala riba e blanconan indica, na cual mester destrui mas tantu y causa mas bruhacion posibel.

Den un segundo stadium parce lo worde importa tres mil militar for di exterior via aerea y maritimo, cu lo baha den cuater di e territorionan mas principal di Afrika.

Parce cu nan lo a haya yudansa di por lo menos shete mil guerilleo.



E caroza di reina di carnaval Aruba 1964, Lydia Henriquez: (Caribe).

Pelicula pa mucha na Februari

Oranjestad, 11 Febr. - Servicio di pelicula pa mucha ta anuncia cu e siguiente programanan di pelicula lo tuma lugar den e segundo parti di februari. Dia diez cuater na Noord na Anna School, dia dieznuebe na San Nicolas den Wesley Auditorium y na Oranjestad dia binti siete y binti ocho den teatro na aire libre na Lagoenweg. En total nuebe pelicula lo worde mustra, entre cual un pelicula di The Famous Kids. Tur e e funcionnan ta cuminsa sietor di anochi.

ASOSACION PA PROGRESO

WASHINGTON, 12 Feb. E minister Bolivariano di finanzas y president dje comision Inter Mericano recien establece pe a'lansa pa progreso Carlos Sanz De Santamaria a conferencia [illegible] president Johnson. Awe nochi e lo regresa Bolivia pa retira oficialmente como minister di finanzas. El a bisa di ta spera di regresa Washington na cuminzamentu di otro luna pa tuma su trabao nobo como president dje comision interamericano.



Elsa de Kort, reina di carnaval di Centro Juvenil , Commandeursbaai.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 13 FEBRUARI 1964 | No. 4963

CRITICA ARIBA PREVILEGIONAN HABITANTENAN CASNAN BALASHI

EILANDSRAAD TA DUNA DEPUTADO DESPENSA

ORANJESTAD, 12 Feb. - Diahuebs siman pasa Eilandsraad a tene un reunion publico caminda tabata falta e miembronan, senjora M. Yrausquin y senjornan M. de Cuba y Lai Chance di PPA. Dentro di un ora henter e agenda cual tabata consisti di diez un punto a worde trata. E unico puntonan cu a trese e lenganan den movicion tabata esun di huur di e casanan di gobierno na Balashi y e peticion di despensacion di deputado G.A. Oduber. Tur e proposicionan di B.C. a worde accepta. Unicamente tocante despensacion a worde vota.

Despues cu na tratamento di e peticion di senjor W.C. Anslijn (PPA) pa pronto pone un telefoon publico na Ponton y senjor L.V. Britten (AVP) a worde priminti cu su keho di e servicio poco poco di e Telefoon Dienst na cuestionan di reparacion lo worde investiga, e cuestion di huurnan na Balashi a worde trata. Den un carta di B.C. na Raad a worde informa cu cinco huurdo di casnan di gobierno, di cual cuater na Balashi y un na San Nicolas, keda sin worde cobra entre anja 1957 y 1960 un total di un suma di fl.-2.717,40. Como cu e huur di e casnan aki ta worde kit directamente for di e salario di e ambtenaarnan aki cu ta biba den e casnan a dura basta tempo promer cu eror a worde descubri. Segun B.C. e hurrdonan aki a trata completamente di buena fe. E proposicion awor di B.C. pa elimina e debe aki a hanja poco critica y algun pregunta di senjornan Jose Geerman (PPA) E. Finck (PPA), A. Werleman (UNA), y C.A. Eman (AVP).

Senjor Geerman a bisa cu e ta comprende cu den e casnan aki ta biba ambtenarnan y obreronan cu privilegionan special pa hendenan special manera coriente special, awa huur di cas, transportacion pa muchanan y un premio special ariba nn salario, asina cu nan no tin nodi di paga casi nada pa e servicio aki. Tal situacion senjor Geerman a caracterisa cu no ta pas. Tocante di esaki el a papia di un "aumento di salario indirecto. Esaki ta crea un relacion malo cu empleadonan den otro servicio di gobierno. Pesei segun orador e privelegionan aki tin di worde kita un pa uno.

Senjor Finck tampoco a hanja cu ta bon cu un trahador na Balashi tin di paga su electricidad y e otro no. Segun su opinion cada uno tin di paga e mes un tariva. Senjor Werleman tabata kier sabi si otro ambtenaarnan den otro servicio tambe tin tal reglamentonan special. El a haci un suplica pa pone meternan di coriente na e casnan na Balashi, asina cu e uso por worde controla. Tambe e senjor Eman a haci algun pregunta skerpi tocante di e situacion aki.

Senjor deputado F.J. Tromp a splica tocante di esaki cu e reglamentonan special aki ta un "pago" di gobierno pa e echo cu e empleadonan envolvi di W.E.B. mester biba den e casnan ey y alavez mester keda desponibel di dia y anochi pa si acaso por tin un estorbo den fabrica el a reconoce cu ta un aumento indirecto di salario, pero cu a worde funda como un compensacion pa e servicionan haci. Cu na e casnan menciona na Balashi no tin meternan, ta pa motibo di e echo cu G.O.B. un empresa di gobierno no por entrega corriente na particuliernan. Pero e casnan ta conecta ariba e cadena di empresa como casnan di e empresa. Cu e cobranza di B.C. ta asina abao ta pasobra e pres di electricidad ta abao. Senjor Werleman a worde contesta cu na otro servicionan no ta existi tal privilegionan. Den e di dos rond senjor Werleman a haci e pregunta cuanto biaha den e dos anjanan cu a pasa WEB a hanja reclamo di estorbonan anochi. Bayendo ariba e remarca di senjor Tromp cu electricidad ta worde produci asina barata, senjor Geerman a duna di conoce, cu esaki un biaha mas ta prueba cu ta mas cu tempo pa bolbe papia cu ELMAR pa cambia e tarivanan actual di electricidad. Tambe senjor Finck no tabata satisfecho ainda cu e contesta di senjor Tromp . E tabata di acuerdo cu e huurdonan di Balashi ta hanja un recompensa como cu nan mester ta desponibel tur momento pa ora di estorbo den fabrica. Pero pa cual motibo e habitante di e Monseigneur Niewindtstraat ta hanja tal recompensa? Tambe senjor Finck tabata di opinion cu gobierno mester por controla - cuanto coriente e huurdonan na Balashi ta gasta. Pasobra segun ta worde conta, tin algun di nan cu tin nada menos cu tres aircondaition den cas como cu nan no tin mester di paga casi nada. Como cu e ta considera e cobranza awor e fl. 2717 imoral y probablemente tambe no ta basa ariba ley senjor Eman a declara cu su fraccion ta pro pa elimina esaki.

Den di dos rond deputado Tromp a declara cu enberdad algo di tin di worde haci cu e tarivanan di ELMAR. Pero nos ta cadena na condision di concessie y mester warda ariba Gobernador. E prijs pa cual e empresa di gobierno ta entrega coriente na e compania menciona ta algo di entre dos y tres cent pa kilowat. Senjor Finck a pidi tambe un entermediacion den e situacion cu ta emperorando ariba careteranan di Aruba. Tambe pa actuacion contra di tiramento di sushi contra di camindanan. Gezaghebber O.S. Henriquez a contesta ariba esakinan y a bisa cu e aumentacion di inseguridad ariba careteranan di Aruba no ta na promer lugar pa motibu di e poco cu polisnan pero cu mihor methodo pa trata e caso aki ta actuacion mas severo di polis contra di esnan cu ta sinta tras di wiel bow di influencia di alcohol. E tiramento di sushi ta algo cu ta indigna B.C. tambe. Pero ta dificl pa hanja esnan cu ta tira sushi contra di caminda como cu nan ta hacie na scondi. E sushiedadnan ta worde kita tanto posibel - door di Werkverschaffing y polis ta trata di atrapa e malechornan aki.

E peticion di deputado Oduber pa despensacion pa motibo di e echo du e ta director di un compania di construccion cu ta tuma parti den destajo publico di trabaonan cu tin di worde haci door di gobierno a hanja masha hopi critica di e fraccion di AVP cu a bolbe mustra cu nan ta contra di tal despensacion mescos cu na tempo di un otro deputado den caso similar. Tambe senjor Anslijn (PPA) a vota contra. Na votamento e peticion a worde accepta cu 10 na fabor y 7 contra.



Dialuna mainta Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba y deputado F.J. (Jossy) Tromp a sali pa un biaha largo di servicio. Esaki lo hibanan pa Estados Unidos, Israel y Hulanda. E deliberacionnan cu lo worde teni den e paisnan aki tin relacion cu e desaroyo economico di Aruba. E fecha di nan yegada back na Aruba no ta conoci ainda.

Entrenamiento boticarionan estranhero pa facultad antillano den estudio

Segun un contesta di gobierno na Staten en - cuestion cu e resultado temporario di e college en relacion cu e presupuesto di Land 1964. Gobierno ta studiando si no ta posibel pa duna boticarionan cu diploma no Hulandes ocasion pa sin embargo hanja un facultad na Antillas. Tal medida a bira necesario - door di falta di interes di boticarionan Hulandes pa bin traha na Antillas.

Gobierno ta scirbi Staten tocante di e asunto aki lo siguiente: ''Na inspeccion farmacuetico en relacion cu e ocupacion di boticanan a resulta cu e periodo di tres luna di observacion, cual cada biaha ta worde extencia cu tres luna pa un maximo di un periodo di un anja, a duna motibo pa constata e siguiente echonan.

E situacionan di trabao, na unda e boticario no tin bastante autoridad y cu ta worde considera door di e donjonan di botica como un empleado subalterno, no ta haci e trahamentu den un boticario atractivo. Ni tampoco pa e yiu di terra cu a caba su estudio den e ramo aki. Y door di e circumsuancianan aki e cantidad di bursalnan cu ta caba nan estudio di e enseyanza largo y dificil aki no ta bastante pa yena e vacio, especialmente ariba corto termino.

Tin di worde bisa tambe cu esfuerzonan pa percura pa e vacaturenan aki ta ocupa regularmente ta worde haci laat. Na e momento ta den e estudio e deseo si fuera di e diploma hulandes di boticario, e entrenamiento di otro paisnan combina cu tres anja di experiencia den e pais di estudio pa extranheronan y un anja na Antillas bao di supervicion pa Hulandesnan, y alavez un examen theoretico y practico aki, lo por worde considera adecuado pa hanja e autoridad pa traha como boticario na Antillas. E reserva aki e ora lo ta probablemente mas grandi cu e oferta di enteresadonan for di Hulanda u kizas tumando e duracion mas cortico di e estudio aki stimula yiunan di tera pa sigui tal estudio.

Ya cu den pasado tabata tin menos dificultad cu e administracion tabata door di e mal interpretacion di e ley, door di cual e vacatura a resulta e custumber cu un boticario por administra dos boticario via di inscribi y transcribi y asina cada biaha administra un anja pa su mes. E ultimo aki ta contra di ley.

Awor cu é inspeccion di boticanan a worde intensiva, e echonan aki a bin na cla y ta worde controla awor estrictamente.

E posibilidad pa duna entrenamiento na boticarionan na Antillas a worde studia, pero a worde realisa cu esaki no por worde organisa cu responsabilidad acedemico, sino cu ta cu gastonan sumamente halto.

Ballet clasico di Paris ta bini Aruba na Juli

Oranjestad, 11 Februari Dialuna atardi a tuma lugar na kantoor di director di H.B.U. na Aruba, senjor J.F. Lanz, e firmamento di un contract entre Arubaanse Kunstkring cu e impresario Argentino Nino Lugara pa dos presentacion di e ballet clasico di Paris di Milora Miskovitch den e promer siman di juli. E contract a worde firma door di senjor Lanz como secretario di Arubaanse Kunstkring.

Den e ballet aki den cual Irene Lidova tin e gia artistico senjor Miskovitch claramente ta e homber ''grandi'', e bailarin rond di cual henter e presentacion ta basa. Loke no ta nifica cu e grupo di binti dos persona cu na luna di juli ta bin Aruba, no tin otro bailarinanan di fama. Den e grupo tin por ehemplo Janine Monin, Ethery Pagava, Michel Nunez, Milenko Banovich y Ramon Slole. E grupo cu ya tabatin masha hooi exito cu nan tourneenan door di Europa y Azia, lo cuminsa cu su tournee door di Amerika Latino na luna di april. E premier pa e continente lo tuma lugar dia trinta di april na Rio de Janeiro. Despues ta sigui, Uruguay, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow, Aruba, Panama, Mexico. Loke ta trata di Corsow segun nos a compronde e deliberacionnan di antayera no a yega na un bon fin ainda.

E grupo di ballet aki cu ta trece unicamente numeronan clasico durante nan presentacion tin ariba programa: 1. Suite Lyrique, 2. Le Cid di Massenet, 3. Heros et Miroir van Kelen en Senor de Manara di Tschaikowski. Den stadion nan kier presenta: Wilhelm Tell di Rossini, Ce soir di Guy Barnard, le Combat di Banfield y Images Musicales di Blareau.

E grupo ta trece propio stage y regisor. E carga cu nan ta trece ta pisa total diez dos ton.

Productonon chemico di Aruba pa Surnam?

Oranjestad, 13 Febr. - Mientras cu aki na Aruba casi nada no a worde informa na prensa of na pueblo di e resultado di deliberacionnan di ministro E.O. Petronia Gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp tabatin ultimamente cu autoridadnan na Paramaribo, un diario surnameo ''De Ware Tijd'' di dia tres ultimo si tabata esun cu a lamta e capa cu cual e asunto aki ta worde teni na secreto. E diario aki a scirbi lo siguiente: E deliberacionnan tabata basa ariba e combenio en principio cu tur dos e partinan di Reinado a haci na anja 1962 ariba e tereno aki. Antillas na e momento tin su bista especialmente dirigi ariba e exportacion di su productonan di e fafabrica cual a worde construi na Aruba. Nan ta spera di mas despues hanja un lugar pa unda exporta nan productonan pa Suralco su fabrica di aluin. Pronto tambe lo worde papia ariba e cooperacion cu Antillas lo duna na e trahamento di casnan pa pueblo na Surnam.

Segun nos opinion e journalista Surnameo no ta exactamente correcto. E industrianan chemico cu na e momento tin na Barcadera pues no ta produci ningun producto basico cu por worde usa den un fabrica di aluin. Pero si ta asina cu den fabricanan di aluin un gran cantidad di caustic soda ta worde usa, y tumando e plannan cu ya ta existiendo basta tempo pa construi un fabrica di soda (caustic) na Balashi, segun nos ta comprendele cu e motibo pakiko senjornan Petronia, Henriquez y Tromp a bai Surnam ta pa e entre otro orienta nan mes tocante di e posibilidad pa en futuro exporta Caustic soda di Aruba pa Suralco.

YUDANZA TECNICA DI NACIONNAN UNI

Oranjestad, 13 Febr. - En coneccion cu yudanza tecnico di Nacionnan Uni a yega ultimamente Antillas Ir. Victor Salkind (Israel) y Dr. J. F.J. Gotz (Austria). E caballeronan tin gran experencia y ta experto ariba e terno di uso di awa di lamar, respectivamente energia electrico. Nan lo keda algun luna na Antillas y coopera estrechamente cu autoridadnan relacioná den consehonan tocante di produccion di awa y energia di Antillas, esaki segun e tecnicanan y posibelidadnan di mas moderno. Fuera di esey atencion lo worde duna especialmente na planning ariba termino largo di e politica di awa y energia.

Familiares di empleadonan Mericano na Cyprus a hanja e conseho pa bandona e isla aki en bista di e situacion tenso actual. Hopi a tuma e conseho aki y nan a sali cu avion pa Libanon. Aki por mira nan jegada riba e aeropuerto di Libanon.



Den e capital di Sur Vietnam diferente atentad di bom a tuma lugar. Aki por mira e danjo cu un bom a causa den un bar caminda cincu militar Vieynames y seis Mericano a perde nan bida.

Presentacion di pelicula A.N.V.

Oranjestad, 13 Febr. - Awe Algemeen Nederlands Verbond lo presenta un pelicula di mucha den Club Surnam na San Nicolas. E presentacion ta cuminsa pa seis or y mei e pelicula ''Het monster van Highgate Ponds''.

C.C.C.A. a entrega premionan na participantenan carnaval

ORANJESTAD, 13 Feb. - Diamars anochi a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino entregamento di premionan na participantenan cu a destaca nan mes den un forma of otro den e ultimo carnaval cual awor ta tras di lomba. E entregamento di premio a tuma lugar durante un cocktailparty, na unda tabata presente Reinanan di club, Missnan, representantenan di esakinan, representantenan di steelbandnan y di gruponan cu a tuma parti den parada cu flota of cu participantenan na pia.

E entregamento di premio a worde efectua personalmente pa e presidente di Comite Central di Carnaval 1964, senjor Milo Croes, assisti pa e miembronan di comite, srta. Joan Peterson y sr. Geechi Pieters.

E Reina di carnaval di Aruba 1964, srta. Lydia Henriquez di Club Caribe a ricibi en total e siguiente premionan:

Un auto Fiat di CCC, (ariba anochi di su coronacion)
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrman,
Un camera di Oduber en Kan,
Un holoshi di Perarl of the Orient,
Un orquidea di "Bloemenhuis" Rozenoord,
Un studio foto di "Foto Bonke",
Un buki di banko cu cien florin di Caribbean Mercantile Bank,
Un set completo di make up y un servicio gratis di Maggys Beaty shop.

E runner-up di Reina di Carnaval e anja aki, srta. Helen Henriquez a ricibi:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME,
Un set di joyas di Peral of the Orient.

E otro seis candidatanan cu a - competi pa e titulo di Reina di Carnaval tambe a ricibi regalo den forma di:

Un kastel di CCC,
Un camera di NEME.

Miss Aruba 1964 (Miss Esso), srta. Regina Croes a ricibi e siguiente premionan:

Dos ticket ida y vuelta pa Puerto Rico di Aldo Travel Bureau,
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.
Un cheque di cinco cien florin pa gastonan na Puerto Rico di CCC,
Un studio foto di Foto Imperial,
Un studio Foto di studio Bonke,
Un orquidea di Floresteria Aruba,
Un corsage di Caribbean Mercantile Bank,
Un camera di NEME,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrmann.

E runner-up di Miss Aruba, - (Miss Amstel), srta. Mildred - Croes a ricibi lo siguiente:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME.

E otro candidatanan pa Miss Aruba a ricibi cada uno un kapstel di Spritzer & Fuhrmann y un camera di NEME.

For di Comite Central di Carnaval 1964, e Comite di Carnaval Juvenil cu e anja aki pa di promer biaha a organisa y a participa den Carnaval di hende grandi cu e Clubnan Juvenil a ricibi como un muestra di gratitud y judanza na e bunita trabao di e Comite Juvenil, un cheque di cinco cien florin.

E Reina di Carnaval Juvenil 1964, srta. Jolanda Coutinho a ricibi un holoshi di cadena for di CCC.

E otro candidatanan pa Reina Juvenil 1964 (siete) a ricibi cada uno un camera for di NEME.

E Prins y Pancho di Aruba 1964, srnan. Eugene Lacle y Sybren Bruin cada uno a ricibi un holoshi di CCC y un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza. Tur e otro candidatonan pa Prins y Pancho a ricibi un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.

E Prins y Pancho juvenil di Aruba di e anja aki, Antonito Erasmus y Jossy Tromp cada uno a ricibi un ticket ida y vuelta di La Esperanza, y alavez un holoshi di CCC.

Mihor grupo di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta "The Chinese Flower Sellers" a ricibi 250 florin di CCC. E mihor flota di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta esun di "Caribe Cacique", a ricibi 250 florin di CCC. E mihor steelband di anja cu tambe a participa den parada di Carnaval, esta "Silver Stars" tambe a ricibi 250 florin, y un tropheo estra.

Fuera di tur e premionan aki obsekia door di casnan comercial, manera Neme Import Export Company, Oduber & Kan, - Spritzer & Fuhrmann, Peral of the Orient, La Esperanza, Aldo Travel Bureau, Caribbean Mercantile Bank, Floresteria Aruba, Bloemenhuis Rozenoord, Foto Imperial, Caribe y Bonke, Comite Central di Carnaval Aruba e anja aki segun e discurso di e presidente di e Comite, senjor Milo Croes, mas cu nunca a hanja gran cooperacion di comercio di Aruba en general y e pueblo.

E yudanza tabata asina grandi cu probablemente e comite lo sera buki e anja aki cu un surplus di algun mil florin.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 12 Febr. - Ayera a worde informa di fuente generalmente bon na altura na Moscu, cu e lider di un movimentu hopi grandi pa estafa Estado ruso, un tal Shakerman a worde condena na pena di morto. Shakerman parce a adqueri tres millon Roebel cu estafamentu.

Probablemente e tabatin mas di binti complice, cu ainda ta worde husga y contra kendenan den e dianan cu ta bini hues lo duna sentencia. /

WELGA NA PERU

LIMA PERU, 13 Febr. - E personal militar ta haci e trabaonan di mas importante den algun postkantoor na Lima despues cu ambtenaarnan di coreo a rechaza un ultimatum di gobierno pa sigui traha. Mas o menos 300 empleado den henter Peru, entre kende dos mil na Lima ta inclui ne huelga pa mas sueldo.
Ayeranochi sindicatonan tabatin un deliberacion cu e minister di asuntunan interino Hadech.

NOTICIA

La Esperanza kier anuncia na tur shareholdernan cu „La Esperanza„ lo tene su reunion di accionistas diadomingo awor 16 di Februari pa 10 - or di mainta den e edificio di Sociedad Bolivariana na Playa.

La Esperanza ta spera tur su accionistanan bin tende y bin weyta e resultado di nan tienda pa anja 1963.

E Directiva.

Dakota ta sigui invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di Dakota, hungando pa promer biaha den e campeonato actual sin Doc Williams, kende e mes atardi ey a regresa pa Hulanda, a obtene su victoria number seis di e campeonato derrotando San Nicolas Jrs cu anotacion di tres gol pa cero. Poniendo e cuatro empatenan cu nan tabata tin den e promer rond cerca, e dakotenjonan tin actualmente total di 16 punto pa encabesa e campeonato. Nan ta e unico equipo cu ta invicto te ainda y faltando cuatro wega mas pa nan hunga, cualnan no ta contra di e equiponan cu ta ocupando e mihor puestonan.

E derrota aki di tres cero ta e promer cu San Nicolas Jrs ta sufri den e segundo rond y ta di tres den loke tin hunga di e campeonato. Den e promer rond nan a tene e dakotenjonan na un empate sin anotacion.

Cu un anotacion di Geo Guerrero, e dakotenjonan a tuma ventaha den e promer mitad, cu cual ventaha halftime a bai aden.

Den e segundo tempo e rumannan Nulfo y Tirso Steba a percura pa dos gol mas pa Dakota, lograndi asina e score final di tres pa cero.

Cu e triunfo aki e dakotenjonan a tuma un stap mas den e direccion di obtene e titulo di campeon di Aruba pa di tres anja consecutivo.

TRAFICO AERO A AUMENTA

Oranjestad, 13 Febr. - Segun un lista publica door di servicio informativo di gobierno e trafico aereo na Aruba a aumenta den tur sentido durante e luna di januari e anja aki compara cu e mes un luna anja pasa.
E siguiente lista ta duna un idea di esaki.

Pasaheronan	januari 1963
A drenta	3525
Transito	1047
A sali	3779
Totaal	8351
Pasaheronan	1964
A drenta	3981
Transito	856
A sali	4412
Totaal	9249

E cantidad di aterizahenan durante anja 1963 tabata 252, mientras cu na 1964 tabata 263.





Esaki ta e viuda di e homber cu ta ser sospecha di a asesina difunto president Kennedy. Na robez sra. Oswald e dia di e asesinato y na drechi e mesun senjora siman pasa ora cu e mester a sali dilanti huez den corte di husticia.

Somalia ta pidi reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 12 Feb. - President Ibrahim Abboed di Soedan awe a-robe a haci un peticion riba E-thiopia y Somalia pa stop cu e ti-ramentunan aki. El a laga e dos paisnan aki sa di lo pone e kes-tion dilanti ministernan dje 30 e-stadonan Africa motinnan recien di militarnan na Tanganjika, Oe-ganda y Kenia lo forma e tema-nan di mas importante dje delibe-rasion.

Somalia ayera a entrega servi-cio di seguridad di Nacionnan U-ni un keho contra Ethopia den cua e pais aki ta ser acusa di agre-sion. Nan ta spera cu e conseho lo tuma un desicion tocante even-tual tratamentu dje keho despues cu nan a trata e asuntu aki ne con-ferencia di Estadonan Africano na Das Es Salaam.

E president di e conseho di se-guridad di Nacionnan Uni, e Bra-silenjo Bernardes, a mustra e portavoz di Somalia, ora cu el a entrega e peticion, cu ya e orga-nisacion pa union Africano a me-e den e conflicto fronterizo entre Somalia y Etiopia. Esaqui, segun un portavoz di e president lo ni-ica cu e conseho di seguridad lo no por atende e asuntu prome cu qui cinco of seis dia. Gobierno di Somalia a ordena su trupanan pa stop inmediatamente cu tira-mentu. Manera anuncia foi algun di a caba di bringamentunan fron-teriso entre unidadnan militar di Somalia y Ethiopia.

Pa di prome biaha foi siman pa-sa tabata ayeranochi ketu ne fron-tera entre Ethiopia y Somalia. E ultimo dos atakenan di Somalia-nonan a tuma lugar ayera dilanti dos puesto Ethiopes di frontera na Ogade, segun a ser anuncia di fuente Ethiopes.

Dos show caritativo di artistanan grandi

Oranjestad, 13 Febr. - Parse a dos show caritativo lo worde presenta pronto den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Ya ta sigur cu e cantante mericano Liberace, kende mas laat den e luna aki lo actua den e Club menciona lo presenta dia sabra nochi 29 di februari den dos show, e promer esun normal, dos un extra show, di cual suma cu lo worde colecta lo completo pa un doel carita-tivo na Aruba.

Pa e show ey e entrada lo wor-hisa y cada cent cu di e ma-era ey nos ricibi lo ta pa e bon doel. Loke e Casino tin di paga tra pa e actuacion di e artista s ta papia ariba, segun un declaracion di e donjo di Ca-sino Jake Kozloff. Den e otro show pa un doel caricativo, lo actua Harry Bellafonte, segun senjor Kozloff ta spera.

K.L.M. party den Trocadero

Oranjestad, 13 Febr. - Na oca-sion di e despedida di senjor Th. Pahud de Mortanges, re-presentante di KLM aki na Aruba introduccion di su succesor senjor R. Paul y tambe e hefe stacion di KLM cu ultima-mente a tuma su puesto senjor G. Newton, kende alavez lo ta representante local ora cu sen-jor Paul no ta na Aruba, lo tuma lugar diabierna anochi den Tro-cadero un party ofreci door di KLM. Algun relacionan di KLM keda invita pa asisiti.

Comercio cu paisnan di bloke comunista

TORONTO, 13 Febr. - E promer minister Britanico Sir Alec Dou-glas Home a rechaza dilanti tele-vision Canadiense e punto di bis-ta di Merca tocante sancionnan economico. Gobierno ingles sem-per tabata di opinion, cu mas gor-do un ruso y un chines ta mas ... er e ta sintiele na su smak, no tin hopi riesgo cu e lo hanja ... idea pa comete agresion. In-glaterra semper a apoya since-ramente e politiek pa prohibicion entrega di mercancias stra-tegico ne paisnan comunista, se-gun Sir Alec. Pero Inglaterra semper a sigui un politiek nor-mal di comercio sigui cu expor-tacion di mercancias pacifico pa cada pais cu kier cumpra esaki. Algun ora pa dilanti e promer minister britanico a bisa na un conferencia di prensa na Otta-wa, cu e lo papia tocante venta di busnan ingles na Cuba, ora cu e papia na Washington cu presi-dent Johnson.

Investigacion di serum di Naessens

PARIS, 12 Febr. - Cuater espe-cialista di cancer lo investiga e serum di Naessens contra Leu-kemie, aunque cu ya servicio di salubridad publica frances a condene. Un comerciante Es-coces, Daniel Davie, a bisa a-sina na Paris.

Segun e comerciante Gaston Naessens lo bai Inglaterra e si-man aki. Naessens a worde acusa na Paris di a eherce medicina y farmacia ilegalmente. Davie a ofrece Naessens tres mil li-bra esterlina (mas o menos 15.000 florin) pa anja pa e sigui cu su investigacion na Inglaterra, si e especialistanan duna un de-cision favorable riba su serum.



PROTESTA ELEGANTE - E mucha muher vietnamesa aki tabata entre hopi mas mes bu-nita cune qu a protesta na Sai-gon pa defende un profesor, quen-de tabata ser acus-a di ta pro-Diem.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 13 Febr. - Merca a haci un peticion riba Union Sovietica pa acepta un sistema di desarme etapa pa etapa, cu lo mester tuma lugar den tres fase. Merca a haci e peticion na e conferencia di desarme na Ginebra.

E lider di e deliberacion me-ricana, William Foster a haci e proposicion aki en conección cu e mantencion di Union Sovietica riba su plan original pa for di den prome fase di un pan eu ta consisti di tres fase, destrui tur armanan.

Foster a declara tambe cu ta-bata parce, cu Merca y Union Sovietica no ta di acuerdo to-cante e cantidad di raket cu e paisnan grandi tin mag di posee durante henter e proceso di des-arme.

E delagado mericano a bisa cu aceptacion di e proposicion ruso ta nifica abandono di e sistema di equilibrio. Den e promer fase lo mester sosode muchu cos huntu e ora ey, asina e delegado mericano a bisa.

E carta aki ta ser manda pa e empleadonan di Lago cu ta miembro di "Union Independiente di Trahadornan Petrolero di Aruba" (IOWUA). Pasobra nos ta kere cu e tipo di representacion di empleadonan cu nos tin na Lago ta di vital importancia pa e comunidad Arubana, nos ta publica e carta aki pa informacion di publico en general.

Estimado empleado di Lago:

Pronto miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba lo worde pidí pa vota tocante un pregunta importante. E pregunta aki ta, cu si Bo ta desea pa Bo „Union" keda in-dependiente, of si Bo ta desea pa e bira miembro di un grupo internacional di sindicato, cu otro palabra bisá: „afiliacion„.

Kiko e miembronan di IOWUA scohe ta un decision cu miem-bronan mes mester tuma. Pero, e scohementu cu lo Bo haci ta un paso di hopi importancia, no solamente pa Compania y tur su trahadornan, pero importante tambe pa Aruba. Nos tur tin interes den e decision aki, y precisamente pa e moti-bo aki nos ta di opinion cu Bo mester conoce Lago su opinion riba e asunto aki. Nos a expresa e opinion aki den pasado, pero pa no tin ningun clase di duda riba e punto aki, nos kier expresa e opinion ey un bes mas.

Lago su opinion ta, cu ta na interes di tur interesadonan - nos empleadonan, Compania mes y Aruba tambe - pa IOWUA tene den su man su independencia total, sin afiliacion inter-nacional. Lago su opinion ta, cu afiliacion na un grupo es-tranhero di sindicato lo causa danjo na bienestar di emplea-donan di Lago, y tambe na Aruba.

Esnan cu ta spera cu lo Bo vota na fabor di afiliacion, por wel bisa cu lo tin mas trabao si IOWUA afilia su mes cu un organisacion internacional di obrero. Pero, si Compa-nia tuma den su empleo mas trahador cu e mester pa pone su planta traha cu eficiencia, esey lo resulta cu compania ta hanjé den un situacion cu no ta saludable, y esey lo ame-naza e propio existencia di Compania. Y e ora ey ningun di nos empleadonan lo tin seguridad di tene nan trabao.

E refinerianan aki den Antiljas Neerlandes ta diferente di e refinerianan na otro parti di mundo. Nos ta cumpra nos azeta di un otro pais. Nos mester bende nos productonan den henter mundo. Nos ta bende masha poco azeta aki na Aruba. E otro refinerianan ta trata di hanja nos negoshi pa nan mes. Solamente refinando cu mas eficiencia cu nan nos por keda den negoshi indefinidamente. E unico motibo cu nos ta den negoshi ta: pa duna servicio di refinacion eficiente y econo-mico.

Compania, su trahadornan y IOWUA mester ta liber pa solucioná e problema di haci Lago un refineria cu por traha su productonan por lo menos mes barata cu cualkier otro re-fineria.

Tin hopi otro lugar cu kier hanja pa nan mes e trabao di refinacion cu actualmente nos ta haci na Aruba. Permi-tiendo esnan di pafor di Aruba pa yuda tuma decisionnan pa Bo kizas no tur ora ta den bo mihor interes. Esey por pone trabao di nos tur den peliger.

Y ta pa e motibo ey Lago ta kere cu IOWUA mester keda liber di tur influencia cu ta bini di pafor di Aruba, y sigi ser un sindicato liber y independiente. Ta mihor pa Bo, ta mihor pa Compania, y ta mihor pa Aruba.

Atentamente,
W.A. Murray.

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.



Esaki ta e cuater capitannan di e barcunan di pisca Cubano cu a worde detene den awanan teritorial di Merca siman pasa. Cuba a corta e awa di e base Guantanamo como represalia contra e detencion di e piscadornan aki.

PRINCESA SUECA PA HULANDA

DEN HAAG, 12 Febr. - Lo inaugura exposicion di obranan dje esculptornan sueco, cu lo ser tene di 15 te 7 di agosto na Madurodam, princesa Brigitta o Princesa Margaretha di Suecla. E exposicion lo ser tene den cuadro dje Holland Festival y ta organisa en cooperacion cu e asociacion sueco di artistanan y e instituto sueco pa entrecambio cultural.

Conferencia di Pan Am na Antillas

Dia 17 y 18 proximo lo tin un reunion, na cual lo asistí Latin American Division Manager di Pan American, Sr. W. Raven y Sres. M. Martinez, Passenger Traffic & Sales Manager; J. Homs Jr., Sales Manager y tambe District Managers entre otro di San Juan, New York, Miami, Colombia, Panama, etc.

E fin di e reunion aki ta pa ademas di conferenciá riba asuntonan general riba tereno di tarifanan y itinerarionan dentro di e Latin American Division, tambe a studia e aspectonan di desarollo turistico di Antillas Neerlandes.

Cu e delaster desarollonan -- ei relacioná cu ponementu di Aruba riba itinserario di Pan American y introduccion di tarifanan especial, un biaha mas e posicion di Antillas Neerlandes den e actividadnan general di propaganda y venta lo mester ser studiá.

Agentenan General di Pan American, firma Maduro & Sons, N.V., lo tuma cargo di mustra e grupo di Pan American riba tur e aspectonan importante di e desarollo di nos islanan, riba tereno di hotelnan, tour-operation deporte aquatico, shopping etc.

Mathew kier

MAS POLIS PA ARUBA

Den su analisa riba tratamentu di e presupuesto pa 1964 qu gobierno central a entrega pa ser aproba pa Staten, e miembro di PPA, Señor Mathew a splica cu enfasis qu awor ta e momento pa expresando francamente su opinion riba e presupuesto, e ta yuda na qu gobierno lo sirbi e pueblo qu a eligiele mihor y a declara qu durante e aña qu a caba tabatin hopi accidentenan cu resultado fatal na Aruba y a expresa su deseo pa mira e leynan qu ta regla ayudo financiero na familiarnan di un fallecido, sei adapta di acuerdo cu e tempunan moderno. E tabata kier a mira un poco mas rapidez emplea den e asunto aki, manera a sosode durante e crisis di sucu qu tabata reina na Antillas, una bes qu e leynan aki tei pa protege e pueblo contra e tragedianan inespera E tabata dispuesto pa keda contentu cu un arreglo temporal den e asunto aki, pero tabata kier pa despues e ser regla definitivamente.

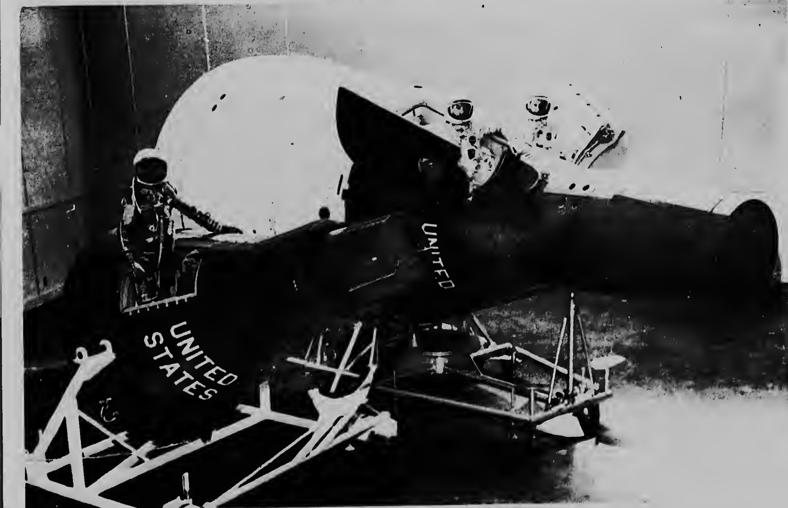
Tambe señor Mathew tabata kier a mira mas deligencia den e asuntu di asociacion di Antillas cu EEG, una bes qu e asunto aki en gran parte ta nifica continuacion di e desarrollo economico di Antillas.

Al respecto el a puntra con ta para cu asociacion di Antillas cu EEG y con ta para cu e asuntonan en relacion cu e promer fase di e plannan di mas aña.

Segun señor Mathew, e hecho qu recientemente un grupo di hobennan antillano a viaha pa Hulanda pa bai traha ta indica e necesidad di emigracion y el a mustra riba e obligacion di gobierno y partidonan politico pa informa pueblo riba e asuntonan aki. Pa loque ta esaki, el a pidi pa investiga si ta existi e posibilidad pa antillanonan emigra pa paisnan den vecindario. Tocante sueldo qu cieoto grupo di religiosonan ta haña serca gobierno, señor Mathew a puntra con ta para cu si otro gruponan qu el a menciona especificamente no ta binl na remarca pa ricibi sueldo serca gobierno.

Quintuples Venezolano a sali di hospital

CARACAS, 13 Febr. - E quintupletsnan venezolano a sali dje hospital di Maracaibo, caminda nan a nace cincu luna pasa. E yiunan cu ta sufri di geelzucht, sinembargo te ainda mester di cuido special di docter.



Na Merca actualmente nan ta trahando duru na e proyecto Gemini cu ta trata lansamentu di un satelite di espacio pa dos persona. Riba e portret aki por mira un capsula Mercury cu cual typo nan a hasi poco vuelo exitoso caba. Banda di dje un capsula mas grandi di e typo Gemini den cual dos astronauta por drenta.

Staten di Antillas a aproba presupuesto '64

Ayera nochi mas o menos dies'or presupuesto 1964 pa Antillas Neerlandes a ser aprobá pa Staten di Antillas Neerlandes, sin mayor obheccionnan pa parti di e fraccionnan mayoritaria y di oposicion den Staten.

Presupuesto di Antillas Neerlandes pa 1964 a serra cu un saldo favorable di 161.131 florin, despues qu durante tratamento di e capitulonan separá di e presupuesto, minister C.D. Kroon a hinka un post pa construccion di un pabellon pa hende muher y mucha na e institucion psiquiatrico na Rustoord.

Tratamentu di e presupuesto bien por ser bisá tabata caracterisá pa e yamamentunan pa cooperacion qu a ser expresá pa representantenan di tur e fraccionnan den Staten, mientras cu tambe a keda claramente resaltá qu Staten ta desea di mira qu lo bini un cambio den e situacion financiera di territorio insular di Corsow, mediante reduccion di gastunan of aumento di entrada, of un combinacion di ambos, pero esaki ta naturalmente un asuntu qu ta toca Bestuurscollege.

Minister di Finanzas, E. Petronia, den su exposicion tocante e situacion financiera di Antillas a mustra cu e presupuesto 1964 no ta causa preocupacion y e proyectonan qu a ser ehecutá den reciente añanan pa pone Islanan Arriba y Bonaire den direccion di desarrollo economico tabata exitoso.

Sinembargo e mester a mustra cu por mira un diferencia grandi den e sector financiera entre Aruba y Corsow, ya cu na Aruba cos ta baiendo mihor mas y mas y na Corsow ta net contrario.

El a avisá cu no por hunga cu interes di pueblo sin haña castigu merecido na su debido tempu.

Pa loque ta e promer fase di e plan di mas aña, minister Petronia a declara cu gobierno central a suplica e islanan pa entrega un lista cu e proyectonan qu tin prioridad y esaki a sosode siman pasá. E siman aki gobierno central lo pasa e proyectonan pa Hulanda y ta spera un decision mas pronto posibel tocante e aprobacion.

Minister Kroon a mustra cu e problema di desempleo te ainda ta un punto di gran preocupacion pa gobierno central, no obstante tur e esfuersonan cu gobierno central a hasi pa atrae industria. Al respecto el a declara qu e posibilidad di emigracion ta ser seriamente investigá

ya expresa su aprecio pa e cooperacion qu el a ricibi di Staten encuanto mandamentu di e hobennan antillano pa bai traha na Hulanda.

Gobierno ta vigilando e situacion di tranquilidad obreril na Aruba y lo hasi tur loque ta posibel pa mantene e tranquilidad aki.

El a mustra cu durante un periodo igual e nivel di prijs a subi na Hulanda cu 14% mientras cu na Antillas e aumento tabata solamente 6%. Na Aruba e costo di bida ta mas haltu qu na Corsow y gobierno lo investiga e durante e reunion di ayera cu e no ta compronde con e miembro De Boer (NVP) por acusa gobierno di ta contra Bestuurscollege. Su splicacion di antayera nochi riba e asuntu aki tabata tur claro qu tin. Eilandenregeling ta regla henter e asuntu di belasting y gobierno central no tin nada contra pa papia cu BC tocante ayudo financiero, pero BC mester mustra di ta dispuesto na hiba un gobernacion financiero sano y ora nan demostra di ta dispuesto di hasi esaki, gobierno central lo busca manera di yuda nan.

cos aki y tuma medida pa remedia esaki.

Min. Kroon a mustra cu varios proyecto pa expande e base economico di Antillas, mediante publicidad den estranheria, ta den un fase hopi avansá, y el a inicia qu preparacionnan ta ser hasi pa laga Antillas participa na e feria anual di Utrecht.

Tocante e inhusticia social qu Sr. Braam a señala na un compania local y e discriminacion qu ta ser emplea pa Shell Curacao, clasificando antillanonan - entre antillano di pura sanger y antillano di segunda categoria Min. Kroon a priminti di investiga e cos aki.

Minister President E. Jonckheer a mustra den su exposicion

VICTIMANAN DI CARNAVAL

CARACAS, 13 Febr. - Na Venezuela a muri como consecuencia di celebracion di carnaval diadomingo pasa 4 persona y tres cien ta herida. Dos cien arestacion a ser haci.

Anti-Castristanan

KEY WEST FLORIDA, 13 Febr. - Guarda costa mericano a confisca un bapor di 15 meter largu den cual tabatin 16 desterrado cubano bon arma cu tabata prepara pa un atake na Cuba pa destrui un instalacion militar. E baporcito "arroyo", a ser confisca den awanan teritorial di Merca y hiba pa Key West, caminda tripulacion dje cohete a ser interoga.



E ballet nacional di Hulanda a regresa Amsterdam despues di un gira na Polonia caminda nan a actua den Polski Teatro na Warshau. Aki nos ta mira e grupo na nan jegada.

Cartanan no entrega na Oranjestad

Postkantoor Oranjestad.
A. Lillian Alliok - Marie Audraude Store - P.M. Arends.
B. Graciela Bron - Siro Bouthisma (2) - Bos Botenbouw - Samuel Brown.
C. E. Croes - Johan E. Croes - Mirto L. Cosster - Juan Vicente Croes - Fon Croes - Bolivar Canda M. Bunton Col M.J. Sathon - Hayden Colaire - Isabella Charles - Carpay J.M.H. (2) - H. Croes.
D. Ani Dijkhoff - H. Dewey West (2) - C. Damatuis - Emilda Duglas.
F. Vera Farray - Miquel Figaroa G. N. Geerman - Juan Geerman - Regina Geerman - Kathleen George - Mercedes García - Ina Gomez - Peggi Giel - Rossini Guerin.
H. Bigue Hexe - Jail Hidrs - H. Hertz - Arni R. Haufmann (3)
J. Medith Joseph (2) - T. Jacobs Margaretha John - Pedro Juliana Sarah Joseph - George John.
L. Johan Leito - W. Langedijk - Achi Lampe - Juanita Lopez - G. van der Laan - Maria Cristina Lenus - Verri Lampe.
M. Ruthan Mathezon - Macqyke (Post P.) - Regina Maduro - Julie M. Mendoza - Maria Mariano - Fritz Maduro - Sra. Maltilda - Carlos P. Martina - Virgina Maduro - Venancio Martinez.
N. C. Nestle - Nilda M.
P. A. Paula - Monopel Marine Paints - Rosa Paulina (2) - L. Pinas - Louis Pedro.
R. Warren Robinson - L. Rodriguez - Mr. & Mrs Reinford - Dominga Rujes M. - J.U. Richardson.
S. Ellis Shillingsford - Newlie Snagg - v. Shorn Burggraaff - Leonora Smith - Margaretha Simonian - Siehe Oranjestad (2)
T. G.A. Tissel - Bill Tomas - Andeson Thomas - Telma Yolanda - Maggi Thomas - Veronica Toussaint.
V. Mevrouw Verkey - Vonteur Joseph J. Niliano Verneus - Joannes Andrianus de Veer.

Aangetekende stukken.
A. Joseito Amaya
C. Antonio Cruz - Cesar A. Cruz Santiago L. Croes Mary Lee Carrell - Pedro de Cuba
L. V. Lacle - Martinus A. Langeveld.
M. Simon Maduro - R. Beatrice Richardson - S. Hilda Simon.

Oranjestad, 10 februari 1964,
De postdirecteur,

E ASUNTU DI MALEISIA

KOEALA LOEMPOER, 13 Febr. Vice premier Abdoel Rzak di e federacion di Maleisia a regresa Koeala Loempoer for di Bangkok. unda el a delibera cu e ministernan di exterior di Indonesia y Filipinas tocante e posibilidad pa haya un solucion pa e dificultadnan cu a presenta rond di Maleisia.

E vice premier a mustra masha decepciona na su regreso tocante e mantencion di exigencia di Indonesia, cu durante e armisticio firma pa Borneo e guerilleronan Indones lo keda den nan posicionnan riba territorio di Maleisia.

Pero si mester contra cu guerrilleronan riba territorio di e federacion di Maleisia, nan lo worde desarma y nan lo worde manda Borneo. Segun Abdoel Razak, e forsanan militar di Maleisia ta keda prepara.

Manera ta conoci a worde conveni na Bangkok, cu observadornan di Thailandia lo eherce vigilancia riba cumplimentu cu e armisticio mientras cu e gastunan lo worde cubri pa Maleisia, Indonesia y Filipinas.

Reina Elizabeth di Inglaterra cu pronto ta spera su di cuater yiu ta sali for di Hospital na Londen despues di un bishita na su mama cu a hasi un operacion di ependix aja.

TELE-ARUBA

5.30	Children Hour.
6.00	Industry on parade.
6.15	Corliss Archer.
6.45	Nieuwsberichten.
7.00	Seahunt.
7.30	Informacion Amstel.
7.45	Tombstone territory.
8.15	The Honeymooners.
8.45	Viana 's Latest News
9.00	Ben Casey.
10.00	Tele Aruba special.
10.30	Sign off.

CINE

Diahuebs 13 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Hatari" all
Rialto: 8.00 p.m. "Virgin Island" all
Principal: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
Aurora: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Mil Amores" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleaños

Dia 12 di Febr ta cumpli anja Señorita Aura Silvinia Kock, felicitacion ta bini di su mama Catharina , rumanan Loreto y Rufina, cuñanan Greta y Edgar, subrina y subrinonan, tanta y omonan, wela Mosa Lampe, ihanan, comer y compernaa, y muy especialmente di un persona y demas famia Kock, Lampe.

Hoben salba for di grutta

SWANSEA, 12 Febr. - Howard Butler di 20 anja cu despues di a keda durante un dia cu un pia kibra y ribchi kibra den e gruta Llethryd Swallett na Wales, a wordu saca mitar foi conosimentu riba un brandcard despues cu el a hanja prome ayudo y nan a habri huracu dje gruta cu ayudo di explosivo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 13 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Ahow de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 25

E tabata sinti solamente e pasion colérico di su boca, y e no a worry mas, cu un rato promé, su lipnan tabata seco y tabata defende nan mes, y awor di repente nan a bira moli y indulgente. Tabata parce cu tur dos a someta su dilanti, tur loke tabata existi na e momento ey a disparcé, tur cos a somenta y Thesi a cuminsa sinti su curpa raar, y algo a podera di dje.......Ya e no por a pensa mas, su sinti no tabata traha mas, e no tabata sinti con duro e Conde tabata tene su brazanan y su boca tabata loco pa contesta e leseo ardiente di esun di e Conde. Ningun di dos a puntra algo, tampoco nan tabata contra, segun Thesi ta nan dos so tabata existi den henter mundo na e momento ey. Di repente e Conde a lagué los. Un rato nan a keda mira otro, despues Thesi a bira su cara y a sana un careda drenta paden.

>>>>>>>>>>>.

Pa bon mes cu e trabou na school a tene Thesi ocupa, asina e no tabata tin tempo pa sinta pensa. Pa loke a pasa ayera nochi, ta un cos so é ta pensa y esey ta: e mester bay for di castillo Hofen, leeuw for tur e hendenan y cosnan cu por hacié corda loke a pasa entre e cu e Conde. E no a bolbe mirele mas, tampoco e no a bira waak atras, ora cu e auto grandi a hibele bek na Freiberg. Ora cu ei a yega cas merdia, Sra. Hubert a cruza su man di asombro. "Mi Dios, Srta. Gunden! Weyta bo estado, bo ta palido y bo a bira flaco!" "No worry cu esey", Thesi a bisele. "Naturalmente cu a costa hopi esfuerzo pa mi cuida e mucha, pero despues cu mi descansa atrobe......." "Pero pronto Thesi lo ripara , cu e problema di descansa lo bira grandi, Na school e no ta haya tempo pa sinta pensa, y atardi e mester haci algun cos y ademas prepara trabou di school pa e dia siguiente. Pero despues e anochinan largo a jega; e tabata sintá su so den su cuarto, e ta purba lesa, pero pronto el a ripara cu e no sa mes kiko e ta lesando. Despues el a bay drumi riba su cama, sin por pega sonjo. Thesi a cuminza haya miedo di e anochinan ey, pasobra e no por libra su mes di e pensamento y recuerdonan cu ta bini den su cabez. Atrobe el a revivi e ora di angustia, ora cu bida di Ingrid tabata den peliger, atrobe e ta tende e stem soberbedi e Conde, y tambe e ta revivi e ultimo minuutnan cu tabata asina terribel y baho y den esey.........Ora cu Thesi su recuerdonan jega na e ultimo punto, e ta corre bira su curpa otro banda manera un hende deseperá, pa asina e por libra su mes di e recuerdo penoso ey. Pero no tin remedi. Conde Hofen a sunché. El a hacie esey den prome reaccion, den rabia, despues cu Thesi a caba di insulté. No tabata amor, ni siquiera ternura, pero solamente rabia ciego, cu a forzé pa haci esey. Pero pakiko Thesi no por lubida tur e cosnan ey ?

Pakiko henter ora e ta bolbe corda ariba e momento ey? Kiko por ta, cu ta strobele di libra su mes foy e pensamento ey ? Por ta amor?

El a primi su cara den e cusinchi. "Mi ta odiele", el a bisa poco poco "Si, mi ta odiele!"

El a desprecia Conde Hofen pa su debilidad, pa su comportacion inexplicable contra su senjora y su jiu. Por ta cu é tin razon? Of tabata otro cos? Kizas e Conde mes lo a nenga di contesta riba e pregunta di Sra. Troger. Si Thesi a pensa logicamente, e mester a admiti, cu el a actua na su fabor. Pasobra ta kiko e por sa loke a pasa? Nada, of mehor dicho,

casi nada! E tabata tin berguenza di su comportacion contra Sra. Troger, di su violencia na e telefoon. Por ta cu bo ta jaloers?, Thesi ta puntra su mes. Tur e cosnan aki ta bruha Thesi su cabez. E no sa kiko e mester pensa Sra.

Hubert tabata malcontento di su huèsped. "Pero kiko ta pasando cu bo, ni sikiera bo ta come. Atrobe bo a trece bo sandwich cas.....mi no ta comprende. Ya bo no ta gusté mas? Antes bo ta-

bata gusta leverworst asina hopi! Cu trabou Thesi a purba wanta su lagrimasnan. "Sra. Hubert", el a bisa desesperá. "Mi no por comé, mi no tin hamber.......", "Tin algo ta pasando cu bo", Sra. Hubert a bisa. "Un mucha

muher di bo edad semper tin hamber, principalmente abo ta traha duro. Y mira con bo estado ta....., Srta. Gunden, bo no por sigui asina!" "Mi a drumi malo ayera nochi, mi ta kere lo ta esey", Thesi a corre bisa. "Pero ultimamente bo ta drumi casi tur anochi malo no?". Sra. Hubert no kier a keda perdi, promé cu e haya sa ta kiko a pasa precies.

"Si, bo ta keda lesa te mey anochi, y mainta casi bo no por lanta foy bo cama, pero esey no ta bon pa bo salud, Srta. Gunden!" No, Thesi sa cu no tabata bon loke e ta haci. Dia pa dia e ta bira mas flaco, y e ta kere cu e mester laga drecha su bistinan, pater laga drecha su bistirnan, pasobra tur ta birando hancho pé. Sra. Hubert tambe a ripara esey.

Cu trabou Thesi por pone atencion na school riba e les cu é ta dunando. Cada rato e mester keda mira na e promé banki, cu awor ta bashi. Mi pober Ingrid, e ta pensa cu duele. Mi pober mucha chikito, bo mester ta masha tristo, pasobra mi no a bin bishitabo mas. El a scribié poco carta, yen di stimacion pa Ingrid,

y den su cartanan bo por ripara cu e tin deseo di bin ey nan bek, pa bira manera antes. Un dia, e tabata pará na un bentanan ta mira pafó, y ta mirando e matanan cu pronto lo cuminza floria trobe. Dilanti e bekki, cu ta sera e curra di school, tabata tin un auto pará, un auto grandi y preto........

(e ta sigui)























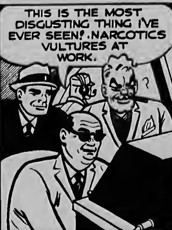


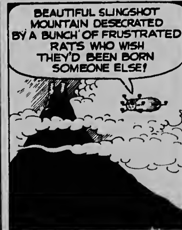




DICK TRACEY









Proyecto di ley riba derechonan civil aproba

WASHINGTON, 12 Febr. E camara mericano di delegadonan a aproba un proyecto di ley, caminda e gobierno ta hanja volmacht extenso pa combati descriminacion rasial na Merca.

E proyecto di ley actualmente ta sali pa senado, caminda e lo hanja sin duda oposicion cerca hopi senador dje estadonan sur.

E tratamentu den senado probablemente lo cuminza fin dje luna aki. E proyecto di ley, cu ta ser considera como esun di mas importante riba terreno di derechonan civil na Merca ta contene entre otro, cu un comision lo wordu forma cu mester investiga kehonas tocante descriminacion na buscamento di forzanan pa trabao. Si e proyecto di ley bira un ley, e mericanonan di colo lo hanja mas libertad pa escohe lugarnan pa keda drumi y come, cu nan ta desea, ora cu nan ta viaha den estadonan caminda te ainda e limitacion ta valido. E proyecto di ley ta contene tambe stipulacionnan en bista di derecho di votacion y ta duna president autorisacion di no duna estadonan placanan federal.

Ta trata di estadonan cu no kier trata mericanonan di colo riba base di igualdad.

E DESASTER CU "VOYAGER"

SYDNEY, 12 Febr. - Avionnan dje servicio di averiguacion y rescate y bapornan te ainda ta busca den laman Tasman pe 83 miembronan di tripulacion dje cazatorpedero di Australia "Voyager" cu a sink despues di a dal cu e portavion di Australia "Melbourne", cu ta perdi. Tsbatin un tripulacion di 324 persona. Un granparti dje miembronan di tripulacion tabata serra den e parti dilanti dje bapor, cu a sink den laman cu un profundidad di 150 meter.

Di fuente di marina di Australia a ser bisa, cu e laman ta demasiado hundu pa equipo di bushi, cual nan ta dispone na Australia. Prome minister Sir Robert Menzies di Australia a declara di no ta considera e investigacion di marina pe desastre aki suficiente. Nan lo mester haci tambe un investigacion publico completo, cu mester ta conduci pa un juez.

E minister Australiaco di marina Dr. James Forbes, a bisa na Canberra, na periodistanan cu e cazatorpedero tabata sirbi como bapor di rescate pa duna ayuda ne tripulacion di avionnan cu cai den laman durante operacionnan di start y aterizahe riba "Belbourne". E dalmentu a tuma lugar durante cambio di posicion di bapornan. E desastre di "Voyager", tesun di mas grandi den historia di marina di Australia den tempu di paz.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIABIERNA 14 FEBRUARI 1964 No. 4964

APUNTES EDITORIAL

MILO CROES TA ABUSA DI PODER CONTRA DI ARUBAANSE COURANT

ORANJESTAD, 14 Febr. - Nos ta scirbi e editorial aki como cu nos ta di opinion cu Arubaanse Courant inhustamente a worde menosprecia door di senjor Milo Croes, presidente di Comite Central di Carnaval 1964. Y como cu nos ta sigur, cu e senjor Croes aki a abusa di su posicion di poder contra di nos diario, como cu probablemente unicamente e kier ricibi elogio y no por soporta critica. Senjor Milo Croes durante di e fiesta final di Carnaval a declara diamars anochi den Aruba Caribbean Hotel, cu e premio di Comite Central di Carnaval pa e mihor reportahe di Carnaval a bai pa "Amigoe di Curacao", cual na Aruba ta ser presenta como "Amigoe di Aruba", sperando cu nos lo cualifica esaki bao di nos categoria pa reaciona contra tal groseria. Awor nos a dicidi di defende nos mes contra di tal desconocimento na publico door di senjor Milo Croes como presidente di CCC.

Awor cu e di diez Carnaval grandi di Aruba a termina, ta bon pa un balanza y esaki ta nifica cu no unicamente loke ta pro tin di worde conta, pero tambe contra, no unicamente e entradanan, pero tambe e gastonan. Sino con lo por sabi kiko ta e ganashi of e perdida? Na promer lugar nos kier mustra claramente, cu e di diez Carnaval aki a surpasa tur e otronan. En general e por worde considera como e mihor Carnaval cu a yega di tuma lugar na Aruba. Mas club cu nunca antes a fiesta Carnaval, algo cu ta di gradici na e introduccion di Carnaval juvenil. E homber cu a pensa esaki, esta pa establece un fiestamento apart di Carnaval pa e Teenernan, endudablemente merece gran elogio. Pasobra door di esaki mas casnan a sinti e esfera di Carnaval. Pero lastimamente nos no tin un midi pa midi e alegria cu e hubentud a hanja door di e Carnaval aki. Pero si nos sabi, cu e anja aki Carnaval tabata mas bunita y mas alegre pa miles di Teeners, cu den e anjanan anterior. En coneccion cu esaki ta basta unicamente pa corda e fiestanan di Carnaval den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Un otro punto positivo ta cu e anja aki, San Nicolas a worde involvi mucho mas door di CCC den e fiestamento di Carnaval. E anja aki Prins Carnaval a worde eligi den N.W.I.W.-A. club, mientras cu despues a sigui un grandioso concurso di steelband den Lago Sport Park. E enthusiasmo cu cual San Nicolas cada biaha ta participa na Carnaval door di esaki por fin a hanja reconocimiento. Ainda tin mas puntonan positivo cu por worde menciona; por ehemplo e echo, cu e anja aki diferente faceta nobo a worde agrega na Carnaval, algo cu tabata masha necesario despues cu fiestamento di Carnaval anja largo tabata tuma lugar segun e mes un patron. Nos a menciona ya caba introduccion di Carnaval juvenil. Nobo tabata tambe e concurso di steelband, cu a resulta den e grandioso exito, tambe e bunita premionan pa e mihor steelband di anja. Un mehoracion importante tabata tambe cu e parada di Carnaval di Oranjestad a worde gia directamente for di stadion pa e centro di cuidad via di Fergusonstraat, na lugar di via L.G. Smith Boulevard y A.A. Lacle Boulevard y alavez no a pasa e routa banda di hospital. Completamente nobo tabata e eleccion di Miss Aruba cu a resulta den un asina grandioso exito. Pa tur esaki elogio na Comite Central di Carnaval!

PUNTONAN CONTRA

Pero tur esaki no ta nifica cu no tin nada mas cu por worde mehora. Sigur cu si! Por ehemplo nos ta kere cu dos factor a causa cu e anja aki e candidatanan pa Miss tabata menos cu a worde spera. Na promer lugar tabata e cho, cu Na promer lugar tabata e echo, cu e anunciamento di e eleccion nobo aki a tuma lugar mucho laat, algo cu CCC no por a yuda. Pero a bin aserca cu e premio di CCC pa Miss Aruba tabata mucho poco. Pues Reina di Carnaval di Aruba 1964 por a conta di ricibi un auto. Mientras cu e premio di CCC pa Miss Aruba tabata - fl. 500.--, un suma grandi, pero mucho menos cu un auto. Esaki naturalmente no a stimula e participacion pa e eleccion di Miss Aruba. Y segun nos a compronde esaki no tabata necesario tampoco. Di nuebe mil florin cu CCC a colecta cerca Comercio y e seis mil cu nan a ricibi na placa di e entrada pa e dos eleccionan den stadion cu tambe a bin aserca, CCC a resta, esta si nos ta bon informa un suma di mas o menos cuater mil florin. Loke ta trata di e eleccionan den stadion, te ainda nos ta kere, cu e programanan cu ta worde presenta na publico por worde mehora. Pakiko un evenemento importante asina no por worde anima tambe pa un orkesta grandi di extranheria, of un cantante of bailarina Venezolano? Y pakiko e concurso di calypso y steelband na San Nicolas por worde "dorna" cu e actuacion di un cantante famoso di calypso for di Trinidad. Tambe ta necesario cu den e anjanan venidero medidanan lo worde tuma pa cuminsa e paradanan na tempo. Na promer lugar tin e publico cu en general ta para mas cu un ora y mei promer cu parada cuminsa y un ora y mei mas promer cu e pasa door di e callanan principal di tal forma cu durante tres ora nan ta para ariba e troittoirnan wardando ansiosamente e momento cu e parada lo pasa. E tatanan - miembro di Carnaval Comite sabi kiko esaki ta nifica pa mama cu juinan cerca nan, muchanan cu tin gusto di worde hisa na man.....! Un grupo importante ta hanja nan mes trastorna door di e salimento asina laat di e parada ta e Fotografnan Amateur cu ta para na fin di e ruta. Na e momento cu e parada pasa banda di nan, ya solo ta asina abao cu ta dificil pa nan saka bon portretnan. Door di sali na tempo esaki facilmente por worde elimina. No ta posibel pa cuminsa reuni diez un"or y sali banda di dos"or? Na lugar di cuminsa reuni banda di un"or y sali banda di cuat"or?

Ta conoci na nos cu den e "Curazon" di CCC ta existi plannan pa den e anjanan venidero stimula e fiestamento di Carnaval den e distritonan afor mas ainda, door di organisa evenementonan special ayanan. Esaki lo ta algo fantastico cu nos ta apoya cien por ciento!

Ariba e anochi final, diamars ultimo, cual a worde teni den Aruba Caribbean Hotel, nos tin masha hopi critica. Ta lamentable cu presidente Milo Croes na e entregamento di premionan no tabata bisa claramente (asina cu e presentenan por a compronde) cada biaha e nomber di e cas comercial cu tabata asina carinjoso di duna e regalo y coopera di tal forma. Algun biaha nos a compronde un nomber, pero mayoria parti no! Segun nos opinion, di tal manera comercio, cual cada anja ta yuda un gran parti den carnaval, no ta hanja loke e merece.

Mas pior ainda tabata e echo, cu dos Reina di Carnaval di CCC a worde "salta" completamente door di CCC. Mientras cu tur Reinanan di Carnaval por a ricibi un regalo for di man di senjor Milo Croes, dos a worde lubida por completo: Miss Kay Luckhoo, kende for di diez un candidata a worde eligi den Club Bonaireano como Reina di Carnaval di San Nicolas y e Reina di Antillana Fan Club, kende tambe a participa na e eleccion di Reina juvenil di Carnaval di Aruba. Un persona kende no tin nada di haci cu CCC, e ora a presenta e dos damanan aki na publico, pa nan no tabatin ningun regalo mas y un despensa for di banda di CCC nos no a tende tempoco.

E mes un anochi aki senjor Milo Croes a tribi di duna e premio di CCC pa e mihor reportahe di e carnaval di Aruba den un courant na e diario Curazolenjo "Amigoe di Aruba"!!!!

Nos ta hanja esaki un desconocimento publico, contra di cual nos ta reacciona akinan. Ariba henter Aruba tin unicamente un diario cu sin duda alguno merece e condecoracion aki y esey ta unicamente "Arubaanse Courant".

Ta unicamente Arubaanse Courant cu durante diez anja largo a duna e di mihor reportahenan di fiestamento di Carnaval na Aruba. Arubaanse Courant ta esun cu cada anja atrobe door di su interes intensamente pa e fiesta aki tin un influencia stimulante asina importante. Segun un vocero di "Amigoe di Aruba" mes a bisa nos ultimamente: Nos no ta bai na tur e fiestanan di Carnaval den cunucu, pasobra nan no ta pone nan anuncionan serca nos toch", "Aru-

(sigui lesa pag. 5)



Milo Croes
President C.C.C.A.

Tony Martin su ultimo cancion "Hey little girl" dedica na Aruba

E ultimo song di Tony Martin, e cantante mericano cu ayera nochi pa di promer biaha a actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta titula "Hey little girl".

E cancion aki cu te ainda no a worde canta anteriormente, ayera nochi pa di promer biaha a worde interpreta y e bunita di esaki cu el a dicidi di dedica e cantica aki na Aruba, e isla cual e ta bishita pa di dos biaha y caminda cu gusto e ta actua.

Tur esaki Toni Martin a declara diamars atardi durante un conferencia cu Prins den Aruba Caribbean Hotel-Casino, na unda tabata presente Jake Kozloff, exploitante di casino.

´´Aki hende ta bin pa goza, y no manera na Estados Unidos como un hurado publico y artista ta bin Aruba pa goza den Klompen Klub apesar di cu aki nos tin di traha mas duro. Segun Tony Martin. Senjor Kozloff kende en general ta contrata e artistanan mas despues a trata e tema aki mas extenso´´. E recepcion caloroso cu e artistanan ta hanja aki, sea den Club of na calla, ta haci cu nan ta bolbe bin Aruba. Artistanan famosa manera Cugie, Abbe y Tony ta puntrami; ki dia mi por bolbe? Y e ora nos no ta papia cuenta di placa. Tony a bisami despues di su actuacion anja pasa: mi ta bolbe bin den e hotel aki, si bo pagami of no". Senjor Kozloff a declara cu esaki tur ta berdad, maske cu ta parse cu no ta asina. ´´Na Merca mi ta hanja yamada di artistanan di fama cu e pregunta: ki dia mi por bin Aruba den bo hotel. Asina tabata cu Libberace, mescos cu Van Johnson y cu Jack Benny". E pueblo di Aruba ta trata e artistanan asina bon y carinjoso natural, cu e isla aki ta El Dorado pa nan". ´´Alavez ta bin aserca cu un mericano di naturaleza tin sintimento caloroso pa Hulanda. Den ultimo dianan esaki por a worde constata bon atrobe ora cu boso Prinses tabata noticia ariba promer pagina di e diarionan mericano. E ´´cabeznan´´ di e courantnan cu tabata dedica na dje tabata mas grandi cu esunan di Margarethe y Tony´´. Tambe senjor Kozloff en relacion cu esaki tabatin palabra di elogio pa e trabao di oficina di Public Relation di Aruba na New York: Hank Meijer Associates.

SIMPLE AND ROMANTIC

Tony Martin kende tabata na e conferencia di prensa den zwembroek, sombre di cabana y mantel di banjo a bin Aruba cu diez persona. ´´Y nos tabatin unicamente dos kamber pa nan "asina senjor Kozloff agrega cu un sonrisa. "Nos tin di drumi shift, no tin otro remedi".

Segun Tony Martin a bisa na harimento. E tin su mes pianista, drummer y dirigente di orkesta y tambe cuater cantante femenino cu ta percura pa e acompajamento, e motibo cu mi ta trece mi mes pianista drummer y dirigente di orkesta ta pa motibo cu esaki ta skapami tanto repeticion promer cu actuacion. E hendenan aki sabi exactamente loke mi ta desea di nan, e drummer conoce mi rithmo, e pianista mi thempo y e lider di orkesta mi deseonan special". Cu esaki Tonny Martin no kier a haci ningun minesprecio na e lider di orkesta di hotel George Fasola.

He is one of the finest musicians in the world". Den Klompen Club Tony lo canta canticanan ingles, frances, italiano pero specialmente o canticanan orienta ariba Caribe. E lo no interpreta twist" The twist is already a lost thing in the U.S. ´´Segun e cantante. ´´Good music is back. Basically my music is simple and romantic". E cansion nobo´´hey ´little girl, ta un pieza lirico cu un aviso na e muhernan recien casa y cu ta conta nan con nan tin di tene nan casa. Ariba es senjor Kozloff a propone ´´Sorry Tony, but would´ not you dedicate this song to Aruba?´´O Tony a contesta:´´Sure but they might misinterpret it!´´

CARNEGIE HALL

Diabierne Tony su famosa esposa Cyd Charissen ta bin Aruba, despues di Aruba e duo ta bai hotel Fontainebleau na Miami Beach caminda nan lo actua hunto: E ta canta y su esposa ta balla ballet. E cantante sympatico kende segun el ta conta ta toca saxofoon, klarinet, fluit, picolo y ´´crabs´; y kende na promer lugar tin mas preferencia na instrumento cu cantica, anja pasa a hanja e oportunidad grandioso pa actua den carnegie Hall na New York. "Antes mi mama semper a bisa: nunca bo lo yega na actua den Carnegie Hall. Awor mi a lage bin especialmente pa esey. Y wel ey den e promer fila tabata sinta mi mama bieuw, continuamente sagudiendo su cabez´: Pa mama y yui tabata un anochi inolvidable.

Tony Martin ta keda den Klompen Club te cu dia 24 di februari venidero.

Diamars merdia Tony Martin (na drechi) a tene un conferencia cu prensa den Aruba Caribbean Hotel-Casino. A asisti na e conferencia senjor Jake Kozloff (robez) e homber cu ta contrata e estrellanan pa Klompen Klub. - Diarazon anochi Tony a ricibi su promer aplausa di Aruba den Klompen Klub.

Noticia di polis

Oranjestad, 14 Febr. - En coneccion cu un robo cual a tuma lugar na luna di november na San Nicolas, caminda un caballero a worde ataka y despues di a hanja golpi na su cabez a worde horta pa e suma di 185 florin, recherche a detene dos caballero sospecha di a comete e robo menciona.

E caballeronan ta V.M. y M.E. kendenan a worde carcela mientras investigacion ta continua.

Un otro caballero cu a worde deteni door di recherche pa motibo di robo cu a worde cometi ta R.F. Ultimo persona menciona dialuna anochi a horta un cartera for di un amigo cu kende e tabata pasando door di algun bar den Oranjestad bebiendo. Den un hanchi scur el a kita e cartera for di su amigo cu tabata burachi. El a worde carcela mientras recherche ta tratando e caso.

Na skina di Schutterstraat y Zoutmanstraat a tuma lugar diarazon ultimo un choke entre e autonan A-674, y A-739 maneha respectivamente pa R.W. y J.F. E danjo material na e autonan ta total cuater ciento y cincuenta florin.

BINTI OBRERO ANTILLANO A JEGA HULANDA

SCHIPHOL, 14 Febr. - Un grupo di binti obrero hoben di Antillas, a yega Schiphol ayera cu avion. Huntu cu e grupo aki lo bini cuater obrero mas, kendenan a haci nan viaje pa Ulanda cu bapor y lo yega dies dia despues. Nan ta varia den edad entre 19 y 27 anja, tur ta casa y lo traha serca Bronswerk N.V. na Amersfoort riba un contract di dos anja.

Si esaki no logra, anto nada ta logra, asina senjor van Berkel hefe di personal di e compania, kende e mes tabata na Antillas pa e cooperacion cu gobierno Antillano scohe e obreronan, a bisa na su yegada na Schiphol. E solicitantenan mester a pasa hopi cos promer cu nan por califica pa worde manda Ulanda. Na promer lugar polis Antillano a controla nan curso di bida, despues Voogdijraad a investiga nan circumstancianan den famia. Ademas nan mester a pasa un examen parctico y ademas a worde investiga con nan tabata comporta na e school cu nan a bishita aki. Despues di tur esaki un dokter di e compania cu a bini for di Ulanda a examina nan .bon pa despues nan pasa un test psicologicc y finalmente senjor van Berkel mes a hiba un combersacion largu cu e solicitantenan pa mustra nan riba tur objecionnan cu por tin den un mudacion pa Ulanda.

En total 500 solicitante a worde examina profundamente, di cual 100 a worde acepta en principio. Pero e ochenta sobranan lo no bai Ulanda prome, cu e binti nan cu a bai awor aki, resulta exitoso.

Senjor H. Dennert di e gabinete di minister plenipotencuario di Antillas na Ulanda a bisa e hoben Antillanonan, cu nan mester trata na percura pa e prueba resulta exitoso, ya cu ta di nan ta depende cu e sobra ochentanan tambe lo bai.

Na Amersfoort e pension y famianan unda e Antillanonan lo bai keda a worde scohe cu gran minuiciosidad. Nan lo hanja e sueldo normal di Ulanda pa nan trabao plus 25 florin ulandes extra pa ´´kostgeld´´. Diestres di e hobennan cu a yega ta di Corsow, e shete sobranan ta di Aruba. E cuaternan cu lo yega Ulanda aki dies dia cu bapor, tambe ta di Corsow.

Mas o menos un anja u mei pasa tambe algun obrero Antillano a bai Hulanda, aunque cu esey no tabata riba un base asina organisa manera esaki. Tabata mas o menos 14, cu a worde emplea na companianan na Rotterdam y tan leu cu ta conoci tur a worde adopta satisfactoriamente den e comunidad di Rotterdam. Manera ta conoci obreronan di Surnam cu a bai Ulanda pa traha si a causa algun dificultad.

WEGA DI AYERA SUSPENDI

En coneccion cu e ultimo acontecimientonan aki, directiva di A.V.B. a dicidi tambe di suspende e wega cu pa ayera nochi tabatin riba programa entre Juventud Millonarios y Aruba Jrs.

Pa dianan 21,22 y 24 di maart 1964 directiva di A.V.B. tin planea un torneo eliminatorio entre cuatro seleccion di Aruba. E seleccionnan aki lo worde forma a base di distritonan. Uno lo ta di Playa, otro di Sta. Cruz, otro di Noord y uno di San Nicolas. Pa forma cada un di e seleccionnan a keda encarga e miembronan di directiva, kendenan por pidi ayudo cerca cuanto otro persona cu nan ta desea. Pa esun di Playa ta encarga John Merrywaether, U. Amaya y Damian Tromp, pa esun di Noord-Luis Giel, pa esun di Sta. Cruz Chali Lacle, Tommy Croes y FICHI Croes y pa esun di San Nicolas Mateo Reyes. E torneo aki lo ta na ocasion di e di 10 anja di existencia di Radio Kelkboom, cual emisora e obsekia tambe dos trofeo, uno pa e campeon y otro pa e subcampeon. Tambe e directiva a discuti diferente plannan pa mehora nan situacion financiero. Asina ta worde studia e posibilidadnan di organisa fiesta, rifa y un programa atractivo pa habrimento di e campeonato nobo.

Diasabra awor directiva di N.A.V.U. lo tene un reunion na Aruba.

NOTICIA

La Esperanza kier anuncia na tur shareholdernan cu „La Esperanza„ lo tene su reunion di accionistas diadomingo awor 16 di Februari pa 10 or di mainta den e edificio di Sociedad Bolivariana na Playa.

La Esperanza ta spera tur su accionistanan bin tende y bin weyta e resultado di nan tienda pa anja 1963.

E Directiva.





Diamars anochi a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino entregamento di premionan na e participantenan di Carnaval y Parada di -- Carnaval e anja-- aki, cu di un of otro manera a destaca nan mes. Ariba e portretnan nos ta mira e presidente di e Comite di Carnaval 1964, senjor Milo Croes, entregando e diferente premionan 1. Reina di Carnaval di Aruba 1964, srta. Lydia Henriquez ricibiendo su premionan.

2. Miss Esso, srta. Regina Croes, kende a gana e titulo di Miss Aruba, tambe a ricibi diferente premio.

3. E mihor grupo di anja, ´´The Chinese Flower Sellers´´ e anochi a ricibi nan premio door di e representantenan, sra. Sidonia Muller.

4. Como presidente di Club Caribe sr. Tico Kuiperi a ricibi entre otro un regalo pa e mihor caroza di e anja aki cual tabata ´´Caribe cacique´´.







Diamars mainta sr. Frans Lodewijk Maduro, e hoben presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, a cera enlase matrimonial cu srta. Silfides de Cuba di Savaneta. Aki senjor U. van Breet di Burgelijke Stand ta efectua e acto di casamento.



Dialuna merdia e secretario di Arubaanse Kunstkring sr. J. F. Lanz a firma den su kantoor na H.B.U. e contract cu e impresario Nino Lugara, pa dos presentacion di e ballet klasico di Miskovitch den e promer siman di Juli venidero. E actuacionan lo tuma lugar den Centro Cultural y den Wilhelmina Stadion. Na nomber di Kunstkring tabata presente na e firmamento, e damanan M. Looman y M. Nouel. D.r.p.d. senjora Looman, senjornan Lanz y Lugara y senjora Nouel.

Dr. Heyde a comete suicidio den prison

FRANKFORT, 13 Feb. - Dr. Werner Heyde, hefe acusado principal den e proceso di Euthanasie cu siman pasa meste a cuminza na Alemania Occidental awe a comete suicidio. Ayera un otro acusado dje proceso aki Tillman a bula foi bentana di un edificio na Colonia. El a muri al instante. Dr. Heyde a cologa su mes den su cel di prison na Frankfort caminda e tabata cumpli qu un aresta. E tabatin 61 anja.

Heyde tabata hefe di un organisacion qu tabata para conosi bou di e nomber TTT4, unabreviasion dje adres caminda e cuartel general tabata situa. E tabata manda instalasionnan caminda nan ta cuida hende malu cu preguntanan tocante estado di salu y chensnan di sanamentu di pacientnan. A base di esaki Heyde ta stipula quende lo wordu somete na un morto foi compasion.

Nan ta hibanan pa institusionnan di TT4 caminda nan ta ser mata cu gaz venenoso. Familianan ta ricibi un acta di fallesimentu, cu den cua nan ta menciona un causa di cual e tal persona a muri, pero cu no ta berdad.

GRUPO DI 26 A PASA EXAMEN DI JUDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Oranjestad, 14 Febr. - Fin di siman pasa un grupo di en total 26 persona a pasa cu exito nan examen di judo. Esakinan ta personanan cu ta forma parti di San Nicolas Amateur Judo Club, cu asina a mira su promer alumnonan corona cu exito nan esfuerzonan pa progresa den e complicado deporte di judo. Pa tuma e examen di e 21 muchanan y cinci adultos a bin for di Corsow, Eddy Snijders, segundo nan, kende hunto cu e conoci Ramon Sharpe, miembro y tesorero di e club di Universidad di Kansas City y instructor di e San Nicolas Amateur Judo Club, a forma e comision di examinadornan.

E adultonan cu a pasa e examen pa faha geel ta Hyacinto Geerman, Charles Hunt, Rudolf Bislip y Ale Hiemstra, mientras cu C. Gietel a pasa su examen pa faha oranje. E instructor di e Club Carlos Bislip, y su assistent-nan Sylvanio Osefia y Hilario Bislip a ricibi compliment y contralulaciones di e examinadornan pa e forma sublime den cual discipulonan a pasa nan examen. E discipulonan tabata conoce e reglamentonan bon y e tecnicanan demostra tabata limpi y impresionante. E examen a dura seis ora largo.

E 21 muchanan cu a pasa e examen pa obtene faha geel ta e siguientenan: Silly y Paul Nijland, Eddy Mario y Glen Briezen, Benny Robles, Bernard Meurs, Norman Kuuperi, Radjindri Karghi, Robert y Marian Visser, Allard de Vries, Raoul du Puy, Hans van der Horn, Gerard Bruins, Qgnes Berenos, Gerda Helms, Richard van Blarcum, Marcel Cheung, R. de Cuba y Sjirbi Ranis.



Diarazon atardi a tuma lugar e entierro di e general manager di Wimco na Aruba, sr. O. Porry, kende diadomingo ultimo a fallece di ripiente. E defunto a worde acompanja ariba su ultimo biaha na mundo pa su lugar di sosiego door di e.o. (d.r.p.d), director di Wimco na Corsow, sr. Alberto, gezaghebber interino I.S. de Cuba, su yiu homber Eddy, su suegro A. Beaujon, sra. di su ruman homber George, su senjora biuda Julia Porry-De Veer y ruman homber di defunto Porry y senjora di gezaghebber interino. E interes pa e intierro tabata sumamente grandi.

MILO CROES TA ABUSA ...

continuacion di pag. 1.

baanse Courant"a bai na tur e - fiestanan di coronacion (cu exepto di uno) sea cu e club ey a pone anuncio of e no a pone anuncio. E unico exepcion tabata R.C.A., como cu e club aki a corona su Reina na e mes un anochi cu e eleccion di Miss Aruba den stadion. Locual ta duel nos.

Pero como cu cifra ta duna mihor prueba cu palabranan, nos kier haci un comparacion akibao den cifra di loke "Amigoe"a haci na reportahe di Carnaval 1964, locual Milo Croes a jama e diario cu a duna e mihor reportahe y pa - cual el a ricibi un condecoracion y loke "Arubaanse Courant"a haci na reportahe di Carnaval 1964:

	Arubaanse Courant	Amigoe
E cantidad di edicionan di diario cu noticia di Carnaval desde promer di januari ultimo	33	23
E cantidad di noticianan di evenementuonan di Carnaval den Courant desde promer di januari ultimo	73	32
E total di cm/kolom desde un di januari ultimo dedica na noticia di Carnaval	1438 (Di cual 451 ariba promer pagina)	749
E total di reportahenan fotografico di Carnaval 1964	33	12
E cantidad di portretnan di Carnaval 1964 publica redactionalmente	107 (Cu 12 Pasfoto)	14
E superficie total di portretnan publica	15.335 (cm cuadra)	1.431 (cm cuadra)
E cantidad di evenementonan na cual a assisti en coneccion cu coronacion di Reina di Carnaval den Clubnan y di cual a publica reportahe fotografico (cu exepcion di evenementonan den stadion)	16	3

Esakinan ta cifranan cu ta papia pa nan mes. Cifranan cu ta mustra cu CCC intencionalmente a favorece un amigoe cu no ta merece esaki. Pas obra fuera di e cifranan aki riba nos por agrega a- serca, cu e eleccion di Miss Aruba ta completamente un idea di Arubaanse Courant, cu nos Apuntes Editorial anteriormente a sugeri pa envolvi San Nicolas mas ainda den fiestamento di carnaval, cual a yuda cu CCC a dicidi pa e anja aki tene mas programanan di Carnaval, na San Nicolas y cu hasta e flornan cu biuda di senjor Eric Arends a ricibi den stadion tabata un idea cu a worde - formula door di Arubaanse Courant.

Pero sinembargo senjor Milo Croes a hanja cu "Amigoe" a duna reportahe di e Carnaval Arubiano como esun di mihor.

Den e dianan cu a pasa diferente persona, amigonan y sympatizadornan di Arubaanse Courant a papaia cu nos y a mustra nos na sympatia, kendenan por completo no ta di acuerdo cu loke a sosode. Lastimamente cu ningun di e hendenan aki a pone nan sintimento riba papel, pasobra sino nos lo por a publica e prueba di e cos stranjo aki, especialmente esun di e hopi clubnan cu nunca ainda a mira "Amigoe" den nan club.

Pues senjor Milo Jesus Croes mes ta esun cu a declara, cu na e pregunta cual courant merece e premio el papia cu CCC, pero cu alfin ta e mes a dicidi cu "Amigoe" merece e pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico. "Den ultimo instancia, ami ta esun cu ta dicidi den comite" a duna su coleganan despensa, asina cu e critica aki no ta pa nan. Senjor Milo Croes a salta Arubaanse Courant como cu nos diario a duna "critica destructivo ariba e CCC". Nos no kier laga di menciona ta kiko senjor Milo J. Croes ta yama "critica destructivo". El a tuma nos na malo cu nos a scirbi cu CCC a tuma e bon plan di RCA over pa organisa un concurso di Steelband (RCA pues tabata promer cu e plan aki). "Esaki nos a pensa nos mes y no di RCA", el a contesta nos. El a tuma nos na malo cu nos a scirbi "unicamnete cuater candidata pa Miss". Naturalmente cuater no tabata hopi, pero esey ta algo cu Courant no mag scirbi. E "unicamente mester a worde laga afor.

El a tuma nos na malo tambe cu nos a scirbi cu ponemento di krans en coneccion cu carnaval ta algo masha stranjo y cu nos ta pas pa Carnaval. E ora nos a propone pa loke ta trata di esaki ta mas positivo y por ehemplo condecora senjor Arendporthuum cu e estabiecemento di un orden di carnaval of sea entrega senjora Arends un boeket di flor den stadion.

En corto: Senjor Milo J. Croes a tuma nos remarcanan critico, cual a worde haci na bienestar di carnaval na Aruba, como atakenan ariba su persona. No sabiendo e difeencia entre critica destructivo y critica constructivo el a dicidi di tuma venganza. Pesei tambe cu el a bisa: "Mi a dicidi di duna "Amigoe" e premio." Esaki ta e danki di Milo pa tur e cooperacion cu nos a dune. Pa tur e 33 evenemento di carnaval cu nos fotografonan a bishita y saka portret den tur skina di Aruba. Esaki ta Milo su danki pa e ideanan cu el a tuma di nos y c cual e tabatin asina hopi exito. Esaki ta Milo su danki pa cuater pagina completo, cuater prome pagina, dedica na door di Arubaanse Cou- Courant na Carnaval.

E premio a bai pa e diario cu nunca nunca, ta duna critica!!!!! Essey ta loke Milo ta gusta!!!!!

"Amigoe di Curacao", cual ta worde publica na Aruba como "Amigoe di Aruba" a haci gran probecho di esaki. Cu boca grandi e corespondente di e diario aki a anuncia cu su diario a worde condecora pa e mihor reportahenan di carnavai. Esaki el a haci sabiendo cu e no merece. Mescos cu algun tempo pasa ora cu el a ricibi un carta for di un di e soeurnan translada pa Nyassaland, cual carta tabata pa e diario cu a percura pa un yudanza grandu den forma di placa y comestihles, cu e soeur por a hiba na e misie post nobo caminda el a worde staciona (y unicamente Arubaanse Courant a tene e accion aki pa soeur Cicilia di San Nicolaas) pero door di un error a mande pa Amigoe, y cu a publica e carta aki sumamente grandi den su courant y a tuma e honor cual ta nos merece su mes, causando verguenza grandi pa e soernan di San Nicolas.

Pero sinembargo, apesar di e desconosimento aki di e presidente CCC, nos lo keda apoya Carnaval Arubano, mescos cu nos a haci esaki diez anja largo caba. Tambe otro anja nos lo ta presente na tur e clubnan cu corona nan reina, sea cu e ta Golden Rock Club, Jolly Teenaagers of Club Caribe. Nos lo keda duna critica ariba locual segun nos ta worde haci malo door di CCC, pero alavez tambe mustrando claramente y elogiando loke CCC ta haci bon. Nos pen cu no ta mara na ningun hende, lo keda scirbi locual segun nos opinion tin di worde bisa na bienestar di Aruba.

Reunion di O.L.L. teni den stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 14 Febr. - Den Wilhelmina stadion Oranjestad Little League a tene un reunion cu managers, coachers, y miembronan di distrito tocante competitie 1964. Presente na e reunion aki tabatin representantenan di e teamnan American Legion, Aruba Lions, Aruba Rotary, Libby's, Nutricia, Oso-Grape, Supercleaning. E.S. Keds, Viana, y Wrigley's P.K. 2. Dos team tabata ausente cual ta Aruba Caribbean Hotel Casino, y Pepsi-Cola.

E reunion aki tabata un reunion cu hopi exito, ya cu e puntonan menciona na e miembronan tabata di hopi interes y nan a keda masha enthousiasma tocante nan.

E punto nan favorable tabata: Un aandeel di Lands Loterij cuminzando Januari 1964. For di ASU un subsidio cual lo ta un gran ayudo pa e e deporte. Un donacion especial di Sponsornan: Viana Auto Supply, Winkel Handel Maatschappij Aruba Lions. Un invitacion personal for di Asst. District Comissioner di Puerto Rico pa Oranjestad Little League participa den e Series del Caribe na Puerto Rico.

E apertura di e campeonato lo ta di 16 di Februari 1964 pa 10:00 a.m. den Wilhelmina Stadion cu un defile manera tur anja y un wega amistoso entre e campeon y sub-campeon di 1963, resp. "OSO-GRAPE" v/s "AMERICAN LEGION". Un total di 12 team lo participa den e campeonato 6 di North League y 6 di South League. North League lo consisti di: Aruba Caribbean Hotel Casino, Pepsi-Cola, Oso-Grape, Nutricia, U.S. Keds y Wrigley's P.K. 2. Den South league lo competi, American Legion, Libby's, Aruba Lions, Aruba Rotary, Viana, y Super Cleaning.

E weganan lo tuma lugar na diferente distritonan, teamnan di North League lo hunga ariba Sport Centrum Noord, Wilhelmina Stadion, tereno di Winston na Santa Cruz. South league lo usa tereno di La Fama na Savaneta, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium na Sroe Colorado.

E competitie lo dura tres round. For di e league di e team cu a sali campeon di Aruba, un seleccion lo worde forma pa bai presenta Aruba na Puerto Rico den e Series Del Caribe, unda lo participa tambe teamnan di Venezuela Virgin Islands, Santo Domingo y Puerto Rico. E campeon di e Series aki lo bai Williamsport, Pensylvania pa competi den e campeonato mundial di Little League.



Ultimamente senjor Pedro Gonzalez (na robez) a cumpli 25 anja cu e ta den servicio di abattoir. Durante un seremonia chikito na unda tabata presente na nomber di Gobierno di Aruba, deputado A. Falconi, senjor Gonzalvuez a ricibi un regalo for di man di hefe di e servicio bao di cual ta pertenece abattoir, sr. E.J. v/d Kuip un regalo na nomber di servicio.

Premiere di Tony Martin a cosecha hopi exito

Oranjestad, 14 Febr. - Diarazon anochi a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino e promer actuacion di e temporada aki di e conocido cantante mericano, kende pa di dos anja consecutivo ta bishitando Aruba, esta Tony Martin, kende a hanja e nomber di "mr. Showbusiness". E show a resulta den un bunita programa di cual e publico grandi den Klompen Klub y den Papiamento Room por a goza di "Good Old Songs", canticanan cu den e anjanan anterior a conkista mundo y cu te ainda ta worde canta yen di enthusiasmo pa e cantantenan grandi di fama internacional manera Tony Martin.

E anochi aki a bin un cambio ariba e stage: pa e artista aki e orkesta cual ta companje a tuma lugar ariba e podium. E orkesta tabata consisti di entre otro, dos trombone, tres sax, un bas, drummer, pianista y cuater cantante tras di un microfoon cu effect di echo. E ultimo cuaternan menciona tabata percura pa e bunita sonida acompanjante durante di e cantamento di Tony Martin. Un cuarteto excelente cu pa un gran parti a percura pa e exito enorme di e anochi aki, mientras cu Tony ta canta cu gran enthusiasmo y cu un stem caluroso. Apesar di e echo cu na cuminsamento di e show el a haci un suplica pa durante por lo menos un cuarto di ora no duna aplausa, e publico a aplaudi su actuacion continuamente. E publico cual tabata consisti especialmente di mericanonan parse no por a laga di aplaudi un rato. Asina cu Tony menciona un cancion bieuw y ora cu e cantante termina di canta, un enorme aplausa tabata resona den Klompen Klub y papaiamento Room. Manera cu el a priminti anteriormente caba tabatin un gran parti di cancionan Latino Americano ariba su repertoire.

E i a habri su programa cu un bolero-mambo y durante e anochi diferente numeronan asina a worde presenta, entre cual su calypso priva "I came to Aruba".

Otro numeronan mas cu el a canta tabata "Dancing cheek to cheek", "Ariverderchi Roma", "As long as she needs me", "Autumn Leaves"; y "Begin the Beguine", durante cual e tabata cu su sombre di cabana of bastoon.

En corto bisa, e programa tabata formidable y ora cu unabez bo a tende canta bo ta perdone su mal humor y mal actuacion, cual hopi biaha ta riparable ora cu tur cos no ta bai segun su smaak. Su show di apertura tabata bunita y segun nos te awor aki esun di mihor den anja 1964.

ZONA LIBER DI ARMA NUCLEAR

OSLO, 13 Febr. - Segun fuentenan politico bon informa e vice minister di exterior di Polonia, a combersa ultimo dianan durante bishitanan cu el a haci Estocolmo, Copenhagen y Oslo, cu gobiernonan di e paisnan di Scandinavia tocante e posibilidad pa expande un plan cu Polonia a propone pa vries armanan nuclear na central Europa. te na e paisnan di Scandinavia.

E lider di e Comunistanan Polaco, Gomoelka, a menciona e plan aquina december, bisando cu e ta mire como um prome paso pa acuerdo entre Occidente y Oriente.

SANGER TA SIGUI CORRE RIBA E ISLA CYPRUS

NICOSIA, 14 Febr. - Na Limassol tabatin atrobe bringamentunan serio. Un bosero dje gobierno di Cyprus a declara cu e Chypriotanan Turco a cuminza cu e tiramento. Trupanan di gobierno a contesta e tiramentu y a ehecuta un atake, caminda nan a conquista tres fortificacion Turco Chypriota. Na Limassol nan a llega di acuerdo tocante un armisticio.

Di fuente bon informa di Gran Britania a ser bisa cu mas o menos 50 persona a wordu mata y 100 ta herida.

Un bosero Britanico militar a bisa cu na dos lugar na Limassol nan a bringa mas tantu. E Cypriotanan Griego na nan accion contra e Chypriotanan Turco a hasi uso di catterpillar blindado.

Circulonan britanico militar a bisa cu e situacion na Limasol ta critico y e posicion dje Chypriotanan Turco aki ta desesperante. E Turconan a anuncia cu nan por resisti solamente dos ora mas sin ayudo. E comandante Britanico dje forza di armisticio general y Young, a sali cu e minister Chypriota di asuntunan interino cu helicopter pa Limassol.

Di fuente autorisa Griego Chipriota ta worde declara cu un propiscion nobo di Merca e Inglaterra, cu a worde entrega na president Makarios ta inaceptable. E proposicion no ta tene cuenta cu e exigencia di Chipre cu e cuerpo policial pa mantencion di orden ta bou di mandato di e conseho di seguridad. E proposicion ta trata principalmente un reagrupacion di e dos comunidadnan riba e isla. Esaki ta worde rechaza, como cu e ta worde compara como un reparto di e isla, asina un portavoz Griego-Chipriota a bisa.

Premio di caroza Joyita Tivoli pa Imeldahof

Oranjestad, 14 Febr. - E premio cu e caroza di Tivoli club cu su joyita ariba e gana pa e participacion na e parada di carnaval diadomingo ultimo na Oranjestad lo worde entrega na Imeldahof. E bunita gesto aki di senjor Lorenzo Arends a worde participa diamars anochi durante e entregamento di premionan door di comite central di carnaval.

ORGANISACION CALL GIRLS DESMANTELA

Turin - Italia, · Polisnan a pone final na e actividadnan di un organizacion cu tabata ofrece cierto y determinado servicio na cargo di señoritanan estudiante y hoben señoranan.

E empresa tabatin un catalog di 63 muhe, di cual 20 di nan ta menor di edad cu portretnan di curpa completo y number di telefon y nan centro di actividad tabata un luhoso departamento den e ciudad aki.



Un grabado di e pareha feliz.



Esaki ta un close-up di e comprometido di Prinses Irene, Don Carlos de Bourbon Parma. Aki nos ta mira e pareha den compania di La Reina y Prins Bernhard durante un paseo den auto.



Saludando e multitud e pareha real ta hasi un paseo den jardin di palacio Soestdijk.



Aki nos ta mira e pareha den compania di La Reina y Prins Bernhard durante un paseo den auto.

Vicepresidente di Staten ta nota:

Diferencia entre Corsow y Aruba

Sr. Osbaldo Croes (P.P.A.) tabata contentu cu atrobe gobierno a logra di entrega un presupuesto cu un saldo favorable. Comoquiera cu un presupuesto favorable di presupuesto so no ta duna un imagen claro di e situacion economico di Antillas, e delegado Arubano ta di opinion cu mester studia e diferente territorionan insular.

E ta mustra riba e hecho cu e isla di Aruba tambe a logra di entrega un presupuesto cu saldo favorable, mientras cu e isla di Corsow no tabata capaz di haci esaqui.

Sr. Croes ta lamenta cu como resultado di e ultimo eleccion pa Eilandsraad na Corsow direccion di e isla aqui a cay den man di otro cu no ta esnan cu ta forma gobierno central.

Sr. Croes ta hanja cu como un representante di Antillas e mester laga su voz ser scucha den e asuntu aqui.

"Ningun hende no por ninga cu tur cos ta bai den e direccion robez actualmente serca e isla di Corsow," "asina e representante di Aruba a bisa.

Sr. Croes ta continua bisando cu sinembargo e no por siña ningun hende quico mester ser haci, ya cu tini algun juinan di Corsow cu titulonan manera Dr. etc cu ta pretende cu ta nan so ta hende sabi, y lo ta sigur cu e hendenan aqui lo no tende opinion di "un simple Arubano di koenoekoe ".

E representante di P.P.A. ta confia cu gobierno lo sigui cu su plannan no obstante ningun declaracion di ningun hende cu ta querre nan mes masha sabi.

Sr. Croes en seguida ta haci un comparacion entre St. Maarten di 1954, tempu cu e actual gobierno di P.P.A / D.P. a bini na poder y e isla aqui actualmente despues di 9 aña di un gobierno progresista. Ainda no ta asina cu e islanan ta independiente di e ayudo di Aruba y Corsow, pero ya e ta un isla yen di actividad cu ta promete di para riba su propio pianan. E mes un cos aqui por ser bisa di Bonaire.

nunca Aruba lo trata di saca mas ventaga for di placanan di diez aña. Aruba ta spera cu pronto Corsow lo recupera for di e situacion cu e ta hanja su mes aden actualmente, ya cu esaqui lo contribui na bienestar di henter Antillas Neerlandes.

Aruba na e momentu aqui ta haciendo tur loque ta den su alcance pa expande su base economico y ta tratando di industrialisa. Pa por logra esaqui Aruba ta spera di por hanja e ayudo nesesario, pero na ningun momentu a cuenta di un otro territorio insular. Aruba di su banda tampoco lo no permiti pa ningun hende strobe den su lucha pa logra esaqui.

Sr. Croes lo quier weta un cambio den e asuntu di seguronan en caso di accidente. E ta di opinion cu e ley aqui ta anticua y cu mester modernisé mas na ventaga di e hendenan cu ta sigura. E delegado di P.P.A. ta recorda cu durante di e construccion di Balashi dos tata di familla a muri y cu esnan cu a queda atras awor mester ser yuda di acuerdo cu e leynan bieew.

E ta di opinion cu e hendenan aki ta hanja net suficiente pa no muri y net di menos pa queda na bida.

E legislador Arubano lo tabata quier a weta tambe mas actividad en cuanto e control di prijs, mes cos cu esaqui a sosode cu sucu.

Sr. Croes tabata quier a sabi si gobierno lo tini algu contra si den e negociacionnan entre I.O.W.U.A. e ultimonan aqui logra un siman di 40 ora pa nan trahadornan. Esaqui en vista di e opinion di e actual gobierno cu un siman di 40 ora lo no contribui na trece mas industria pa e islanan aqui.

E delegado di Aruba lo tabata quier pa e studio di Tele Aruba hanja tambe un segundo camara.

E respresentante di P.P.A lo tabata quier pa cuminsa cu habri combersacion cu compania di electricidad na Aruba pa yega na un reduccion di e tarifa di electricidad. E ta spera cu por hanja un rebajo di por lo menos 10 %.

E vice-presidente di Staten a termina su discurso cu en vista di e gran actividad cu celebracion di Carnaval ta trece cu ne na e isla di Aruba, pa duna un dia liber pa esaqui, ya cu e celebracion aqui ta contribui tambe na trece mas turista pa e isla.

Directiva A.V.B. a reparti puestonan

Oranjestad, 14 Febr. - Diarazon anochi directiva di Aruba Voetbal Bond a reuni pa promer biaha den su formacion nobo. Un di e puntonan cardinal di e reunion tabata e reparticion di e diferente puestonan. E puesto mas halto, esta esun di presidenr ta uno cu ya tabata eligi y esaki ta Porfirio Croes. Como vice-president a worde nombra Mateo Reyes, secretario Chai Lacle, assistent-secretario Damiant Tromp, tesosreo Tommy Croes, Assistent-tesorero John Merryweather, competitie-leider Ulpiano Amaya, assistent-competitie-leider Luis Giel y comisario di material Lobo Ridderstap.

Como cu riba e mes un fecha di e reunion e dos simannan extendi na Juventud Millonarios, pa por cumpli cu e boet imponi, segun declaracion di e president di A.V.B. e directiva a dicidi di duna un siman mas pa e club di Juventud por cumpli cu su obligacion di paga e boet. Manera nos a yega di publica caba, directiva di A.V.B. a impone un boet na Juventud pasobra esaki a hunga dos wega na Puerto Rico mientras cu nan a worde nenga permiso pa haci tal debi na cu Puerto Rico tabata suspendi door di F.I.F.A. Si nan no cumpli atrobe anto nan lo hanja un castigo contra di cual nan lo por trece argumentonan na directiva di A.V.B. dentro di 2 siman.

Tambe president Croes a declara na nos cu actualmente directiva di A.V.B. tin den su poder un telegram cu fecha dia 12 di februari 1964 procedente for di directiva di F.I.F.A. caminda ta worde menciona cu suspension di Puerto Rico a termina fin di januari 1964. E telegram aki pues ta un declaracion oficial di F.I.F.A. cu directamente ta mustra cu Puerto Rico tabata suspendi na e momento cu Juventud a hunga aya. Na directiva di N.A.V.U., cu ta e organisacion afilia na F.I.F.A. e telegram ta dirigi.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna 14 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleaños

Dia 13 di Febr ta cumpli 29 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, Vidal y Francisca Giel, felicitacion ta bini di nan yiunan, mama, suegranan, nietonan, Vi, y Orlando y demas famia Giel, Henriquez, Hayden, Christiaans y Boekhoudt.

Dia 13 di Febr. ta cumpli anja Catharina Geerman, felicitacion ta bini di su tata, rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, di Mena, Milo, Ina, Rasmijn, especialmente di Kencho Croes y demas famia Geerman.

Awe dia 15 di Febr. ta cumpli anja señor Vidal Giel, felicitacion ta bini di su estimado esposa Francisca, yiunan, suegranan, nietonan Vi y Orlando y demas famia Giel y Henriquez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diabierna 14 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
.00	Sign off.

CINE

Diabierna 14 Febr

De Veer: 8.30 p.m. "Verradelijke Voetsporen" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Guantes de Oro" all
Principal: 8.00 p.m. "Don't Bother Knock" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Harold Lloyd's World of Comedy" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Ojos Tapatios" all

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 26

No, Thesi a pensa spanta, y el a sinti con un ril a pasa den su curpa, no, no por ta........Pero tabata berdad, tabata e auto di Conde mes ta para eynan.......E ta akinan, e ta pensa y el a serra su wowonan. E ta bou e mesun dak cu mi. Mi Dios, pakiko mi no por keda trankil, pakiko bo no ta dunami un tiki sosiego. Manera hende paralizá el a keda mira e auto, y e no a pensa di coy su tas pa bay cas. Y di repente el a mirá. El a cana den e curra di school, cu su movecion trankil y negligente, su cabey preto tahata brilá den e solo di februari, el a yega na e auto y a habri e porta y drenta. Despues e auto a cuminza corre, cada rato mas liher, te ora el a hira un skina.

E siguiente mainta Thesi a haya e schrift cu e comportacion di Ingrid riba su lessenaar. Tuma nota, ta pará ariba. Tabata tin un nota cu ta skirbi cu e Conde ta bay hiha su jiu dos luna na Suisa, riba consejo di dokter. Cu un movecion cansá Thesi a pone e schrift un banda. Dos luna el a pensa. Dos luna ta mucho hopi pa lubida........

Ora el a jega cas, tabata tin dos carta pé. E Prome tabata di Ingrid. Thesi a corre habrié. "Mi estimada Thesi", Ingrid a skirbi "Mi ta masha tristo, pasobra bo no a bin bishitami mas. Pero casi sigur, bo tabata tin hopi trabou na school. Mayan mi ta bay cu papa Arosa. Asina mi jega ayanan mi ta skirbibo. Masha danki pa bo cartanan nan a hacimi hopi contento. Mi ta basta hon awor y dr. Bergman a bisa cu mi lo bira bon di salud atrobe. Bo ta corda riba mi ainda? Tur ora mi tin bo pulsera cu mi. Mi ta stimabo masha hopi Thesi, mas cu tur hende y tur cos aki na mundo, ayo, di bo Ingrid.

Thesi a morde su lipnan pa e no cuminza jora. No., no pensa mas riba e carta, e ta consola su mes. El a habri e otro carta. Tabata un carta di Harold. Otro week-end mi ta bolbe hin cas y mi ta spera cu lo bo tin tempo pa mi. Mi no ta accepta ningun excuus, Harold.

xxxxxxxxxx

"Bo ta bunita", Harold Bergman a bisa, "solamente bo cara ta mustra un tiki palido. Harold a keda mirele cu interes. "Bo ta drumi sufficiente, of bo no ta sali coy aire fresco mucho? " "si, kizas", Thesi a contesta. "Ta asina liher e hendenan por ripara cu e tin duele? E mester domina su mes mas hopi. "Mi ta recomenda bo tur dia pa bo bay cana un poco, ta duel mi cu mi mes no por bay cu bo. Pero en todo caso, mi lo percura pa bo haya un bunita coló atrobe", Harold a bisé. Thesi a hinca su mannan den e mantel, y tabata purba di adapta su mes na e paso grandi di Harold. Pero e caminda di e mondi no ta haci esey facil. Cada rato e mester bula pa e no pasa den plas di lodo. Di repente a cuminza hasi mas calor, e sneeuw a cuminza dirti y a forma plasnan grandi riba e caminda. "Ach, esta bunita cu mi ta junto cu bo atrobe, Thesi. Di berdad, mi a haya hopi falta di bo, y mi ta kere cu mi no por keda soporta esaki mas tempo.

Thesi a haya un shock, ta kiko Harold lo kier meen cu e palabranan ey? "Wel", Thesi a contesta negativo" lo no ta asina terribel. Bo no ta parce un hende, cu ta den gran tristesa! "Thesi a bisa. "Pero toch ta asina", Harold a bisa, mientras el a hinca su braza den esun di Thesi. Bo no a haya falta di mi Thesi?" "Natural", Thesi a bisa cu acento. pero Harold no a tende. "Ba weyta!", y el a primi Thesi un tiki mas duro contra su curpa. "Thesi, nos no por sigui asina. Abo ta na Freiberg y ami na Giessen, y solamente ora tin dia di fiesta nos por mira otro. Y ademas, mi no ta satisfecho djies pa mirabo y papia cu bo. Mi kier mas hopi ainda...El a pone su mannan riba Thesi su schouder.

Mi kier mishi cu bo, cariciabo y sunchi bo, mi Thesi:! Pasobra mi ta stimabo, bo no sa esey ainda?". Harold a puntra. "No, no!", Thesi tin gana di gritá, pero e no por resisti mas. Sin forza e ta drumi den Harold su brazanan, y el a sunchié tiernamente, su lipnan a caricia Thesi sucara, su frenta, su wowonan, su boca...". "Mi dushi Thesi!", Harold a bisa. Mi tin gana di stimé, Thesi ta pensa desesperá. E ta asina bon y lief, y ademas e ta stimami..... El a laga Harold sunché, pero é si no tabata sunchi bek. E tabata sintié manera un hende lam. Pakiko e mester pensa riba e otro? Tabata falso di su parti, pero e recuerdo ey no ta lagué na paz. Harold, e ta bolbe pensa desesperá, Harold yudami! Harold a haha un tiki foy su curpa y a keda mirele. "Bo sa dushi, mi a papia cu mi tata. E trabao ta birando mucho duro pé, e corremento largo cu auto ta exhi mucho di su forzanan. E tabata tin gana pa mi cuminza cu un practica. Prome como su asistente y despues como su sucesor, bo sa...". "Y despues?", Thesi a corre puntra cu wowo spantá. El a sinti cu e ta pará dilanti di un decision. "Wel mi a bisele cu mi ta di acuerdo pa bin akinan, despues cu mi bay foy Giessen. Thesi, bo ta contento di tende esey?", Harold a puntré. "Contento?" Thesi a sera su wowonan, el a sinti manera un espanto. Harold lo bay keda semper na Freiberg? "Si, si, natural cu mi ta contento" el a corre contesta. E no a zona mucho entusiasmá, y meso ra Harold a ripara esey. Ta kiko a pasa Thesi anto? El a bolbe tene Thesi na su braza, y keto nan dos a sigui cana. "Thesi", el a bisa despues decidi, "mi no a bisabo tur cos ainda. Mi.... mi no kier keda mi so, despues cu mi hin akinan". Awor nos a jega na e punto final, Thesi ta pensa. Mi Dios kiko mi mester haci? E ta asina un bon mucha homber asina bon pa mi, sin duda cu e lo bira un esposo espléndidi pa mi, e lo cargami den planta di su mannan, y mi no mester preocupa mi mas pa nada si mi casa cu né. Awor mi mester bisa, loke mi kier. Bo kier keda alimenta henter bo bida cu un recuerdo di un homber, cu a sunchi bo solamente un biaha, sin amor, pero netamente den rahia, No, Thesi ta pensa desesperá. Esey mi no kier



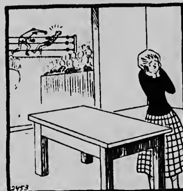




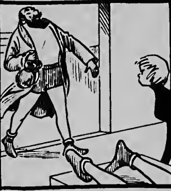






















DICK TRACEY









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Luna nobo ta dunabo oportunidad pa hanja mas amigo y gruponan carinjoso. Tambe bo ta drenta un periodo di cambionan den circulo di bo conocirnan. En general lo tin un desaroyo di aspectonan solido y confiable.

TAURUS 21 april - 21 mei

Luna nobo ta mustrabo camindanan pa drecha bo posicion den mundo door di mihor plannan y mihor partimento di bo trabao. Mas eficiencia cambionan grandi por tuma lugar.

GEMINI 22 Mei - el Juni

Luna nobo ta favorable pa bo signo y ta mustra cu lo tin cambionan agradabel den bo bida. Noticianan y informacionan di exterior lo ta noticianan di alegria.

CANCER 22 juni - 23 juli

Luna nobo ta mustra bo cu ta bai cuminsa un periodo favorable y yen di exito den bo situacionan financiero cu otro. Lo ta bon pa na ora di casonan complica bo tuma advisor cu experencia.

LEO 24 juli - 23 augustus

Luna nobo ta cuminsa un periodo di cuater siman nobo pa bo den cual lo bo por hanja basta probecho den bo trabaonan cu otro. trata di duna otronan preferencia ora cu ta necesario.

VIRGO 24 aug. - 23 september

Luna nobo ta cuminsa un periodo pa bo cu ta di importancia en cuestion di placa y interesnan di bo trabao, tambe loke ta trata di salud. Un tempo pa aumenta bo propiedadnan.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Luna nobo ta para na e cuminsamentu di un periodo di cuater siman sumamente favorable pabo. Esaki especialmente pa e personanan cu bo ta stima.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Luna nobo ta mustra cu lo bin cambionan grandi den bo cas y den bo propiedad. Ta bon pa bo traha plannan pa diverticion.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Luna nobo ta cuminsa cu un periodo pa bo den cual mas cu un biaha lo bo cambia di opinion tocante di asuntonan y hendenan importante cu bo conoce.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Luna nobo ta exihi cooperacion cu otronan pa asina bo bai adilanti tambe lo tin desaroyonan den bo propio bienestar y masha pronto.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Luna nobo den e tempu cu ta bini ta pone den un posicion importante. Un bon tempo pa trata di hanja un trabao nobo, extencion di trabao, mas salario.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Luna nobo ta duna oportunidad pa bai padilanti den bida priva y ta primintibo cuater siman di yudanza di amigonan y conocirnan den bo problemanan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIASABRA 15 FEBRUARI 1964 No. 4965

Camara di comercio preocupa tocante conflicto Lago-IOWUA

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diahuebes anochi Camara di Comercio di Aruba durante oranan largo a reuni y a delibera tocante di e conflicto actual entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, union di e trahadornan di Lago. E camara cu ta mira e desaroyo di e situacion na e momento como un amenaza serio pa e paz di trabao ariba e isla aki y un amenaza pa e desaroyo industrial, a delibera seriamente tocante di pasonan cu Camara por tuma pa asina trece e dos partidanan mas serca otro di cual manera e peligei grandi cual ta existiendo na e momento por worde elimina.

Manera ta conoci e deliberacionan entre Lago y Union cual algun siman pasa a tranka, ora cu a resulta cu Lago no ta di acuerdo pa accepta e deseo di e Union pa durante di e periodo di deliberacion stop cu e lay-off di e empleadonan di Lago. Lago a defende su motibo pa esaki door di bisa cu mantenecion di un stopmento di e lay-off no ta favorable pa e economia di e empresa, mientras cu a worde bisa aserca cu no ta conoci cuanto tempo e deliberacionan por continua. Ora cu Lago a keda mantene e punto di bista aki e directiva di I.O.W.U.A. a dicidi di busca afilacion internacional. Ariba esaki e presidente di Lago a bolbe reacciona cu un publicacion di un carta na e - empleadonan di Lago den tur courant, den cual carta e ta haci un suplica na nan pa mantene nan Union independiente.

Tumando e situacion critico aki na cuenta, e directiva di Camara di Comercio a dicidi di haci un peticion na tur dos partida pa tene un deliberacion cu un delegacion di e Camara. Entretanto tur dos partida a worde aserca y segun nos a worde informa parse cu Lago y I.O.W.U.A. en principio ta mustra sympatia pa e esfuerzo di Camara pa trece e dos partidanan mas serca otro.

Entretanto ayera Union a contesta senjor Murray pa medio di un pamfleta. Den esaki e directiva di e Union ta mustra cu su deseo ta cu e empleadonan di Lago, keda empleadonan di Lago sin e amenza di lay-off. Den e pamfleta ta worde memora con senjor Murray a bisa cu e empleadonan tin di dicidi pa nan mes tocante di e afiliacion internacional. Siguiendo mas aleuw ariba esaki Union ta bisa cu enberdad e empleadonan tin di dicidi pa nan mes y nan no mester laga nan mes worde influencia door di ideanan foi moda di Lago, cual ideanan no ta pertenece den e tempo moderno aki. Den su carta na e empleadonan parse senjor Murray a bisa tambe, cu ningun empleado lo tin Job Securty mas, si Union hanja loke e ta desea en cuestion cu afiliacion internacional. En cuestion cu esaki Union ta contesta bisando cu basta tempo pasa caba senjor Murray mes a bisa den un Management Information Session cu bao di e situacion actual y desaroyo ariba mercado internacional di azeta ningun hende tin seguridad di su trabao". "Hasta mi mes no tin esaki", "con anto e empleadonan por perde algo cu ya nan no tin mas" segun e directiva di I.O.W.U.A. den su - pamfleta. Pesey nos no mester keda isola.



"Mr. Murray time has changed and so have the Lago employees, therefore we should not remain isolated" E union ta termina bisando cu afiliacion internacional di e Union ta duna esaki e posibilidad di hanja mas experencia y mihor yudanza den deliberacion tocante di combenio coltectivo di trabao y pa defende e derecho di e empleadonan. "Petroleum Workers Federation of Curacao, P.-W.F.C., na Corsow ya desde di 1965 tin afiliacion internacional y asina leuw cu nos sabi te ainda no a pasa nada cu e economia di Corsow". Ta worde anuncia cu na promer lugar I.O.W.U.A. kier a afila cu Internacional Federation of Petroleum and Chemical Workers, I.F.P.C.W. Despues por sigui confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos.

En relacion cu e mencionado aki riba un vocero di Lago a informa nos cu e directiva di e compania ta na haltura di e planan di Camara di Comercio y cu gusto nan ta di acuerdo pa tene un deliberacion cu e Camara y informa e delegacion tocante di e punto di bista y e posicion di Lago. En - cuestion cu e contesta di I.O.W.-A. ariba e carta di senjor Murray, e vocero di Lago a bisa cu esaki, esta e contesta no ta contene nada nobo: "Nan ta bisa cu afiliacion lo ta bon pa nan, y nos ta bisa cu esaki no ta asina." Si nan bisa cu P.W.F.-C. tambe ta afilia internacional y cu e no a haci nada cu no ta bon pa Corsow, anto esaki ta algo general cu ta laga e punto principal mescos, esta cu P.-W.F.C. apesar di afiliacion internacional tampoco no a logra para e lay-off na Shell, esakinan a continua keto bai, si P.W.F.C. tabata kier of no. "Alavez segun observadornan na Aruba e telegramanan di Organisacion Venezolano cu a worde manda pa gezaghebber di Aruba y awor si e telegramanan for di Venezuela pa gezaghebber y e directornan di Lago worde studia, por constata den esakinan cu abiertamente amenazanan ta worde haci y door di tal manera constata cu Lago tin razon pa bisa cu afiliacion internacional ta malo pa Aruba. E telegramanan no ta duna e impresion, cu e Unionan Internacional kier yuda desaroya e paz di trabao na Aruba. E mes un observadornan ta mustra ariba mes amenazanan den e cuestion aki cu anteriormente a worde haci door di personanan den syndicato na Venezuela, esta cu si ta necesario nan lo para e entrega di azeta pa Aruba si Lago no duna I.O.W.U.A. loke e ta desea.



Esaki ta e mama di Lee Harvey Oswald cu a worde mata pa Jack Ruby y kende nan ta sospecha di a asesina difunto president Kennedy aña pasa. Tambe e señora aki a sali dilanti di e comision Warren cu ta encarga cu e investigasion. El a declara cu su yiu tabata traha pa F.B.I. y cu nan a forze pa tuma e culpa di e morto riba dje.

LEY NOBO NA MEXICO

CUIDAD DE MEJICO, 15 Feb. - E president Mejicano, Adolfo Lopez Mateo a anuncia, cu aki algun luna 80 porciento dje empresanan particular na Mejico lo laga nan personal participa den e ganashi, y wel den e forma cu por lo menos 20 porciento di henter e ganashi lo worde parti entre e personal. Tantu empresanan exclusivamente Mejicano como esnan di estranheria ta obliga di haci esaki. Segun calculo mas o menos 4 millon obrero lo hanja probecho dje areglo aki.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN!



Fidel Castro (robez) por ser mira aki riba un conferencia di prensa cu a tuma lugar na Havana. Riba e conferencia di prensa, un piscador for di California, Merca, a declara con el a horta un boto pa pisca y hibe Cuba pa hasi algu contra e detension di e cuater piscadornan Cubano cu a worde deteni pa Merca. Castro a dicidi sinembargo cu e boto mester worde debolbe na Merca.

Noticia di polis

Oranjestad, 15 Febr.
Diahuebes atardi asistencia di polis a worde pidi pa tres mucha homber kendenan probablemente tabatin masha gana di come mispel, pero a subi den palo di mispel di otro hende den Wilhelminastraat. Tur tres e mucha hombernan a worde deteni y hiba warda caminda despues di a hanja un scual severo a worde manda cas.

Diahuebes polis a prti en total 30 proces verbaal, di cual 23 a bai pa personanan cu a surpasa velocidad maximo ariba caminda publico.

En cooperacion cu recherche di Corsow a keda deteni e dama P. H. kende a trata di hui via Corsow pa Santo Domingo. E dama aki di cuarenta anja di edad tabatatin cierto articulonan den su poder cual ta di otro hende. E dama a worde carcela mientras cu recherche ta sigui investigando e caso.

Diahuebes anochi tres keho di ladronicia a worde duna na recherche. Mas o menos un total di 250 dollar a worde horta na San Nicolas. En coneccion cu esaki e hoben L. di binti anja a worde deteni sospecha di a comete e ladronicianan aki. El a worde carcela mientras e investigacion ta continua.

Dos hoben di respectivamente 17 y 19 anja kendenan ta drenta un Laundry na Oranjestad cu e intencion di horta, a worde deteni mientras nan tabata na "trabao". Tur dos a worde carcela mientras investigacio n ta continua.

Un anja di prison pa matamentu

Oranjesad, 14 Febr. - E dama cual na cuminsamento di e anja aki a herida su esposo di tal forma cu un hacha cu esaki a muri a consecuencia di e corta na su garganta, ultimamente a worde castiga pa un anja di prison.



E piscadornan Cubano cu a worde deteni pa guarda costa Mericano aki ta na caminda pa corte di husticia pa worde interroga. Merca entretantu a anuncia cu - mayoria di nan lo worde manda Cuba back.

Proposicion Mericano pa desarme

GINEBRA, 15 febr. - Merca y Rusia segun un proposicion Mericano - meste obliga nan mes pa stop produccion di material rendible pa finesnan di desarme y usa e material aki pa uso pacifico. Lider dje delegasion Mericano pe conferencia di desarme, William Foster, a haci e proposicion aki ne reunion di awe.

El a participa cu Merca ta dispuesto pa stop produccion di material rendibel door di sera e fabricanan uno pa uno. E Mericanonan tambe ta dispuesto, pa destina e mesun cantidad di material rendibel qu Rusia pa finesnan pacifico.

Cu vigilansia riba stopmentu di produccion di material rendibel pa finesnan di desarme segun Foster nan meste encarga e oficina internacional pa energia di Atoo. Tantu Merca como Rusia ta miembro dje organisacion - internacional aki. E representante Brazileiro De Castro a entrega e reunion awe un documento di trabao den cual tur paisnan ta hanja tur e presupuestonan militar ne mes un manera.

Un suma di mas o menos 20 porciento obtene na limitasion di presupuestonan militar lo meste bai pa un fondo di paisnan di desarollo.

E Ruso Tsarapkin a propone di pone e kestion di limitasion dje presupuesto militar como un prome punto riba agenda pa deliberasionnan tocante medidanan mutuo.

E ehempel cu Merca y Rusia a duna te na cierto caminda ta favorabel, rebaho dje gastunan militar, segun el a bisa. E delegasion Ruso en relasion cu esaki a critica e presupuesto di Alemania Occidental, cu segun e, ta contene e porcentahe di mas altu pa gastunan militar, despues djesun Mericano.

Un bosero Mericano a declara despues dje reunion, cu Merca lo no continua e deliberasionnan tocante Ruso ta contene actualmente.

ELMAR y gobierno a firma contract

ORANJESTAD, 15 febr. -Ayeramainta gobierno di Aruba y ELMAR a firma un contract cu cual ELMAR ta contrata pa tuma e electricidad cu ta necesario pa distribucion ariba e isla for di gobierno mientras cu gobierno di su banda ta contrata pa entrega e corriente aki na ELMAR. E firmamento aki a tuma lugar door di gezaghebber interino I. S. De Cuba, na nomber di teritorio insular di Aruba y door di senjor M. ir. F. Looman na nomber di ELMAR. Door di e contract aki esun di dia 25 di oktober 1956 ta caduca. Fuera di esnan cu a firma e contract aki tabata presente tambe senjor M. J.H.M. Von Bauer Gauss Ing., sub-director di OGEM na Rotterdam, señornan deputado G.A. Oduber y A. B. Falconi, secretario di teritorio insular señor L.C.M. Kerstens, tambe señornan ir/ H. Ph Beck, ingeniero di empresa di e planta di electricidad na Balashi, J. Eikelenboom, hefe di servicio di desaroyo economico, W. van T'Sant hefe di servicio di accountant y N.A. pina Lampe, hefe di servicio informativo.

Despues di e ceremonio na bestuurskantoor, un tour a tuma lugar bao di gia di ir. Looman cu e doel pa laga e otronan mira e progreso di electrificacion di e distritonan di afor, despues di cual señornan Von Bauer Gauss y Looman a ofrece bestuurscollege y e otro caballeronan un lunch den Olde Molen.

En cuestion di e firmamento di e contract menciona aki riba awor e fabrica di electricidad di ELMAR na Balashi, cual a worde construi na aña 1950 lo worde saka for di servicio. Kiko lo worde haci cu e aparatonan cu tin den e fabrica aki no ta conoci ainda, muy probablemente nan lo worde tuma over den di otro fabricanan di OGEM. Por lo tanto e edificionan na Balashi lo keda den uso door di ELMAR como central y lugar di deposito y trabao.

Milano a derrota Real Madrid 2-0

MILANO, 15 Febr. - Aunque cu Real Madrid a sufri un derrota di 2-0 contra Milano, tog e oncena spanjo a cologa su mes pa semifinalnan di e torneo pa copa Europa pa campeonnan nacional. Na sosiego e score tabata 1-0 pa Milano.

Den e promer partido, hunga na Madrid, e equipo Italiano, cu actualmente ta posee e copa, a sufri un derrota di 4-1 na man di Real Madrid.

E PROPIEDADNAN DI TRUJILLO

SANTO DOMINGO, 15 Febr. - E tribunal di confiscacion di Republica Dominicana a confisca propiedadnan di 15 miembro di e famia di defunto Rafael Trujillo. Den e sentencia ta worde bisa cu cualkier apelacion contra dje lo ta nulo y di ningun balor. E tribunal a worde forma pa trece orden den e asuntonan di e famia Trujillo despues di e revolucion cu a sigui riba e asesinato na mei di anja 1961, riba Trujillo, e homber fuerte di Republica Dominicana for di anja 1960.



Premier Marijnen ta brinda na honor di e pareha real recien comprometi Don Carlos y Prinses Irene y miembronan di famia real di Don Carlos.

Navobo (Corsow) ta boycotea weganan contra Sto. Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Varios siman pasa nos a anuncia cu pa e weekend aki lo a bin hunga na nos isla un equipo femenino di volleyball for di Sto. Domingo contra di equiponan local. Despues cu directiva di Aruba Volleball Association tin tur e preparacionnan en coneccion cu e partidonan internacional aki cla, nan a ricibi un telegram di e Comite Olimpico di Sto. Domingo cu ta bisa cu nan no tin nada contra di e intercambio deportivo pa e weekend aki, pero cu Aruba Volleyball Association mester obtene permiso di N.A.C.O. , esta e Comite Olimpico di Antillas Hulandes.

Directiva di A.V.A. a manda un cable pa N.A.O.C. solicitando e permiso aki, pero e contesta di N.A.O.C. no tabata un permiso sino cu A.V.A. mester acudi cerca di NAVOBO, e organisacion cu ta worde considera como e federacion di volleyball pa Antillas, pero cu ta consisti unicamente y puramente di clubnan y personahenan di un isla so, esta di Corsow.

Y NAVOBO, mustrando un biaha mas claramente cu nan ta unicamente interesa den e isla di Corsow, a nenga permiso na A.V.A. alegando cu e Resolucion di A.S.U. ta stroba di por extende un semehante permiso. Apesar di e contesta aki, directiva di A.V.A. e ora a manda pa e Comite Olimpico Dominicano bisando cu no tin mester di permiso di e N.A.O.C. manera nan ta pretende ya cu esakinan ta encuentronan amistoso y nada oficial.

Ariba e ultimo cable aki, A.V.A. awor a hanja contesta for di Sto. Domingo cu nan no por bin y cu nan lo comunica despues cu A.V.A.

Tur esaki pues ta resulta cu durante e weekend aki lo no tin e weganan di volleyball entre Aruba y Sto. Domingo manera tabata planea.

Den un diario di Corsow di varios dia pasa, nos por a lesa cu un figura conoci den mando deportivo di Corsow tabata di bishita na Sto. Domingo y cu como resultado di e bishita lo tin diferente intercambionan deportivo cu Corsow. Y e intercambionan aki lo cuminza pronto.

Como cu algun luna pasa un equipo masculino di volleyball for di Sto. Domingo a bishita nos isla, hungando varios partido sin cu a presenta ningun clase di problema di permiso cu mester worde obteni ni nada di e formalidadnan ey, nos ta haja un coincidencia enorme cu e biaha aki, net despues di e bishita e persona curazolenjo na Sto. Domingo , a surgi e problema di e banda ey. Biaha pasa cu e dominicanonan a bin hunga na nos isla te hasta cu un carta di comite olimpici dominicano nan a bin den cual nan viahe pa Aruba ta worde autoriza y den cual tambe nan ta alaba e iniciativa pà e intercambionan deportivo entre Aruba y Sto. Domingo.

Y awor, nos ta ripiti pa un coincidencia enorme, a surgi un problema net despues cu e curazolenjo a bai Sto. Domingo. Cu un persona for di Corsow ta bai Sto. Domingo no ta stranjo, pero si ta stranjo ora cu e persona ey ta haci contactonan pa realisa intercambionan deportivo entre Sto. Domingo y Corsow y un intercambio entre Sto. Domingo y Aruba, cu ya tin basta tempo planea, ta worde cancela di parti do e dominicanonan. Y cu e cancelacion a bin despues cu nan ta exigi pa permiso worde obteni di e Comite Olimpico di Antiyas, caminda no tin ni un solo voz cu lo lamta pa defende e interesnan di e deporte arubano.

Esaki lo ta un tactica nobo di parti di e dirigentenan deportivo di Corsow? Ta un pregunta cu inevitablemente ta surgi den nos mente despues di e asunto aki di volleyball cu Sto. Domingo.

Nos lo hanja cu aki poco dia mas dirigente di deporte di Corsow lo viaha por ehempel pa Puerto Rico, Colombia, y Venezuela y cu nan lo trata na isola Aruba????????????

Pensando tur esaki ta bin na promer plano atrobe a situacion deportivo den Antillas especialmente Aruba y Corsow.

Otro luna ta cumpli un anja cu a worde nombra dos mediador ;deportivo, kendenan a entrega poco tempo pasa un raport temporal di nan trabao na Ministro di Cultura. Un reaccion ariba e raport aki ni ariba e decision di reunion general di A.S.U. teni na luna di november 1963 expresando desconfianza den e mediador no ta conoci ainda.

Kiko ta deber di e Comite Olimpico di Antiyas den un caso manera esaki? Sigi cu man cruza y laga e bondnan curazolenjo haci loke nan ta haja bon???

AMICAL A WORDE ESTABLECI

Oranjestad, 14 Febr. - Ultimamente gobernador a aproba e establecimiento di e organisacion di ex alumnonan di La Salleschool na Oranjestad, ''Amical Union Ex Alumnos Las Sallistas''

E organisacion aki cual a worde funda ariba dia nuebe di december 1962, segun su Statutonan no tin como doel unicamente tene reunionnan social y cultural pero principalmente yuda den e formamento y desaroyo di hubentud di Aruba. Esaki nan kier logra door di yuda muchanan cu no tin medio pa esaki, en todo caso bishita schoolnan pa sigui un educacion cristiano.

Asina aki e organisacion aki lo duna gran yudanza na e organisacion di Jeugdcentrale La Salle na Aruba.

CENTRO ELECTORAL ARUBA

Presidente di Oficina Central Electoral di Centro Electoral Aruba ta participá cu e resolucion den cual Sr. Jose Geerman a ser nombrá como miembro di Staten di Antillas Hulandes a ser poní na Oficina di Censo (Bevolkingsregister) John Emanstraat 39, na disposicion di un y tur cu ta desea di tuma nota di su contenido.

Presidente di Oficina Central Electoral ariba menciona

Aruba, 10 di februari di 1964.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud pa e simpatia demostra durante e enfermedad, fallecimiento y entierro di nos querido tata y suegro,

JACOB BONIFACIO LACLE

Un palabra especial di gratitud ta bai pa dr. R. Guda, zr. Ewalda di Wit Gele Kruis y Pastoor N. Erkamp.

Familia Miguel Laclé-Wild
Familia Felix Garrido-Laclé
Sra. Viuda Emma Wolter-Laclé
Familia Jan Laclé-Croes
Familia Henry Pietersz-Laclé
Familia Winston Nisbet-Laclé
Familia Jacobo Laclé-Romero
Familia Jossy de Cuba-Laclé
Familia Mario Laclé-Romero.



Aki nos ta mira un grupo di sobrevivientenan di e tragedia maritima na Australia caminda e cazatorpedero ''Voyager'' a sink, despues di un choke riba laman cu e portaavion Melbourne.

K.O. na ocasion anniversario di Radio Kelkboom

Oranjestad, 14 Febr. - En conneccion cu e celebracion di e di diez aniversario di Radio Kelkboom PJA-5 cu dia bintidi maart venidero directiva a pone na disposicion di Aruba Voetbalbond un copa pa ser hunga entre e teamnan di futbol.

E knockout aki lo tuma lugar di uno, binti dos, y binti tres di maart venidero den Wilhelminastadion.

Aruba Voetbalbond a organisa e siguiente seleccion consistiendo di e siguiente teamnan.

Noord, Bulabi, Jong Aruba y Tropical, Oranjestad, R.C.A. Dakota, Aruba Jrs, Riverplate y Juventud Millonarios Santa Cruz Santa Fe, SCA, Britania, Matividire, Vitesse, Sport Boys, Trappers, Estrella y Lucky Stars. San Nicolas: La Fama, San Nicolas Jrs., Jong San Nicolas y Trupial.

Entregamento di e copa lo tuma lugar dia binti tres di maart.

E copa ta na exposicion na studio di Radio Kelkboom n a Oranjestad.

Provicion di awa na Guantanamo

WASHINGTON, 15 Feb. - Marina Mericano a anuncia di a encarga Westinghouse, di lanta den seis luna di tempu na base Mericano di Marina na Cuba Guantanamo, un fabrica cu lo meste destilla awa di laman. Ademas Marina Mericano kier laga fabrica reservoirnan nobo pa awa di bebe, cu ta di awa di llobe.

Entrada di bapornan den hafnan di Aruba

Oranjestad, 15 Febr. - E entrada di botonan cu loods den haafnan di Aruba na luna di januari ultimo a keda mescos, compara cu e mes un luna anja pasa, pero si e tonelada a aumenta cu cien mil bruto ton. E siguiente lista ta duna un idea di e aumentacion:

Januari		1963
180	tankero	3.105.355 BRT
64	otro bapornan	265.313 BRT
2	barco di draga	3.660 BRT
2	barco di bela	119 BRT
248	Totaal	3.374.447 BRT
Januari		1964
181	tankero	3.052.137 BRT
66	otro bapornan	402.604 BRT
1	barco di bela	59 BRT
248	totaal	3.454.900 BRT

PRESUPUESTO INGLES PA DEFENSA

LONDEN, 15 Feb. - Pe anja di presupuesto 1964-'65 nan a saca pa defensa Britanico un suma di casi 10 Millard Florin contra mas di 9 millard Florin pa 1963/19-64, cu a worde publica.

E puesto mas importante ta esun di marina cu un presupuesto cu ta mas cu 280 Millard Florin cu den e anterior anja di presupuesto. E aumento ta principalmente causa pa ehecusion di programa Polaris. -

Den futuro e cabesnan di atoom pa raketnan Polaris Britanico lo wordu fabrica y lo ta exclusivamente bow di gobernasion di gobierno Britanico. Segun e comunicado. Observadornan ta di opinion cu na composicion dje documento aki nan a tene seriamente cuenta cu e venidero eleccion general. Den e programa militar di Gran Britania pa anja 1964/65 nan ta acentua e deseo firme di gobierno, pa proteha su independensia nuclear.

Nan ta spera cu defensa Britanico, ey en principal e kestion di un propio forza nuclear independiente, lo ta uno dje temanan di mas importante den e campanja di eleccion, manera a resulta foi discursonan recien dje prome minister Britanico. Gobierno Britanico tambe tin idea, pa cambia avionnan di bombardeo; completamente pa submarinonan pa raketnan Polaris, cual raketnan segun conosi lo worde entrega pa Merca, pero cu lo hanja cabes di atoom fabrica na Gran Britania.

Tambe nan ta stipula e idea di participa na un prueba cu un forza nuclear multilateral, consistiendo di un bapor Mericano cu tripulacion mescla.

E prome submarino Polaris di Gran Britanico lota pa usona mas o menos medio 1968. Despues lo tin tres otro mas y na 1970 Gran Britania lo dispone di 4 submarino Polaris. Den e rapport ta para cu Gran Britania actualmente tin asina tantu material hendible den su poder pa por sostene su forza nuclear independiente y pa cumpli cu tur exigencianan riba terreno di defensa den futuro.

Castigo di prison pa botter whisky

ORANJESTAD, 15 febr. -Dos hoben, respectivamente E.C. di binti aña y A.G. di binti un aña, diabierne ultimo mester a presenta dilanti di huez J. van Koot pa motibu di hortamento di botter di whiskey den un supercado na Oranjestad.

E promer di nan cu a presenta dilanti e mesa berde pa tende su acusacion y sentencia tabata E.C. un hoben masha largo pa su edad kende no ta pa di promer biaha e ta bin den coneccion cu husticia pa motibu di e delito pa cual e mester a presenta dilanti huez diabierna ultimo.

Dia promer di februari e hunto cu su amigo A.G. a drenta un supermercado na Oranjestad, caminda nan a bai haci algun compras. Segun e hoben E.C. su propio declaracion, e y su amigo tur dos a drenta e supermercado cu e intencion di sali cu un botter di whiskey . Esaki a tuma lugar completamente segun plan. Despues di a caba di locual nan tabata mester, nan a sconde un botter di whiskey bao di nan camisa. E hoben E.C. a worde atrapa na e momento cu el a pasa e cahero, mientras cu su "compañero A.G. tabata paden ainda, y asina cu el a tende cu nan a gara su amigo el a laga e botter cu e tabatin den su camisa baha den su caroshi. Pero su amigo a rede asina cu tur dos a worde deteni pa robo di whiskey. Den su pidimento fiscal, oficier di husticia S.H. Tjong a bisa cu e hoben E.C. ta un mucha homber, kende tin como hobby camna arriba calla den Oranjestad y San Nicolas. Oficier a pidi un luna di prison pa E.C. y dos luna di prison pa A.G., mientras cu nan tin di worde carcela inmediatamente.

Huez Van Koot a hanja e caso serio, como cu segun el a bisa, ora cu bo drenta tal sorto di tiendanan ta un cuestion di confianza cu bo por haci esaki y ta hopi hende ta abusa di e confianza aki pesei esun cu worde hanja ta worde castiga pisa. E hoben E.C. el a worde castiga pa un luna di prison, mientras cu su compañero A.G. a hanja seis siman como cu e ta mas bieuw, tur dos a worde carcela inmediatamente.

PROCESO CONTRA LIDER DI MAFIA

PALERMO, 15 Feb. - NaCaltanisetta na Sicilia a cuminza un proceso contra Genco Russo donjo di terreno di quende ta ser bisa cu e lider dje organisacion criminalista di Mafia.

Segun acta di acusasion Russo tabatin relasion cu miembronan di Mafia, cu ta ser busca pa motibu di a comete violencia. Entre su relasionnan tin tambe lidernan Mericano di Mafia. Segun opinion di autoridadnan e relasionnan aki ta mustra riba suficiente relasion entre Russo y e organisacion criminalista. Algun corantnan Communista y Socialista a revela casonan di intriga di Russo na prodeduranan di despropiasion y transaccionan di terreno. Tambe nan a anuncia lasonan amistoso di Russo cu cierto figuranan prominente cu ta protehele. Un burgemeester Christian Democraat a organisa un peticion den cua e ta pidi liberasion di Russo y cu a hanja na Sicilië 25000 firma.

E secretariado dje partido - Christian Democraat a laga investiga e asuntu aki.

INVESTIGACION NA PANAMA

BALUCA 15 Feb. - E comision dje organisacion di estadonan Mericano a haci su prome bishita ne zona di Canal di Panama despues di a haci prome un bishita corticu ne gobernador Robert Fleming. Na Ciudad de Panama prome cu e bishita aki nan a bishita dos stacion Panamenjo di television, caminda nan a mira peliculanan, cu tabatin como fin pa apoya acusasionnan Panamenjo - contra Merca.

Awe mainta nan lo huelga den capital di Panama durante un cuartu di ora como un demostrasion publico.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

4de TREKKING DONDERDAG 13 FEBRUARI 1964

Eenheden

6 50
8 50
9 50

Tientallen

12 250
14 50
17 50
24 50
27 50
28 50
50 100
69 50
74 50
80 50
88 50
90 50

Honderdtallen

124 250
130 50
134 50
153 50
158 50
161 50
162 50
191 50
204 50
215 50
222 50
229 50
237 100
240 50
258 100
259 50
261 50
277 50
280 50
281 50
289 50
290 50
294 50
300 50
312 50
327 50
331 50
334 50
338 50
339 50
340 50
344 50
367 50
393 50
413 50
416 50
425 50
442 50
469 50
490 50
494 50
497 50
499 50
508 50
513 50
529 50
530 50
555 50
565 50
575 50
594 50
596 100
621 50
626 50
633 50
634 50
643 50
656 50
659 50
669 50
676 50
691 50
692 50
700 50
710 50
716 50
718 50
729 50
730 50
732 50
750 50
756 50
764 100
773 50
799 100
807 50
816 50
826 50
831 50
842 50
844 50
871 50
889 100
895 50
914 50
921 50
924 50
926 50
934 50
937 50
954 50
960 100
963 50
967 50
982 50

Een duizend

1033 50
1052 50
1057 100
1076 50
1077 50
1078 50
1098 50
1102 50
1111 50
1127 50
1129 50
1131 50
1138 50
1139 50
1152 50
1160 50
1161 50
1165 50
1166 50
1170 50
1174 50
1182 50
1192 50
1198 50
1202 50
1204 50
1222 50
1250 50
1257 50
1263 50
1270 50
1280 50
1308 50
1318 50
1319 50
1323 50
1328 50
1345 50
1349 50
1356 50
1357 50
1367 50
1380 50
1401 50
1410 100
1411 50
1418 50
1423 50
1439 50
1440 50
1452 50
1465 50
1480 100
1481 50
1496 50
1499 50
1503 50
1513 50
1514 50
1519 50
1524 50
1527 50
1563 50
1584 100
1587 50
1596 50
1600 50
1603 50
1608 50
1611 50
1614 50
1620 50
1626 50
1632 50
1651 50
1656 50
1658 250
1687 50
1690 50
1703 50
1704 50
1715 50
1727 50
1732 50
1762 50
1770 50
1785 50
1819 50
1822 50
1842 50
1849 500
1864 50
1870 50
1879 50
1886 50
1889 50
1898 50
1913 100
1939 50
1957 50
1970 100
1999 50

Twee duizend

2022 50
2034 50
2037 50
2043 50
2060 50
2065 50
2067 50
2069 50
2098 50
2106 50
2108 50
2112 50
2120 50
2129 50
2131 50
2137 50
2142 50
2169 50
2182 50
2187 50
2194 50
2228 100
2241 100
2247 50
2260 50
2262 500
2286 50
2306 50
2327 50
2332 50
2334 50
2339 50
2357 50
2359 50
2361 50
2370 50
2378 50
2396 50
2406 50
2409 50
2413 100
2425 100
2430 50
2431 50
2435 50
2445 50
2451 50
2455 50
2466 50
2518 50
2544 50
2556 50
2558 50
2576 50
2578 50
2580 50
2586 50
2592 50
2603 50
2607 50
2612 50
2621 50
2656 50
2679 50
2685 50
2694 50
2701 50
2709 50
2743 50
2744 50
2746 50
2748 50
2751 50
2764 50
2772 50
2791 50
2793 50
2807 50
2816 50
2831 50
2837 50
2844 50
2846 50
2848 50
2851 50
2858 50
2887 50
2892 50
2898 50
2904 50
2905 50
2930 50
2963 50
2966 50
2968 50
2969 50
2971 100
2984 50
2998 50

Drie duizend

3002 50
3013 50
3024 50
3049 50
3050 50
3063 50
3066 50
3070 50
3071 50
3109 50
3111 50
3127 50
3146 50
3158 50
3160 50
3174 500
3186 50
3203 50
3206 50
3228 50
3237 50
3240 50
3251 50
3257 100
3268 50
3273 50
3309 50
3324 50
3331 100
3338 50
3385 50
3394 50
3395 50
3400 50
3405 50
3409 50
3416 50
3431 50
3449 50
3450 50
3452 50
3469 50
3472 50
3511 100
3517 50
3530 50
3565 50
3596 50
3599 50
3600 50
3605 50
3614 50
3618 50
3647 50
3651 50
3704 50
3712 100
3713 50
3759 50
3760 50
3766 50
3770 50
3775 50
3794 50
3798 50
3850 50
3858 50
3859 50
3863 50
3866 50
3905 50
3921 50
3926 50
3944 50
3951 50
3955 50
3959 50
3982 50
3990 50
3992 50

Vier duizend

4000 50
4005 50
4009 50
4031 50
4042 50
4044 50
4067 50
4094 50
4100 50
4106 50
4131 50
4135 50
4136 50
4138 50
4165 50
4180 50
4196 50
4233 100
4237 50
4238 50
4243 50
4247 50
4259 50
4277 50
4278 50
4292 50
4295 50
4302 50
4346 50
4364 50
4374 50
4412 50
4419 50
4472 50
4477 50
4478 50
4482 50
4492 100
4515 50
4517 50
4521 50
4522 50
4541 50
4552 50
4566 50
4568 50
4573 50
4580 50
4592 50
4598 50
4609 50
4615 50
4622 100
4632 50
4638 50
4647 50
4651 50
4654 50
4656 50
4661 50
4688 50
4691 50
4693 50
4695 50
4702 50
4708 50
4738 50
4742 50
4749 50
4751 50
4756 100
4765 50
4773 100
4781 50
4809 50
4810 50
4863 50
4879 50
4892 50
4901 50
4903 50
4919 50
4922 50
4932 50
4943 50
4950 50
4966 50
4970 50
4971 50
4985 50
4991 50
4999 50

Vijf duizend

5009 50
5014 50
5015 50
5029 50
5042 50
5043 50
5044 50
5045 50
5078 50
5089 50
5110 50
5112 50
5114 50
5115 50
5118 50
5129 50
5172 50
5178 50
5223 50
5227 50
5230 50
5243 50
5268 50
5273 50
5277 50
5297 50
5301 50
5306 50
5311 50
5314 50
5321 50
5327 50
5336 50
5343 50
5347 50
5356 50
5376 50
5388 50
5421 50
5422 50
5443 50
5471 500
5491 50
5501 50
5521 50
5523 50
5536 50
5546 50
5548 50
5562 50
5568 50
5570 100
5574 50
5580 50
5582 50
5583 50
5594 50
5617 50
5634 50
5668 50
5695 50
5698 100
5726 50
5730 50
5736 50
5761 50
5763 50
5767 50
5785 50
5786 50
5801 50
5817 50
5832 50
5834 50
5837 50
5840 50
5848 50
5854 50
5859 50
5873 50
5875 50
5877 50
5886 50
5918 50
5933 50
5935 50
5941 50
5962 50
5974 50
5981 50
5999 50

Zes duizend

6003 50
6019 50
6030 50
6039 50
6051 50
6052 100
6053 50
6060 50
6062 50
6075 50
6079 50
6082 50
6085 50
6086 50
6098 50
6101 50
6102 50
6139 50
6142 50
6143 50
6146 50
6163 50
6167 50
6192 50
6217 50
6220 50
6232 50
6266 50
6267 50
6275 50
6286 50
6287 50
6289 50
6296 50
6297 50
6310 50
6318 50
6328 100
6352 50
6370 50
6376 50
6384 100
6394 50
6399 50
6424 50
6432 50
6440 50
6443 50
6450 50
6455 50
6460 50
6466 250
6473 50
6499 50
6500 50
6505 50
6506 50
6507 50
6531 50
6540 50
6543 50
6555 50
6578 50
6591 50
6593 50
6598 250
6609 50
6657 50
6665 50
6667 50
6669 50
6677 50
6679 50
6682 50
6692 50
6702 50
6709 50
6714 50
6732 50
6740 50
6749 50
6761 50
6765 50
6785 50
6799 100
6803 50
6804 50
6813 50
6817 50
6830 50
6834 50
6837 50
6843 50
6885 50
6917 50
6930 50
6946 50
6954 50
6956 50
6977 50
6979 50
6984 50

Zeven duizend

7000 50
7006 50
7019 50
7030 50
7031 50
7065 50
7067 250
7075 50
7081 50
7092 50
7098 50
7111 50
7116 50
7130 50
7139 50
7144 50
7148 50
7150 50
7164 50
7185 50
7238 50
7244 50
7254 50
7256 100
7272 50
7275 50
7276 50
7277 50
7280 50
7287 50
7290 50
7299 500
7315 50
7316 50
7330 50
7334 50
7336 50
7363 50
7364 50
7367 50
7381 50
7382 50
7390 50
7400 50
7417 50
7459 500
7460 50
7473 50
7488 50
7494 50
7495 50
7504 50
7519 50
7529 50
7543 50
7545 50
7550 50
7552 50
7554 50
7567 50
7570 50
7577 250
7592 50
7595 50
7601 50
7620 50
7621 50
7640 50
7649 50
7683 50
7688 50
7689 50
7708 50
7714 50
7715 50
7743 50
7756 50
7758 50
7760 50
7781 50
7803 50
7804 50
7831 50
7839 50
7846 50
7864 50
7883 100

7885 500

7886 30000

7887 500

7887 50
7890 100
7894 50
7897 50
7899 50
7902 50
7906 50
7907 50
7924 50
7934 50
7935 50
7937 100
7942 50
7943 50
7948 50
7972 100
7984 50
7988 50

Acht duizend

8004 50
8007 50
8010 50
8015 50
8016 50
8020 50
8026 50
8038 50
8053 50
8056 50
8065 50
8074 50
8076 50
8079 50
8086 50
8089 50
8091 50
8106 50
8115 50
8116 50
8121 50
8140 50
8148 50
8149 50
8160 50
8161 50
8166 50
8172 50
8178 50
8187 50
8205 50
8206 50
8230 50
8237 50
8239 50
8244 250
8248 50
8254 50
8264 50
8265 50
8269 50
8283 50
8293 50
8295 50
8312 50
8315 50
8319 50
8329 50
8330 50
8347 50
8357 50
8381 50
8385 250
8406 50
8412 50
8426 50
8430 50
8443 50
8448 50
8451 50
8460 50
8473 100
8475 50
8477 50
8483 50
8485 50
8489 50
8498 50
8515 50
8531 50
8532 50
8537 50
8542 50
8543 50
8550 50
8556 50
8564 50
8566 50
8572 50
8578 50
8597 50
8604 50
8606 50
8607 50
8609 50
8610 50
8613 50
8622 50
8632 50
8636 100
8686 50
8697 50
8702 50
8715 50
8723 50
8735 50
8738 50
8742 50
8743 50
8791 50
8805 50
8838 50
8849 50
8850 50
8860 50
8870 50
8950 50
8968 50
8982 50
8985 500
8994 50

Negen duizend

9001 50
9005 50
9006 50
9012 100
9026 50
9065 50
9067 50
9073 50
9076 50
9084 50
9095 50
9099 50
9105 50
9110 50
9112 50
9118 50
9130 50
9168 50
9180 50
9209 50
9211 50
9234 50
9260 50
9265 250
9268 50
9295 50
9309 50
9316 50
9331 50
9332 50
9335 50
9345 50
9351 50
9354 50
9357 50
9359 50
9360 50
9393 50
9396 50
9402 50
9416 50
9436 50
9440 50
9444 50
9448 50
9454 50
9470 100
9471 50
9483 50
9490 50
9502 50
9514 50
9538 50
9545 50
9546 50
9554 50
9580 50
9585 100
9600 50
9601 100
9610 50
9611 50
9620 50
9621 50
9631 50
9635 50
9641 50
9661 50
9666 50
9668 50
9699 100
9708 50
9709 50
9712 50
9713 50
9735 100
9738 50
9768 50
9782 50
9792 50
9802 50
9841 50
9852 50
9860 50
9878 50
9883 50
9888 50
9910 50
9917 50
9919 50
9928 50
9939 50
9946 100
9947 100
9957 50
9959 50
9964 50
9970 50
9984 50

Tien duizend

10001 50
10005 50
10007 50
10019 50
10022 50
10044 50
10070 50
10075 50
10103 250
10107 50
10108 50
10111 50
10112 50
10121 50
10148 50
10153 50
10160 50
10165 50
10174 50
10192 50
10194 100
10197 50
10200 50
10222 50
10228 50
10231 50
10234 50
10240 50
10244 50
10248 50
10275 50
10289 50
10305 50
10315 50
10317 50
10349 50
10358 50
10361 50
10367 50
10373 50
10379 50
10390 50
10401 50
10402 50
10411 50
10432 50
10440 50
10457 50
10461 50
10464 50
10468 50
10477 50
10495 50
10503 50
10508 50
10511 50
10514 50
10533 50
10548 50
10549 50
10561 50
10568 50
10569 50
10575 50
10579 50
10588 50
10591 50
10602 50
10607 50
10608 50
10613 50
10618 50
10637 50
10645 50
10653 50
10665 50
10683 50
10688 50
10694 50
10705 100
10708 50
10710 50
10713 50
10728 50
10729 50
10733 50
10738 50
10752 50
10759 50
10797 50
10838 50
10840 50
10851 50
10867 50
10869 50
10879 50
10890 50
10905 50
10977 50
10979 50
10980 50
10985 50
10987 50
10988 50

Elf duizend

11017 50
11028 50
11035 100
11048 250
11069 50
11085 50
11114 50
11128 50
11133 50
11141 50
11179 50
11201 50
11203 50
11204 50
11209 50
11212 50
11213 50
11222 50
11228 100
11234 50
11235 50
11236 50
11237 50
11245 50
11254 50
11267 50
11268 50
11270 50
11273 50
11277 50
11279 50
11284 50
11286 50
11287 50
11294 50
11303 50
11327 50
11330 50
11333 50
11335 50
11337 50
11358 50
11370 50
11379 50
11390 50
11392 50
11403 50
11427 50
11436 50
11440 50
11455 50
11465 50
11486 50
11491 50
11508 50
11522 50
11535 50
11545 100
11549 50
11550 50
11556 50
11567 50
11574 50
11608 50
11622 50
11623 50
11639 50
11649 50
11653 50
11656 50
11664 50
11674 100
11676 50
11681 50
11683 50
11684 50
11719 250
11720 50
11735 50
11746 50
11747 50
11792 50
11815 50
11842 50
11851 50
11852 50
11872 50
11895 50
11919 50
11955 50
11982 50
11983 50
11990 50

Twaalf duizend

12008 50
12038 50
12042 50
12049 50
12051 50
12053 50
12075 50
12082 50
12098 50
12126 50
12128 50
12130 50
12137 100
12150 50
12155 50
12162 50
12176 50
12185 50
12191 50
12244 50
12247 50
12254 50
12257 50
12261 50
12270 50
12275 50
12312 50
12317 50
12336 50
12339 50
12341 50
12348 50
12364 50
12386 50
12428 50
12447 50
12459 50
12465 50
12470 50
12476 50
12501 500
12504 50
12507 50
12513 50
12522 50
12525 50
12545 50
12557 50
12567 50
12571 50
12581 100
12595 50
12598 50
12619 50
12622 50
12649 50
12678 50
12679 50
12694 50
12706 50
12709 50
12729 50
12743 50
12755 50
12780 50
12784 50
12804 50
12831 50
12840 50
12842 100
12858 50
12870 50
12874 50
12876 50
12879 50
12896 50
12900 50
12910 50
12913 50
12923 50
12939 50
12950 50
12979 100
12997 50
12999 50

Dertien duizend

13004 50
13008 50
13016 100
13027 50
13056 50
13061 50
13079 50
13112 50
13115 50
13124 50
13129 50
13146 50
13182 50
13198 50
13203 50
13210 50
13234 50
13239 50
13252 50
13269 50
13278 50
13280 50
13283 250
13294 50
13304 50
13313 50
13330 50
13333 50
13345 50
13358 50
13372 50
13380 50
13381 50
13386 50
13405 100
13411 50
13418 500
13428 50
13456 50
13473 50
13503 50
13506 50
13511 50
13519 50
13525 50
13527 50
13577 50
13585 50
13589 50
13592 50
13601 50
13608 50
13620 50
13632 50
13641 50
13656 50
13661 50
13676 50
13691 50
13695 50
13710 50
13732 50
13750 50
13754 50
13756 50
13757 50
13759 50
13773 50
13797 50
13804 50
13808 50
13812 50
13825 100
13835 50
13843 50
13845 50
13852 50
13859 50
13894 50
13905 50
13906 50
13911 50
13926 50
13941 50
13943 50
13953 50
13962 100
13969 50
13975 50
13977 50
13998 50

Veertien duizend

14029 50
14036 50
14041 50
14060 50
14061 50
14064 50
14068 50
14069 50
14079 50
14081 50
14082 50
14083 50
14098 50
14106 50
14117 50
14166 50
14167 50
14174 50
14176 100
14180 50
14204 50
14221 50
14223 50
14227 50
14231 50
14272 50
14274 50
14292 50
14294 50
14297 50
14311 100
14332 100
14336 50
14347 50
14353 50
14357 50
14367 50
14387 50
14403 50
14405 50
14422 50
14428 50
14432 50
14442 50
14449 50
14471 50
14473 50
14475 50
14479 50
14500 50
14503 50
14509 50
14515 50
14528 50
14536 50
14556 50
14569 100
14589 50
14613 50
14614 50
14623 100
14634 50
14637 50
14650 50
14652 50
14665 50
14673 50
14714 50
14715 50
14741 50
14760 50
14787 50
14796 500
14824 50
14833 50
14838 50
14839 50
14857 50
14859 50
14860 50
14880 50
14881 50
14888 50
14893 50
14901 50
14915 50
14929 50
14943 50
14974 50
14975 50
14991 50
14994 50
14998 50

Vijftien duizend

15004 50
15017 50
15025 50
15034 50
15050 50
15057 50
15065 50
15077 50
15086 50
15093 50
15099 50
15113 50
15125 50
15134 50
15164 50
15181 50
15184 50
15194 50
15195 50
15200 50
15207 50
15212 50
15222 50
15225 50
15231 50
15243 50
15247 50
15259 50
15268 50
15276 50
15284 50
15285 50
15287 50
15301 50
15306 50
15308 50
15310 50
15332 50
15338 50
15346 50
15351 500
15364 100
15369 50
15371 50
15372 50
15382 50
15406 50
15410 50
15446 50
15451 50
15454 50
15468 50
15472 50
15478 50
15486 50
15507 50
15513 500
15538 50
15539 50
15542 50
15545 50
15554 50
15564 50
15580 50
15609 50
15619 50
15620 50
15642 50
15661 50
15664 50
15680 50
15688 100
15700 50
15705 50
15725 50
15732 50
15739 50
15745 50
15753 50
15771 50
15803 50
15811 50
15824 50
15829 50
15857 50
15859 50
15860 50
15864 500
15868 50
15879 50
15881 50
15884 50
15888 50
15895 50
15897 50
15913 50
15925 50
15936 50
15937 50
15943 100
15949 50
15954 50
15960 50
15969 50
15984 50
15993 50

Zestien duizend

16018 50
16034 50
16039 100
16044 50
16046 50
16048 50
16057 50
16059 50
16064 500
16080 50
16094 50
16096 50
16100 50
16101 50
16102 50
16149 50
16152 50
16155 50
16166 50
16170 50
16179 50
16186 100
16210 50
16212 50
16213 50
16229 50
16230 50
16237 50
16246 50
16255 100
16257 50
16293 50
16299 500
16322 50
16333 50
16356 50
16357 50
16358 50
16363 50
16371 50
16373 50
16377 50
16380 50
16389 50
16390 50
16399 50
16410 50
16415 50
16423 50
16429 50
16450 50
16457 50
16474 250
16491 50
16494 50
16527 50
16532 50
16533 50
16535 50
16536 50
16548 50
16554 100
16566 50
16589 50
16624 50
16636 50
16637 50
16640 50
16643 50
16647 100
16660 50
16690 50
16692 50
16693 50
16700 500
16724 50
16734 50
16737 50
16749 100
16755 50
16766 50
16794 50
16811 50
16812 50
16837 50
16851 50
16853 50
16856 50
16859 50
16868 50
16873 50
16904 50
16907 50
16919 50
16922 50
16942 50
16944 50
16947 50
16967 50
16975 50
16981 100
16985 50
16988 50

Zeventien duizend

17009 50
17022 50
17032 50
17034 250
17041 50
17049 50
17050 50
17051 50
17070 50
17077 50
17081 50
17099 100
17100 50
17117 50
17120 50
17125 50
17127 50
17150 50
17161 50
17167 50
17184 100
17186 50
17189 50
17195 50
17198 50
17200 50
17226 50
17227 100
17244 50
17246 50
17256 50
17258 50
17269 50
17271 50
17272 50
17282 50
17284 50
17285 50
17286 50
17290 50
17304 50
17309 50
17324 50
17325 50
17335 50
17350 50
17351 50
17361 50
17367 50
17372 50
17374 50
17384 50
17395 50
17415 50
17416 50
17420 50
17423 50
17425 50
17428 50
17437 50
17440 50
17470 50
17486 50
17501 50
17506 50
17541 50
17566 50
17570 50
17577 50
17579 50
17585 50
17588 50
17598 50
17602 50
17612 50
17613 50
17617 50
17637 50
17665 50
17676 50
17686 50
17689 50
17701 50
17726 50
17733 50
17739 50
17747 50
17749 50
17751 50
17763 50
17768 50
17774 50
17791 50
17793 50
17798 50
17815 50
17822 100
17830 50
17843 50
17852 50
17883 50
17902 50
17952 50
17970 50
17982 50

Achttien duizend

18021 50
18027 50
18032 50
18043 50
18058 50
18062 50
18085 50
18087 50
18114 50
18123 50
18125 50
18162 500
18168 50
18201 50
18215 250
18220 50
18243 50
18244 50
18249 50
18260 50
18263 50
18282 50
18295 50
18298 50
18318 50
18323 50
18328 50
18340 100
18347 50
18353 50
18386 50
18388 50
18394 50
18406 50
18419 50
18424 100
18431 50
18441 50
18442 50
18468 250
18476 50
18487 50
18497 50
18514 50
18515 50
18524 50
18525 50
18535 50
18557 50
18603 50
18619 50
18625 50
18631 50
18642 50
18649 50
18661 50
18671 50
18676 50
18686 50
18688 50
18691 50
18696 50
18745 50
18767 50
18776 50
18778 50
18788 50
18799 50
18800 50
18801 100
18818 50
18820 50
18840 50
18842 50
18844 50
18853 50
18857 50
18859 50
18860 50
18861 50
18881 50
18900 50
18909 50
18917 50
18937 50
18939 50
18942 50
18955 50
18957 50
18979 50
18986 50
18987 50
18989 50
18995 50

Negentien duizend

19008 50
19009 50
19013 50
19015 50
19016 50
19018 50
19056 50
19060 50
19073 50
19077 50
19084 50
19090 50
19092 50
19111 50
19114 50
19116 50
19124 50
19128 50
19130 50
19140 50
19145 50
19149 50
19160 50
19178 50
19192 50
19200 50
19224 50
19238 100
19239 50
19240 50
19246 50
19250 50
19258 50
19265 50
19279 50
19287 50
19297 50
19300 50
19301 50
19322 50
19336 50
19342 100
19365 50
19373 100
19378 50
19379 50
19380 50
19386 50
19395 50
19398 50
19412 50
19417 50
19438 50
19443 50
19447 50
19452 50
19453 50
19462 50
19495 50
19504 50
19531 50
19540 50
19542 50
19564 50
19572 50
19573 50
19583 50
19596 50
19602 50
19605 50
19609 50
19612 50
19620 50
19623 50
19637 50
19645 50
19654 50
19692 50
19694 50
19696 50
19728 100
19738 50
19786 50
19788 50
19808 50
19810 50
19814 50
19826 50
19832 50
19843 50
19846 50
19851 50
19852 50
19867 50
19875 50
19878 50
19885 500
19886 50
19891 50
19892 50
19898 50
19899 50
19925 50
19948 50
19951 100
19954 50
19957 50
19958 50

Twintig duizend

20011 50
20014 50
20025 50
20048 50
20054 50
20065 50
20073 50
20074 50
20083 50
20091 50
20102 50
20128 50
20129 50
20153 50
20160 50
20161 50
20178 100
20184 50
20194 50
20217 50
20218 50
20232 50
20266 50
20281 50
20320 50
20329 50
20339 50
20356 50
20363 50
20380 50
20383 50
20384 50
20428 50
20429 50
20430 50
20452 50
20467 100
20468 50
20471 500
20474 50
20477 50
20479 50
20509 50
20520 50
20538 50
20540 50
20552 50
20558 50
20572 50
20574 50
20598 50
20618 50
20635 50
20641 50
20681 50
20694 50
20701 50
20702 50
20735 50
20738 50
20762 50
20784 50
20794 50
20797 50
20827 50
20857 100
20859 50
20866 50
20876 50
20879 100
20882 50
20885 50
20886 50
20907 50
20912 50
20914 50
20940 50
20947 50
20950 50
20958 50
20963 50
20990 50

20995 100

20996 5000

20997 100

Een en Twintig duizend

21007 50
21011 50
21024 50
21031 50
21044 50
21050 50
21059 50
21072 50
21074 50
21075 50
21099 250
21101 50
21110 50
21115 50
21118 50
21124 50
21126 100
21129 100
21145 50
21156 50
21182 50
21199 50
21211 50
21233 50

21234 300

21235 10000

21236 300

21248 50
21251 50
21252 50
21260 50
21264 50
21285 50
21297 50
21305 50
21324 50
21336 50
21340 50
21342 50
21356 50
21362 50
21368 50
21369 500
21379 50
21387 50
21388 100
21395 50
21432 50
21465 50
21475 50
21488 50
21515 50
21516 50
21526 100
21532 50
21577 50
21581 250
21588 50
21629 50
21650 50
21690 50
21706 50
21707 50
21708 100
21709 50
21713 50
21735 50
21788 50
21795 50
21796 50
21809 50
21815 100
21820 50
21822 50
21832 50
21863 50
21866 50
21873 50
21877 50
21908 50
21912 50
21927 50
21938 50
21951 50
21979 50
21985 50
21992 50
21999 50

Met groot leedwezen maken wij het overlijden bekend in Nederland van den Voorzitter en Gedelegeerde van de Raad van Commissarissen, oud-Hoofddirecteur van onze Instelling

MR N.E. ROST ONNES

Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw

Commandeur in de orden del Mérito Civil

Commandeur in de Orden Nacional do Cruzeiro do Sul

Commandeur in de Orden del Mayo al Mérito

Directie HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

Willemstad, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 15 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 16 Febr.

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 15 Febr.

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 16 Febr.

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.15 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Informacion Amstel
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Viana's Latest News
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Empresanan Ingles bao di Indonesia

DJAKARTA, 15 Febr. - Segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia 13 empresa Ingles a worde pone bow di vigilancia gobernacion y seguridad dje ministerio Indones di industrianan popular. General majoor Saleh, minister di industrianan popular a duna e organo cu tin vigilancia riba companianan britanico autorisacion, pa tuma gobernacion di 13 empresa.

Ta trata di oficina principal di Unilever na Djakarta, su fabricanan di habon y margarina na Djakarta. Colibrisoap and perfume Company na Soerabaja, fabrica di zetecono na Archa na Djakarta. E oficina principal di ''British American Tobacco na Djakarta y su tres fabricanan na Java, fabrica di perfume fraser ans neave y sucursal na Soerabaja, fabrica textilera Nhnebritex na Pasoeroean na Oost Java, oficina di venta y propaganda di Unilever na Semarang y e hotel di British American Tobacco na Tseribon.

CANADA CONTRA HAITI

OTTAWA, 15 Febr. - Paul Martin, e minister canadiense di asuntunan exterior, a participa e delegado haitiano na Canada, cu Canada ta rechaza e acusacionnan, cu a ser haci contra e 10 Jesuita nan canadiense cu algun dia pasa a ser expulsa foi Haiti.

Minister Martin a manda llama e delegado Haitiano, ora cu el a tende, cu e gobierno haitiano a anuncia den un comunicado, cu e Jesuitanan Canadiense ta acusa di ta tuma preparacionnan pa tumba gobierno di president Francois Duvalier.

Segun Reuter ta biba na Haiti mas di cincu cien Canadiense, mayoria di nan ta misioneronan.

Rasionacion di carni na Argentina

BUENOS AIRES, 15 Feb. - Un cantidad grandi di exportadornan di carni ayera a stipula un cantidad di medidanan pa proteha exportacion di carni na Argentina. Gobierno lo hanja e proposicion pa prohibi durante dos dia pa siman benta di carni na Argentina. Siman pasa exportadornan a anuncia, cu e comercio di exterior ta hanja danjo serio como consecuensia di Escarses di bestia y e prijsnan altu, cu ta ser paga riba mercado den e pais.

DESAROLLO DI AVION INGLES INTERRUMPI

LONDEN, 15 Febr. - E ministerio ingles di aviacion a participa desarollo di e avion Supersone ''T. 188'' cu te awor aki so a costa caba 25 millon pond (mas o menos 100 millon florin Antillano) - ta worde suspende. Nan kier a construi dos di e avionnan aki, pa combati e barrera di cayente, cu ta presenta na velocidadnan riba 3000 kilometer pa ora.

Ya un avion T. 188 a keda cla y ta worde equipa cu un motor jet di e tipo ''Gyron Junior''. Pero e avion ey no a logra velocidad mas altu cu 2000 kilometer pa ora, mientras cu diferente otro avion cu actualmente ta worde usa, entre otro ''lightning'' di forsa aerea real ingles ta bula mas duru.

Tecniconan ta admiti cu e fracaso di e proyecto aki ta consecuencia di e decision cu gobierno ingles a tuma tres anja pasa, pa no pone mas placa disponible pa desarollo y mehoracion di e motor ''Gyron - Junior''.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 27

Mi tin gana di lubida tur e asunto ey. Mi por lubida tur cos, esey ta, si mi kier. Pero ora cu Thesi kier a contesta Harold, el a sinti cu su garganta a sera. No, ainda e no por tuma decision. E kier e no por tuma decision. E mester di tempo pa pensa, pa asina e por para dilanti Harold cu un consenshi limpi. ''Harold'', Thesi a bisa, medio hari, ''bo tin un manera sorprendiente pa pidi un mucha muhé casa cu bo. Ami...wel bo sa nunca mi no a pensa ariba esey ainda, cu bo ta bay puntrami algo asina, y mi no sa...., tur cos ta asina dificil...., mi mes tin mi profesion..''.

Harold a keda hopi desilusioná. ''Bo profesion'', el a bisa indócil, ''pakiko bo mester di bo profesion, despues cu bo casa cu mi? Pa mi, ta suficiente si bo ta junto cu mi. Pa mi parti bo por judami den mi trabao, te ora cu bo haya un yiu....''. ''Harold'', Thesi a bisa suplicante. ''Ta kiko bo ta pensa caba?''.

''Wel, tende un cos aki'', Harold a bisa serio. ''Ta masha normal, pa un hende pensa riba sorto di cosnan asina ora é ta bay casa. Y mi tin gana di tin hopi yiu, mucha hombernan balente y mucha muher bunita manera abo, cu e mesun nanishi y cu e mesun purunchi cu esnan di bo'' ''Stop di haci chansa''. Thesi a bisa y el a sinti cu su curpa ta temblá. ''Por lo pronto nos no ta casá, y ni sikiera nos ta verloofd, y ya caba bo ta paia di yiu, y pa bandona mi profesion. Bo no mester lubida cu mi a sinja hopi anja pa mi por a hanja e titulo cu mi tin, y ademas mi ta stima e profesion aki. Ta pa mi un decision duro, pa mi bandona esey di repente y pa mi bira un bon ama di cas''. Nada di loke mi a papia ta berdad, Thesi ta pensa. Of por ta cu ta berdad? Mi no sa. ''Bon bisa, mi no a spera, cu bo lo haci tanto cos dificil asina'', Harold a bisa poco poco. ''Semper mi a pensa, cu un muhé, cu ta stima, lo bandona tur cos: cas di su mama, henter su bida pasá, y tambe su profesion, pa e keda junto cu su casá, kende e ta stima.''. Thesi tabata sa cu Harold tin razon, pero e no por a admiti. ''Kizas ainda bo ta biba den tempo antiguo, cu un muher no tin derecho riba su mes bida'', Thesi a bisa aspero. ''Mi no sa pakiko homber mester haci semper cu nan ta masha cos. Despensami....mi no kier a ofendebo''. ''Thesi'', Harold a contesta despues di basta rato. ''Mi kier pa bo bisami ta kiko a pasa cu bo di repente asina. Bo ta mustrami masha stranjo, nunca mi a conocebo di tal modo ainda. Por ta cu mi declaracion a sorpresa bo?''. ''Si, Thesi a contesta aliviá,''si, el a jega manera un sorpresa, Harold...'' Bo ta ganja, Thesi ta pensa. Pasobra bo tabata sa masha bon cu un dia Harold lo bay puntra esey. Pero Thesi no kier apenesey. Pero Thesi no kier a pensa nada y el a bisa: ''Mi mester pensami bon promé cu mi dicidi, pasobra esey ta un decision masha importante...''. Thesi a keda mirele desampará. Harold tabata tin gana di coy Thesi primiele na su curpa, pero el a domina su mes. ''Ach, Thesi'', Harold a bisa felis y infelis pareeuw. ''Bo tin miedo. Cuanto tempo bo mester pa pensa si bo tin gana di keda un maestra dis chool te dia bo bira bjeeuw of si bo kier bira un dushi senjora di un dokter?'' El a sonrei y esey a pone Thesi sinti mas bon. ''No mucho tempo, dushi...., pronto lo mi haya sa.''. Si, Thesi ta pensa, pronto lo mi haya sa. Mi tin mester solamente di algun dia, pa mi pensa riba tur cos, y pa mi libra mi mes di e recuerdo.. Lo mi reglé, e ta stimami, y an ta gusté, e ta un dushi mucha..

Ora cu nan a despedi, Harold a keda tene Thesi su man hopi. ''Te despues, mi amor'', Harold a bisa mientras el a sonrei cu Thesi. ''Y mi ta primintibo, cu mi no ta papia ni skirbi nada tocante e asunto aki. Mi kier pa bo mes dicidi calmo, y pa bo mes bini serca mi, di bo mes boluntad, bo a comprende?''. ''Si, Harold,'' Thesi a contesta gradici, y el a corre pa riba su teenchi pia, pa asina e por duna Harold un sunchi riba su cara. ''Danki, bo ta asina lief'', Thesi a bisa.

''Bon nochi, dushi y corda bon cu mi ta spera bo contestal''. ''Si'', Thesi a bisa poco poco, ''mi no ta lubida, Harold...''

xxxx

No, Thesi no a lubida. E dianan a bula, simannan a pasá, y tur dia e ta sintié malo, pasobra te ainda e no a scirbi Harold. Su pensamento ta drey den un circulo, di dia y anochi, y e no por haya sosiego. Durante su les na school e no por concentra su mes, e mes ta sinti esey, y tambe e muchanan a ripara esey. Cada rato ta pasa algo, cu riba nan mes tabata inocente, pero cu antes nunca tabata pasa. ''Kiko mi mester haci?'', Thesi ta puntra su mes, y desesperá e ta pone su cabez den su mannan. Pakiko mi no por trece claridad den mi pensamento of sentimentonan? Pakiko tur ora mi mirada ta cay riba e promer banki mas padilanti, camind a Ingrid tabata sinta. Y aki poco siman mas, e tio teynan atrobe.....Ingrid, mi Ingrid..! Thesi no por a soporta mas den su kamber. Tabata jobiendo, pero esey no ta importele. Preferible pafó, pero aki den memey di e cuatro murayanan aki, y pa mi keda pensa henter ora riba e mesun cos. El a bisti su mantel y a sali pafó. Nunca antes Thesi a haya é paisahe asina solitario. E no tabata paga atencion riba e camina ni tampoco riba e plasnan di awa. El a hinca su mannan hundo den su saco di mantel y cu su cabez abao el a sigui cana. Kiko e mester haci? Ta casi pa e bira loco. Ta con e ta haci rechaza Harold su peticion? E no por desea un homber mihor cu Harold, cu ta stimé, y cu é ta haya asina simpatico?

(e ta sigi)



















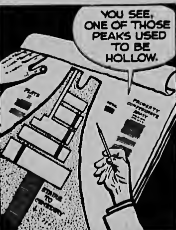


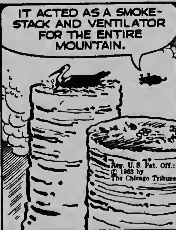




DICK TRACEY,









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart-20 april

Bo por spera cu awe lo ta un dia yen di actividad ariba diferente tereno, pesei pone tino no haci ecibocacion. Trata di no tin pleito of malcomprendemento awe tardi y especialmente awe nochi.

TAURUS 21 april-21 mei
Bo actuacion en cuestion cu propiedad y financia majoria parti ta bon., pero awe tin oportunidad cu bo por haci erornan, - causando asina perdida. Controla bon loke bo ta haci.

GEMINI 22 mei-21 juni
Bo por logra hopi awe door di un muestra di socialidad. No camna haci redashi of molestia otro awe cu bo papiamento ariba otro personanan cu merece bo respet y di cual bo tin mester di yudanza un dia.

CANCER 22 juni-23 juli

Awe bo por logra mas door di tene bo mes poco isola y termina trabao cu ya basta tempo a para keto.

LEO 24 juli-23 agosto
Lo bo tin hopi realacion cu amigonan y hendenan cu bo ta stima, pero bo mester tene cuidao, e hendenan aki por costabo hopi gasto y hasta perdida. No fia ningun hende nada awe y no laga nan forzabo pa haci algo cu ta inresponsabel.

VIRGO 24 agosto-23 sept.

Termina na tempo cu asuntonan importante y percura pa merdia bo ta liber di tur cusestion comercial. Awe probablemente lo bo hanja un ganashi chiquito di placa.

LIBRA 24 sep-23 oktober

Awe lo ta facil pa yega na un combenio cu otronan. E dia favorable pa bo haci biaha of bishita ta awe, pero no bishitanan di famia. Esaki por resulta menos agradabel.

SCORPIO 24 okt-22 nov.

Awe tambe un bon dia pa cooperacion cu otro ariba tereno di placa y trabao. Corda bon cu belasting y debenan tin di worde regla, sino bo ta corre risico di hañabo den dificultadnan.

SAGITTARIUS 23 nov.-21 dec.

Cu cooperacion bo por logra mucho mas cu publico en general, pero no kere cu lo bo tin preferencia caminda cu esaki ta reserva pa otro. Percura pa bo no tin pleito awe merdia.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo no tin nodi di preocupa bo mucho tocante di yudanza necesario of assitencia. Tene cuidao cu redashi y pleito cu bisinja y conocirnan awe nochi.
AQUARIUS 21 jan.-19 febr.
E dia aki ta mustra di lo ta sumamente favorable pa bo den cuestion di amor, especialmente diverticion. Tene bon cuenta cu bo propiedadnan pa bo no perde esaki facilmente.
PISCIS 20 febr.-20 maart

Un dia favorable pa bo trabao di cas y interesnan familiar. Percura pa bo no hañabo involvi awe nochi den asuntonan di redashi y pleitamentu traha plannan pa contacto social pa e - weekend aki.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIALUNA 17 FEBRUARI 1964. — No. 4966

DIRECTIVA I.O.W.U.A. KIER REFERENDUM PA HUELGA

SINEMBARGO INSIDERNAN NO TA HANJA SITUACION PELIGROSO

Oranjestad, 17 Febr. - Diasabra atardi banda di tres'or, senjor Eddy Maduro, representante di Confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos, a sali pa Rio de Janeiro, via Corsow y Venezuela, na unda e lo asisti na un congreso di representantenan di CLASC den Sur-America y paisnan den Caribe. Despues di e Congreso na Rio de Janeiro e lo bai Santiago de Chile, caminda durante mas o menos un luna lo e sigui un curso di lider di syndicato. Na su salida for di Aruba pa exterior, caminda e lo keda cuater of seis siman, senjor Eddy Maduro, a duna su opinion tocante di e conflicto actual entre Lago y IOWUA, cual conflicto e representante di CLASC na Aruba a cualifica como ''absolutamente nada serio''.

Ariba e pregunta si e ta kere cu e situacion actual di Lago y e union representando e trahadornan di e compania por bira mas serio, tumando tur e desaroyonan y intermediacionnan di otro organisacionan local y di afor, senjor Maduro a duna su opinion como lo siguiente ''No tin absolutamente nada serio, directiva di Independent Oil Workers of Aruba te na e momento a actua legalmente. Nan proposicion na Lago pa no kita empleadonan durante e negociacionan, tambe ta completamente natural.

Pasobra normalmente ora cu tin negociacionan, tanto ariba tereno di syndicalismo, comercial y ta hasta politica, tur dos banda mester sinta contento y trankilo pa asina e negosacionan bira un exito pa tur dos banda. Den caso di I.O.W.U.A. na unda Lago no kier accepta e proposicion di e union, pasobra manera cu nan (Lago) ta bisa esey ta contra di nan principio, tur hende cu por mira un tiki mas leuw cu nan nanishi ta largo, no por considera Lago su contesta como un motibo bon funda of concreto.

Compronde bon cu I.O.W.U.A. ningun momento no a exigi Lago di no kita empleadonan mas, pero symplemente pa no retira trahadornan durante e negosacionan y esaki no ta un exigencia absurdo ni tampoco algu nobo, pasobra normalmente den caso di conflicto, ora cu un mediador di gobierno mester cai aden, na promer lugar y automaticamente e mediador ta aplica e temporada di ''cooling-off'' (90 dia). Den e periodo aki segun ley Lago no por retira trahadornan tampoco no por welga. (strike), esey ta un garantia cu nos ley ta duna nos pa tur dos banda, pa asina negosacion bai cu trankilidad y paz, presisamente segun I.O.W.U.A. a pidi. Senjor Maduro ta sigui bisa: ''Siguramente mi opinion ta mescos cu e opinion di henter mundo democratico, cu tin respet pa dignidad humano y cu sintimento cristiano. Nos no por kier y no kier Lago malo tampoco ningun momento, pasobra sigur sigur Lago tabata y ta un bendicion pa henter e comunidad Arubano. Di otro banda e comunidad Arubano tambem tabata y ta un bendicion pa Lago, mi ta sigur cu un poco di buena fe mas y un poco di sintimento humano di banda di Lago, tur cos lo keda regla, satisfactoriamente tanto pa Lago, I.O.W.U.A. autoridad y henter comunidad'', esaki segun un declaracion di senjor Maduro, representante di CLASC na Aruba, en cuestion cu e actual conflicto entre Lago y I.O.W.U.A.

Segun directiva di Lago ultimamente a declara den un ''memo to management'', un publicacion interno pa mas o menos 500 miembro di personal cu ta den puesto halto, e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a bisa, cu si e actual referendum pa afiliacion bai favorable, despues un di dos referendum lo worde teni pa hanja sabi kiko ta e sentimento di e miembronan si mester tene un huelga. Mientras cu e directiva di Lago ta masha preocupa door di e desaroyo actual, otronan cu ta envolvi den e caso alcontrario no ta asina preocupa.

En relacion cu esaki algun insidernan a declara cu tal referendum pa huelga ta algo normal serca bondnan cu ta afilia internacionalmente. Ora cu e deliberacionan tocante di un CCT nobo cuminsa, ya di antemano ta worde trata pa hanja aprobacion di e miembronan pa un huelga eventualmente. Ora cu nan hanja tal acuerdo, e posicion di e union naturalmente ta mas fuerte na mesa di deliberacion. E ora ta hanja e situacion cu un deliberacion amistoso ta worde teni, na unda un di e partidanan a hinka e cuchu den mesa. Segun e ''memo''ta sigui declara, a worde declara for di banda di IOWUA cu si nan - huelga esaki lo no ta unicamente pa stop e lay-off durante e deliberacionan. E punto ariba cual e deliberacionan a tranka, como cu Lago no kier accepta e exihiencia di e union: pero tambe pa 40 ora di siman cu mantenecion di mes salario, mas vacacion, mihor areglo di pensioen mihor premio, un suma mas grandi pa lay-off, yudanza di Lago pa establece un compania propio di aseguro, e reglamentu di e lay-off etc. alavez e declaracion aki di IOWUA a - causa sorpresa den algun circulonan, como cu anteriormente e presidente di e union señor Frans Lodewijk Maduro a bisa, cu union ya lo ta contento si nan logra algun punto di nan exihencianan pa e CCT nobo.

Ariba e declaracion di Union, cu Lago ta torpedia e deliberacionan, e ''memo'' ta bisa cu na tur momento Lago ta di acuerdo pa yuda busca un manera pa continua cu e deliberacionan. Un proposicion di Lago pa nombra un comision di dos persona for di tur dos partinan pa busca un manera pa trece contact atrobe entre e dos gruponan, a worde nenga door di IOWUA. Segun e ''memo''e union a bisa: ''kita lay-off promer mientras cu nos ta delibera, despues nos kier papia''.

Un otro exihiencia segun ''memo'' cual a worde haci door di IOWUA en relacion cu e CCT ta cu nan ta exihi cu ora cu e CCT ta regla e ta valido entrante dia tres di december 1963, dia cu e CCT bieuw a caduca. Lago no ta di acuerdo cu esaki, lo mas cu e kier haci ta e CCT nobo lo ta valido pa esnan cu despues di tres di december aña pasa a hanja nan lay-off.

Publicacion den Amigoe di Corsow, cu ta bisa cu mr. Frank Hartong siman pasa tabata na Venezuela pa contact cu lidernan di union ayanan en cuestion cu e conflicto entre Lago y IOWUA, entretanto a resulta di ta mentira cu a worde chupa for di dede grandi.

En berdad Sr. Hartong tabata cuater dia na Venezuela, pero cu vacacion. E ta nenga rotundamente cu el a tuma contact cu cualkier figura di sindicato na Venezuela. El a mete cu e cuestion aki te despues cu el a bolbe diabierne for di Venezuela na Corsow. E ora el a ser yama cerca ministro C.D. Kroon, cu kende el a delibera e cuestion di Lago y IOWUA.

Diasabra despues cu mr. Hartong a bolbe Aruba el a papia tambe cu señor C.H. Whitfield, presidente di camara di comercio di Aruba, cual organisacion ultimamente a duna di conoce cu nan kier duna nan intermediacion, tambe el a papia cu e presidente di Lago W.A. Murray y e presidente di IOWUA Frans Lodewijk Maduro. Segun circulo nan masha envolvi den e caso aki, ta parse cu e intermediacion di e intermediador di land lo no ta necesario. Parse cu tur e partidanan ta di opinion cu na e momento aki no tin ningun cuestion di un conflicto segun ley di Antillas den cuestion di trabao. No mucho dia pasa señor Maduro a bisa cu e ''conflicto no ta asina serio ainda cu nos ta pensa di huelga''. Segun a worde mustra claramente, union kier investiga cu e referendum tocante di huelga, con e miembronan ta pensa di esaki, ora cu tal medida lo ta necesario. Segun circulonan ya menciona ta mas mihor tambe si e intermediador di gobierno worde teni mas tanto afor di esaki cu ta posibel. Asina cu esaki intermedia no ta posibel mas pa trece e partidanan hunto via camindanan informal.

Fuera di señor Eddy Maduro di CLASC, otro gruponan no sindical cu ta sigui e desaroyo di e acontesimiento aki di masha aserca, tin e opinion cu e exihencia di e union ta algo normal, apesar cu nan si tin comprendemento pa e punto di bista di Lago; e miedo di e compania cu despues cu nan a haci e promesa pa stop e lay-off durante deliberacionan, IOWUA lo rek e deliberacionan tanto posibel. Pero e gruponan aki ta di opinion cu e punto di bista di e dos partidanan ta menos leuw di otro cu hopi hende ta kere. Parse cu e comision di bon servicio di Camara di Comercio lo tin bon oportunidad di trece un solucion si nan busca den e direccion di cu e deliberacionan tin di dura un cierto periodo. Cu tal promesa Lago e ora por para e lay-off durante e deliberacionan manera cu e union ta desea y union no por rek e deliberacionan cuanto cu e kier, locual Lago tin miedo.

Jaycees a eligi directiva nobo

ORANJESTAD, 17 Feb. - Fin di siman pasa e miembronan di Junior Chamber of Commerce of Aruba a eligi un directiva nobo.

E puesto di presidente a pasa for di mr. P. V. Sjiem Fat pa senjor Pedro Jacobo Geerman. E otro miembronan di directiva ta promer vice-presidente Randolph Mitchell, segundo vice-presidente Jacinto Franken, secretario Rufo T. de Cuba, tesorero Elio Oduber y senjornan Francisco Diaz, Frederic C. Winklaar, Ulrich Latham y Vicente Kock. E presidente mundial di Jaycees, senjor Conrad E. O'Brien, kende na e momento ta haciendo un bishita na e club, tabata presente na e reunion cu a tuma lugar den Centro Cultural.

H .BAHLINGEN A GANA PREMIO

SAN NICOLAS, 17 Feb. - E ideanan cu a gana premio na luna di December 1963 a worde valuadoor di e Comitee di Coin Your Ideas di Lago cu un suma di Fl.- 665,-.

E premio di mas grandi di esaki a bai pa senjor H. Bahlingen cu a gana fl. 425,-- cu su idea.

Concurso pa nomber di Hotel Kozloff-Jones



ORANJESTAD, 17 Feb. - E planan di e exploitantenan di casino Jake Kozloff y Cliff Jones, e dos Mericanonan kende nan tambe ta exploita e casino di Aruba Caribbean Hotel, pa traha un hotel entre Basi Ruti y e hotel ya menciona completamente cu propio capital te ainda ta mes berdad cu ariba dia 24 di Mei 1962, ora cu pa di promer biaha nos a scirbi tocante esaki. Senjor Kozloff kende a sigura nos esaki ta yen di bon speraza cu e hotel lo por worde usa e temporada venidero, pero te ainda e no sabi con lo e yame.

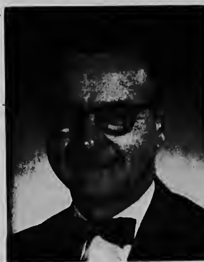
Manera nos a anuncia anteriormente caba senjornan Kozloff y Jones tin plan pa traha un hotel basta grandi, pero no luhoso entre Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. Esaki e ora lo worde construi den dos parti: promer un lugar di estadia cu unicamente cambernan cu un bar y coffeeshop pega cu caminda y mas despues entre e edificio aki y e beach algun edificio mas, den cual fuera di cambernan lo tin un nightclub y un sala di come etc. Segun senjor Kozloff a declara na nos e preparacion pa e plan di hotel a tuma mas tempo cu el a spera.

Awor e ta spera cu e promer - parti di e projekto aki por worde destaja na luna di maart. E edificio aki cu 120 camber segun e e ora mester ta cla dia 15 di December di e anja aki. E tin confianza cu e construccion por tuma lugar den nuebe luna, como cu na promer lugar e proyecto aki sin clubnan, lobbie etc. ta mas facil cu normalmente un otro hotel. Alavez awor nan tin na Aruba mas experencia cu trahamento di hotel cu tempo cu nan a cuminsa cu Aruba Caribbean Hotel.

E di dos parti di e hotel ta sigui despues. Ki tempo esey lo ta senjor Kozloff no por a bisa ainda. E plannan di senjornan - Kozloff y Jones pa traha e hotel pues ta completamente comercial. "Mas hotel, mas turista, mas hende pa hunga den casino".

E nomber pa e hotel nobo ta un problema ainda. "Palm Beach Hotel", lo ta algo cu ta pas como cu e associacion di senjornan Kozloff y Jones ta carga e nomber di "Palm Beach Hotel Inc. "Pero sinembargo senjor Kozloff no ta satisfecho cu e nomber aki y cu - gusto lo e kier a hanja un nomber cu ta zona mas Arubiano. Pesey e tin pensa pa na su debido tempo lanza un concurso pa hanja un bon nomber y adecuado.

En cuestion cu e Aruba Caribbean Hotel-Casino te ainda no a tuma un cambio den e plan pa tene e destajo di e extension di e hotel na fin di maart. Despues di e extencion aki Aruba Caribbean Hotel lo tin 200 camber y algun cabana.



R. E. Nystrom

E vice-president nobo di Lago El a cuminsa cu su trabao na Lago dia 3 di Februari y tin mas cu 25 anja di experencia den industria di azeta.

Ds.J.Mietes a tuma despedida

ORANJESTAD, 17 Feb. - Ayera ds. J. Mietes for di Corsow, cu pronto ta bai cu emeritaat pa Hulanda, a tuma despedida di e comunidad di Aruba. Mainta el a - predica na Oranjestad y atardi den e iglesia nobo na San Nicolas. Un bunita predicashi basa ariba pasashi di Judas, den e storia di e ultimo cena, manera scirbi den e evangelionan di Mateo y Juan, tabata e punto ariba cual su predicashi tabata basa e mainta. Na fin di e predicashi, e comunidad a canta "Cu bendicion di Senjor baha ariba bo". Despues di e sirbishi e comunidad a hanja oportunidad di tuma despedida di D.S. Mietes y su senjora.

Como regalo di e comunidad e pareha a hanja un mesa di kwihi.

Bishita corticu di Dr.Ferrier

ORANJESTAD, 17 Feb. - Ayera nochi a sali for di Aruba despues di un bishita di tres dia cerca su ruman Edward Ferrier, dr. Johan Ferrier, mas o menos seis anja pasa premier di Surnam. Dr. Ferrier cu despues di su puesto di ministro den servicio di Reinado awor tin un posicion na Ministerio di Enseyanza di Arte y Sciencia na Den haag.

Gran interes pa apertura Titi Davelaar Corporation

Oranjestad, 17 Febr. - Recientemente a tuma lugar habrimento di Titi Davelaar Corporation, agencia pa productonan di Firestone. Pa e ocasion aki tabata na nos isla señor Russel Lobdell, representante especial di Firestone. A reina gran interes pa e apertura di e negoshi di senjor O.R. Davelaar. entre otro nos a mira Su Excelencia Ministro E. Petrona y su señora, sr. Nicolas Piña Lampe di Servicio Informativo Insular, presidente di Camara di Comercio sr. Whitfield, Pastoor Erkamp, Frere Johan representante Huize La Salle, sr. E.J. v.d. Kuip, veterinario, dr. J.E.M. Arends, sr. S.H. Tjon Ajong, officier van justitie, varios comerciantenan local, ex-coleganan di trabao, familiares, amigos y conocirnan.

Sr. Deputado Jossy Tromp, kende pa motibo di biaha ariba man no por a asisti na e recepcion a encarga sr. Nicolas Piña pa representele, kende a dirigi palabranan di felicitacion y bon deseonan na sr. Davelaar. El a bisa entre otro cu progreso di un lugar no ta depende exclusivamente di empresanan grandi, pero tambe di empresanan chikito y util. Especialmente e tabatin palabranan di elogio pa sr. Titi Davelaar, kende a dedica gran parti di su bida y su experencia na un otro empresa local den mesun ramo aki, y di tal manera merece e bon deseonan pa exito den su negoshi, awor cu e tin oportunidad pa haci uso di e experencia aki pa e mes empresa.

Despues di esaki e presentenan por a gosa di un pelicula cu e representante di Firestone sr. Lobdell a trece especialmente pa e ocasion aki, cual pelicula a cai tanto na agrado di tur cu ariba peticion e lo worde ripiti dialuna anochi (esta awe nochi) tambe pa esnan cu no por a sisti na e apertura siman pasa.

Varios telegram y flornan tabata testigo di e gran interes cu tabatin pa e habrimento dje negoshi di sr. O.R. Davelaar. Pa no lubida ningun di e nombernan nos no ta menciona nan individual. E recepcion cu mester a caba pa 7'or di anochi, a dura casi dos ora mas laat, na unda e presentenan a hanja nan bon sirbi cu drinks y bocadilla. Un biaha mas "Arubaanse Courant" kier agrega su felicitacion y mehor deseonan na e cantidadnan cu Titi a ricibi caba.

Jubilario di plato serca Lago

SAN NICOLAS, 17 Feb. - Ultimamente un grupo di 17 empleado di Lago a ricibi for di man di directiva di Lago un holoshi pa motibo di servicio durante 25 anja. Tabata senjornan M.K. Rohoman, G.S. de Nobrega, P.H. Ferrol, F.-R. Rebrout, W. Prime, V.L.O. van Windt, A. A. Tromp, M. Korsen, J.A.O. Harewood, W.H. Arndell, G.I. Brown, J. Fernandes-Pedra, H.H. Garig, A.J. Herrera, E.C. Hewitt y I.J. Statia. Dia promer di Feb. senjor W.W. Flanders a tuma pension cu 23 anja di servicio.

MERCA LO INTERVENI SI TIN. ACCION MILITAR NA CHIPRE

ATHENA 17 Feb. - Segun informacionnan for di fuente diplomatico e comandancia supremo di Merca a laga tantu Grecia como Turquia sa, cu e sexta flota Mericana lo interveni pa evita cualquier iniciativa militar for di exterior.

Segun noticianan anterior no confirma cu a worde ricibi na Ankara Turquia a dicidi pa utilisa su derecho di intervencion na Chipre, pero riba peticion di e segundo minister Mericano di Exterior, George Ball, a suspende su intervencion pa 48 ora.

E comandante supremo di e forsanan armá Griego a tuma algun medida nobo ayera nochi, asina ta worde informa di fuente Fidedigno.

Algun unidad militar a worde consigna y ta den alto estado di prontitud.

Un portavoz militar Ingles a bisa, cu den e territorio di Ktima, banda di Paphos (Chippre Occidental) tabatin un titoteo. Tambe tabatin un explosion den e mesun territorio. Actualmente tin un compania di paracaidistanan Ingles den e territorio.

Noticianan no oficial for di Iskanderun (Sureste di Turquia) ta anuncia cu na Iskanderun y na Merslin, pega cu e cuidad ey, trupanan a embarca a bordo di bapornan di marina, despues di cual e bapornan a sali. Segun noticianan e bapornan ta spera riba ordenan pa un eventual desembarque riba Chipre a base di e derechonan Turco di intervencion.

E stafchef di e forsanan militar Turco a ninga, cu e trupanan a sali pa Chipre. El a bisa cu e trupanan Turco ta haciendo ehercicio den e territorio ey.

Segun ultimo noticianan, minister Ball a garantisa gobierno Turco di participacion di Merca na un intervencion di un potencia militar mixto.

Inglaterra a pidi un reunion urgente di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa atende e problemanan urgente cu a presenta door cu e situacion na Chipre a peora.

Den e peticion, haci por escrito, cu a worde entrega pa e representante Ingles serca Nacionnan Uni na e president di e conseho di seguridad, ta worde bisa segun un declarasion oficial di e ministerio Ingles di exterior, cu conseho di seguridad ta worde invita pa tuma e medidanan adecua pa percura cu e situacion peligrosa cu ta reina actualmente ta worde soluciona, respetando completamente e derechonan y responsabilidadnan di ambos comunidad Chipriota, gobierno di Chipre y e parti di gobierno Ingles den e acuerdo di garantia.

Grecia a pidi secretario general Oe Thant pa duna su bon servicionan pa yuda soluciona e crisis rond Chipre, asina a worde participa di fuente autorisa na Atena.

Parce cu Oe Thant lo mester yuda pa yega na un acuerdo tocante e potencia di paz riba e isla y riba termino largu, un areglo pacifico di e kestion Chipre.

Segun un portavoz diplomatico na Atena e paso Griego a worde ricibi cu comprension serca e gobiernonan Mericano e Ingles, pero Turquia a resisti contra, ya cu e no quier ningun intervencion di Nacionnan Uni.

"Aruba Nostra" ta hanja yudanza di Rockefeller Foundation na Merca

Oranjestad, 17 Febr. - Ayera mainta un grupo di e directiva di e Stichting Aruba Nostra cual ultimamente a worde funda a haci un bishita na e cuebanan di Fontein pa investiga ayanan te na unda y con ta posibel pa proteha e pinturanan di Indianan na e murayanan di e cueva. Nan tabata acompanja di un experto kende a ofrece su bon servicionan. E Rockefeller Foundation di Merca a laga sabi di ta di acuerdo pa duna e fondonan necesario pa proteccion di e dibujonan di Indianan contra di desparecimiento y vandalismo.

E directiva di ''Aruba Nostra'' cu ultimamente a worde funda pa proteha e cultura y naturaleza cu Aruba ta posee, ta masha contento cu e oferta di Rockefeller Foundation. Entre tanto ''Aruba Nostra'' ta masha activo cu preparacion di diferente programanan, apesar cu e personanan cu no ta den e organisacion mes no ta prepara nada, sin embargo e directiva di e organisacion menciona ta trahando duro pa realisa un di e plannan di mas importante di e organisacion cual ta un ''Siman Aruba Nostra'', cu probablemente lo worde teni na luna di mei venidero.

Durante e siman ey entre otro lo tin un exibicion di loke a worde descubri ariba tereno di naturaleza y cultural di Aruba.

E exibicion aki cu lo worde inaugura den Centro Cultural, mas despues lo bai den e distritonan afor tambe, especialmente pa duna e muchanan di school e oportunidad pa presencia e exibicion. Na e momento e stichting ta haciendo un inventario di loke por tin na Aruba ariba tereno di cultura y naturaleza cu ta den posicion di particularnan. Ta worde trata pa pone mas tanto di esaki na e exposicion.

Door di organisa ''e siman Aruba Nostra'' e organisacion ta spera di hala atencion di henter e comunidad ariba su intencion an y actividadnan, asina cu e speranza cu particularnan y casnan comercial lo bira donateur di e organisacion.

E directiva di e organisacion na e momento ta buscando un edificio cu por worde usa como un museo cu e organisacion kier funda. Ya CCA a participa di tin un fondo, cu a worde forma pa e mes un doel, y cu na su debido tempo lo worde entrega na Aruba Nostra asina cu tin plannan mas concreto pa e museo Arubano.



Ayera mainta Ds. J. Mietes y su señora a tuma despedida di e comunidad Protestante di Oranjestad, despues di mas cu 20 aña di trabao na e islanan di Antillas. Aki nos ta mira e pareha den combersacion cu dos di e domineenan di e comunidad protestante di Aruba. D.r.p.d. Ds. A. Jakobs, Ds. J. Mietes cu su señora y Ds. J. Visser.

CUIDAD DE MEJICO, 15 Feb. - President Lopez Mateos di Mejico y president Johnson di Merca lo delibera dia 21 y 22 di Feb. proximo na Palm Springs na California, segun un anuncio dje ministerio Mejicano di asuntunan exterior. Despues dje deliberasionnan, pa cua nan no a forma ningun agenda, lo worde publica den un comunicado.

O'stad Little League oficialmente inaugura

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 17 Febr. - Ayera mainta a tuma lugar den Wilhelminastadion e inauguracion oficial di e temporada 1964 di Oranjestad Little League. Cu un ceremonia cu e anja aki a worde alegra cu e pimentoso drumband di Nederlandse Padvinders Vereniging bao di direccion di Sr. Isidora, atrobe Oranjestad Little League a habri su campeonato manera debe ser. Tabata tin defile di e teamnan participante, discurso di e vice-president di e Liga, huramento deportivo, hisamento di bandera y tocamento di Wilhelmus.

E defile guia door di e miembro di directiva Lobo Ridderstap, tabata encabesa door di e drumband ya menciona, luego e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe hunto cu vice-president di O.L.L. Harold Harms y presidente di A.S.U. Tico Kuiperi y algun miembro mas di directiva di O.L.L.

Luego 11 di e 12 teamnan participante a forma resto di e fila. Equiponan cu a camna ta American Legion, Libby's, O So Grape, Wrigley P.K.2, Aruba Lions, Aruba Rotary, Aruba Caribbean Hotel, Nutricia, Viana's, Super Cleaning y U.S. Keds.

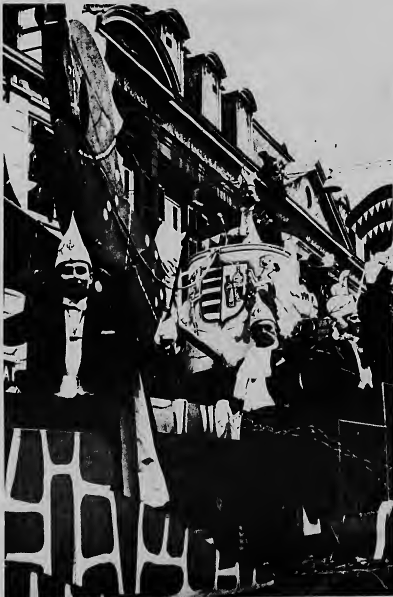
Maestro di ceremonia Janchi Tromp tabata indica cada un di e partinan di e programa di apertura. Despues di e hisamento di e bandera di O.L.L. y huramento deportivo haci door di e hungador inscribi mas hoben pa e campeonato Erwin Jozef Jacobs di O So Grape, palabra a worde dirigi door di e vice-president di O.L. Harold Harms, kende a cuminza gradiciendo tur cu ta dunando un man pa realisa e campeonato di Little League e anja aki atrobe Tur Comerciante cu ta apoya e deporte aki a ricibi especial palabra di gratitud. Y na e hungadornan e vice-president a desea hopi suerte y cu nan tur lo sabi di comporta nan mes tur ora correcta mente manera verdadero deportista.

Despues cu palabra a worde dirigi door di e Reina di Deporte tambe a haci uso di palabra e presidente di A.S.U. Ambos a expresa satisfaccion di por tuma parti na e importante apertura di un campeonato mas di baseball infantil. Com importante e campeonatonan aki ta pa deporte en general ariba Aruba y baseball en especial ta algo cu no tin mester di mas splicacion.

Ora cu e discursonan aki a termina e dos campeonan di anja pasa O So Grape y American Legion a enfrenta otro den un partido amistoso pa cual e promer bala a worde lanza door di e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe.

E partido amistoso a worde gana door di O So Grape. Durante e weekend venidero e promer partidonan valido pa e campeonato lo worde hunga. Ariba diasabra atardi y diadomingo mainta e weganan lo worde hunga riba diferente tereno den e diferente districtonan.

E equipo di Pepsi Cola, cu originalmente a worde anuncia pa ta forma door di hungadornan di Socotoró, a cambia pa Paradera.



Aki un bista di e celebracion di carnaval na Hulanda cu a hala hopi turista.

Tony Martin kier ces na Aruba, pero ...

PALM BEACH, 17 Feb. - E conocido cantante Mericano Tony Martin, kende na e momento ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino Diabierna a declara di tin gusto di laga traha un propio cas na Aruba. "Pero e ora mester bin un bon golfveld promer", segun e - cantante, kende a gusta e isla aki masha y cu no ta dilata pa bisa esaki na kende cu kier tende.

Estrella a supera Jong Aruba 4-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 17 Febr. - Den Wilhelminastadion diasabra anochi Estrella a obtene su victoria number seis di e campeonato di hoofdklasse derrotando e muchanan di Noord, Jong Aruba, cu score di 4 gol pa 1.

E cuatro anotacionnan di Estrella a worde haci door di Cando Wernet, Da Croes, mientras cu Alky Croes a tuma e ultimo dosnan pa su cuenta. E unico tanto di Jong Aruba tabata un producto di Cecilio Farro. Cu e triunfo number seis aki Estrella tin awor total di 13 punto, loke ta pone nan den e tercer puesto cu un punto bao di R.C.A. y tres bao di e liderman di Dakota.

Pa Jong Aruba esaki ta nan partido number 10 y derrotanan number seis. Nan tin awor total di 7 punto.

Puestonan directive di A.S.B. reparti

Oranjestad, 17 Febr. - E directiva di Aruba Softball Bond, despues di su reunion general anual teni algun siman pasa, a reparti e puestonan na e diferente miembronan di directiva. Presidente eligi ta Francisco Rincones, vice-presidente abira Jose Perez, promer secretario Horacio Oduber, segundo secretario John Mansur, tesorero Hendrik Wever y comisarionan Francisco Chirino y Bernardo Croes.



Diabierne mainta a tuma lugar na oficina di Bestuurscollege na Oranjestad, firmamento di un contract entre ELMAR y Gobierno di Aruba. E contract ta pa entregamento di corriente door di Gobierno na ELMAR y cumpramento di corriente for di Gobierno door di ELMAR. E contract a worde firma door di Ir. F. Looman na nomber di ELMAR y gezaghebber interino I.S. De Cuba na nomber di Gobierno di Aruba. E potret ta mustra nos di robez pa drechi, deputado G.A. Oduber, Ir. F. Looman y gezaghebber interino I. S. De Cuba na firmamento di e contract.







GOLD LABEL

Rum

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING COMPANY N.V.

PRODUCT OF ARUBA

700 cc 80 PROOF



Embotellado por ARUBA DISTILLING CO.
ARUBA N.A.



REY DE COPAS ta pertenece na e mehor momentonan den bo bida. Ademas e ta traha, pa perfecionistanan den sabor! Cu ijs? Cu soda? Cu limonada? Straight ariba ijs? Selecta esun cu bo kier, y saboria e delcioso RON REY DE COPAS, brindele na bo amiganan y amigonan.

Y corda sigui spaar botternan bashi di e delicioso y sabroso RON REY DE COPAS, pa participa den nos proximo concurso cu ta mas sensacional, y mas formidabel, cu yen di sorpresas!

REY DE COPAS
ARUBA DISTILLING COMPANY

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

SUPERMERCADONAN LA ESPERANZA TABATIN UN BON ANJA

ORANJESTAD, 17 Feb. - Manera custumber tur anja La Esperanza ta tene su reunion general pa tur accionistanan. Diadomingo mainta den Sociedad Bolivariano relato anual di anja 1963 a worde duna na e accionistanan. Sr. Elogio Wever kende awor a worde nombra president director di La Esperanza a habri e reunion aki, dunando e presentenan un bon bini.

El a duna un splicacion detalladamente con e desarollo di e supermercadonan di La Esperanza tabata durante anja 1963. Despues el a propone pa nombra senjor - Bergen y sr. Frans Wever como director di La Esperanza.

Unanimemente e accionistanan a accepta e proposicion aki. Sr. Wever durante su relato a menciona algun dje gastonan y volumennan di e diferente postnan den boeki y pa hanja un idea el a informa cu aña pasa La Esperanza a paga na corriente fls. 37.284.58 na telefon y telegramanan fl. 3.-286.30, na A.O.V.-ziekteverzekering fl. 9.238.82, na gasolin y mantenecion di autonan fl. 24.350,91 , na gastonan di propaganda fl.-14.905.50. Esakinan ta algun di e hopi gastonan cu tin den e supermercadonan aki, pa no menciona ainda salarionan di tur empleadonan etc. etc.

Despues di e discurso di sr. E. Wever, sr. Bergen a bisa cu e ta spera masha hopi progreso pa e supermercadonan aki den anjanan venidero. Diferente accionistanan entre otro sr. Farro a tuma palabra y a apoya tur e accionistanan y pueblo en general pa sigui coopera cu La Esperanza pa asina La Esperanza por sigui baha prijs di su articulonan mas ainda. E anja aki La Esperanza lo reparti un ganashi di ocho porciento.

Nos kier probecha dje oportunidad pa felicita srs. Elogio Wever cu su nombramento como president director y senjores - Frans Wever y Bergen cu nan - nombramento como director di La Esperanza N.V.

Stacion di prueba di Reynolds na Bushiribana

Bushiribana, 17 Febr. - Como cu costa norte di Aruba probablemente ta e lugar di mas ideal na mundo pa formamento di rusto ariba metalnan, un di e fabricantenan Mericano di mas grandi di aluminium, esta Reynolds Aluminium Company a laga reserva un pida baranca na Bushiribana pega cu lamar pa sirbi como stacion di prueba. Eynan pruebanan cu frustiamento lo worde teni cu productonan di fabricanan di Reynolds.

E stacion di prueba ta un pida tereno no mucho grandi ensera door di un cura na unda por yega via di un caminda cual na e ruinanan di oro na Bushiribana ta bira na man robez. Mientras cu algun luna pasa no por a bai mas leuw cu e ruina, awor un bunita caminda a worde construi cu ta pasa banda di costa, cu ta sigui te na e boca ariba un cien meter mas leuw, pasa su tras y ta termina na e tereno cera na e otro banda di e boca. Esey ta e lugar cu Reynolds a hanja na erfpacht via di su relacion Arubano Petrona & Croes y caminda pronto pruebanan di corrosion cu productonan di aluminium lo worde teni. Awa, salo, biento, solo y zwafel cu ta den aire ta haci e lugar aki ideal pa frustamento. Medio Maart ta yega Aruba senjor Z. L. Vance di Reynolds, cu lo por prapara e uso di e stacion di prueba.

Si e pruebanan resulta favorable y publico laga e lugar cu sosiego (caminda no tin nada di mira), e no ta imposibel cu mas despues Reynolds lo extende e stacion.

MUTACIONNAN SERCA ELMAR

Oranjestad, 17 Febr. - Na e momento aki ta tumando algun cambio den personal di Elmar. Ultimamente senjor W. van der Mark, hefe di departamento technico, a worde translada pa e empresa di Ogem na Corsow. Como hefe di servicio awor a worde nombra senjor J. Geurtsen. Alavez lo tuma puesto na fin di februari na Elmar, Ir. J. Persoon. Esaki pues ta nifica extencion di e staf di empresa.

Rusia ta desmenti basenan na Afrika

MOSCU, 15 Febr. - Ta para den un declaracion dje agencia noticiero Ruso Tass, cu Radio Moscu a anuncia, cu e noticianan tocante un tal construccion di un base militar ruso na Somalia no tin ningun base y cu nan ta worde expande pa circulonan Africano cu ta enemigo di Rusia. Den e declaracion nan ta mustra en relacion cu esaki riba insinuacionnan di president di Malagasie, Tsiranana - cu segun e agencia di prensa - no ta di acuerdo cu realidad. E presidente segun ''Tass'', sin duda a worde enganja.



Na e firmamento di e contract entre ELMAR y Gobierno di Aruba Diabierne tabata presente d.r.p.d.: J. Eikelenboom, hefe di servicio di Desaroyo Economico. L.C.M. Kerstens, secretario di teritorio insular di Aruba, deputado G.A. Oduber, Ir. F. Looman Director di ELMAR, gezaghebber interino I.S. De Cuba, M.J.H.M. van Baur Gauss Ing., sub director di OGEM na Rotterdam, deputado A. Falconi, W. van 't Sant, hefe di Servicio di Accountant y N. Piña Lampe hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

CINE

Dialuna 17 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "La Celda Olviadada" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Young Lions" 18 j
Principal: 8. p.m. "Ring-A-Ding-Rhytm" all
Aurora: 8.00 p.m. "El Mundo de los Vampiros" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all

TELE-ARUBA

Dialuna 17 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Panaorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 NSe necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Velvet
18.00 Patrulla fantasma
19.00 El halcon negro
19.30 El pequeño teatro
20.00 El observador
20.15 Camera candida
20.45 Radio Rochela
21.15 M-Squad
22.45 Dick Powell
22.35 Cine para todos

Cumpleaños

Awe dia 17 di februari ta cumpli un aña mas di bida e gentil caballero Julio Cesar Gomez, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, y demas famia Peña, madrina Maria Croes, padrino na Sto. Domingo, y tur su amigo y amiganan y demas amistades.

Dia 13 di febr. a cumpli aña Panfilio Harms, felicitacion ta bini di su mama Juliana, tata Jacob, 11 rumanan, wela Clemencia Maduro, tanta y omonan, primo y primanan, subrino y sobrinanan, madrina Leoncita, padrinonan - Prins Maduro y Cornes Noquera, amiga y amigonan y demas famia Harms, Thijsen, v/d Biezen y Stamper.

Dia 16 di febr. a cumpli aña di feliz matrimonial Señor Paulus Lacle y Viola Maduro; felicitacion ta bini di parti di nan jiunan, Beti, Buchi, Rosa, Margarita, Rosimbo, Jan, rumanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, tanta y omonan, prima y primonan, comer y compernan, cunjanan, di Rita Kelly y demas famia Lacle, Maduro, Briezen, - Croes, de Mey, Kelly, Henriquez, Arends, Wintersdaal.

Pedro Nicolaas 30 anja na Lago

ORANJESTAD, 17 Feb. - Diasabra tabata dia di fiesta pa senjor Pedro D. Nicolaas, e obrero di 48 anja serca Process LOF na Lago.
El a recorda e echo cu e ta 30 anja den servicio di Lago. Senjor Nicolaas a cuminsa cu servicio serca Standard Oil of New Jersey ariba 26 Juni 1933 como bombero serca Esso Standard Oil of New Jersey ariba 26 Juni 19-33 como bombero serca Esso - Transportation Company. Despues el a hanja trabao na Dining Hall, di unda el a bolbe pa lamar como kwartiermeester, despues el a bolbe na 1936 na Dining Hall, como waiter segunda klas. El a bira kelnner y a tuma su retiro na 1938. Algun lunanan despues el a drenta servicio di Lago, na departamento di Process Lof, na unda el a subi di process helper D te assistent operator, su puesto actual.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 28

Thesi ta sinti frieuw, maske cu e tempo no ta frieuw. Harold ta stimele.... pero e mes ta stima Harold? Mi ta hayele simpatico y esey ta hopi caba. Esey ta suficiente pa forma un bon matrimonio... Mi mester dicidi awor, Thesi ta pensa. Mi ta skirbié cu mi lo casa cu né. Mi mester stop di pensa... Y mi ta skirbiele cu nos mester casa pronto, mas pronto posibel... el lo sinti su mes masha felis, y ami... Ami tambe ta contento, pa bay bibana otro lugar. Despues cu mi casa cu né, lo mi lubida tur e cosnan aki masha facil... si, mihor mi casa cu né. Thesi a caba di sali foy e bosque y el a keda pará. El a keda mira e camponan y e cerronan y tambe e matanan cu tabata sin blachi ainda. Riba un di e cerronan tabata tin un cas chikito, un castillo chikito, e castillo di Hofen. Thesi a sinti con e rosea a bira pisá. Mi no por casa cu né, e ta pensa, y el a serra su wowo. Mi no por casa cu né, pasobra nunca lo mi por lubida loke a pasa akinan. Mi no por, maske mi bira un muhe bjeeuw di 100 anja. Lo ta traicion contra dje y contra mi mes, Lagrimas ta corre riba Thesi su cara, pero di repente Thesi tabata sa masha bon kiko e mester haci. Y e anochi ey el a skribi dos carta: un pa Harold Bergman y uno pa ministerio di Educacion, Den e carta pa e ministerio Thesi a manda puntra pa nan trasladé mesora pa un otro school, pa motibonan personal. "E siguiente pacient", e asistente di Dr. Bergman a habri e porta pa e patient drenta. "Wel, wel, Dr. Bergman a exclama. "Ta abo ta akinan. Ya boso a bolbe caba?". "Bon dia dokter". Conde Hofen a duna e dokter un man y el a cay sinta riba un stoel. Casualmente mi tabata de n ciudad y mi a haya gana di bin bishita bo un rato. Ayera nos a bin bek.". Dr. Bergman a keda mirele examinador. "Pero bo ta mustra bon di salud, Conde" e dokter a bisa despues. En berdad, e Conde ta mustra bon, e tin un bunita coló, e ta mustra mas jong y mas bon tipo cu antes. "Si", e Conde a contesta, "mi mester admiti cu mi a bira un hende completamente otro. Mi ta sintimi masha bon aya banda, na un lugar completamente stranjo y bunita". "Mi ta contento di tende esey Conde", Dr. Bergman a bisa. "Y ademas bo por mira cu bo a pasa bon. Y con ta bay cu bo yiu muher?". E Conde a sonrei. "Ingrid, e ta perfectamente bon. E ultimo examinacion na Arosa a demostra cu e consecuencianan di un inflamacion di su pulmon a worde vencé completamente". "Mi mes lo bini serca bo pa mi mira Ingrid", Dr. Bergman a primintié. "Mi ta contento cu el a bira bon atrobe, Y boso por a sali bon cu otro durante tur e tempo ey?". Conde Hofen a keda mira pensativo su dilanti. "Na cuminsamento tabata un poco dificil. Mi no tabata sa bon, com mi mester trata Ingrid, y eno tabata sa con e mester comporta su mes cu mi. Den un palabra bisa tabata un poco dificil. Pero mas despues nos a cuminza custumbra cu otro.. y awor nos ta inseparable. Ingrid ta masha pegá na mi.... y nunca mi tabata sa cu e ta asina agradable pa tin un mucha asina junto cu bo....". "Wel, wel", e dokter a bisa hariendo. "Bo sa cu mi ta masha contento cu nos a drecha asina pa boso dos Conde. Mi a hasi mi mes hopi biaha reproche. Abo, dokter, pakiko?" "Si Conde, ami mes. Pasobra mi a ripara algo, cu entre abo y Ingrid no tabata bay mucho bon, y cu e mcha no ta desarollá su mes normal. Mi mester a tuma e conclusion, y mi mester a papia cu bo tocante esey. Pesey mi ta contento, cu maske mi no a hacié, toch tur cos a haya un bon final". Pa un rato tur dos a keda keto y tur dos tabata pensando riba e mesun cos: Cu no tabata falta mucho, of tur cos lo a fracasá. Den su mes pensamento Conde Hofen ta bisa: "Mi no sa dokter, si tal combersacion e tempo ey lo tabata tin valor". Y e ta pensa cu e dokter lo conteste: "Pakiko no? mi tin e idea cu e palabranan brutal cu algun hende a bisabo, a cay bo masha bon". E Conde a sonrei un poco timido. "Ingrid ta masha contento cu e por bay school atrobe...". Dr. Bergman a bay para dilanti e bentana y a keda mira pafó, mientras el a contesta. "Mi ta kere cu e alegria ey lo no dura hopi mas..."Conde Hofen a corre mira e dokter, e manera cu e dokter a bisa e palabranan ey a pone spanta un poco y e no a comprende kiko e kier meen. "Kiko bo kier meen dokter?" "Pasobra, ora cu e bolbe bay school...e no ta haya Srta. Gunden mas eynan". Conde Hofen su cara a bira palido. "Ta con mi ta haci kere esey dokter?" "Manera mi a bisabo, Conde"; Dr. Bergman a contesta.
" Y lagami bisabo berdad, Conde, mi ta kere, cu bo no ta completamente innocente den e sentido aki."Conde Hofen a keda sintá manera clabá na e stoel. "Lo mi keda gradeci na bo, dokter, si bo por ta asina bon, pa aclara bo palabranan un poco"; E conde a bisa poco rabia. Dr. Bergman a bolbe sinta na su lessenaar y a keda pensativo cu su pen. "Poco despues cu bo a bay, Conde, Srta. Gunden a pidi, pa nan trasladé na un otro school. Y mi ta puntra mi mes, si mi mester - considera esey como casualidad. Promé cu el a bay keda na castillo di Hofen, nunca el a bisa nos cu e ta bay pidi tal cos". Dr. Bergman a goza con e cara di e Conden a bira bleek. "E mes a pidi...?""Si Conde, y nan a duné tambe. Asina ta, cu Freiberg lo no mira e maestra di scholl ey por lo - pronto. Y loke ta duel mi ta pa Ingrid. Ta un golpi cu lo cay duro pé, pasobra e tabata masha pegá na e maestra ey. Srta. Gunden, tabata e unico persona cu no a worry, ora hendenan tabata bisele cu e no mester hinca su curpa den asuntonan priva di e castillo Hofen. En realidad el a bringa pa Ingrid ora cu tur otro hende tabata atakele, y é tabata eynan, ora cu tabata tin mester di dje, masha natural y manera cu ta asina mester ta, sin papia di mas.





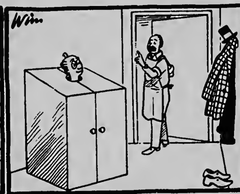


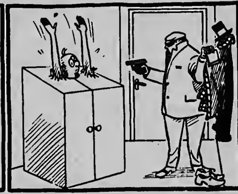












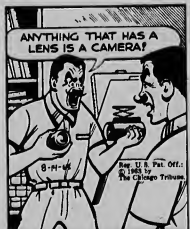




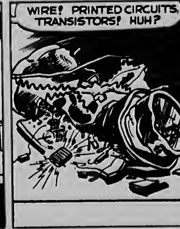


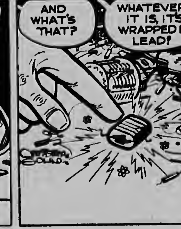


DICK TRACY









WELGA GRANDI NA CHILI

SANTIAGO, 15 Febr. - Miles di ambtenaarnan di gobierno a cuminsa un welga door di cual trafico ferroviaria a worde practicamente paralisa. Tambe -- schoolnan, hospital, servicionan di haaf y trafico den ciudad a sufri di e welga.

Tabata e intencion pa e welga a worde tene general. E confederacion di sociedadnan di trabao a proclama e welga como protesta contra aplicacionnan di sueldo cu no a worde exigi, y cualnan a worde propone pa gobierno. Diferente trahadornan den diferente empresanan manera di belasting, servicio di awa, construccion, metal y industria di mina no a participa na e welga.

BANCO RIBA ZOLDER

NIJMEGEN, 15 Feb. - Un director di un fabrica na Nijmegen, cu en bes di pone e placa cu e taspaar na banco a warda esaki den zolder, a cambia di idea foi cu dia cu el a duna un hoben di 14 anja permit pa piki corantnan bieuw den zolder dje fabrica. E hoben, cu a haci un limpieza radical - tambe a cohe e paki cu el a hanja den zolder.

Ora cu el a llega cas el a mira cu tabatin 14 papel di 100 y 30 di cien florin den dje. El a spanta asina tantu y a sconde e paki cu 17.000 florin Ulandes locual ta 8.500 Florin Antilliano bow di colchon di su cama. Akinan polis cu a ser llama pa e director a hanja e paki.

E hoben no a hanja Proces Verbaal.

Merca no ta tuma medidanan contra comercio Cubano

WASHINGTON, 15 Febr. - Merca den e promer 9 lunanan di anja pasa e embarca mercancias pa un balor di 37 millon dollar pa Cuba, segun funcionarionan di gobierno a participa na Washington. Hopi dje entreganan tabata consisti di mercancias cu mester a wordu entrega como rescate pa presunan pe invacion di 1962 na Bahia de Cochinos na Cuba cu a fracasa. Den e mesun periodo aki Ulanda a exporta 9 millon dollar di mercancias pa Cuba, pa Canada 6,2 millon, Alemania Occidental pa 5,2 millon Gran Britania pa 4,2 millon y Francia pa 3,7 millon dollar pa Cuba.

Lucha contra inflacion den paisna n E.E.G.

BRUSELAS, 15 Febr. - E vice presidente frances dje comision Europeo di EEG Marjolin, a bisa na Bruselas di ta spera que anja di lucha contra inflacion. Papiando na un reunion dje comision social dje parlamento Europeo el a bisa, si cu si nada haci contra inflacion, tin amenaza pa un recesion.

Marjolin, a ripiti e discurso cu el a haci promer, cu e comunidad economico europeo ta den un desarollo inflatorio. Ta trata actualmente di vence un falta global di equilibrio por medio di contra medidanan global.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAMARS 18 FEBRUARI 1964 No. 4967

BALL TA OPTIMISTA TOCANTE SOLUCION PA CHIPRE

LONDEN, 18 febr. -George Ball, e segundo minister Mericano di exterior, quende a delibera na Londen tocante e asunto Chipre, a declara prome cu su salida pa Merca cu e ta confia, cu lo haya un solucion pa e asunto aqui. E deliberasion cu e ministernan Ingles Butler y Sandys tabata masha satisfactorio y Merca e Inglaterra tabata completamente di acuerdo tocante e asuntu Chipre.

Den circulonan autorisa Mericano e Inglesnan a mustra awe, cu gobierno di Chipre te ainda quier, pa conseho di seguridad, na cual e! a dirigi su mes, anula e acuerdo di garantia of neutralise. Manera ta conoci e acuerdo aqui ta duna Turquia e Inglaterra y Grecia e derecho pa interveni unilateral na Chipre. Anulacion of neutralisacion di e acuerdo aqui ta inaceptable pa Inglaterra, pasobra e menoria Turco riba e isla e ora ey lo ta entrega na e mayoria Griego.

Y esaqui lo haci un intervencion militar di e Turconan riba termino corticu riba e isla posible, locual lo por trece pazden e territorio mediterraneo na peliger.

Inglaterra y Merca asina nan a bisa, si ta completamente conciente cu cualquier solucion positiva di e asuntu mester ta aceptable tambe pa e Chipriotanan - Griego. Y esaqui tabata e motibu pa cual Inglaterra a cambia di direccion politica. Prome el a para dos siman largu riba un areglo di e kestion pafor di Nacionnan Uni y awor el a pone su mes parcialmente tras di e punto di bista defende fuertemente pa president Makarios, locual ta nifica un intervencion di e conseho di seguridad.

REUNION

E miembronan di conseho di seguridad ta prepara pa reuni inmediatamente si en caso e crisis rond Chipre lo peora asina tantu cu intervencion inmediata di Nacionnan Uni, a pidi pa un reunion di e conseho pa ayera nochi en coneccion cu loque ta yama un amenasa directo y visto di invasion door di Turquia. Djies prome cu Rossides a haci e peticion Inglaterra tam'e a haci un peticion pa un reunion urgente di e conseho pa tuma pasonan adecua pa pone un fin na e situacion peligroso na Chipre.

E peticion aqui di Inglaterra a laga hopi hende asombra, ya cu tantu Londen como Washington prome tabata para riba e punta di bista, cu intervencion di Nacionnan Uni lo abri porta pa Union Sovietica mete den e conflicto. E decision cu Inglaterra a tuma pa yama e conseho, a worde haci - despues di consulta y cu aprobacion di Merca, asina a worde participa ayera nochi.

Si e situacion na Chipre no ta duna motibu pa reuni mas prome, anto e conseho di seguridad lo reuni mayan anochi nueb'or. Asina a worde participa.

Secretario General Oe Thant di Nacionnan Uni a haci un peticion urgente telegraficamente riba e gobiernonan di Grecia, Turquia y Chipre, pa bandona cada acto cu lo por trece un peoracion di e situacion y cu lo por causa dramamentu di sanger.

DECLARASION

President Makarios a declara den un mensaje di radio, cu e - Griegonan na Chipre lo no hala un banda pa amenasanan, presion of chantage, pero cu nan lo defende nan mes cu curashi y decidido contra agresion. El a bisa cu intervencion militar di exterior ta menasa, mientras cu riba e isla actividad subversivo ta worde ehecuta door Anarchistanan. E ta haya cu no ta dificil pa e Griego y Turconan yega na un acuerdo tocante cierto medidanan practico, pa nan por sinti nan fuera di peliger y biba en harmonia. Pero di banda di Turquia tambe mester tin bon boluntad.

TIROTEO

Den e pueblo Aylos Theodoros, cu ta situa mas o menos 45 kilometer for di Nicosia, Chipriotanan Griego y Turco a tira practicamente henter dia riba otro. Door di intervencion di militarnan Ingles tabatin un armisticio cynan ayera nochi.

Na Londen a worde participa cu pronto lo bai mas trupanan Ingles pa e isla.

E ministerio Ingles di defensa terrestre a participa cu den e dianan venidero 1200 muher y mucha, cu ta forma parti di famianan di militarnan Ingles y civilnan cu ta na Chipre, lo worde evacua. Ta trata di famianan di Inglesnan, cu lo queda menos cu tres luna.

LADRONICIA DI GASOLIN

San Nicolas, 18 Febr. - Den e ultimo dianan ta sosodiendo diferente biaha cu keho ta worde duna en coneccion cu hortamento di gasolin. Diadomingo recherche a worde avisa di hortamento di gasolin na Lago. E caballeronan H.C. y B.H. di respectivamente trinta y binti cuater anja a worde hanja ta hortando gasolin.



Apuntes Editorial "NOTICIAMENTO CARNAVALESCO"?



PAPIANDO DI COOPERACION

Senjor Milo Croes (Le comite cest moi) despues cu nos a mustra nos puntonan di bista den e edicion di Diabierna contra di e echo cu e tabata di opinion cu e tin di distingui Amigoe di Corsow como e diario cu a duna e mihor reportahenan di Carnaval, awor a bira e asunto ariba un otro banda den un esfuerzo pa hustifica su decision critica asina fuerte. Via anuncionan awor el a laga participa, cu e condecoracion sobresaliente. Di awor caba nos lo bisa nos lectornan: E flie aki di Milo Croes tampoco lo subi.

Cu esaki ta un descubrimento completamente nobo di senjor Milo Croes ta pues sin mas cla manera awa. E prueba ta worde duna door di e echo cu e corespondente di Amigoe na Aruba mes a bisa cu boca grandi y claramente via radio y despues den su diario di dia diezdos di Februari cu "Amigoe" a worde condecora pa motibo di su reportahe sobresaliente di Carnaval. Nos ta kere cu nos por acepta cu hasta esun cu a hanja e condecoracion no a comprende pakiko e! a hanja esaki???? Por ta posibel cu un persona cu a gana un premio pa su bunita wowonan a comprende cu e! a gana esa'ki pa motibo di e bunita modelo di su cara???

Pero bon, laga tuma, cu e diario menciona a merece e premio cu su cooperacion sobresaliente y cu en berdad senjor Milo Croes a specifica esaki asina y cu nos tur a comprende malo, anto ainda senjor Croes ta tranka. Pues si un courant worde condecora pa su cooperacion, anto pakiko otro lo e por worde condecora pa su cooperacion redaccional?? Piscadornan ta pisca y no manteca; djentistanan ta ranka djente y no sobre halto; diarionan ta duna reportahe y noticia; y nada otro. Conclusion: Cooperacion cerca un courant en general lo ta redacciona . Asina anto nos punto di bista di keda nesos, esta cu segun senjor Milo Croes e diario cu merece un condecoracion ta, esun cu no a scirbi mas tocante di Carnaval, tampoco cu no a - scirbi mas biaha, cu tabata tin masha poco reportahe fotografico y cu unicamente a bishita solamente cuatro evenemento di coronacion y a publica portret di esakinan na lugar di diezsels manera Arubaanse Courant.

(Sigui lesa pag. 2)

Avion a cai na Sint Maarten

St. Maarten, 18 febr. - Ultimamente un Twin Bonanza di un tal senjor Sixto Diaz di San Juan Puerto Rico, mester a haci un aterizahe forzoso banda di e pista di aterizahe di aeropuerto Juliana Na St. Maarten. Poco despues cu e avion a caba di subi for di e aeropuerto menciona cu Cold Stores na bordo ariba caminda pa Anquilla e motor drechi di e avion a falla. E piloto inmediatamente a bolbe pa bai baha ariba e pista di e aeropuerto, pero a ripara cu su wielnan no ta sali. El a perde haltura rapidamente y despues di a pasa masha pega ariba awa, caminda tabata su intencion di baha e aeroplano, el a lastra ariba tera poco pa zuid di e pista di aeropuerto.

E bombero aereopuerto Juliana cual tabata alerta inmediatamente a acudi na e lugar y a paga un candela chikito di e motor, e piloto e unico persona den e avion no a hanja ningun danjo.

Prinses Christine awe ta cumpli 17 aña. En relasion cu e hecho aki e potret aki a ser saca di e prinses door di e fotografo di corte Max Koot.



PANAM ta cuminsa bula na April riba Aruba

SCHIPHOL, 18 febr. -No KLM of e compania venezolana di aviacion qu ta coopera cu ne "VIASA" pero Pan American World Airways lo cuminsa na April cu vuelonan cu jet riba e ruta Aruba-New-York.

Nos ta sumamente contentu cu e desicion di Pan American pa pone Aruba riba su ruta," asina gezaghebber di Aruba señor O.S. Henriquez, a bisa na yegada ayera na Ulanda for di Israel. Pan American Airways cu ta hopi tempu caba ta mantene e cincu vuelo vice-versa cu avionnan jet na Corsow, lo cuminsa cu tres vuelo di retour via Aruba, di cual dos lo bai via Santo Domingo pa Aruba y di eynan pa Corsow. E tercer vuelonan ta bai via San Juan, Puerto Rico y despues Aruba y Corsow, pero cu destino Panama. Pues Panamerican lo bai mantene tambe tres vuelo di retour

Qu e fin pa yuda e isla aqui, cu ultimo anjanan ta hayando fama serca turistanan, for di su isolacion relativa, gobierno di Antillas Ulandes ta trahando duru pa realisa expansion di e aeropuerto chiqui te na un aeropuerto moderno adecua pa avionnan jet.

E pista di aterrizahe, cu antes tabata muchu corticu, a worde drecha y prolonga te 3000 meter, di moda cu na april Aruba lo ta cla pa ricibi avionnan jet.

pa siman entre Aruba y Corsow cu avionnan jet.

Pa Aruba e trafico aerea nobo ta nifica un enorme progreso, asina diputado F. Tromp di Aruba a bisa. Diputado Tromp a yega Schiphol huntu cu gezaghebber Henriquez.l

El a bisa cu ta duele cu te awor aqui ainda Aruba no tin comunicacion directa cu Venezuela cu ta situa algun kilometer for di Aruba.

KLM, VIASA, y LAV ta mantene huntu 14 vuelo semanal entre Corsow y Caracas, y Aruba no tin ni un, asina diputado - Tromp a bisa.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1)

Masha bunita principionan pa un presidente di Comite Central di Carnaval.

Nos kier trata tambe e posibilidad cu Amigoe di Aruba, a worde condecora pa motibo di un otro forma di cooperacion cu no ta redaccional. Anto e ora nos ta bin ariba e tereno pafor di periodismo. Por ta posibel cu un cooperacion no - periodismo di un diario por ta asina grandi, cu door di esey el a gana un premio? Segun nos smaak esaki ta casi inmaginable. Anto e ora nos conoce hopi otronan cu merece tal premio: Pancho Barigon di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor Orman, hefe di ayudantenan di Cuerpo Policial, Mariachi di Aruba of e personanan cu simannan largo y hasta lunanan a claba, zaag y pega pa e carozanan di Ticoli, Caribe y di Club Oasis.

Con cu Milo bira of bolter: su decision tabata dishonesto y ta lamentable cu e no kier duna den pero ta purba di saka su mes afor.

Nos ta keda persisti, cu aki Milo a agrega politica di amigo: cu el a duna "Amigoe" e premio, pasobra e diario aki no a haci manera nos, esta fuera di palabranan di elogio duna critica tambe. Nos critica anto e no mester a acepta e puesto di CCC. E presidente di CCC ariba propio initiativo- nos ta contento cu el a declara di a tuma e decision aki personalmente asina cu e otro miembronan a keda afor akinan- a condecora "Amigoe" pasobra e diario aki unicamente a duna elogio, sin ningun critica.

Cu durante seis siman Arubaanse Courant tabata yen di noticia bon y alegre di Carnaval, esey no a hunga ningun rol pa senjor Croes. Cu e anja aki e comite tabatin un exito financiero asina - grandi. Gracias na un stadion punta punta pa eleccion di Miss (nos idea) esey senjor Croes a lubida. Cu San Nicolas e anja aki a fiesta Carnaval cu mas enthusiasmo como cu nan a hanja e idea cu nan ta envolvi aden atrobe (entre otro gracias na nos proposicion), nada di esey ta contapa senjor Croes.

No duna critica: Esey ta di mas principal pe.

"Amigoe" a worde condecora pa e mihor trabao ariba tereno di: NO DUNA CRITICA!!!!.

Sorpresanan di Esso pa Miss Aruba

San Nicolas, 18 Febr. - Durante di un get together alegre den Hotel Astoria Esso dealernan di Aruba hunto cu Lago y Maduro & Sons na Aruba a sorprende Miss Esso, srta. Regina Croes, kende durante di carnaval a worde eligi como Miss Aruba cu diferente regalonan. Cu un bunita y precioso renchi di diamanta y un pasashi ida y vuelta pa Caracas y representantenan di Esso na Aruba kier a mustra nan gratitud na e belleza y yiu di e Esso dealer Frank Croes, pa e manera cu durante carnaval el a representa su sponsornan. Gracias na e anja aki tur hende na Aruba a hanja sabi cu Esso tambe ta den partida.

Den presencia di president di Lago W.A. Murray, senjor H.J. Somers na nomber di Maduro & Sons, senjor Albert Eman como representante di Departamento di benta di Lago y Padu del Caribe tabata senjor Capels Lacle, kende a dirigi palabra na Miss Aruba y a gradicie pa tur loke el a haci. El a entrega tambe e precioso regalo na Regina. Den un speech caloroso el a gradici tur esnan cu a coopera pa dune e regalo aki y un biaha mas el a mustra cu si peticion worde haci na ne pa e representa Esso of Aruba oficialmente, e lo bolbe haci loke e por pa hanja lo mihor resultado.

Despues a dirigi palabra senjor Eman, kende en especial a gradici senjor Harry Flemming y Dichi Arends pa e manera cu nan a yuda na organisacion di e Carnaval di Esso. Tambe palabra di gradicimento a bai pa senjor Caspar Lacle pa e manera exitoso cu e "coach" senjorita Regina Croes como Miss Esso mas laat den anochi senjor Murray a bisa di no por perdona su mes cu el a bai ariba biaha di negoshi net na e mal momento door di cual el a perde e fiestamento asina importante di carnaval pa Esso na Aruba. Tabata un gran placer pe di por a tende cu Regina Croes a hanja e titulo di Miss Aruba y cu e parada grandi di carnaval na Oranjestad a worde habri cu su caroza, sigi inmediatamente pa e caroza di Esso y e show di Esso dealernan. E anochi tabata acargo di Padu del Caribe kende regularmente tin un propio show. Hasta a worde balia ariba e musica stimulante di Padu.



Na Amsterdam a tuma lugar un exibicion di affiches contra humamentu. Riba e potret aki, Karin Meerman, alumno di toneelschool, gozando di su pipa, ta waak e diferente obranan na muraya.

Minister Petrona a sali pa Hulanda

Oranjestad, 18 Febr. - Ultimamente a sali pa Hulanda ministro E.O. Petronia kende probablemente lo haci un viaha pa Isreal hunto cu deputado F.J. Tromp y Gezaghebber O.S. Henriquez. For di dos te dia diez di Maart venidero Ministro Petronia lo asisti na un congreso e di cuater, di e Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado. For di Antillas lo participa na e congreso aki e miembronan senjor M. Henriquez-Alvarez Correa y senjornan J.H. Beaujon y H. Dennert. Ministro Petronia di enseyanza, cultura y educacion y ministro di enseyanza y desaroyo publico di Surnam senjor A.A. Cameron lo asisti na e delibéracionnan ariba invitacion di ministro hulandes di enseyanza, cu arte y sciencia, mr. H. Th. Bot. E deliberacionan lo trata asuntonan cultural di interes general.



Premier Nikita Croesjef durante apertura di e reunion di e comite central di partido cu a tuma lugar na Moscu. Croesjef a dirigi un discurso na ocasion di e reunion aki.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur familia, conocirnan, bisinja y amigonan cu a mustra nan atencion na un of otro manera na ora di morto y entiero di nos inolvidable esposo, tata, jui, ruman y suegro

Cu a bai sosega na paz.

Na nomber di su: esposa, juinan Lamberto, Nilda, Harold, tata, mama, rumannan, suegro, suegra, fam. Werleman, Geerman y demas familia.

P.W.F.C. ta apoya I.O.W.U.A. den su conflicto cu Lago

SAN NICOLAS, 18 Feb. - E weekend cu a pasa tabata na Aruba un delegacion di Petroleum Workers Federation of Curacao bao di gia di e presidente di e union, senjor H.L. Spencer. Na ocasion di nan bishita na Aruba nan a topa cu un delegacion di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, na kende nan a priminti nan apoyo y yudanza den e cuestion cu Lago. Segun un declaracion di e delegacion di PWUFC nan no ta comprende Lago su punto di bista en cuestion cu paramento di lay off durante di negociacionan pa un CCT nobo. Esaki segun e delegacion ta algo normal cu ta tuma lugar durante cualkier deliberacion.

Segun informacion ministro C. Kroon lo yega Aruba awe en coneccion cu e situacion actual cu tin entre Lago y IOWUA. Probablemente e lo tin deliberacionan cu Lago y cu directiva di Union, pa trata trece e dos partinan aki na un comprendemento cu otro.

Ayera Camara di Comercio a delibera cu representantenan di Lago ariba e situacion cu a resulta entre e compania y e cuerpo representativo di e trahadornan, I.O.W.U.A. Ayera Camara di Comercio no tabata di desea di duna ningun comentario di ariba e encuentro. Por lo pronto e Camara lo tin otro combersacion mas cu e compania, despues di cual nan lo duna comentario.

Presentacion di Tony Martin pa teeners

Oranjestad, 18 Febr. - Diabierna venidero Tony Martin, e conocido cantante mericano cu na e momento ta actua den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel Casino, lo duna un presentacion especial pa teenernan den Caribe Club. E programa aki lo dura for di seis or y mei te sietor y mei. Cooperacion ta worde duna door di e orkesta di Jorge Fasola, e biaha aki dirigi pa Albert Sendreys, un di e musicantenan cu Tony Martin a trece di Estados Unidos pa su actuacionan na Aruba. E presentacion aki cu por worde bishita libremente door di tur teeners di Aruba entre diezcuater y diezocho anja, ta un initiativa di Tony Martin mes. Gracias na e interes cu e directiva di Hotel Casino a mustra.

4 choke durante weekend

Oranjestad, 18 febr. - Durante e weekend cu a pasa a tuma lugar ariba careteranan di Aruba cuatro choke cu a causa un total di un mil tresciento y diez florin na danjo material.

Entre otro a tuma lugar diasabra mainta banda di nuebor un choke den Bernhardstraat na San Nicolas caminda e autonan A-1534 y A-5753 maneha respectivamente pa F.R. y R.P. E danjo material na e dos autonan aki ta total 650 florin.

Diadomingo atardi banda di un cuarto pa cuatro di atardi dos auto a pega ariba otro den Nieuwe weg. E biaha aki tabata e autonan A-5198 y A-8000 maneha

respectivamente pa J.K. y W.W. cual a causa un total di danjo material di 450 florin.

Durante e weekend cu a pasa polis na Aruba a parti cuarenta proces verbaal di cual diez cuater tabata pa buracheria publico.

Siete persona a worde atrapa cu a pasa velocidad maximo ariba caretera. Na luna di januari polis na Aruba a parti 404 proces verbaal y a duna 229 aviso.

COMERCIANTENAN SEA ALERTA

Oranjestad, 18 Febr. - Diabierna ultimo a worde avisa na polis cu den un tienda na Oranjestad un robo a worde cometi entre diez dos'or y un'or y mei di merdia for di den e caha di e tienda. Cien florin a worde horta. En coneccion cu e robo aki recherche a detene e caballiero F.E. di trinta anja. E caso ta den investigacion. Polis kier a conseha e comerciantenan pa durante e oranan di merdia cu tienda ta cera, percura pa e placa den nan cahanan ta bon warda. Esaki por invita cierto figuranan probecha pa comete nan mal na ora di merdia.

SALUDOS FOR DI HULANDA

Oranjestad, 18 Febr. - Majan anochi seis or y mei Radio Kelkboom lo transmiti su programa ''Saludos for di Hulanda'' e biaha aki por worde scucha for di St. Elisabeth Gasthuis na Amersfoort, Joan Euson, (Maria Williams Carmen Granger, Solla Pieters y Stella Winklaar. E programa ta worde retransmiti diasabra anochi un cuarto pa siete.

OSCAR MARUGG A ACCEPTA CANDIDATURA

Oranjestad, 18 Febr. - Senjor Oscar Marugg, miembro di Lions Club na Aruba, oficialmente awor a accepta e candidatura pa gobernador di distrito E-1 di Lions Internacional. Anteriormente ya a worde sigura door di Lions Club di Corsow cu e leonan di e hermana isla lo apoya e candidatura di senjor Marugg.

ISLARIBENJONAN DEN SERVICIO

St. Maarten. 18 Febr. - For di Sint Maarten, isla riba ta bin e noticia cu ultimamente e promer contingente di hobenan di e isla ey, a worde examina pa drenta servicio militar obligatorio di marina hulandes staciona na Antillas. E examinacion a worde haci door y bao supervision di dr. Vermeer di marina hulandes.

MATRIMONIO DI PRINSES IRENE

DEN HAAG, 18 Febr. E sociedad di ''Protestants Nederlands''a insisti den dos telegram respectivamente pa la reina y minister president, pa e matrimonio di prinses Irene y Don Carlos tuma lugar pafor di Ulanda.

Den e telegram pa la Reina e sociedad ta pidi ademas ''pa haci tur loke ta posibel pa e amanesante alejamento entre casa real y e capanan grandi di poblacion worde evita.

E telegramanan ta stipula cu e cas Bourbon Parma y e movimento Carlista cual e cas aki ta dirigi ta representa opinionnan religioso cu ta directamente contra di e religion e idealnan di e libertad espiritual y tolerancia, den nomber di cual Ulanda bou di direccion di Oranje a bringa pa su existencia independiente contra tirania Spanjo y inquisicion catolico.

IRREGULARIDAD NA BOLIVIA

LA PAZ, 18 Febr. Gobierno di Bolivia apone un distrito solitario di e provincia Potosi bou di gobernacion militar, despues cu 11 persona a worde mata y trinta herida den bringamento entre dos grupo di campesino. E causa di e bringamentonan tabata sinta den un conflicto bieu tocante marcamento di terreno.

Ayera tur cos tabata tranquil atrobe den e provincia.

Retiro di Cubanonan na Guantanamo

HAVANA, 18 Febr. Gobierno Cubano a dicidi di pone 300.000 peso disponible pa pago di danjo di perhuicio na e obreronan Cubano cu tabata traha na e base Mericano Guantanamo y cu a worde retira recientemente. Di e tres mil Cubanonan cu tabata traha na e base 500 a hanja nan retiro despues cu gobierno Cubano a dicidi na corta provision di awa pa e base.



President Makarios di Chipre.

B.C. Mathew ta acepta puesto di deputado

Oranjestad, 18 Febr. - Senjor D.C. Mathew, miembro di Staten di e fraccion di PPA na kende como seis luna pasa e puesto di deputado a worde ofrece tin intencion di accepta su nombramento di diez di maart venidero. Senjor Mathew mester a keda sin tuma un desicion en cuestion cu e posicion puesto ofreci asina largo, como cu si el a accepta esaki por tabatin cierto consequencianan den e Staten di Antillas. cual consequencianan mester a worde kita for di caminda promer. Esaki awor a tuma lugar door di e decision di Staten cu un miembro di Staten por pidi su retiro pa un fecha en futuro. Door di esaki awor Senjor Mathew por a vota pa esun cu ta bai tuma su puesto den e colegio di Staten. Despues cu el a cuminsa cu e ta retira for di Staten dia 10 di maart. Cu e tumamento di puesto over a worde regla asina lihe tras cu el a tuma e termino di retiro basta largo, senjor Mathew por tuma e puesto di deputado te dia diez di maart. Senjor Jose Geerman entre tanto a worde nombra como succesor di senjor Mathew y pronto lo haci huramento den Staten. Senjor Mathew ta isla ribenjo y ta e figura di mas "fuerte" den e fraccion di isla ariba di PPA segun informacion tin intencion pa baha e cantidad di deputadonan den B.C. te na cuater despues di nombramento di senjor Mathew. E otro deputadonan na e momento ta senjornan I.S. de Cuba, F.J. Tromp, senjor Alberto Falconi y G.A. Oduber. Alavez segun cierto circulo politico no ta imposibel cu mas despues e di cinco puesto lo bolbe worde ofreci na UNA.



Scientificonan Italiano actualmente ta studiando e proceso di conservacion cu nan a aplica riba un mummie Romano 1800 aña pasa. E mummie a worde hanja durante trabao di algun obrero na Roma. Aki nos ta mira prof. Gerin di universidad di Roma cu ta duna un splicacion na algun periodista mientras cu e mummie ta drumi su dilanti.

E asunto di pas pa Oost Berlin

BERLIN, 18 febr. -Na Berlin e canciller di Alemania Occidental, Erhard, y e burgemeester di Berlin Occidental lo reuni na Bonn pa atende e asunto di passnan pa Berlin Oriental.

Autoridadnan di e parti occidental y oriental di e ciudad lo sigui e siman aqui cu nan deliberacionnan tocante mesun asuntu pero observadornan di Occidente ta expresa nan mes mas poco optimista tocante un resultado directo. Bonn y Berlin Occidental den fin di siman cu a caba a rechaza dos proposicion di Alemania Oriental pa duna habitantenan di Berlin Occidental oportunidad pa bishita nan famianan na e parti comunista di e ciudad. E prome proposicion tabata contene un areglo pa un periodo largu, den cual e habitantenan di Berlin Occidental lo haya passnan pa bishita nan famianan na Berlin Oriental riba dianan reconoce di fiesta y den casonan di urgencia.

Ora cu e oferta aqui a worde rechaza nan a bin di oriente cu e proposicion pa traha un areglo pa bishitanan riba pascu grandi y pintecostes.

Esaki tambe a worde rechaza a base cu e hecho cu e autoridadnan comunista kier huntu cu nan proposicion tambe establecimentu di oficinanan pa duna pass na Berlin Occidental, manera tabata e caso pascu di nacementu.

E secretario di estado pa asuntonan tocante henter Alemania a bisa den un discurso na radion, cu occidente a ofrece pa laga ambtenaarnan di Berlin occidental ocupa e oficinanan ocupa e oficinanan unda ta ortoga e passnan.

Despedida pa Sra. Pahud de Mortanges

Oranjestad, 18 Febr. - Awe tardi pa cincor senjora Garcia di Paredes, esposa di e consul general di Panama na Aruba, ta ofrece den Aruba Caribbean Hotel-Casino un te di despedida na sra. Pahud de Mortanges, esposa di station manager di KLM, na ocasion di su regreso pa Hulanda Diferente senjoranan di e consulnan na Aruba y amigonan di sra. Pahud a keda invita pa asisti na e te di despedida.

ASALTO DI BOM NA SAIGON

SAIGON, 18 Feb. - Na un asalto di bom den un teatro Mericano na Saigon dos persona a muri y 48 a worde herida, di cual seis ta den hospital.

Un di e victimanan ta un oficial di mariniernan Mericano, e otro un polis Mericano - no a muri a consequencia di e asalto pero a consequencia di un tiru di scopet den su garganta.

Parce cu un terrorista a penetra na entrada di e teatro y a tira e polis ora cu e quier a pone e bom. Djies prome cu e bom a explota un persona a grita "Sac Abao" loque probablemente a salba bida di hopi hende. Directamente despues di e asalto e teatro a worde evacua.



Un bista di e debate den Tweede Kamer na Hulanda tocante e compromiso di Prinses Irene.

LA ESPERANZA N.V.

BALANCE-SHEET AS AT DECEMBER 31, 1963

ASSETS

Real estate	f 588.785,42
Store equipment	f 136.241,83
Transportation equipment	f 25.402,--
Stock of merchandise	f 932.851,39
Accounts receivable	f 228.378,59
Cash on hand	f 47.300,09
	f 1.958.959,32

LIABILITIES

Share capital	f 743.800,--
Share premium account	f 13.143,13
Banks	f 653.243,20
Accounts payable	f 393.231,07
Balance profit	f 155.541,92
	f 1.958.959,32

PROFIT-AND LOSS-ACCOUNT FOR THE FISCAL YEAR 1963

EXPENSES

Wages and salaries	f 245.837,65
General expenses	f 206.103,86
Depreciations and reserves:	
Real estate	f 13.264,22
Store equipment	f 31.749,49
Transportation equipment	f 19.801,71
Bad debts	f 48.236,93
Profittax	f 59.029,50
Net profit	f 132.084,23
	f 756.107,59

PROFITS

Gross profit on sales	f 743.627,81
Rents	f 10.905,05
Other income	f 1.574,73
	f 756.107,59

PROPOSED ALLOCATION OF PROFITS

Balance profit available		f 155.541,92
8% dividend on a sharecapital of f 743.800,--	f 59.504,--	
Bonus to managers	f 12.500,--	f 72.004,--
To be transferred to Reserve Account		f 83.537,92



ELECCIONAN NA GRECIA

ATENAS, 18 febr. -Segun epreme resultadonan di eleccionnan parlamentario cu a worde tene na Grecia ta parce cu e partido di Union di centro di Papandreoe a obtene mayoria necesario.
Despues cu mas o menos dies porciento di e votonan a worde conta e partido di Papandreoe a obtene mas o menos 55 porciento, contra 35 porciento pa e coalicion bou di Union Nacional y Marquesinis.

E partido progresivo bou di Kacoalicion bou di union nacional radical y e partido progresivo bou di Kanellopoelos y Marquesinis. E partido pro-comunista, EDA, cu no tabatin candidato den tur distrito, a obtene nuebe porciento.

Boycot di trigo pa Rusia

MIAMI, 18 febr. -E departamento di trafico comercial di e poderoso confederacion mericano AFL/CIO ayera nochi a expresa su mes na fabor di suspenso di cargamentu di trigo bordo di bapornan cu destino Union Sovietica.
Un portavoz di e confederacion a participa, cu mayan e peticion di welga lo worde haci na e obreronan di haaf.
E confederacion ta duna como motibu pa su decision, cu e contractnan tocante e entregaan di trigo na union sovietica ta contene apoyo pa economia ruso. y cu un cantidad no suficiente di e trigo cu mester worde entrega ta worde transporta pa bapornan mericano. E decision mester worde aproba mayan pa e directiva general di e confederacion. Den un resolucion en kestion ta worde declara, cu ta masha estupido di merca, pa prohibi comercio cu satelitenan cu ta depende completamente di Moscu y mientras cu Merca mes ta apoya e industria Ruso.

E premier Ingles a bishita Washington e fin di siman aki.
Aki por mira e premier den compania di president Johnson durante di e himnonan nacional. Paga atencion na e nombernan bao di sapatunan di e estadistanan.

Brasilia ta crece demasiado rapido

BRASILIA, 18 febr. -E capital di Brasil, Brasilia, cu ta worde usa tres aña como tal, ta aumentando masha rapido. Dia cu president Kubitsjek na aña 1960 a inaugura e capital, ningun hende por a pronostica e problema cu e ciudad ta luchando contra actualmente. Criticonan a bisa cu Brasilia nunca lo bira un ciudad dibu. Pa esey e ciudad tabata muchu leu for di costa.
E designadornan di Brasilia a conta cu un crecementu regular di su poblacion y a planea desarollo di e ciudadnan rond di e capital cu industria leve, pa asina alivia e capital un poco. Nan a conta cu e poblacion despues di dies aña lo consisti di 500.000 persona y lo no surpasa 700.000 habitante.
Ningun hende por a pensa un momento cu na 1964 lo presenta e problema di un gran cantidad di famianan cu tin necesidad for di noordoost di Brasil, cualnan ta pone e poblacion di e ciudad aumenta cu mas di 100.000 persona pa aña.
Tur locual gobierno municipal di e capital por haci ta evita cu lo bini barionan suschi "Favelas", cu ta mancha e otro ciudadnan grandi di e pais, door di manda e emigrantenan pa e ciudadnan rond di e capital y bende terrenonan cu nan contra - prijsnan rediculamente barrata.

GOLPIA CU BLOKKI

Santa Cruz, 18 Febr. - Na Santa Cruz un pleito di famia a bai asina leuw cu un caballero di cuarenta anja di edad mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu probablemente un comocion celebral. E caballero aki a worde golpia door di su suegro di sesenta y siete anja di edad cu un bloke ariba su cabez. E suegro kende a hanja algun golpi a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Raketnan Polaris na Inglaterra

LONDEN, 18 febr. -E colaborador politico di e corant dominical Ingles "Observer" ta scirbi cu e partido socialista Ingles lo ninga di adopta e raket Polaris den e sistema Ingles di defensa, si e partido mester haya mayoria na e venidero eleccionnan.
Segun e colaborador e partido socialista lo quier haci e participacion aki durante e deliberacion den camara di los comunes, cu lo worde tene dia 26 y 27 di e luna aki riba presupuesto militar di Inglaterra.
Segun observador parce cu e socialistanan na e ocasion ey kier acusa gobierno tambe di no tabata capaz pa mantene e forsa di ehercito Ingles na Rijn na un capacidad di 55000 solda.



E weganan Olympico na Innsbruck a worde clausura cu e ceremonionan di custumber. Aki un bista di e clausura oficial caminda e presidente den centro riba podium a dirigi palabra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diamars 18 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

CINE

Diamars 18 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Boccacio 70'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y un cielo'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Young Ones'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''El Mundo de los Vampiros'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Verraderlijke Voetsporen'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 18 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias' y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos



Violencia na Cyprus ta continua. Atentado y - bringamentunan ta tuma lugar diariamente. Aki por mira algun militar Ingles cu ta duna asistencia na un Cypriota Turco cu a worde herida durante bringamento nan den e pueblo Sozomenos.

Proceso na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 18 -Peter Daguiar y tres lider di su partido chiki United Force Party, cu ta den oposicion, a worde acusa ayera oficialmente di a publica un panfleto subversivo. Na april e proceso contra nan ta cuminsa. E otro tresnan ta senador Ann Jardim, Christopher Nascimento un empleado di partido y Anne Abraham, un ex empleado di banco.

E sospechosonan ta worde acusa di a conspira cu desconocidonan cu publicacionnan for di cual mester a resulta, cu gobierno di Guyana Ingles a ricibi sumanan considerable di placa serca e ministerio di ensenyanza na Moscu, via di Barclays Bank na Georgetown.

DERECHONAN DI SER HUMANO

NEW YORK, 18 Febr. E comision di Nacionnan Uni pa derechonan di ser humano lo reuni awe den sesion anual pa atende un projecto pa un acuerdo internacional pa elimina tur forma di descriminacion racial y intolerancia religioso.

E asamblea general a pidi e comision pa duna e aspecto aki di su trabaonan prioridad absoluta.

E projecto di acuerdo a worde traha pa un sub-comision, cu a reuni luna pasa.

Si finalmente e acuerdo worde realisa, anto e ta legalmente obligatorio pa tur paisnan cu firma. Un declaracion di asamblea general tocante prohibicion di descriracial lo tin solamente forsa moral. Despues cu e projecto di acuerdo worde trata pa e comision, e ta bai pa e conseho economico y social di nacionnan pa despues mas den fin di anja e worde trata pa asamblea general di Nacionnan Uni.

Iglesia tocante desarme

GINEBRA, - 18 Febr. E conseho mundial di iglesia ta opina cu e diferente paisnan mester coopera mas na preparacion pa desarme y nan no mester entrega plannan unilateral di desarme.

E opinion aki di e conseho ta worde splica den un declaracion, cu a worde publica awe. E declaracion a worde acepta pa e comision internacional di e conseho, cu a reuni na Odessa. E gobiernonan, asina e declaracion ta bisa, tin e anhelo cu un plan di desarme solamente ta aceptable si e ta entrega pa nan representantenan. Pero e actitud aki mester hala un banda pa e disponibilidad pa e aprecia e plannan riba nan meritonan y pa negacionnan util cu lo por trece e entrega di proposicionnan conhunta. Mester probecha cada oportunidad pa evita competencia na armamento y yega na un cooperacion na desarme.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 29

E ta un mucha muher masha esplendido, ta duel mi masha hopi cu el a bay"; Conde Hofen a mira e dokter. E ta trata di trece un poco ordo den su pensamentonan tur bruhá, pero é no tabata por. Pakiko el a bay, mi sikiera e por a bin despedi di Ingrid, sin bisa un palabra. Por ta...cu ta pa su falta? E recuerdo di loke a pasa e anochi aya, a haci su sanger subi su cabez...Cien biaha, mas cu mil biaha, e Conde a pensa riba e momento ey, tur e dianan cu e tabata na Arosa. Tambe riba e Pasco anochi den e bibliotheek, e bon comprension cu a cuminza crece entre nan dos, su animo, su enthousismo riba e carne' cu su pull-over bisti y tambe esun coló preto, cu el a jama Lucifer. Despues e momento cu el a judé baha foy e wagen te cu despues e tabata wantele den su brazanan. Tur e cosnan aki a pasa den su pensamento, cu no a lagué indiferente, e recuerdo, e duda cu a podera di dje, y cu casi a hacié bira malo. Y tambe e tabata jaloers, ora cu el a mira Thesi subi den auto junto cu e joven Bergman.....y despues e pasion loco, un mesclá di rabia, doló y desesperacion, ora cu el a sunché.....Conden Hofen a sera su wowonan, e tabata sinti un doló, pero é no sa na unda. Ki importancia mas tin, cu porfin, despues di hopi lucha den su mes, el a haya sa cu e ta stimele? El a bin bek, cu e proposicion, pa sigui e amor cu a nace den su corazon pa Thesi, pa bringa pé, maske cu e perde contra e joven y bunita Harold Bergman. Awor e no tin mester di bringa mas pa Thesi. No tabata tin smaak mas. Thesi Gunden a bay. Dr. Bergman a laga e Conde Hofen keto, e no a strobele den su pensamento. "Bo sa tambe na unda el a bay dokter?, y bo sa tambe pakiko el a bay?"

Conde Hofen su stem a calmá atrobe, pero toch bo por ripara cu tin algo stranjo aden.

Dr. Bergman no a contesta e promé pregunta. ''Pakiko''; el a puntra, y el a hisa su schoudernan ''Wel, mi respetable Conde, e motibo verdadero mi por sospecha só. Ora cu un mucha muher joven y bunita laga su profesion pafá di repente asina, y vooral un profesion cu el a caba di haya, e ora ey mester tin un homber den su bida cu a poné haci esey"; Dr. Bergman a keda mira e Conde penetrante. ''Bo sa masha bon, cu mi no por haci mucho cos cu e informacion aki''; Hofen a contesta cu un stem hees. "Pero en todo caso bo tin razon ora bo a bisa cu é ta joven y bunita....y kizas tin mas cu un homber cu a poné haci asina..."; E Conde tabata poseé demasiado tactito, pa puntra e dokter directamente, si e partida inesperá di Thesi tin algo haber cu Harold. Pero Dr. Bergman ta menos sensible irritable. ''Si bo ta pensando riba mi jiu homber, mi respetable Conde, e ora ey mi por trankilizabo. Mi mester admiti, cu tabata mi deseo sincero, pa Harold y Thesi.....Wel, ja....Pero mi por bisabo tambe awor, cu Thesi a laga Harold bandoná. Tabata un slá duro pa Harold pasobra verdaderamente e tabata stima Thesi masha hopi'; Dr. Bergman a hiza su schoudernan. ''Pero toch e ta joven ainda, y ademas e tin su trabou, segun tempo pasá e lo lubida. Harold no ta mucha homber cu ta muri pa un amor bandona. Alcontrario e les aki a duné mas experiencia. Pero mi no sa con Thesi su sentimentonan di amor ta...''. E dokter a pone un cara dudoso. ''Ultimamente Thesi a bira mas flaco, mas palido, y bou di su bunita wowonan el a haya kring preto...Casi sigur e mester a jora pa motibu di un homber, cu no tabata tin sufficiente responsabilidad pa mira, cu no mester haci wega cu un muher asina...";

''No tabata wega....''e Conde a bisa violente. ''Ach.. asina, si mi no ta equivoca, esey ta un reconocemento di debe, mi respetable'; E dokter bjeeuw a primi su lipnan riba otro. Conde Hofen no tabata atreve di contesta. Keto el a keda mira. Dr. Bergman. "Bo ta stimele?"; ''Si'; e Conde a bisa poco poco. ''Si, dokter, mi ta kere cu mi tabata stimele, for di prome biaha cu mi a topa cu né. E tabata asina atrevido, asina increiblemente ingenioso den su opinion. E tabata demasiado independiente pa ta un muhé, mucho energico, y mucho sigur di su mes. Mi tabata rabia cu né, mi a tahele pa e no mete den mi asuntonan, pero mi ta kere cu esey tabata mihor dicho un defensa. Mi no tabata kier' a worde desilusioná, pero mi ta kere cu esey tabata mihor dicho a worde desilusioná, pa segundo vez, pasobra esey si mi por a soporta...Y despues, di repente mi a realizá cu ya mi no por aleha mi mas for dje....";

''Si tur cos no tabata asina tristo Conde, lo mi por ta orgulloso riba mi mirada ingenioso. Pasobra mesora mi a sinti, cu e antipatia cu bo tabata tin contra Thesi tabata mes falso cu e enemistad cu e tabata mustrabo. Mi a mira delantá cu algo lo bay pasa, ora cu el a pidimi pa keda cuida Ingrid durante su enfermedad......";

E dokter bjeeuw tabata mustra tristo. Mi ta hayami den un situacion ridiculo, e ta pensa . Mi jiu homber ta stima e mucha muher ey y ami mester convence otro homber cu e mucha muher ta stimé. Pero aki ta tratando di felicidad di dos hende, e ora ey, e sentimiento personal no ta conta. ''Mi ta bay bisabo algo, Conde. Segun mi, ta abo mes, ta e motibo cu Thesi no kier casa cu mi jiu homber, y tambe cu el a huy bay foy Freiberg. Asina ta, awor bo sa, y awor bo mes mester decidi! ''Conde Hofen a dal un hari cortico. ''Abo si ta duna bon consejo, Dokter. Bo mes mester dicidi anto?, si mi mag puntrabo. E mucha muher no ta aki, y na unda e ta, esey Dios so sa. ''Wel, tin ora un dokter di pueblo sa hopi cos cu bo no ta kere"; Dr. Bergman a bisa hariendo. E - trein cu Thesi ta bay aden ta sali diesdos ' or y 10 minuut Asina ta haci liher y bai cumpra un tickete pa bay cu e trein tambe. Y ....hopi suerte...... mi ta deseabo";

xxxxxxxx

(e ta sigi)



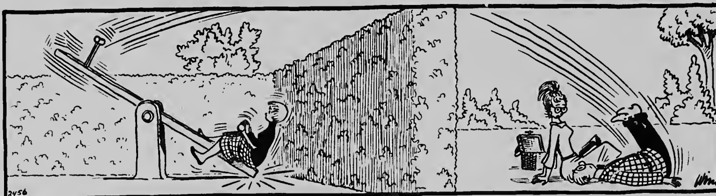




















DICK TRACEY









remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Diarazon, dia 12 di februari ultimo pa mas o menos 12'or y 15, sr. Jos van der Schoo (redactor di ''Amigoe'' na Aruba') durante e noticiero na hulandes di Voz di Aruba a anuncia entre otro cu ''Amigoe'' a worde obsequiá cu un viahe ida vuelta pa Puerto Rico door di e Comité Central di Carnaval, pasobra cu ''Amigoe'' a duna e mehor reportahenan di carnaval na Aruba.

Poco ora mas laat a sali den ''Amigoe'' di e mes un dia cu ''Amigoe'' a gana un viahe pa Puerto Rico, pasobra el a duna e mehor reportahenan di carnaval di Aruba.

Den ''Amigoe'' di diasabra 15 februari, e Comite Central mediante un anuncio, a declara terminantemente cu ''Amigoe'' a gana e viahe pa Puerto Rico, pa motibo di e EXCELENTE COOPERACION cu Amigoe a duna na e Comite Central.

E diferencia entre ''mehor reportahenan'' y ''cooperacion excelente'' lo ta visto pa tur lector.

Noticiamento carnavalesco?

Naturalmente e ''mehor reportahenan'' ta contene mas honor personal y periodistico cu e ''cooperacion excelente'', pero e ora ey e honor aki mester ta completamente merecido, pasobra si no nos mester papia mas bien di un favor.

Cual di e organonan di prensa a duna e mehor cooperacion, esey por worde huzgá, unicamente door di e Comite Central, pero tocante e reportahenan henter e publico lector por huzga.

Y - cu esaki tur lector franco lo ta di acuerdo cu mi - si nos cuminsa papia tocante e reportahenan di carnaval na Aruba anto na anja 1964 Arubaanse Courant a sali victorioso den tur sentido, es decir, tanto pa loque ta concerni e cantidad y calidad como e ilustracion di e reportahenan aki.

P' esey e comentario menospreciante, cu a aparece den Amigoe di diasabra 15 di februari bau di e titulo ''Carnavalesk'' a laga atras un smaak stranjo y di caracter poco periodistico.

Atentamente
(Donald Laclé)

Proteccion contra campesinonan

RIO DE JANEIRO, 15 Febr. Un grupo di dos cien donjo di plantashi den e estado Goiaz, Noordoeste di Rio, ta organisando comandonan arma pa evita cualkier intento di invasion di nan propiedad door di campesinonan cu no tin terreno.

Asina un noticia di radio for di Goiana, e capital di e estado ta bisa. E paso aki a worde tuma despues di un decision di e federacionnan, cu ta representa 30.000 campesino na Goiaz cual ta insisti riba e campesinonan pa invadi e propiedadnan di e donjonan di terreno.

E federacionnan a dicidi tambe cu terrenonan cu no ta productivo mester worde tuma over inmediatamente. Ademas e campesinonan a pidi president Goulart pa firma e decreto pa apropio terreno inmediatamente.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 19 FEBRUARI 1964 | No. 4968.

GOLPE DI ESTADO NA GABON

Apuntes Editorial

OBJETIVO

En relacion cu locual nos a scirbi algun dia pasa den nos edicion di dia diezcuater ultimo bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant", en relacion cu e error cu e presidente di CCC a haci ora cu el a duna Amigoe inhustamente e premio pa e mihor cooperacion (reportahe) di Carnaval, un miembro di Redacion di Amigoe na Corsow a scirbi lo siguiente;

Arubaanse Courant cual ta asina grandi, cu normalmente cada edicion ta yena cu casi un objeto so, awor a escohe e comite di Carnaval y Amigoe di Aruba como punto di atake. No ta un custumber di nos banda pa reacciona ariba tur loke ta imprimi, pero ora cu esaki ta un publicacion interesante, nos no kier desepciona. -

Como cu nos ta tuma nota mas di calidad cu di cantidad, nos kier ta corto. Nos no ta sinti nos mes ofendi. Pues no ta porta nos loke otro ta papia di nos, basta cu nan ta papia di nos. Un comerciante lo por compronde e idioma aki. Cu nos no tin rencor, nos lo preuba. Na su debido tempo nos lo manda e sribent di Arubaanse - Courant ún bunita postcard for di Puerto Rico. Esey nos ta priminti.

Cu e publicacion sin inspiracion aki pues e hefe redactor di Amigoe di Curacao a lamta pa yuda su corespondente na Aruba. Wel asina ta e contesta di e hefe redactor di Amigoe di Curacao, de vez en cuando tambe Amigoe di Aruba y tambe "Cameleon di Curacao"(na Corsow e ta berde y na Aruba oranje). "Un publicacion masha slap", manera cu esaki ta worde yama den periodismo. E escritor ta constata cu su diario a worde escohi como "punto di atake"door di Arubaanse Courant, pero e no ta contradeci ningun di nos remarcanan ariba dje. E ta scirbi mescos cu un hende cu kier conta un chiste sin smaak. Y segun su opinion comerciantenan mester por compronde e lenguage aki. Pa colmo el a scirbi un frase den cual e ta bisa cu e caracteristica di Amigoe ta calidad y no cantidad, esta un blaachi y mei dedica na reunion di Eilandsraad di Corsow cu a dura unicamente un mainta.

Tur esaki calidad!!!

En todo caso tabata un gran placer pa nos, cu loke nos a scirbi Diabierna ultimo no por a worde contradici ni door di senjor Milo Croes y tampoco door di Amigoe di Curacao (Aruba). Esun ta purba salba su curpa door di bira e asunto ariba un otro banda door di scirbi 27 frase di un calidad masha slap. Pero ningun di nan dos a logra di mustra cu loke a worde bisa door di nos Diabierna bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant", no ta berdad y inhustifica.

Alavez ta un placer pa nos pa ricibi un postcard di Amigoe di Corsow for di Puerto Rico.

PRESIDENT TA PRESU DEN SU PALACIO

PARIS, 19 Febr. - Segun a worde informa di diferente portavoz africano na Paris, tabatin un golpe di estado ayera marduga na Libreville, capital di e republica African Gabon.

Unidadnan di ehercito a ocupa e principal edificionan den e ciudad, entre cual e edificio di correo y e emisora di radio.

E edificio, den cual gobierno ta, y unda president Leon Mba y e president di asamble nacional, Louis Bigmann tabata, a worde rondona pa e revolucionario-

Ayera mainta tabata trankil na Libreville, asina e fuentenan menciona a informa.

Despues a worde informa di parti africano na Paris, cu e gobierno di president Mba a retira ayera mainta.

Di parti di e embajada di Gabon na Paris a worde participa, cu president Mba ta worde tene presu den su palacio na Libreville, segun noticianan no confirma trupanan di paracaidista a worde lansa riba e ciudad pa trata liberta e president ademas ta worde participa den e comunicado, cu tur presunan politico lo worde liberta inmediatamente y cu libertadnan publico lo worde recupera. Ademas formacion di un gobierno revolucionario dentro di 24 ora a worde anuncia.

Segun noticianan ricibi na Kameroen e aeropuerto di Libreville tabata sera mainta.

Diadomingo awor nan tabata pa tene eleccionnan na Gabon. E principal adversarionan di president Mba ta Jean Hilaire Aubame, kende a ocupa diferente puesto den gobierno, pero despues a bai den oposicion. Aubame diferente biaha e declara cu e lo bira e proximo president di Gabon.

E venidero encuentro entre Clay y Liston

MIAMI BEACH, 18 febr. -E conseho di boxeo a dicidi cu e campeon mundial Sonny Liston y Cassius Clay lo mester presenta huntu pa pisa oficialmente. E desicion aki a worde tuma en coneccion cu e peticion di manager di Liston, Jack Nilon, pa laga e boxdonan pisa apart, pasobra e tin miedu cu Liston lo no por domina su rabia mas y lo ataca Clay.

Angelo Dundee, trainer di Clay, a declara cu e sa mihor: "Si Liston tin asina tantu miedu di Clay, lo mi percura pa Cassius comporte decente. Sonny por bini trankil. Asina e entrenador di Clay a bisa.

Manera ta custumber na peleanan pa titulo e encuentro lo no worde suspende si un boxdo bai lona tres biaha den un rond.



Den e reciente mutacionan di KLM e dos figuranan di mas importante pa Aruba ta e hefe nobo di stacion, alavez sales manager, sr. S.G. Newton y senjor B. Th. Maes, kende durante un anja tabata hefe interino di stacion na Aeropuerto Prinses Beatrix y cu awor despues di binti anja di servicio na e compania di KLM ta retira. Hopi amigonan di KLM invano a busca e cara di senjor Maes durante di e recepcion cual e compania ultimamente a tene den Restaurant Trocadero y caminda senjor Newton a worde introduci. Senjor Newton tin hopi experencia serca KLM. Entre otro e tabata antes hefe di stacion di KLM na Maracaibo y despues hefe di pasashi y hefe interino di stacion na Hato. Durante di e recepcion ya menciona senjor R. Paul, e representante nobo di distrito di KLM a worde presenta, mientras cu despedida a worde tuma di senjor Pahud de Mortanges. Ariba portret, sintá, sr. Newton, den su puesto nobo, pará sr. Maes, retirando di K.L.M.

Vijfkamp Club Surnam - JPF

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E siguiente vijfkamp entre Vereniging Suriname y JPF lo ta riba dia 16, 17 y 18 di mei venidero. E miembronan di Club Surnam ya ta entrenando pa e Vijfkamp.

Reunion anual di I.C.A.

ORANJESTAD, 19 Feb. - Dia 11 di April Indische Club Aruba lo tene su reunion anual general pa miembronan. E reunion aki lo tuma lugar na cunucu abao.

Experto Gerkema na Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - Ayera a yega Aruba Drs. S. Gerkema, director di Gezinsbegroting instituut na Hulanda. El a bin Antillas en coneccion cu yudanza technico di Hulanda pa conseha Gobierno Antillano en coneccion cu publicacion tocante di spaarmento y trahamento di budget di famia. Awe senjor Gerkema lo tin deliberacion tocante di e objeto aki cu BC y e personal di huishoudschool na Aruba.

Club Surnam a invita gobernador N. Debrot

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E directiva di Vereniging Suriname a invita gobernador N. Debrot por escrito pa otro biaha cu e bishita Aruba, haci un bishita na Club Surnam y pasa un anochi serca e Surnameonan. Dia 29 di Januari gobernador a contesta: "Cu gusto lo mi acepta e invitacion y na mi siguiente estadia na Aruba lo mi haci un bishita na boso Club".

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZAOION.

GENERAL DI N.U. TA LOGRA ARMISTICIO NA CYPRUS

NICOSIA, 19 Febr. - E observador di Nacionnan Uni na Cyprus, teniente general Prem Gyani, a obtene un armisticio entre shete cien Chypriota turco, cu tabata den un edificio di school na Polis na noreste di Cyprus cu tabata rondona di Chypriotanan griego armá, cu a coba drenta den buraconan rond dje school.

E general a participa esaki na su regreso na Nicosia, despues di a sali mas den dia cu heli copter pa Polis.

Di caminda pe luga aki el a piki na Ktima, e centro mas importante di gobernacion di este di Cyprus, liderna Griego y Turco di distritonan Chypriota. E situasion na Polis te aind te tenso. Paracaidistanan Britanico ta di caminda pe luga aki. Entre ta tu, nan a manda awe atrobe reto zanan Britanico nobo. Nan a sali dje base aerea Lyneham na sur di Inglaterra. Ta pertenese akinan tambe personal administrativo y unidad di pantser. Tin na Cyprus nesecidad di trupanan mobiel. Segun noticianan di prensa foi e ciudad Turco di haf Iskanderun jetnan Turco ta patrulla constantemente riba bahia di Iskanderun y e awanan teritorial cerca di Cyprus. Unidadnan di marina Turco den e haf aki, cu ta na mas o menos cien milla di Cyprus, ta den estado di paraatheid. Tur camindanan pe haf ta bow di control militar y autonan ta ser listra. E unico bapor no militar den haf te bapor Turco di carga Gireson, cu ta actualmente tripula pa marineronan y matroosnan Turco.

Grecia a avisa tur su paisnan bisiña, cu su forsanan arma a haya orden, pa tira riba cualkier avion estranhero cu penetra den su espacio aerea, asina a worde participa ayera nochi di fuente astorisa na Athena. Segun e Griegonan ultimo tin di siman espacio aerea di Grecia a worde viola diferente biaha pa avionan estranhero no identifica.

E premier di Inglaterra, Sir Alec Douglas Home, a declara ayera nochi den un entrevista na BBC, cu e no tin plannan pa un reparticion di Chipre. Reparticion di Chipre ta e solucion di mas peor, cu por pensa. Tur cos mester worde haci pa yega na un solucion di e kestion Chipre den cuadro di e actual constitucion riba e isla, asina ei a bisa.

E minister Ingles pa asuntunan di mancomunidad, Duncan Sandys, a declara ayera den camara de Los Comunes Ingles, cu gobierno di Makarios ta admiti importacion di arma riba e isla. El a participa, cu el a protesta diadomingo energicamente contra esaki na e minister Griego di exterior. Un portavoz di gobierno Griego a bisa en conecion cu e declaracion di minister Sandys den Camara De Los Comunes, cu ta completamente legal, cu Chipre ta haya armanan pa seguridad di e pais, ya cu su inviolabilidad territorial ta worde amenasa.

E delegasion Turco cerca nacionnan Uni a acusa e arzobispu Makarios y e Chypriotanan Griego, di ta trese desunion, desconfianza y odio entre e gruponan Griego y Turco dje poblasion door di propagaa unificasion cu Grecia. Den un memorandum como contesta riba un declarasion dje gobierno Chypriota den cual Turquia ta ser acusa di ta lanta terroristanan Turco Chypriota pa comete violencia, e delegasion Turco ta bisa cu e Chypriotanan Griego, a comete crueldadnan barbaro, segun un plan calcula padilanti pa caba qu e Chypriotanan Turco. Turquia no tin ambisionnan teritorial riba Cyprus y jamas a trata di lanta un enemistad entre e dos gruponan di poblasion, segun e memorandum.

Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a entrega e miembronan di e conseho di seguridad algun idea, cu lo por mengua e tension riba Chipre. No tin mas particularidad di e plan. Entre tantu tabatin deliberacionnan intensa di delegadonan di Nacionnan Uni cu representantenan di Chipre, Turquia y Chipre pa prepara e debat cu lo tin awe den e conseho.

E debat mester a tuma lugar ayera, pero a worde suspende pa duna esnan interesa oportunidad poco tempu mas pa consulta.

Segun fuente fidedigno un punto importante pa e consulta tabata un sugestion di Oe Thant pa un manera riba cual lo por afilia un potencia internacional na Nacionnan Uni. Inglaterra y Merca te awor aki tabata contra pa pone e trupanan ey bou di comando di conseho di seguridad, mientras cu e president di Chipre, Makarios, no kier tende nada di un trupa cu ta worde forma pa unidadnan di trupanan di NAVO.

E mucha homber mericano aki cuesta lobe cuesta kier a duna President Johnson di E.U. un man. Esaki el a logra tambe pero sinembargo e companjero di e president a hisa su man pa protege e president.

Amstel ta habri cerveceria na Puerto Rico

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ayera mainta a sali cu avion di Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico sr. J.A.J. Sprock y Drs. H.J. Sprock, sr. Tibor Haggemacher hefe-brouwmeester di e cerveceria Amstel na Corsow pa nan presencia inauguracion di un cerveceria di Amstel cu lo tuma lugar dia 21 Februari venidero.

Segun nos a worde informa ta trata di un cerveceria cuater bez mas grandi cu esun di Antillas y cu tin un capacidad di produccion di diez dos millon liter pa anja. E cerveceria aki ta situa den vecindario di aeropuerto na isla verde (San Juan). Actualmente Amstel tin cerveceria na Beirut, Aman, Athena, Surnam, Corsow, Puerto Rico y naturalmente na Hulanda, na unda nan ta trahando di dos cerveceria na Heimond.

Na aeropuerto Prinses Beatrix, Drs. H.J. Sprock director di cerveceria na Corsow a informa nos cu e plan pa traha un cerveceria na Aruba ta den un stadium avanza. Tin gran posibilidad cu e anja aki mes e desicionan definitivo lo tuma lugar.

Anja cu a pasa util pa muziekschool

Oranjestad, 18 febr. - Arubaanse Muziekschool segun e resultado di anja ultimamente publica por mira atras ariba un anja 1963 masha util. Segun ta worde anuncia anja pasa ochenta y cinco alumno a worde examina cu bon resultado. Na cuminsamento di e anja aki e cantidad di alumnonan tabata 385, mientras cu e cantidad di lesnan cu ta worde duna pa luna na eschool ta 425. Tambe na 1963 e school a duna diferente beca y yudanza na estudio.

E resultado ta informa tambe di plannan di Arubaanse Muziekschool pa hanja un propio edificio pa e school. Como cu ainda e asunto ta den un cuminsamento nan no kier duna mucho detalla mas.

Pa resolve dificultadnan Centro Cultural a worde construi di tal forma, cu cierto localidadnan a bira liber pa por huurnan cu muziekschool.

Na cuminsamento di e anja e cuerpo di maestronan tabata consisti di director A.J. Seyler, maestranan G.M. Seyler-Rijkeboer, senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio, senjorita Stella Weller y senjornan A. Dercksen, J.W. Klein, J.L. de Miranda, D.J. Rebel y J. Snijders. E directiva di e stichting ta consisti di presidente E.O. Petronia, vice presidente D.J. De Wit, secretario L.G. van Doren tesorero F.J. Tromp, segundo tesorero R. Lopez Henriquez y como miembronan e damanan Lucy Henriquez, Cristina de Freitas, A.B. Dreischor, dokter Hubert Dennert y senjornan A.A. Th. van Herwaarden, R.W. Marquez y P.L. de Moulin.

REUNION GENERAL DI IOWUA DIADOMINGO

SAVANETA, 19 Februari - Diadomingo venidero pa parti di maina Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWA, lo tene un reunion general den Commandeursbaal Club na Savaneta. E reunion aki lo ta pa trata casonan interno y duna miembronan informacion amplio di e situacion actual.

Ajera mainta representantenan di e Union di trahadornan di Lago tabatin un encuentro cu minister C. Kroon di asuntonan social. E encuentro aki cu pa banda di IOWUA tabata encabeza door di e presidente Frans Lodewijk Maduro, a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor na Oranjestad. Aki e ministro y delegacion di IOWUA a papia tocante e situacion actual entre e Union y Lago. Despues di e encuentro cu e delegacion di IOWUA ministro Kroon a keda di tene un encuentro cu representantenan di Lago pa tende e punto di bista di esaki ariba e dificultadnan cu tin,en coneccion cu e peticion di IOWUA pa para lay off di empleadonan di Lago durante deliberacionan cu e compania aki, locual e compania no ta di acuerdo pa accepta. Segun un vocero di e Union nan ta sumamente optimistico di e resultado di nan encuentro cu entre otro ministro Kroon. Pa nan e situacion ta mustrando di lo bira favorable.

REUNION GENERAL

Diadomingo venidero IOWUA lo tene un reunion general di miembronan den Commandeursbaal na Savaneta. E reunion aki cu lo ta... a trata cambiamento di reglamentonan interno lo tuma lugar parti mainta. Entre otro lo worde trata cambiamento di e reglamento interno tocante di stipulacion di candidatonan pa eleccionnan di e Union, cual reglamento anja pasa a causa masha hopi dificultad, hasta cu e cuestion a worde treci dilanti di corte di husticia. Durante e reunion aki e miembronan di IOWUA lo hanja tambe un informacion extenso di e situacion actual y tambe tocante di afiliacion.

REFERENDUM AFILIACION

E referendum pa afiliacion internacional door di IOWUA, cual ta worde teni entre e miembronan y cual lo termina dia binti cuater, segun e directiva cu ta desea afiliacion, esaki ta bayendo favorable. Miembronan cu ta desea por pidi informacion tocante di esaki den e reunion di Diadomingo venidero. E afiliacion probablemente lo ta cu Internacional Federation of Petroleum and Chemical Workers. Mas despues Union probablemente lo afilia tambe cu Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, cual tin intencion di forma un Federacion Nacional di Unionnan di trahadornan na Aruba.

Noticia di polis

Dialuna atardi banda di cincor a tuma lugar ariba e camina di Kibaima pa Tanki Flip un choke entre e autonan A- 4622, A- 4961 y A- 7002. E danjo material na e autonan ta 275 florin en total.

Un otro choke cu a tuma lugar banda di cincor Dialuna atardi tabata ariba e cruzada di Koningstraat pa Emmastraat. Aki ta e autonan A-8137 y A-6775 maneha respectivamente pa L.Z. y H.M. a dal ariba otro. Danjo material na e dos autonan ta total 900 florin.



E cirurgo Ruso dr. Anastas Labchinsky aki huntu cu un enfermera y e cacho "Bratix". Como un luna pasa el a pega un pia di un otro cacho riba "Bratix" y e operacion a resulta asina bon cu e animal ta camna riba tres pata corra y un pata pretu.

Vuelo K.L.M. Caracas-E.U. no ta bai via Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende, cu e plannan anterior di KLM pa durante vuelonan di jet di Caracas-Miami y Caracas-New York ateriza na Corsow y Aruba ariba turno, parse awor si a worde poni un banda. Un informacion concreto tocante di esaki por worde mira den e reglamento nobo di servicio di verano di KLM. den cual no por worde hanja cu lo tin aterizahenan entre vuelonan menciona aki riba.

Un di e factornan di mas principal cu a pone Aruba den discredito serca KLM, ta e echo cu e isla aki a duna Trans Caribbean Airways pia sigur den tera na Antillas, un compania americano basta hoben cu no tin ningun deber di cumpli cu I.A. T.A, y door di esey por haci vuelonan pa un tarifa mucho mas abao cu e otro companianan cu ta hiba pasaheronan pa New York. Ya diferente biaha funccionarionan di KLM a mustra nan disgusto cu e politica di TCA. E disgusto di KLM hasta ta bai asina leuw contra di e compania americano, cu ultimamente KLM a nega di huur e compania americano e autonan aircondition cu tin staciona na aeropuerto, algo cu lo duna KLM entredanan extra.

Di ningun manera nan kier negocia cu TCA. Entretanto TCA no a perde tempo y a busca un Unit Aircondition completamente nobo. "Everything KLM refuses us, we shall overdo", segun e presidente di TCA.

E trato aki di KLM na Aruba no a mehora e relacionnan entre e isla y e compania aki di aviacion, especialmente ya cu na Aruba nan ta puntra nan mes: sin embargo KLM ta haci e vuelo Corsow-Caracas apesar di e competencia grandi di L.A.V. cu tambe tin un tarifa mas abao cu KLM.

En todo caso ta worde spera, cu Gezaghebber Henriquez y deputado Tromp cu na e momento ta haciendo un viaha di servicio pa Estados Unidos Israel y Hulanda lo bai Den Haag tambe pa papia cu e directiva major di KLM tocante di e politica di e compania di aviacion aki den Caribe pues na Aruba no a worde lubida ainda cu KLM a hanja su derechonan di ateriza mas o menos na 1945, especialmente gracias na e yudanza di.... Aruba (Lago).

NOTICIA DI RECHERCHE

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ultimamente recherche a logra detene un trio di hoben kendenan ta worde sospecha di a comete binti cinco robo, pa un suma total di cinco mil florin den e ultimo lunanan. E tres hobenan aki ta N.Q. di diessiete anja, E. A. di dieznuebe y G.R. di diezsiete. Segun declaracion di recherche e hobenan aki tabata comete e robonan como ladronan profesional. Ningun caminda nan tabata laga un rastro. Nan a horta den tiendanan, stacion di gasolin, casnan etc. sin laga nada cu por a mustra cu ta nan a comete e robo. E dia fatal pa e trio tabata ariba e anochi di Diahuebes pa Diabierna ora cu dos di e hobenan, respectivamente N.Q. y E.A. a drenta un Laundry na Oranjestad ariba un di nan "expedicionan". E donjo di e Laundry cu a ripara esaki mes ora a avisa polis cu a manda recherche cu tabata den becindario. Un di e hobenan a worde deteni despues. Nan a worde carcela mientras recherche a sigui investiga e caso. Asina nan a bin detene tambe G.R. pa completa e trio.



Ya caba nan ta hasi e preparacionnan necesario pa e venidero "schrikkel-boekenbal" na Amsterdam. E pintor Metten Koornstra aki ta pintando e decoracionnan: poco homber tristu na muraya.

VOLLEY CONTRA STO. DOMINGO

Ayera nos a ricibi informacion di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten cu un dia promer, e asociacion ey a ricibi un carta for di e Asociacion Deportiva Manuel de Jesus Liriano di Sto. Domingo en coneccion cu e weganan planea na nos isla.

E motibo cu den e carta ta worde duna pa cual nan no por a bin een weekend pasa, manera originalmente tabata e plan, ta cu a sosode un accidente di auto na e Avenida de las Americas na Sto. Domingo den cual dos miembro di famia di diferente di e hungadornan a perde nan bida.

Den e mes carta e asociacion dominicano ta expresa nan deseo di bin hunga na Aruba riba e fechanan di 21 y 22 di februari, esta riba diavierne y diasabra venidero. Directiva di Aruba Volleyball Association a bai di acuerdo cu e deseo aki a comunica nan tal decision.

E damanan di Sto. Domingo lo bin luciendo un set di uniforma completamente nobo encarga for di Mexico especialmente pa e delegacion door di e Gobierno di Sto. Domingo.

Tambe e gobierno dominicano ya a duna permiso pa e bishita di un delegacion di volleyball Arubiano na Sto. Domingo durante luna di maart 1964. Directiva di Aruba Volleyball Associiation ta spera cu pueblo di Aruba lo coopera door di acudi den gran numero na e dos encuentronan internacional di volleyball femenino.

E promer encuentro lo ta diaierna anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu diasabra anochi e segundo wega lo ta riba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Apesar pues cu directiva di NAOBO, e bond di volleyball di orsow cu tin e afiliacion internacional pa Antiyas Hulandes, nenga permiso na Aruba Volleyball Association y door di sey a haci un intento pa boyotea e intercambio deportivo ci. durante e weekend aki pues por worde goza di dos interesante artido di volleyball femenino.

A.V.V.S. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo) espues di su reunion general di diavierna dia 14 di februari, en cual un directiva nobo a keda igi, diadomingo mainta e directiva nobo a reuni pa di promer biha. Den e reunion aki e dirente puestonan di directiva, excepcion di esun di president keda reparti.

mo president tabata eligi den reunion general Frans Figaroa, ice-president a bira Jonchi Fin-, secretario Freddy Baptist, orero Urlo van Breet y comisionan Antonio Chirino, Aquiles blo y Hasintho Franken.

n di e diferente plannan di e ectiva nobo ta forma un curso referinan nobo. Pa e curso , e directiva di A.V.V.S. ta era cu cada club lo manda r lo menos nomber di un pera cu ta interesa den sigi curso y di e forma ey duna man di yudanza na e deporte futbol. Un yudanza cu indulemente e mester, ya cu ta posibel pa encuentronan di futl worde teni sin cu tin referi capas pa dirigi nan.

ersonanan cu ta interesa den l e curso por acudi cerca ulkier miembro di directiva A.V.V.S. Tambe e directiva A.V.V.S. lo percura pa pronto obacion di e statuten di e ociacion aki worde logra serca bierno. Door di un reunion eral den pasado e statuten orde aproba caba, pero ainda no a hanja aprobacion di ierno.

Armisticio di Maleisia den peliger

KOEALA LOEMPOER, 19 Febr. Maleisia ta duda di e balor di continuacion di e negociacionnan di paz cu Indonesia, pasobra president Soekarno a declara di no kier retira su trupanan for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, segun un declaracion di gobierno cu a worde emiti na Koeala Loempoer.

Maleisia ta opina cu un armisticio riba termino largu por tin exito solamente si Indonesia retira su guerrilleronan e Indonesia no kier hasi esey prome cu tin un areglo politico. E vice premier di Maleisia, Abdoel Razak, a agrega e condicion aki di armisticio na e comunicado comun cu a worde emiti siman pasa despues di e reunion di ministernan na Bangkok.

E delegacion ta bisa mas aleu, cu Indonesia aparentemente no tin intencion di atene su mes na e armisticio. E propocision pa provisiona e guerrilleronan riba territorio di Maleisia, no por worde tuma en consideracion. Gobierno di Maleisia ta opina cu e paso recien aki di Djakarta ta intenciona pa crea e idea cu na Maleisia tin territorionan ocupa, mientras cu por cierto no tin mas cu dos cien terrorista consistiendo di soldanan Indones y voluntarionan. Ehecucion di e paso aki no por worde adopta otro cu como un acto nobo di agresion, cual lo no worde tolera, asina e declaracion ta bisa.

Reforma di terra na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 febr. Probablemente trupanan Brasileño lo worde utilisa pa pone forsa tras di e decreto presidencial, ta intenciona pa tuma terra over for di particularnan, cual ta situa pega cu carreterranan, rutanan ferroviaria y reservoir nan pa reparti e terreonan entre camposinonan cu ta sin terreno.

E hefe di e oficina di gobierno pa reforma di terra, a declara ayera den un combersacion cu periodistanan:

"Ta mas cu claro, cu si ta necesario berdaderamente lo ta tarea di forsanan arma pa garantisa ehecucion di e decreto. Pero el a mustra tambe cue recien areglonan entre e hefe di e oficina y hefenan di forsann arma solamente ta relaciona riba asuntunan tecnico, manera por ehemplo vogilancia.

Ta worde calcula, cu president Goulart lo firma e decreto dia 18 di maart. E decreto ta afecta tur terrenonan cu ta situa dies kilometer den interior for di camindanan federal y cual nan no ta cultiva.

Entre tantu noticianan ta bisa cu den campo ta reina intranquilidad ya cu e campesinonan ta menasa di penetra den propiedadnan cu violencia. Den algun estado doñonan di terreno tin provisionnan di arma, pa defende nan propiedadnan.

Piscadornan Cubano a regresa Havana

HAVANA, 19 febr. -Shete hoben piscado Cubano, cu ta forma parti di e tripulacion di e cuater bapornan Cubano di piscado, qu a worde detene pa marina Mericana pasobra nan tabata nabega den awanan Mericano, a regresa Havana ayera.

Nan a hanja nan libertad en bista di nan edad hoben. Nan 29 coleganan mayor di edad ainda ta presu.

E shete piscadornan a worde saluda di Havana pa e minister Cubano di exterior, Raul Roa.

Lectura di dr. Frenken

Diasabra dia diezcuater di Maart dokter H. Frenken lo tene un lectura pa miembronan di Indische Club Aruba na cas di su colega J. Hilgers e objeto di e lectura lo ta "Biahando door di Sur America". E lectura lo ta acompanja di dias di color.

SITUACION POLITICA NA BOLIVIA

LA PAZ, 19 Febr. - Un grupo di partidonan di oposicion na Bolivia, cu ta worde yama "Alianza Popular Boliviano", a insisti riba un boycot di e eleccionnan presidencial na juni awor si president Paz Estenssoro haci esfuerso pa e worde reeligi.

Ya e movimiento nacional revolucionario a eligi Dr. Estenssoro como candidato pa presidencia.

Algun otro partido a participa cu nan lo no tuma parti na e eleccionnan. E ala izquierda di e movimiento nacional revolucionario lo stipula su punto di bista otro luna.

E miembronan di e ala izquierdista di e partido Movimiento Nacional Revolucionario cu ta forma gobierno actualmente, kendenan ta fuerte contra di e politica di gobierno, ta worde dirigi pa vice president Juan Lechin, e lidér di e mineronan.

FOKKER TA BAI CONSTRUI F-28

DEN HAAG, 19 Febr. - Deliberacionnan bou di direccion di e secretario di Estado di trafico y maritimo, senjor Keyzer, en relacion cu finalmente di e desarollo y produccion di e avion cu reaccion a chorro pa pasahero cu Fokker lo construi pa distancianan corticu y mediano, a trece un acuerdo entre gobierno Ulandes y tur interesadonan den e proyecto. Asina e ministerio a participa.

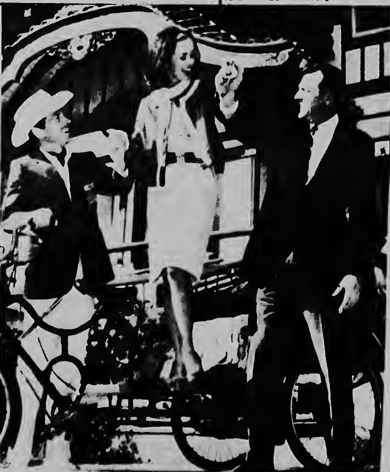
Mescos cu tabata e caso na desarollo di e avion "Fokker Friendship", gobierno Ulandes a priminti su cooperacion en principio na desarollo di e avion nobo "F-28" door di pone placanan disponible pa e instituto Ulandes pa desarollo di avion.

TERRORISMO NA VENEZUELA

CARACAS, 18 febr. -Extremistanan castrista ayera a abri un kraanchi di petroleo na Venezuela y nan a pega e petroleo na candela ora el a cuminsa corre. Esaki a causa un danjo di 16.000 dollar. Trupanan di guardia nacional Venezolano a arresta despues shete extremista.

E guerra di webu na Alemania a termina locual ta nifica cu e amanan di cas Aleman awor por cumpra webu frescu pa un prijs sumamente barata. E webunan - Hulandes ta forma un atraccion grato den e tiendanan di Alemania.

Na Hollywood nan a mustra e uniforme cu e participantenan na e weganan Olympico di verano cu lo tuma lugar na Tokio lo bisti. Nos ta mira aki d.r.p.d. e conocido atleta Bob Mathias y e modelonan Judy Lang y Charles Mac Arthur.



Obranan di Rubens a worde horta

BRUSSEL, 18 Feb. - Awe marduga un obra di e pintor Rubens "negerkoppen" a worde horta for di e museo pa arte antiguo na Brussel.

E desaparicion di e obra a worde descubri awe mainta door di un guardia di e museo. Probablemente e ladronnan a penetra den — e museo via di e dak di e edificio y nan a sali di mesun caminda.

Segun polis di Brussel a participa e obra a worde saca for di su leshi.

Accion di protesta di mineronan

BRUSSEL, 18 febr. 23 minero ta hibando un accion dos dia caba na un profundidad di 1100 meter, contra un decision di un altu autoridad di e comunidad europeo pa staal y carbon.

E accion ta dirigi contra e decision di e comunidad pa sera e mina ''Bois du Cazier'' na Marcinelle unda na aña 1962 262 minero, entre cual 136 italiano, a muri den e desastre mas grandi cu nunca Belgica a conoce den su minanan.

— Te cu awe nochi e ambiente — entre e 23 mineronan bou di terra tabata perfecto. Nan ta pasa nan tempu cu weganan di carta di drumi. Nan a sigura cu nan lo sigui cu nan accion, te ora cu e altu autoridadnan di e comunidad di carbon y staal hala nan desicion aden.

Lucha ta sigui entre Somalia y Etiopia

ADDIS ADEBA.- 18 Febr. Aunque cu tin un armisticio tabatin bringamento fuerte na dos lugar na e frontera entre Etiopia y Somalia, asina e ministerio di defensa — na Etiopia a participa. E lucha na Dolo y Vett a cuminsa djies despues cu merdia, ora cu e armistico a drenta na vigor. E etiopies nan ta pretende cu e somalienan a viola e armistico.



ARESTACION NA DALLAS

DALLAS, 19 Febr. - Polis di Dallas a detene un homber, cu tabata den un edificio, pega cu e edificio di Corte, unda Jack Ruby, kende a asesina e probable asesino di president Kennedy, ta keda. E homber tabata arma.

Polisnan a arreste ora cu e sesion a worde suspende pa lunch. Ta trata di David Glass di 39 anja for di Beatty estado Oregon. E no por a duna un declaracion pa su permanencia na Dallas y pakiko e tabata den e edificio. Segun polis Glass tabata papia yen di cos bruha tocante asesino di president Kennedy y tabata murmurando algu tocante e asesino di Oswald. "Mi ta kere cu e ta cla pa un investigacion psiquiatrico asina sheriff di Dallas a bisa.

PROCESO EUTHANASIA A CUMINSA

LIMBURG (Alemania Occidental) 19 Febr. - Bou di un enorme interes publico a cuminsa ayera dilanti di tribunal na Limburg, den e estado HESSEN NA Alemania Occidental, e proceso tocante, Euthanasia, asesinato a base di clemencia, cual a ocurri cu 200.000 persona cu tabata mentalmente enfermo durante e regimen di Nazi.

Cuater acusado mester a presenta pa e asuntu aki, pero solamente un di nan, Hans Hefelman di 68 anja, kende den guerra tabata funcionario na e oficina di Euthanasia, tabata den e banki di acusados.

Cincu dia promer cu e proceso e principal acusado, profesor Werner Heyde, a comete suicidio. Alfred Tillmann e otro persona acusa a cai for un edificio di ocho piso riba dia di shinishi y a muri, mientras cu Bernhard Bohn e di cuater, a hui na augustus di anja pasa pa Sur Amerika.

Hefelmann ta worde acusa di asesinato comete en conhunto, riba 70.000 hende grandi y por lo menos tres mil mucha. Despues di morto di Heyde y Tilman el a bisa di tin miedu di e proceso.

PREMIER DI JAMAICA A HANJA AMENAZA

KINGSTON, 18 febr.- E premier di Jamaica, Sir Alexander bustamente, kende siman pasa a ricibi un carta anonimo, den cual ta scirbi cu nan lo tire, a bolbe hanja un carta mas den cual tabatin polvo empaqueta ciudadosamente. Den e carta tapara: "Lo bo muri diasabra 22 di februari mey anochi. Lo bo worde asesina cu mi scopet automatico tipo "lugar".

E guardia personal di e premier a worde reforsa for di despues di e prome carta, di moda cu e premier por a bisa: "e asesino aki mester percura si, pa e hacie bon. Si e faya lo bringa cu ne - y ami no ta faya."

Limassol na Cyprus siman pasa tabata escena di bringamentunan masha pisa cu a exigi hopi bida. Aki un bista di e lucha cu ultimamente a termina cu un armisticio.

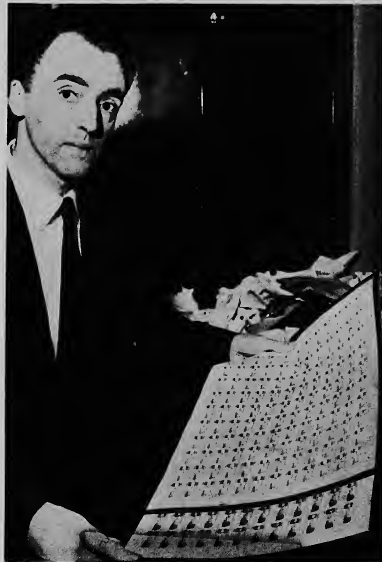
GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur familia, conocirnan, bisinja y amigonan cu a mustra nan atencion na un of otro manera na ora di morto y entiero di nos inolvidable esposo, tata, jui, ruman y suegro

JACINTO WERLEMAN

Cu a bai sosega na paz.

Na nomber di su: esposa, juinan Lamberto, Nilda, Harold, tata, mama, rumannan, suegro, suegra, fam. Werleman, Geerman y demas familia.



Nan a horta pa un valor hopi grandi na stampillanan serca un empresa na Londen. Aki e directorta mustra un copia di e stampillanan for di Nueva Zeelandia cu nan a horta.

Na e station di Bethal Green na Londen un trein a sali for di rail. Aki nos ta mira e danjo cu e desgracia aki a causa.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diarazon 19 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

CINE

Diarazon 19 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Don't Bother To Knock'' 18 j
6.00 p.m. ''Safe at Home'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y un Cielo'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Young Ones'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Pirates of Blood River'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Two Faces of Dr. Jeckyll'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 19 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
17.15 Yogy Bear
17.45 Noticias
17.50 Wells Fargo
18.30 Huckleberry Hound
19.00 Cero Uno
19.30 Dick van Dijke
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cabildo Abierto

Cumpleaños

Dia 15 di Febr. a cumpli anja señor Agrepino Lampe, felicitacion ta bini di su esposa Aura Lampe, yiu Oneilda, mama Marianita, tata, 9 rumanan, suegra Arculiana, suegro Cai Yarzagaray, cuñanan, primo y primanan.

Dia 18 di Febr. a cumpli 1 anja e simpatico hobencito Eric Martijn, felicitacion ta bini di su tata Candi, mama Mamita, 7 rumanan, Olga na Corsow, Aida, Mientje, Ligia, Adi, Lula, Denny, welanan Emilia na Aruba y Emilia na Corsow, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Olga Martijn, padrino Tojan Evertsz y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Maduro, Zijlstra, Thode, y di su estimaia tanta Juchi Evertsz.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 18 Feb. - Na Dallas, den e estado Mericano Texas, ta cuminsa e ultimo fase di e preparativonan pa e proceso contra Jack Ruby, quende ta worde acusa di a tira e probable asesino di president Kennedy, Lee Harvey Oswald. E ultimo fase aqui ta consisti di indicacion di un jurado cu lo consisti di 12 persona.

Defensa a stipula, cu na henter Dallas nan no por haya 12 miembro di jurado cu ta in-partidario.

Apuntes Editorial

RECTIFICACION!
PA MOTIBO DI ERRORNAN TECNICO NOS TA PUBLICA UN BIAHA MAS E EDITORIAL DI AYERA.

PAPIANDO DI COOPERACION...

Senjor Milo Croes (Le comite cest moi) despues cu nos a mustra nos puntonan di bista den e edicion di Diabierna contra di e echo cu e tabata di opinion cu e tin di distingui Amigoe di Corsow como e diario cu a duna e mihor reportahenan di Carnaval, awor a bira e asunto ariba un otro banda den un esfuerzo pa hustifica su decision critica asina fuerte. Via anuncionan awor el a laga participa, cu e condecoracion no a worde duna pa e mihor reportahenan, pero pa ''cooperacion sobresaliente. Di awor caba nos lo bisa nos lectornan: E file aki di Milo Croes tampoco lo subi.

Cu esaki ta un descubrimento completamente nobo di senjor Milo Croes ta pues sin mas cla manera awa. E prueba ta worde duna door di e echo cu e corespondente di Amigoe na Aruba mes a bisa cu boca grandi y claramente via radio y despues den su diario di dia diezdos di Februari cu ''Amigoe'' a worde condecora pa motibo di su reportahe sobresaliente di Carnaval. Nos ta kere cu nos por acepta cu hasta esun cu a hanja e condecoracion no a comprende pakiko el a hanja esaki???? Por ta posibel cu un persona cu a gana un premio pa su bunita wowonan a comprende cu el a gana esaki pa motibo di e bunita modelo di su wanta mejanan? Pero bon, laga nos tuma, cu e diario menciona a merece e premio cu su cooperacion sobresaliente y cu en berdad senjor Milo Croes a specifica esaki asina y cu nos tur a comprende malo, anto ainda senjor Croes ta tranka. Pues si un courant worde condecora pa su cooperacion, anto pakiko otro lo e por worde condecora cu no ta pa motibo di su cooperacion redaccional?? Piscadornan ta pisca piscá y no manteca; dentistanan ta ranka djente y no sobre halto; diarionan ta duna reportahe y noticia: y nada otro. Conclusion: Cooperacion cerca un courant den general lo ta redaccional. Asina anto nos punto di bista ta keda mescos, esta cu segun senjor Milo Croes e diario cu merece un condecoracion ta, esun cu no a scirbi mas tocante di Carnaval, tampoco cu no a scirbi mas biaha, cu tabata tin masha poco reportahe fotografico y cu unicamente a bishita solamente cuatro evenementodi coronacion y a publica portret di esakinan na lugar di diezseis manera Arubaanse Courant.

Masha bunita principionan pa un presidente di Comite Central di Carnaval.

Nos kier trata tambe e posibilidad cu Amigoe di Corsow cual aki ta sali cu nomber Amigoe di Aruba, a worde condecora pa motibo di un otro form a di cooperacion cu no ta redaccional. Anto e ora nos ta bin ariba e tereno pafor di periodismo. Por ta posibel cu un cooperacion no - periodismo di un diario por ta asina grandi, cu door di esey el a gana un premio? Segun nos smaak esaki ta casi inmaginable. Anto e ora nos conoce hopi otronan cu merece tal premio: Pancho Barigon di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor Orman, hefe di ayudantenan di Cuerpo Policial, Mariachi di Aruba of e personanan cu simannan largo y hasta lunanan a claba, zaag y pega pa e carozanan di Tivoli, Caribe y di Club Oasis.

Con cu Milo bira of bolter: su decision tabata dishonesto y ta lamentable cu e no kier duna den pero ta purba di saka su mes afor.

Nos ta keda persisti, cu aki Milo a agrega politica di amigo: cu el a duna ''Amigoe'' e premio, pasobra e diario aki no a haci manera nos, esta fuera di palabranan di elogio duna critica tambe. Nos critica tabata unicamente constructivo y tabata dirigi pa senjala errornan cu tin di drecha. Si senjor Milo Croes no por contra critica anto e no mester a accepta e puesto di CCC. E presidente di CCC ariba propio iniativo- nos ta contento cu el a declara di a tuma e decision aki personalmente asina cu e otro miembronan a keda afor akinan- a condecora ''Amigoe'' pasobra e diario aki unicamente a duna elogio, sin ningun critica.

Cu durante seis siman Arubaanse Courant tabata yen di noticia bon y alegre di Carnaval, esey no a hunga ningun rol pa senjor Croes. Cu e anja aki e comite tabatin un exito financiero asina grandi, gracias na un stadion punta punta pa eleccion di Miss (nos idea) esey senjor Croes a lubida. Cu San Nicolas e anja aki a fiesta Carnaval cu mas enthusiasmo como cu nan a hanja e idea cu nan ta envolvi aden atrobe (entre otro gracias na nos proposicion), nada di esey ta contapa senjor Croes.

No duna critica: Esey ta di mas principal pe.

''Amigoe'' a worde condecora pa e mihor trabao ariba tereno di: NO DUNA CRITICA!!!!.

Dokternan Aleman a worde acusa

HAMBURG, 18 febr. -E conseho federal di e orden di dokternan na Alemania West - actualmente ta investigando si pretencionnan di un gupo di ex-presidente for di campionan di concentracion NAZI, segun cual 24 dokter cu a participa na ehecucion di e programa - ''Euthanasie'', actualmente ainda ta ehecutando nan profesion sin cu nan a worde castiga. Asina Dr. Fromm, president di e conseho di e orden di dokternan, a participa den un entrevista cu e revista ''Die Welt''.

Manera ta conoci den e programma Euthanasie mas o menos cien mil hende- mayoria di nan enfermonan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan incurable a worde asesina.

E siman aqui tabatin un proceso pa cuminsa contra di e dokternan cu a participa na e programa, pero dos di nan a comete suicidio.

E conflicto entre Merca y Panama

BALBAO, 18 febr. -E comision di e organisacion di estadonan mericano a bishita e parti atlantico di e linia Colon-Cristobal na Panama. Un portavoz a bisa, cu hopi punto cu no tabata masha comprendible tocante locual a sosode entre 9 y 12 di januari na e irregularidadnan den e zona a queda aclara. Manera ta conoci e incidentenan den e periodo ey a causa morto di binti panameyo y cuater mericano.

Segun e portavoz aki e comision ta sigui cu e deliberacionnan cu altu funcionarionan di ambos pais den un intento pa yega na un reconciliacion entre e dos paisnan.

BANDITISMO NA ITALIA

GAGLIARI, 18 Feb. - Riba e isla italiano Sardinia seis bandido arma cu scopetnan automatico a roba mas o menos ochenta hende den 25 auto. En total nan a quita entre ocho cu dies mil florin for di nan, asina un funcionario di polis a participa awe. E bandidonan a comete e delito Diasabra anochi riba e caminda principal Noord di Cristano na costa Occidental di Sardinia.

Probablemente esaqui ta e serie mas grandi di robonan y asalto na Italia den ultimo anyanan.

KEHO DI ISRAEL CONTRA SIRIA

TEL AVIV, 18 febr. -Israel a queha serca e comision mixto di armisticio, qu fuego di defensa aerea di Siria a tira riba un avion di Israel na parti noord di e Lago Galilea, aunque cu e avion tabata bula riba territorio di Israel. E avion no a haya ningun danyo.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 30.

E locomotief di e trein ta drentando e stacion. Thesi ta pará dilanti e bentana habri den un di e wagonan di e trein... Su maleta ta poni ariba dje, y e maletanan mas grandi el a manda delantá. E solo ta brilla cayente riba su cara, y un biento suave ta trece tur e holó dushi di e flornan paden. Primavera tabata tempran e anja ey. Thesi ta mirando pafó, e ta mira e matanan e pasahe. Awor si ta di berdad, e ta pensa, ya caba mi ta den e trein, y aki poco rato mas e trein lo sali, y cada seconde cu pasa e lo ta mas leeuw di Freiberg, leeuw di e school cu e recuerdonan, leeuw di e palo di matanan riba e speelplaats, leeuw di Srta. Hubert, kende a jora asina hopi, ora Thesi a despedi di dje. Ach, e pober Sra. Hubert, cu no por a comprende pakiko Thesi kier a bay. Sra. Hubert a bira un pida di Thesi su bida na Freiberg. E tabata sa dia cu Thesi a sera conoci cu Harold. Dios sa, con lo ta cu Harold. Por ta cu e ta infelis? Thesi a drey mira e holoshi grandi di e stacion. Falta tres minuut ainda. Y e ora si tur cos a pasá. Cada rato cu Thesi pensa y e ta haya awa den su wowo, y ora cu e ta mirando cu ora di sali ta jegando e no por a soporta su lagrimasnan mas. El a corre coy su lenso y a drey mira otro banda. Aya banda Hofen ta keda. Awor si ni e lenso no por yuda mas. Ingrid, Thesi ta pensa, mi pober Ingrid chikito. Esta tristo lo bo bira, dia cu bo bin bek, mi sa cu ta masha laf di mi, terribel laf............, pero mi no por soporta di mirabo tur dia atrobe, y despues pa mi pensa..... El a leun na e bentana. Leeuw, Thesi por a mira un punta corra. E ta asercando rapido. Por ta un auto, of un wagen........., no mester ta algo chikito, pasobra e distancia no ta asina leeuw. E punta corra ta asercando rapido, ta un hende, un mucha chikito.......un mucha cu ta corriendo duro y su cabey ta bula den su cara, e ta corriendo den direccion di e stacion.

No, Thesi ta pensa, esey no por....e ta na Arosa...ta imposibel! Despues e mucha ta cana rond di e edificio di e stacion, y el a aparece atrobe na e otro banda, caminda ta separá di e stacion. Despues e mucha a corre bula e hekki y a corre jega na e trein. ''Ingrid''. Thesi a corre habri e porta di e trein y a bula abou. ''Thesi!''. El a corre braza Ingrid y a primié contra dje, manera cu nunca é lo lagué bay. ''Ingrid, mi mucha chikito'', Thesi a sera su wowonan y ta pensa: Mi no por bay, mi no por bay lagué so su. Dios, yudami, bisami kiko mi mester haci! ''Bo kier a bay sin bisa nos nada no?'', Ingrid ta bisa jorando. ''Pero bo no mag haci esey, Thesi. Mi ta stimabo asina hopi, y bo mester keda serca mi....''. ''No, Ingrid, por fabor, tabata terribel, pero mi mester....Bo no por comprende awor, Ingrid, pero despues cu bo bira mas grandi... Ingrid ta primi su curpa contra Thesi. ''Papa a bisa toch'', Ingrid a contesta. ''Papa?''. Thesi ta sinti manera el a haya un golpi. ''Si'', Ingrid a bisa duro. ''Bo sa nos auto a danja cu nos, ta pesey nos ta laat, y ami a corre bin dilanti....'' Thesi a keda mira e caya manera un hende paralizá. El a keda mira caminda el a mira e punta corre awor ey. Tabata tin un homber ta bini, un homber halto, delegá, cu Thesi lo reconoce tur caminda, meymey di miles di hende. Mescos cu Ingrid, un homber halto, delegá, cu Thesi e tambe a camna rond di e edificio, el a bula e hekki y mesora e tabata serca nan. Thesi no tabata mira nada mas sino un cara kima di solo, cu no tabata serio mas, pero unda bo por mira, loke un homber por sinti pa un muhé. ''Conde...'' ''Srta. Gunden'', el a bisa cu un stem trankil. ''Srta. Gunden, na e castillo Hofen tin un lugar bashi pa un mucha muher cu mester cuida dos mucha dificil. Ta un trabao excelente, cu ocasion di bira un bida familiar....Pero, e decision mester worde tuma mesora. Bo ta interesá?'' ''Si'', Thesi a bisa poco poco, ''si,si. Y despues el a corre braza e conde. El a lubida riba e stacion, tur e hendenan cu ta mirando loke ta pasando door di e bentananan di e trein.... ''Mi ta stimabo'', Conde Hofen a bisa lief, y Thesi a keda mira e boca, cu a bisa tanto palabra grosero. ''Mi ta stimabo, y mi a stimabo for di prome dia.....''. ''Papa'', Ingrid a grita. ''Papa, e jefe di e stacion ta jamabo...''. ''Despensami Srta. mi no kier stroba....,pero ya caba nos a perde 8 minuut. Bo ta bay cu nos of bo tin gana di keda akinan?'' El a kinipi wowo cu e Conde y a duna Thesi su maleta bek. ''Si, mi ta keda'', Thesi a bisa contento. ''Mi ta keda akinan, pa eternidad...''. Tabata un bunita dia di Primavera, y e locomotief a sali bay. Tres hende a bay bek na e castillo di Hofen...

FIN.







Derechos Reservados.



Derechos Reservados.













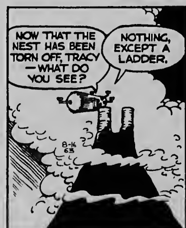


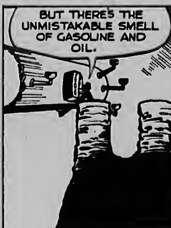






DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 April

Esaki lo no ta un dia mucho bon pa bo ricibi otronan den bo cas. Parse cu nan lo strobabo den bo asuntonan personal. Por resulta problemanan y cuestionnan cu lo exihi masha hopi di bo atencion.

TAURUS 21 April - 21 Mei
Awe lo bo tin masha poco influencia ariba otro, laga cos bai manera e ta bayendo. No purba di forza, especialmente den casonan di amor.

GEMINI 221 Mei - 21 juni

Probablemente lo bo ta masha indesisivo, tambe den bo relacionan cu otro. Mas laat den anochi bo por haci mihor investigacion.

CANCER, 22 Juni - 23 Juli

Tene bo asuntonan di placa awe bon na bista. Descuidao por causa cu lo bo ti n perdida grandi.

LEO 24 Juli - 23 augustus

Awe no ta mustra cu lo ta favorable pa bo trece cambionan. E siguiente dianan ta mucho mihor. No forza bo curpa y no descuti mucho.

VIRGo 24 augustus - 23 sept.

Awe bo tin mester di sosiego, asina purba aregla e anochi cu bo no tin exihencianan pa molestiabo. Termina loke bo tin pendiente.

LIBRA 24 Sept. - 23 okt.

E accento ta awe pabo ariba bida social y amigonan. Awe lo bo

hanja recompensanan pa bo trabao pa otro. E anochi por tin deliberacionan y trabao extra.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Libra pleitonan cu otro y drecha cuenta cu personanan cu kende bo ta rabia. Cumpli cu bo debernan y no haci nada aventuroso y especialmente no haci esaki ariba tereno romantico.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Tene bon cuidao awe cu locual bo ta haci. Sea alerta na loke otronan lo haci den bo becindario. Libra trobbel tanto posibel.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Tene bon cuidao pa bo no pura asuntonan comun ariba tereno di finanzia unicamente awe tardi lo bo tin exito ariba e tereno aki.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene pasenshi cu hendenan cu ta sinti nan mes decepciona y malcontento anochi e atmosfera lo mehora pa bo y pa nan.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Bo trabao y bo salud mester di preferencia awe. Percura pa bo no hanjabo den dificultad pa motibo di orgullo, egoismo of door di colleganan di trabao. Pone atencion na panja cu bo ta bisti awe nochi.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 20 FEBRUARI 1964 | No. 4969.

Delegacion PANAM impresiona a sali bai di Aruba

ORANJESTAD, 20 Febr. - Ayera e delegacion di diezdos persona di Pan American Airways cual a haci un bishita corticu na Aruba a laga nos isla atrobe impresiona di loke nan a mira y tende di e progreso actual di e isla aki. Dia binti seis di April venidero PANAM ta spera di haci su promer vuelo ida y vuelta for di Aruba cu avionan Jet, segun e lider di e delegacion sr. William Raven.

Diamars e delegacion di PANAM cual a bishita Aruba tabatin un lunch ofrece door di B.C. na Aruba Caribbean Hotel Casino. Na lunch aki tabata presente deputadonan G.A. Oduber y A. Falconi,. tambe secretario di Teritorio Insular L.C.M. Kerstens, deputado y Gezaghebber interino I.S. de Cuba, agente di PANAM na Aruba sr. P. Wurtsz representando Maduro & Sons y alavez hefe di stacion di aeropuerto senjor V.-C. Heemskerk y hefe di oficina di turismo senjor Michael Kuiperi, kende na nomber di gobierno di Aruba a duna e delegacion di PANAM un informacion tocante di e crecemento, facilidad y desaroyo di turismo na Aruba. Papiando ariba crecemento di turismo senjor Kuiperi a splica con turismo tabata un anja promer cu Basi Ruti tabata cla y con cu e desaroyo di Palm Beach y trahamento di otro hotel turismo na Aruba a crece. Cu grafiek senjor Kuiperi a duna e delegacion, cu a mustra masha hopi interes pa e splicamento e crecemento exactamente. Tambe e hefe di oficina di turismo a mustra e facilidadnan cu Aruba tin pa brinda e turistanan y loke ta worde haci pa extendi e facilidadnan aki tanto posibel. Como ultimo punto senjor Kuiperi a mustra ariba e desaroyo di turismo e projectonan y e plannan pa sigui desaroya esaki.

Entre otro plannan cu tin ariba Plan di diez anja pa mas desaroyo di industria di turismo na Aruba. Diferente miembronan di e delegacion encabeza pa senjor William Raven a haci preguntanan en cuestion cu turismo y plannan cu esaki en general. E lider di e delegacion senjor William den palabra di gradicimento a splica con e delegacion a keda impresiona di loke nan a mira na Aruba. Diferente di nan pa di promer biaha a bin Aruba, y algun a yega di bin Aruba hopi tempo pasa door di cual nan a keda mas impresiona ainda di e desaroyo enorme di Aruba.

Cocktail Panam

Diamars anochi e agente di Panam na Aruba, SEL Maduro & Sons a duna un cocktail party den Aruba Caribbean Hotel Casino na unda tabata presente deputado E. O. Oduber, hefe di stacion di aeropuerto senjor C. Heemskerk, hefe di oficina di turismo senjor M. Kuiperi. Tambe diferente agentenan di compania di aviacion cu ta baha na Aruba y relacionan importante di Maduro & Sons. Senjor P. Wurtsz director di SEL Maduro & Sons na Aruba a percura pa e presentenan no a falta nada. Cu e Cocktail PANAM aki un inicio a worde haci cu e relacion oficial cu e compania aki di aviacion na Aruba. Yen di bon impresion e delegacion a laga Aruba ayera.

URNA A WORDE HANJA

Santa Cruz, 20 Febr. - Durante cobamento di un graf den e santana di Santa Cruz, senjor Janchi Werleman, kende tabata haciendo e trabao aki a sinti su piki dal ariba algo seco. Despues di a coba cu mas cuidao el a descubri cu el a dal a riba un urna cual probablemente restonan mortal. E urna aki ta un di e diferentenan cu sa worde hanja na Aruba. Kiko lo worde haci cu e urna no ta conoci ainda, pero kizas esaki lo ta algo di balor pa ''Aruba Nostra'' e organisacion cu a worde estableci pa proteha cultura y naturaleza di nos isla, y cual organisacion tin intencion tambe di funda un museo na Aruba.



Siman pasa canciller federal Erhard di Alemania a delibera cu president De Gaulle na Paris, tocante e cooperacion Europeo. Durante e bishita aki e portret aki a worde saca di e dos hefenan di estado.

Represaillenan di Merca contra Comercio cu Cuba

WASHINGTON, 20 febr.- Merca a anuncia qu nan a stop qu ehecusion di programanan pa ayudo militar na Inglaterra, Francia y Jogoslavia pasombra bapornan y avionnan dje islanan aki te ainda ta relasiona qu comercio na Cuba.

E ayudo cu nan ta stop aki no ta hopi.

E medida Mericano ta bini di un stipulasion dje proposicion di ley tocante ayudo na exterior, cu na december a wordu aproba. Segun estipulacion aki nan mester stop e ayudo militar y economico enbista di paisnan cu encontra di 14 di februari no a tuma medidanan necesario pa evita nan bapor y avionnan participa ne comercio cu Cuba.

Merca a pidi Spaña y Marokko cu ta hanja mas tantu ayudo mericano pa cumpli cu e pasonan cu nan mester tuma pa cumpli cu deseo di Washington. Segun un bosero di State Department a participa, cu ecepcion dje cincunan aki tur otro pais a cumpli cu e deseo di Merca. El a bisa cu e ayudo militar na Inglaterra, Francia y Jogoslavia ta existi di un resto masha chiqui di cifras pa educacion militar di ventanan. Nan lo duna e cifranan exacto despues. Jugoslavia ta mantene sinembargo e posibilidad pa cumpra e productonan agraria cu Merca tin di mas cu un propio valuta enbes di cu dollar. Mientras nan ta spera un contesta di Spaña y Marokko nan lo no stipula ningun programa nobo pa ayudo ne paisnan aki.

Segun nan ta bisa Spaña lo bini den un periodo 1963/1964 den ripara pa un ~~ayudo~~ militar di 31,5 millon dollar. E bosero mericano no kier a contesta preguntanan, di con Turquia y Grecia no ta cai bow dje medida di exclucion, mientras hopi bapor dje paisnan aki ta relasiona den comercio cu Cuba.

C.C. ta organisa "Fotosalon 1964"

ORANJESTAD, 20 Feb. - Cien y cincuenta florin na premionan lo tin pa e mihor cinco portretnan cu worde manda aden den e concurso di portret, cual lo worde organisa door di Aruba Camera Club bao di e titulo "Fotosalon 1964". Participacion na e concurso aki ta habri pa tur fotografnan amateur di Antillas, mientras cu participacion door di profesionalnan sin oportunidad pa gana premio ta worde aprecia. E participacion por tuma lugar unicamente cu portretnan preto cu - blanco, di cual esun cu mande ta liber pa escohe e subjeto. E portretnan pa e participacion tin di worde manda serca senjor L.C. Kerstens promer cu dia promer di April na bestuurskantoor Aruba. Participacion ta tuma lugar bao di pseudoniem. E potretnan lo worde exibi for di dia cuater te dia diez un di April den Centro Cultural, mientras cu ta existi plannan cu e exposicion lo worde tene ariba otro islanan di Antillas tambe. E ganadornan lo worde stipula door di un hurado independiente. E portretnan mester ta pa lo menos cuater cien centimetro cuadra, pega ariba carton of den passe partouts y saka y emprimi door di remitidor personalmente. E promer premio ta un bon di cincuenta florin.

"Baby" Pignatari tabata na Aruba

Oranjestad, 20 Febr. - Despues di algun dia di bishita na nos isla "baby" Pignatari, e multimillionario cu ta biba na Rio de Janeiro a bolbe Brazilia. Na Aruba e por worde mira majoria parti den compania di su amigo e artista mericano cu na e momento ta actuando den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, Tony Martin. Pa e algun dianan na Aruba e multi milionario aki tabata tin un total di maleta y falies manera un piramida. E transporte di su maletanan pa Rio de Janeiro ta $ 515, un pasashi ida y vuelta cu avion pa Europa.



Na e bringamentunan violente cu tabatin siman pasa na Limassol, Cyprus, un clinica tabata e centro di hopi accion. Cypriotanan Turco a tuma puesto den e clinica, pero esaki a worde conquista despues pa Cypriotanan Griego. E bista tragico aki ta duna un impresion di e lucha.

Delegacion Antillano a sali pa Israel

Schiphol, 19 febr. - Un delegacion Antillana consistiendo di tres miembro a sali awe mainta di Schiphol cu avion pa Israel, unda nan lo delibera un siman tocante posible ayudo technico di Israel na Antillas. E delegacion ta consisti di minister Petronia di Finanzas, prosperidad, enseyanza, cultura y educacion, y - tambe di dos autoridad di Aruba, esta gezaghebber O.S. Henriquez y diputado F. Tromp.

E viahe pa Israel ta consecuencia di un bishita, cu un mision comercial di Israel a haci aña pasa na Antillas.

Minister Petronia y dos miembronan di bestuurscollege di Aruba ta worde spera na Ulanda dia 27 di e luna aki.

Minister Petronia por lo pronto lo no bini Antillas, ya cu e lo participa na e di cuater reunion di e conseho consultativo cultural di reino, cual lo tuma lugar di dos te dies di maart.

TRANKILIDAD NA CYPRUS

NICOSIA, 20 febr. Despues di un anochi yen di incidentenan serio tabata awe den dia ketu na Cyprus. Den districto Kokkina (noreste di Cyprus) te ainda tin tension entre comunidad Griego y Turco, pero nan no a tira. Foi Inglaterra a llega awe 300 militar, mientras cu 1600 solda ta para cla pa sali tambe pa Cyprus. Gabinete britanico bow di direccion di Sir Alec Douglas Home a papia awe na Londen tocante aumento di trupanan dje forza di paz y e situacion militar en general na Cyprus.

Den camara di delegasion minister di asuntunan exterior Butler a rechaza un sugestion di oposicion pa representa Gran Britania personalmente na tratamentu dje kestion Cyprus door di conseho di seguridad.

Secretario dje asosacion Turco Chypriota na Gran Bretaña a manda un telegram pe conseho di seguridad den cua e ta bisa di ta spera cu e conseho lo haci tur loke e por ta un separacion dje isla, locual lo evita mas dramamentu di sanger. E lider dje ex organisacion Griego Chypriota ilegal ''eoka'', general George Grivas, awe nochi a desmenti, na Athena tur noticianan cu ta circula den exterior, segun cua e ta responsabel pe mandamentu di arma pa Cyprus. E rumornan sin base aki ta ser haci pa pone den discredito, segun e general.

-E minister Turco pa asuntunan tocante informacion a declara ayera na periodistanan na Ankara, cu si conseho di seguridad lo no ta capaz di yega na un acuerdo riba un plan cu por worde ehecuta pa mantene paz na Chripre, esaki casi sigur lo trece un guerra completa entre Chipriotanan Griego y Turco riba e isla, na cual Turquia lo haya obliga na interveni.

Aruba representa Amstel-Pto. Rico na apertura di

ORANJESTAD, 20 febr.- Den nos edicion di ayera nos a skirbi cu un delegacion Antillano a biaha pa Puerto Rico pa asisti na e inauguracion di un cerveceria Amstel. Sr. I. (Oiky) Posner, director di Licores Aruba, agente di Amstel tambe ta pertenece na e delegacion di Antillas, formapa srs. J.A.J. Sprock, drs. H.J. Sprock y e hefe brouwmeester, T. Haggenmacher. Diadomingo mainta e delegacion ta regresa.

GOBIERNO NOBO NA GRECIA

ATENAS, 20 FEBR. E gobierno nobo di Grecia, bou di direccion di George Papandreou a hura dilanti di rey Pablo.

E gobierno ta consisti completamente di miembronan di e union di partidonan di centro, cu na e ultimo eleccionnan a obtene 174 asiento di e 300 asientonan den parlamento.

Durante un reunion na Amsterdam e Valentijn Comite di Hulanda a honora sra. M.C. Hermans esposa di Toon Hermans cu tin un gran parti den e shownan di su esposo. Cu un sonrisa feliz senjora Hermans ta ricibi un boeket di flor y otro regalonan.



Dakota a supera Tropical cu 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Victoria number shete e equipo dakotenjo a logra diamars anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a derrota Tropical cu anotacion di dos gol pa uno. Cu e resultado aki e dakotenjonan ta continua cu nan marcha triunfal y ta mantene nan invicto. Ademas di e shete victorianan, nan tin tambe cuatro empate, loke ta duna nan un total di 18 puntos pa continua na cabes di e campeonato mayor di nos futbol.

Mendiante un penalty cobra door di Nulfo Steba den 34 minuut di e promer tempo, Dakota a tuma ventaha di 1-0, cu cual score halftime a bai aden.

Durante e promer mitad tabata tin un dominio di Dakota, pero poco shooting di parti di e delanteronan. E segundo tempo tabata 33 minuut bieeuw ora cu Dakota ta aumenta su ventaha. For di pase si Dany Pablo, ta presenta e chens pa Jimmy Richardson, kende ta shot direct y duro den gol pa penetra e gol cuida door di Pedro Dijkhoff.

E portero di Tropical tabata tin un actuacion masha bon e anochi aki tahando shotnan peligroso di Nulfo Steba y Jimmy Richardson den gran forma.

Tres minuut despues di e segundo gol di Dakota, Tropical ta anota su unico tanto. Durante un scrimmage, Osberio Antersijn ta provecha di un chens cu a presenta p´e y ta pone un intahable shot.

E partido a caba cu anotacion 2 pa 1 den favor di Dakota. Den e promer rond e dos teamnan aki a hunga pa un empate di un gol pa banda y incluyendo e partido di diamars anochi, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	11	7	4	-	18
DAKOTA	10	7	-	3	14
R.C.A.	10	7	-	3	14
ESTRELLA	10	6	1	3	13
SAN NIC JRS	10	4	3	3	11
JUV MILLON	8	3	1	4	7
JONG ARUBA	10	3	1	6	7
TROPICAL	11	3	1	7	7
ARUBA JRS	10	1	1	8	3

Reunion di Ministro cu A.S.U. y N.A.O.C.?

(Di nos Redactor deportivo)

ORANJESTAD, 20 Febr. - Ta existi un gran posibilidad cu despues cu S.F. Ministro Petronia regresa for di Hulanda, e lo organisa un reunion entre e organisacionnan deportivo maximo di Antiyas Hulandes. Ta trata di Aruba Sport Unie (di Aruba) hunto cu VeCuSpo (di Corsow) y N.A.O.C., cual bien por worde bisa tambe ta di Corsow. N.A.O.C. ta e Comite Olimpico pa Antiyas Hulandes, pero na cual no tin ni un solo organisacion arubano afilia. Normalmente un Comite Olimpico ta consisti di federacionnan nacional pa e deportenan reconoci door di Comite Olimpico Internacional, pero den N.A.O.C. ta unicamente un federacion antiyano tin y esaki ta N.A.V.U. Cu antiyano nos ke meen organisacion cu a worde forma conhuntamente door di mas di un di e partinan di antiyas cu ta practica tal deporte. Y e unico persona procedente for di Aruba cu tin un puesto den N.A.O.C. ta Porfirio Croes como uno di e dos representantenan di N.A.V.U. Por lo demas N.A.O.C. ta consisti unicamente di bondnan y personanan di e isla di Corsow.

Manera ta conoci anja pasa na maart Ministro Petronia, despues cu e Resolucion di A.S.U. a decidi di nombra dos mediador deportivo, kende nan lo mester a busca un solucion pa e conflicto deportivo.

Despues cu e mediadornan a propone na A.S.U. pa no aplica sancion e bondnan cu logra un federacion, cual proposicion a worde trata den un reunion general teni dia 15 di november 1963 y a worde atende tambe door di e dos mediadornan, y cual proposicion a worde rechaza door di e reunion general, e mes reunion aki a expresa desconfianza den e dos mediadornan Ricardo Elhage di Corsow y Frans Figaroa di Aruba. Di e mocion di desconfianza aki Ministro Petrona a worde poni na haltura y alavez el a worde suplika pa extende un invitacion na Comite Olimpico Internacional pa delega un of dos representante pa Antiyas pa hanja un solucion pa e problema cu ya tin tanto anja pendiente.

Tur esaki a tuma luga den luna di november y te awor, tres luna despues, ainda no ta conoci kiko definitivamente ta e proximo paso.

Ta conoci cu e mediadornan a entrega un rapport temporal caba na Ministro y cu pronto tambe nan lo entrega un raport definitivo. E raportnan sinembargo lo no por menciona ningun exito ya cu den e anja (cu otro luna lo worde completa) cu nan tin nombra, ningun federacion a cristaliza.

Aparentemente e proximo paso cu Ministro Petrona lo tuma den un esfuerso pa soluciona e problema ta un reunion entre A.S.U. Vecuspo y N.A.O.C.

Detayenan manera fecha, lugar y lo demas di e reunion sinembargo no ta conoci ainda.

DON BOSCO DOS BIAHA CAMPEON

SAN NICOLAS, 20 febr.- E competitie di softball pa schoolnan, organisa door di Stichting Jeugdcentrale La Salle a bira un exito grandi. Durante diferente simannan e muchanan di diferente school tabata competi cu otro ariba tereno di softball. E campeon di junioren a resulta Don Bosco Juniors. E muchanan grandi (di cinco y seis klas) tabata Don Bosco Tigers cu a bira campeon, mientras cu sub campeon a bira Margriet school di Oranjestad. E cuater teamnan aki dentro di corto lo hanja nan Beca.

General Nass ta bini Aruba

ORANJESTAD, 20 febr.- E comandante di e cuerpo di mariniernan, generaal majoor di marinier JGM Nass lo haci un bishita na Aruba for di dia 24 februari te dia 27 di februari venidero.

El lo yega Aruba dia 24 mainta acompanja pa comandante di mariniernan na Antillas, kolonel di marinier A.M. Luijk y su adjudant kapitan di marinier A.M. Harhoorn.

Despues di a haci un bishita cerca gezaghebber interino e lo inspecta e cuerpo militar na "Savaneta" Kamp, na unda tambe e lo asisti na algun practicacion y les den e kazerne.

Diamars mainta dia 25 general lo asisti na practicacion di tiramento di un compagnie na California.

Durante di e entrema aki - un peloton atakando cu yudanza di avionan lo worde demostra.

Despues di deliberacion na kazerne ta sigui un lunch serca Lago. Despues di merdia general lo asisti na practicacion amphibico na Boca Prins. Anochi un diner lo worde ofreci door di comandante di marinierkazerne "Savaneta" majoor di marinier G.C.Baillieux. Diarazon dia 26 di februari lo ta un bishita di trabao na Savaneta sigui pa un lunch cual ta worde ofreci door di Bestuurscollege. Ochor di anochi e general lo tene un inspeccion den longroom di mariniers kazerne na "Savaneta".

Despues di asisti diahuebs dia 27 di februari na un ehercicio amphibico na Eagle Pier y un tiramento den becindario di Mira Lamar general lo sali e anoch ey atrobe pa Corsow.

Francia ta rechazá peticion Italiano

PARIS, 20 Febr. - Un corte di justicia na Paris a rechaza un peticion di Italia pa entrega dos Congoles, cu tabata relaciona ne asesinato di 13 piloto Italiano na Kindoe den Congo na anja 1961. E corte di justicia ta tuma den consideracion cu e asesinato no a tuma lugar na Italia. Despues nan lo dicidi tocante un peticion Congoles pa entrega dje dos hombernan aki, cu ta coronel Vitale Pakassa y Emmanuel Lonji. E hombernan aki a keda detene na Francia, pasombra nan pasaporte notabata bon.

Lidernan Bulgaro a sali pa Moscu

MOSCU, 18 febr. -E agencia ruso di noticia ''Tass''ta anuncia cu e premier Bulgaro y lider di partido, Zikov, lo encabeza un delegasion Bulgaro, di cual e mas altu lidernan Bulgaro ta forma parti, pa Moscu.

Tass no a participa nada tocante e intento di e bishita Bulgaro. Observadornan di occidente ta opina sin embargo, cu e ta relaciona cu e deliberacionnan, cu e lidernan comunistanan ta tene actualmente pa yega na stipulacion di nan punto di bista den e proximo fase di e lucha ideologica cu China Communista.



E temporada di toreamento a cuminsa na Spanya. Pero matador Rafael Chacarte, cu tabatin e honor pa sali como esun di prome den arena tabatin poco suerte. E toro tabata mas duru.

Comision Europeo pa Washington

BRUSELAS, 20 febr. -E comision europeo ta prepara pa un entre cambio directo di idea qu e gobierno mericano tocante e venidero buelta Kennedy. Awe a ser informa den circulonan fidedigno Belgo, cu e vice presidentnan dje comision europeo, Marjolin (di Francia) y Mans holt (di Ulanda) y e miembro dje comision Jean Rey na cuminzamentu di otro luna lo sali pa Washington. Akinan nan lo tin un entrevista cu e representante Mericano pa kestionnan comercial, Christian Herter y e sub minister di asuntunan exterior George Ball.

Segun boseronan na Bruselas e conversacion lota principalmente tocante kestionnan di tariva, cu tabata ne deliberasionnan di tariva cu a cuminza na mei den cuadro dje tal buel ta Kennedy y a junga un papel importante.

E E G no ta pensa pa stop importacion di productonan agraria den sentido di protecionismo, pero meste tene interesnan di su propio agricultura den bista.



Tambe na Rotterdam nan ta hasi preparacion pa e venidero siman di buki. E conocido imagen di un mucha muher cu ta lesa na Coolsingel a hanja un banjo pa e mustra mas bunita posibel.

GHANA NO KIER CUERPO DI PAZ

ACCRA, 18 febr. -Gobierno di Ghana a dicidi, pa no utilisa mas e servicionan di voluntarionan di e cuerpo mericano di paz despues cu e actual contractnan a termina, asina e ministerio Ghanes di enseyanza a participa. Actualmente tin 139 voluntario na Ghana, di cual 118 ta traha na ensenyanza secundario y 21 como geologo.

Merca ta traha ley contra comercio cu Cuba

WASHINGTON, 18 Feb. - Ta worde calcula cu gobierno Mericano den curso di e siman aqui lo participa con leu nan tin intencion di bai cu suspenso di yudanza economica y militar na paisnan di cual nan bapor y aeroplanonan ta transporta carga pa Cuba.

E proyecto di ley en kestion, cu a drenta na vigor antayera, ta prescribi un finalisacion di e yudanza na paisnan cu queda sin pone un fin na e embarcacionnan aerea y naval pa e regimen di Castro.

Pero president Johnson a haya autorisacion pa queda sin suspende e yudanza si esey ta na interes di seguridad Mericana.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 20 Febr. - Ayera, segundo dia di e proceso contra Jack Ruby, kende a tira e probable asesino di president Kennedy ora cu nan tabata hibe prison, e tribunal na Dallas a atende formacion di un jury. For di algun cien candidato e tribunal mester scoge 12 persona, cu no tin un prehustificacion contra e sospechado. Na final di e sesion, despues cu cuater candidato a worde interroga pa defensornan, hues y fiscal, no por a eligi un miembro di jurado ainda. Contra e promer cuater candidatonan tabatin diferente objeccion. Un di e defensornan di Ruby a utilisa esaki pa su argumento, cu e proceso no mester worde hiba na Dallas ya cu eynan no ta posibel pa forma un jurado inpartidario.

CAMBODJA KIER NEUTRALIDAD

PNOMPENH, 20 Febr. - Prins Norodom Sihanoek, hefe di estado di Cambodja a pidi Merca, Thailandia y Sir Vietnam pa manda delegadonan na Pnompenh pa negocia tocante neutralidad di Cambodja.

Segun e agencia di prensa na Cambodja e prins kier pa e paisnan aki reconoce e status neutral di Cambodja y su actual fronternanan di su parti Cambodja lo obliga su mes na estricta neutralidad pues e lo no afilia na ningun alianza ni tampoco e lo admiti basenan estranhero riba su territorio.

Concesionan di petroleo na Peru

LIMA, 20 febr. -E president di Peru a proclama un ley cu a worde acepta recientemente pa congreso Peruano y cu ta apodera e president pa tuma decisionnan tocante e concesionnan di International Petroleum Company na Peru.

E ley ta autorisa e president pa percura cu e concesionnan ta di acuerdo cu interes nacional.

REUNION NA BRUSSEL

BRUSSEL, . E conseho di minister di e comision economica Europea, a reuni ajera na Brussel pa un sesion, cu probablemente lo dura te mayan.

Entre e puntonan cu lo worde atende tin entre otro e relacionnan di e comunidad, Israel y Nigeria, asuntunan, cu segun opinion di gobierno na Bonn lo mes-

Unidad di moneda Centro Mericano

SAN SALVADOR, 20 febr. -E ministernan di asuntunan economico di e paisnan centro-americano a reuni ayera pa delibera un plan pa introduccion di un unidad di moneda pa Central America.

Actualmente ya e paisnan ta usa pa nan negoshinan entre otro un peso, cu igual na dollar mericano pero cu tin diferente balor na placa di Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa - Rica y Salvador.

NOTICIA DI RECHERCHE

LADRONAN DI TELA

Cu cooperacion di recherche di Corsow, recherche na Aruba a logra tira man ariba tres hoben - sospecha di a horta tela na San Nicolas for di den un sastreria, cual tela nan a usa pa cose nan mes panja.

E hobenan C.A., F.F. y T.H. di respectivamente binti, dieznuebo y dieznuebe anja a worde encarcela mientras e investigacion ta continua.

Hisamento di peso

MOSCU, 20 Febr. - E hisado di peso Vladimir Golovanov, a cambia na Moscu e record mundial den press den clase lichtzwaar y a hibele riba 163,5 kg. E record bieuw tabata para riba su nomber cu 160 kg, foi seis di december di anja pasa.



GOLPE DI ESTADO NA GABON A FRACASA

LIBREVILLE, 20 febr. -Trupanan frances a yuda president Mba di Gabon pa e bolbe asumi poder. E president a worde bana for di su puesto despues di un golpe di estado di ehercito ayera.

Militairnan frances for di Brazzaville, cu a worde hiba Libreville cu avion, a ocupa e puntonan estrategico den e ciudad awe entre e aeropuerto, e emisora di radio y oficina di correo.

Segun noticianan na ambos banda tabatin victima durante e bringamentunan.

Despues radio Libreville a transmiti cu tur militarnan Gabones, cu a participa na egolpe di estado a entrega nan mes Parce cu awor ta tranquil na Libreville. E intervencion di e trupanan frances a sosode segun e acuerdo frances gabones pa mantencion di orden. E acuerdo aki, cu ta data di 17 di mei 1961, ta hustifica un intervencion unilateral manera den e caso aki, ya cu president Leon Mba a worde arresta pa e motinadornan y a worde obliga pa tuma su retiro.

No ta conoci unda Jean Hilaire e probable lider di e golpe di estado, ta actualmente.

E conflicto rond Maleisia

MANILLA, 20 Febr. - Filipinas lo no reanuda e relacionnan diplomatico cu Maleisia prome cu e conflictonan entre Indonesia y e federacion nobo keda elimina, asina a worde participa na Manilla.

Un portavoz di e ministerio Filipino di exterior a participa cu president Macapagal di Filipinas a manda un mensaje pa president Soekarno, den cual e ta sigura cu Filipinas lo reanuda e relacionnan diplomatica cu Maleisia te despues cu e tres paisnan yega na un acuerdo tocante un solucion di e problema Maleisia.

Manera ta conoci Filipinas e Indonesia no ta reconoce e federacion Maleisia.

President Macapacal lo bishita Indonesia e luna aki. Poco tempu pasa el a delibera na Cambodja cu e premier di Maleisia, Abdoel Rachman.



Ghanesnan hoben a - demostra na e universidad di Accra - contra estudiante y profesornan cu no ta socialista. E demostracion di cual e portret aki ta duna un - bista a sigui riba e retiro di algun estudiante blancu y profesornan cu a worde saca pa motibu di nan creencia politico.

SEGNI NA PARIS

PARIS, 20 Feb. - President Antonio Segni di Italia a yega Paris cu avion pa un bishita oficial di cuater dia na Francia.

E president Italiano, kende ta acompanja p a su esposa y e minister Italiano di exterior, a worde saluda na aeropuerto Orly di Paris pa president De Gaulle. Den e dianan venidero Segni lo tin diferente deliberacion cu e hefe di estado Frances.

Kasjmier dilanti conseho di N.U.

LONDEN, 20 Febr. - Pakistan lo bolbe hiba e asuntu Kasjmier dilanti di conseho di seguridad di Nacionnan Uni otro luna.

Asina e minister di exterior di Pakistan, a participa na Londen. E minister ta na caminda pa su pais.

Na New York e l a asisti na tratamentu di e asuntu aki door di e conseho di seguridad. Un grupo for di den e conseho ainda ta tratando e asuntu Kasjmier.

Maureen Doughty, secretario di Keyser Bondor na Baldock, Inglaterra a hisa un sacu di nylon pa aterrizahe di un helicopter. E helicopter ta mantene un coneccion especial pa clientenan potencial entre e fabricanan y Londen caminda nan ta prepara pa un siman di moda.



JOHANSSON KIER BOLBE DEN RING

GINEBRA, 20 Febr. - E ex campeon mundial peso completo, e sueco Ingemar Johansson, a declara na Ginebra (unda e ta biba) cu si e hanja un bon oferta - e kier bringa contra e ganador di e pelea Sonny Liston - Cassius Clay, cual ta tuma lugar diamars awor na Miami Beach.

Ingemar Johansson, kende a bringa tres biaha pa titulo mundial, a bisa cu den seis luna e lo ta cla pa un pelea pa titulo. E sueco a gana na anja 1959 pa knock out di Floyd Patterson, y despues a perde na anja 1960 di Patterson pa knock out y tambe e partido revanche entre nan dos el a perde pa knock out. Esey tabata na 1961.

Den e revue nobo riba ijs di Maxie y Ernst Bayer cu actualmente ta na Hamburg, Desmond Scott ta forma un atraccion unico. Su esposa ta bai sinta riba ijs cu un appel riba su cabes. Desmond Scott ta corre cu un velocidad enorme, ta bula y ta corta e appel net na dos cu su schaats.

RUSIA KIER DESTRUI RAKETNAN NUCLEAR

GINEBRA, 20 Febr. - Semion Tsarapkin, lider dje delegacion ruso cerca deliberacionnan di desarme na Ginebra, a declara despues dje reunion ne periodistanan cu nan no por tin ningun adelanto den direccion di desarme general, prome cu Merca acepta principio di destruccion di tur raketnan nuclear.

Un bosero dje delegacion mericano, a bisa cu e comentario di Tsarapkin tocante e reunion no ta nada nobo. Esey nos a tende caba. E Rusonan lo mester produci mas hecho y informa nan proposicionnan bon prome cu nos por tin adelanto, segun e bosero mericano.

Liston kier knockout Clay den di 3 round

MIAMI BEACH, 20 Febr. - E campeon mundial peso completo Sonny Liston ta pronostica cu el lo knockout Cassius Clay diamars awor dia 25 den pelea pa titulo, den di tres round.

Liston a bisa cu e no tin nada contra pa bai pisa huntu cu Clay, manera comision di boxeo di Miami Beach a stipula.

E manager di Liston, Jack Nilon, a haci esfuerso pa e boxdonan pisa apart a base di e hecho cu Liston lo ta rabia riba e expresionnan di Cassius Clay y cu e lo por dal su hoben adversario knock out, prome cu nan subi ring.

Liston a bisa: "Mi no tin rabia riba Clay.... e ta nifica hopi pa mi. E ta mi "million dollar baby".



Aki Papa Pablo ta ricibi shinishi den su capilla priva den Vaticano. Cardinal Tralia e pro-vicario di Roma ta ehecuta e ceremonia sagrado aki.



Esaki ta un comparasion di e Satelite, Echo II cu Merca a lansa ultimamente den espacio, banda di un cas normal.

Avion di India a perde

NIEUW DELHI, 20 Febr. - Un avion di forsa aerea di India, cu diesdos oficial a bordo, entre cual e general di division Grewal, ta perdi for di ayera. Asina e minister di defensa na INDIA, Sjaban, a participa. E avion tabata na caminda di Srinagar pa Oedampoer, den e distrito Djammoe.

Jugoslavia contra desicion di Merca

BELGRADO, 20 Febr. - Jugoslavia ta decidido, di sigui respeta e principio di comercio liber y nabegacion den relacionnan internacional, asina un portavoz di ministerio di exterior di Jugoslavia a participa en coneccion cu e decision di Merca, pa no duna yudanza militar mas na paisnan cu ta negosha cu Cuba. E medida aki ta contra di e principio di nos.

E actitud unilateral y descriminante ta forma den e tempu aki un anachronismo, cu ta causa danjo na e proceso di menguacion di e tension y desarollo di e relacionnan amistoso den sentido di coexistencia pacifica, asina e portavoz a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Diahuebs 20 Febr
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diahuebs 20 Febr
5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

CINE

Diahuebs 20 Febr
De Veer: 8.30 p.m. "Alleman"all
Rialto: 8.00 p.m. "Atlantis The Lost Continent" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "1. Attempt to Kill". 2. Candidate for Murder" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Mad Dog Coll" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ladron que Roba a Ladron" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Montever-de
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TEMBLOR NA SUISA

SARNEN, 19 Feb. - E comunidadnan di Sarnen y Kerns den ekanton Suiso Oswalden a worde spanta den anochi di Dialuna pa awe door di temblornan di diferente forsa cu a sigui awe mainta. Ayera tabatin diferente temblor na Central Suisa.

Candidatonan pa presidencia na Francia

PARIS, 19 Feb. - Na Francia a presenta ayera dos candidatonobo pa presidencia, pa cual lo tin mas tarda na fin di otro anja eleccion, despues cu e periodo digobernacion di De Gaulle termina.

E candidatonan nobo ta e ex-delegado radical - socialista, Jean Paul David, quende quier participa na nomber di e partido cu el a funda despues "partido Liberal Europeo", y coronel Trinquier, e president di e sociedad di Francesnan di Noord Afrika y Ultramar.

E organisacion aqui ta consisti principalmente di repatriadonan for di Argelia.

David no a worde reeligi den asamblea Nacional na anja 1962. Actualmente e ta burgemeester di e cuidad Mantes - Les - Joie, un ciudad na rand di Paris.

E candidato mas principal pa president ta e socialista, Deferre, quende ta actualmente burgemeester di Marseille.



Na fin di maart nobenta millon moneda di mei dollar lo worde saca na Merca cu e imagen di difunto president Kennedy ariba. E otro banda ta mustra e sella di e president y e valor.

MERCA TA AVISA MAROKKO

Segun e corant "Maroc Informations" di Marokko Merca a avisa gobierno di Marokko cu, ya cu e ta ricibi yudanza di Merca e no por permiti pa bapornan di Marokko nabega riba Cuba. Parce cu esaqui ta e di tres aviso di Merca den dos luna na Marokko. 22 Minister Aleman

MINISTER NOBO NA ALEMANIA

BONN, 19 Feb. - Ernst Lemmer, ex-minister pa asuntunan tocante henter Alemania y un adversario fuerte di Comunismo, a worde nombra awe como minister pa asuntunan tocante refugiados di Alemania Occidental.

E ta sigui Hans Krueger, quende a retira despues cu a worde participa cu e tabata huez di un tribunal especial di Nazinan na Polonia.

PROCESO NA MUNCHEN

19 febr. -Awe a cuminza na Muenchen e proceso contra un pastoor catolico retira foi su puesto y un cantante Mericano di opera cu ta acusa di a asesina na juni di 1960 Botho Conrad di 20 aña. E pastoor di 52 aña Franziskus Ulrich, huntu qu un persona mas a mata Conrad despues cu e-saki a amenaza di conta e relasionnan homosexual cu e pastoor tin cu nan. E cantante Mericano di opera Tyler Long ta acusa di tin complisidad ne asesinato. E defensor di Ulrich, a bisa awe dilanti corte di justicia cu no tin identidad dje cadaver cu a ser descubri dia 30 di juni 1960 ocho dia despues dje asesinato den un graf no profundo. E defensor a bisa cu e proceso no por ser haci si no por mustra claramente cu e cadaver por wordu identifica como esun di Conrad.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 18 febr. -Tur participantenan di e conferencia di desarme na Ginebra a desmenti awe mainta prome cu sesion a cuminsa e rumornan, cu Union Sovietica lo kier suspende e conferencia. E rumornan aki a worde causa probablemente door di e discusionnan tocante e experto Ruso di desarme y miembro di e servicio secreto Ruso, Nossenko, kende manera ta conoci a pidi asilo politico na Merca. Parce cu Union Sovietica y Merca ta considera e asunto-Nossenko como termina. Den e sala di conselho di e palacio di Nacionnan Uni tabata reina un ambiente di reconciliacion na inauguracion di e sesion door di e president, e embajador Ruso-Sovietico, Tsarapkin.

Procesonan nobo na Alemania

BONN, 19 Febr. - Ayera a cuminsa na Brunswijk casonan contra cincu ex oficial y sub oficial di SS, cu ta worde husga pa motibu di asesinato of cumplice na asesinato riba 5200 hudiu den e ciudad Pins cu antes tabata Polaco pero awor ta Ruso. E mataza cruel aki a tuma lugar riba orden di Himmler.

Su orden tabata cu mester a mata tur hudiunan den e barrio ey y cu mester a corre cu e muhenan laga nan baha den pantano.

E operacion Pins mester a worde ehecuta, aunke cu esey lo a costa algun dia, ademas a cuminsa na Kiel e proceso contra e ex oficial di SS, Hans Graafls, kende ta worde acusa di a duna orden pa ehecucion di 1500 hudiu na Baranovitsj, Minsk y Mogilev, den segundo mitar di anja 1941.

TEMPESTAD NA CANADA

HALIFAX, 19 Febr. - Vientunan di tempestad cu un velocidad di mas o menos 130 kilometer pa ora cu ta transporta mas di 250 mm di sneeuw, a azota e provincianan litoral di Canada, door di cual trafico a keda tur bruha.

Hopi servicionnan aerea a worde suspende, camindanan tabata bloquea y na algun caminda, no por a mira practicamente nada.

Pafor di e haafnan Halifax y di St. John e bapornan ta warda te ora cu e tempestad a pasa.

AMARGA R EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 1

"Mira pa bo haya algo di bebe mesora, Ina". "Mi no por Pablo", Ina a contesta poco poco. "Mi no tin mas placa, bo sa masha bon cu mi a dunabo tur mi placa awe mainta". "Y bo ta kere cu mi mester kere esey? Bo a caba di traha toch? Stop di haci coy loco cu bo curpa!" "No, Pablo, e placa ey mi no ta dunabo". Ina su stem tabata zona decidi y duro. "Cu masha trabao mi a haya e placa ey, pa sikiera asina e muchanan por haya algo di come". "Bo mester bay busca algo di bebe", Pablo Bergen a gritele cu rabia. "Sino mi ta corre cu ne foy akidan, ba tende?". Cu wowonan rancho habri y morto spantá na a keda mira su casá, cu poco poco ta jega mas serca di dje. Su conducta tabata asina amenazador, cu involuntariamente Ina mester a hala poco atras. "Pablo", Ina ta purba roguelé ainda, "e muchanan mester sufri hamber, pasobra abo no tin suficiente bebi ainda? Ademas bo ta burachi caba". Pablo a coy Ina tene duro na su schoudernan. "Bo conocemi Ina, mi ta haci loke mi bisa. Y si bo sigui molestiami den presencia di mi amigo...e ora ey...., por Dios... mi ta corre foy akidenl Asina ta, bo ta bai busca algo pa bebe of no?" Ina a zak su cabez y el a hala rosea pisá. "Okay mi lo hacié", el a bisa despues, y cu pasonan cansá el a sali bay. Olger Banru a corre hala tras, ora cu Ina a sali foy cushina y a coy su mantel. El a bira e testigo involuntario di un combersacion cu indudablemente a conmové. El a bin bishita Pablo, pasobra e ta su amigo, y é kier a despedi di dje. Cu pasonan pura Olger a bay bek den sala, pasobra ningun hende mester sa, cu el a tende e combersacion. Esey a bira di su companjero bjeeuw di school, e ta pensa, Awe ta prome biaha cu el a mirele atrobe, despues di hopi anja. Ora cu Pablo a drenta tambe, bo no por a mira nada na su cara, cu awor ey e tabata tin un pleito grandi cu su senjora. Al contrario, su cara ta mustra contento y yen di pep. "Un bez, nan ta trece cos pa bebe", el a bisa hariendo, mientras cu el a cay sinta. "Tende". Olger a puntra cu cuidao. "Kiko bo ta haciendo ultimamente? Mi kier meen, ainda bo ta traha na e firma aya?". "No, basta luna pasá, nan a kitami foy trabao", Pablo a contesta serio. "Esey ta bo cuenta anto? Asina ta, no papia mas di esey. Y ademas mi tin un bon trabao awor. Ayudante na Peirez & Co. En todo caso, cu loke mi ta gana mi por bebe algo bon". "Den nomber di Dios, Pablo. Esey no ta un trabao pa bo! Bo ta un ingeniero bon sinja". Hende manera bo, ta worde solicita tur caminda. Pakiko bo no ta busca un otro trabao, Pablo?" Pablo a keda pensa un rato keto keto, y el a hiza su moketanan den laira. "No puntra asina hopi, pasobra mi no por duna bo contesta". Na e momento ey, Ina a cana drenta. Olger a bula lanta y kier a coy un stoel pé. Pero el a sacudi su cabez cu no, y despues a pone e botter riba mesa el a sali bay. Olger Banru no por a soporta e atmosfera aki. "Mi ta bay awor, Pablo, y no tumami na malo". Pablo Bergen kier a protesta contra e decision di Olger, ora cu di repente nan a tende un grito tras di e porta, un grito cu a hasi hende su sanger congela den su curpa. Olger a bira palido, y el a keda mira Pablo sustiá, kende a pone su glas riba e mesa cu su mannan temblando. "Kiko esey ta?" E gritamento a stop un poco, y Olger por a tende e stem joven y carinjosa di un muhé, cu ta papiando cu un hende. "Si bo bin bishita nos mas biaha, mi ta pidibo pa bo no worry cu e gritamento ey", Pablo a bisa indiferente. "Esaki ta un cas di hend e loco. Y e criatura ey pa casualidad ta mi yiu hombert". Olger a keda manera paralizá di sorpresa. Maske con malo e palabranan ey a zona den su orea tin un tragico indecible den e famia aki, e ta pensa. Pablo a lanta para y a rek su curpa delegá. "Ban, laga nos bay un otro caminda. Akinan no ta asina sociable. Mi conoce un bar, cu un bunita mucha muhé. Casi sigur bo ta bay gustél". "Pablo, si bo senjora mester tende esey!" "Y kiko? mi senjora ta biba solamente pa e miserable drumi ey den y tambe pa Jean. Nos yiu muher no ta akinan awor, bo sa. Y ademas kiko mi haci, no ta importa Ina mas". Sin spera un contesta Pablo a cana sali pafó. Olger a drey mira rond, despues el a cana bay na e mesa y a pone keto keto un papel di placa bou e glas. Despues e tambe a sali eyden.

xxx

Varios dia despues Olger Banru a bolbe bishita su amigo, pa papia cu né tocante algun cosnan importante. El a haya e porta medio habri, y despues cu el a bati un rato, el a drenta den e cushina. El a keda mira tur rond pa mira si tin un hende, pero ni Pablo ni su casa tabata eynan. Atrobe el a bay den e corredor, pero e ora ey el a keda pará, pasobra e por a tende algun sonido for di e kamber banda di dje. Algo, di cual e mes no por a duna su mes cuenta, a conduciele dilanti. Poco poco, el a habri e porta. Su mirada a drey rond den e kamber chikito, y el a keda mira den un cama blanco chikito, caminda tabata tin un mucha chikito, flaco, drumi.

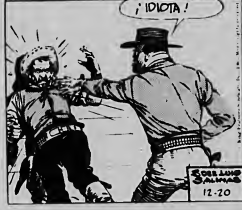




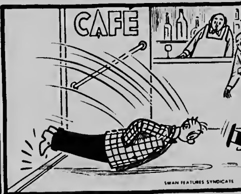
















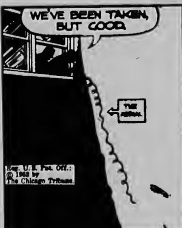






DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

E anochi aki ta masha favorable pa bo tin contacto cu otro y pa usa bo talentonan. Usa tur bo atencion na personanan stima, tambe yuinan tin mester di bo interes awe.

TAURUS 21 april - 21 mei

Awe lo bo sinti di tin un bon pleito cu un cierto persona, pero domina bo mes apesar cu lo bo tin desunion. Anochi lo trece mehoracion pabo.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Mainta ta masha favorable pa biahanan cortico y bishitanan pa informa otro di bo intencionnan y deseonan. Banda di merdia lo trece algun problema chiquito pabo cu no ta di major importancia.

CANCER 22 juni - 23 juli

Pone bon tino pa no haci gastonan cu no ta necesario, apesar cu otronan ta purba lagabo haci esaki. Cuida bo placa bon pa no hanjabo den sorpresanan menos agradabel.

LEO 24 juli - 23 agosto

Mainta ta tempo pa bo actua rapido, especialmente ora cu ta trata di asuntonan na un distancia.

VIRGO 24 agosto-23 september

E dia di awe ta un dia masha favorable den asuntonan di negoshi y asuntonan di amor den ora di atardi.

LIBRA 24 september-23 oktober

Awe ta un dia favorable pa deliberacionan y pa bo palabra y haci acuerdo. Anochi tene sumamente respet pa otronan pa esaki no causabo danjo.

SCORPIO 24 oktober - 22 november

Trabao bon haci awe lo trece hopi aprecio pabo y cu resultadonan valioso. Pero no laga esaki ta un motibo pa bo haci gastonan grandi anochi por ta agradabel pabo.

SAGITARIUS 23 november - 23 december

Casi sigur lo bo no ta satisfecho awe cu contestanan cu bo hanja di otro of cartanan cu bo ricibi, pero en general e dia aki ta favorable pabo, pesel no perde animo.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr

Otro hendenan lo por dunabo gran yudanza den bo trabao of cas. Sea sabi y laga otro sabi kiko nan por spera dibo. Mustra bo carinjo pero sea aleria.

PISCES 20 februari - 20 maart

Lo bo tin hopi exito awe mainta si bo trata di logra algo. No laga otro strobabo asina cu bo effeciencia lo bruha awe tardi.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIABIERNE 21 FEBRUARI 1964 No. 4970.

Tweede Kamer a acepta plan di desarollo pa Antillas

Preocupacion tocante derechonan di PANAM

DEN HAAG, 21 febr. -Tweede Kamer Ulandes a acepta sin votasion pa cabes e presupuesto dje gabinete di vice-minister-president y e proyecto di ley relasiona cu participasion den financiamentu di un plan di desarollo stipula pa Antillas Ulandes cu gobierno a entrega.

Hopi dje oradornan tabata preocupa tocante e hecho, cu actualmente PANAM y no KLM o un compania subsidaria di dje lo bai haci uso dje pistanan alargá na Aruba.

Probablemente, segun señor - Moorman, dje partido popular catolico, minister Biesheuvel na su venidero bishita na Antillas y Surnam lo junga un papel na solucion dje problemanan di presupuesto cu tin, principalmente na Antillas Ulandes.

Di tur fuente nan ta pone hopi balor ne viahe cu e minister lo haci. Tur oradornan tabata di acuerdo cu e proyecto di ley entrega cu tin relasion cu participasion ne finanzas pe plan di desarollo di Antillas Ulandes. Enbista di asosacion di - Antillas Ulandes cu EEG minister Biesheuvel a participa, cu e tratado aki ta aproba pa Francia, cu nan a serra e tratamento parlamentario Belgo pero cu Alemania Italia y Luxemburgo kier trata e tratado hunto cu e trabao di asosacion cu e estadonan Africano. Tocante e kestion cu ta existi entre gobierno central di Antillas Ulandes y e conseho insular di Corsow, e minister a bisa entre otro cu segun su confianza e ta kere cu e dificultadnan financiero aki lo ser soluciona. Gobierno central y conseho insular ta di acuerdo cu e sanasion meste tuma luga pero e opinionnan riba cua esaki meste sosede ta masha diferente. Ta trata aki segun e minister di un kestion interno, cu di fuente Ulandes nan no meste marele cu cordon di oro. Como vice-minister-president señor Biesheuvel tin autorisacion di tuma conosimentu dje dificultadnan. El a bisa tambe, cu e deliberasion lihe di - KLM cu e direccion gobernamental Antiliano tin relasion cu e deseo di KLM y di gobierno Ulandes pa llega na un lantamentu di un compania Antiliano di aviasion.

Prof.Dr.L.J.M.BEEL lo bishita Aruba

Oranjestad, 21 Febr. - Dia diezsiete ultimo a yega for di Hulanda via New York na Corsow vice presidente di Raad van State y ministro di Staat, prof. Dr. L.J.M. Beel. Diamars ultimo el a sali pa Surnam mientras cu el lo bolbe diahuebes dia 27 venidero na Antillas atrobe. Aki lo e haci un bishita di diez dia. durante di cual lo e bishita Aruba tambe.

Amigoe di Aruba tin dificultad cu nomber

ORANJESTAD, 21 Febr. - Senjor Amador Nita, kende mas o menos cinco anja pasa a publica un cierto edicion bao di e nomber di "Amigoe di Aruba", y e tempo ey tambe a habri un negoshi bao di e nomber ey, antayeraa bin Aruba for di Corsow y a soma e correspondente di Amigoe di Curacao, cual diario desde algun tempo ta sali bao di e nomber Amigoe di Aruba na e isla aki, pa dentro di tres dia cambia e nomber ultimo menciona. Y si esaki no worde haci segun senjor Nita a declara na nos, anto e tin intencion di iamta un caso contra di Paulus Drukkerij cu ta publica e diario aki. Tempo cu e imprenta aki tabatin intencion di duna e edicion di Amigoe di Curacao e nomber mas atractivo aki na Aruba, e imprenta menciona a haci senjor Nita e oferta pa cumpra e nomber pa 500 florin. Pero como cu senjor Nita ta pidi dos mil florin nan no por a yega na un acuerdo y despues sin ningun papiamento mas Paulus Drukkerij a haci uso di e nomber menciona toch, segun senjor Nita.

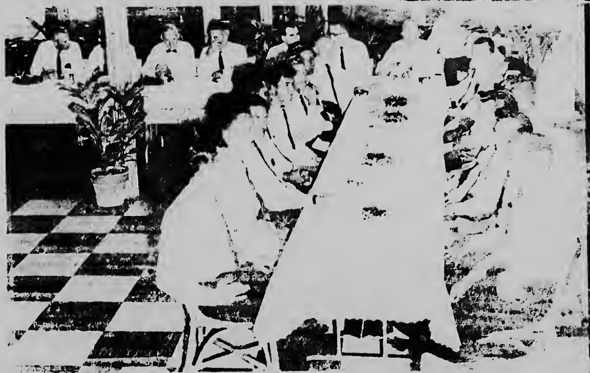
Ora cu dos dia pasa senjor Nita a haci e correspondente na Aruba e suplica, esaki a bise cu e tin di trata e caso cu directiva Corsow, segun declaracion di senjor Nita, como cu segun e correspondente a bisa e no tin autoridad pa tuma desicion. Pero senjor Nita no kier tin nada di haci cu e directiva di Corsow y ta sperando si Amigoe di Curacao lo usa e nomber "Amigoe di Aruba" awe ainda, esta e ultimo dia di e limite cu el a duna nan. For di banda di Paulus Drukkerij na - Corsow nos a worde informa cu enberdad deliberacionan a tuma lugar cu senjor Nita, promer cu a manda e exemplarnan di Amigoe di Curacao cu e nomber cambia pa Aruba. Pero e deliberacionan aki no a duna resultado positivo.

Despedida di senjora Pahud de Mortanges

Palm Beach, 21 Febr. - Diamars atardi a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, despedida di sra. Pahud de Mortanges, kende su esposo tabata representante di KLM na Aruba pero cu awor ta bai laga nos isla. Na e tea party aki tabata presente diferente sranan di consulnan na nos isla y tambe sra. Baillieux y esposa di commandante G.C. Baillieux di Savaneta Kamp. E despedida aki a worde organisa door di e esposa di consul de Panama, sra. Garcia de Paredes.

U.M.B. ta felecita Sr. Newton

Oranjestad, 21 FEBR. Pa motibo di nombramento di sr. S.G. Newton como hefe di stacion na aeropuerto Beatrix, Sociedad Union Mutualista Bonaireana a manda un telegram di felicitacion pa sr. Newton. E telegram ta felicita sr. Newton cu su nombramento na nomber di U.M.B.



Cu un cuminda conjunto ultimamente e curso pa kapitan di remolcador organisa door di Lago a worde termina. Na mesa nos ta mira diezdos di esnan cu a gradua pa e examen di kapitan di remolcador na Antillas, esta senjornan M.C. Agunbero, L.A.I. Chance, E.E. Coffi, A Gil, R.Gil, H. Hoo, E.D.W. Kappel, D.B.A. Richardson, C.M. Semeleer, C. Werleman y M.M. Werleman. E curso ta worde considera di tabata un gran exito. Awor nan por tene e comando ariba un remolcador per dentro di un cierto teritorio di nebega. Patras na drechi di e pilar na robez havenmeester J. Berkhout, kende ta un di esnan cu a forma e comision di examen.

DRS. GERKEMA Y PRESUPUESTO DI FAMILIA NA ARUBA

CREDIT UNIONNAN POR HASI GRAN TRABAO

ORANJESTAD, 21 Febr. - "Na Aruba e situacion di famia ta hopi otro cu esun di Hulanda, pesei un instituto pa presupuesto di famia na Antillas mester worde forma door di expertonan local ariba tereno di asuntonan social y di comunidad cu caminda ta necesario conseho for di afor, mientras cu "last but not least" por ehemplo e Credit Unionan por percura pa informa e familianan tocante di presupuesto di un famia." Esaki segun un declaracion di Drs. S. Gerkema, director di instituto pa presupuesto di famia na Hulanda, kende na e momento den e kader di yudanza technico na Hulanda ta haciendo un bishita na nos isla y Corsow pa investiga kiko por worde haci ariba tereno di budget pa famia na Antillas, esta formula simplemente, spaarmento y usamento di placa cu ta drenta door di un famia.

E bishita di Drs. Gerkema na Antillas, segun e mes a conta ta e resultado di un bishita y contacto cu ministro C. Kroon tabatin na anja 1962 na Hulanda. Durante e bishita ey ministro Kroon a mustra gran interes pa e systema di "presupuesto pa famia" cual ta algo cu nos por yama casi comun na Hulanda. Door di combersacionan y splicacionan tocante di esaki. Y esey ta exactamente loke sr. Gerkema na e momento ta haciendo na entre otro Aruba. El a papia cu representantenan di Huishoudelijk Onderwijs, esta enseyanza di tenemento di cas y famia en general, tambe cu representantenan di asuntonan social y di trabao social. For di e combersacionan aki tocante di "usamento, gastamento di placa" di un famia na Aruba en general sr. Gerkema a tuma notanan cual pronto el lo "refina" y traha un rapport di esaki pa gobierno di Antillas dunando su consehonan kiko por worde haci ariba e tereno aki na Antillas y con e tin di worde haci.

NO PA BISA KIKO TA MALO

Segun e director di e instituto di presupuesto pa famia na Hulanda a bisa, hopi persona cu cual el a papia na Aruba tin e impresion cu el a bin aki pa bin bisa loke ta malo y loke ta bon. Esey segun Drs. Gerkema ta un impresion - completamente fout, como cu e no a bin pa haci esey pero unicamente pa observa e ya mencionado y duna gobierno conseho tocante di esaki. E rapport cu e lo forma e ta spera un institucion lo worde forma na Antillas cual lo yuda familianan den formamento di nan presupuesto. Segun sr. Gerkema a splica na Hulanda su institucion ta haci esaki na diferente manera. Por ehemplo door di lecturanan, pero tambe por escrito door di personanan cu pidi esaki personal. Door di contesta diferente pregunta cu e institucion ta haci en cuestion cu nan ganashi y famia etc. E institucion por duna nan un idea cual ta e mihor manera pa usa nan centnan.

SPAARMENTO

Un di e puntonan importante den e presupuesto di un famia ta tambe segun Drs. Gerkema e asunto di spaarmento. E famia cu por spaar y cu ta haci esaki, facilmente ta para ariba su mes plannan sin tin dolor di cabez pa futuro of gastonan inespera. Pa un comunidad en general spaarmento ta nifica cu e banconan ta hanja mas placa cu cual nan por traha, cual placa por worde inverti y especialmente na Antillas esaki ta importante na e momento. Pasobra door di mas invercion

problemanan manera di desempleo por worde resolvi, pasobra aunke tin exportacion di trahadornan (hobenan cu ta bai traha por ehemplo na Hulanda) esaki no ta resolve e problema.

Gerkema a sigui bisa, un bon presupuesto di famia, esta un uso economico di e entrada di un famia, hunto cu un gusto pa spaar den gran parti por yuda hisa e nivel di progreso di un comunidad."Y pa logra esaki mester cuminsa cu propaga e spaarmento y presupuesto pa familia. Na Hulanda esaki ta asina avanza cu na schoolnan menor caba e muchanan ta - worde sinja pa spaar y pakiko y con. Por ehemplo cada mucha cu a spaar tanto placa ta hanja un cierto carchi asina dedica especialmente na Antillas. Asina for di chiquito e muchanan ta worde sinja pa spaar, ora nan bira grandi nan sabi kiko esaki por nifica pa nan futuro.

RESPET PA C.U.

Gran respet senjor Gerkema a bisa cu e tin pa e trabao di e Credit Unionan. Segun su opinion e - Credit Unionan aki, cu yudanza di expertonan di trabao social y asuntonan social hunto cu representantenan di enseyanza di tenemento di cas lo por haci un gran trabao ariba informacion di presupuestonan di famia. Credit Unionan te awor majoria parti ta fia mas cu nan ta spaar, pero si nan por spaar mas cu nan ta fia, anto e ora nan por inverti e placa aki den por ehemplo casnan etc. Promer cu el a termina su informacion senjor Gerkema un biaha mas a bisa claramente, cu e no a bin aki pa bisa loke ta malo ni loke ta bon ariba e tereno aki pero unicamente observa y - traha un rapport cu consehonan di esey pa gobierno di Antillas. Segun su opinion esey hasta lo tabata algo dificil pa bisa, esta kiko ta malo of bon pasobra e por ta un experto ariba e tereno aki na Hulanda, pero Hulanda ta otro di Antillas y asina tambe e moda di biba di e famianan.

Despedida di Ir. Prins

Oranjestad, 21 Febr. - Diabierna dia seis di maart venidero ir. E.J. Prins hefe di Kadasterkantoor, alavez hypotheekbewaarder na Aruba, lo tuma despedida di su coleganan y amigonan na Aruba promer cu e bolbe Hulanda pa bai goza di su pensioen. Senjor Prins a traha durante diez cinco anja na Antillas. E despedida lo tuma lugar oficialmente den Trocadero entre cincor y sietor.

OE THANT TA PROPONE COMPROMIS PA CYPRUS

NEW YORK, 21 Febr. - Segun informe e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a propone pa forma for di conseho di seguridad un comision di tres, cu lo vigila riba un trupa internacional na Chipre. E plan ta worde mira como un compromis entre e objeccion Ingles-Mericana contra un vigilancia completa di conseho di seguridad y riba un trupa internacional, y e exigencianan di Chipre cu e trupa ey mester ta bou di comando directo di conseho di seguridad.

Segun e plan di Oe Thant e ehercito politico ta worde forma for di trupanan di paisnan neutral y di mancomunidad, dependiente di aprobacion di e partidonan relaciona. Parce cu tambe Oe Thant a propone un intermediador neutral, cu mester trata pa pone un fin na e Chipriotanan Turco y Griego.

FORTIFICACION

Segun e ministerio di defensa un regimento di Schutternan, un unidad di infanteria, forzanan administrativo y technicoman di ehercito, tambe trucknan y jeepnan di guerra lo bai pa fortifica e cincu mil militarnan Britanico cu ya ta na Cyprus. E reforza lo yuda pa mantene paz entre e Chypriotanan griego y Turco, mientras tantu nan no a forma un forza internacional di polis ainda, segun e bosero.

Cyprus ta keda e base Britanico di mas importante den Mediano Oriente, segun e minister Britanico di defensa Peter Thorneycroft a declara den Lagerhuis. Et a bisa cu e interes strategico dje isla mira foy un punto di bista militar britanico ta mes grandi cu na 1952, ora cu e irregularidadnan a cuminza cu a conduci pe independencia di Cyprus. A base di e acuerdonan serra entre Londen y Nicosia Inglaterra ta posee na Cyprus ainda dos base caminda mas o menos 10.000 oficial y unidad di forza aerea britanico ta situa.

TIROTEO

Awe marduga un patrulla Ingles na Nicosia tabata victima di tirunan cu a bini na un distancia di cien meter for di e linia di armisticio.

Den e edificio for di unda e tirunan a bini, nan a hanja dos Chypriota Griego arma.

Ningun miembro di e patruya a worde herida pa e balanan. Chypriotanan Turco a tira diferente biaha riba un pueblo Chypriota Griego. Por lo demas ta trankil riba e isla. Ayera mainta tampoco tabatin incidentenan.

Un bosero di gobierno Chypriota a participa cu e Chypriotanan Turco a occupa un fabrica di cemento situa entre Nicosia y e ciudad di Costa Kyrenia. Esaki a sosode despues di un tiramentu. Despues nan a alza bandera Turco roba e fabrica. E occupantenan a declara di ta dispuesto pa desocupa e fabrica si e obreronan griego Cypriota regresa sin arma.

Un bosero militar britanico a declara despues cu e Turconan banda di anochi a desocupa e fabrica. E bosero griego Chypriota a bisa tambe cu e turconan a bruha y horta den e fabrica y a bai cu partinan di e machinnan.

VICTIMANAN

Dr. Fadil Kutchuk, e vice president Turco di Cyprus y lider dje comunidad Turco Chypriota riba e isla a bishita Limassol e ciudad di haf, na sureste di Cyprus caminda tabatin siman pasa un tiroteo. Ne tiroteo aki 17 Chypriota Turco a muri mientras cu un cantidad a keda herida.

Dr. Kutchul a vlaha c u un helicopter di ehercito (un militar britanico a acompanjele durante su bishita na Limassol.

Dr. Kutchuk cu e lidernan Turco Chypriota a bishita den un hospital un Chypriota Turco herida.

El a bishita tambe casnan turco, cu ta destrui pa tiroteo. Despues di su bishita e vice president Turco Chypriota a declara: ''Mi a mira cas di tur cosnan cu a worde haci parew cu suella cu caterpillarnan. Habitantenan Turco di Limassol te ainda no tin e idea cu nan por sali libremente den e ciudad. Mi ta kere cu nan ta sintinan insegur.

Nombramento pa oficina major di votacion

Oranjestad, 21 Febr. - Entrante dia 13 di februari ultimo a worde nombra como miembronan di oficina major di votacion na Aruba a. como miembro y alavez presidente interino senjor I.S. De Cuba. b. Como miembronan senjornan D.G. A. Werleman y O. Croes. c. Como miembronan interino na lugar di miembro D.G. Croes, senjor U. van Breet. Na lugar di miembro A. Werleman, sr. S.H. Tjon A Jong, Na lugar di miembro O. Croes, senjor A.A.M. Carpay.

Programa di Kunstkring yen di variacion

ORANJESTAD, 21 Febr. - Entre tanto mas a worde informa tocante di e programa di Arubaanse Kunstkring pa anja 1964. E anja ta worde cuminsa cu un concierto den Centro Cultural acargo di orkesta completo cu un coleccion grandi di musica, tocante di cual ya diferente biaha nos a scirbi den e diario aki. Dia diez cinco di - Maart ta yega Aruba declamadora Nel Oosthout, kende ya anteriormente a yega di bin Aruba. E biaha aki lo e presenta "Secretonan di Comedia" di Carl Capec. Un programa interesante lo worde presenta tambe dia promer di April den Centro Cultural ora cu e pianista Mary Osieck Bes lo actua. E lo presenta entre otro e storia di e elefante barbar, un historia forma na musica door di Francois Poulenc. E lo worde declama den Centro Cultural door di Chris Westraate mientras cu e pianista lo percura pa e musica ilustrante. Cuminsamento di Mei Kunstkring ta spera de presenta e famoso tocado di harpa Nicador Zableta, kende durante e tempo ey ta actua na Caracas y kende e directiva di Arubaanse Kunstkring lo trata di contrata pa actua na Aruba. Poco despues e orkesta di Suisa musici Lucenses lo bin Aruba. Pa dia diez ocho di Juni Arubaanse Kunstkring a contrata un otro grupo di Suisa, Kyndell Quartet. Dia cuater y cinco di Juni ta bin Myskovitsch Ballet di Paris, cu lo presenta den Centro Cultural y stadion. E orkesta di Hans von Benda kende ya anteriormente por a worde scuchana Aruba tambe lo bolbe nos isla na luna di Agosto, mientras cu e artista Pantomina Cilly Wang ta worde spera na Aruba durante e di dos siman di September. Mas o menos na luna di Oktober ta bin un otro artista Hulandes pa Aruba: E cantante femenino Lea de Boer cu alavez ta toca harpa, y cu ta worde acompanja door di e tocado di flult Dirk Alma.

Como ultimo Kunstkring ta deliberando tocante di un presentacion di e tenor di Jamaica, Rudolf Camacho kende ta bai haci un gira door di Caribe.

E bishita di general Nass

Oranjestad, 21 Febr. - Den un noticia di ayera nos a publica cu general di mariniernan G.J. M. NASS despues di su bishita na Aruba lo laga nos isla atrobe dia 27 venidero anochi. Segun un informacion di comandante di marinierskazerne Savaneta, G C. Ballieux e general lo laga Aruba e dia ey pero pa un or di merdia.

AANVULLENDE AGENDA voor de gewone vergadering van de

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21 ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

10. Initiatief-ontwerp landsverordening, regelende de uitkering bij overlijden en het pensioen van de gewezen leden der Staten van de Nederlandse Antillen, alsmede het pensioen van hun weduwen en wezen (1963-1964-22).

11. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening van de 21ste juli 1956 regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, alsmede het pensioen van de ministers (P.B. 1956, no. 83) (1963-1964-17).

De Griffier,
F.D. Van Grieken

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21 ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.

2. Ontwerp-landsverordening houdende regelen ter uitvoering van het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag, over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (Ontvangst. 1959 no. 58) (1962-1963-30).

3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60) (1963-1964-29).

4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1963-1964-15).

5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht [illegible] de Nederlandse Antillen (1963-1964-[illegible]; 196[illegible]).

6. Ontwerp-landsverordening, houdende een regeling betreffende [illegible] (1963-196[illegible]-[illegible], 1961-1962-58).

7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (1963-1964-19

8. Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1961 (1963-1964-6; 1962-1963-39).

9. Begroting der landsloterij voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-11).

De Griffier,
F.D. Van Grieken

BN

Torneo di Volley femenina

(Di Nos Redactor Deportivo) Door di Radio Kelkboom a worde obsekia un copa pa e ganador di un torneo di volleyball femenino, cual lo worde organisa door di Aruba Volleyball Association en coneccion cu e di dies anja di existencia di e emisora aki.

E torneo femenino lo ta entre cuatro equipo y lo dura un solo round. Diamars dia 25 di februari e promer match lo ta entre Volley Stars Red y Fanny Shop sigi pa e match entre La Fama y Volley Stars White.

Diahuebs dia 27 di februari Volley Stars White lo midi forza cu Volley Stars Red y e segundo wega lo ta entre La Fama y Fanny Shop.

E ultimo dos weganan lo ta riba diasabra dia 29 di februari. Volley Stars White lo topa Fanny Shop y Volley Stars Red lo enfrenta la Fama.

Tur wega lo worde hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz cuminzando pa 7.30 di anochi.

E obreronan aki ta traha riba un plantashi di hop na Inglaterra. Aki nan ta controla e linjanan cu ta necesario pa e culto di hop y pesey nan ta usa riba steltnan di palu cu tin un largura di 3 meter y mei.

LEADERSHIP

God Give Us Men

God give us men. The time demands
Strong minds, great hearts, true faith and willing hands;
Men whom the lust of office does not kill;
Men whom the spoils of office cannot buy;
Men who possess opinions and a will;
Men who have honor; men who will not lie;
Men who can stand before e demogogue
Condemn his treacherous flatteries without winking;
Tall men, sun-crowned, who live above the fog
In public duty and private thinking!
For while the rabble with their thumb-worn creeds,
Their large professions and their little deeds
Mingle in selfish strife; lo! Freedom weeps!
Wrong rules the land, and waiting Justice sleeps:

- J.G. Holland.

(Poems for Sunshine and shadow).

Volley femenino contra Pto.Rico ta cuminsa awe

Awe ta worde spera a bordo di un avion di Aerovias Quisqueyanos, e delegacion femenino di Volleyball cu lo hunga dos partido na nos isla durante e weekend aki. Den representacion di Republica Dominicano ta bin hunga e equipo femenino di Manuel de Liriano. Nan encuentronan lo ta contra di seleccion local.

Durante e ultimo dos lunanan e seleccion local a worde bon prepara door di Korporaal Verhalle di Savaneta Kamp, kende tambe ta vice-president di Aruba Volleyball Association. For di un cantidad grandi hungadornan, Verhalle a escoge un total di 13 damas, kendenan lo tin di defende e colornan di nos isla contra di e visitantenan.

Entrenador Verhalle ta di opinion cu e damanan ta den masha bon condicion, mientras cu entre nan mes ta reina masha hopi animo y entusiasmo pa e weganan di durante e weekend aki.

E damanan selecciona ta Lies Bislick, Yolanda Bislick, J.V. Dain, F. Haynes, Rosa Bislick, Astrid Kock, Marchena y Paskel.

Teniendo na cuenta especialmente cu durante e ultimo Weganan Panamericano e equipo nacional femenino di Sto. Domingo a bira campeon di e division femenino, por worde conta anto cu e nivel di volleyball femenino na e pais ta halto.

En relacion cu esaki, e seleccion di Aruba a hanja un fuerte preparacion cerca entrenador Verhalle, kende ta optimista den e resultadonan cu e damanan di Aruba lo obtene.

Contra di Puerto Rico algun luna pasa, e damanan di nos isla a haci masha bon papel ganando dos for di nan tres compromisonan.

E promer wega lo ta awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu ariba e cancha di Lago Sport Park e segundo lo worde hunga majan anochi.

Desmenticion di Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - E ministerio Argentino di exterior a desmenti noticianan cu Argentina ta na punto di reconoce China Comunista diplomaticamente. Tambe e ministerio a desmenti cu Peking ta investigando e gobiernonan di e paisnan Latino Americano tocante un eventual recuperacion di e relacionnan diplomatico.

Robaho di belasting na Merca aproba

Washington 21 Febr. E comision mixto di e camara di diputados y senado a yega na un acuerdo ayera tocante e texsto di un proyecto di ley, qu ta mengua e entradanan di belasting qu 11.6 millar dollar. Door di aprobacion lo ta posible pa for di maart mengua e placa qu ta worde tene aden for di sueldo pa belasting for di 18 porciento te 14 porciento. Ta worde calcula qu e texto, qu tabata aproba pa ambos camara, lo worde acepta pa e camara di diputados dialuna of diamars. Segun ta worde calcula senado lo duna su aprobacion na e proposicion riba mesun dia. E ora ey e proyecto por worde firma inmediatamente pa president Johnson.

Ulanda lo participa den experimento

DEN HAAG, 21 Febr. - E ministerio di exterior na Ulanda a participa, cu Ulanda, den cuadro di e intencion pa investiga tambe e posibilidadnan practico di un potencia nuclear multilateral, lo participa na un experimento cu un bapor di prueba tripula cu personal di diferente nacionalidad.

Personal di marina real lo worde indica pa forma parti di e tripulacion internacional.

Den e participantenan ta worde bisa mas aleu cu e cantidad di personal di marina real cu lo worde indica no ta stipula ainda, pero en bista di e probable grandura di e bapor mericano, cu lo worde utilisa pa e fin aki, e cantidad lo no surpasa bintipersona.

Esaki no ta nifica tampoco cu gobierno Ulandes di ningun manera ta mara su mes na participacion na un eventual forsa militar nuclear multi-lateral.



Den e edificio di e organisacion internacional meterologico na Ginebra e reunion di apertura di E.F.T.A. a tuma lugar camindá e tal buelta Kennedy lo worde prepara. E portret aki ta duna un bista di e sala di reunion.





REGINALDA QUANDUS RECIBIENDO REGALONAN

"Saca cuanto portret cu bo kier numa", Reginalda ta pensa den su mes, ora cu sr. J. Keijzer di FOTO BONKE ta dirigi luznan ariba dje pa saca su portret. Sr. Keijzer a regala e prome Baby di Anja 1964 un bunita portret den su cuadro.



"Senjor Justo Gonzalez director di Aruba Distilling Co. a deposita fl. 10,- ariba e cuenta di spaar di Reginalda Quandus. Un bon principio, Reginalda lo bisa ora e hanja tino.



Srta. Aida Jacobs, ta entregando na e tanta di Reginalda algun obsequios na nomber di sr. G.G. A. Nouel director di BOTICA ARUBA. Esaki ta di tres anja consecutivo cu BOTICA ARUBA tin un sorpresa pa e promer di anja.



Un dje prome regalonan cu Reginalda a ricibi tabata su caja di lechi LACTOGEN for di WINKEL HANDEL MAATSCHAPPIJ. Na nomber di e director sr. O. Scholten, sr. Francis Oduber den presencia di srta. De Cuba a haci entrega dje regalo. Reginalda Quandus a haci bon uso di dje, pasobra despues di 6 siman e ta un baby saludable (manera por mira na su portret mas ariba).



Poco Baby lo tin chens pa ripiti loke Reginalda a haci! Apenas e tin 6 siman el a bishita director di ARUBA BANK pa busca su buki di spaar! Nos ta mira ariba e portret aki sr. E.E. Croes director entregando e buki, despues cu Aruba Bank mes a agrega f. 5,- mas na e cuenta di Reginalda. Mas na drechi sr. F.J. Eman, 2ndo director di Aruba Bank.



Un otro firma cu tur anja ta cla pa felicita e prome baby cu un bunita regalo ta firma KAN N.V. joyeria desde 1918. Aunque Reginalda mas ta gosa di un sonjo agradable den scochi di su mama, ora e bira grandi lo e sa con pa aprecia e gesto bunita di Kan N.V. Nos ta mira momento cu sr. Arnold Israel ta entregando e regalo na sra, Quandus



"Masha danki pa e bunita regalo y util", Reginalda lo bisa tardi of trempan na e director di Botica Del Pueblo, sr. C.L. (Sjon Cai) Julíao. Kende manera semper tabata masha contento di por a haci algo pa algun otro. Nos ta weita momento cu srta. Elsa Maria Tromp, empleada di Botica Del Pueblo, ta entrega sra. Quandus e regalo pa Reginalda, e prome baby di 1964, kende manera nos ta weita ariba e pagina aki, a cuminsa cu carrera cu exito!

Acuerdo logra entre Argelia y Marokko

ARGEL, 21 febr. -President Ben Bella di Argelia a participa cu Argelia y Marokko a yega na un acuerdo tocante e asuntu di frontera entre e dos paisnan. Ben Bella a bisa asina na un mitin cu periodistanan prome cu el a sali pa Guinee. E relacionnan diplomatica entre e dos paisnan lo worde reanuda pronto, asina el a bisa.

E acuerdo definitivo, qu a worde prepara pa e comision militar, a worde firma ayera pa ambos partido, asina e president argelino a bisa.

President Bel Bella a bisa ta masha contentu qu e aregio. El a expresa palabranan di aprecio pa e molester qu emperador Haile Selassie di Etiopia y president Modibo Keitu di Mali a haci pa realisa e acuerdo. Ben Bella ta spera qu Etiopia y Somalia lo tuma esaki como un ehemplo pa nan regla nan conflicto.

E acuerdo qu a worde realisa awor mester ta un base solido pa solucion di tur asuntunan entre e dos paisnan, asina Ben Bella a bisa.

Den circulonan bon informa na Rabat, capital di Marokko, e participacion di Ben Bella, qu ayera un acuerdo a worde firma, a worde confirma.

Ta parce qu e acuerdo ta trata solamente e trabaonan di e comision militar especial, consistiendo di oficialnan di marokko, argelia, etiopia y mali. E comision aqui a worde forma dia 30 di oktober 1963 na e conferencia cumbre na Bamako, capital di Mali pa indica un zona nuetral na frontera entre e dos paisnan.

Pues ta mustra qu e conflicto fronterizo no a worde regla Te awor aqui no a worde anuncia mas detayes di fuente oficial tocante e acuerdo argelino-maroqui.

Contesta di Mr.Marijnen pa Chroesjef

Den Haag 21 Febr. E minister president Mr. Marijnen a contesta e carta di su collega ruso Chroesjef di 31 di december pasa den cua ta worde propone pa serra un acuerdo internacional pa rechaza uso di violencia pa areglo di kestionnan teritorial y di frontera. E prome minister sovietico a manda varios lider di gobierno un carta igual. Den su contesta qu ta data di dia 17 di februari 1964, qu a ser entrega na Moscu ne vice minister di asuntonan di exterior Zorin, e minister president ta bisa entre otro que gobierno ulandes mescos que gobiernonan uni qu ne, ta considera como nan trabow pa traha pa establece un paz duradero den henter mundu. Tambe e ta partidario pa un lucha pa realisacion di desarme general y completo bow di control internacional eficaz. Mr. Marijnen a scirbi prome minister Chroesjev bisando e ta di acuerdo cu pa llega na un tal reglamentu pa desarme lo trese aindaproblemanan grandi. E minister president ulandes ta convenci, cu separacion di Alemania ta keda un fuente di tension internacional. Gobierno ulandes pesey ta lucha qu su aliadonan pa un reunificasion pacifico di Alemania door di ehecusion di derecho di autodeterminasion por medio di eleccionnan liber.

Entrega di busnan na Cuba

Leyland 21 Febr. Sir William Black, comisario president di Leyland Motor Corporation qu a firma un contracto qu Cuba pa entreguelle 400 autobus, durante un conferencia di prensa a declara qu tambe Hapon, Francia, Alemania, Italia, Spanja y Tsjecho Slovakia a inscribi pe order aki. Sir William a bisa, qu su compania ta haci negoshi qu cada pais, cu cual Inglaterra ta mantene relasionnan comercial y diplomatico. En relasion di critica que contracto aki a causa na Merca y e amenaza qun boycot, Sir William a bisa ainda, qu si Merca tin un sobra di mainshi, nos tin un sobra di autobusnan.

Un otro funcionario dje compania a conta, qu nan a caba di bende ocho truck grandi na Roemania, qu lo ser usa pa transporta mainshi mericano qu lo wordu desembarca pa bapornan mericano. Den e reunion anual di Leyland tene awe ningun dje 75.000 accionistanan a critica e acuerdo qu Cuba.

Tembior di terra na Azoren

Lisboa 21 Febr. Temblornan di terra na Azoren qu ta ser causa pa un vulcan bow di nivel di laman, a saca milles di persona foi nan cas.

E prome 500 personanan evacua dje isla Sao Jorge a llega Angra de Heroismo riba e isla Terceira. E actividadnan di rescate ta ser stroba pe olanan altu. Expertonan seismologico a bisa, que olor sterki di swafel ta indica riba presencia di un vulcan bow di laman. E postkantoor y e hospital di Sao Jorgea a cai den otro y e pueblo Velas ta casi completamente destrui. Hopi caminda a bira intransitable.

E 9 bapornan qu ta evacua e poblasion dje isla, solamente por haci uso dje haf di Calheta.

Den otro hafnan ningun bapor por drenta mas. E tanker Portugues Girao ayera a baha trupanan na Calheta, cu lo yuda na evacuasion di poblasion. Gobernador di Sao Jorge a pidi urgentemente pa comestible, door cu tin akinan falta di cuminda.

Quintuplet na Nigeria

LAGOS, 21 Febr. - Segun noticianan di prensa un senjora a duna luz na un quintuplet na Nigeria Occidental, cuater di e yiunan ta muhe y un ta hombre. Tantu e mama, senjora Esther Modupe Parkins, y tur e yiunan ta perfectamente di salud. E pareha ton ocho yiu caba.

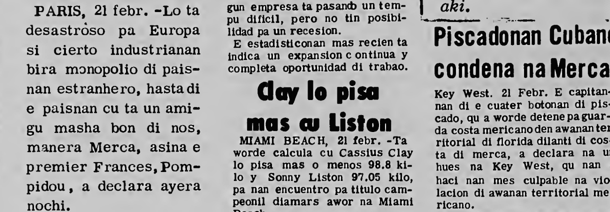


Dos militar Etiopes riba nan puesto banda di frontera entre Etiopia y Somalia. E teritorio aki ta forma un punto di conflicto entre e dos paisnan aki.



FRANCIA TA CONTRA MONOPOLIONAN DI MERCA NA EUROPA

PARIS, 21 febr. -Lo ta desastroso pa Europa si cierto industrianan bira monopolio di paisnan estranhero, hasta di e paisnan cu ta un amigu masha bon di nos, manera Merca, asina e premier Frances, Pompidou, a declara ayera nochi.

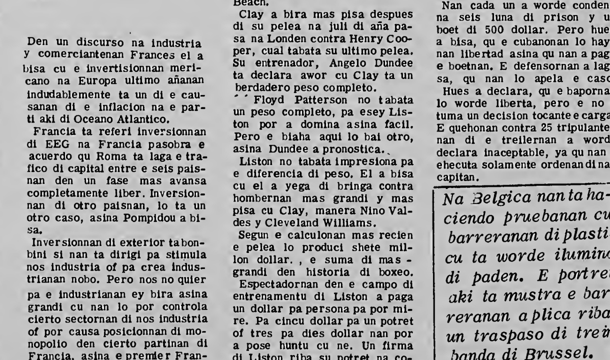


Den un discurso na industria y comerciantenan Frances el a bisa cu e invertisionnan mericano na Europa ultimo añanan indudablemente ta un di e causanan di e inflacion na e parti aki di Oceano Atlantico.

Francia ta referi inversionnan di EEG na Francia pasobra e acuerdo qu Roma ta laga e trafico di capital entre e seis paisnan den un fase mas avansa completamente liber. Inversionnan di otro paisnan, lo ta un otro caso, asina Pompidou a bisa.

Inversionnan di exterior ta bonbini si nan ta dirigi pa stimula nos industria of pa crea industrianan nobo. Pero nos no quier pa e industrianan ey bira asina grandi cu nan lo por controla cierto sectornan di nos industria of por causa posicionnan di monopolio den cierto partinan di Francia, asina e premier Frances a bisa. Segun e premier algun empresa ta pasando un tempu dificil, pero no tin posibilidad pa un recesion.

E estadisticonan mas recien ta indica un expansion continua y completa oportunidad di trabao.



Clay lo pisa mas cu Liston

MIAMI BEACH, 21 febr. -Ta worde calcula cu Cassius Clay lo pisa mas o menos 98.8 kilo y Sonny Liston 97.05 kilo, pa nan encuentro pa titulo campeonil diamars awor na Miami Beach.

Clay a bira mas pisa despues di su pelea na juli di aña pasa na Londen contra Henry Cooper, cual tabata su ultimo pelea. Su entrenador, Angelo Dundee ta declara awor cu Clay ta un berdadero peso completo.

" Floyd Patterson no tabata un peso completo, pa esey Liston por a domina asina facil. Pero e biaha aqui lo bai otro, asina Dundee a pronostica.

Liston no tabata impresiona pa e diferencia di peso. El a bisa cu el a yega di bringa contra hombernan mas grandi y mas pisa cu Clay, manera Nino Valdes y Cleveland Williams.

Segun e calculonan mas recien e pelea lo produci shete millon dollar. , e suma di mas - grandi den historia di boxeo.

Espectadornan den e campo di entrenamentu di Liston a paga un dollar pa persona pa por mire. Pa cincu dollar pa un potret of tres pa dies dollar nan por a pose huntu cu ne. Un firma di Liston riba su potret na color ta costa un dollar mas.

Piscadonan Cubano condena na Merca

Key West. 21 Febr. E capitannan di e cuater botonan di piscado, qu a worde detene pa guarda costa mericano den awanan territorial di florida dilanti di costa di merca, a declara na un hues na Key West, qu nan a haci nan mes culpable na violacion di awanan territorial mericano.

Nan cada un a worde condena na seis luna di prison y un boet di 500 dollar. Pero hues a bisa, qu e cubanonan lo haya nan libertad asina qu nan a paga e boetnan. E defensornan a laga sa, qu nan lo apela e caso.

Hues a declara, qu e bapornan lo worde liberta, pero e no a tuma un decision tocante e carga. E quehonan contra 25 tripulantenan di e treilernan a worde declara inaceptable, ya qu nan a ehecuta solamente ordenandi nan capitan.



Na Belgica nan ta haciendo pruebanan cu barreranan di plastic cu ta worde ilumina di paden. E portret aki ta mustra e barreranan aplica riba un traspaso di trein banda di Brussel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116- Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diabierne 21 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

CINE

Diabierne 21 Febr.

Diabierne 21 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Alleman''all
Rialto: 8.00 p.m. ''Atlantis the lost continent'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Guantes de Oro'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 21 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Conferencia pa Latino America

Washington 21 Febr. President Lyndon Johnson ta tuma den consideracion pa cuminza otro luna na Washington un conferencia di embahadornan mericano na latino americano y di embahadornan dje paisnan aki acredita cerca gobierno mericano. E fin dje conferencia aki lo ta di revisa y termina e programa di aliansa pa progreso - E programa di ayudo pa Latino America

Keho Venezolano contra Cuba

Washington 21 Febr. E conseho di e organisacion di estadonan mericano lo reuni dialuna awor pa trata un rapport di un comision di investigacion tocante e acusacion venezolana contra Cuba, Asina un portavoz di e organisacion a participa awe. Venezuela ta acusa Cuba di intervencion den su asuntonan interno entre otro door di entrega di armanan terroristanan. E comision qu ta investiga e queho aqui ta consisti di miembronan di cincu pais di e conseho, entre cual Merca.



E premier frances Pompidou a ricibi e equipo di ski na Paris cu tabatin tantu exito durante e weganan olympico di invierno. Riba e portret nos ta mira e premier mei mei di e rumon-nan Goitschell. Mareille (robez) a gana e reuzenslalom y a termina segunda. Christine a gana e prome premio di oro den slalom

Negoshi di esclava blancu na Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - Polis ta vigilando minuiciosamente e frontera entre Argentina y Bolivia en coneccion cu operacionnan di un banda di negociantenan den esclavanan blancu y contrabandistanan den narcotica. Li der di e banda ta un persona cu a promove su mes na un "principe frances".

Riba peticion di Interpol polis di ambos pais ta trata di hanja e miembronan di e banda. Ta worde opina cu nan ta hiba gruponan di muhenan, mayoria Polaco y Francesa, cu yudanza di papelnan falsu, pa Bolivia, di unda nan ta worde transporta pa Argentina. Nan destino final ta Patagonia unda nan lo worde entrega na prostitucion.

E conde, cu ta actua como lider di e banda ta worde busca na Francia pa motibu di asesinato riba un bailarina na Marseille y ademas pa motibu di robo y "blackmail".

Ultimo biaha cu nan a mire e tabata en compania di dos muhe bisti masha importante y un muhe hoben for di un famia local na Yacuiba.

Tur cuater a desparce, y e mucha muhe hoben a worde duna despues como perdi pa su famia. Probablemente el a worde secuestra pa e conde y saca for di e pais di contrabanda pa worde bende como prostituta.

Cartanan no entrega na San Nicolaas

A. Louisa Aberdeen - Mena R. Arends - Juan Arends - Irona Arrindell - Petrinilia Allers
B. Beulah Brown (reg) 0 Martha Boosman - Bulsie Balgen - Agatha I. Boynes - McDonald A. Burrowes - Senora Bea - Pearl Bowers - Rebecca Brown -
C. Anna W. De Costa - Ditha Cicilia - K. Ceraus - C.H. Campbell - Laurie De Coteau - Olive Cadogan - Isabel Lerny de Cijntje Cristien - Herbert L. Cox - Albert Corks - Jessie Charles - George Collins - Wilson F.A. Curiel.
D. Ernesta Daniel - C. Daniel - Violet B. Donker.
E. Ronald A.F. Emerenciana - Elira y Emilio Elisabeth - L. Everhardus (reg).
F. Claudia Flanders - Yvette Franklin - Mildred Fraser
G. Edna Gibbs - Juana Gomez G. Alexandro Garcia - Angel Gumbs D.A. Gibbs - Michel Gerdijk - Clement B. Gibbs - Mina Green.
H. Ereen Hawley - E. Hartley - Alice Henstranct - Hollis R. Hassell - Maria Harrigan - Amee Hodge - Bill Horsford - Stella Henriquez - Frits L. Hibbert - Roma Hazel.
J. Beryl James - A.E. Joseph 0 Darrell Jackson - Evandney Jones - Lementina Joseph.
K. James Kerpens - G. Kock
L. L.L. Louison - Felicite Ludiery - Louis & Melanie Louison - John P. La Roc - Kathleen Lambert - Inez Lake -
M. Letitia Milton - Kathleen Meyers - Lewis Martin - John Moses - B. Maduro - Frits Martina - Alfred McIntosh.
N. Louisa Nicholson - Eric de la Noi - Reinilia Noguera - Rutilia Naar - Earlin Nedd - Christopher Noel - Florencia Nisbeth
O. Esperalda Olarte - F. Orman (parcel)
J. James A. Richardson - Fam Reurling - Angel L. Ruiz - Carmelita Richardson - Mackenzie Romney - Marc Gilbert Richardson - Austin Richardson
S. Z. Staul - R. Simmons - bertha Solognier - Julio A. Senchi - Margarita Simons - Erick Samuel - M. SHARPE Augustin B. Semerel - Th. Tuitt - Rufina Shurtelbrondt
T. Vincent Thomas - Christiana Thomas - Melvina Tuitt - W. van Toor
V. Michael Vitalis - L. Vanterpool (parcel) Eleonora Verwey W. Lydia Wever Clifton Wilson.

18-2-64
POST Office St. Nicolaas.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 2

Ta e mucha aki ta hasi e sonidonan stranjo anto, e ta pensa. Poco poco, pa é no spanta e mucha, Olger a jega serca. Cu trabao e mucha a drey mireele. Conmové, Olger a keda mira e cara chikito ey cu su cabeynan blond y cu wowo blauw. Desampará e mannan chikito a keda moef den laira. Olger kier a jega mas serca di e criatura, pero di repente el a keda pará tur spanta. E cara di e mucha a cambia totalmente. Awor bopor mira claramente un ansia enorme den su cara, y e mucha a cuminza grita poco poco. Olger a keda para un rato sin sa kiko pa hasi, pero despues el a dicidi. Poco poco y cariciando e mucha, el a cuminza papia cu né. E mucha a cuminza bira trankil atrobe y a hisa su cabez. Hasta ora Olger a buk mas over e cama, e mucha a keda drumi keto. "Pober mucha chikito", e homber a bisa cu duele, y carinjosamente el a pasa su man den e mucha su cabey.

E mannan chikito a corre tene su dasi. Olger tabata asina hopi bou impresion di e wega di e criatura, cu e no a sinti e paso su tras. Te ora cu el a tende un stem skerpi, el a drey mira sorpresá. ''Kiko bo kier akinan?'' Un poco timido Olger a keda mira Ina su wowonan coló gris. "Bo mester despensami, SRA. Bergen, ya cu mi no a mira ningun hende akiden, mi a dicidi di drenta bin mira e mucha. Ina a keda mirele asombrá, despues el a jega serca e mucha y a cariciele. ''Y Dolfi tabata tin pasenshi cu bo, senjor Banry?'' ''Masha stranjo!'' pasobra e tin miedo di su mes tata'', Ina a bisa. El a drey mira Olger den su cara, y pa prome biaha Olger por a mira calor den su wowonan. "Bo tabata masha imprudente Sr. Banru. Si Dolfi spanta: e ora e ta haya e atacanan terribel. Semper mi tin miedo cu e ta bay keda asina''. ''No tumami na malo Sra.'', el a bisa cordial. "Pero tur cos a sali bon. Alcontrario, Dolfi tabata contento cu mi dashi, no ta berdad chikito?". Olger a bay para banda di Ina, y el a buk riba e mucha, kende a corre tene su man. Ina su cara a cambia, y e tabata tin un impresion indecible den su wowonan gris, y el a keda mira Olger su cabez. ''Mi tin cu dunabo algo bek, Sr. Banru. Mi a hayele bou di bo glas, y mi no a hanja un chens mas pa regié cu bo." Ina a hinca man den su saco y el a saca e papel di placa, cu Olger a pone bou di su glas e dia aya. Conmové el a keda mirele. El a sinti cu su cara a bira corra di berguenza, y e tabata tin rabia riba su mes curpa. ''Mi no a lubida e placa ey Sra. Bergen, mi a lagué atras pa bo. Mi no tabata kier pa mi bishita lo bay costa bo extra placa y e resto bo por husele pa bo yiu homber''. Tabata tin un orgullo inaccesible riba Ina su cara y el a contesta: "Ta con mi por accepta placa di bo?" ''Pero pakiko ami no por duna algo pa mantencion di bo yiu?'' Olger a puntré. ''Mi mes ta percura pa mi yiunan, y pesey mi no tin mester di pidi limosna'', el a contesta skerpi. Olger a bini serca dje, y a coy su mannan tene, Ina a lagué tenenan, pero cu un desgusto riba su cara. ''Esey no ta pidi limosna Sra. Bergen. No ta masha normal, cu amigo mester juda otro?'' ''Pakiko abo ta separa bo mes asina, pakiko bo no kier kere, c u ainda ta existi amigo, cu kier bo bon?'' Cu rabia Ina a ranca su mannan, y atrobe su cara tabata tin un impresion di orgullo. "Okay", el a bisa amargo. "Te ainda mi no a haya nada bon den mi bida, y principalmente di e hombernan cu Pablo ta trece cas''. ''Casi mi no por kere cu Pablo a cambia asina'', Olger a sacudi su cabez, y ora el a ripara e sonrisa menosprecia di Ina el a sigui bisa: ''Pero si en realidad Pablo ta asina, di con bo ta keda cu né?'' ''Mi no por haci otro cos''. Olger a mira su cara negativo, y e por a ripara claramente cu no tabata tin smaak pa sigui papia. ''Bo ta permiti mi di bin bishita Dolfi de vez en cuando?'', el a puntra tratando di bira e combersacion un poco. ''Ta kiko bo ta spera di esey?', el a puntra indiferente. Di repente Olger su cara a bira corra di rabia, ora cu el a contesta: '' Parce cu en berdad bo no sa, cu banda di e sorto di hendenan ey, tin tambe esnan cu ta worde gia pa nan sentimento. Bo por wel di tuma nota, cu asina cu mi mira e mucha aki, ya mi a sinti cu mi ta stimele.'' Sin spera un contesta, Olger a bira y sali foy e kamber. Ina a keda pará un rato y el a keda mirele cu wowo grandi. Y ora cu Olger a pone su man riba e porta, Ina a corre bisa: "Tende, Sr. Banru...., si ta asina manera bo ta bisa, e ora bo por bishita Dolfi ki ora cu bo kier''. Olger a keda para. El a sinti cu e muhe aki a bisa e palabranan ey cu masha trabou. Poco poco el a camna bin serca Ina atrobe. Pa di promer biaha el a mira un sonrisa riba e lipnan di Ina. Esey a hasi e cara joven y indiferente, mas atractivo. Por ta cu e muhé aki ta supone algo di su pensamentonan? Di repente e sonrisa a disparce, y su cara a bolbe bira serio.

"Mi ta gradicibo, Sra. Bergen", el a bisa corto. Y despues el a bolbe agrega: ''Mehor dicho, mi kier a papia cu Pablo, m' a haya un bon trabao pé. Y ademas mi jefe ta paga un bon salario". '' Pablo.... un bon trabao?'', Ina a bisa poco poco. Su wowonan a jena cu awa. 'Despensami, Sr. Banru, pero esey a bini asina inesperá'', el a corre bisa, mientras cu el ta tratando di retene su lagrimas. Olger a sacudi su cabez y a bisa: "Manda Pablo serca mi, Sra. Bergen.

(E ta sigui)





























DICK TRACEY











VERKEERSBOND

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor masha danki pa espacio concedi di antemano:

Ta duele ora cu aki na Antillas (Aruba en particular) cuminza un Organization cu publico no ta dune su balor mereci; como nan ta pensa cu haciendo asina nan ta baha nan mes, respetando u otro persona. Mi ta rivieriendo na e cuerpo di Verkeersbond cu den ultimo tres anjanan ta haci full nan best pa yuda e cuerpo Policial cu ta haya nan mes hopi pura cu Trafico y Publico den dia di Carnaval, tanto na e eligimento di Miss Aruba Reina di Carnaval of parada di Caranaval. Verkeersbond ta consisti di 20 hoben antillano, boluntariamente ta ofrece nan servicio pa yuda e Polisnan. Tur e miembronan di Verkeersbond ta hoben nan cu ta haya instruccion di con traha cu Trafico, co traha cu Publico y naturalmente nan ta hopi na altura di Militairismo; y bon deciplina, pa ora nan ordena un chauffeur of un persona pa sigui un caminda pa nan obedece tal orden, awor si e persona no sigui tal orden; e moral dje hoben ta kibra pa via dje actitud dje persona.

Of tin caso nan manera lo siguiente; si un miembro di V.B.A. ta na un Post p.e., na porta di Wilhelmina Stadion ta jega poco hoben sin diciplina ta exigi pa drenta sin cu nan tin kaarchi di entrada; ta algu cu bao ningun circumstancia no por sosode. ''Ordenando e hoben nan pa sali pa for di Stadion, tur tres ta cuminza haci desorden, papia palabra sushi pa colmo, si e hoben no tabata sa kiko haci hasta dal nan lo por a dale''.

Aki ta pasa algu cu queridos lectornan ta mira cu no ta bon, sinembargo si e miembro tabatin un Klop of algu otro cu e por defende su mes, anto e hobennan aki lo no a comete tal barbaridad. Verkeersbond boluntariamente ta ofrece su servicio na C.C.C.A. y ademas no na C.C.C.A. so; sino cualke otro ora nos por duna nos servicio, manera p.e; Anja la Reina durante ora di Vuurwerk ja ta algu cu a jega di pasa caba. Notable ta tambe cu e anja aki VBA a traha mas tanto cu anjanan anterior; Ta bon pa esnan cu no sabi kiko Verkeersbond, tuma bon NOTA di e REMITIDO aki.

firmá pa un miembro di
Verkeersbond Aruba;
R.H. Gaari
Aruba, 15 feb'64.

Nota di redaccion.
Nos ta completamente di acuerdo cu e utilidad di Verkeersbond y tin gran respect pa loke e 20 hobenan boluntariamente ta haciendo. Ultimamente durante di e fiestamento di carnaval mes e miembronan di Verkeersbond sin ningun interes a yuda na reglamento di carnaval y trafico den becindario di e routa di carnaval y yuda mantene orden. Ta conoci na nos cu polis tambe ta masha agradecido na e ayudo boluntario di Verkeersbond. Nos elogio pa e buntta trabao aki di senjor Orman y su coleganan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIASABRA 22 FEBRUARI 1964 No. 4971.

ACUERDO ENTRE LAGO Y IOWUA

Deliberacion tocante CCT nobo ta cuminsa awe

SAN NICOLAAS, 22 febr. - Diahuebs mainta Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega asina leeuw cu por a worde participa cu un acuerdo a worde hanja pa resolve e problema cu tabata stroba e cuminsamento di negosacionan pa un combenio colectivo di trabao nobo, entre e compania y e Union, esta e problema di cu Lago no kier a para cu lay-off durante di negosacionnan, mientras cu IOWUA a keda exihi esaki.

Diahuebs mainta nuebor e representantenan di Lago y IOWUA a bolbe sinta na mesa di deliberacion cu otro. Na e ocasion aki a worde dicidi pa durante tres luna Lago lo para cu lay-off di empleadonan, mientras cu e negosacionnan ta tumando lugar.

Despues Lago y IOWUA a trata riba e problema menciona y tabata mustra cu e situacion lo bira critico y peligroso, door cu direrente personanan y organisacionnan a cuminsa mete cu e asunto, insidernan di e dos partidanan aki tabata hanja cu e situacion no ta peligroso y cu por bin un resolucion. Camara di comercio di Aruba entre otro a aserca e compania y union y a ofrece su mediacion den e problema, pa asina trece e dos partidanan serca otro atrobe, pa nan por continua cu e deliberacionan pa un CCT nobo.

Despues cu ministro C. Kroon di asuntonan Economico y Social a bishita Aruba diamars y tambe a investiga e problema y alavez a papia cu e dos partidanan involvi, camara di Comercio a dicidi di no sigui cu su intermediacion como cu esaki no tabata necesario mas. E combersacion di e ministro a duna su resultado. Despues di a papia cu Lago y IOWUA, esakinan ariba pregunta haci na nan a declara cu ta posibel cu masha pronto e problema lo worde resolvi. Y enberdad esaki te locual a sosode tambe y diahuebs mainta Lago y IOWUA a bin na un acuerdo satisfactorio pa tur dos partida.

Segun e hoben presidente di IOWUA, senjor Frans Lodewijk Maduro, esaki ta mustra cu Lago ta di buena fe y cu awor caminda ta habri sin ningun obstaculo pa cuminsa cu e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo. E negosacionnan aki lo cuminsa awe. Segun e opinion di senjor Maduro, e acuerdo entre Union y Lago endudablemente a worde logra door di e cooperacion y intermediacion cu a worde ricibi for di diferente banda.

Directiva di camara di Comercio den un comunicado publica diahuebs atardi a mustra nan satisfaccion cu e resultado cu awor Lago y IOWUA a yega na un acuerdo. Segun directiva di Camara nan a ofrece nan intermediacion den e cuestion aki, como cu nan ta mira esaki como un di nan trabaonan den e comunidad Arubano. Terminando e comunicado den cual entre otro Camara ta gradici Lago y IOWUA cu nan a acepta nan intermediacion, e directiva di Camara di Comercio di Aruba ta desea e compania y e Union hopi exito pa e futuro negosacionnan.

COMUNICADO

Den un comunicado conhunto di Lago y IOWUA cual ta firma pa presidente di IOWUA, Frans Lowijk Maduro y presidente di management Bargain Group di Lago, F.W. Switzer, e empleadonan di Lago ta worde poni na haltura di e acuerdo cual a worde logra ultimamente entre e compania y e Union.

Entre otro ta worde informa cu durante e tres luna di no lay-off personanan cu ta desea di retira di trabao por hanja esaki cu aprobacion di tur dos esta di compania y empleado. E termino di no-lay off ta dura te dia 20 mei, mientras cu despues di dia seis di mei Lago por retira empleadonan cu ta destina pa hanja lay off.

Alavez e tres luna di suspension di lay-off ta keda na vigor aunke cu antes cu terminacion di e acuerdo aki e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo entre Union y Lago worde aregla.



Prinses Irene y Don Carlos actualmente ta pasando nan vacacion di invierno na Austria caminda ambos ta practica e deporte di ski. Aki nos ta mira e pareha durante un pausa.

I.S. De Cuba prome donateur di "Aruba Nostra"

ORANJESTAD, 22 febr.- Awe mainta gezaghebber interino I.S. de Cuba durante di un ceremonia chiquito na Bestuurskantoor lo duna su mes como promer donateur di e Stichting Aruba Nostra, establecí ultimamente. Cu esaki e accion a worde cuminsa pa hanja donateurs pa e bon doel aki.

''Aruba Nostra'' tin como intencion pa establece un ''Museo Aruba'' na e isla aki, y pa colecta loke worde descubri ariba tereno di Cultura y naturaleza y conserva(?) han y exibi nan den e museo.

Delegacion Antillano na Hulanda

ORANJESTAD, 22 febr.- Na fin di e luna aki y cuminsamento di otro luna un delegacion Antillano lo hiba deliberacionnan cu gobierno Hulandes en coneccion cu e plan di diez anja pa Antillas.

E delegacion aki lo worde forma door di entre otro, ministronan C. Kroon y E.O. Petronia, tambe gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez y S.G. Rozendal di Corsow alavez deputado F.J. Tromp di Aruba, senjor J.G. Bilkslager di administracion di financianan di Antillas.

Hoben a hoga na Savaneta

SAVANETA, 22 Febr. - Ayera mainta diez or y mei polis a saka e restonan mortal di e hoben di diez nuebe anja, Vicente Alejandro Thijssen for di den Commandeursbaai. E hoben tabata biba na Mabon siete y ta un yiu for di un famia cu ocho yiu mas.

E hoben tabata piscando cu algun amigo banda di e boei na Savaneta. Na un cierto momento e hoben kende tambe tabata haciendo uso di reda pa pisca a cay y probablemente como cu e no por a landa el a hoga tragicamente. E restonan mortal a worde hanja despues di a busca mas o menos un ora.

INVESTIGACION DI DON CARLOS

DEN HAAG. 22 febr. -Segun e agencia Ulandes di prensa a informa di fuente autorisa, gobierno Ulandes ta laga investiga con ta para cu nacionalidad of nacionalidadnan di e comprementido di prinses Irene y con su nomber oficial ta. Esaki ta sosode en bista di e matrimonio cu mester worde contrae na Ulanda.

NO KAP MATANAN YA CABA TIN MASHA POCO!

DEPUTADO NOBO MATHEW:

Un homber cerca kende interes general ta prevalece

ORANJESTAD, 22 febr.- Dia diez di otro luna senjor D.C.Mathew, na e momento ambtenaar den servicio general na Bestuurskantoor na San Nicolas, lo acepta e puesto di deputado cual a worde ofreci na dje un mei anja pasa. Cu esey e isla'ribenjo diez cinco anja pasa a bin Aruba como un maestro di cuater rang, a yega na e puesto di mas halto den un gobierno na Aruba. E no ta kere cu e puesto cual pronto lo e tuma lo ta asina facil. "Lo ta un trabao pisa si bo kier hacie bon", segun el a declara ultimamente. Pero "Mat", manera cu e ta worde yama, tin intencion di haci su mihor esfuerzo.

Diederick C. Mathew, kende otro siman diarazon ta cumpli trinta y seis anja, por worde hanja den e oficina di Bestuurskantoor na San Nicolas di cual e porta ta number "29". Casi tur ora tin hende ta para ta warda dilanti di e porta di senjor Mathew, pasobra e ta un ambtenaar cu ta juda. "Nan tabin serca mi y cada biaha nan ta logra cu mi tin di paga luz of awa pa nan." "E hendenan ey ta asina pober cu en berdad nan no por paga. Y sin luz, wel esey por ainda pero sin awa. Hende mester por, bebe y muchanan mester por laba nan curpa?" Mathew ta hinka su man den un lachi di su bureau y ta saka un siete recibo di awa". Wel lo mi paga nan", e ta bisa. Tur mi placa di presentacion na Staten ta worde usa pa esaki y mas ainda". Mathew ta yuda, y felizmente hopi hende sabi esey. Bo ta yuda unicamente hendenan di PPA?" un persona a yega di puntre. "Bo ta paga recibo di awa di AVP nan tambe?" "Sigur, mi no ta worry cu esey." Y ora cu bo ta deputado?" tabata e di tres pregunta. E ora ey mi ta deputado pa tur hende pa henter e poblacion". "Pero Mat, con ta para anto cu interes di partida?" Pero e pregunta aki tambe no a spante. Su contesta: "E interes di partida ta bon, mientras cu e ta parallel cu interes general. Pero interes general ta bin proemer cu por papia tocante di cual di dos merece preferencia den un cierto situacion". "Pesei ta asina dificil pa ta un bon deputado".

1948 na Aruba

E homber segun en general ta worde spera lo bira deputado den e proximo reunion di Eilandsraad, a nace dia binti seis di februari 1928 como e yui di mas hoben di ocho yui di un tenedor di bestia Mathew na Sint Maarten parti Hulandes. Despues di a finaliza su Mulo el a sigui un curso pa maestro di school cuatro rang. Cu si di diez nuebe anja e tabata para dilanti di klas tres na Oranjeschool. Na anja 1948 el a sali pa Aruba caminda el a bira maestro na Prins Bernardschool. Un anja despues el a laga inscribi su mes pa un curso di maestro na Sint Dominicus College, cual e la sigui completo". Mi no a gradua ariba mi rekenkunde" e ta bisa, "pero", e ta sigui bisa, "fuera di uno henter e clas a tranka ariba rekenkunde". Na anja 1958 senjor Mathew a hanja un trabao na Griffier na Oranjestad caminda el a cuminsa den e puesto di adjunct commies. Despues el a worde nombra substituut griffier. Despues ora cu e tabata mucho ausente na e reunionnan di Staten, el a worde nombra ambtenaar den servicio general, un puesto na unda facilmente e por keda un of mas dia sin bin trabao. Senjor Mathew a bira un ambtenaar respeta den servicio general. Henteramente for di Santa Cruz ta bin hende pa papia cu ne. Y si de bez en cuando e duna yudanza den forma di placa, esaki no ta for di un fondo special di gobierno cu e ta sake. Pero e no ta preocupa pa esey. Esaki ta pertenece na Mathew su opinion di deber.

Hopi voto.

E opinionnan aki enberdad a haci senjor Mathew masha popular y naturalmente na promer lugar entre su mes hendenan: e isla Ribenjonan.

E homber aki cu na 1951 pa di promer biaha a cuminsa tuma parti na politica (PPA) y na 1954 pa di promer biaha su nomber a aparece pa di promer biaha ariba un lista di partida pa eleccion (el a hanja 248) awor ta bal oro pa su partida. Durante di e eleccionan pa Staten na 1962 el a hanja 1587 voto, un cantidad cu su partida a mira mas mihor ainda unicamente di defunto Juancho Yrausquin y pafor di PPA unicamente door di Felipito B. Tromp ora cu e tabata na cabez di UNA ainda y den PPA door di defunto Henny Eman despues di su fallecimiento door di Shon A. Eman.

Isla ribenjonan

E malcontento den fila di PPA cu no mucho tempo pasa a worde causa door di dos lider di e seccion di Isla Ariba den e partida aki, senjor Mathew ta lamenta. Personalmente casi e no tin contact mas basta tempo cu su dos amigonan di antes. E ta tambe e unico ainda cu tin e puesto di lider den e Isla Ribenjonan. E no tin nad a contra e otro dosnan. Pero si e ta sigui nan pasonan yen di interes. Lo e por conta cu nan apoyo ora cu e ta sinta tras di e mesa berde.? Senjor Chance antes a declara cu su proposito ta unicamente pa hanja un Isla Ribenjo den BC. Interesante tabata pa tende cu senjor Mathew a yega di propone na e partida pa senjor Chance bira deputado. Ora cu a yega na votamento senjor Chance no a hanja basta voto pa por bira deputado. Tambe ta interesante pa en coneccion cu e declaracion di e dosnan menciona (Chance y Anslijn) cu dia cu a worde vota pa senjor Mathew bira deputado nan a duna nan apoyo na e candidatura aki. Otronan den PPA a bisa cu saki ta mentira". E conclusion aki nan a hanja door di controla e papel di vota di otro y door di ristra e papelnan cu despues a worde tira den baki sushi.

Senjor D.C. Mathew, ya diez anja casa cu un San Martino Frances, Elise Legrand y tata di un yui, ta contento cu alfin e por acepta e nombracion. "Mi kier ta un sirbidor di mi pueblo". Segun su declaracion.

Estudiantenan ta protesta

paris 22 febr. -Awe mainta polis na Paris a sera un parti di "Quartier Latin" unda e estudiantenan ta biba y a rondona e universidad Sorbonne.. Esaki a sosode y pa motibu di e posibilidad di irregularidad en coneccion cu protestanan di estudiantenan contra e situacion den cual Sorbonne ta y e circumstancianan bou di cual mester studia.

Segun a worde informa despues e sociedad nacional di estudiantenan a suspende un welga sinta cu tabata organisa den e edificio di universidad, unda e minister frances di enseyanza y e president italiano, Segni, tabata pa asisti na un reunion, pero e estudiantenan a laga sa cu nan lo no haci cuenta di e prohibicion ni di e sociedad polis pa no tene un otro demostracion den e "Quartier Latin".

E sociedad di estudiantenan a laga president Segni sa den un carta cu e protestanan no tabata contra dje, pero cu e estudiantenan tin berguensa di ricibie den ruinanan di loque un tempu tabata universidad.



Diahuebes atardi e ultimo man a worde poni na e monumento ariba e tumba di defunto ministro Juan Yrausquin. E monumento di marmer y graniet a worde instala bao di gia di senjor Sella Angelo di e empresa "El Italiano". Dos siman pasa sr. Angelo cu a hanja e encargo for di ministro E.O. Petronia a cuminsa cu e trabao. Ariba e tabla di marmer (di Norwega) tin e inscripcion: Juan Yrausquin Aruba 1904-1962, I solamente ora morto a sorprendebo den pleno accion, trahando pa bo pueblo cu amor bo a haya den seno di senjor e sosiego cu bo nunca a desfruta. Sirbidor di pueblo sosega na paz.



Promer Santa Comunion

ORANJESTAD, 22 febr.- Majoria di e hobencito y hobencitanan cu lo tuma nan promer Santa Comunion lo haci esaki na luna di mei venidero.

N a Oranjestad promer Santa Comunion lo ta ariba dia nuebe di mei mainta, mientras cu conformacion ta tuma lugar atardi. Na San Nicolas ta ariba dia siete di mei, ta conformacion e dia no a worde stipula ainda.

Na Santa Cruz ta dia tres di mei, esta Santa Comunion y conformacion, respectivamente mainta y atardi.

Promer Santa Comunion na Dakota ta tuma lugar dia siete di mei y conformacion mas despues.

Na Brazil e hobennan lo tuma nan promer Santa Comunion dia siete di mei, mientras cu conformacion lo ta dia diez, pero esaki no ta sigur ainda.

Paradera ta caminda e promer Santa Comunion lo ta e anja aki esta di a 26 di april, mientras cu conformacion lo ta dia cuatro di mei.

Na Savaneta e dia di promer Santa Comunion no ta sigur ainda, pero lo ta ariba dia dos of tres di mei, mientras cu conformacion lo tuma lugar dia cinco di mei.

Noticia di Polis

Diahuebs un caballero a hanja pleito cu su hefe na trabao pa un of otro motibo. E pleito aki a bai asina leeuw cu a resulta un bringamento. Un ruman di e caballero cu a bringa cu su hefe a mete cu e bringamento y a dal e hefe cu un shobbel ariba su cabez. E victima mester a worde transporta cu heridanan serio pa hospital. E homber cu a comete e eaki, esta F.K. a worde encarcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Na San Nicolas dos marinero di un tanker cu tabata den haaf avanan a pega pleito cu otro den Javalaan pa motibu di un asunto di placa. Un di e marinero nan a dal su colega cu un botter di limonada ariba su cabez door di cual e victima mester a worde transporta pa hospital.

Banda di cuator y mei diahuebs atardi a tuma lugar den becindario di Cura Cabai un choke entre e autonan A-2144 y B-42 maneha respectivamente pa V.H.Y. y L.E. E danjo material na e dos autonan ta un mil cinco cien y cincuenta florin.

Un otro choke cu a tuma lugar e mes un dia y mas o menos e mes un ora cu esun menciona aki riba tabata den Elleboogstraat na Oranjestad caminda e autonan A-4463 y A-1948 maneha pa respectivamente M.C. y H. van R. Danjo material na e autonan ta ocho cien y cincuenta florin.

Den becindario di e base Guantanamo na Cuba militarnan Cubano ta vigila for di puestonan improvisiona e movimientonan riba e base.

ZANZIBAR Y ALEMANIA

BONN, 22 Febr. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa ayera, cu Republica federal di Alemania lo no reconoce e regimen nobo na Zanzibar si e noticia, cu Alemania Oriental ta manda un embajador pa e isla, ta correcto. Alemania Occidental no ta reconoce ningun gobierno, cu excepcion di Union Sovietica, cu ta mantene relacionnan diplomatica cu Alemania Oriental.

Admiral John Belkeley por mira aki na e base Guantanamo na Cuba, mirando door door di e pipa corta door di gobierno Cubano den cual nan tabata proviciona e base di awa. E base mes no tin hopi molester di esey, como cu nan a forma reservanan grandi di awa y nan lo construi nan propio fabrica di awa muy pronto.



STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening houdende regelen ter uitvoering van het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (Tractatenblad 1959 no. 58) (1962-1963-36).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60) (1963-1964-29).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1963-1964-15).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-3) (1962-1963-16).
6. Ontwerp-landsverordening houdende een regeling betreffende afbetalingsovereenkomsten (1963-1964-35) (1961 1962-58).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (1963 1964-19).
8. Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1961 (1963-1964-6) (1962-1963-39).
9. Begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-11).

De Griffier,
F.D. van Grieken.

Inauguracion di Amstel Pto.Rico

AMSTERDAM, 22 Febr. - Gobernador di Puerto Rico ayera a inaugura e cerveceria di "Puerto Rico Brewing Co" na Carolina di cual construccion e instalacion a worde ehecuta bou di direccion tecnica di "Amstel Brouwerij N.V. na Amsterdam.

E capacidad anual di e cerveceria ta 100.000 hectoliter, igual na contenido di mas o menos cuarenta millon glas di cerbes.

Door di esaki e cantidad di cerveceríanan na exterior asocia cu Amstel a bira seis, incluso esun di Antillas y Surnam.

TURISMO NA ARUBA NA ANJA 1963

ORANJESTAD, 22 feb. Den e resultado di anja di oficina di turismo anja 1963 ta worde mustra di tabata un bon anja pa turismo na Aruba. En general e resultado di anja 1963 ta duna nos un idea di crecemento di e industria di turismo na nos isla y tur e asuntonan y circunstancianan involvi cu esaki.

E resultado ta duna informacion tocante di e companianan di aviacion cu ta tene coneccion aero regular cu nos isla, esnan cu a stop cierto vuelonan, y tambe detailenan tocante di trafico maritima, informacion tocante di aterizahenan, pasaheronan, cantidad di estadianan, di unda e tendenan a bini etc.

Asina por ehemplo e resultado a informa nos cu na anja 1963 en total mas cu mil folder pa turista di Aruba a worde parti. Ana pasa aeropuerto a hanja 08 mil pasahero, di cual mas cu 8 mil a drenta. E anja promer e cantidad aki tabata respectivamente 104.766 y 42.712, locual a nifica pa e ultima cifra un aumento di 15 porciento.

Vuelonan comercial a bai atras cu 4.3 porciento, cual mayoria parti ta di gradici na KLM cu a stop diferente di su vuelonan parcialmente of completamente anja pasa.

For di informacion di Vreemdelingendienst por constata cu e entrada di pasaheronan cu trafico Maritima tambe a aumenta na anja 1962 e total di esaki tabata 1597 mientras cu na 1963 esaki a subi te na 2217, locual ta nifica un aumento di mas o menos 40 porciento.

E cantidad di persona cu a bini Aruba y cu a keda drumi aki a aumenta cu cuarente y dos porciento. Na anja 1962 esaki tabata 12.030 mientras cu e anja siguiente el a bira 17.157. E grupo di mas grandi cu a pasa anochi na Aruba ta e turistanan mericano.

Situacion na Java

DJAKARTA, 22 febr. -Noticianan di cierto corresponsalnan stranhero tocante scarcedad di uminda na Java ta hopi exagera, asina e ministerio indones i exterior ta bisa.

E gobierno indones no ta nina cu cierto provincianan tabatin ificultadnan serio cu provision ero esey no tabata toca millones di habitantenan ni tampoco sey tabata causa mortonan diario manera cierto noticianan di rensa y radio na exterior a isa.

E causanan di e dificultadnan menciona tabata segun e portavoz completamente di caracter rtificial, esta cu no tabatin scarcedad di comestibles, pero cu pa lta di medionan di transport un a queda den e haafnan. Ya obierno a logra, qu yudanza l ehercito pa vence e dificultadnan ey parcialmente. E territorionnan en kestion, ta consiste di en total mei millon habitante. Esakinan tabata barrionan nes cu semper tabatin dificultadnan cu provision for di tempo di gobernacion Ulandes. E di ia aki e situacion a bira mas ificil door di un secura durara y door di un invasion di

Rey Pablo di Grecia opera

ATENA, 22 Febr. - Rey Pablo . Grecia a worde opera ayera nainta na Tatoi, 25 kilometer dl Atena. E operacion a worhaci pa un cirujano di Atena, a worde asistl pa shete coga griego y estranhero. En- nan tabatin dos specialista tranhero di cancer.

alacio real griego a participa merdia e siguiente boletin me- : ''Rey Pablo a haci un eracion serio den palacio na toi en coneccion cu un herida su stoma. E operacion a logra. El a worde haci pa ofesor A. Manos. Awe nochi bini un segundo boletin. boletin ta firma pa e siguiente cirujanonan y mediconan: ''Sir Stafford Cade, Edward Muir, A Manos, V. Doxiadis y N. Tsambouras.

Aclaracion Ruso di Hitler su morto

MOSCU, 22 febr. -Ora cu soldanan Ruso den mainta di dos di mei di aña 1945 a penetra riba e patio di cancilleria di Alemania nan a mira un tapijt humando cu den dje lora e cadaver quima di Hitler. Asina mariscal Wassilli Tsjoeikov, ex comandante supremo di e trupanan ruso di ocupacion na Alemania y actualmente comandante di e forsanan terrestre, den su memoires ''fin di tercer imperio'', di cual resumennan a worde publica den e revista semanal - ''Literatoernaja Rossia''.

E declaracion aki di e comandante ruso t a nifica un relato completamente nobo di e suceso ya cu for di declaracionnan anterior for di fuente sovietica por a dicidi cu e cadaver di Hitler no tabata den posicion di trupanan rojo cu a conquista Berlin.

Mariscal Tsjoeikov ta scirbi: nos, e forsanan militar sovietico a conquista Berlin y nos por a mira mas y hanja sa mas cu e observadornan di exterior kendenan den e dianan di conquistacion di Berlin tabata leu for di e lugarnan di e suceso.

E POTENCIA NUCLEAR MULTILATERAL

WASHINGTON, 22 Febr. - Mas o menos medio maart Merca lo manda invitacionnan pa un serie di paisnan di NAVO pa participa na un prueba en relacion cu eficencia di un potencia nuclear multilateral. Asina a worde informa den circulonan diplomatico na Washington.

E invitacionnan lo ta dirigi na Alemania Occidental, Italia, Grecia, Turquia, Inglaterra, Ulanda y quizas Belgica.

Cu excepcion di e ultimo pais ey e paisnan menciona di NAVO a declara na e deliberacionnan preparativo cu nan ta dispuesto pa pone tripulacionnan disponible pa e prueba, cu ta worde haci cu un cazatorpedero mericano.

Un portavoz di e ministerio Belgo di defensa a confirma, cu e decision Belgo pa no participa na un potencia multimulteral nuclear di NAVO, ta definitivo.

E consideracion mas importante ta, cu esey ta economisa un gastu extra di 145 millon florin.

E asuntu a presenta na e reunion comun di e comisionnan di exterior y defensa, cu a worde informa pa e respectivo ministernan Spaak y Sergers - tocante asuntunan di NAVO.

"Joint Venture" di Indonesia y Merca

AMSTERDAM, 22 Febr. - Segun ta worde anuncia for di New York, e negociacionnan entre gobierno Indones y un empresa mericano pa un "Joint Venture" a yega den su fase final. Intencion di esey ta pa mehora venta y produccion di algun productonan agricultural di Indonesia, incluso rubber.

Segun senjor J.T. Cremer, president di ''Imperial Commodities Corporation'' a participa, nan kier pone mas cantidad di productonan aceptable na disposicion di e consumidornan na Merca y hemisferio occidental, pa asina reforsa e balans comercial di Indonesia.

Pena di morto na Soedan

WAOE, 22 Febr. - E gobernador militar di e provincia Bahr el Ghazal a participa, cu tres homber a worde condena na pena di morto, pasobra nan a trata luna pasa na podera di Waoe cu violencia. Nan lo worde ehecuta inmediatamente. Un di e condenadonan ta yiu di un hefe di e tribu Dinka, cu a hanja un educacion catolica. E otro ta un cipier militar y un solda.

Cincu otro acusado, un altu funcionario di prison y cuater cipier, a worde condena na castigu perpetua.

15 otro persona cu ta worde sospecha a worde condena na castigunan mas cortico di prison.

Asalto riba premier Turco a fracasa

ANKARA, 22 febr. -Awe mainta un asalto a worde comete riba premier Ismet Inonu di Turquia. E autor, cu tabata posee un pistol, a worde detene. E premier ta ileso. Cuater tiro a worde lansa riba e premier, pero tur cuater a faya nan blanco. E asalto a worde comete dilanti di e oficina di e premier na Ankara.

Inonu a bandona su oficina pa e bai edificio di parlamento, ora cu e asalto a worde comete. E publico presente kier a horca e autor inmediamente, locual - a worde evita cu masha dificultad pa polis. E nomber di e autor ta Mesut Suna. E ta electricien y ya hopi aña caba e tabata camna cu e plan pa asesina e premier. Segun e ta bisa e no ta miembro di ningun partido politico.

Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 22 Febr. - E debat tocante e asuntu Chipre, cu tabata sigui awe nochi den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a worde suspende ariba peticion di secretario general Oe Thant pa por lo menos te despues di fin di siman.

E suspencion ta intenta pa tin mas tempu disponible pa consulta comun. E president di e conseho a bisa cu e peticion ta un bon sinjal.

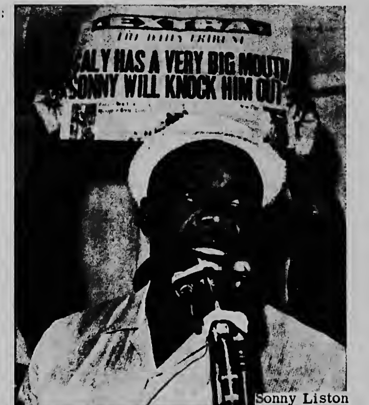
Pa medio di esaki nos ta cumpli cu e penoso deber di participa fallecimiento di nos querida e inolvidable esposa, mama, jiu, ruman y tanta,

BERNADINA JACINTA HEYMANS

Su esposo: Eugene Heymans; 8 jiunan; mama; Lucrecia Loefstok; fam: Florian Heymans na Curacao.
Na Aruba: Fam: Henny Does; Piet Berkley; Theo Evers; Toni Heymering; Does-Chay; Does-de Cuba y Tuyeehut-Does.



NA WASHINGTON--Señora Marguerite Oswald, mama di Lee Harvey Oswald, apariciendo dilanti di Warren Comission pa bisa e miembronan di con e ta haña su yiu ta innocente di e cargo di asesinato di President Kennedy.



Sonny Liston



Cassius Clay

Esaki ta e dos contricantenan pa e pelea di diamars venidero pa e titulo mundial di peso completo, Sonny Liston (ariba) y Cassius Clay (abao). Liston a bisa cu e lo knockout Clay den di tres round.

Expulsionnan na Zanzibar

Londen 21 Febr. E comisario altu di gran Britania na Zanzibar, Timothy Corsthwait, a hanja e peticion pa sali dje pais. Asina e ministerio britanico pa relasionnan qu mancomunidad a anuncia. Segun anuncia e medida tin relasion que hecho qu Inglaterra te ainda no a reconose e gobierno nobo qu luna pasa despues di un lantamentu a bin na poder.
Tambe e delegado mericano Donald Petersen, meste sali di Zanzibar den 24 ora. Asina a ser anuncia oficialmente na Zanzibar. Merca tampoco a reconose ainda gobierno nobo.

★★★★★★

Movimiento di Surnam forma na Hulanda

Amsterdam 21 Febr. Segun un participacion, publica pa e funador: A.E. Wijnhard, a worde establece na Amsterdam un departamento di e movimientu revolucionario di obreronan na Surnam: E movimientu lo atende principalmente e interes y problemanan di e pueblo surnameyo qu ta traha y lo sirbi pa un movimientu nacional di obrero na Surnam.

★★★★★

E conflicto Maleisia

DJAKARTA, 21 Febr. - Lo no tin otro solucion cu guerra si gobierno di Maleisia ninga di negocia tocante un solucion pacifico di e conflicto cu nos, asina e minister Indones di exterior, Soebandrb a bisa na e mitin cu prensa. E ta di opinion cu Indonesia den e punta di bista ey a demostra suficiente voluntad.
E lidernan di Maleisia a expresa duda serio tocante e utilidad di e negociacionnan cu Indonesia ten cu guerilla na Borneo ta sigui.

★★★★★

Gobierno Indones no ta nacionalisa

Djakarta 21 Febr. Gobierno Indones no tin intencion pa nacionalisa companianan petrolera estranhero qu ta traha na Indonesia, asina e ministerio pa industrianan basico y di minas a participa na Djakarta. Segun e agencia Indones di noticia ,,Antara,, ta para den e participacion qu gobierno ta spera qu e federacionnan lo compronde e posicion di gobierno y lo no insisti mas pa tuma e companianan petrolera estranhero over, pero lo haci esfuerso pa garantisa un funcionamentu manejable di e empresanan. Esaqui lo contribui na stabilisacion di e produccion interna petrolera, asina e participacion ta bisa.
Entre tantu e directiva di e compania nacional petrolera a acepta na un reunion na Djakarta e accion di e obreronan pa tuma e compania di Shell na Indonesia over. Asina e directiva a participa.

★★★

Avion obliga pa bai Cuba

MIAMI, 21 Febr. - Dos homber a podera di un avion particular y a obliga e aviador pa bai Havanna, asina e emisora "Wiod" na Miami ta anuncia.
E dos hombernan, cu tabata papia spanjo, a obliga e aviador, Richard Wright, pa cambia di su rumbo, ora cu e tabata ehecutando un vuelo di charter for di Miami pa Key West. Avionnan mericano a trata en vano pa intercepta e piper, asina e emisora ta bisa.

Erhard ta bai Hulanda

Den Haag 21 Feb. Un portavoz di e ministerio ulandes di exterior na Den Haag a declara qu canciller Erhard di Alemania Occidental lo bishita Ulanda dia dos y tres di maart riba invitacion di gobierno ulandes.
E canciller lo worde acompaña pa su minister di exterior, Dr. Schroeder.
E portavoz ulandes a declara tambe, qu e no sa nada di noticianan qu Erhard lo investiga e posibilidadnan pa un union politica europeo.

Boycot di trigo pa Rusia

MIAMI BEACH, 21 Febr. - Lidernan di federacion a ordena e obreronan di haaf pa no carga trigo mas bordo di un bapor ingles, cu tabata pa sali pa Rusia. Tin tres otro bapor mas den haafnan mericano, cu no por bai Rusia, pasobra e trahadornan riba orden di e federacion ta ninga di hiba e carga bordo di e bapornan.
E federacion a dicidi di a tene e boycot diadomingo pasobra gobierno mericano, no a cumpli cu su promesa cu por lo menos cincuenta por ciento di e trigo destina pa Rusia lo worde transporta den bapornan mericano.
Gobierno mericano te ainda ta haciendo esfuersonan pa pone un fin na e boycot.

COMUNISMO NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 21 Febr. - E partido comunista Brasilenjo cu ta worde considera ilegal, mester worde recupera den su puesto, ya cu ta imposibel ninga movimentu comunismo na Brasil den e tempu venidero, asina e lider di e partido, Luis Carlos Prestes, a participa.
El a bisa asina na periodistanan despues di su regreso for di Moscu y Europa Oriental.
El a bisa cu el a papia hopi cu premier Chroestsjow tocante situacion den mundu, especialmente en relacion cu Brasil unda movimentu pa un reforma politica ta tumando lugar.

★★★★★★

Francia no kier duna aprobacion

BRUSSEL, 21 Febr. - Mientras cu e termino stipula pa esey ya a pasa algun dia caba, Francia como unico di e seis paisnan miembro no a duna autorisacion ainda pa nombra un embajador Chines nacionalista na e comunidad Europeo.
Na oktober tur e seis paisnan en principio a aproba establecimentu di un representante di China Nacionalista serca EEG. Ta trata awor solamente pa indicacion di un representante.
Gobierno di Formosa a pidi pa accepta Hiong-Fei-Tsjeng, kende ya ta embajador na Brussel.
Naturalmente nan ta mira e actitud frances na Brussel en relacion cu e reconocementu di China Comunista door di Francia.

★★★★★★

WATERSTOF BOM DI FRANCIA

PARIS, 22 Febr. - Gobierno Frances a dicidi pa construi fabricanan pa produccion di tritiun y deuterium pa e waterstofbom frances. Asina a worde informa di fuente bon na altura na Paris.
E fabrica Pierrelatte den'valle di e riu Rhone, cu ta worde construi actualmente, mester produci e uranium necesario.
Pero segun e fuente menciona un mexcla di deuterium y tritium mester forma e combustible pa e fusion nuclear.



Discurso di Johnson na Los Angeles

LOS ANGELES, 22 Febr. - Tocante e tactica di actua quizas tur biaha nos no ta di acuerdo cu nos mihor amigunan, pero na defensa di libertad, nos ta uni.

Aqui na Norte America nos ta papia Ingles, Spanyo, Frances y esaquinan ta e idiomanan di libertad. Asina president Johnson a declara awe den un discurso na e universidad di Sur California, cu a dune y president Lopez Mateos di Mejico, un doctorado di honor.

Tocante Vietnam e president a bisa: "Ya ta diez anja caba cu mi pais ta yuda na libertad na Sur Vietnam y nos lo sigui haci esaqui. Ta un lucha, cu na prome lugar mester worde gana pa gobierno y pueblo di Sur Vietnam mes".

President Johnson a haci un yamamento na tur partidonan cu ta envolvi den e conflicto Chipriota pa pone un fin na dramamentu di sanger y pa evita cu e situacion bira desastroso. President Johnson a duna gobierno y pueblo di Panama e siguranza, cu Merca lo queda completamente hustu na cada deliberacion tocante problemanan comun. Lo mas necesario e ta haya un acuerdo tocante cooperacion.

En relacion cu e desarollo economico di America Latino Johnson a declara: "Den e parti aqui di mundu unda nos ta coopera cu e allanza pa progreso, nos ta yama e amigunan Europeo cu quier yuda nos y abri mercadonan pa nos productonan, cordialmente bon bini.

MOSCU, 22 Febr. - Un acuerdo cultural nobo lo worde firma na Moscu entre Union Sovietica y Merca, despues di negociacionnan cu a dura mas di un luna.

E delegacionnan mericano y Ruso tabata bou di direccion di respectivamente e embajador mericano na Moscu Foy Kohler, y e president di e comision di estado ruso pa relacionnan cultural cu exterior, Serge Romanovski.

Mauro Mina a draw cu Allen Thomas

Lima, -- - Mas di 30.000 espectador cu a yena e estado nacional a ricibi un profundo silencio como protesta despues di e fallo cu hueznan a duna encuanto e pelea di e idolo local y e norteamericano Allan Thomas.

E espectadornan a spera un mihor actuacion di e campeon peruano.

E pelea mester a ser realiza na New York na november ultimo pero dokternan di e comision di boxeo a descubri cu Mina a haci un operacion di rutina na su wowo robez.

Ayera nochi Thomas a trata mas tantu pa castiga Mina den su cara, ela hincha y casi tapa e wowo drechi di Mina. Hopi golpinan a yega na e wowo robez. Mina ta mustra desconfiá den e promer tres roundnan den cualnan él a ser superá. Den di cuarto y quinto round ela mustra mas dicidi y a castigá su contrincante seriamente, quende mester a bai den clinch hopi biaha. Den di seis round e bishitante a iguala e hazaña cu Mina a hasi, pero di repente Mina a pone Thomas cuminsa bek.

Den di ocho round e norteamericano a logra hincha e wowo drechi di Mina completamente, y dale hopi den e wowo robes, ela hasi su mes doño di ring castigando y bayendo den clinch

E tactica aki a ser hasi pa Thomas debi cu Mina tabata tapa su cabes muchu, y laga su curpa habri.

Ta di e manera aki e norteamericano a logra di haña superioridad den e noveno y decimo round.

Dokter Manuel Quiroz, oftalmologo di e federacion di boxeo, cu a examina Mina rapidamente despues di e pelea a afirma na periodistanan cu tabata presente den e camerin: Tur loke Mina tin ta un defecto na su wowo drechi.

E periodistanan a nota, cu efectivamente e boxdo peruano tabatin su klep y cashi di wowo hincha.

Dr. Quiroz no a duna ningun detalle encuanto e estado di wowo di Mina.

Thomas, a bisa, cu pa su parti Mina a gana e pelea, refiriendo na Mina el a bisa: "Ainda bo ta un bon boxdo y mi tin deseo di bringa cu bo atrobe.

E entrenador di Thomas, Don Robinson a bisa cu e ta satisfecho cu e fallo.

Encuanto Mina el a manifesta: "E boxdo peruano mester retira si su wowonan ta molestiele.

RUMAN DI OSWALD TA DECLARANDO

Washington - UPI - Robert L. Oswald awe ta bolbe presenta dilanti di e comision Warren pa continua su relato riba bida di su ruman menor, Lee Harvey Oswald, quende ta ser acusá di asesinato di presidente Kennedy.

Awe mainta nueb'or e ruman mayor di Lee Harvey a presenta dilanti di e comision. Funcionarionan ta di opinion cu ruman di e presunto asesino di presidente Kennedy lo termina su testimonio awe.

BARCONAN CUBANO TIN AVERIA

Miami · Tres di e cuater barcunan pesquero cubano cu a recobra libertad ayera na Miami, tin averia den nan motor durante nan viahe di regreso pa Cuba, segun Radio Habana a anuncia ayera nochi, pero a yega awe mainta pasobra un di e barcunan tabata remolva e tres otronan.

E barcunan a zarpa for di e base naval di Cayo Hueso, despues cu e capitannan a paga 500 dollar di multa cu un hues di Florida a imponé como castigu pa e pisca ilegalmente den awanan jurisdiccional norteamericana.

Ayera merdia ora nan a sali for di Florida pa Cuba, un di e barcunan a sufri averia na su motor y e salida a ser tardá.

E pesqueronan a ser escoltá durante mitar di e ruta pa barcunan guardacosta di marina di guerra di Merca.

Esaki ta un trucfoto di e avion nobo F-28 cu e fabricanan di Fokker na Hulanda kier construi cu ayudo di gobierno Hulandes.



Polisnan ta chequeando pasado di David Conrad Glass (39) di Beatty, Oregon quende a ser arrestá serca di e sala di corte na Dallas caminda Jack Ruby ta ser husgá. Glass ta ser acusá di tabatin un arma scondí den su poder.



Promer minister Kruschev ta hisando su dede na laria aki nan, durante un reunion na Moscu advirtiendo contra e ataquenan di China Comunista.



Revolucionarionan na Gabon a rendi

PARIS, 21 febr. -Un bosero dje ministerio frances di asuntunan exterior a participa cu ayera nochi tur motinadornan na Gabon a rendi. Asina cu president Leon Mba cu e motinadornan a hiba pa un pueblo den prvincia a regresa capital, e trabow di forzanan frances di guerra lo termina, segun el a bisa.

En acuerdo cu e tratado frances gabones di 17 di mei 1961, cu ta provinciona den ayudo y apoyo frances ne gobierno legal di Gabon, e gobierno frances en relasion cu e peticion cu esaki ta contene a manda militarnan pe teritorio aki. Segun noticianan no confirma foi Paris e vice-president Paul Marie Yembiet a pidi ayudo frances. El a logra di hui pa no worde aresta door cu e tabata durante e golpe di estado na un viahe den interior dje pais.

Un capitan di ehercito ambos a duna via radio Libreville a anuncio cu nan a caba cu e motin. Foi circulonan militar frances a ser informa cu ta akinan di un suboficial di ehercito frances, capitan Ballard. E capitan tabata sirbi e staf militar personal di pt dent - Mba.

Ayera nan a cohele presu den palasio presidencial. Radio - Libreville a anuncia cu tabata ketu den e ciudad. E sosiego aki ta haci posibel pa trata pa hanja den e oranan venidero un solucion politico cu lo condusi pa un areglo definitivo, segun e station di radio.

Cumpleaños

Awe dia 22 di Febr ta celebra e bunita edad di 91 anja Señora Viuda Isenia Geerman, felicitacion ta bini di su 9 yiunan, 66 nieto y nietanan, 156 bisanieto y bisanietanan, 13 sobranieta y sobranietonan, 5 suegra y 4 suegroaan y demas famia Geerman kende ta desea Isenia hopi anja di bida.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 1 anja e simpatica hovencita Lucerita Moraima Velasquez, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, wela y welonan, tanta y omonan, primonan Karel, Ronnie, Winnie, prima Wendeline, Irena Tanta Rosa y Cliff, especialmente di su madrina Jeane Banfield, padrino Nicolaas Tromp, y demas famia Velasquez Tromp, Thyssen, Noquera.

Awe dia 22 di Febr ta cumpli anja Margo Ras, felicitacion ta bini di su tata y mama na Colombia, rumanan y demas famia, especialmente di su amigo Herbert Dirksz y Filomena Dirksz, madrina Petra Dirksz, y Maria Nicolaas.

Na West-Friesland ta tuma lugar actualmente e Westfriesche Flora. E exposicion cu ta parce un jardin Ingles grandi tin un superficio di 4.000 meter cuadra. Aki tres modelo typico di e provincia den bistirnan tradicional.

CINE

DIASABRA 22 Febr.
De Veer: 8.30 p.m. "The music Man" all
Rialto: 8.00 p.m. "FBI Code 98" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "La Celda Olvidada" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wild Westerners" all
DIADOMINGO 23 Febr.
De Veer: 5.30 p.m. "Hatari" all
8.30 p.m. "The Music Man" all
Rialto: 5.30 p.m. "Bullwhip" all
8.00 p.m. "FBI Code 98" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Rider on a dead horse" all
8.00 p.m. "Follow that Dream" all
Aurora: 6.00 p.m. "World of Comedy" all
8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Dondi" all
8.00 p.m. "The Young Ones" all

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 22 Febr:
8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 23 Febr:
9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San ~~Nicolas~~-Sta Cruz: Dr. H.R. Dennert.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: 7. uur n.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst Nederlands
San Nicolas: 7 uur v.m. Ds. Visser

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 22 Febr:
5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 23 Febr:
5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.3

Si ta possibel, awe mes". Pura, pura, Ina a camna jega serca dje y a duné un man. "Bo mester despensami pa hopi cos, Sr. Banru. Perdonami mi desconfianza di promé", el a bisa poco poco, y el a keda mirele casi rogando. Como unico contesta, el a pone Ina su mannan na su boca. "Mi no tin nada di perdonabo, Sra. Bergen". Tabata tin algo den e muhé aki, cu ta haci Olger poco dudoso. Algo den su wowonan gris ta haci su curazon moef. Pero Olger Banru no ta duna su mes cuenta di e sentimento ey. El a sali lihé for di e kamber, y e no a mira e mirada stranjo cu a siguiele, e no a mira con e muhá a keda pasa su man riba esun cu Olger a pone na su boca. For di e dia ey Olger a bira un bishitante masha gustá den e kamber di e mucha. Pablo a haya e trabao, pero te ainda su cen ta bay principalmente den bebemento. Mas cu un biaha Olger a hala su atencion pa e consecuencianan cu e bebemento ey por trece pé. Y den Ina poco poco a crece un confianza grandi den e amigo di su casá, y su wowonan ta brillá, ora cu Olger bini su cas. Pablo a ripara e carinjo ey co bofon. Y maske Ina cu Olger no a ripara nada, den su curazon a crece un odio riba cada sonrisa cu su amigo duna su senjora. Pablo tabata e clase di hombernan, cu ta reclama tur cos pa nan mes, pero cu nunca por ofrece algo. Ina tabata felis, asina felis, cu for di basta tempo e no tabata mas. El a renuncia caba pa bay contra ayudo di Olger. Olger tabata sa di convencele, cu é por accepta e ayudo ey, sin ningun clasa di remordimientos.

Y e mucha chikito aparentemente tabata gusta, e cuido solido ey. Awe Olger a bini den su auto y el a corre drenta paden. Ina a keda mirele sorprendi. "Awe nos ta bay keiro un poco, Ina", el a bisa. "Pero esey no ta posibel, Olger. Pablo, lo rabia cu mi. Pasobra e no kier pa otro hende mira e mucha!", Ina a bisa spanta. "Ya cu mi a papia cu Pablo cabá tocante esaki, y el a bisami cu e no tin nada contra". Olgerno a bisele cu pa e hanja e permiso pa sali cuné a costele un cantidad di placa, cu Pablo tabata tin mester paga poco debe. "E no tin nada contra?" Ina a ripiti sorprendi, y el a sinti con su curazon a jena di alegria. Olger a keda mirele cu un sonrisa riba su cara, ora cu el a cumínza bisti e mucha pa nan bay. Mester ta bunita si Ina ta stimami, e ta pensa, y di repente e mes a spanta pa su pensamento. El a corda riba Nilda, e bunita mucha muher aya, cu a ofrecele asina hopi oranan di felicidad. E mes ta hanja cu ultimamente el a descuidé masha hopi. E mester admiti esey cu un poco berguenza. Atrobe el a corre mira Ina, kende su cara tabata brilla di alegria na e momento ey. Olger ta pensa: dos muher totalmente diferente di otro, y toch cada un ta mes atractivo na nan manera, creá pa pone un homber su cabez bruha y tambe pa haciele indeciblemente felis. Nilda y Ina! Pensativo Olger ta pasa su man na su frenta. No, Ina, no por bira mas cu un bon amiga di dje, ya cu e ta senjora di su amigo. Y maske Pablo ta comporta su mes manera un bandido contra su famia, y cu é no ta merece un muhé manera Ina, toch Olger nunca no ta permiti pa tin algo intimo cu Ina. Cu un cara radiante Ina a dun'e tene e mucha. Su wowonan tabata brilla di alegria, y e ora nan mirada a topa cu otro. Ina tabata promé cu a desperta foy e sonjo. Cu un gesto rapido, el a hiza su cara den laira. "Mihor nos bay no?", el a puntra dominando su mes cu poco dificultad. Tur dos tabata hasi tur possibel pa papia desinteresá cu otro, pero toch ta keda un tension entre nan dos. Dolfi, e mucha mes no tabata worry. Su cara tabata mescos, parce cu e mucha no ta realisa, loke ta pasando eynan. Olger a corre basta leeuw foy stad, el a para banda di un lagoen chikito y el a pone e mucha cu cuidao riba e santo cayente.

Keto y sin move, Dolfi a keda drumi ey bou y el a keda fija e nubianan. Ina cu Olger a cay drumi riba e santo y tur dos tabata keto y pensativo. Ina tabata tin su wowonan sera y riba su cara tabata tin un impresion soñador. E cercania di Ina a ejercé un forza atractiva riba Olger. Cu rabia Olger ta purba domina su mes, pero toch, sin cu pe mes sa, su mannan a topa cu esun di Ina. Ina no tabata tin nada contra y el a laga Olger pone su man den di dje. E mucha a hala rosea pisa. Spantá Ina a corre habri su wowonan y a corre mira kiko ta pasando cu su yiu homber. Olger tambe a keda mira preocupá na e cara particular di e criatura. "Awe trobe mi yiu ta hopi malo", Ina a bisa, mientras su wowonan a jena cu awa. "Bo mester hibele na un clinica, Ina!", Olger a recomendé. Sorprendé Olger a keda pensa loke el a caba di bisa. Pasobra mesora Ina a lanta sinta y a keda mira Olger cu wowonan hancho habri. "Si, ta é a dunabo orden, pa bo purba hacimi hibé no? Ta pesey bo kier a gana mi confianza, pa splicam'e plannan di Pablo?" Awor Ina a corre lanta. "Bo por wel bisele, cu bo no ta bay tin exito, pa trecemi riba otro pensamento. Mi no ta laga ningun hende kita mi yiu foy mi, y mi no ta confia mi yiu na mannan sin amor, y na hende cu bo mester pagá pa cuida bo yiu. Ta mi yiu e ta: y ta di mi so é ta". "Ina", Olger a bisa rabia. "Calmabo, bo na sa kiko bo ta papiando! Ta con bo por kere cu mi ta asina falso? Nunca Pablo a papia cu mi di e mucha ey, y nunca lo mi papia cu bo den su nomber. Mi a bisa esey pa bo mes bon". Keto el a zak coy e mucha tene den su braza.

E ta sigui.

RIP KIRBY







CISCO KID







BUCHI ROBEZ









PEPITA





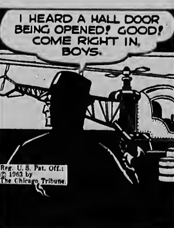




DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Na e momento aki tur influencianan di planeta ta na bo fabor, especialmente caminda ta trata di ganashinan di placa y pa hanja loque bo ta desea. Pone bon atencion pa noticia, bon ideanan di bo mes y otro.

TAURUS 21 april-21 mei

Bishita hendenan cu bo kier influencia. No laga nada depende di otro persona. Awe bo por hanja informacionan cu bo ta desea y cu por tin algun ganashi ariba tereno di financia.

GEMINI 22mei-21 juni

Si bo haci awe, haci esaki boso, trata di yega na un solucion pa bo problemanan sin pidi yudanza di otro. Awe ta mustra cu lo ta un dia favorable pa bo haci negoshi.

CANCER 22 juni-23 juli

Amigonan y hendenan cu kier bo bon ta den un posicion pa yudabo y dunabo preferencia si esaki ta nesesario. Busca moda di topa nan. Duna un bon impresion di bo persona; no haci manera cu bo ta mas pober of mas infeliz cu bo ta enberdad.

LEO 24 juli-23 agosto

Bo signo pa financia ta favorable awe. Bo por tin ganashi, basta cu bo no tuma mucho risico. Otronan ta royaal y cla pa yuda, pero nan no ta haci mucho negoshi.

VIRGO 24 agosto-23 september

Awe ta mustra cu lo bai hanja bon noticianan via courant cartanan of telefoon; tambe bo por hanja contacto atrobe cu un ser queri di antes. E anochi aki ta favorable pa diverticion y romance.

LIBRA 24 september-23 oktober

E dia aki ta sumamente bon pa bo regla bo debenan, asuntonan di belasting y bo presupuesto. Noticia inespera por progresa bo interesnan di trabao of comercio.

SCORPIO 24 okt.-22 november.

Bo por tin cierto ganashinan awe den asuntonan di negoshi, matrimonio of trabao. Lo ta bon si bo duna cooperacion awe. Atardi por trece resolucion pa desunionnan cu tabata existi, pero sea activo.

SAGITARIUS 22nov.-21 dec.

Probablemente lo bo hanjabo den problemanan awe en coneccion cu conocirnan di antes of probablemente por resulta algo den bo caminda cu lo strobabo di realisa bo deseonan. Pero no perde curashi.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Un sintimento di gran satisfaccion lo tin awe. E aspectonan actual ta mustra cu lo tin mas libertad pa logra loke bo ta tratando basta tempo caba. Goza di bo hobbynan of weganan.

AQUARIUS 221 jan.-19 febr.-

Awe ta mustra un dia favorable pa bo asuntonan di placa. Un noticia sorprendiente of algo cu sosode por yuda pa bo logra esaki.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Si bo usa bo sinti bon bo por tin influencia fuerte ariba esnan den bo becindario. Combenionan y acuerdonan cu bo haci awe lo resulta di ta sumamente favorable pa bo.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 24 FEBRUARI 1964 | No. 4972.

"Kakinja" ta ataka "Reflektor"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Un articulo tocante di Papiamento y Hulandes publica den "Reflektor" (anja 4, no. 6) a hanja critica fuerte di "Kakinja" un publicacion mensual di e studiantenan Antillano na Hulanda. Caminda "Reflektor" ta bisa, cu Hulandes por haci Papiamento mas rico y cu pesei ta bon pa sinja Hulandes bon, esaki ta worde ataka masha fuerte door di dos studiante, cu a firma e articulo cu nan initialnan H.A. y F.O.

Aki nos lo bai publica henter e articulo for di e edicion di December - Januari manera cu el a sali den "Kakinja" bao di e titulo "Esun cu ta bai nos school......."

Esaki nos ta haci como cu ta interesante pa descubri loke estudiantenan Antillano na Hulanda ta pensa ariba cierto tereno. E dos studiantenan ta scirbi:

"Den e organo oficial di Colegio Arubano "Reflektor", nos a leza e siguiente proza mal forma:

"Ta worde bisa de bez en cuando, cu Hulandes ta diferente di Papiamento como cu na Hulandes tin asina hopi palabra y Papiamento asina poco, pero si nos investiga un tiki nos ta mira cu esaki no ta asina. Na Hulandes ta existi e palabra Messias. Pero esaki ta bin for di Hebreeuw. Na Hulandes tin e palabra Harmonie. Pero e ta for di Griego. Justitie tambe ta un palabra Hulandes, pero esun cu sabi mihor ta bisa cu e ta Latino. Tur dama Hulandes por ta elegante pero e no por bisa cu originalmente e palabra aki no ta Frances. Tur hoben Hulandes mester practica Sport, pero si e ta Sportief, e ta yama e palabra aki un fianza for di Ingles. Na Hulanda e palabranan aki a trece un fase di cultura for di exterior. Pues no ta un casualidad, cu Messias a worde tuma for di Hebreeuw, Harmonie di Griego, Justitie di Latino, Elegante di Frances y Sport for di ingles, cada un di e idiomanan stranjo aki, a haci Hulandes rico na su propio manera.

Ariba su turno Hulandes ta enrikeze Papiamento. Esun ta colabora cu esaki na promer lugar e mes mester sabi Hulandes bon. Pero, lastimamente, ariba lugar di hunga na school (speelplaats) no tin basta necesidad ainda. Yuda bo mes, y yuda e idioma natal door di awor sinja pensa y papia Hulandes perfecto. Awor por ainda. Si bo mes y nos tur hunto ariba e lugar di hunga. Tempo nos tabata chiquito nos tabata hunga cu popchi y bala. Nos tabata papia nos lenga nativo. Pero awor cu nos kier bira mas grandi, awor ta tempo pa nos practica nos Hulandes....." Segun e articulo den "Reflektor". Ariba esaki e dos studiantenan ta reacciona como lo siguiente:

Cu cierto articulonan ta worde realéza na momento di constreccion di sintimento, ta di comprende. Cu e productonan aki ta aparece den publicacionan oficial di school mester worde atribui na e arrebato di exploitacion masha grandi den e estilo di: e hubentud di awe ta e loconan di majan. Hinka cierto locuranan den cabez di esnan, cu ta hunga cu popchi y bala y traha pa un Sage di Cultura renoba. E conocimento Antillano di neo-kolonialismo ta hanja contenido, ora cu mira con sushi e asuntonan ta worde bira. E dos promer alineanan ta pa duna un impresion inconveniente: papiamento no ta un idioma asina pober, cu bo ta pensa, compara cu norma cu ta permiti Hulandes.

Pakiko Hulandes a bira asina "RICO" ta para den di tres alinea. Aki ta caminda e articulo mester a worde termina tambe, e ora e tabata unicamente un articulo bobo. E ultimo cien palabranan sin embargo ta culminé na un enganjo nunca visto di e sintinan hoben. No ta worde bisa cu e pueblo Hulandes tras di otro a papia Hebreeuw, Griego, Latino, Frances, y Ingles pa enrikeze su idioma. No. Pero si ta worde constata cu Hulandes ta enrikeze Papiamento y pa promer mester sabi Hulandes bon. Si, bo ta compronde e sushedad? E Hulandesnan no tabatin mester di papia Hebreeuw, Griego, Latino etc.; pero e Arubanitonan si mester haci esaki si nan kier sabi loke e macambanan......wel no......si nan kier enrikeze e papiamento via di Hulandes. E sinberguenza. "Awor cu nos kier bira grandi..... duna e muchanan e idea cu nan ta asina chikito, cria e complexnan aki mas tempran posibel, percura pa nan pensa cu Papimento ta asina pober, si ta necesario bisa cu e no ta un idioma y hendenan cu no tin un idioma drechi no ta nifica nada den mundo..... asina cos ta, ta un cuestion pa pensé. Pero e ora kita e nomber Colegio Arubano tambe. "Awor por ainda". Si awor por ainda. Hasta la vista.

Nota di redaccion:

Segun nos opinion nos tin di bisa algun cos contra di e articulo aki. Segun nos esaki no ta un atake na su lugar. Esaki ta parse un homber cu kier core un pushi for di den su cura cu un cajon. Aki ta trata di un articulo poni den un courant di muchanan di school. Scirbi door di mucha homber of mucha muher entre diez dos y diez ocho anja, cu di e manera aki ta practica su mes den loke nos hendenan ta aprecia mas: pone ideanan y kerementonan profundo na claridad y publica esaki libremente ta un esfuerzo timido di un teener cu ta hanja cu su opinion tin asina balor pa pone na atencion di otro. Y manera cu tur asunto delicado, tin cu ta pro y tin cu ta contra. Y awor dos homber grandi, cu mas educacion y mas experiencia y cu tin un nivel mas halto, ta critica, un mucha di school yen di brillo na un manera cu no ta mucho carinjoso. Na un manera di un gia di montanjanan cu no tin pasenshi pa juda e amateurnan subi e sero y cu ta tumba nan abao. Esra nan ta ataka cu material sumamente pisa.

Nan ta caba cu e promer esfuerzo honoroso aki na nada. Cu e cajon. Y de bez en cuando nan ta tira lodo ariba esnan para rond. Nos por leza palabranan manera "bobo, sinberguenza, constriccion di sintimeno, neo-kolonialistanan" etc. Alavez ta bin aserca cu e dos studiantenan ta reacciona unicamente destructivo, cu golpi ariba golpi, bica sushi (cierto palabranan den e articulo nos a saka afor of cambia). Positivamente nan no ta bisa nada. Esnan cu a firma e articulo mester por sabi cu e debate ta un parti cu ta forma e bida di studiante, pero cu e condicion ta: sea constructivo. Pa sinja - destrui no tin nodi di bai Leiden of Nijmegen.





Diabierna anochi a jega na aeropuerto pa pasa su vacacion na Aruba den Aruba Caribbean Hotel, e cantante Harry Belafonte (Centro). El a worde rondona door di un gran cantidad di Teeners, kendenan tabata kier un firma of unicamente mire di aserca. Harry Belafonte lo keda diez dia na Aruba.

Filmliga ta trece "Roversballade"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Diarazon pa och'or y mei di anochi Film Liga Aruba ta presenta den su programa e pelicula Aleman, "Das Wirthaus in Spessart". E pelicula tin titulonan na Hulandes.

Den e programa promer cu e pelicula principal aki, ta worde presenta "Uitzicht op de Hemel", obra di Frans Dupont den Eastman color.



Esaki ta e Cerveceria Amstel, localisa den Barrio Sabana Abao (Carolina) Puerto Rico, cu a worde inaugura diabierne 21 di februari.

Gobernador di Puerto Rico a haci e inauguracion. Na nomber di Amstel Brouwerij tabata presente na e ocasion aki mr. E.J. Egberts, ir. R. vanMarwijk Kooy y mr. J.M. Elink Schuurman, miembronan di conseho di comisarionan di Puerto Rico Brewing Co. Inc. representando Antillas tabata presente sr J.-A.J. Sprock, y Drs. H.J. Sprock, sr. I. (Oiky) Posner di Licores Aruba agente pa Amstel na Aruba, y sr. Adr. (Janchi) Arends, cu ta encarga cu publicidad di e compania aki, kende a join e delegacion mas despues na Pto. Rico. Ajera mainta cu avion di T.C.A. e delegacion Antillano a bolbe cas, encantado di un exitoso viaje.

K.L.M. cu jet pa Aruba

ORANJESTAD, 24 Febr. - For di fuente bon informa nos atende cu e directiva di KLM na Den Haag a dicidi cu avionnan Jet sin embargo lo haci vuelonan pa Aruba. Na e momento aki no ta conoci ainda cu cual frecuencia nan kier haci esaki y di unda ni pa unda e jetnan lo bula. Den circulonan experto nan ta di opinion cu e decision di KLM ta e resultado di e criticanan cual ultimamente a worde dirigi na e compania aki. Pues gezaghebber a laga tende critica na su yegada na Hulanda y tambe den Segunda Camara na Hulanda critica a worde duna durante di e tratamento di e acuerdo pa yudanza financiero na Antillas.

Cursus Succes pronto ta cumpli diez anja

ORANJESTAD, 24 Febr. - Ariba dia 16 di Maart venidero lo ta diez anja pasa cu "Cursus Succes" a worde establecí. Mientras cu el a cuminsa cu 15 alumno den un casita banda di refresqueria La Fama den Windstraat, awor e Cursus tin un cantidad grandi di alumnonan. E promer examen caba ya a bira un exito, ariba tereno di steno y type. Y desde e dia ey tin mas cu 1400 alumno cu a hanja les den diferenten ramo serca "Cursus Succes".

Ta interesante pa nota cuanto persona cu awendia ta sinta den oficinanan di gobierno y di particularnan tin diploma pa type of steno cu nan a hanja serca "Cursus Succes". Door di e gran cantidad di alumnonan cu continuamente ta gradua, "Cursus Succes" den e anjanan cu a pasa a hanja mas y mas popularidad serca e pueblo. Awor ta asina leeuw cu na Mei di anja pasa tabata necesario pa cuminsa cu un filial na Santa Cruz. E pueblo di Santa Cruz a keda sumamente contento cu e filial aki cu ya a produci su promer grupo di graduadonan, mientras cu e di dos grupo ta sperando ariba resultado. Tin cursonan, pa type, stenografie, Ingles, Spanjo, Boekhouden, y tambe un curso pa Aspirant Agent di polis. Naturalmente ta conoci caba cu "Cursus Succes" ta duna les pa cual e diploma ta conoci na Hulanda, Surnam y Antillas. E examen ta worde tuma door di Departamento di Enseyanza di Gobierno, mientras cu e ta worde controla na Hulanda, y e diploma ta bin for di Hulanda. Na e momento tin alumnonan cu tabatin for di diferente distrito. Y pesei directiva di e organisacion aki tin intension di bai cuminsa mas filial ainda, asina cu interesadonan por sigui curso den nan mes distrito. Fuera di e lesnan aki "Cursus Succes" un of dos bez pa anja ta haci un bishita na Lago, tambe ta tene picnic pa e alumnonan y nan majornan. Pa motibo di Cuaresma lo no tin fiesta dia 16 di Maart, pero na luna di April un grandioso picnic lo worde duna pa e cursistanan y excursistanan di "Cursus Succes".

Directiva ta di opinion cu ta su deber di gradici un y tur cu durante e diez anjanan cu a pasa di un of otro manera a duna nan cooperacion cu awe e "Curso" aki ta asina grandi.

GEORGES PORRY A FALLECE

ORANJESTAD, 22 Febr. - Diasabra marduga a muri di ripiente na su cas na Madiki, senjor Georges Porry kende su ruman homber Olivant Porry tambe a muri diez tres dia pasa di un atake di curazon. Senjor G. Porry na bida tabata director di Tropical Bottling Company (Coca Cola- Orange Crush) na Oranjestad. Su fallecimiento di ripiente a causa su esposa Hilda Porry un shock door di cual esaki mester a worde hospitaliza. Su ruman muher Julia, cu tabata casa cu defunto Olivant Porry, na e momento ta na Estados Unidos. E pareha - Georges Porry no tabatin ningun jui. Pa motibo di e situacion di senjora Hilda Porry - De Veer y como cu su ruman muher ta foi terra e fecha di entiero no a worde stipula ainda.

Deputado Oduber tabatin primeur

ORANJESTAD, 24 Febr. - Deputado G.A. Oduber di enseyanza tabatin un primeur, ora cu e anja aki el a manda tur studiantenan Arubano na Hulanda un carchi pa Pasco y Anja Nobo. Esaki a hanja masha aprecio na Hulanda.... Nunca antes tal cos a worde haci.



Senjor George Porry, na bida director di Tropical Bottling Co., ajera tardi bao di enorme interes a worde hiba pa su ultimo lugar di descanso. Hopi prominente di gobierno y relacionnan comercial a forma parti di e fila grandi.

E entierro a tuma lugar na santana Protestant na Oranjestad. Ariba e portret aki nos ta mira e defunto (na drechi) tempo cu algun anja pasa el a ricibi e conocido cantante Mejicano Miguel Acevez Mejia na Prinses-Beatrix Airport. Sr. George Porry a worde ranca for di su famianan na e edad hoben di 46 anja, diestres dia despues di morto di su ruman di un anja menos defunto Olivant Porry. E rumannan muher Julia y Hilda Porry-De Veer tur dos jiu di viuda Irma de Veer, actualmente ta den profundo rouw pa motibo di perdida di nan esposonan. Den círculo grandi tur hende ta sinti cu e famia aki cu a hanja e golpinan duro aki tras di otro.



Esaki ta un di e klasnan di "Cursus Succes," cu mas patras para e maestro - Goedhoop y na drechi entre e rij e maestra Sita Martinus.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba ta participa cu dia 25 di februari 1964 for di 08.00 te 12.00 or lo tin ehercicionan di combate en combinacion cu forsa aereo di Squadron no. 1 riba terreno di California (Aruba).

Territorio peligroso riba lamar lo ta 5000 metro for di costa cu un elevacion di maximo 5000 metro.

Terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra y borchi di aviso.



Diadomingo atardi e cantante Mericano Tony Martin a duna un show den Club Caribe. E club tabata punta punta cu teenernan. Na un cierto momento Tony Martin a baha for di podium y a invita un di e damanan hoben pa baila un tango cu ne riba tono di orkesta di George Fasola. Irene Chai tabata e promer feliz hoben di e atardi cu a hanja e oportunidad pa baila cu Tony Martin. Galante manera semper el a tene e bril di su pareha. Y Irene? Den nubianan!



President di Caribe Club (robez) sr. Tico Kuiperi dunando Tony Martin e insigna di Club.

TA BENDE

Un cas grandi, cu 3 kamber, tereno 292 m2 (concés) situa na P.C. Hoofstraat 4, San Nicolas.
Pa inf: Acudi na e direccion ariba menciona.

R.C.A. Y SAN NICOLAS JRS. A EMPATA NA DOS GOL

ɔi Nos Redactor Deportivo)
·RANJESTAD, 24 Feb. - E segundo encuentro di e temporada uiponan di San Nicolas Jrs y R.-.A. a termina den un empate di os gol. Den e promer rond e muhanan di R.C.A. a sali victorio-o ariba esunnan di San Nicolas u anotacion di tres pa dos, pero muchanan di Solito no a logra ipiti e triunfo. R.C.A. a subi un unto ariba e tabla di posicion y a mantene su mes den e segun-o puesto cu ainda dos punto bao i e dakotenjonan. Esaki ta e pro-ner partido cu den e segundo rond a termina den un empate.

Den e alineacion di R.C.A. taba-a falta e dos rumannan Foyito y 'onko Alberts y Tony Tromp. A cupa un di e puestonan den linea elantera e hoben Bernabela ken-e asina a haci su debut den e on-ena hoofdklasse di R.C.A.

Nuebe minuut di wega tabata tin unga ora cu e scoreboard ta mo-e pa di promer biaha.

E. Gonzalez ta ricibi un pase y omo cu e defensa di San Nicolas rs ta keda paraliza ta warda un luit di referi Jonchi Fingal pa ffside, Gonzalez no tin dificultad lgun pa sigi adelanta y luego po-e un shot cu keeper Rafini no por etene. San Nicolas Jrs ta pro-esta, pero referi Fingal ta rek nan y mustra pa meimei di te-eno senjalando cu no tabata tin ffside segun e. R.C.A. 1 San Ni-olas Jrs 0.

Cerca di doelgebied di R.C.A. dos minuut despues San Nicolas Jrs ta haja un freekick pa cobra. E barrera bon forma di R.C.A. ta wanta e shot.

E veterano Cai Helder ta aumenta e ventaha di R.C.A. poco despues ora cu e ta rush, pone un shot cu ta rebota contra di e keeper Rafini. E bala ta yega na pia di Helder mes atrobe, kende e biaha aki si ta pone e shot correctamente aden pa hisa e score na 2-0 pa su club. Hopi pareeuw e partido ta continua. Un fuerte shot di Gonzalez ya a pasa keeper Rafini pero ta dal contra tubo di gol. Luego Juchi Jansen ta haj'e so cu keeper pero ta shot demasiado halto. Halftime a bai aden cu score di 2-0 pa R.C.A.

Loke tabata parce un triunfo mas pa e oncena di R.C.A. a para cambia den e segundo tempo por completo. Segun hopi e cambio tabata asina grandi cu te hasta San Nicolas Jrs ta esun cu mester a bai cu triunfo.

E momento cu back Escalona di R.C.A. ta worde lesiona den di 13 minuut y mester bandona e partido pa un rato, ta worde bon provecha door di e delanteronan di San Nicolas Jrs. Durante un avance Eddy Gomez ta haja su mes so cu keeper Feki Caster y su shot tabata un intahable pa e portero tricolor. Score 2-1 pa R.C.A. E proximo atake di San Nicolas Jrs ta bolbe trece un chens pa Eddy Gomez. Su shot e biaha aki ta bai directamente riba curpa di keeper Caster.

Un bala mal saka door di keeper Rafini di San Nicolas Jrs den di 28 minuut ta trece su mes gol den peliger. Rafini ta saka e bala cu man, pero e bala ta bai directamente riba pia di Cai Helder. Esaki ta adelanta peligrosamente pero ta tarda net basta pa un defensa di San Nicolas Jrs logra kitele e cuero. Cinco minuut despues tin un atake di San Nicolas Jrs. Un shot di Eddy Gomez ta desvia na pia di un defensa. Keeper Caster ta sali pa busca e bala y na e hugada aki referi ta constata un penalty. Thode ta adelanta pa cobr'e y ta haci e trabao aki den forma perfecta. Cu e gol aki e partido ta empata na dos gol. Faltando tres minuut pa e pitazo final ta cai un decision cu ta provoca hopi protesta. Boei Briezen di San Nicolas Jrs a pone un shot cu a penetra e gol di R.C.A., pero referi Fingal ta fluit anulando e gol y mustrando cu tabata tin offside. Como cu esaki tabata un gol cu lo a nifica e triunfo y convenci cu no tabata tin offside. San Nicolas Jrs ta protesta energicamente, especialmente su fanaticonan, pero e decision no ta worde cambia.

E partido a termina poco despues cu score di 2 pa 2. Cu esun punto obteni den e partido aki R.-C.A. a subi su total di punto te na 15, y San Nicolas Jrs te na 12, loke ta situa nan respectivamente den e segundo y cuatro puesto di e tabla di posicion.

Alarma falsu den corte di Dallas

ɔallas - Un yamada telefonica anonimo a indica awe qu nan pone un bom den e tribunal minda Jack Ruby ta ser procesá, ro un busqueda minucioso den e la a permiti autoridadnan com-robá qu tabata trata di un alarma lsu.

ɔen oranan di mainta, un homber un accent estranhero a yama e nes di paz Joe Brown, yiu di e agistrado qu ta presidi e proceso di Ruby y a previniele qu tin ı bom den e sala di audiencia. E informante anonimo no a acla-a si e explosivo a ser cologa den oficina di e hues yiu of e hues tata pero un busqueda den ambos sala qu a ser dirigi pa sheriff Bill Decker, a duna como resulatado di qu tabata trata di alarma falsu.

Decker a señala despues di e investigacion qu nan a tuma medidanan estricto di precaucion en torno di e proceso contra Ruby, y tur persona qu asisti na e sesionnan ta ser personalmente listrá, mientras qu e sala di sesion mes ta ser minuciosamente listrá promer qu cada biaha qu Ruby **aparece den e corte.**

Un warda militar a ser establece dilanti di un school na Saigon, capital di Sur Vietnam, caminda e muchanan di personal militar ta bai school. E medida aki tabata necesario pasobra den curso di siman tabatin diferente atentadonan di terrorista contra e Mericanonan.



DESCARGA 'GRANO' RUSO DEN HAAF

Odessa, Rusia - - E promer ıarineronan norteamericano qu la toca e haaf di Odessa den mas ıu dos aña awe a regresa nan apor, despues di a keiru anochi, ıa yuda descarga miles di tonelaı di grano pa rusonan hambriente

E bapor di grano norteamericano Exilona a mara na Odessa yera qu 6642 tonelada di grano, ı ta e promer cargamento di .7 milion tonelada qu dos compaa norteamericano a bende cu usia.

E promer anochi na Odessa, nembargo, a ser pasá den e iudad y e marineronan nortenericano a keiru y balla cu muna muhernan ruso.

Capitan Edward L. Jingerheld a clara na periodistanan qu e no instrui su tripulacion con nan qu actua mientras qu nan tabana Rusia.

"Bo nor bisa nan kiko nan mester hasi," el a declara laconimente segun su tripulacion ta-ta baiendo den direccion di e ub internacional di marineron despues qu e bapor a caba mara.

inembargo no tabatin informe-n di dificultad cu poblacion di iudad.

utoridadnan portuario a transrta hoosnan pa e bapor Exilona cuminsa descarga e grano. Eki lo tuma tres dia, trahando ora pa dia.



Aki nos ta mira Cypriotanan Turco mustrando un coleccion di arma destina pa e Cypriotanan Griego. E armanan a jega cu barcu pa e isla como material grafico.

Te ainda tin incidentenan na e frontera entre Etipia y Somalia na Afrika. E armisticio ta ser viola te ainda. E portret aki ta mustra un puesto di Etiopia na e frontera.



Na e momento aki fertilizer ta worde carga den e bapor aki na Barcadera. Esaki ta un carga pa Puerto Rico cu lo worde transporta door di Karina II. Un otro gran momento pa Aruba: E promer fertilizer di Aruba ta worde exporta.



BN

CU PROFUNDO SENTIMENTO NOS TA PARTICIPA

MORTO DI RIPENTE DI SENOR

Georges Porry

na bida director di nos N V.

Cu gradicimento nos ta recordele

pa tur loke el a haci semper na interes di nos N.V.

Directiva y personal di

TROPICAL BOTTLING COMPANY OF ARUBA N.V.

E. DE VEER'S TRANSPORTATION CO. N.V.

Aruba, 22 febr. 1964.

Aruba Judo Bond a afilia A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Durante e reunion di directiva di A.S.U. teni Diavierna pasa, a worde acepta como miembro di e organisacion aki, Aruba Judo Bond, e ultimo bond deportivo forma riba nos isla. Aruba Judo Bond su statuten a worde aproba na principio di anja y cu esey nan a haja derecho di bira miembro di A.S.U.

Tambe den e reunion di directiva di A.S.U. a keda aproba e listanan di candidatos nomina door di diferente bond y club en relacion cu e reunion general anual cu dia 28 di februari lo worde teni.

Aruba Table Tennis Association a nomina Pedro Figaroa, Max - Tromp y Boysie Croes, Aruba Judo Bond a nomina Mario Bislick, Hilario Bislip y Carlos Bislip. Aruba Volleyball Association a nomina M.W. St. Jago, K. Alias y L.F. van Putten, Arubaanse Biljart Bond Carambola a nomina Aquiles Leo, R. de Kort y J. Tjie A Loi, mientras cu dos miembro extraordinario tambe a nomina candidatos. Aruba Tivoli Club a nomina Max F. Arends, Mario F. Arends y Rudolf Arends, mientras cu St. Eustatius Cricket Club a nomina H.W. Havertong, A. Spanner y F. Ramsay.

Volley Dominicano na a bini mas

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Pa di dos biaha na ultimo ora, despues cu ya tur cos tabata regla pa ricibi e equiponan femenino di volleyball for di Sto. Domingo directiva di Aruba Volleyball Association ta ricibi noticia for di e pais ey, cu e biahe no ta sigui. Diavierna e equipo dominicano tabata worde spera pero na nan luga loke a yega pa A.V.A. tabata un cable anunciando cu e equipo no por biaha e week-end ey mas. Un lista di e componentenan di e delegacion si a worde manda y tambe a worde avisa cu nan tin intencion di bin e proximo week-end. Directiva di A.V.A. naturalmente a keda sumamente decepciona ya cu nan a tuma tur medidanan pa organisa e weganan y tur lo demas necesario. A worde dicidi como cu ya ta di dos biaha, e proximo lo ta e ultimo chens ya cu si bolbe bin un cancelacion directiva di A.V.A. lo no ta dispuesto pa ricibi nan.

Cumpleanos

Awe ta cumpli anja e caballero Felix Angelino Perez, felecitacion ta bini di su mama Maria, tata Bicento, rumanan Hosê, Bibi, Nicolaas, Vicente, Chichi, Urbano Ovi, Filomena, Benni, sobrina y sobrinonan y demas famia Perez.

dia 22 di Febr. a cumpli anja señorita Dionisia Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, madrina Petra Erasmus, y Presentacion Geerman, omo Leandro

Wernet, subrinonan Tico, Mario, Marcelino, y Ceferino, subrina Maria, cunja Anna y Jolanda, swa Juan Kelly, amiganan Nita, Fea, Maria, tanta y omonan y demas famia Wernet, Maduro, Kelly, y Tromp.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli anja e hobencito Mathias Wernet, felicitacion ta bini di su mama Cristina, tata Jacobo, rumanan

Maria, Nemencio, Marianita, Clemente, Antonio, Oscar, Porfirio, Frenki, Celia, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Sofia Hart, padrino Cornes Noquera, amigonan di 4 de klas di St. Michael school na Brazil y demas familiares.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIALUNA 24 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Music Man" all
Rialto: 8.00 p.m. "Solomon and Sheba King Vidor" 18 j
Principal: 8.00 p.m "Follow that Dream" all
Aurora: 8.00 p.m. "Dos Corazones y un Cielo" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Ones" all

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 4

"Mi kier bay cas", el a bisa poco poco, y el a bira su curpa pa bay bek. Olger a lanta para su dilanti, y e kier a carga e mucha pé. "Bo mester usa bo cabez, Ina. Un poco aire fresco lo haci e mucha bon. Laga nos keda un poco mas". Pero Ina a tene Dolfi duro den su brazanan, y su wowonan a keda mira e homber casi hostil. "Mi kier bay cas bek!". "Okay, manera bo kier", Olger a contesta. Keto nan a cana te ora nan a jega na e auto. Ina su cara tabata mes indiferente y serio cu antes y su wowonan tabata sin calor. Olger a sinti un golpi doloroso ora cu el a ripara e cambio ey. El a bolbe perde Ina su confianza, y esey a sintié hopi. Cu cara seco Ina a tuma despedida, despues cu nan a jega cas bek, y ni un musculo di su cara por a denuncia algo di e martirio, cu ta kibra cu curazon. Te ora cu Ina a bolbe drenta den e kamber di su yiu, el a cuminza jora. El a bolbe perde un hende stimá.

xxxx

Nilda a corre braza e homber, ora el a drenta. "Por fin bo a jega, mi tabata loco pa bo a bini!". Nilda a corre drumi den su brazanan, y a pone su cara contra su pecho. Olger a caricia su cabeynan cu tabata lombrá. De repente Nilda a bira su cabez y a keda mirele investigador. "Ta kiko ta pasando cu bo?", el a puntra trankil.

"Nada, Nilda, mi ta un poco cansá". Nilda a pone Olger sinta. "Sinta e ora bo ta descansa un poco. Tur es tempo mi ta bay traha un koppi di koffie sterki, esey ta bon pa ora un hende ta cansá. "El a drey mirele. Olger a sinti emocion, y el a sinti un deseo grandi pa Nilda su carician. "Nilda, bin un rato akinan", e l a bisa poco poco. Masora Nilda a bini serca dje, y el a cay sinta riba man di su stoel. "Olger". Na e manera so, cu Nilda a pronuncia su nomber, tabata un caricia pé. El a braza Olger duro. "Nilda, mi dushi Nilda", el a bisa, mientras cu el a primiele duro contra su curpa. "Bo ta felis?". Nilda a keda mirele cu un cara palido, indiferente y cu wowonan orgulloso.

Olger a cuminza hala rosea pisá. Un poco bruto el a hala e mucha muher serca dje, y el a cuminza sunchi su cura, pa asina e por podera di su mes deseonan. Si, Olger Banru, kier a lubida e muhé cu jama Ina, kende a rechazele manera un limosnero. Olger a conocé Nilda door di Pablo. Cu un sonrisa den su cara el a bini serca Olger e dia. "Bo ta stranjero?", el a puntra cu su bunita stem. Bou di e mirada di Olger, Nilda su cara a bira corra. "Pakiko bo ta mira asina, bo no ta gustami?" "Alcontrario, bo ta un mucha muher sorprendentemente bunita. Un cos so mi no ta comprende, y esey ta, ki mishi bo aki den". Den su mes Olger a pensa: Bo por a haya mihor chens otro caminda. E mucha muher a cuminza hari y despues el a bisa. "Bo ta un hende stranjo. Con jamabo?". "Olger Banru. Bo a jega di tende mi nomber caba?", Olger a puntra un poco fada. "Bo ta amigo di Pablo, no ta asina? Ya el a contami di bo caba. Bo mester tin hopi placa, pero no kere, cu door di esey bo ta haci hopi influencia riba mi". Sorpresá Olger a keda mirele, y despues e mes mester a hari. E mucha muher tabata agradele. Aunque Nilda su trabao tabata pa tene e clientenan contento, toch el a haci un bon impresion riba Olger. "Bo kier mi pidi algo pa bo?", el a puntré. "Okay, pasobra ta bo", Nilda a admiti. Durante e conversacion, cu a sigui, e por a ripara cu Nilda sa combersa masha bon. Y no a dura mucho, cu nan a hanja masha confianza cu otro, mescos cu nan a conoce otro foy basta tempo caba. Tabata laat ora cu tur hende a bai. Olger a hiba Nilda te na su cas, y a despedi di dje masha cordial. For di e dia ey nan a mira otro varios biaha mas, y un biaha Nilda a invitele, pa bin bebe un koppie koffie na su cas. Nilda su cuarto, ta keda na e segundo piso di un pension, un cuarto chikito pero limpi. Sorpresá Olger a keda rond. Nilda a tira su mantel riba e cama y a sende e stoof. "Ta con bo a haci hanja un cuarto asina?", Olger a puntra. Nilda a corre bira cu curpa y a keda mirele. "Pakiko bo ta puntra esey?" "Pasobra mi no por haya un splicacion. Con por ta, cu un mucha muher manera abo, por ta asina?". Nilda su cara a bira bleek, ora el a tende e pabrabranan ey y su wowonan tabata sin brillo. Olger tabata pará y el a pone su man riba Nilda su schouder. "Mi ta un hende cu ta conocé un hende su manera masha liher, bo sa Nilda. Dia cu mi a mirabo pa promer biaha, mi tabata sa, cu bo no ta pertenecé aki nan. Segun mi, bo ta un hende bon y limpi". Nilda a keda impresioná door e palabranan aki, pero cu un movecion terco el a hiza su cara bisando: "Pakiko mi mester nenga?", el a hari bruto. "Mi tabatin un puesto halto, y mi mama, un muhé masha correct y hende decente. Mi tabata nan unico yiu y nan a duna mi un educacion masha severo. Demasiado severo mes. Pero ami tambe tabata kier algo pa bida, manera mi amiganan, cu tabata tin joncuman caba, dia cu ami mes a hunga ainda cu popchi na cas. E ora ey, un anochi mi a bula bentana, y mi a sali cu algun mucha muher. Y eynan mi a serra conoci cu ne". Nilda a cuminza hala rosea pisá y su wowonan tabata lombrá. "Mi tabata stimele, e tabata e promé amor den mi bida, y mi tabata tin masha hopi confianza den dje. Tur cos a sosode, manera mester a socede, y riba un dia, mi a hanja sa, cu mi ta sperando un baby. Mi a bisele, y mi a rogele pa e bay papia cu mi mayornan. Pero el a lagami na caya. Nunca mas mi a mirele". Nilda a keda keto un rato y a coy un sigaria cu mannan tembloroso.

DICK TRACEY

R.C.A. y Estrella ta protesta

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Di bon fuente nos a worde informa cu tanto R.C.A. como Estrella a protesta pa e proceder di referi Frans Figaroa tocante e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs hunga algun dia pasa. E propio arbitro a reporta na directiva di

A.V.B. di loke a sosede promer cu e partido por a tuma lugar. Na e momento senjala pa e partido cuminza ningun di e dos teamnan, esta Dakota y San Nicolas Jrs, tabata tin e minimo cantidad di hungador presente cu cual un wega reglamentariamente por worde hunga. E tempo di warda maximo, mei ora, a transcuri, y ainda ningun di e dos teamnan tabatin ocho hungador riba tereno.

Algun minuut despues pa ambos ta presenta mas hungador loke e ora a haci cu nan tur dos tabata tin un team reglamentario riba tereno.

E arbitro den su rapport ta bisa cu pa buena marcha di futbol y teniendo na cuenta e publico cu tabata presente, el a dicidi di laga e wega worde hunga tog. Como cu segun reglamento den un caso asina, ambos equipo mester worde carga cu un derrota, y como cu e partido a resulta dos punto mas pa Dakota, e equiponan cu mas tin probabilidad di yega na e promer puesto, esta R.C.A. y Estrella a dirigi nan mes na directiva di A.V.B. protestando pa e proceder di e referi. Si e dos puntonan aki worde kita for di Dakota riba mesa di directiva di A.V.B. anto lo tin un empate den e promer puesto entre Dakota y R.C.A. ya cu ambos lo tin den e caso ey 15 punto.

Si segun reglamentonan R.C.A. y Estrella tin razon, anto e reglamento mester worde manteni. Di otro banda nos ta compronde perfectamente como referi Figaroa no kier a desapunta e publico cu a presenta y door di manda nan cas sin weita e wega cu nan tabata desea di mira, afecta asina e popularidad di deporte. Y francamente e poco publico cu ta atende e partidonan di hoofdklasse ta un muestra cu futbol no por permiti su mes mas perdida di fanaticos.
Palabra ta awor na directiva di A.V.B. cu t'ey pa mira pa e reglamentonan worde respeta y cumpli cu nan.

Reorganisacion di deporte

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Cu peticion pa no duna publicacion na su contenido, nos a ricibi for di Ministro Petrona un schema di e forma den cual segun su opinion e deporte den Antiyas Hulandes mester ta organisa. Loke si nos por bisa di e schema ta cu un parti importante di e schema ta masha similar na uno cu ya na anja 1957 nos a yega di mira formula door di directiva di A.S.U.
For di diferente bond na nos isla nos a ricibi informacion cu nan tambe a haja un schema similar y cu nan a worde pidi door di Ministro pa duna nan opinion tocante e schema promer cu dia 15 di maart 1964. Manera ta conoci esaki ta e fecha cu mas o menos Ministro Petrona lo bolbe for di su viahe pa Israel y Hulanda.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 25 FEBRUARI 1964. No. 4973.

MIEMBRONAN IOWUA SATISFECHO CU POLITICA DI DIRECTIVA

SAVANETA, 25 Febr. - For di diez un'or y mei di merdia, Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, diadomingo ultimo a tene un reunion general den Commandeursbaaiclub na Savaneta. Na e reunion aki a asisti maso menos cuater cien miembro, kendenan durante e reunion a duna muestra di ta altamente satisfecho cu e ~~politaica~~ di e actual directiva di IOWUA. Durante e reunion diferente cambionan a worde haci den e reglamentonan interno di directiva.

Durante e reunion general cual a worde presidencia pa senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di e Union di trahadornan di Lago. E directiva di e Union a duna e miembronan presente un splicacion amplio di e situacion actual di e Union cu Lago.

Tambe e directiva a duna e mas o menos cuater cien miembronan presente un informacion tocante di afiliacion internacional. Esta loke esaki ta nifica pa unbon cu tuma afiliacion internacional.

Durante e reunion diferente puntonan di reglamentonan interno a worde cambia. Entre otro e reglamento cu anteriormente a causa asina hopi trobbel y hastacasonan dilanti corte di husticia.

Tambe un cambio masha importante cu a tuma lugar ta esunden cual poder a worde duna na directiva di IOWUA, cu den caso cu nan ta hanja ta necesario, nan ta decidi pa huelga. Di tal manera cu no ta necesario pa tene un referendum entre e miembronan ora cu ta mustra of cu directiva ta hanja cu tin huelga

Otro decisionnan cu a worde tuma diadomingo mainta ta cambio di contribuccion di e miembronan. E contribucion pa miembro a worde hiza for di un florin pa dos cincuenta, mientras cu e entrada pa bira miembro ta costa awor diez florin.

Entretanto ayera mainta y atardi e directiva di e Union tabatin un encuentro atrobe cu e delegacion di Lago, cual ta negosia cu e representantenan di Union tocante di e combenio colectivo nobo di trabao. Segun nos a worde informa Lago y IOWUA a bin na un acuerdo cu mientras cu e negosiacionan ta tuma lugar pa no haci ningun publicacion di ningun publicacion di ningun banda tocante di esaki, como cu esaki por causa mal comprendementonan y stroba e negosiacionan.

Hinkamento na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT, 25 Febr. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den un bar na Tanki Leendert un hinkamentu cu cuchu. Ta trata aki di e caballero F.C. di cuarenta anja cu pa motibo di un pleitamento a hinka e hoben R.A. di binti y dos anja cu un cuchu. Gravemente herida e hoben mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E hinkado cu cuchu a worde encarcela mientras cu investigacion ta tumando lugar.

Robo grocero

SAN NICOLAS, 25 Febr. - Na San Nicolas a tuma lugar un robo grocero. Dos dama cu tabata sinta den auto a presencia con un persona cu te na e momento ta worde busca a ranka un tas for di den e auto cu nan tabata sinta aden y corre bai cu ne. Den e tas tabatin un suma di mas o menos cien y cincuenta florin.

Studiantenan Surnam a hunga Zwarte Piet

ORANJESTAD, 25 Febr. - E custumbramento di e studiantenan Surnamenjo den Amsterdam, segun e Courant di estudiantenan Antillano na Hulanda "Kakinja", ta duna aparecionnan masja stranjo. Algun hobennan Surnamenjo pues ta laga nan worde paga pa hunga "Zwarte Piet". Kizas e hobennan aki no ta asina leuw ainda cu nan por integra e evenemento cultural specificamente hulandes den propio balor Surnamenjo. Pero mientras cu nan kier hunga pa boeman y no por mira e mal resultadonan nan no mester hunga pa republicanonan tampoco.

Arubaanse Kunstkring a cuminsa 1963 cu deficit favorable

ORANJESTAD, 25 Febr. - Anja 1963 a cuminsa cu un deficit. Gracias na un politica cu cuidao, un programa di presentacion popular y clasico, y e aumento di miembronan for di ochenta pa cien y cuarenta, Arubaanse Kunstkring a logra sera e anja cu un saldo chiquito pero favorable. Esaki segun e resultado di anja di Arubaanse **Kunstkring.**

Den e resultado ta worde mustra alavez ariba e echo, cu e interes na Aruba ta especialmente pa e evenementonan grandi, manera ballet y cabaret. E presentacion semi clasico ta esnan mas gusta. E interes pa presentacion di musica clasico y declamacion segun e rapport te ainda ta minimo. Na anja 1963 dieznuebe evenemento a worde presenta, entre cual dos presentacion di Foo Hsing Theater for di China Nacionalista y tambe dos di Igor Moisseiev Ballet di Bolshoi theater na Moskou. Esakinan segun e rapport tabata e puntonan culminantena anja 1963. Gracias na e cooperacion di Centro Cultural Curacao Aruba anja pasa por a goza di e comedia "Een stad op stelten". E declamador Otto Sterman y e ballet Les Sylphides. Majoria di e evenementonan di anja 1963, gracias na e esfuerzonan di Stichting Culturele Vorming in schoolverband, por a worde presenta pa e muchanan di school tambe. Manera ta conoci, pa anja 1964 tambe tin algun evenementonan special ariba programa. Ya contract a worde firma pa presentacion di e ballet di Paris di Milorad Miskovitch, mientras cu tin deliberacionan pa presentacion di un grupo grandi di ballet folklorico di Joegoslavia, y tambe un grupo folklorico di baple di Philipinas.

E directiva di Arubaanse Kunstkring e anja aki ta consisti di presidente P. Wurtz, vice presidente G.M. Van der Hilst, secretaria senjora M. Looman - Helling, tesorero F. Alanz, segunda secretaria senjora M. Nouel-Croes y miembronan di directiva senjora E.A.N. van der Kuip-zilvold, senjora H. Frezier, W. Poeze y C. Sinke.

Conseho di seguridad a trata e kestion di Cyprus. Aki nos ta mira na robez sir Patrick Deal cu su cara pa e camara den combersacion cu e representante Ruso Federenko y e minister di exterior di Cyprus Kypranou.



"Streanan di Oro" a cai den gruponan di A.M.G. na Noord, Tanki Leendert y Dakota

ORANJESTAD, 24 Febr. - Segun e ultimo resultado di anja 1963 di Antilliaanse Meisjes Gilde anja pasa algun "Streanan di Oro" esakinan ta condecoracionan masha halto di A.M.G. a worde entrega na miembronan di gruponan di Tanki Leendert, Noord, y Dakota.

Den e rapport anja 1963, apesar di algun puntonan menos bon ta worde jama un bon anja cu acontecimentonan manera Konnektio Stevastia 11, y e participacion na Aljeco y diferente otro actividadnan mas di A.M.G. na 1963.

''Den e anja cu a pasa e efera di AMG a yuda atrobe na Aruba pa forma e mucha muher Arubiano. Un anja cu puntonan culminante y puntonan menos bon, pero cu realisacion cu e conosimiento di ''Sea contento y haci contento''.

Segun e resultado di anja cu ta duna cu ta duna, e siguiente informacion di e gruponan na anja 1963:

Parokia	Lider di grupo	Amicas	Miembronan
Noord	T. Tromp-Zr. Enrica	13	81
Oranjestad	E. Zeppenfeldt	8	87
Tanki Leendert	Zr. Antonia-A. Erasmus	10	65
Paradera	A. Lampe- I.Roos	7	63
Santa Cruz	M. Croes	6	42
Dakota	V. Richardson	6	70
San Nicolas	V. Moore-Zr. Jacobine	11	118
Brazil	Zr. Judith	3	29

E participacion na dianan di training en general tabata grandi. Diferente asuntonan a worde trata cu de bez en cuando yudanza di otro personanan. Lecturanan etc. a worde teni. E anja aki un curso no a worde organisa como cu tabatin masha poco interes di banda di adspirant leidsters.

Na cuminsamento di anja diferente reunionnan a worde organisa en coneccion cu e tenemento di Konnektio Stevastia 11 na Aruba na anja 1963. Cu yudanza di diferente gruponan y organisacionnan a logra organisa esaki. Entre otro yudanza a worde hanja di Lago, D.O.W., Savaneta Kamp, Imeldahof etc. Na luna di oktober 1963 e lidernan a hanja oportunidad di asisti na Algemeen Jeugd Congres na Corsow.

''Ora cu nos studia e lista aki riba nos ta ripara cu diferente grupo tabatin dos lider door di uno a biha cu verlof. E gruponan di Tanki Leedert y San Nicolas a hanja e anja cu a pasa un lider nobeo Zr. Paulina.

Srta.Viola Moore a pasa su puesto pa Zr. Jacobine, pa motibo di falta di tempo y pa dedica su mes unicamente na e clubnan di hobby.Na Brazil a worde cuminsa cu di ocho grupo.

Hopi gruponan por mira atras na un anja sumamente activo. Tanki Leendert cu e anja aki a percura pa un Nochi Arubano durante di Konnektio Stevastia 11, a tene tambe un fancy fair grandi, Zr. Antonia a tuma puesto di Zr. Paulina como encargada cu gilde Winkel Presidente Joan Peterson y a bai na fin di Agosto pa un siman Corsow y Bonaire,caminda Zr.Sixta a entrega dos strea di oro na miembronan di e gilde. Diferente organisacionnan a worde sosprendi na un of otro manera. Tambe den e gruponan di Dakota y Noord streanan di oro a worde duna. Den casi tur e clubnan miembronan nobo a worde instala.Asina nan a participa na diferente acontisimientonan mas. almoezenier-Pater van Lankveld secretaresse-T. vanSteen-Jansen tesorero-M. Croes. miembronan di directiva-Zr. Magdalena,Chr.de Freitas y M. Richardson

Hopi interes pa entierro G.Porry

Oranjestad, 25 Febr. - Diadomingo atardi a tuma lugar e entierro di na bida Sr. Georges Porry director na Tropical Company. Un enorme cantidad di familiares amigonan y conocirnan a acompanja e defunto ariba su ultimo biaha biaha ariba e mundo aki. Entre otro tabata presente na e entierro gezaghebber interino I.S. De Cuba, tambe deputado O.G.A. Oduber. E restonan mortal di sr.Georges Porry a worde dera den Santana Protestant.

Chokenan durante wee kend

Oranjestad, 25 Febr. - Durante ultimo weekend a tuma lugar ariba careteranan di Aruba seis choke cu un danjo material di total como Fl.3275,- . Un persona a hanja proces verbaal pa corre mucho duro, cuatro a hanja proces verbaal pa corre auto buracho.

Un di e chokenan di e weekend a tuma lugar ariba caminda grandi na haltura di dos chiquito caminda e auto A-59 maneha pa T.M. a dal ariba dos cabrito. Un di e cabritonan a muri mes ora, mientras cu e otro tabata gravemente herida. E danjo material ta total Fl. 350,-.

Un otro choke a tuma lugar diasabra marduga di cuator marduga banda di cuator y mei den Congo weg e auto A-6265 maneha pa L.L. A dal ariba auto A-4571 par ariba banda robez di caminda. E auto aki ariba su turno a bai dal ariba pick up A-4280. E danjo material total causa door di e choke aki ta Fl. 1500,-

Diadomingo atardi banda di seis or e auto A-6314 maneha pa ... sali for di birada na haltura di warda di polis di polis na Santa Cruz. El a bai dal ariba cas number 354. E chauffeur no tabata den condicion pa maneha auto. Danjo material ta total 1050 florin.

Paul Bennet 30 anja den servicio Lago

San Nicolas, 25 Febr. - Dia 24 ultimo senjor Paul I. Bennet di cincuenta y cuatro anja di edad a cumpli trinta anja cu e ta den servicio di Lago. Senjor Bennet a cuminsa su servicio cu Esso Transportation Company na luna di maart 1933 y a traha ayanan te na luna di april 1934. Dia 31 di mei di e mes un anja el a bolbe hanja su trabao y a traha te dia 24 di december di e mes un anja ora cu el a kita.

Na luna di juli 1935 el a drenta servicio di Lago na Marine Departement Dock como wharfinger. Na luna di juni 1938 el a bolbe kita for di Lago den e posicion di launch helper ''A''. Na luna di september 1938 e ta bolbe drenta servicio y ta cuminsa progresa despues translada pa proces Department, caminda awe e tin e puesto di operator, cual el a hanja desde luna di december 1955.



E pareha real Belgo a regresa di nan viahe pa Hapon. Aki Reina Fabiola ta duna man na e muchanan cu salude na su jegada riba aeropuerto na Brussel.

SONNY LISTON V/S CASSIUS CLAY

PELEA PA E CAMPEONATO MUNDIAL PESO COMPLETO

ORANJESTAD, 24 Febr. - Den anochi di 25 di februari, ora cu e Campeon Mundial di peso completo Sonny Liston lo trata pa tapa boca di e parlachin Cassius Marcellus Clay, Cabalgata Deportiva Gilette lo transmiti via radio e pelea tan espera aki den tur paisnan di Latino America.

Den ''ringside'' na Miami lo ta presente e narradornan veteranonan di Cabalgata Deportiva Gilete. Buck Canel y Felo Ramirez, garantisando asina cu e oyentenan lo no perde ni un golpe di loke nan ta bai parti e anochi aki na Miami Beach.

Esaki lo ta di cuarenta vez cu Buck Canel lo transmiti un pelea di campeonato mundial peso completo.

E transmision dje pelea aki lo cuminsa pa diez' or di anochi ora local y por scuchele na nos isla via Radio Kelkboom.

Cantidad di radionan, for di Mexico te na Punta Arenas, Chile lo forma un gran cadena di Cabalgata Deportiva Gillette pa e encuentro aki cu ta contrata pa 15 rounds, aunque cu mayoria di ''expertonan'' no ta pensa cu e lo dura muchu rounds.

Tocante e aspecto ''tecnico'' dje combate, ta existi un interes enorme den mundo henter pa mira si e ''boca grandi'' Clay, cu a papia asina tantu bisando bisa cu e ta pensa di manda e ''Oso Grandi'' knockout dentro di ocho rounds. Sonny Liston ta hari y ta sigura cu su moketanan lo tapa boca di su hoben rival pa awor y pa semper.

Exitoso actuacion di Tony Martin den C.C.

Oranjestad, 24 Febr. - Diabierna atardi cientos di teenernan di Aruba, casi un ora largo a sinta of para tende y mira actuacion di e cantante Tony Martin, kende den e ultimo simannan tabata actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y e atardi aki cu cooperacion cu Jake Kozloff, e persona cu ta contrata e artistanan pa Klompen Klub, y e orkesta di George Fasola, di Aruba Caribbean Hotel, a duna un presentacion competamente gratis pa e hubentud di Aruba den Caribe Club na Camacuri. E show aki a bira un tremendo exito. Martin bailando y cantando a conquista e curazonan di hubentud di Aruba.

E atardi aki e artista Mericano, kende tabatin un sala cu cientos di hobenan sinta aden y mas ainda para pafor, kendenan yen di entusiasmo a presencia su actuacion di cuminsamento te fin, a dedica su actuacion especialmente pa e hobentud. Durante di su cantamentu e tabata worde acompanja pa e quartet cantante ''The Martones'' mientras cu e orkesta di George Fasola tabata percura pa musica bao di gia di Albert Sendrey. No unicamente Tony Martin a canta, (entre cual e cancion especialmente dedica na Aruba, na unda e ta expresa su sintimentu pa e ''isla di solo'') pero tambe el a baila un tango y un twist. Yen di enthousiasmo el a cuminsa su twist cu un di e hobennan presente, pero e dama den flor di su hubentud, na mitar di e pieza ya a ''out-twist'' Tony Martin, cu a pidi yudanza di un di e ''Martones'' pa sigui twist na su lugar.

N a final di su actuacion e hobennan a ''invadi'' podium cu nan bukinan pen y potlood pa nan hanja un firma di e cantante. Algun hoben a logra hanja un firma, promer cu senjor Kozloff a logra saka e artista for di den nan ''gara''.

Ariba peticion di e presidente di Club Caribe, e artista y senjor Kozloff a bolbe ariba podium pa ricibi un insignia y un bandera di e club como recuerdo na nan presentacion den e club na Camacuri.

Awe Tony Martin ta laga Aruba atrobe, pero e biaha aki cu mas admirador na Aruba cu nunca antes, esaki gracias na e bunita gesto di e artista y senjor Kozloff pa duna un presentacion gratis pa e hobentud di nos isla den Club Caribe.

Show na beneficio di Un Yuda Otro

Palm Beach, 25 Febr. - Diasabra venidero, 29 lo tuma dia lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino un show cual lo ta na beneficio di e organisacion caricativo un yuda otro. E show cual lo tuma lugar den Papiamento Room lo hanja cooperacion di diferente artista Un yuda otro ta conta cu cooperacion di pueblo di e show aki, cual lo ta completamente na beneficio di e trabaonan caricativo di e organisacion ya menciona.

Desgracia serio den haaf

Oeanjestad, 25 Febr. - Diadomingo merdia poco despues di diezdos or a sosode na haaf di Oranjestad un desgracia basta serio. Na cierto momento probablemente e tripulante di e remolcador ''Esso San Nicolas'' cual tabata mara den haaf di Oranjestad, kier a los e cabulla cu ta mara e remolcador. Door di motibonan desconoci te ainda, e cabulla a sali for di man, heridando e mes y un companjero di trabao. E promer caballeronan menciona esta senjor J.A. Smith mester a worde transporta den condicion grave pa Lago Hospital, tambe su companjero C.A. Egbrecht a worde transporta pa hospital. E braza robez di senjor Smith mester a worde amputa, mientras cu senjor Egbrecht despues di tratamento por a bai cas.

Jacht op een ponny no ta sigui mas?

Oranjestad, 25 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende cu e comedia ''Jacht op een ponny'' cual a keda di worde presenta bao di e gia di srta. Jeanne Lock door di maestronan y maestranan di Arubaanse Onderwijs Bond lo no tuma lugar mas por lo momento. Esaki ta pa motibo di falta di tempo. Probablemente mas despues na fin di anja lo e worde hunga.

GRATITUD

Pa medio di esaki mi ta expresa mi mas sincera gratitud na Dr. P.C. Harting, Zuster Felecita, zusternan Delanoy y Maduro, tur' familianan, bisinja y conocirnan, cu di un of otro manera a mustra nan aprecio durante enfermedad y morto di mi esposo

RAYMUNDO FIGAROA

(q.e.p.d.)

kende a fallece dia 15 di februari 1964.

Na nomber di su esposa
Antonia Figaroa.

Contrabandista mata pa Douane

AKEN, 25 febr. Un obrero di Alemania Occidental ayera nochi a paga un intento pa haci contrabanda qu un liber y mei di coffie un ons di te y 20 webu foi belgica qu morto.

E habitante di 36 anja dje pueblo Nuetheim cerca di Aken a sali pa teritorio Belgo cu bromfiets. Un ambtenaar di douane a mirele cumpra cos akinan. Ora cu e homber a regresa, e no a para ne puesto di frontera pero a sigui core tambe ora cu e a hanja orden pa para. Tampoco ora cu un tiro di aviso no a haciele para e homber di douane a tira riba e fugitivo. Esaki a sigui corre un cien meter mas pero a cai den un buracu cantu di caminda. Di caminda di hospital na Aken el a muri na su heridanan.

CONDICIONNAN DI CAMBODJA

PHOMPENH 25 Febr. - Gobierno di Cambodja a propone dos condicion pa su participasion ne conferencia propone di 4 pais tocante neutralidad di Cambodja. Den un declarasion saca ayera e ta bisa cu tres otro pais participante - Merca, Vietnam del Sur y Thailandia mester acepta y sostene e idea di control general door di un comision internacional di control, principalmente di fronteranan Cambodjano. Tambe Cambodja ta exigi di Thailandia y Vietnam del Sur reconosimentu dje inviolabilidad teritorial, manera nan a acepta esaki den tratadonan anterior y renuncia tur prentensionnan riba teritorio - Cambodjano.

China y Rusia

TOKYO, 25 febr.- Un funcionario di China Communista qu ta bishita Hapon a bisa que rusonan na 1958 a intenta pa goberna China riba terreno militar, segun e agencia Hapones di prensa Kyodo a anuncia. Tsjang An Po, secretario general dje asosacion Chines-Hapones di amistad a bisa que Rusonan na 1958 a propone lantamentu di un flota conhuntu di China y Rusia y qu en relasion qu esaki nan kier a construi riba continente Chines un stacion di emergencia pa navegacion riba distancia largu.

Tension na Cyprus

TENSION
NICOSIA, 25 Febr. - Tension a bolbe lanta na Nicosia. Donjonan di varios tienda y pacus Griego situa den e teritorio neutral, a hanja awe mainta nan negoshinan destrui.

Un Griego, cu a bai calcula e danjo causa na su zapateria, a worde secuestra pe Turconan. Militarnan Britanico, inmediatamente a enterveni pa evita un bringamentu entre Griego y Turconan. Nan a corre cu e multitud cu a llega cerca. Segun do- jonan Griego di pacus e Turco a penetra den nan negoshi door di tralla buracu den e muraja com entre negoshinan Griego y Tur



Na Dallas Texas, e proceso contra Jack Ruby, asesino di Oswald ta continua. E portret aki ta mustra Ruby (na robez) riba e segundo dia di e proceso saliendo for di e corte di husticia.



Jegada di prinses Irene riba station di Kitzbuhel, caminda el a worde saluda pa un autoridad policial. Na drechi sra. E.L. Baronesse Sweerts De Landas Wyborgh-Dumeyer.

Proposicion di polis Aleman

WIESBADN, 25 febr.- Autoridadnan di justicia na Wiesbaden na Alemania Occidental a propone e secuestradornan di Timo Rinnelt un hobencito di shete anja, un limite di 6 ora. Den cual nan ta hanja oportunidad di hui despues di a hanja e rescate di 15.000 mark qu nan a pidi y a entrega e hobencito. Timo Rinnelt, jui di un persona qu ta bende cosnan antiguo, a disparse 11 dia pasa y investigasion intensivo di polis no a duna ningun resultado. E rescatte que secuestradornan a exigui, mester wordu manda den un carta pa un postbox. Tambe nan a manda pe mayornan dje hoben un yabi dje postbox den cual nan a hanja un pia di zapatoe dje mucha secuestra.

Castro kier Guantanamo

HAVANA, 25 febr.- Prome minister Fidel Castro di Cuba a bisa den un entrevista qu un reportero dje agencia di prensa Reuter qu Cuba ta exigui retiro dje base Mericano di marina Guantanamo. Pero esaki no ta un kestion urgente, segun el a agrega. Castro a bisa tambe, qu gobierno Cubano lo no haci uso di violencia pa obtene e base aki. Semper e lo haci uso di camindanan diplomatico y instalasionnan internacional pa alcanza su fin.

Tocante e kestion Chines-Ruso el a bisa cu e kestion aki ta tene tur partido marxista occupa. E no sa kiko e resultado ta, di intentonan pa soluciona e kestion, pero e partidonan por lo menos ta pesimista.

Suspension di ayudo militar di Merca na paisnan qu ta haci comercio cu Cuba ta absurdo.

Castro a bisa tambe que provicion di awa dje base Guantanamo lo worde restablece, si Merca pidi pa esaki. No tin ningun rason special pa keda sin duna Guantanamo awa awor que piscadonan a keda liber.

Prome qu por tin kestion di algun cambio den relasionnan qu Merca nan meste stop qu actividadnan ilegal riba Cuba. Tin inflasion di agentenan y armanan y instruccionnan di contra revolucionarionan y meste llega tambe un fin ne politiek di agresion y hostilidad, segun e prome minister Cubano.

Cuba kier paga danjo na Shell

HAVANA, 25 febr.- E prome minister Cubano Fidel Castro a declara den un conversacion na Havana qu un representante di Reuter que gobierno Cubano a ofrese Shell Oil Company espontaneamente pa cuminza deliberasionnan tocante pago pa danjo qu confiscamentu di propiedad dje compania aki a causa.

Ta posibel, qu nan por llega pa un solucion, si Shell kier delibera qu nos. Nos kier delibera tocante pago di danjo, comparti riba un cantidad di anja, segun Castro.

El a declara cu gobierno Cubano a pone locual menciona aki den conosimentu dje embahada Britanico na Havana, despues qu nan a firma un acuerdo que compania Britanico na Leyland pa entrega di autobusnan pa Cuba di un suma di 10 million dollar.

E prome minister Cubano a bisa tambe; mi a haci e oferta aki na Shell qu bon intension pa cambia e posicion internacional di credito di Cuba. Castro a bisa qu su proposicion no a hanja ainda ningun reaccion foi Londen.

Gobierno Cubano dia prome di juli di 1960 a confisca e rafinaderia di Shell na Cuba, tambe e rafinaderianan di e compania Mericano Esso despues que companianan aki a ninga di rafina zeta cumpra na Rusia. Cuba a hanja e zeta aki encambio di sucu. Despues nan a bolbe confisca otro instalasionnan dje compania petrolero Mericano.

Resistencia contra premier Ben Bella

ARGELIA, 25 Febr. - E movimentu di agrupasionnan socialista prohibi na Argelia, cu ta condusi pa e hefe di Kabylen Hocine Ait Achmed, a anuncia, cu nan a continua cu e lucha contra e gobierno dictatorial di Ben Bella.

E anuncio aki tabata para den un manifiesto no tabata firma. Nan ta supone generalmente cu ta Ait Achmed mes a stipule. Tambe ta ser bisa, cu gobierno di Ben Bella e movimentu nacional di liberasion ta worde llama enemigo publico numero uno.

Deferre ta critica president De Gaulle

Narbonne 25 febr. Gaston Deferre candidato dje oposicion socialista pe eleccionnan presidential cu lo tuma luga otro anja na Francia a haci un atake serio riba president De Gaulle. El a bisa entre otro: ''Nos meste pone un fin na poder personal. Nos kier reemplasa un homber pa un politiek.''

Deferre a acusa gobierno di ta yuda inflasion. Segun e tin actualmente un aumento di devualasion y prijsnan cu ta subi. E causa principal pe desarollo aki tabata e deseo di De Gaulle, pa Francia hanja un forza nuclear independiente. E millonesnan cu nan ta inverti den esaki ta perhudica por ehempel enseñanza. En bista dje venidero deliberasionnan di tariva den cuadro dje tal buelta Kennedy Deferre ta hanja cu Francia meste mustra e Mericanonan cu no ta asina leeuw caba cu e mes por habri su fronteranan.

E PROCESO AUSCHWITZ

FRANKFORT, 25 febr.- Nan a continua na Frankfort e proceso contra 21 ex guardia di campamentu y un presu cu tabatin preferencia den campo di consentrasion Auschwitz. E doctor di Vienna di 60 anja dr. Otto Wollken, qu a worde interoga como testigo, a describi e maquinanan horible di asesinato di S.S., como un torcedor di morto. E torcedor di morto aki jamas lo a cuminza traha si e millonesnan di persona no tabata dispuesto pa sirbi esaki.

E culpa dje personanan sospecha tey, maske nan no a mata ningun persona cu nan propio man, pero cu nan mes na disposicion dje machin aki.

Dr. Wollken a bisa, qu varios biaha nan no ta permitiele pa describi e berdadero causa dje presunan cu a muri. E doctor di Vienna a declara tambe cu hamber ta laga e presunan den e campo aki bira razu. Door di comete chantahe el a logra hanja un cuminda, pero cu el a keda liber e tabata pisa solamente 38 kilo.

A bringa cu palu di luz

Oranjestad, 25 Febr. - Ultimamente polis mester a duna aviso na un caballero kende a bebe mas alcohol cu tabata bon pe. E caballero na un cierto momento a worde mira door di patroulla na e momento cu e tabata hala un poste di luz cu mokete y skop. Como sikiera e poste di luz a ofende e tabata para su dilanti pa mustre ''kende ta mas duro''. Pa logra e postenan di luz for di mas golpi, polis a hiba e caballero warda, caminda el a hanja un cuarto gratis pa fria su gusto di bringa.

Den corte di husticia na Hessen e proceso grandi di Euthanasia a cuminsa. Riba e portret nos ta mira Hans Hefelmann di 63 anja, den tempu pasa funcionario serca e oficina di Euthanasie den e banki di acusadonan. Patras e defensa d.r.p.d. Gottwald, dr. Zarnack y Schwarz.



Huelga na Peru ta continua

LIMA, 25 Febr. - Marina lo tuma control di 24 haf di Perusietrahadornan di dok cu ta huelga di haf cu ta dura actualmente tres dia, a paralisa hafnan dje pais. Na Callao tin 14 bapor cantu di muelle, din cun an ta traha ribanan mientras cu shete otro ta spera pa sul dok. Algun bapor a sali pa Chili pa asina no hanja retrazo. Un bosero dje union di hafnan, di aman y obreronan di riu a bisa cu 5.000 trahadornan di dok den e pais lo keda huelga te ne ultimo consecuencianan, maske medidaan drastico. Ta trata akinan pa n kestion di sueldo.

Conferencia entre Jordania y Siria

AMMAN, 25 febr.- Jordania y Syria a cuminza qu deliberasion di un plan pa usa e brazanan dje riu Jordan pa lanta energia y pa irrigasion. E plan a wordu stipula pa ingenieronan di Jugoslavia despues qu Syria y Jordania na 1953 a firma un acuerdo tocante uso mutuo di e awa. Esaki ta di acuerdo que resollucion acepta luna pasa na e conferencia Arabe cumbre qu ta trata pa traha contra e plannan di Israël pa irriga e disierto Negeb qu awa di riu Jordan.

Proceso contra Gerald Savoy

LAUSANNE, 25 febr.- Na Lausanne a cuminza e proceso contra e Neurologo Suiso (docter di nervio) Dr. Gerald Savoy, qu ta ser acusa di a asesina un pacient, e viuda Mericano ricu, Marjorie Bird. E muher aki a muri na 1961. Savoy, a prepara pa dilanti e asesinato riba e pacient aki door di dunele opium y Bella Donna y atraza un transfusion di sanger pa 24 ora. Tambe e ta wordu acusa di a causa senjora Bird un lesion grave na su curpa. El a probecha tambe su estado pa laga nan pagele pa su servicio un suma di 5000 florin pa luna. E neurologo a worde sentencia huntu cu un principe Roemano Nicholas Sturdza qu ta biba actualmente na Paris, qu a horta dje viuda aki joyas y piel pa un balor di 80.000 florin y un conseho financiero di Egypto, Charles Abner foi Cairo, qu a ricibi e articulonan horta aki. Un otro persona sospecha ta un Suiso cu a sconde e yojasnan dje viuda aki den su apartamento pa Savoy. E proceso lo dura tres siman segun nan ta spera.

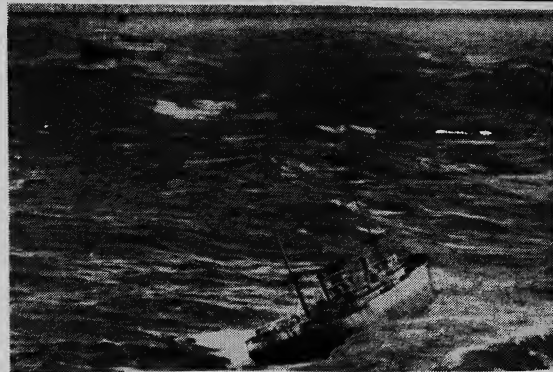
Minister Kroon y Rozendal a bai Hulanda ayera

Ayera mainta mitar di diesdos, S.E. Minister di Asuntonan Economico y Social C.D. Kroon acompaña pa señor S.G.M. Rozendal, di servicio Informativo di Gobierno a viaha pa Hulanda, caminda nan lo conferencia cu gobierno di Hulanda tocante e ayudo financiero qu Antillas Neerlandes lo bai haña pa finanacia e promer fase di e plan di dies aña qu a ser entregá pa e interior Bestuurscollege na Gobierno Central.

Na nan partida ayera mainta, a din dispidi di nan minister di Justicia, R.J. Isa, Gezaghebber interino van Hesteren, adjudant di gobernador teniente Zuurenbroek, secretario di gobierno central Mr. van der Made y e miembra di Staten Sra. v.d. Linde Helmijr.



Na Moscu a cuminsa e deliberacionnan Ruso-Bulgaro. Riba e portret d.r.p.d. Vice-premier Anastas Mikoyan, e premier Bulgaro Alexei Kosygin, premier Mikita Chroesjtsjef y premier Leonid Brezhnev.



TRAGEDIA DI LAMAN - Aki por mira e carguero ingles Ambassador, mientras qu olanan grandi ta bentele parriba y pabao na un distancia di 660 milla for di Hallifax. Patras por mira e bapor di pasahero Leonardo da Vinca, qu tabata e promer bapor qu a bai rescata e tripulacion. Na tur por a scapa 20 di e 35 miembronan di tripulacion di e cargueri ingles.

E 25 mineronan Italiano cu desde diabierne u.p. a tene un de mostracion di sitdown na un profundidad di 1000 meter den "Bois du cazier" mina na Fracia a sali ariba atrobe, despues cu e directiva a priminti pa no serra e mina.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 25 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneers
06.30 N.T.S. Journaal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Informacion Amstel
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-up
08.45 Viana's Latest News
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 25 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin den infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 necesita una amiga
13.35 vela
13.50 .. se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias' y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A Gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Diamars 25 Febr
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIAMARS 25 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Als het net zich sluit'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''El Mundo de los Vampiros'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y el cielo'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Alleman'' all

Gobierno di Gabon a keda desolve

LIBREVILLE, 25 febr.- President Leon Mba di Gabon ayeranochi a participa, qu gobierno Gabones a wordu disolve. E asuntonan coriente ta ser atende pa un gabinete central di expertonan.

Dia 12 di april proximo nan lo tene eleccionnan pa un asamblea legislativo. Esaki probablemente lo ser tene dia prome di maart. President Mba ayeranochi a bisa tambe que acontesimentunan di dia 18 y 19 di e luna aki a mustra que instalasionnan republicano a wordu pone den peliger serio y qu nan a limita e funcionamentu normal dje gobierno publico. Qu bista riba esaki y en acuerdo que articulo 19 di constitusion el a dicidi pa tuma medidanan que circunstancia ta pidi.

E president a bisa tambe: 'Mi lo no acepta irregularidadnan. E minimo intento pa stroba orden lo hanja hopi resistencia.



E maestra di school Hulandes Annemarie Willekens for di Vught (drechi) cu a hanja un medalla, pasobra el a salba dos mucha cu peliger di propio bida, cu a bolter cu un flete den e canal di Echthausen na Arnsberg, a topa cu su protegidonan atrobe durante su vacacion na Alemania. E portret ta mustra e maestra cu un di e muchanan, Gisela Robert (centro) y e mucha homber cu a jame ora cu e desgracia a tuma lugar.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 5

''Mi mayornan tabata masha rabia. Nan no tabata tin compasion cu mi y nan a corremi foy cas. Y eynan mi a keda, y mi no tabata sa unda pa bay. Mi no a sinja nada. Na cuminsamento mi a purba di hanja poco cen, na un manera decente. Pero despues cu nan a ripara mi estado, mi mester a kita.

Riba un dia mi a cay flauw. Y ora mi a bin bij, mi tabata drumi den un hospitaal, y tur cos a pasa. E mucha a muri. Despues di poco dia mi a sali foy hospitaal, y atami trobe riba caya. Pero despues mi no tabata worry cu nada mas. Ta un cos so mi tabata anhela: Pa mi tin sufficiente cuminda y tambe pa mi hanja un lugar pa biba den, ki manera cu ta. Mi ta actua den un cantina, mi a sinja conocé maldad di hende... y tambe odio. Y despues, mi a conoce Pablo. El a trece mi caminda bo a bin hayami, y eynan mi ta canta awor pa entretene e clientenan''. Nilda a cuminza hari duro, y na e manera ey el a mustra su amargura. ''Okay, awor bo sa mi historia, cu ta asina simpel manera di tur e mucha muhernan, cu tin demasiado confianza''. Olger kier a bisa algo mas, pero Nilda a corre cay den su brazanan y a cuminza sunchi Olger su lipnan cu forza. ''No bisa nada mas Olger,'' el a bisa poco poco. ''Mi ta felis''. For di e dia ey Olger tabata bin bishita Nilda hopi biaha y e tabata kere cu e tabata masha felis. Pero despues el a sinti, cu su curazon no tabata tin sosiego, y cu e tabata desea e sonrisa di Ina, e muhé di un otro homber, kende semper lo keda inaccesible pé.

xxx

Olger tabata sinta den e bar, sperando riba Pablo, cu kende e tabata tin un afspraak. For di e dia cu Ina a sali cu né, e no a bay Pablo su cas mas, maske henter su curazon tabata desea esey. E dia ey Olger tabata tin un combersacion masha interesante cu su jefe. Y e mester a comproba, cu Pabki ta riska su trabao a consecuencia di bebemento, y e jefe no tabata tin intencion di sigi tin compasion cu Pablo. Tur loke Pablo a hasi ora cu Olger a bisele, ta hari.

Y ora cu Olger a puntre, di kiko Ina y e muchanan lo mester biba, el a responde trankil: "No worry, nan no ta muri di hamber. Mi tin un trabao nobo, caminda mi por gana hopi placa. E ta un poco peligroso si, pero vale la pena". Spanta Olger a tene Pablo su man. ''Pablo, ki intencion bo tin? No bay hasi coy bobo. Bo mester pensa riba bo yiunan, maske bo no ta worry cu bo casa''.

"Weyta kiko bo ta pensa", Pablo a contesta y el a lanta pa bay. "Wardami awenochi serca Nilda, mi ta pasa ey banda", el a bisa ainda. Pero despues el a keda para, y el a drey bisa su amigo: "Bo a pleita cu Ina?" Olger a sinti con su curazon a cuminza bati duro. "No", el a bisa corto. "Pakiko bo ta puntra esey?". "Pakiko bo no ta bin cas mas anto? Antes bo tabata sali masha bon cu Ina y cu e mucha?" "Bo tin razon, Pablo. Mi tin masha ... i aprecio pa bo senjora, y tambe mi ta stima bo jiu hopi". Olger su stem tabata hees ora cu el a sigui papia. "Bo ta mi amigo, y pesey mi ta evita pa bay bo cas". Poco poco Pablo a bolbe drenta paden y su wowonan tabata brilla. "Kiko bo kier meen cu esey Olger?" "Wel, Ina ta un muhé masha bunita, Pablo, aunque mi ta kere cu bo a lubida esey". "Bo ta stimele?" "Si Pablo....., mi ta stimé". Despues di e confesion honrado aki, e dos hombernan a keda keto. Pablo a keda mira su amigo y el a hiza su moketanan den laira. "Y Ina.....e tambe ta stimabo?". "E ta bo senjora Pablo, no lubida esey. Bo mester conoce Ina basta bon, pa sa, cu nunca el lo kibra su promesa di fieldad." "Esey no kier meen cu é no por stimabo", Pablo a bisa. "Nunca nos a papia di esey, Pablo, pero mi no ta kere". E palabranan aki no a keda sin resultado pa Pablo. Mesora el a bira mas calmo. "Ya, mi por a haya sa. Ina su mentabilidad semper tabata masha pober, nunca lo e tin e valor di haci algo, cu no ta di acuerdo cu su consenchi". Asombrá Olger a keda mira su amigo, y e mester a wanta su rabia, pa é no lanta dalé den su cara. Olger a lanta y bay para na su bentana. E no por a soporta Pablo su mirada mas . "Okay, mi ta bay. Si bo tin algo di bisami ainda, bo por pasa serca Nilda. Ademas bo a hasi un conquista grandi caba. Nilda a bira loco pa bo, y esey ta algo pa ta orgulloso. Y e ta fiel na bo, loke ta nifica masha hopi pé. "Olger no kier a tende mas, el a bira manera un hende furioso. "Hacimi un fabor di no hinca Nilda su nomber den e asunto aki". "Bo no tin mester di exitabo tanto. Mi no tabata sa, cu abo tambe tabata loco pé". Despues di bisa esaki Pablo mes a haya cu e mester sali lié for di eyden. Rabia Olger a keda mirele, despues el a pasa man riba su frente, y a bolbe sigui traha. Esey ta basta tempo pasá caba y awor Olger ta sperando Pablo. E mester a papia na serio cu né, cos no por sigui asina...... Na e momento ey, e porta di e bar a dal habri y un muhé joven a cana drenta. Cu wowo grandi y spantá el a keda mira tur rond. Olger a keda manera un hende cu nan a bin rondia aki den? Impulsivo Olger kier a bula lanta y corre jega serca dje, pero despues el a mira con poco poco Ina a cana jega na un mesa. Tabata tin un homber sintá eynan, cu tabata tin un clavel den su man. E ora numa Olger a ripara cu Ina tambe tabata tin un clavel blanco den su man. Ta kiko esey lo kier meen? Pakiko Ina ta bin serca e homber aki? Por ta cu e ta bin voluntariamente, por ta cu é ta ganja Pablo? Cu un cara palido Ina a jega para dilanti e mesa chiquito. E homber a lanta para y a buk riba su man. Ina a cay sinta. Y Olger por a ripara cu el a duna e homber un paki chikito, y despues el a keda mira rond nervioso.



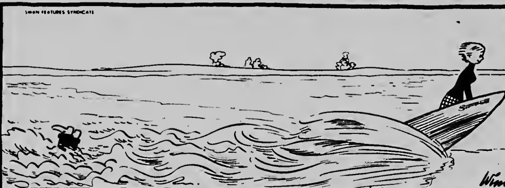




















DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Sea di acuerdo pa cambia bo planan, intencionnan y ideanan tocante di cierto personan y cosnan di esaki ta worde exihi. Pone hopi atencion na bo trabao y asuntonan cu ta exihi bo pasenchi.

TAURUS 21 april-21 mei

Lo bo sinti cierto tension entre abo y e personan keri of amigonan trata di keda neutral ora otronan ta pleita. Keda calmo. No perde bo posicion y bo reputacion for di bista.

GEMINI 22 mei-21 juni

Lo bo ta den humor pa organisa un keiromento y bo ta desea pa libra bo mes o for di asuntonan fastioso. Pero circumstancianan por causa bo hopi trabao. No preocupabo mucho cu esaki.

CANCER 22 juni-23 juli

No laga nervio domina bo. Bo tin mester di sosiego na bo cas y traba trabao como cu bo tin hopi asuntonan di regla cu lo aparece. No sali mucho for di cas den e dianan aki, y no laga deseonan di curason dominabo.

LEO 24 juli-23 agosto

Bo tin un tempo yen di trabao bo dilanti y lo mester haci tur bo esfuerzo pa mantene bo bon relacion cu otronan. No laga trabao para.

VIRGO 24 agosto-23 september.

E influencianan di awe ta importante pa asuntonan di placa. Pero no tuma desisionan sin controla bon promer loke bo a worde informa.

LIBRA 24 september-23 oktober

Awe tin algun influencianan pabo, asina no laga esaki descurasha bo. Contacto peronal cu un persona cu ta di importancia pa bo ta trece exito y mihor lasenan.

Bo tin cierto asuntonan pa termina of elimina di caminda por ta cu ta trabao. Haci loke bo por pa termina of elimina esaki y no keda cu venganza ariba cosnan cu a pasa caba.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Tene cuidao cu bo amigonan no renoba un miedo of un venganza cu bo tin awe den dia of anochi. Sea contento y no perde bo humor

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Bo asuntonan di negoshi y credito ta pidi atencion. Percura pa personanan menos agradabel

AQUARIUS 21 jan - 19 febr.

No laga noticia cu bo ta spera y cu bo no ta ricibi awe danja bo dia. Duna otro personanan basta tempo pa tuma desicion. Anochi por resulta otro di loke bo a spera.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Algun di asuntonan cu ta trata cu bo persona parse di no ta asina sigur mas. No conta mucho ariba otro en cuestion cu asuntonan di placa of cuentanan cu tin di worde paga.

TEMPU DI STALIN

LONDEN, 25 febr.- Radio Moskou a bisa den un transmision pa Latino America, qu Rusia bou di Stalin a conose algun injusticia di mas grandi den historia dje pais.

Den un programma, den cua ta contesta carta di oyentesnan radio Moskou a bisa: ''Tabatin oprimisionnan massal di personanan inocente y tabatin violasion di constitusion. Nan tabata considera Stalin como un Dios y nos tabata biba den un situasion, qu ta conose como cultus di individuo, segun Radio Moskou.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 26 FEBRUARI 1964. | No. 4974.

Apuntes Editorial

ARUBA NOSTRA

Den cada comunidad tini cantidad di organisacion y asuntunan por worde yama un ´´bon doel´´ y cu merece nos atencion. Imelda Hof ta un bon doel y un cas pa ancianonan ta un bon doel. Y stoel pa invalido na un persona cu mester di dje ta un bon doel, etc. Pero si tin cierto gradatie. Den un cierto caso yudanza ta deseabel den e otro e ta necesario. Den un caso un persona ta worde yuda den e otro henter un grupo. Un caso ta impresiona e pensamento di e hendenan (cas di señora Jack po r ehemplo) y e otro no. Pakiko? Ki ora ta worde spera di nos cu nos lo duna yudanza? Y cu nos ta hinka man den nos cartera y duna yudanza financiero? Nunca lo ta posibel pa pone reglanan pa esaki. Tur cos lo depende di e curazon di cada persona.

Akinan nos kier hala atencion pa un ´´bon doel´´cu no ta hala atencion asina liher ariba su mes, pero cu sin enbargo ta masha importante pa Aruba, esta e asociacion Aruba Nostra, estableci ultimamente, kende su esfuerzo principal ta establece un museo Arubano ariba e isla aki den cual e tesoronan cultural y di naturaleza di nos isla lo worde poni hunto y exihi. Un otro doel di Aruba Nostra: proteha Aruba su monumentonan cultural bieuw, manera e dibujonan di e indianan.

Aki nos tin di para pensa un rato y componde cu aki ta trata di proteccion di loke nos mester ta orgulloso: nos propio cultura Arubano y lo mas bunita di naturaleza di Aruba. Trece esaki hunto asina cu tur hende por sinja conoce y protehe asina cu nos desendientenan aki na cien aña por mira e dibujonan di Indianan den cueba di Fontein?, mescos cu nos por mire awor.

Mescos cu cada un di nos ta orgulloso di e antesesornan di nos famia, y loke nan a haci, asina nos como pueblo di Aruba mester ta orgulloso di nos decendiencia conhunto cultural y mester ta un valor pa nos pa warda y proteha e cultura cu e habitantenan di mas bieuw di nos isla a laga atras.

Y si awor nos ta di e mes un opinion, tocante di loke nos a menciona aki riba, anto e ora nos ta di mes un opinion tambe cu ta un berguenza di e associacion hoben Aruba Nostra cu yen di enthousismo a cuminsa traha ya aba mester cuminsa pidi limosna a hanja algun debchi pa despues di e pidi añanan largo pa pla- a alfin lo hanja fianza y subsidio y logra monta e kapital chiquito cu tin mester pa esta-

(sigui lesa pag. 2)

Inglaterra ta entrega plan nobo pa desarme

GINEBRA, 26 febr. E minister britanico di asuntunan exterior, Butler awe a entrega durante un discurso pe conferencia di desarme na Ginebra un plan cu ta contene 9 punto y esey ta proviciona den - expansion dje trabow di paz di Nacionnan Uni.

E plan ta contene e siguiente proposicionnan:

1. Un otro manera di trabow pe conferencia di desarme
2. Proposicionnan nobo di verificacion.
3. Proposicionnan pa mantenesion di paz internacional.
4. Puestonan di observasion den paisnan di NAVO y den paisnan dje pacto di Varsovia.
5. Un acuerdo completo pa stop prueba nuclear.
6. Ua tratado cu ta prohibi mas expansion di armanan nuclear y connosimentu pa fabricasion dje armanan aki
7. Aumento di uso di energia nuclear pa finesnan pacifico
8. Limitasion di medidanan strategico pa transporte di arma nuclear
9. Ua destruccion di algun arma.

E minister britanico a bisa cu tur paisnan miembro huntu meste coopera na tur actividad di Nacionnan Uni tambe ne operesacionnan di paz. Pero nan meste tene sinembargo cuenta cu e peso cu e operasionanan caro por tin riba paisnan di desarollo.

tTambe nan meste tene cuenta cu posicioa special di potencianan grandi y miembronan permanente di conseho di seguridad, pasombra nan tin un cu ta carga e responsabilidadnan financiero pisa dje operasionnan di paz.

E delegado ruso Tsarapkin, a duna minister Butler un bon bi- ai ne conferencia y a bisa cu e lo studia su discurso cuidadosamente. Cu relasion qu e proposicion pa un forza di paz di Nacionnan Uni el a bisa, cu e proposicionnan ruso ya ta contene un tal forza di guerra, cu meste wordu instala pa conseho di seguridad.

Pero tabata necesario. pa exclui posibilidad cu uno o mas potencia lo indica e forza di guerra aki pa propio uso.

Cantidadnan igual di militarnan di paisnan occidental y communista lo meste forma parti di esaki y e comando supremo meste ta basa riba e systema di un troika.

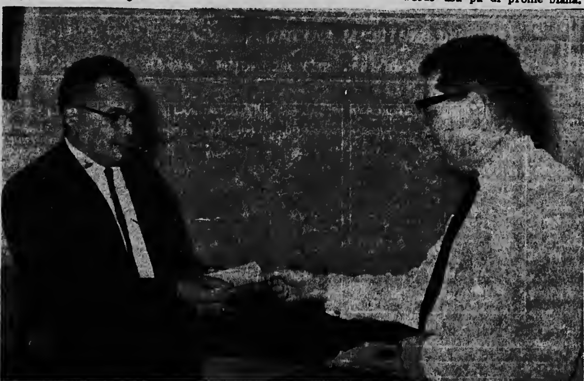
A.H.Supriano hinka mortalmente

SAN NICOLAS, 26 febr.- Dialuna anochi banda di diez or a tuma lugar na San Nicolas un hinkamento cu resaltado mortal E caballero Alberto Supriano di trinta y cinco anja di edad, tata di un yui a muri durante su transportacion pa Lago hospital a consecuencia di e hinka.

Mas trempan e anochi ey tabatin un pleito entre e victima y e caballero N.M.L. di cincuenta anja di edad. E pleito aki problemente a cuminsa dea un bar na San Nicolas. Mas laat e anochi ey banda di diez or e victima a topa e caballero L. atrobe na su cas. E kier a drenta den e cas di L. Pero esaki no tabata di acuerdo. E victima a bira furioso p a e motibo aki y a cuminsa bringa cu L. No mucho despues L. tabatatin un cuchu dea su man cu cual el a hinka su victima banda di su curazon. Marduga recherche a logra reconstrui e matamento y detene e sospechoso L.

Television di color na Inglaterra

LONDEN, 25 Febr. - Funcionario dje emisora di radio Michel Peacock a bisa na Londen cu otro anja otonjo Inglaterra lo hanja transmision di television di colo. Akinan nan lo haci uso di dos red di television cu dia 20 di April lo worde usa pa di prome biaha.



Diasabra ultimo Gezaghebber interino I.S. De Cuba a bira e promer donateur di ´´Stichting Aruba Nostra´´ ora cu en cambio pa e suma di binti cinco florin el a ricibi for di man di señor H.J.J. Schrage, miembro di directiva di Aruba Nostra e karchi di donateur.
Cu esaki e accion di donateur pa Aruba Nostra a cuminza.

Avion Mericano a cai cu 56 jhende

NUEVA ORLEANS, 26 febr. Un bosero dje Compania Mericano di aviasion eastern airlines a participa qu den e Lago Pontcartrain a cerca di Nueva Orleans nan a mira pidanan dje DC8 qu awe mainta a wordu perde qu 49 pasahero y shete miembro di tripulasion abordo. Nan no a mira ningun signal di bida banda dje pidanan dje avion. E Lago tin un hanchura di mas di 50 km.

E avion jet a subi 10.000 ora Ulandes dje aeropuerto di Nueva Orleans. Nan ta pensa qu seis minuut despues el a cai. E avion tabata di caminda di Mejico pa New York.

Segun noticianan ricibi despues tabatin 49 pasahero y shete miembro di tripulasion abordo dje DC8. Nan a buska den e Lago pero scuridad y neblina ta stroba.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA



E pianista Liberace kende den e simanan venidero lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Servicionan di gobierno liber

ORANJESTAD, 26 febr.- Tur e departamentonan di teritorio insular di Aruba cual ta duna servicio lo ta sera dia 28 di maart venidero, diasabra di Pasco grandi, esta esaki asina ieeuw cu trabao permiti. Pero encambio e departamentonan aki lo ta habri diasabra dia 21 di maart henter dia.

Directiva nobo di La Fama

SAVANETA, 26 febr.- Diadomingo ultimo La Fama Club a eligi un directiva nobo. E directiva pa e anja venidero ta consisti di presidente senjor Buchi Schwengle, mientras cu e otro puestonan di directiva ta vice-presidente Paul Diaz, secretario Ferdinant Baron strijdhaftig, segundo secretario Ronny de Cuba, tesorero Fefe de Cuba, segundo tesorero Buchi Bislick y comisarionan Albert Croes, Klaas Lacie, Theo Bareno y Nico Wever.



Yegada di Liberace, pianista Mericano cu lo bai actua den Aruba Caribbean Hotel Casino den simanan venidero. Di robez pa drechi, senjora Steeber di e manager di hotel Jake Kozloff, director di Casino y Liberace.

Cerill Zaandam a gradua pa medico

Oranjestad, 25 februari

Ayera e noticia a worde ricibi na Aruba cu Senjor Ceril Zaandam yui di Arthur Zaandam y senjora Paulina A . Zaandam-Warning di Weststraat no. 27 a gradua pa su examen di medico. Dokter Zaandam su Surnameo aki na algun luna ta spera di bolbe Aruba caminda probabiemente e lo hanja un puesto den servicio di gobierno. Promer cu esey probablemente lo e casa cu señorita Til Verhees, un estudiante medico, kende tambe pronto lo pasa su examen di dokter. Dokter Zaandam a studia na Universidad di Utrecht.

Bringamentu na Argentina

Madrid 25/2(ANP) un mision comercial cubano a llega Madrid foi Havana, nan no duna ningun declaracion. Despues a ser anuncia qu a llega dos mision comercial cubano na Madrid. Pero nan tabata di gira. Uno dje mision nan aki lo viaja pa Londen y e otro lo sigui pa Afrika y Francia nan lo delibera na Spanya..

Apuntes Editorial

(continuacion di pag. 1)

blece un museo. Nos ta kere cu tur Arubiano y tur negoshinan y industrianan na Aruba lo mira con importante Aruba Nostra ta y cuanto e institucion aki merece nos yudanza. Gezaghebber interino De Cuba diasabra ultimo a haci promer donacion. Lo tabata bunita si aki na un luna Aruba Nostra lo por bisa: tur hende a yuda asina bon cu awor nos por cuminsa full speed y cu dentro di un aña nos museo Arubano tey completo cu conservator.

Nos ta haci un suplica na cada uno cu lesa esaki pa duna su yudanza. Nos cultura ta e neishi den cual nos tur a nace. Laga nos tene esaki cu honor. Yuda ''Aruba Nostra''; no cu cent of debchi, pero cu florinnan y mas.

Situacion rond di Cyprus

NACIONNAN UNI, 26 febr.- Conseho di seguridad a reanuda e deliberasion dje kestion Cyprus. E deliberasionnan particular, bou di direccion di Oe Thant no a trese ningun resultado, pero nan tin un poco speranza ainda. E punto mas dificil te exigencia di Cyprus cu conseho di seguridad meste garantis a e integridad teritorial dje isla. Merca, Inglaterra y Turquia entre otro no kier acepta ningun areglo, cu ta viola e tratado di 1960, caminda Inglaterra, Grecia y Turquia ta ponenan mes responsabel pa garantisacion dje integridad teritorial di Cyprus. Arzobispo Makarios, president di Cyprus kier liquida e tratado aki. Nan no ta di acuerdo tocante status di un ehercito internacional di polis. Cyprus kier pe ehercito aki ta

Albania contra Rusia

MOSCU. 26 febr. Gobierno Albanes segun e corant Ruso ''Izwestia'' algun dia pasa a laga pone besiag riba un parti di e edificionan di embajada Ruso na Tirana. Segun e corant e edificionan a worde construi riba terreno qu ta pertenece na Union Sovietica. A consecuencia di e hecho aqui cu a worde haci claramente cu intencionnan provocativo, e minister Ruso di exterior a dirigi un protesta energica na e gobierno Albanes, den cual ta worde exigi pa debolbe e edificionan Sovietico inmediatamente y den cual ta worde protesta tambe contra e actitud hostil di e lidernan Albanes, asina e corant ''Izwestia'' ta bisa.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS. 26 febr.- E tercer miembro di jurado den e proceso contra Jack Ruby a worde eligi. Manera ta conoci Ruby ta e asesino di e probable autor di e asalto contra defunto president Kennedy. Ta trata di senyora Mildred Mccolom, mama di seis jiu, qu a worde eligi den e jurado. Eta e prome candidato qu a worde interroga e siman aki. Di e 48 candidatonan qu a worde interroga siman pasa, 46 a worde rechaza.

Mr Beili, un di e defensornan di Ruby a pidi corte supremo di Texas pa prohibi instalacion di miembronan di jurado qu a mira Ruby comete e asesinato riba Oswald na television.

Si corte supremo acepta e peticion e proceso lo mester worde suspende probablemente, asina circulonan hudicial a declara.

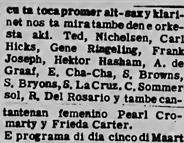
Resultado referendum di I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 26 febr.- Dialuna atardi a yega un fin na e referendum cual a worde organis a door di Independent Oil Workers Union of Aruba pa su miembronan, pa hanja investiga si su miembronan ta na fabor of contra di afiliacion (den nos edicion di ayera nos a yama e referendum aki, referendum pa welga, locual ta un equibocacion). Seis or di atardi dialuna un cuminsamento cu contamento a cuminsa e resultado final tabata lo siguiente: Di e 2714 miembronan di IOWUA a vota na fabor di afiliacion 1928, contra di afiliacion tabata 23, mientras cu 11 voto no tabata valido. E miembronan a hanja nan karchi na referendum via di post y mester a entrega esaki atrobe por ultimo dialuna atardi seis or.

Entre tanto e deliberacionnan en cuestion cu e combenio colectivo nobo di trabao entre Lago y IOWUA ta continuando.

Awe e dos partidonan a sinta na mesa cu otro atrobe.

BN



E partidarionan di-Castro na Venezuela ta keda activo ainda. Aki nos ta mira - bomberonan venezolano combatiendo un candela den un tanki di zeta na El Tigre. Esaki a tuma lugar siman pasa.

red Muller ta presenta cu 17 numero

ranjestad, 26 Febr.

u diezsiete di su mihor numero-an Fred Muller lo presenta su rkesta dia cinco di Maart venie-ero (Diahuebes) na e publi-o di Aruba. Tabata un bon idea l Arubaanse Kunstkring pa habri e temporada aki cu e presentacion di Fred Muller y su orkesta, un orkesta di Aruba, cu variacion grandi.
Den e grupo di Fred Muller e mihor musicantenan y vocalistanan di Aruba a worde treci hunto y fuera di e director y fundador cu ta toca promer alt-saxy klarinet nos ta mira tambe den e orkesta aki. Ted, Nicholsen, Carl Hicks, Gene Ringeling, Frank Joseph, Hektor Hasham, A. de Graaf, E. Cha-Cha, S. Browns, S. Bryons, S. La Cruz, C. Sommersol, R. Del Rosario y tambe cantantenan femenino Pearl Cromarty y Frieda Carter.
E programa di dia cinco di Maart ta consisti di numeronan, ''Swinging the blues'', ''You'd be so nice to come home'', ''I love Paris'', ''Jive at five'', ''I've never been in love before'', ''Tonight'', ''C an't get used to losing you'', ''Bunny's episode'', ''Its a good day'', ''You can't have everything'', ''When you are smiling'', ''Tiger Rag'', ''Lied van de nacht'', ''Sometimes Ifn happy'', ''Londonderry Air'', ''Basin Street Blues'', y 2 o'clock jump, have

Graduadonan pa bendementu

ORANJESTAD, 26 febr.- Diadomingo ultimo a tuma lugar den e edificio di St. Gerardus Cursus examen di bendemento. E siguiente alumnonan di e curso aki a hanja nan diploma: C. Henriquez, B. Gaari, D. Tromp, O.Tromp, H. Koolman, L. H. Oduber, Y.C.Z. Henriquez. Durante e ultimo parti di e examen tabata presente senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, tambe senjor J.M. Verdaasdonk kende ta secretario di Organisacion di Comercio y Industria na Aruba.

ialuna chens pa Juventud trese su defensa

i nos redactor Deportivo)

n su reunion teni dialuna ano-i, directiva di Aruba Voetbal ond a trata un biaha mas e unto cu Juventud Millonarios, ya tin basta tempo ta anda. gun president Fichi Croes a-ra directiva di A.V.B. a man- un carta pa directiva di Ju-ntud Millonarios avisando nan como cu nan no a paga e t inmponi riba nan, di acuer- cu articulo 13 lid 2 sub a n por worde retira como -lembro di A.V.B. Pero pro-er cu e retira aki bira efec-o, e club en cuestion mester nja oportunidad pa defende su es. E defensa aki por ta ver-lmente of por escrito. Pa Ju-ntud por haci uso di e defen- aki, directiva di A.V.B. a ipula como fecha dialuna dia di maart 1964.
riba e fecha aki direc-a di Juventud Millonarios lo oportunidad pa defende su es.
acuerdo cu informacion obte- di e president di Juventud llonarios, Efi Tromp, ta si-r cu e club aki lo haci uso e oportunidad pa defende su s.
casi sigur tambe cu e defen- lo ta den forma verbal ya asina nan lo por mustra na rectiva di A.V.B. tur loke nan den nan poder cu ta confir- cu Puerto Rico no tabata spendi na e momento cu nan a nga aya.
mbe cu e defensa verbal e ca-nda ta keda habri pa directiva di A.V.B. na su oportunidad mustra loke nan tin cu ta bisa cu si Puerto Rico si tabata suspendi. Dialuna awor pues lo presenta e momento cu e dos didirectivanan lo enfrenta otro y haja un solucion pa e problema.

Loke ta keda meimei awor ta cu aunke cu Juventud Millonarios lo logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, na e club aki no a worde duna permiso pa nan hunga na Puerto Rico. Pa clubnan afilia na A.V.B. por tene encuentronan den exterior nan tin di obtene permiso for di directiva di A.V.B. E permiso a worde pidi door di Juventud, pero dunando como motibu cu Puerto Rico ta suspendi, directiva di A.V.B. a nenga e permiso solicita.
Aceptando pues cu Juventud logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, ainda ta keda e factor importante cu Juventud Millonarios a hunga sin obtene permiso di AVB mas ainda apesar cu A.V.B. a nenga nan tal permiso. Pero e base e ora pa A.V.B. a nenga permiso lo no t'ey mas den e caso cu Juventud logra proba cu e federacion portorikenjo no tabata suspendi door di F.I.F.A.
Ta inevitable cu Juventud lo hanja un castigo of otro ya cu nan a hunga mientras cu permiso pa hunga a worde nenga na nan, pero si nan logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, anto ta parce nos cu e castigo cu awor aki ta colgando riba nan cabes lo por worde cambia pa algo mucho menos fuerte.
Manera ya nos a menciona despues di tende Juventud Millonarios dialuna awor, directiva di A.V.B. lo por haci e retiro na Juventud efectivo.
Den caso cu esaki sosode, anto tur e weganan hunga door di Juventud den e actual campeonato lo no tin validez. Pa varios di e clubnan, especialmente e trio na cabes, esta Dakota, R.C.A. y Estrella esaki lo nifica algun cambio den nan puntuacion.

Nos ta spera sinembargo cu dialuna awor ora cu pa di promer biaha e directivanan di A.V.B. y Juventud Millonarios topa otro cara cara, un solucion cu lo ta favorable pa e futbol Arubano worde hanja. Esaki ta principal, mester percura semper pa e bienestar general di e deporte prevalece.
papia cu otro den un forma sincero ta bon posibel cu un solucion pa e asunto aki presenta. Ta di spera, ya cu retiramente di un club den e forma aki tur ora ta algo cu no ta un bon propaganda pa e deporte di futbol.

Protesta di R.C.A. no a worde acepta

O'STAD, 26 febr. -Contrario na loke nos a worde informa, no ta R.C.A. y Estrella a manda protest aden cerca directiva di A.V.B. tocante e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs., sino di parti di R.C.A. so directiva di A.V.B. a ricibi un protest. Manera nos a yega di publica e protesta tabata debi na e decision di e referi di laga e wega, cu a resulta den un triunfo pa Dakota, worde hunga apesar cu e dos teamnan na e momento di cuminza e wega no tabata tin e cantidad minimo di hungador riba tereno.
Directiva di A.V.B. huzgando cu como e arbitro a permiti e wega tuma luga tog, ta imposibel pa awor anula asina. E momento cu e arbitro a dicidi di laga e wega bai door, esaki a bira oficial.
Na e clubnan di A.V.B. y directiva lo manda un carta avisando nan di percura di ta na ora na veld, ya cu e arbitronan tambe ta hanja un carta pa nan tene nan mes strictamente na e reglamentonan di tempo stipula. Asina ta cu e oncena dakotenjo ta continua invicto y na cabes di e campeonato.

Promer weganan di Little League

(Di nos Redactor Deportivo)

DiaSabra atardi riba tres diferente tereno simultaneamente e weganan oficial di e campeonato di baseball Little League a cuminza.
Den Lone Palm Stadium na Sero Colorado, e novena Super Cleaning a obtene su promer triunfo di e campeonato cu anotacion di 8 pa 2 riba e equipo di American Legion. E ganadornan a conecta tres hit y a pifia un solo biaha. American Legion tabata tin cuatro hit y a comete tres error. Pitcher ganador a resulta A.James y perdedor Frank Demuoy.
Den Lago Sport Park Aruba Lions su lanzador estelar J. Diddler a percura pa e hazanja sobresaliente di un pitcher pa e promer weekend di baseball infantil. Diddler a logra blankea e novena di Viana's permitiendo nan apenas un solo hit. E leoncitonan a anota 11 carrera, conecta 10 hit y pifia un biaha., mientras cu Viana a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata Diddler y perdedor J.N.Rogers.
Libby's y Rotary a topa otro riba tereno di La Fama, camindа nan a hunga pa un empate di dos carera. Debi na e limite di tempo e wega no por a continua pa dicidi un ganador, loke ta obliga cu e partido mester worde hunga completamente di nobo.
Diadomingo mainta ariba tereno di Winston na Sta Cruz Wrigley's a derrota U.S.Keds 8 carera pa 4. E ganadornan a conecta shete hit y comete cuatro error, mientras cu e perdedornan a conecta cuatro hit y pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata R.Geerman perdiendo E.Thiel. E hungador di Wrigley Richard Flemming a conecta homerun den e partido aki.
Aruba Caribbean Hotel cu diferencia grandi 20 carrera pa 1 a supera Pepsi Cola.
E ganador a conecta total 19 hit y pifia tres biaha, mientras cu Pepsi a conecta 2 hit y pifia tres biaha. Den e partido aki a worde conecta e promer grandslam di campeonato. Tabata un batazo di Roy Hodge di Aruba Caribbean Hotel kende por demas tabata tin cuatro hit den cinco turno.



President Segni di Italia a hasi un bishita oficial na Francia siman pasa. Riba e potret aki president De Gaulle di Francia ta saluda su huesped Italiano na entrada di e palacio presidencial.

E president di Cyprus, arzobispo Makarios, pa prome - bia ha den su vida a haci uso di un helikopter, pa un viahe pa e ciudad Polis na Cyprus. Despues di su vuelo Makarios a papia cu e Premsigh Gyani, un observador di N.U. for di India (drechi) na Cyprus.



Apuntes Editorial
PROMER FASE

E representacion di pueblo Hulandes alfin a pone kiniki lora. Alfin segunda camara a aproba e yudanza financiero di Hulanda e promer plan di diez anja di Antillas. Esaki ta e fase cu ta caba na anja 1957. Pues lo ta pa Antillas un fecha (19 februari 1964) cu lo worde nota den bukinan di historia. E dia aki ta nifica un cambio grandi.

E yudanza financiero di Hulanda, un parti fianza un parti regalonan, y tur hunto algun decenas di millonan di florin, endudabiemente lo yuda pa pone un fin na e baimento atras di economia di Antillas, door di cu dia pa dia menos hende na Antilias tin trabao como cu e companianan petrolera ta manda nan cas, y door cu e poblacion ta aumentando rapidamente. Hulanda cu esaki a mustra claramente pues promer camara endudablemente lo aproba e yudanza na Antilias. Tambe cu Hulanda ta un bon partner den reinado cu ta ela pa yuda su partnernan menos afortunado na e otro banda di Oceano Atlantico y cu gusto kier laga nan probecha di su propio progreso.

Ta bon pa laga e importancia grandi aki, e aprobacion di segunda camara Hulandes penetra un rato den nos mente. E rapidez den cual nos ta biba awendia, den un mundo na unda parse tur cos tin di sosode mas liher cu ta posibel, hopi biaha nos ta lubida di para pensa un rato ariba loke ta bon y importante pa nos propio existencia.

Manera anja nobo of hacimento di anja of pa e buniteza di un flor, asina tambe tin biaha ya casi nos no ta tuma tempo pa laga e importancia di interesnan culminante den nos propio historia, penetra den nos mente. Nos a comprende caba cu e edicision aki segunda camara Hulandes lo influencia e bida di nos yiunan masha fuerte?

Na Aruba nos no sabi mucho ainda di e plan di diez anja. Majoria di nos ainda no a worde permiti pa tira un bista ariba e lista di plannan cu BC tin intencion di bai realiza en coneccion cu e promer fase di e plannan di diez anja. BC a sconde e lista aki bon pa e wowonan kaweta. Y e miedo pa e becina Curacao cu yen di envidia ta mira e cas mas bunita (Aruba) no ta nada stranjo. Un otro motibo ta tambe endudablemente e echo, cu e plannan ariba e lista continuamente ta cambia y door di desaroyo di cierto asuntunan diferente biaha tin cierto projectonan ta worde kita y otro ta worde poni na nan lugar. Pero en todo caso pronto e delegacionnan di e teritorionan insular di Aruba y Corsow y di gobierno Antiliano lo bai delibera cu gobierno Hulandes tocante di e promer fase di e plan di diez anja, na unda tambe alavez seguramente lo worde dicidi cual projectonan ta cai bao di e promer fase. Asina cu en cuestion cu esaki lo nos no tin nodi di keda mucho den inseguridad. E deliberacionnan lo cuminsa asina cu Gezaghebber Henriquez, ministro Petronia y deputado Tromp lo bolbe for di Israel pa Hulanda.

Un remarca mas lo nos kier a haci en coneccion cu esaki. Tumando e echo na cuenta, cu cuestionnan di gobierno ta bai masha poco poco y cu e aprobacion di parlamento Hulandes a bira un echo mas laat cu Antillas a spera, ta consehable BC, ya pronto bai cuminsa prepara pa e di dos fase di e plan di diez anja. Mas liher cu nan ta cla cu esaki mas grandi ta e chens cu Hulanda lo aproba e di dos fase na tempo.

Gracias na e aprobacion Hulandes awor pronto projectonan importante por worde realisa: un programa grandi pa construccion di schoolnan, un stacion nobo pa aeropuerto, un empresa di salo, kizas cobamentu y exploitacion di fosfaat y lo demas, lo worde construi y esaki lo duna mas trabao. Pero sin embargo - y nos sabi cu tin otro cu ta bisa mescos nos kier haci un peticion na BC pa no pensa unicamente ariba projectonan grandi, pero pa no lubida pa tuma medidanan pa stimula industrianan chikito, pasobra diez fabrica of lugar di traha chikito na unda tin diez persona cu trabao permanente, ta nifica trabao pa cien persona. Esey kier meen cu trinta industria chikito ta duna mes tanto trabao cu henter un complex di fabricanan chemico na Barcadera.

Pa termina: un palabra di elogio pa tur esnan cu ariba nivel di land, teritorio insular, a coopera y yuda pa prepara e plan di progreso, e plan di diez anja, plannan di desaroyo of con cu nan ta worde yama. Hopi a haci un enorme cantidad di trabao pa prepara e plannan y na Aruba nombernan manera O.S. Henriquez F.J. Tromp, R. van Hoorn y J. Eikelenboom ta relaciona masha estrecho cu e plan di diez anja di e isla aki. Elogio na nan y tur esnan envolvi cu esaki!

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

DIARAZON 26 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Hitler" all
Rialto: 8.00 p.m. "El mundo de los vampiros" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Virgin Island" all
Aurora: 8.00 p.m. "Homicidal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Mr. Sardonicus" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Sentencianan na Syria

BEIROET, 25 FEBR. Un corte militar di justicia na Damasco ayera a condena cincu homber pa 10 te 20 anja y boetnan altu. E hombernan aki ta acusa di a comete crimen durante irregularidadnan cu tabatin ayera na Homs den Syria, segun Radio Damasco. Ademas dje cincu acusadonan nan a aresta ayera dos saboteador na Homs.

Dr. Atassi, e minister di asuntunan interino di Syria, a bisa dilanti radio, cu mientras Homs ta prepara pa celebracion dje seis aniversario dje Union Syriaco Egypcio, e habitantenan a wordu sorpresa pa un grupo di traidornan saboteador, cu a trata pa laga e festividadnan fracasa door di obliga donjonan di pacus y tienda pa serra. Segun Atassi un dje personanan aresta tabatin arma. Nan no a tira y no tin herido. E minister a segura, cu ta ketu actualmente na Homs y den restu dje pais.

Naessens lo sigui na Inglaterra

LONDEN, 25 Febr. - Un comerciante Escoces cu a priminti e Frances Gaston Naessens un suma di tres mil libra esterlina pa anja, pa continua cu su trabao a anuncia, cu Naessens kende su bacuna contra canser den sanger a wordu declara luna pasa como sin balor pe expertonan medico frances, lo continua cu su trabao na Inglaterra.

Pasnan di Pascu pa Berlin Oost

BERLIN, 25 Febr. - Burgemeester Brandt di Berlin Occidental a bisa cu dunamentu di pasnan na Berlinesnan Occidental pa bishita Berlin Oriental den periodo di pascu lo ta posibel, si nan llega e siman aki na un acuerdo cu e deliberadornan di Alemania Oriental. Den un discurso di Radio Brandt a bisa cu nan mester hanja solucionnan technico cu ta haci cu actuacion di ambtenaarnan di PTT di Berlin Oriental na dunamento di pasnan manera den e periodo di Pascu di nasementu no ta necesario mas na Berlin Occidental.

Witte Zee a hundi

NEW PORT, 25 FEBR. Segun un noticia di Radio Niton e remolcador "Witte Zee", di servicio di remolcador di L. Smit en Co. na Rotterdam a sink den e canal, cerca di isla Wight. Segun e noticia aki e remolcador Gatcombe y e boto di rescatte Yarmouth a duna asistencia.

E tripulacion di 16 persona entre tantu a worde salba pa e remolcador Gatcombe y pa e bote di rescatte di Yarmouth. Solamente un parti di Witte Zee ta sali ainda riba awa.

E remolcador probablemente a pega riba klip y a hanja un lek. Na un intento pa los un bapor liberiano di shete mil ton cu tambe a pega riba klip. Witte Zee ta un dje remolcadornan di mas chiqui y mas bieeuw di L. Smit en Co.

Miembronan di mision asesinn na Congo

LEOPOLDSTAD, 25 Febr. - Congolesnan rebelde, cu ta partidario di e Loemoembista Moelele, a asesina dos misionero belgo cu ta tene school dje puesto di mision catolico Magonka na 50 km na sur di Kikwit den provincia Kwiloe. Dos meneer di school y un religioso a hanja herida, segun a ser informa di fuente oficial na Leopoldstad.

Fondo di desarollo di E.E.G.

DEN HAAG, 26 febr.- Mas cu mitar di tur proyectonan di desarollo foi fondo di EEG pa teritorionan Asosia Ultramar lo pasa pa cuenta di empresanan Frances, segun e recien cifra oficial dje fondo aki.

E cantidad di inscripsionnan pa gastunan publico di proyectonan ta mustra tambe un desequilibrio Frances pisa riba locual nan a declara foi e hecho, cu hopi proyecto ta ser haci den ex-teritorionan Frances.

En relasion cu esaki nan a anuncia cu e director dje fondo Ferrandi mayan y otro mayan lo delibera na Ulanda cu gobierno y representantenan di bida comercial tocante kehonan Ulandes cu e bida comercial Ulandes no ta satisfecho dje ehecucion di proyectonan di EEG.

Pa transporta e gas for di Hoogezand door di Hulanda un red gigantesco di pipa ta necesario. Un parti di e pipanan cu ta worde traha na Inglaterra, Italia y Alemania a jega na - Vlaardingen. E potret aki ta mustra e descargamento di e pipa nan.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 6

"Si bo no bin mesora cu mi, e ora mi ta hayami obliga di tuma otro medida", Olger a bisé. Ina a keda mira rond nervioso. Ya algun - hende a ripara nan. El a baha su cabes y a bay cu Olger. "Kiko bo ta busca akinan? Ta Pablo a mandabo? El a contami di algo, cu e ta gana hopi placa, pero mi ta kere cu asina e ta hinca su curpa den hopi dificultad. Mi kier avisabo Ina: No hinca bo curpa den e asunto di Pablo ey!" Ina a keda mira Olger duro den su cara. "Mi tin cu cumpli cu un ordo di mi casá. Y no lubida, cu ami ta senjora di Pablo!" Olger a coy Ina su man tene duro. "Pakiko bo ta ganja Ina? Nunca abo lo haci algo voluntariamente, cu ta dal contra bo pecho. Y mi sa, cu bo no ta di acuerdo cu e manera di biba di bo casá! "Cu rabia Ina a ranca su man. "Kiko bo kier di mi? Mi no a pidibo consejo. Mi ta basta - grandi caba pa percura pa mi mes. Mi no tin mester di lagabo dunami ordo y ademas bo no tin nada di tahami, ba tende?" "Mi no por soporta esey Ina!" Olger su stem tabata zona calmo pero toch Ina por a tende claramente e tono amenazador. "Ya mi a bisabo caba, cu ta mi asunto y cu mi no ta bay tras di bo ordennan. Asina ta, lagami bay awor!" "Ina pakiko bo no tin confianza den mi?" "Mi tabata tin confianza den bo Olger, y mi a tenebo como mi mehor amigo, cu ta stima mi jiu tambe. Pero despues bo a bisa mi cu mi mester hiba Dolfi na un clinica. E ora mi por a ripara, cu bo tabata kier a gana mi confianza, pa asina bo hacimi bay di acuerdo cu e plannan di mi casá. Y cu mi tabata tin razon, ta mustra e hecho, cu abo y Pablo a bira masha negociante cu otro y tambe buraché inseparabel." Olger su cara a bira palido, ora cu el a tende e palabranan ey. "Mi por defende mi curpa Ina, pero mi no kier. Si bo mes no ta sinti, con injusto bo ta tratami, e ora ey ni maske mi papia mil palabra cu mi, toch bo no ta worde convenci." Cu mannan tembloroso Ina a coy su glas. "Pakiko bo no a bin cas mas?", el a puntra. "Mi por bisabo esey den dos palabra, pero mi no ta hacié, pasobra mi kier respeta Pablo, y un mucha muher, cu ta confiami".

Ina a pone su mannan riba braza di Olger. "Bisami Olger, bisami, pa asina mi curazon haya sosiego." "Mi mester bisabo Ina? Bo mes no ta sinti?". Sin forza su mannan a zak atrobe Su cara a haya un impresion di un hende cansá. "Bo tin razon Olger. Ki bal si bo bisa un cos, y toch bo deseo no por worde cumpli?". Ina a hiza su cara y el a keda mira Olger, kende a worde conmové pa su mirada. "E ta bunita Olger?" "Si, ... e ta masha bunita .... pero pami abo ta esun di mas bunita", el a contesta poco. Su wowonan a jena cu awa, y el a lanta para. "Mi tin gana di bay", Ina a bisa. Mesora Olger tambe a lanta para "Mi ta companjabo". No, e ora ey e martirio lo dura mas largo". Pero Olger a sacudi su cabez decidido caba. "Di otro manera lomi no haya sosiego Ina". Keto nan dos a sali di eyden. Olger a pone su braza over schouder di Ina y poco poco el a halé mas serca di dje. Tur dos tabata keto, manera cu nan tabata kier a disfruta trankil di e poco tempo cu ainda ta keda nan. Porfin Olger a kibra e silencio. "Bo a jega di hasi esey mas biaha caba pa Pablo?". "No. E tin varios dia caba ta molestia mi cu né, pero tur ora mi ta nengué. Pero awor ..... Ina a temblá y é no por a caba di papia. "Bo no kier bisami kiko ta molestia bo Ina? Pakiko Pablo mes no a bin awe? E tabata sa cu mi ta sperele". E tabata tin bishita. Parce cu ta e homber, cu a duné tur e cen ey. Ora cu e homber a jega, mi mester a sali foy cas. Ni sikiera mi por a keda serca Dolfi, maske cu e mucha tabata masha intrankil" Di repente e muhé a dal para y a coy Olger tene duro. "Mi tin miedo Olger, hopi miedo. Mi no sa pakiko ...., pero mi ta sinti cu algo terribel ta sucediendo y cu mi no por impidi", Ina ta bisa desesperá y el a pone su cabez contra Olger su pecho. Cu cuidao Olger a hiza su cara. "Ina, pakiko bo no ta laga Pablo, ya cu bo bida cu né ta asina insoportable? Ainda bo ta stimé?", Olger a puntra cu un stem hees. Desesperá Ina a keda mirele. "Mi no por Olger ..... comprendemi, tur ora Pablo ta menasami cu e ta corre cu mi jiu! Bo no ta comprende? Mi pober jiu homber. Ya caba el a kita Jean foy mi. El a mandele serca mi ruman muhé na campo, na su manera di bisa cu e mucha ta mucho zwak. Pero el a hacié djies pa hacimi obedecé. Pasobra awe el a primintimi, cu é ta manda busca Jean bek, si mi hasi e responde aki pé. Y ta pesey mi a hacié pasobra mi tin un deseo grandi di mira mi jiu muhé bek."

"Pero Ina, é no por kita e muchanan foy bo? Pakiko bo ta laga Pablo spantabo asina hopi?"

"Pablo kier manda Dolfi na un clinica, pero e dokter tambe ta bisa, cu e mucha lo no biba mucho, si mi no tey pa cuidele Mi ta stima mi jiu, Olger y mi kier pa e keda bibo. Bisami sikiera, cu bo ta comprendemi, Olger". "Si Ina, mi ta comprendebo masha bon, pasobra ami mes ta stima e mucha masha hopi. Pero Pablo .... mi Dios ta su mes jiu...... con por ta asina cruel y sin compasion?". "E ta odia e mucha si..... kizas e lo ta contento........ si Dolfi mester m....., pasobra ta é, su tata mes ta culpable cu Dolfi ta asina. Dos anja pasá Dolfi tabata un mucha balente y saludable.



















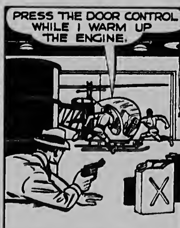


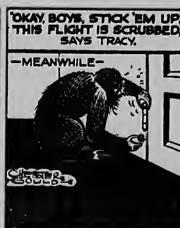


DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Percura pa bo no tin tension of pleito den bo cas. Tende bon conseho di otronan awe. Trata cu masha tacto awe cu bo comprometido of comprometida y personan cu cual bo tin relacion intimo.

TAURUS 21 april-21 mei

Tene bo mes bao di control door di pone atencion extra na interes di bo superiornan. No laga desunion awe mainta causabo trobbel, esaki por resulta malo pabo den tur sentido.

GEMINI 22 mei-21 juni

Segun dia ta avanza tur cos ta mustra mihor. Ta mihor pa bo pone atencion awe na bon musica of arte, eseynan lo duna e mihor resultadonan pa e dia di awe.

CANCER 22 juni-23 juli

Lo tin un dificultad chiquito en cuestion cu bo financia, pero si bo a bai cu cuidao ariba e tereno aki den e ultimo dianan esaki lo no tin mal efecto. Awe nochi bo por spera un bishita.

LEO 24 juli-23 agosto

Si bo warda te merdia lo bo hanja un mihor idea e dificultadnan cu bo a hanja awe of cu bo a hanja poco dia pasa. E ora bo por haci algo pa e elimina esaki di caminda.

VIRGO 24 agosto-23 september

Awe por sosode un accidente chiquito den cual bo financia ta involvi pero e lo no ta nada pa bo preocupabo. Pa comerciantenan awe ta un dia pa haci negoshi, basta bo pone bon atencion.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No haci nada cu no ta necesario awe mainta pasobra e chens cu lo bo comete errornan y ekibocacionan ta sumamente grandi. Mas laat den dia bo por tene deliberacionnan y tuma desicionnan sin mucho risico.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Bo por gana hopi di door di pone atencion na bo desaroyo, door di estudio y consentracion. Otro personanan na bo trabao of na cas cu gusto lo yudabo den esaki.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Lo tin desaroyonan favorable awe en relacion cu bisiñanan, conocirnan y amigonan. No tuma mucho trabao ariba bo lombo awe tardi, esaki por cansabo masha hopi y efecta bo salud.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo por logra hopi awe si bo sabi e manera pa desaroya bo interesnan financiero awe mainta. Haci bo debernan y trabao promer cu nada otro.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Bo mihor tempo awe ta algo promer cu atardi. E ora otronan lo lagabo sabi con nan ta pensa di bo. Noticianan importante por yega na bo awe via carta of telefoon, tambe door di un bishita. Ta mihor awe pa bo no sali keiro.

PISCES 20 febr.-20 maart

Lo bo tin di cobra of di fia placa awe en coneccion cu gastonan inespera, pero en general cos ta mustra bon pa bo awe.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 27 FEBRUARI 1964. No. 4975.

Apuntes Editorial

Poco agradabel

Diadomingo cierto persona a habri un di e kashinan di portret di e oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat pa despues saka algun portretnan cu tabatin eyden colga pa interesadonan mira. No unicamente nan a bai cu algun pero a hanja necesario tambe pa kibra diferente. Resultado: Tur e portretnan den e cashi ey nos a saka y asina hopi ta bin nos oficina awor invano pa mira portretnan di coronacion di reinanan den clubnan.

Awor ta asina, cu nos por comprende masha bon cu tin biaha tin un portret di un mucha muher cu a worde enamora masha hopi - door di un of otro mucha homber tin masha gusto di hanja un portret di e mucha muher. Por ta tambe cu miembronan di famia tin gusto di tin un portret asina. Wel, den caso asina e problema por worde resolvi simplemente. Yama nos. Majoria parti nos por yuda interesadonan cu un portret asina.

Portretnan cu a worde saka for di den e cashi ta pertenece na nos file y patras ariba e portretnan tin cierto cosnan scirbi cu nos tin mester. Door di e robo aki (pues esaki ta loke a sosode) Arubaanse Courant ta engaña. Pesei nos lo aprecia masha cu e persona cu a bai cu nan pone nan den un enveloppe y manda nos nan atrobe. Y por si acaso tin amigonan di Arubaanse Courant cu a testiga loke a sosode en cuestion cu e portretnan of mira un persona cu portretnan di cual e skinanan ta kibra y patras tin cierto cosnan skirbi, sea asina bon di avisa nos mediatamente.

Amigu di Arubo den kort geding contra Amigoe di Aruba

ORANJESTAD, 27 Febr. - Un persona huridica Amigu di Aruba N.V., estableci na Aruba na e direccion Pitastraat 44, y representa pa su director amador P. Nita ayera a manda un peticion pa kort geding contra di N.V. Paulus Drukkerij na Oranjestad.

Esaki a worde haci como cu e N.V. aki desde corto tempo a duna su edicion di e diario "Amigoe di Curacao" cual ta worde parti na Ariba e nomber mas carinjoso di "Amigoe di Aruba". Y esaki ta algo cu segun Nita ta algo pa cual Paulus Drukkerij no tin derecho pa haci, esta usa e nomber statutaire di su N.V. cual nunca a worde liquida of disoluciona, pa propio bienestar. De e demanda ta worde menta e oferta di cinco cien florin cu Paulus Drukkerij na Curacao a ofrece senjor Nita pa hanja e derechonan ariba e nomber aki y e echo cu despues deliberacionan a worde teni ariba e cionan a worde teni entre e N.V. aki y senjor Nita pero sin resultado. Y segun alavez ta worde aclarifica den e demanda, despues di e trankamento di e deliberacionan menciona ariba dia 29 di november 1963. "Inhustamente e derecho di establecimento di Amigu di Aruba a worde hala aden door di conspiracion di e directivanan di Paulus Drukkerij na Corsow y na Aruba. Awor senjor Nita ta bisa cu despues di interumpcion di algun anja e kier sigui cu su empresa atrobe bao di e nomber Amigu di Aruba N.V. pesey e ta desea cu su derecho ariba e nomber oficial estableci y usa door di su firma lo worde proteha contra di "echonan bruhante y accionan ilegal" di e demando kende su empresa ta mescos (cua caracter) cu esun di dje. Huez ta worde suplica den kort geding pa prohibi N.V. Paulus Drukkerij Aruba pa sigui publica su corantnan bao di e nomber Amigoe di Aruba, of nomber por estilo y alavez pa dentro di dos dia kita e nomber Amigoe di Aruba for di oficinanan, autonan, courantnan etc. y si esaki no sosode e exigencia contra e compania aki ta un boet di Fl. 200 pa dia si e sigui usa e nomber menciona despues di e termino di dos dia. Aye no a worde stipula ainda si y ki dia e caso aki lo tuma lugar.

Comandante Boliviano gravemente herida

LA PAZ, 27 Febr. - General Rene Barrientos ortuno, comandante di - forsa aerea Boliviano, tabata awe victima di un asalto. El a worde herida gravemente pa un bala den su pecho. Na e congreso mas recien di partido di gobierno e general a participa na candidatura pa vice-presidencia, pero e congreso a prefera un otro.

President Paz Estenssoro di Bolivia awe a condena fuertemente den un declarasion saca na La Paz e atakenan terorista cu a ser comete ayera den capital Bolivariano. El a ordena minister di asuntunan interino y defensa pa instala un investigasion.

E atentadonan ta trata di un atake riba comandante di forza aerea Bolivariano, general Rene Barrientos Ortuno, cu a ser tira foi un auto cu pusto automatico y atentadonan di dinamita riba casnan di minister di trabow y gobernador di La Paz.

Direccion di ehercito a saca un declarasion den cua nan ta bisa di ta completamente di parti di general Ortuno. Ehercito a worde trese den estado di paraatheid, asina cu nan por actua mas lihe contra eventual atakenan terorista.

Varios persona, cu nan ta sospecha di tabata relasiona cu e atentado riba general Ortuno. Vice-president Juan Lechin a saca un declarasion den cua e ta acusa gobierno di president Estenssoro di a usa violencia contra su adversarionan. En relasion cu esaki el a acentua cu e atentado riba general Ortuno a ser comete 24 ora prome cu e ora riba cual nan lo mester a nombrele na Cochabamba, candidato pa presidencia.



President Lyndon - Johnson di Merca aki ta braza su colega Mexicano despues cu ambos a ricibi e doctorado di honor di e Universidad di Los Angeles. E solemnidad aki a tuma lugar como parti di e deliberacionnan cu Johnson a hiba cu Lopez.



Remitido

FLORA Y FAUNA

Apreciado sr. Redactor:

Ta pami un inmenso placer di nota cu Arubaanse Courant a reacciona rapidamente te ariba mi peticion di februari 5, 1964, en conneccion cu protehamento di e "flora y fauna" di Aruba, y a cuminsa cu un campanja formidabel, ariba e promer pagina.

Cu esaki Arubaanse Courant a demonstra un bes mas di su excelente cooperacion cu e comunidad Arubana den realisacion di un doel.

Pa mi, como representante di pueblo pe e ultimo 15 anjanan, ta un suma placer di por gradici e directie di Arubaanse Courant, pa e esplendido cooperacion aki.

Mi ta confia cu Arubaanse Courant, tan lesa pa e comunidad Arubana, lo sigi coopera manera e Courant ta haciendo actualmente.

Ta mi intencion y deseo di haci e gradicimento aki publicamente den un atenido publico di eilandsraad, pasobra mi ta di e firme opinion cu siguramente Arubaanse Courant merece e elogio aki.

Cu satisfaccion y orgullo mi por declara cu mi a ricibi diferente comentarionan favorabel di e comunidad Arubana, ariba e campanja di protehamento di e "flora y fauna", cu Arubaanse Courant ta hibando actualmente, cu ta pa mi un indicacion cu pa Aruba su comunidad no tin medio di comunicacion mas efectivo, cu Arubaanse Courant.

Atentamente,

Jose Geerman.
Pastoor Hendrikstraat 99,
St. Nicolaas
Aruba.

Holornan di gas na Parkietenbosch

(Fuera di responsabilidad di redaccion)
"Arubaanse Courant"

Senjor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba pa mi haci un remarca tocante e nota di redaccion di fecha 25 di Januari di 1964, ariba un remetido cu mi a manda na nomber di residentenan di Parkietenbos pa larga autoridadnan sabi nos problemanan cu nos tin for di dia cu e plantanan quimico na Barcadera a cuminza traha.

Na e dokter local cu segun nota di redaccion ta bisa cu locual ta bai den aire no ta perhuicioso pa salud di pueblo, mi kier bisa lo siguiente. Berdad ta cu e holornan di cierto gasnan ta duna hende dolor di cabez, ta haci hende tosa y hasta pone hende saca.

(Sigui lesa pag. 2)

"Te Aworo" pelicula nobo di Creutzberg pa gobierno

O' STAD, 27 febr. Ora cu señornan Skelte Faber y Tito Heijer, cu ta hunga e rolnan principal den e pelicula di Peter Creutzberg como dos investadornan extranhero, cu despues di a camna rond poco over di Antillas, drenta avion satisfactoriamente, nan ta worde bisa ayó cu un "Te Aworo".

E ultim o palabranan den e pelicula aki di trinta minuut, cual Creuzberg ta trahando ariba encargo di gobierno di Antillas, cu e titulo di "Te Aworo".

E pelicula kier duna un informacion tocante di e posibelidadnan cual Antillas ta duna na investadornan extranhero. Pesey dos caballero ta bin orienta nan mes akinan: un Europeano, hunga door di ir. Faber hefe di water en Energie bedrijf na Aruba, ken de ta buscando un lugar - pa estabiece un industria chemico nobo y un Mericano, cu kier construi hotelnan den e teritorio di Caribe, hunga door di senjor Heijer, Ariba nan gira door di Antillas nan ta worde sigui pa e camara di Peter Creuzberg. Na promer instancia cada uno ta bai su caminda, pa boibe contra otro despues den Aruba Caribben Hotel-Casino, na unda nan ta conta otro loke nan a mira y ta pensa di esaki. E pelicula ta traha di tal manera, cu na Corsow e ta duna un informacion di e infrastructura adecuado y otro factornan cu den hopi sintido ta haci e islanan aki un ideal pa e investadornan. Locual por worde construi ariba un base fuerte asina, ta worde mustra na Aruba, caminda e camara ta haci bishita na e fabricanan chemico na Barcadera, na Lago y na Balashi. Peter Cruetzberg a trata di traha su pelicula tan reciente posibel. Pesei tambe e bishitantenan ta yega Corsow cu jet, pero alavez ta sali for di Aruba cu jet.

Tambe Bonaire y Islanan Ariba ta bin na turno. Peter Creuzberg a pone Islanan Ariba den su pelicula door di usa e momento cu e dos investadonan ta conta otro di nan experncianan na Antillas y un ta mustra esun cu no abai Islanan Ariba, slides cu el a saka ayanan. Tur caminda e cineast a hanja cooperacion y na Aruba entre otro di e director di casino Jake Kozioff, kende hasta a logra pa laga Abbe Lane y Xavier Cugat hunga algun minuut gratis pa e pelicula. Algun minuut so, pero bastante pa duna turismo di Aruba un toke extra. Abbe ta canta, "She looks like an angel looks".

"Te aworo" ta worde presenta cu comentario na Ingles, Spanjo, Aleman y probablemente na Hulandes. Dia promer di Agosto anja pasa e scenario tabata cla dia cuater di oktober ultimo a cuminsa cu filmamento y na luna di April venidero Peter Creuzberg ta spera di ta cla.

Si tur cos bai bon anto "Te Aworo" por ta cla na Juli venidero. Pa e pelicula aki di trinta minuut, 90 rol di film di cada uno sesenta meter ta worde filma, esta casi seis kilometer film of tres ora di pelicula hunto. Y pa e cien y ochenta minuut nan ey, Creuzberg y su dos ayudantenan di R.V.D. cu ta sinjando pa cineast, esta Anthony Douglas y Gilbert Libier ta trahando seis te siete luna.

Ora cu nan ta cla mas o menos un cinco sexta parti di e rolnan ta worde corta y benta afor y e mihor cu resta ta worde usa.

Ora cu alfin e ta cla e lo ta un berdadero pelicula di Creuzberg di cual tur hende lo keda impresiona.

Creuzberg mes te awor aki ta masha satisfecho cu e resultado, Probablemente esaki lo ta, por lo tanto, su ultimo encargo na Antilias

E cineast Peter Cruetzberg den accion, filmando e dos personanan cu rol principal den e pelicula "Te Aworo", esta na robez ir. K. Faber y na drechi T. Heijer. (Cu camara P. Creutzberg). e parti aki ta hunga den un balcon di Aruba Caribbean Hotel Casino, cu patras e Mar Caribe.

REMITIDO

(Continuacion di pag. 1)

Ta soceso tambe cu e gas di amonia of otro gasnan ta asina fuerte cu hende su wowo ta basha awa. Ademas, e biento no ta de vez en cuando, manera e nota di redaccion ta bisa, el ta cambia, pasobra tin bez ta haya e gas varios oranan casi tur dia of den anochi, dependiendo di e direccion di biento. Tambe si e dokter pasa na e casnan pa tende probiema di residentenan y kehonan cu nan tin, anto mi ta kere cu Arubaanse Courant no tin suficiente lugar pa publica tur e kehonan. Tocante amonia su gas mi kier duna un comentario cortico. Mi a leza den un boeki di National Safety Council; na unda ta ser bisa cu amonia tanto como gas of liquido ta un quimico peligroso; e ta irrita cuero, wowonan, garganta y longnan. Tambe ta scirbi cu hasta e por mata. Ta pesey nos tin tur derecho di keha y protesta pasobra ta nos ta esun cu ta sufri y wanta e consequencianan di un planta cu siguramente ta bon pa Aruba, pero e sitio unda e ta no ta deseable of hustifica pa nos.

Segun mi ta informa, na Colombia tambe tin un planta asina, pero ningun hende tin problema di e planta ey, pasobra e ta traha retira di pueblo. Tambe mi kier haci e siguiente pregunta: Si ta husto y deseable manera ta socede varios biaha caba, pra nos ta bai drumi y ata diripiente bo cas ta yen di holor desagradabel, bo ta consumo bo curpa y asina ta perde tur bo oranan di sonjo. Tambe ta socede cu e mes un holor desagradable ta lamta bo for di sonjo den anochi y e gas ta strobabo di bai drumi atrobe y bo mester keda lamta te mainta. Y si e caso keda lamta te mainta. Y si en caso un explosion of algo grandi mester pasa na e planta, pasobra e planta ta un planta peligroso y ta trahando cu miles di ton di amonia, kiko lo ta di nos cu ta biba parti babao di tal plantanan? Maske nos ta spera cu nunca algo asina lo socede, pero ningun hende por asegura nos cu esey no por pasa.

Y manera nos por mira cu e lama unda hopi hende tabata haya algo pa nan come antes, awor nos mester bisa cu esey no ta existi mas, tambe nos ta mira cu tin hende cu ta huur cas den becindario ta bai caba y otronan ta buscando un otro cas pa huur pa asina evita tur e inconvenencianan aki, nos kier puntra kiko ta di nos cu tin nos mes cas aki. Mi jo ta kere cu gobierno mester larga pa nos mes bai di e lugar aki sin yuda nos den e problema aki.

Como ta nos dercho di protesta y larga tende nos voz ora cu ta toca nos salud, nos a haci keho den corant y tambe na Gobierno local, pero te awor ta solamente comentario tocante piscanan morto nos ta tende. Tocante proteccion pa nos mes nada a worde publica of bisa, ni door di prensa ni radio. Solamente mi kier puntra, ta cual ta mas importante pa considera. Nos cu ta humano of piscanan? Pesey nos kier un bez mas haci un suplica na gobierno pa haci un investigacion serio pa asina esun cu ta responsable yuda nos pa elimina e problema na un manera cu ta satisfactorio pa uno y tur.

Masha danki pa e espacio

Rosario Werleman.

Nota di redaccion:

Nos ta kere cu e remitido aki ta papia pa su mes. Nos ta di opinion cu si henter un becindario ta duna keho, ta deber di gobierno pa investiga e kehonan aki debidamente y despues si e kehonan aki resulta di ta hustifica, tuma e medidanan ey cu ta necesario pa yuda e hendenan di Parkietenbos. Segun nos tur hende tin derecho di hala rosea den aire fresco. Y caminda cu no ta asina cu ta e hendenan aki mes a bai biba banda di e fabrica di nan mes y asina tumando e risico di ricibi tur e resultadonan desagradabel, pero cu aki ta trata di un fabrica cu a establece su mes eynan, den cercania di un cantidad di hendenan cu te na e momento promer cu funcionamento di e fabricanan tabata feliz den Dios su naturaleza puro, anto ta deber di gobierno den e caso aki pa defende y proteha e habitantenan aki.

Nos no ta duda cu pronto gobierno lo laga investiga e keho di senjor Werleman y su bisinjanan.

Choke

Mas o menos banda di cincor diamars atardi a tuma lugar un choke na Wayaca. E autonan A-2831 y A-7384 maneha respectivamente pa F.A. y E.Z. Danjo material na e autonan ta total cuater cien florin.

Cumpleanos

Dia 23 di Febr a cumpli anja Lourdes Lidwina Dijkhoff, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, wela Sjon, omonan, tantanan, prima y primonan omo Pedro Rasmijn, pepe Rosalinda Dijkhoff, amiga y amigosnan y demas famia Dijkhoff y Winterdaal.

Awe dia 26 Febr ta cumpli anja Stella Ras, felicitacion ta bini di Stella Wernet y Ita Samson na Hulanda, especialmente di su amiga Helena Kock, tambe di Raul Franken y Vale Richardson.

San Nic. Jrs a tuma revancha cu Estrella

(Di nos Redactor Deportivo)

O'STAD, 27 febr. -Cu anotacion di dos gol pa uno San Nicolas Jrs. , diamars anochi den Wilhelminastadion, a derrota Estrella den un wega mas di e campeonato hoofdklasse di nos isla. Pa e muchanan di San Nicolas esaki tabata nan quinto triunfo di e campeonato. Tres di e cinco triunfonan ta obteni te ainda den e segundo rond. Te ainda den e segundo rond nan tin record di tres gana, un empata y un perdi. E unico derrota di e segundo rond ta contra Dakota, equipo cu ainda ta invicto.

Pa Estrella esaki tabata derrota number cuatro di e campeonato den un total di 11 wega hunga te ainda.

E resultado di e partido aki a pone San Nicolas Jrs. pasa Estrella riba e tabla di posicion, ya cu San Nicolas Jrs. tin awor total di 14 punto, mientras cu Estrella tin al momento 13 puntos.

Segun e cifranan actual pues, San Nicolas Jrs, a pasa ocupa e tercer puesto tras di Dakota y R.C.A. respectivamente.

E partido di diamars anochi tabata tin como arbitro Luis Giel, kende a worde asisti door di Juan Maduro y Hyacinto Franken.

Gran parti di e promer tempo a transcuri sin cu e dos lineanan delantero a logra forma atakenan di importancia. Hopi meimei di tereno mayoria d i e promer 45 minuutnan a worde hunga.

Despues cu den di 42 minuut linksbuiten Amaya di San Nicolas Jrs. ta falla cu un shot directamente den man di keeper Lermy Vries, dos minuut depues e promer gol di wega ta worde anota.

Un bon coloca pase di Eddy Gomez ta worde ricibi door di Juan Kock, kende sin perde tempo ta pone un intahable shot pa asina pone San Nicolas Jrs. adilanti 1-0.

Cu e minimo ventaha aki pa San Nicolas Jrs. e promer mitad a caba. Den e segundo mitad ta tin mas accion den cercania di e golnan. Nady Briezen di San Nicolas Jrs. den di 9 minuut ta ricibi un pase di Amaya y ta pone un fuerte shot. Den gran forma keeper Lermy Vries ta gara e bala.

Na e otro banda e gol di San Nicolas Jrs. ta pasa un rato angustioso. Un voorzet di Aiky Croes ta worde busca door di keeper Willems. Esaki sinembargo no ta logra tene e cuero y e bala ta sigi rumbo pa gol. Pero back central Jose Robles, bon conoci cu e tereno den boca di gol, ta saka e bala pa asina salba su club di un anotacion en contra.

Den di 18 minuut e partido ta worde empata door di e delantero Aiky Croes. E ta provecha su chens ora cu keeper Willems a sali den busca di e bala sin haj'e. Score 1-1

E hoben delantero di San Nicolas Amaya t a amenaza den di 19 minuut, pero su shot ta bai directamente den man di portero Vries.

Un rapido dontraatake di Estrella ta bolbe trece Aiky Croes den accion. E ta rush y shot pero net den man di portero Willems.

Den di 28 minuut e gol decisivo ta worde anota. Rechtsbuiten Silvio Comenencia ta adelanta y haci pase pa e hoben Nady Kock, kende ta shot duro aden y pone su club adilanti 2 pa 1.

Den di 37 minuut e gol di Estrella ta worde seriamente amenaza atrobe. Eddy Gomez a rush, pasa un defensa, shot y apesar cu e bala ya a pasa keeper Vries di un manera of otro e bala a desvia pa sali net out na banda.

E muchanan di Sta. Cruz ta haci hopi esfuerzo den e ultimo diez minuutnan di wega buscando e gol di empate, pero e defensa di San Nicolas Jrs. cu Jose Robles na cabes ta logra tene nan gol liber di mas anotacion. E partido ta caba cu e score di 2 pa 1 den favor di San Nicolas Jrs.

POSICION DI E EQUIPONAN

Dakota	11	7	4	-	18	
R.C.A.	11	7	1	3	15	
S.N.J.	12	5	4	3	14	
Estrel.	11	6	1	4	13	
J. Mill.	8	3	1	4	7	
J. Ar.	10	3	1	6	7	
Tropic.	11	3	1	7	7	
A. JRS	10	1	1	8	3	

Presentacion di "The Loud Jets"

ORANJESTAD, 27 Febr.

Diamars atardi a yega Aruba un grupo di hobenan mexicano, kendenan ta forma e grupo musical " The Loud Jets ". Nan presentacion ta basa ariba musica modorno den un estilo propio. Na e momento nan tin casi dos anja for di nan pais natal den un gira door di sur America y Caribe.

Segun recencianan tocante di e grupo aki cual a toca caba na las Vegas,Guatemala, Salvador, Nicaragua,Costa Rica, Panama, Colombia, Ecuador, Peru, Chile, Bolivia, Argentina y na Sao Paolo hunto cu Maurice Chevalier, nan ta e promer grupo musical juvenil , cual ta toca musica moderno cu ta sali for di Mexico pa duna presentacion den exterior.Nan ta worde considera como un di e mihor interpretador nan di musica moderno. Nan repertorio ta consisti di rock and roll, bosanova,twist tambe jazz y piezanan latino americano. E grupo ta worde forma pa tres guitarista un saxofonista y un drummer. E hobenan edad ta mas o menos cada uno binti anja. Nan a worde contrata pa bin Aruba door di senjor Tuyo Frans di Commandeursbaai Club. Na Aruba " The Loud Jets ". lo duna diferente presentacion.

Volley Sto.Domingo definitivamentente ta bini Aruba

O' STAD, 27 febr. -A lo menos esaki ta loke e directiva di Aruba Volleyball Association ta spera. Diamars e directiva a ricibi un carta for di Sto Domingo, den cual ta worde anuncia cu definitivamente e delegacion di volleyball femenino lo yega Aruba diabierne dia 28 di februari pa 11' or di mainta cu un avion militar.

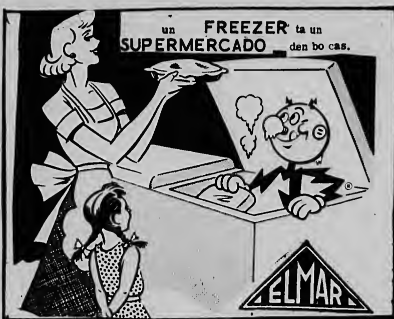
E delegacion dominicano ta encabesa pa Jose Antonio Benitez, manager di e equipo ta Horacio Masara, mientras cu un trio di damas lo ta e cabesantenan di e hungadornan. Esakinan ta Mercedes Martinez de Castro, Rosa Johnson de Well y Ana Elisa Burgos de Perez.

E hungadornan ta e siguientenan Margarita Gonzalez (21 aña), - Carmen Jackson (21 aña), Brigida Garcia (17 aña), ,Maria Wells (16 aña). Josefina Machuca (15 - aña), Rhina Sais (15 aña), Oneida Perez (15 aña), Milagro Espinal (18 aña), Sonia D. Pena (14 aña) y Marina Perez (14 aña)

Como representante di prensa ta acompanja e equipo, periodista di e diario El Caribe, mientras cu tambe lo bin un representante di Radio Television Sto Domingo. Dos arbitro tambe lo bin, esta Carlos Morales y Hector Rodrigo. Como scorer lo bin Fernando Estevez.

Door di e entrenador (a)-nan Horacio Mazara, Margarita Gonzalez y Hector Rodrigo e seleccion a worde forma y prepara. Rodrigo ta un experto den volleyball y ta traha cu e Institucion di Educacio y Deporte na Mexico. Den e auditorium Eugenio Maria de Hostes e preparacion di e equipo dominicano a tuma luga. Esaki lo ta e promer biaha cu un equipo femenino di volleyball for di Sto. Domingo lo hunga na Aruba.

E partidonan ta senjala pa tuma diabierne anochi riba cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu e segundo partido lo ta diasabra anochi na LagoSport Park. En coneccion cu e partidonan internacional aki, e weganan di e torneo pa e Copa Radio Kelkboom a worde cancela te otro siman diahuebs y diabierna. Dos biaha sigui caba e delegacion dominicano aki a cancela na ultimo momento su viahe pa Aruba. Ta di spera cu esaki lo no sosode di tres biaha y cu porfin e encuentronan internacional femenino por tuma luga durante e venidero-weekend.



Lectura di Drs. Gerkema

ORANJESTAD, 27 Febr. - Ayera nochi Drs. S. Gerkema, director di instituto pa presupuesto di famia a tene un lectura pa empleadonan di Maatschappelijk Zorg, asuntonan social etc. kendenan tin relacionan estrecho cu cuestionan y problemanan di famia. Drs. Gerkema su lectura a trata ariba cuestionan di spaarmento y presupuestonan di famia y con esaki ta yuda den e desaroyo di un pais. E lectura a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. Na e momento Drs. Gerkema ta haciendo investigacion y cambionan di idea cu expertonan local ariba e tereno ya menciona.

Queen of Bermuda na Aruba

ORANJESTAD, 27 Febr.

Dia tres di maart venidero ta drenta haaf di Oranjestad, e barpor di turista, Queen of Bermuda. Na Aruba e compania aki ta worde reprensenta pa E & G Martijn. E lo drenta pa ochor di mainta y ta sali atrobe e mes un dia pa seis or di atardi.Na bordo lo tin 340 pasahero.

Manquette di capilla Emanuel

SAN NICOLAS, 27 Febr. - Na e momento aki a planan pa construccion di e capilla Emanuel na San Nicolas ta cerca DOW pa aprobacion. Probablemente unabez cu esaki a worde aproba lo cuminsa cu construccion di e Capilla cual segun pastoor Van Baars di San Nicolas ta di un structura moderno pero simpel. E planan a worde traha door di senjornan Virgilio Kock y R. Marquez, respectivamente parokiano y ex parokiano di San Nicolas, Tambe un manquette di e capilla pronto lo ta cla y lo worde exibi na e parokianonan di San Nicolas. Segun e plannan e capilla lo costa mas o menos ochenta mil florin.

Prins Berhard, - prins Albert di Luik y prins Charles di Luxemburg a asisti na un lunch a Scheveningen, organisa pa e tres comitenan nacional di Benelux. Quizas Prins Bernhard y prins Albert a caba di conta otro e chistenan mas recien aki.



Asociacion di Israel cu EEG

BRUSELAS, 26 febr.- Atrobe e ministernan di e seis paisnan di e comunidad economica no por a yega na un acuerdo tocante contenido di un acuerdo comercial cu Israël. Si nan a logra algun progreso den e conseho di minister di EEG, pero no tabatin un decision final, asina e minister Ulandes di asuntunan economico, profesor Andriessen a declara na final di e reunion.

Ta worde spera, cu e comision Europeo por haya un mandato completo tocante finalisacion di e negociacionnan cu a cuminsa na november di anja 1962 cu Israël.

Comision Mericano pa Sur Vietnam

Washington ,26 febr,- E departamento di estado na Merca a participa qu un comision na alta nivel a worde forma pa coordina e politica mericana contra e operacionnan na Vietnam.

Ademas e minister di defensa, Robert Monamara, riba peticion di president Johnson, lo bishita Sur Vietnam na cuminsamentu di Maart.

E bishita aqui no ta indica un crisis nobo, asina a worde informa di parti di Casa Blanca

Estudiantenan Indiones lo bai Hulanda

SCHIPHOL, 26 febr.- E grupo di mas o menos 40 estudiante Indones, cu na anja pasa otonjo inespera a hanja anulasion di nan propuesto bishita na Ulanda lo haci esaki na mei o juni dje aña aki.

E bishita di e 40 estudiantenan Indones, cu probablemente lo dura seis siman lo tuma luga como entrecambio cu viahe cu e 40 estudiantenan Ulandes a haci anja pasa otonjo na Indonesia bou di direccion di mr. Scholten president dje federasion geografico estudiantil di Ulanda.

Plan nobo di guerra pa Sur Vietnam

SAIGON, 26 febr.- Lidernan militar di Merca y Vietnam del Sur a papia extensamente tocante un plan pa expande un bringamentu na Vietnam del Sur te Vietnam del Norte, cu segun conosi ta bou di direccion communista. Esaki a sosede durante bishita cu e comandante supremo dje forzanan Mericano di guerra den pacifico almirante Harryfelt a haci siman pasa na Saigon. Asina e corant "Saigon Post cu ta sali ne luga aki a anuncia Segun e corant nan no a tuma ainda ningun desicion y nan a continua cu e deliberacion entre autoridadnan Mericano y di Vietnam del Sur. En relasion cu esaki nan ta spera e

lo haci cuminzamentu di otro luna na Vietnam del Sur cu gran emocion.

Saigon Post a bisa cu plannan militar nobo ta contene un serie di accionnan chiqui, tantu riba terra, na laman den aire, contra e centra mas principal di industria, haf y brugnan na Vietnam del norte.

E Rusonan a reaciona fuertemente dje plannan di minister McNamara pa un dos frontera na Vietnam.

Investigacion contra Mulka

FRANKFORT, 26 febr.- Nan a cuminza cu un investigacion provicional di justicia contra e adjudante di campamentu di Auschwitz, Robert Mulka di Hamburg cu ta ser acusa di asesina triple.

Mulka, cu ya ta wordu sentencia den e proceso Auschwitz na Frankfort pa motibo di complisidad na asesinato den un caso di un cantidad desconosi, a wordu detene diabierne pasa

inespera despues dje sesion. Te diabierne e Mulka cu te ainda como apoderado, tabata den libertad contra pago di un suma di garantia di 50 mil mark. Un ex presu dje campo di consentrasion a manda e acusionnan

contra Mulka. E adjudante dje comandante di campamento, Hoess a mata tres presu cu un pistol.



Dos estudiantenan di derecho na Oxford - University a bringa un duelo pa un mucha muhe di dieznueb e aña. Aki nos ta mira e dosnan durante nan duelo cu spada. E autoridadnan di e universidad a duna - ambos huisarrest.

Cassius Clay campeon nobo peso completo

MIAMI BEACH, 27 Febr. - Cassius Marcellus Clay, a duna mundu di boxeo internacional un dje sorpresanan di mas grandi dje ultimo anjanan door di kita e titulo mundial peso completo di Sonny Liston, cu tabata esun favorito, Clay cu su 22 anja ta un dje campeonan mundial di mas hoben den peso completo, Floyd Patterson, cu dia 30 di november 1956 door di un knockout riba Archie Moore a bira campeon mundial den clase mas completo, tabatin 21 anja ora cu el a conquista e titulo.

E triunfo di Clay tabata ayeranochi pe ocho mil fanaticonan den conventiin hall di Miami Beach cu no tabata completamente yen, un sorpresa completo. Na cuminzamentu dje di shete round, tabatin un momento di descontrol ora cu a ser anuncia cu Liston pa motibu di un lesion di su schouder robes no por continua. E defensor di titulo no tabata tin dificultad cu tal cos, maske cu e no tabata asina bon manera den su dos peleanan cu Floyd Patterson. - Liston continuamente tabata tras di Clay den ring, pero e no a logra duna esaki e slanan mortal manera a ser spera. E comision di boxeo di Miami Beach a bisa un ora despues dje pelea pa campeonato mundial peso pesado, entre Sonny Liston y Casius Clay, cu a termina den un victoria di Clay, cu por lo pronto nan lo tene bolsa di Liston aden. E excampeon mundial, lo hanja su pas ora cu docternan ilstra e lesion di schouder di Liston.

Despues di un portret dje braza, cu a tuma mas di tres ora y mei, e ocho docternan a llega ne conclusion cu Sonny Liston door di un herida bleuw, cu el a hanja durante su tempu di servicio obligatorio, a hanjele obliga pa renuncia e pelea contra Cassius Clay den e di seis round. E docter di ring Alexander Robbins a declara despues dje examen den hospital St. Francis di Miami Beach: "Nos a llega ne conclusion cu Liston a hanja un scheur den e musculo dje biceps di su schouder robes, door di cua a forma gota di sanger den e musculo. Door di esaki e ex-campeon mundial no por a defende su mes suficiente.

Asalto di banco na Brussel

BRUSELAS, 2 febr.- Tres homber cu antifaz di dia cla a comete un asalto riba un banco na un ciudad pega cu Brussel. Nan a bai cu mas di trinta mil florin (antillano) na placa Belgo y estranhero.

Nan a hui den un auto, cu a resulta di tabata horta y cu a wordu haya back den un caya abandona.

E asaltantenan a domina e empleadonan di banco y otro hendenan den cercania cu un ametrellador.

E submarino pa turistanan cu lo haci paseonan riba e fondo di e laguna di Ginebra durante e exposicion na Lausanne a worde hiba Bouveret pa worde lanza na awa. E transporte tabata casi imposibel.

MISION CUBANO A JEGA MADRID

MADRID, 25 Febr. - Un mision comercial Cubano a llega Madrid foi Havana, nan no duna ningun declaracion. Despues a ser anuncia cu a llega dos mision comercial Cubano na Madrid. Pero nan tabata di gira. Uno dje mision nan aki lo viaja pa Londen y e otro lo sigui pa Afrika y Francia nan lo delibera na Spanya.



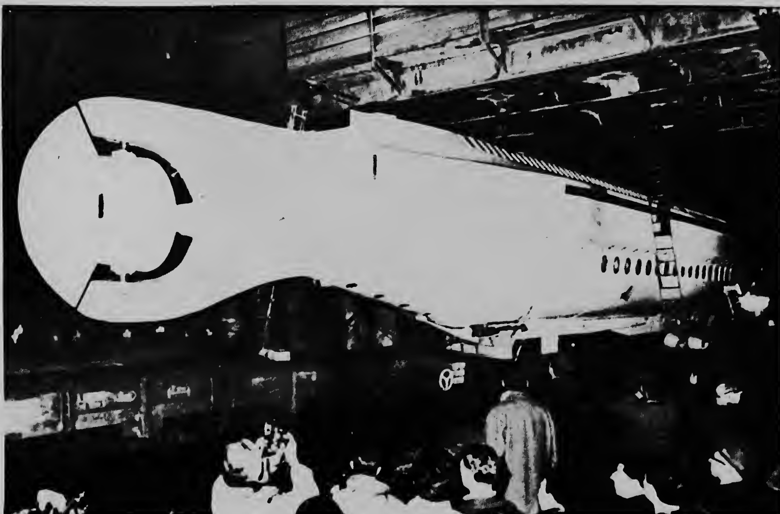
Conferencia na Argentina

ALTA GRACIA, 26 febr.- A cuminza na Alta Gracia un ciudad di Argentina un conferencia dje comision special pa coordinasion Latino Americano riba cua nan kier llea pa un punto comun di idea riba cua nan lo satisfase interes di paisnan menos desarolla ne venidero conferencia na Ginebra tocante comercio muncial y desarollo, na maart proximo. E conferencia Latino Americano ta bou di direccion dje minister di economia di Argentinanan Eugenio Blanco. Ta participa akinan delegadonan di paisnan miembro di Latino America dje organisacion di Estadonan Mericano mientras cu 13 pais Africano y Aziatico di desarollo a manda observadornan. Tambe secretario general di Estadonan Mericano, Jose Mora lo asisti ne deliberacionnan. E conferencia lo dura te shete di maart proximo.

E conferencia a tuma luga riba inicatico di 'president Arturo Illia di Argentina y tin ecaracter di un conferencia cumbre, door cu un cantidad grandi di paisnan ta representa pa nan vice president o misternan di asuntunan exterior.

E venidero fin di siman lo llega Raul Prebisch, e secretario general dje conferencia tocante comercio mundial y desarollo, na Buenos Aires pa asisti ne conferencia Latino Americano.

Un di e sospechadonan den e caso di contrabanda di heroina cu siman pasa a worde descubri e embahador Mexicano na Bolivia, Salvador Pard-Bolland, por mira dreta den corte federal na New York.



Fusion den E.E.G.

BRUSELAS, 26 febr.- E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo a stipula na Brussel dia prome di januari di 1967 como fecha pa union dje tres comunidadnan Europeo cu otro.

Nan ta tene akinan cuenta cu e fusion di organonan ehecutivo dje comunidad pa cargon y staal. e comunidad economico y e comunidad pa energia di atoom dia prome di januari 1965 lo bira un hecho.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diahuebs 27 Febr.

5.30	Children Hour
6.00	Industry on parade
6.15	Corliss Archer
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Seahunt
7.30	Informacion Amstel
7.45	Tombstone territory
8.15	The Honeymooners
8.45	Viana's Latest News
9.00	Ben Casey
10.00	Tele Aruba special
10.30	Sign off.

CINE

DIAHUEBS 27 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Picnic'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Virgin Island'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''13 West Street'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Amor, Joropo y Corrido'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Montever-de
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

FORZA NUCLEAR DI EUROPA

ABAD GODESBER 26 febr,- Jean Monnet, president dje comite di accion pa un Europa uni, awe a declara na inaugurasion dje congreso di dos dia na Bad Godesberg dje democraatnan social dje Union West Europeo, qu formasion di un forza nuclear Europeo meste ta un fin dje gobernasion Europeo riba termino largu.
Europa no mester stipula, pa contribui solamente ne defensa convensional, ora qu ta ser exigu al mismo tiempo que sun relasion lo tin relasion qu desicionnan cu por ta di interes vital pa Europa y Occidente, segun Monnet.
E congreso lo ser tene bow di auspicio dje democraatnan social di Alemania Occidental. Mas di 350 politico West Europeo lo participa na esaki.
Monnet a declara qu Europa meste forma parti ne Armamentu nuclear, meste usa su propio potencia y lo meste pone su mes pa haci esaki.
El a avisa pa un aumento dje cantidad di paisnan qun propio forza nuclear, pasombra un tal politiek lo por perhudica union Europeo y lo por stroba e equilibrio. Segun opinion di Monnet e forza nuclear multilateral por forma un solucion temporal pa pasa un vacio.

Futuro di Pto. Rico

Washington 25/2 (ANP) President Johnson ayera a firma un ley caminda nan ta instala un comision cu lo haci un estudio dje futuro geografico di Porto Rico.
Shete miembro dje comision lo ta mericanoy seis portoriquenjonan.
Nan lo worde nombra pa gobernador dje isla. E comision, cu ta ser nombra riba orden di Porto Rico, lo meste trece na januari di 1966 un rapport ne gobierno, Porto Rico ta actualmente un die teritorionan cu ta depende di Merca.

Situacion grave na Maleisia

KOELALA LOEMPOER. Eministerio di exterior na Maleisia despues di un reunion urgente di gabinete di Maleisia a haci un peticion riba Indonesia y Filipinas pa cuminsa inmediatamente qu deliberacion nan tocante un armisticio na Borneo en coneccion qu e situacion qu ta peorando rapidamente, cual a worde crea pa Indonesia. Den e participacion premier Toenkoe Abdoel Rachman di Maleisia ta avisa qu cada momento por cuminsa un guerra.

Guerrilleronan Indones a bolbe forma bringamentu qu trupanan Ingles y di Maleisia. tres solda a worde mata e ultimo cuater dianan y dies a worde herida.
Ta worde participa tambe, qu e gabinete a dicidi di pidi e minister Thailandes di exterior, quende a actua como intermediador den e conflicto pa prome qu fin di luna e yama e ministernan di exterior di e tres paisnan pa un reunion.

SUCCESION DI FRANCO

Quende lo te sucesor di Franco? E hefe Spanyo di estado lo nombra Don Juan Carlos como sucesa Irene Don Hugo Carlos, o ningun di nan dos.
Observadornan na Madrid ta kere, cu Franco lo cumpli cu e preferencia di e Spanyonan - principalmente e generasion hoben- y lo nombra un regente. Principalmente e general hoben na Spanya ta mustra preferencia pa un regimen manera esun na Francia bow di general De Gaulle.
Segun e ley di sucesion di 1947, e mandatario lo por nombra un regente como su sucesor y observadornan ta mustra cu Franco ta observa sin di tuma parti pa ningun e diferencia di opinion entre e Carlistanan y partidarionan di Don Juan Carlos. Nan ta kere, cu un politico cu experiensia manera e minister president bow di un regente por dirigi e pais politicamente. En relasion cu esaki nan ta nombra capitan general Augustin Muñoz Grandes, comandante di ehercito, cu actualmente ta practicamente sucesor di Franco, como vice-president.

Proceso di Euthanasie

LIMBURG, 26 febr.- Hans Hefelmann, ultimo tempu nan uni ne Hans Hefelmans anteriormente uni ne secretariado particular di Hitler, a declara na Limburg caminda e ta wordu sentencia cu e programa di asesinato foi compasion.
- Programa di Euthanasie, di Nazinan tabata inspira door di peticion pa mata un mucha cu a nase mancaron. Mayornan dje mucha aki, cu no tabatin tres miembro di su curpa, y no tabata normal tampoco espiritualmente, a scirbi na fin di 1938 o cuminzamento di 1939 un carta ne secretariado particular di Hitler cu e peticion aki.
Mas o menos banda dje tempu aki, segun Hefelmann, cu ta ser acusa di a asesina 73.000 persona cu tabatin enfermidad incurable, nan a cuminza cu e programa di asesina foi compasio
Profesor Brandt, doctor personal di Hitler, a duna su aprobasion pa asesina e hoben despues di a papia cu director dje clinica caminda e tabata wordu cuida. Hitler a bisa di kier haci mes un trato cu tur otro personacu ta mancaron.

Proposicion di Merca pa EEG

GINEBRA, 26 febr.- Awe a worde informa di fuente fidedigno na Ginebra qu Merca diarason den e reunion di e sub-comision di e reunion general pa tarifa y comercio. lo haci contra-proposicionan pa e plan pa rebaho di tarifa di e comunidad economica europea. Den e reunion anterior di e sub-comision e paisnan di EEG a participa nan opinion tocante e excepcionnan riba e rebaho di tarifa di cincuenta porciento den general. tocante cual e negociacionnan ta cuminsa na Mei.(Vuelta Kennedy).
Segun informenan Merca quier insisti pa e lista di EEG- qu ta contene cincuenta articulo- worde reduci qu nitar di loque e ta actualmente.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

7

Y e tabata tin un bon trabao, como ingeniero, e tabata gana hopi placa, y nos tabata felis,pasobra nos tabatastima otro. Pero despues e desgracia a socede. Pablo a bebe di mas, y a perde control riba su auto.Y despues di dos luna cu mi casá por a sali foy hospitaal, ya e tabata hopi bon caba. Pero mi jiu.... esey si tabata malo ainda. E dokter a bisa nos, cu nos mester tin pasenshi cu né , pasobra e lo keda bibo,pero durante su bida semper e ta malo........ Pablo a bira casi loco. Y for di e dia ey el a cuminza bebe. Ora cu Dolfi haya e dolornan.Pablo ta corre sali foy cas. E no por a soporta e joramento y gritamento di e criatura.Y ora cu e bolbe cas , e tabata burachi Y si mi mester papia algo, e ora e ta menazami cu e ta manda e mucha na un clinica. Y ta pesey cu mi mester a keda keto, semper bay, pasobra mi no kier a perde mi jiunan tambe ''. Cada rato Ina su stem a bira mas poco poco, y por ultimo Olger tabata tin dificultad patende de loke e ta bisa. E no por a haya ningun palabra di consuelo. Ina su storia a pone duele asina grandi. Keto Olger a tene Ina den su brazanan, y el a pone su cabez riba su schouder. ''Ina boso a sufri hopi! ''Poco poco Ina a hiza su cara y nan dos a keda mira otro duro den otro su cara. Sin duna su mes cuenta di su palabranan Olger a bisa: ''Mi ta stimabo Ina, mi ta stimabo riba tur cos den mundo aki ''. Manera un hende foy tino Ina tabata drumi den Olger su brazanan, y el a sinti Olger su lipnan cayente riba su boca y el a sintié den un otro mundo. Pero ora cu el a realiza cu e amor aki ta impossibel, el a corre los su curpa foy brazanan di Olger. ''Olger, mi Dios, ta kiko nos a haci? Nos mester lubida tur loke a pasa. Abo no ta homber liber, esey ta bo mes a bisa, y ademas ami ta casá. Nunca Pablo lo lagami liber, mi ta rogabo Olger, no bisa nada mas! No ta possibel. Mi ta stimabo asina hopi y nunca lo mi por lubidabo.......pero mi mester conformami cu mi bida manera e ta awor.'' Olger a tene Ina duro contra su curpa, y a cuminza sunché locamente. ''Ina, mi no por lubidabo,mi no por! Mi ta haci mi mes liber, liber pa bo. Y Pablo tambe mester mira cu abo ta pertenecé na mi. Mi lo papia cu né, mi ta conté tur cos. Dushi dunami e derecho pa haci esey. mi no por biba sin bo mas. ''. ''Pero..... ta con Nilda ta bay haya e asunto aki? '', Ina a puntra un poco timida. ''Pero no tin nada serio entre ami cu Nilda. Mi tabata cu né ,especialmente pa protehe mi mes. Pero mi sentimiento ta mas grandi cu mi boluntad.

Pero ya cu mi a tenebo den mi brazanan. mi no kier pa bo bay lagami mas. ''Tur e susto pa futuro a desaparece foy Ina su curazon. Tur loke e ta sinti na e momento aki, ta Olger su amor, y e ta tende solamente e stem cu tin un forza asina atractiva pé.

Y na e momento ey é tabata decidi di lucha pa su felicidad Tabata basta laat, ora cu Ina a jega cas. Un stem rabla a poné spanta. ''Ina, awor numa bo a bolbe? ''. Pablo a keda mirele, cu un cara corra di tanto alcohol cu el a bebe y agritele: ''Na unda bo a keda tanto tempo?''. Cu desprecio riba su cara Ina a tira e placa riba e mesa y a bisa: ''Tuma. Mi no sa pakiko abo ta haya tur e placa ey, pero di un cos mi ta sigur y esey ta: bo negoshinan lo no soporta e claridad di dia. Y ami no kier tin nada di haci cu nan mas''. Sin habla Pablo a keda mirele, su wowonan a bira chikito. Pero Ina no tabata worry mas. El a bay den su kamber y a serré na yabi.

xxx

E mucha su estado dia pa dia ta birando peor, cada rato e ta haya un atake. Ina su wowonan semper ta riba e mucha, cu ta moef incansable den su cama.

Despues e ta drey mira e dokter cu un cara dudosa. ''Dokter .....yudele.....kita su doló.... mi no por soporta mas.....ta terribel.'' ''Mi ta haci loke mi por , Sra. Bergen. Pero mi no por detene e paralisis''. Semper mi tabata tin miedo, cu lo yega asina leeuw un dia. Bo mester ta balente Señora, su bida ta den man di Dios. Despues mi ta bolbe, tur es tempo duné un poco di e drupnan aki''. E dokter a duna Ina un botter chikito cu remedi. ''Pero no duné mas cu 10 drup, y solamente ora cu e haya atakenan fuerte, pasobra e drupnan aki no ta sin peligro''. Ina a sacudi su cabez y el a bay serca su jiu. ''Dolfi.. mi jiu chikito.......tene pasenshi......bo mama ta serca bo.....

''Ina ta jora.Y e dokter a sinti e desesperacion di e muhé córta den su curazon. El a corre sali for di e kamber. Pafor,den e corredor, el a topa cu Pablo cu a caba di drenta. E homber a keda pará y a keda mira e dokter cu un cara tribi. ''Ta kiko a pasa trobe? '', el a grunja. ''Bo jiu ta hopi malo, Sr. Bergen.Awor e ta haya e atakenan mas hopi biaha, y mi mester admiti, cu dia pa dia e ta birando peor. Lo ta bon, si bo por yuda bo senjora den futuro''. ''Pakiko bo no ta manda e mucha na un clinica?'', Pablo a puntra sarrá. ''Bo tin e curashi di kita e jiu foy su mama?''. ''Mi sa cu é no kier duna su jiu na ningun hende.

(E ta sigui)

RIP KIRBY







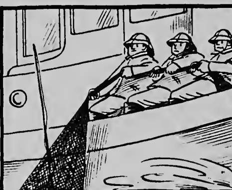
CISCO KID







BUCHI ROBEZ


PEPITA

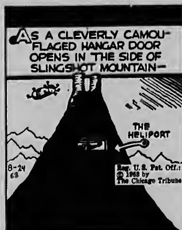








DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Luna yen ta dunabo un bista claro ariba asuntonan di trabac of salud cu ta pidi bo atencion. Lo bo resolve un problema na un manera inespera y lo por duna otro yudanza.

TAURUS 21 april 21 mei

Luna yen lo dunabo un mihor impresion di asuntonan y lo bo ta capaz pa trece algun cambionan en relacion cu diverticion y recreacion. Algo original ta yudabo mas cu algo di tur dia.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Luna yen por resulta den un cas of oficina yen di hende promer cu dia a pasa. Cierto caso ta yega na un bon fin y por trece mehoracionan financiero pa bo awe tardi.

CANCER 22 juni - 23 juli

Luna yen ta trece aspectonan favorable cu ta bon pa drecha kestionan bieuw y pa elimina pleitonan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Luna yen ta mustra cu ta favorable pa trahamento di budget, controlamento di posecionan y placa y tambe di boekhouding. Tene bo dieta awe na cuenta.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Luna yen ta yudabo hanja mihor comprendemento cu hendenan di importancia of drecha situacion menos agradabel. Si sea carinjoso y duna yudanza caminda cu bo por.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Luna nobo ta lagabo mira loke bo tin di haci pa elimina dificultadnan y accionan di enemistad contra bo persona. Contactonan confiable ta primint hopi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Luna yen ta favorable pa amistadnan y ta yudabo gana apoyo pa plannan. Hendenan cu kier bo bon lo kier yudanza. Tambe clubnan y organisacionan of publico en general por dunabo experencianan favorable.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Luna yen ta mustra ariba cambionan favorable, cu lo ta na favor di asuntunan di cas y bo popularidad durante simanan venidero.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Luna nobo ta tuma lugar den signonan cu ta favorable pa bo plannan y asuntonan cu partnernan. Esaki lo ta un dia cu otronan ta tuma desicionan y ta yega na combenionan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tenebo fuera di dificultadnan di otronan. Por ta cu lo bo no sint bo mes mucho bon awe. Tene cuidao den trafico awe. E anochi ak ta mustra sumamente e favorable pa keiromento, romance hacimento di bishita serca otro

PISCES 20 febr. - 20 maart

Luna yen ta mustra cu bo partner lo ta e principal awe y esak ta favorable pa tur cu ta envol vi. Mustra bo amor y stimacion pa e personanan cu bo ta stima para cla pa duna cooperacion

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 28 FEBRUARI 1964. No. 4975.

MAS DI 800 VICTIMA TURCO NA CYPRUS DESDE DECEMBER

Makarios kierintervencion di president De Gaulle

NEW YORK, 28 Febr. - E presidentdi e Camara di Comunidad Turco na Chipre, Rauf Denktash, a manda un carta pa conseho di seguridad, unda actualmente nan ta tratando e asuntu Chipre. Den e carta e ta bisa, cu for di 21 di december anya pasa mas di ocho cien Chipriota Turco a worde mata of herida. E perdidanan na e grupo aqui di poblacion na propiedadnan personal ta worde calcula na setenta millon florin, mientras cu un cuart di e parti ey di e poblacion no tin lugar di drumi y ta sin trabao.

Segun Denktash nan ta formando na Chipre un ehercito ilegal di binti te trinta mil Chipriotanan Griego, cu ta haya armanan importa di exterior. Esaqui ta sosode bou di e capa di un invasion di Turquia cu ta menasando, pero e berdadera intencion ta pa elimina e comunidad Turco, asina cu conseho di seguridad duna su aprobacion, asina e ta scirbi. E lider Turco Chipriota ta termina su carta expresando e confianza, cu conseho di seguridad lo no acepta e exigencianan di e Chipriotanan Griego.

Gobierno Mericano a dicidi pa yama su embajador na Chipre, Trevor Wilkins, pa deliberacion na Washington. Wilkins, segun un portavoz di ministerio Mericano di Exterior, lo atende tur problemanan tocante e asuntu Chipre y lo duna un relato directo di e situacion riba e isla. E portavoz a bisa tambe di no por duna comentario riba e proposicion di arzobispo Makarios, pa laga general De Gaulle intermedia den e kestion Chipre.

Arzobispu Makarios, president di Cyprus awe a declara den un entrevista publica den capital Frances cu e lo ta masha contentu si president De Gaulle kier enterveni den e crisis acerca di Cyprus. El a bisa e coresponsal na Cyprus di Le Monde, cu e recien mensahe dje hefe Frances di estado na prome minister Chroesjef tocante Cyprus cu ta berdaderamente independiente. De Gaulle segun Makarios den pasado a hanjele dilanti casonan mas dificil y a resulta di por a hanja e mihor solucion pa nan.

Condecoracion Dominicano pa Clinton Whitfield

Awe Sr Clinton H. Withfield, presidente di camera di comercio di Aruba lo worde condecora na Basi Ruti como huesped distingui di ciudad Sto Domingo. Sr. Whitfield tabata delegado na e di 13 convencion anual di camera di comercio de Las Americas cu a tuma lugar anja pasa di 17 pa 20 di Juni. Eta recibi e honor aki pa e manera excelente cu e a coopera pa haci e convencion un exito.

E consul di Sto. Domingo, Sr Octavio Castillo Herrera, na e ocasion aki lo dirigi algun pala-120 aniversario di indepencia di Republica Dominicana.

J. Bosman hefe P.B. School

ORANJESTAD, 28 Febr. - Entrante dia promer di Maart venidero bestuurscollege di Aruba a nombra senjor Bosman como hefe di Commandeur Pieter Boer School na San Nicolas. Na e momento aki senjor Bosman ta hefe **interino di e school aki.**

Plannan Antillano entrega na Hulanda

DEN HAAG, 28 Febr. - E ministernan Antillano Petronia y Kroon awe mainta a entrega gobierno Ulandes den nomber di gobierno di Antillas un lista dje proyectonan dje prome fase dje Meerjarenplan dje gobierno central y dje teritorionan insular Corsow y Aruba, cual ta stipula den e prome fase dje Meerjarenplan di Antillas Ulandes den concordansia completo cu Bestuurscollege di Corsow y Aruba. E listanan dje teritorionan insular Corsow y Aruba den e prome siman dje luna aki a worde manda pe gobierno central di Antillas cu a aprobanan y a entreganan sin di a someté esakinan na ningun cambio ne gobierno Ulandes. Na entregamentu di awe mainta e ministernan Antillano a bisa di ta confia, cu e decisionnan cu lo wordu tuma cu lo condusi pa pronto ehecusion y realisacion dje proyectonan menciona riba e lista aki.

Representante nobo pa S.A.C.C.P.

ORANJESTAD, 28 Febr. - Segun Landsbesluit di dia diezcuater di Februari ultimo [illegible] Moerman representante di Antillas na "Standing Advisory Commitee of the Caribbean Plan", a hanja su retiro honorario ariba su peticion, cu gradicimento pa e servicio cu el a duna Land.

Den e mes un desicion di Land senjor Drs. W.J. de Voogt, referendaris B. na departamento di asuntonan social y economico, a a worde nombra como representante di Antillas na "Standing Advisory Committe of the Caribbean Plan".

bi un cheque di cuatro cien y diez florin y un di ocho cien y setenta y cinco florin.

Banket C.Y.I. di Lago

Palm Beach, 28 feb. - Diamars ultimo a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel un banket grandi ofreci door di Lago na e tal ganadornan "Capital Award" di e concurso di Lago Coin Your Ideas durante anja 1963.

Durante di e fiesta di comemento aki e vice-presidente nobo di e compania senjor R.E. Nystrom a entrega cheque na e siete ganadornan.

Manera conoci Alago tin un concurso Coin Your Ideas pa cual tur luna e empleadonan di Lago por participa cu nan ideanan cu ta worde premia. E empleadonan awor pues cu durante anja 1963 a ricibi tres cien of mas florin na premio, sea di un solo biaha of pa mas biaha cu nan a manda bon ideanan aden, por a hanja e tal - Capital Award, cual ta worde conta na un manera masha complica, na cual e total di e premionan cual a worde duna e anja ey ta hunga un rol principal.

En todo caso e sietenan cu anja pasa a pasa e limite di tres cien florin hunto por a parti un suma di fl. 4,070.--, locual ta nifica cu diamars anochi seis di nan a ricibi un cheque di cuatro cien y diez florin y un di ocho cien y setenta y cinco florin.

E personanan feliz aki tabata senjora O.T. Jansen y senjornan J.E. Benschop, Frits Maduro, F. T. Ras, J.A. Dutier y G.P. Poolman. E di siete persona tabata - senjor A.L. Tacling, kende tabata net cu vacacion y a hanja su premio anteriormente caba. Na e banket tabata presente e director di Lago F. W. Switzer, supervisornan di e departamentonan di esnan cu a hanja premvt; nan hefenan di departamento, e comite completo di "Coin Your Ideas", di cual senjor E.M. Obrien ta pre sidente.

Polisnan griego-cypriota actualmente ta worde entrena intensivamente den e teritorio montanjoso di e isla Cyprus. Desde e bringamentunan entre e cypriotanan Turco y Griego e fuerza di polis a worde extendi considerablemente.



Show Liberace: SENSACION INOLVIDABLE

Palm Beach, 27 feb. - Diamars e famoso pianista mericano tabata camna den e lobby di Aruba Caribbean Hotel. Un caballero ta bin serca dje y ta puntre: "Are you him?". "Mi no kier tabata mal hende y cu un smile mi a bisa "Yes", segun Liberace. E homber e ora a puntrami: "While are you smiling like that to me?". Liberace a contesta: "Because I am happy". E otro a hala mas aserca y a baha su stem poco: lo bo no a bisa esey si bo sabi loke nan ta camna ta conta di bo. Liberace cu su famoso smile ariba su car a atrobe a contesta: "I heard them, and not only that, I started them!".

Esaki ta un di e diferente chistenan cu Liberace a lanza pa publico diamars anochi den Klompen Klub, caminda el a duna su promer presentacion na Aruba.

Naturalmente henter e sala a ronka di harimento, mescos pues cu henter e programa di casi un ora y mei cual tabata un sensacion pa cual hopi mester a tene nan barica di harimento. Pues aki alfin nos tabata tin e tan spera famoso pianista Liberace ariba podium. E homber cu un smile feliz cu masha hopi kinipimento di wowo y cu satisfaccion grandi ariba su cara ta tuma e enorme aplausu cu e ta worde duna, kende su dedenan ta saka piezanan fantastico for di piano y kende dentro di un ora y mei ta cambia di cuater bisti.

SHOWMAN

Liberace ta presenta un programa formidable y esun cu a drenta Klompen Klub dentro di un rato no sabi mas pakiko e tey sea pa mira of pa tende un show. Presentanan ta tende tocamento di piano door di un pianista di clasa, kende ta toca Chopin cu e mes un facilidad cu e ta toca Tiger Rag, un ballade moderno of Honky Tonky.

Pero alavez e presentenan ta presencia un showman di forma major ariba podium, un artista yen di bon humor y cu ta tene su mes curpa como e punto culminante pa bofon y kende di tal forma ta gana e sympatia y admiracion di e presentenan cu hopi kende a drenta e sala den duda di hanja un bon show ta bolbe cas completamente satisfactorio.

GRAN ARTISTA

Liberace den hopi sentido ta un gran artista y no pa nada el a bira mes famoso door di su tocamento di piano cu su bistirnan diamars anochi el a cuminsa su show den Klompen Klub cu un bachi dorna cu hilo di oro over di un camisa di smoking blanco cu roos. Despues a sigui un smoking preto cu bont na su cuello y manga di e smoking y ey bao un camisa di canchi. A sigui un smoking blanco y como ultimo un flus cu bachi lombrante di plata. Fuera di esaki e ta bisti sapatonan cu gespnan lombrante, dashinan di pushi cu piedranan brillante y botonnan cu ta den mes estilo.

Esaki ta e bisti di Liberace ora cu e subi podium y durante di su actuacion. E ta subi podium y ta camna directamente pa un dama ariba promer fila dilanti di e podium y ta compara su renchi cu esun di e dama cual ta tur na diamanta. E comentario carinjoso di e artista ta: mi piedranan no ta asina grandi pero ami no tabatin mester di traha p a nan. El a conta tambe cu algun tempo pasa el a toca na London pa un publico na unda Reina Ellsabeth tambe tabata presente.

"E siguiente dia henter London tabata papla tocante e di esaki: locual e reina tabatin bisti...y locual ami tabatin bisti."

E artista aki ta un sensacion y e ta presenta un di e mihor shownan cu nunca artes a worde presenta den Klompen Klub. Su interpretacion di "West Side Story" ta mes frapante cu e polonaise di Chopin cual e ta toca cu e luz di un candelario mescos cu e componista grandi den e periodonan cortico cu Liberace ta drenta camber pa bisti "algo mas espectacular". Su lugar tras di microfoon ta worde tuma door di e cantante Calire Alexander. kende a cuminsa cu arianan di La Traviata y mas den anochi a canta e conocido aria "Ophelia". Un stem sublime y bon domina.

Mientras cu e asistimento na e show di Liberace di un banda ta duna material pa papia hopi dia, di otro banda e no ta facil pa duna un impresion di e show den algun frase. Segun nos smaak esaki ta un show cu ta bala pena pa recomenda. Diferente piezanan e ta toca manera "Mack the knife", na un estilo original "Sometimes I look at all this stuff" (su flus Red.) and I don't believe it myself "Sure its funny, but I'm making money" y despues e ta canta e conocido cantica "What kind of a fool am I".

E publico a goza. Na fin di e show durante casi cinco minuut nan a canta cu e pianista di tal manera cu Mitch Miller lo a keda jaloers si el a tende e sala. E pianista cu net a caba di bisti su bachi brillanti di plata y a tende e remarca for di den sala "gorgeous" a contesta "just a sportcoat".

Liberace su ultimo number tabata "I'll be seeing you". Ora cu el a termina cu esaki el a baha for di podium y cu su sonrisa grandi el a pasa entre e reinan den e sala dunando su compliment na e damanan despues di esaki el a subi podium atrobe y a paga e belanan ariba e piano pa somentatras di e couliss.

Delegacion Antillano a jega Hulanda

SCHIPHOL, 28 Feb-- E mision Antillana, consistiendo di tres miembro, qu den ultimo cincu dianan a delibra na Israel tocante posible yudanza tecnica qu Israel lo por duna Antillas a regresa schiphol awe tardi for di Tel Aviv.

E delegacion tabata consisti di minister Petronia, di finanzas, di Aruba huntu cu diputado F. Tromp, tambe di Aruba.

"Nos ta quere qu nos a pone un base saludable pa sigui negocia tocante conocimentu tecnico di Israel, qu pa Antillas lo por ta di gran importancia. asina senyor Henriquez a describi resultado di e bishita. Emision na Israel a sera conoci qu premier Eshkol y a hiba deliberacionnan comercial qu cinco minister Israelito.

Prome qû gezaghebber y diputado holbe Aruba nan lo delibera na Ulanda tocante expansion di e haaf di Aruba na Oranjestad. Minister Petronia ta queda Ulanda pa e reunion di e conseho cultural consultativo.

Resultado di examen di commies 2e klas

Oranjestad, 28 feb. - Diamarsa tuma lugar na Aruba examen pa Commies der Belastingen 2de klas. En total 14 persona a haci e examen di cual uno no a pasa. Esnan cu a pasa cu bon exito ta: A.S. Bergeik, L. Carolinal, J.R. Croes, J.S. Croes, C. Th. de Lannoy, Th. Donata, A. Erasmus. R. S. Hoevertz, A. Jacobs, E. Ph. Kelly, B. Kock, L. I. Kock y N.N. Kock. Cu mihor resultado tabata e candidatanan Donata y N.N. Kock. E resultadonan di e mesexamen tabata awe:

13 candidatanan a pasa, esta M. Koolman, E.M. Lacle, J. Lampe, F.F. Laurens, C.M. Marcera, S. V. Martinez, J.N. Panneflek, P.J. Rafini, C.L.D. Rodriguez, N.N. Semerel, A. Thiel, S.I. Trompy R.E. Maduro. E mihor candidatanan tabat E.M. Lacle y S.J. Tromp.

Aruba Camara Club a reuni

ORANJESTAD, 27 Febr. - Diamars ultimo e miembronan di Aruba Camera Club a reuni pa cualifica e portretnan cu a worde saka ultimamente. E di mihor di februari tabata di senjor A.A. M. Carpay, cu a logra 360 punto, sigui door di W.Th. J. Huismans (359) y T. Nijdam (EWI).

Tabatin 23 remesa di nuebe miembro. Dia 31 di maart nan lo reuni atrobe. E ora lo ta turno pa dias di color. Subjeto: paisaje. Segun e resultado di anja di Camera Club e cantidad di miembronan anja pasa a subi di 19 te 21. Alavez ta worde mustra cu Aruba no a gana ningun premio cu su remesanan na e fotosalonan di 1962 y 1063 organisa door di Camera Club di Corsow.

E subjetonan pa e competicion di anja di Aruba Camera Club ta:
Maart - slides di color - paisaje
April - preto/blanco - industria
Mei - preto/blanco - portret di persona major.
Juni - slides di color - portret di mucha.
Juli - preto/blanco - impresion di un boeki of titulo di pelicula
Agosto - preto/blanco - subjeto liber.
September - slides di color portret anochi.
Oktober - preto/blanco - Portret di mucha.
November - preto/blanco - Hende na trabao
December - slides di color - subjeto liber.

Manera ultimo anjanan ta custumber e portretnan y slides no mester ta saka exactamente na Aruba of na Antillas. Esey ta liber pa tur subjeto.

Resultado di alcohol

ORANJESTAD, 27 Febr. - Diamars anochi nuebor y mei a worde avisa na polis cu un persona na haaf di Oranjestad tabatin intencion di bai hoga su mes. A resulta cu un tal M. a drenta lamar na haltura di e salida di e riool di abbatoir. Na un cierto momento ora cu probablemente M. a mira patrouilla cu a yega el a yama e presentenan na canto ayoo y a somenta bao di awa. Un rato despues ora cu el a bolbe bin ariba y patrouilla a some pa bin na canto el a haci esaki sin dilata. E tabata bao di influencia di alcohol y a worde hiba warda pa cambia su idea cu u n cuarto gratis.

Donald Lacle na S.I.G.

RANJESTAD, 27 Febr. Desde dia 20 di Februari ultimo senjor Donald D Lacle ta forma parti di e cuerpo di empleadonan di servicio informativo di gobierno. di teritorio insular.

Noticia di recherche

Recherche diamars ultimo a logra tira man ariba e dos personanan cu a comete e robo grocero ultimamente na San Nicolas. Aki ta trata di e robo di un tas for di den un auto den cual tabatin dos dama sinta na e momento. E dos personanan deteni y sospecha di a comete e groceria menciona ta J.J. di bintl cuatro anja y A.C. di dieznuebe anja. Nan a worde carcela mientras investigacion ta tumando lugar.

E deliberasionnan di tariva

GINEBRA, 28 Fehr. - Na un conferencia di prensa tene despues dje reunion dje subcomision di deliberasion di tariva den cuadro di e organisacion aki, cu lo cuminza dia 4 di Mei proximo, e lider dje delegasion Mericano Blumenthal a duna como su opinion cu e deliberasionnan aki lo tin exito. E deliberasionnan preparativa, cu ta ser haci actualmente den varios sub-comision, sin duda lo termina medio april.

Lider dje delegasion Mericano, awe mainta a entrega proposicionnan Mericano cu ta un contesta riba e proposicionnan dje comunidad economico Europeo. Cerca e subcomision di deliberasionnan di tariva. Den circulonan Mericano nan ta di opinion cu e proposicionnan aki ta inberdad un inteno pa soluciona e problema di desunionnan den tariva y haci un paso grandi dilanti den direccion di ideanan, cu E.E.G. tin tocante e kestion aki. Den e mesun circulonan Mericano nan no ta haci pronosticasionnan, tocante e recepsion cu e proposicionnan Mericano lo hanja cerca representantenan di EEG. Nan no ta bisa mas, cu e proposicionnan aki lo worde estudia.

?rograma pa prof Dr. Beel na Aruba

?ANJESTAD, 27 Febr. - Prof. r. J.M. Beel, vice presidente di aad van State y ministro di es- do na Hulanda, for di awe te dia cho di Maart venidero lo haci bishita na Antillas. Den e pe- odo aki lo e keda cuatro dia na orsow, dos dia y mei na Islanan riba y un dia y mei na Bonaire un dia y mei na Aruba. Loke ta ata di Aruba lo e yega aki dia uatro di Maart siet'or y mei di ainta. Dies'or di mainta e dia lo e ta huesped di BC di e is- aki, cu cual e lo bishita dife- ente di e projectonan. E atardi ey BC lo ofrece un lunch. Anochi gezaghebber interino ta duna un cocktail party na honor di e hues- ped. E siguiente mainta tin un bi- shita serca Lago. Banda di un'or prof. Beel lo subi avion atrobe pa Corsow.

?ecepcion di general Nass

AVANETA, 28 Febr. - Diarazon nochi un recepcion a worde duna en Longroom di Savaneta Kamp ocacion di e bishita di general ajoor di mariniernan Hulandes enjor J.G.M. Nass. E anochi a esulta den e exitoso recepcion unicamente door di e magnifi- presentacion di trio los aven- ureros. Y e Nassi cu cual e cu- ninero a sorprende e presentan- nan a duna e recepcion un toke xtra. Mas den anochi algun pro- minentenan di nos comunidad a orde presenta na e general.

rs. Gerkema huesped di "Aruba Nostra"

?RANJESTAD, 28 Febr. - Dis - azon ultimo drs. S. Gerkema, di- ector di instituto pa presupuesto i famia na Hulanda, tabata hues- ed di Asociacion Aruba Nostra. unto cu algun miembronan di di- ectiva el a haci un excursion di n dia pa diferente bunita lugar- an y sitionan di naturaleza na nos sla. Na Hulanda Drs. Gerkema ues ta miembro di directiva di tichting Bescherming Natuur- nonumenten. Pesei su interes pa ruba nostra y vice versa.

Peticion Ruso na Merca

MOSCU, 28 Febr,-- Union sovie- ica den un declaracion publica a e agencia di prensa "Tass" a haci un peticion riba Merca, a retira nan personal y material nilitar for di Sur Vietnam. Intensivacion di e hostilidadnan oor di Merca y nan simpatisa- ornan solamente por haci un solucion di e kestion Sur- Viet- nam mas dificil, asina e decla- racion ta bisa.

E declaracion Ruso a bini, des- pues qu un corant na Saigon publica, qu liderman militar Sur Vietnames y Mericano a de- libera te den detayes riba un plan pa extende e lucha na Sur Vietnam te na Noord Vietnam, qu, manera ta conoci, ta bao di gobernacion comunista . Pero ainda no tin ningun decision, asina e corant ta bisa.

Campeon di Sto. Dom lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un serie di tres wega di baseball lo worde hunga ariba e fechanan 13, 14 y 15 di Maart entre e seleccion di Aruba y e novena campeon di Sto. Domingo. Ariba dianan 2, 4, 7, 9 y 11 di Maart lo tin prepa- racion di e seleccion Arubano.

Pa atende e preparacionnan aki a worde invita un total di 35 hun- gador. Como manager a worde selecciona Buchi Rasmijn, mana- ger di e equipo campeon Esso, mientras cu e coachman lo ta Ra- mon Hodge (Heineken's) y Ruben Phillips (Zenith).

E pitchernan ta J. Alberts, R. Arrindel, N. Carolina, S. Jacobs, M. Jansen, M. Kruithof, A. Lake P. Maduro y C. Wilson. Catcher- nan ta F. Caster, C. Haynes, J.- Lindesey y G. Richardson. Infiel- dernan ta J. Arrindell, R. Ben- schop, R. Buckley, S. Ellis, Max Gumbs, G. Illidge, H. John, H. Maxwell, J. Muyale, E. Ponson, A. Richardson (Webo), J. Robles de Medina, H. Thiel y R. Wout. Buckley, Ph. Freedom, J. Hazel, B. Hoftijzer, H. Hughes, E. Vorst y L. Wilson.

E hungadornan selecciona no ta obliga di acepta e invitacion pa practica y hunga contra di Sto. Domingo, pero na e momento cu nan a dicidi di acepta e invitacion, nan ta mara nan mes na e regla- mentonan stipula pa practicanan di seleccion.

Reunion general di ABBA dia 6 di april

(Di Nos Redactor Deportivo)
E reunion general anual di Ama- teur Baseball Bond Aruba lo wor- de teni riba dialuna dia 6 di april 1964, pa 7.30 p.m. den Wilhelmi- nastadion. E puntonan di custum- ber ta forma e agenda. Entre nan tin manera semper eleccion di di- rectiva y e anja aki un total di cinco miembro di directiva ta na turno di baha. Esakinan ta pre- sident A.B. Kuiperi jr, vice-pre- sident N.L. Swaen, tesorero A.E. Mansur y comisarionan D.D.S. Ridderstap y R. van der Biezen. E clubnan afilia na A.B.B.A. tin oportunidad pa nomina candidato- nan pa directiva te cu dia 23 di Maart 1964.



Den presencia di prinses Beatrix, Philip D. Jessup, huez na e Corte Internacional di Husticia, a tene un discurso na Leide. Prome cu e discurso e president-curator di e universidad di Leiden, dr. E.H. Reerink, a introduci e orador na e Prinses.

PRES. KUIPERI DI A.B.B.A.:
"MIENTRAS MINISTRO KIER DRECHA ORGANISACION DEPORTIVO, N.A.O.C. KIER DANJA"

(Di Nos Redactor Deportivo)

"Ta duel mi di constata cu mientras cu Ministro Petronia ta haciendo tur esfuerzo pa trece solucion pa e continua problemanan deportivo den Antillas Hulandes, e comite Olimpico Nacional di Antillas Hulandes, ta busca di danja e relacionnan", tabata e palabranan cu cual president Tico Kuiperi di Amateur Baseball Bond Aruba a clausura diarazon atardi un conferencia di prensa cu A.B.B.A. a tene den Trocadero. En relacion cu un copia di un carta cu A.B.B.A. a ricibi for di F.I.B.B.A. (Federacion International de Baseball Aficionado), cual carta ta dirigi na e president di Comite Olimpico Internacional Avery Brundage, e conferencia cu prensa a worde yama. Nos ta traduci e carta aki, cual ta refiri na un carta di dia 8 di januari1964 scirbi door di e president di C.O.I. na FIBBA.

"E promer keho cu Bo a ricibi di N.A.O.C. en relacion cu e miembro afilia cerca nos pa e territorio, ta tres aña pasa, y a provoca Bo carta di 10 di maart 1961, cual nos a contesta ariba dia 13 di e mes luna cu copianan pa Otto Mayer y Miguel A. Moenck. Awe, tres aña despues, nos ta desea di ripiti e ultimo paragraf di e carta ey, cu ta bisa: "Bo huzgamento den e caso aki for di tur punto di bista ta absolutamente necesario, pasobra si despues di 10 aña ningin hende aparentemente por convence e oficialnan di e Comite Olimpico Nacional di Antillas Hulandes cu nan ta kicoca, nos ta ripiti, anto esaki ta un caso cu Abo so por resolve"...

Bo contesta ta fecha dia 30 di maart y ey den Bo ta bisa: "Mi ta nota cu tin dos bando na e disputa y naturalmente mi ta dispuesto pa haci cualkier cos cu lo por yuda na resolve e diferencia".

Dia 26 di mei, nos a scirbi Bo lo siguiente: Den contestacion di Bo carta di dia 30 di maart, en relacion cu e caso di NABLO y Antillas Hulandes nos ta suplica boso apreciado y valioso cooperacion pa pura e solucion di e asunto bieuw aki, cu atrobe a yega na un punto dificil, y cual nos ta desea cu boso lo por resolve pa e baseball di Antillas no worde afecta".

Bo contesta ta di dia 1 di juni y nos ta saka di aki: "Como cu e personanan concerni parce ta di intention, mi no por comprende com e situacion aki a forma. Mi no por haci un viahe pa West Indies pa e obheto aki, pero mi ta dispuesto pa arbitra den caso cu e oponentenan por worde treci hunto na un luga mas conveniente".

Si bo bolbe lesa nos carta di 9 maart 1961 dirigi na D.L. Capriles, secretario di e Comite Olimpico di Antillas Hulandes, cual copia bo a confirma di a ricibi den bo carta di 30 di maart, bo por mira con den e ultimo paragraf riba pagina 5 loke nos a propone tres aña pasa, y cu nos ta ripiti awe: "Como cu tanto Athene como e proximo reunion di Comite Olimpico International ta hopi leeu lo bo prefera un reunion na Mexico, Chicago, of Havana of cualkier otro caminda, pa resolve pa caba e asunto largo y problematico aki? Nos ta sugeri cu Mr. Burndage, Sr. Miguel A. Moenck, architect, y General Jose de J. Clark Flores worde invita y cu e gastonan envolvi worde carga 50-50 door di Boso y A.B.B.A. Nos ta considera nan tres magnifico juez kendenan lo bo acepta sigur tambe. Di nos banda dos miembro di nos directiva lo viaha pa e luga escogi sin cu esaki lo costa e dos organisacion den eproblema nada".

Nos ta trece tur e hechonan aki menciona den nos cartanan anterior y den bo respuestanan padilanti atrobe pa establece claramente kiko ta e posicion di Nos Federacion den e asunto. Pero despues di tres aña bo mester ta di acuerdo cu nos cu no tabata tin ningun clase di progreso den e asunto aki, y cu no ta debi na falta di deseo di nos parti, sino debi na espirito nocooperativo di e Comite Olimpico di Antillas Hulandes, cu bao di tur forma ke kita e afiliacion internacional di Aruba y pas 'e pa Corsow.

Si ta existi algun problema esaki ta debi na e Comite Olimpico Nacional cu ta desea di mantene e problema na bida: como prueba di loke nos ta ripitiendo hopi aña caba, nos ta adhunta copia di e Statuten di e Federacion Amateur di Baseball di e territorio ey. Nos ta pidi por favor lesa nan atentamente y despues di a haci esey, bisa nos si bo ta constata ningun violacion di e reglanan, of si e statutennan ey no ta pa cubri henter e territorio di Antillas Hulandes. Tambe laga nos sabi si e forma di eligi e miembronan di directiva no ta di acuerdo cu e sistema mas democratica y cu e principionan legal di e reglamentonan internacional di deporte. Despues di a lesa lo bo bisa nos, kende tin razon. Como unico comentario, nos ke ripiti e paragraf di nos carta di 9 di maart 1961 na e Comite Olimpico Nacional- pagina 3- "E autoridad cu bo ta trata di eherce riba Aruba ta di esun di mas fuerte y no di esun cu tin razon." y ariba pagina 4 nos a bisa, y ta ripiti awe."" Si esey ta traha pa deporte of si ta esey ta labor constructivo, si esey no ta pone den promer luga e interes personal na e interes general di e deporte di Antillas Hulandes, anto nos ta robes"""y awe nos ta bolbe puntra: Pakiko e N.A.O.C. no ke reconoce BAFENA como e federacion legalmente constitui si tur cos ta na orden?

Nos ta bon na haltura di loke articulo 24 di e Reglamento Olimpico ta comanda. Pero loke nos ta suplika bo pa haci, ta un pronunciamento, definitivo di bo mes. Esaki, Sr. Brundage, ta un asunto di justicia y legalidad y no algo basa riba simpatia personal ni pa e Comite Olimpico di Antillas Hulandes of pa e Federacion Internacional aki.

Nos sabi cu bo ta husto y co lo bo duna motibunan bisando cual tin razon, sea cu ta nos of e Comite Olimpico Nacional, pero por favor trece un fin na e problema bieuw aki ya cu e no ta haciendo nada bon pa e deporte di baseball den e pais ey. Wardando bo desicion final, nos ta keda, sinceramente, firma Carlos M. Zecca S. President di F.I.B.B.A."

Te aki e carta cu fecha di 25 di januari 1964 cu a worde entrega na prensa. Su contenido ta papia pa su mes y mester worde deduci for di e carta aki cu N.A.O.C. a bolbe acerca Comite Olimpico Internacional y trece adilanti e problema di baseball. Cu e hecho aki di N.A.O.C. pues nos por mira bon cla cu e organisacion ey no tin ni e minimo respet pa e esfuerzonan di Ministro Petronia, kende ta trahando di haci un reorganisacion den deporte di Antillas Hulandes.

Acto logico di N.A.C.O.

Bon mira, e paso di directiva di N.A.O.C. no ta stranjo y te hasta nos por bisa libremente cu ta algo logico. Manera e president di F.I.B.B.A. ta bisa den su carta, e asunto di basball no ta nada otro cu un esfuerzo di e Comite Olimpico di Antillas pa kita e afiliacion internacional di e baseball arubano y pas's pa Corsow.

E creencia aki ta worde basa riba e hecho cu ta unicamente pa baseball N.A.O.C. ta haci esfuerzo asina grandi di bai t e na Comite Olimpico Internacional pa forza pasonan contra di Aruba. E otro ramonan di deporte manera basketball, volleyball, atletismo, hisamento di peso, schermen, tennis, landamento etc., di cualnan e afiliacion internacional ta den man di organisacionnan di Corsow, manera N.A.O.C. mes ta, si por keda cu nan afiliacion segun N.A.O.C., apesar di e nomber, t' ey pa unicamente favorece deporte di un solo isla. E actual formacion di e directivodi N.A.O.C. no ta permiti nada otro cu trabao pa e isla di Corsow.

Mustrando copia di un parti di e corant di Venezuela El Nacional cu fecha di 28 di oktober 1952, president Tico Kuiperi di A.B.B.A. ta proba com for di aña 1952 Corsow ta trahando di kita e afiliacion internacional di baseball cu Aruba tin.

Den un entrevista cu e diario venezolano Leon Prince Jr, e tempo ey den directivo di e bond di baseball di Corsow, a declara cu Corsow lo bai reclama e afiliacion Internacional.

A.B.B.A. saca for di di N.A.B.L.O.

Na 1960 ora cu A.B.B.A. a prepara y manda un equipo arubano bai participa na e Campeonato Mundial di Baseball Hubenil na Caracas, esaki tabata tin como consecuencia cu A.B.B.A. a worde saka for di N.A.B.L.O. cu e tempo ey tabata e Comite Olimpico di Antillas. Ora cu directiva di A.B.B.A. mediante su representante e tempo ey den directiva di N.A.B..L.O. a pidi e directiva di N.A.B.L.O. pa firma e declaracion di statu di amateur di e hungadornan cu ta bai Caracas, N.A.B.L.O. a nenga di haci esey y a taha A.B.B.A. tambe di manda un delegacion pa bai hunga na Caracas. Ariba responsabilidad di e president di F.I.B.B.A. personalmente, A.B.B.A. e ora a manda e delegacion tog cu a competi aya.

Como cu N.A.O.C. ta usa tambe den su argumentacion pa kita A.B.B.A. su afiliacion cu A.B.B.A. su afiliacion cu A.B.B.A. no ta miembro di N.A.O.C., directiva di e baseball bond arubano a busca afiliacion di nobo cerca e Comite Olimpico.

Dia 13 di juni 1963 A.B.B.A. a dirigi un carta na N.A.O.C. aplicando pa e afiliacion na N.A.-O.C. Dia 24 di e mes luna - N.A.O.C. ta manda pidi A.B.B.A. mas detaye cualnan tres dia despues ta worde manda pa N.A.O.C. Dia 18 di oktober, despues di - warda cuatro luna sin tende nada di N.A.O.C., directiva di A.B.-B.A. a manda un telegram refiriendo na e cartanan manda y pidiendo contesta pronto. Su siguiente dia N.A.O.C. ta contesta bisando cu ni e carta di dia 27 di juni 1963 scirbi door di N.A.-O.C. ni e detayenan pidi, a worde ricibi door di N.A.O.C.

Despues di haci un inevstigacion, ariba dia 28 di oktober A.B.B.A. ta bolbe manda un telegram pa N.A.O.C. bisando cu e carta y detayenan a worde manda cu carta sigura y cu riba dia 11 di juli nan a worde ba dia 11 di juli nan a worde ricibi door di e apoderado di Mordy Maduro.

Ariba dia 11 di november ta yega un otro telegram di N.A.O.C. na Aruba cu ta bisa cu nan no por haja e carta y detayenan y nan ta pidi fotocopie di tur cos. Directiva di A.B.B.A. ta considera e asunto misterioso aki masha stranjo y ta convenci cu ta un triki di N.A.O.C. unicamente pa tene A.B.B.A. tanto cu nan por for di den seno di N.A.O.C. Realmente ta stranjo com un carta sigura por bai perdi den e forma ey.

BAFENA

Den un reunion general di A.B.-B.A. teni na aña 1961 a worde aproba cambio di statuten di e organisacion ey. E cambio aki tambe a trece un cambio den nomber cu e ora lo a bira Baseball Federatie Nederlandse - Antillen, Bafena. E statutonan aki a worde manda pa F.I.B.-B.A. como e statutonan nobo di A.B.B.A. y aya nan a worde completamente aproba.

Pero caminda aprobacion di e statutonan aki no por bin cla ta na Antillas Hulandes mes. E Ministro di Husticia, R. Isa, ta nenga rotundamente di duna aprobacion na e statutonan alegando como motibu cu e statutonan, no a worde traha cu aprobacion di e bond curazolenjo di baseball.

E statutonan nobo aki ta identico na esunan di V.A.V.U., cu si a worde aproba door di Ministro, pero cu e diferencia cu e mayoria di representantenan no ta den favor di Corsow manera den futbol, pero den favor di Aruba . Y aki e konopi ta sinta. Nos ta hanja anto e situacion stranjo cu e statutonan cu no ta contra di ningun ley, ni contra di moralidad publico, no ta haja aprobacion di Ministro.

Despues cu na november 1962 a worde teni cu Ministro un reunion tocante su nengamento di duna aprobacion na e statutonan, esaki a conseha di tene un reunion cu Mr. W. Frenkel di e Departamento di Husticia na Corsow. E reunion cu e persona aki a tuma luga y un raport lo a worde entrega na Ministro di Husticia, Segun A.B.B.A. ta declara, Sr. Frenkel a bisa nan cu e raport lo ta na fabor di A.B.-B.A., pero di ey nada mas a worde tendi tocante e asunto

Finalmente e president di A.B.-B.A. a declara xu directiva di A.B.B.A. tin intencion di tuma - medidanan mas fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por tin intencion di tuma medidanan mas, fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por tin intencion di tuma medidanan mas fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por worde revela, pero e promer lo ta ora cu diabierne awor, dia 28 di februari, den e reunion general di A.S.U., un representante di A.B.B.A. haci e suplica di manda busca un representante di Comite Olimpico Internacional pa regla e asunto aki pa caba.

Tsjoe En Lai pa Ceylon

DACCA, 28 Febr,--Prome minister Tsjoe En Lai di china comunista y minister di asuntonan exterior mariscal Tsjen Yi a sali foi Dacca pa Colombo. E miembronan chines di estado a haci un bishita di ocho dia na Pakistan.

GRADICIMIENTO

Na tur esnan cu durante enfermedad y na ocasion di morto di nos inolvidable esposa, mama, suegra y abuela

MARIA SARAFINA TROMP

a demostra nos nan atencion y en especial na Dr. J.R. Chan Jon Chu, Dr. J.P. Lakke zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal.

Na nomber di: Jose Manuel Tromp.
Vera-Ligia-Fabia-Jose Coleto-
Magna Lucia y Fam.

PELEA ENTRE LISTON Y CLAY TA UN FRACASO FINANCIERO

**AMI BEACH, 28 Febr. - E pelea pa campeonato
ndial peso completo entre Liston y Clay a bira
fracaso financiero pa e organisador Billy Mac-
nald di Miami. Nan ta menciona un deficit di 40.
) dollar. MacDonald a garantisa ambos boxeador
bolsa di 625.000 dollar. E 8.200 fanatico no a pa-
mas cu 402.000 dollar huntu.**

o alcontrario e transmision
evision a duna 3.320.000 dol-
ocual ta mas cu a ser calcu-
espues dje prome calcula-
nan a calcula cu Liston por
riba mas o menos 1.300.000
r locual ta mas cu a ser cal-
Despues dje prome calcu-
r y Cassius Clay riba 600.-
iollar. Tesorero publico lo
i sinembargo un parti gran-
e suma menciona.
Robert Bennet, un amigo
onal di Liston y un specia-
conosi di Dtroit, a compara
ion dje ex campeon mundial
n "Tennisarm". (Esaki ta un
a cu unavez a sali foi luga
gui sali na cada movesion
co) E rapport dje ocho doc-
in lo wordu entrega awe ne
urador general di Florida,
ard Gertstein. Esaki ya a
ra cu el lo entrega e decla-
on medico den man di doc-
in cu e mes lo escoge pa un
se inpartidario. E procura-
general no ta haci esaki pa-
ra e no ta confia conclu-
dje ocho docternan, pero pa
mas tantu seguridad. Ya
in caba masha descusion
te e pelea y riba e manera
saki a termina, y ta parse
r, cu laga un instansion cu
mpletamente afo dje asuntu
uma e caso den nan man, se-
Gerstein.
s di malu cu nunca Sonny Lis-
x-campeon mundial a regre-
lugar Denver pa restablece
in dje lesion di su braza y
pa lubida e sla cu el a hanja.
omision di boxeo di Miami
anochi a declara di ta com-
mente satisfecho dje resul-
dje rapport medico, foi cua
a resulta cu e lesion di Liston no tabata un pretesto. Un unico pregunta cu Liston a contesta tabata, cu e kier un revancha contra Clay. Ta conosi, cu e establesimentu di Liston "Intercontinental Promotions" a paga 50.000 dollar pe derecho pa nombra prome e "Challenger" (Uitdager) pa Clay.

Cassius Clay, e campeon mundial nobo tin idea di keda Miami un siman mas pa celebra su victoria. E ta spera pronto un llamamentu di drenta servicio militar obligatorio, caminda e lo sirbi quizas pa seis luna cerca reserva. El a declara di lo defende su titulo cu otro anja.

Despues di su victoria riba Sonny Liston e campeon mundial nobo di peso completo, Cassius Clay, a bolbe haci un declarasion sensacional na un mitin cu prensa awe. Pa ser corto e declaracion di Clay ta nifica cu e ta considerando pa retira for di boxeo.

Cassius Clay a bisa asina riba un pregunta di un di e periodistanan si e tin intencion di bandona ring, despues cu e bringa un pelea mas, cu cual e lo por gana masha hopi placa.

Clay di 22 anja a bisa: No, mi no ta haci wega. Mi no ta gusta bringa, no ta sinti muchu pa laga nan batimi y menos ainda pa bati un otro hende. E unico interes, cu mi tin cu boxeo ta, cu mi por gana hopi placa cune, y asina mi tin suficiente placa, ma stop di bringa tambe.

Cassius Clay, den contraste fuerte cu su actitud djies prome y despues di e pelea, tabata tranquil y pensativo, a desmenti su mes declaracion imediatamente bisando cu den inmediato futuro lo e mester bringa ainda.

Pero periodistanan a reacciona hisando nan schouder y no a tuma Clay en serio. Pero Clay a acentua, cu e ta considera pa stop di bringa.

Ultimatum di Venezuela

CARACAS, 28 Febr. - President Romulo Betancourt di Venezuela, ayera a manda llama e embahadornan di Spanya, Francia e Ingdornan di Spanya, Francia e Inglaterra. El a papia cu nan tocante comercio di nan paisnan cu Cuba y avisanan, cu e bapor y avionnan di paisnan cu Cuba y a avisanan, cu e bapor y avionnan di paisnan cu ta haci comercio cu Cuba por keda sin worde admiti den hafnan Venezolano.

Segun a ser anuncia di fuente diplomatico di Gran Britania, e anuncio di Betancourt no tin e caracter di un ultimatum.

E lucha di gobierno di Venezuela contra e actividadnan guerillero di elementonan pro-Castrista den e pais ta continua. Continuamente nan ta anuncia arestacionnan. Aki por mira un cantidad di rebeldenan, pa mayoria personanan hoben durante nan condenacion pa un corte militar.



Junior League ta cuminsa dia 12 di april

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato anual di baseball di e division Junior League ta worde anuncia pa cuminza ariba dia 12 di april 1964. Manera ta conoci den e division aki ta hungadornan entre edad di 13 pa 15 anja por worde permiti pa hunga. E sun cu ta cumpli 16 anja ariba dia 1 di april 1964, no por participa.

Na un total di ocho club, esta Hilton Shoes, Don Bosco, Adams Chiclets, Cocomalt, CocoRico, Fiesche Vlag, Anton Hunink y Kodak, circulario a worde manda door di directiva di A.B.B.A. dunando e acostumbrado informacionnan tocante inscripcion, y entrega di papel di nacemento etc, promer cu dia 6 di april 1964. Ariba e fecha aki lo worde teni den Wilhelminastadion e reunion general anual di A.B.B.A. durante cual lo worde discuti tambe e campeonato di Junior League.

Otro equiponan, ademas di e ochonan menciona aki den, cu ta desea di participa den e campeonato por tuma contact cu Johnny Oduber of cu Lobo Ridderstap.



Ultimamente e mariniernan di Savaneta kamp a tene un practicacion amphibico na Eagle. E practicacion aki a worde haci especialmente pa e bishita di general majoor J.G.M. Nass ariba e portret aki nos ta mira e momento cu e mariniernan a yega tera y ta cuminsa cu nan atake.



Un di e mariniernan den su posicion tumando parti na e combate ariba e tereno na Eagle. Bon scondi den e matanan di druif e ta observando e enemigo.

Conferencia na Argentina

ALTA GRACIA ARGENTINA, 28 Febr,-- Tin entre delegasionnan di gobierno dje 18 paisnan Latino Americano na e reunion na Argentina qu ta presede e conferencia di comercio mundial na Ginebra. Expertonan a bisa, qu e delegasionnan a parti den dos grupo, local a wordu causa pa nan interesnan comercial spe-

Mayoria dje paisnan Latino Americano, bow di direccion di Argentina y Brazil, kier un actuasion independiente qu acento riba indepencia completo en relasion qu comercio mundial, mientras qu Columbia, y Venezuela, ta apoya e punto di bista qu Merca lo acepta na Ginebra.-

Conferencia di desarme tranka

GINEBRA, 28 Febr. - E delegasionan Mericano y Ruso ne conferencia di desarme na Ginebra no por a llega na ningun acuerdo tocante un agenda pa medidanan pa un desarme general y completo.

E delegado Mericano Foster a bisa na un reunion di awe cu e y su collega Ruso Tsarapkin no por a llega na un acuerdo tocante preferencia di un cantidad di temanan, cu segun ambos ta duna suficiente perspectiva pa un acuerdo pronto.

El a bisa di ta spera cu na deliberasionnan plenario continuanan lo trese temanan dilanti, cu por condusi pa un acuerdo.

Asociacion di Israel cu EEG

ayera tardi a yega Schiphol for di Tel Aviv e minister Israelita di exterior, señora Golda Meir, quende tabata acompaja pa e embajador Ulandes na Israel, Mr. W.J. Baron Gevers. Senyora Meir mayan lo cuminsa deliberacionnan qu minister Luns tokante un eventual acuerdo comercial entre EEG e Israel. Lo no tin negociacionnan, asina e minister di Israel a bisa. E intencion di mi bishita ta pa reforsa e lazonan di amistad entre Ulanda y Israel y pa hanja sympatia di Hulanda pa nos punta di bista tocante un acuerdo entre EEG e Israel.

Panama y Merca ta negocia

WASHINGTON, 28 Febr,--State Department a participa qu Merca y Panama atrobe ta den contacto riba nivel oficial qu otro relasionnan diplomatico cansela. E mericano Ells Worth Bunker e fin di siman aki tabatin ne embahada di Paraguay na Washington un entrevista qu Panamenjo Miguel J Moreno Jr.



General majoor Nass kende a presencia henter e practicamento for di e momento cu e mariniernan cu a bai ataka costa a subi boto te na e momento cu nan a vence e batalla, aki (den centro) ta hanjando su informacionnan tocante e batalla for di majoor di mariniernan na Aruba, sr. G. C. J. Ballieux.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
...riamente cu excepcion di diadomingo
...bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Diabierne 28 Febr:
Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

...R CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE ...GARNAN:

ORANJESTAD:
...EKHANDEL MARISKA.
...ET SODA FOUNTAIN.
...FRESQUERIA INGRID.

SAN NICOLAS:
...ICOLAAS STORE.
...LDN STORE.

TELE-ARUBA

Diabierne 28 Febr:

.30	Cartoons
.00	Israel Presents
.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
.00	Gunsmoke
.30	Informacion Amstel
.45	Frankie Laine
.15	Dangerous Robin
.45	Viana 's Latest News
.00	Perry Mason
.00	Sign off.

CINE

DIABIERNE 28 Febr:
Veer: 8.30 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
Salto: 8.00 p.m. ''Zotz'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Pocketful of Miracles'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Sergeants 3'' all
Caravaneta: 8.00 p.m. ''Acosada'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 28 Febr:

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanos

Dia 27 di Febr Senor Remigio Thiel y Senora Maria Thiel ta cumpli 40 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, felicitacion ta bini di nan joenan Laureto, Vicente y Bebe, Cecilia, Ninita, Poli,Juan, Vita, Clemente, suegronan Eda, Nita, Rica,Maria, 22 nietonan, 7 rumanan, y demas famianan Thiel, Maduro, Geerman, Kock, Wernet, Werleman, Kock, Boekhoudt.

Dia 27 di febr. ta cumpli aña e hobencito Jacobo Minguel Werleman, felicitacion ta bini di su estimado tata Toni, mama Johanna, rumanan Juanita, Deta, Jana Tientje, Loedi, Croedji, y Jorge , welo Wico, omo Bito Tromp, pepe Tina Wolff, tanta y omonan y demas famia Werleman, Tromp y Wolff.

Dia 24 di Febr. a cumpli anja Modesto Wernet, felicitacion ta bini di su mama, tata, 4 rumannan, famianan y conocirnan y demas amigonan.

Awe dia 28 di Febr, ta recorda su fecha natal Señora Anna Rosa Henricus, felicitacion ta bini di su esposo Leocadio, mama Carmelita Geerman, 6 joenan, 3 suegronan, 12 nieto y nietanan, rumannan, comer y compernan, y demas famia Henricus.

Submarinonan nobo pa Alemania West

KIEL, 28 Febr,-- Ne astilleronan di Alemania occidental nan lo baha tres submarino nobo pa marina di Alemania occidental.Cada uno ta pisa 410 ton, segun inspector di marina, vice almirante Zenker a participa.

Tambe el a anuncia cu e union west europeo den principio a duna consentimentu pa construccion di seis cazasubmarino di un mil ton.

Tambe nan lo laga construi na Merca tres cazatorpedero mas.

Bringamentu na Peru

LIMA 26 febr. Na un bringamentu entre 800 campesinocu polis banda di Sicuani na Peru dos campesino a muri. Ademas tabatin algun herido na ambos lado. Esaqui a sosode ora cu e pesinonan, arma cu scopet y piedranan, a ataca un destacamiento qu a worde manda pa investiga ladronicia di ganado. Autoridadnan a manda reforsa pa e polisnan den e territorio en kestion.

Hilsman ta pidi su retiro

WASHINGTON, 28 Febr,-- President Johnson a acepta retiro di su sub minister di asuntunan exterior pa asuntunan referiendo legano oriente, Roger Hilsman. Esaki a participa qu 'su peticion pa retiro no ta tene cuenta qu ningun kestion politico.

Su desicion a llega poco despues que gobierno a proclama medidanan nobo en relasion qu Vietnam del Sur. Ta conosi qu den gobierno tin diferencia di opinion loke meste wordu haci contra guerilleronan communista na Vietnam del Sur.

Bringamentu na Sur Vietnam

SAIGON, 28 Febr. - Ayera nan a cuminza den teritorio na Este di Mytho na mas o menos 70 km na Sureste di capital Vietnames Saigon un accion contra guerillernan communista. Akinan ta tuma parti algun batallon Survietnames.

E rebeldenan Vietcong ayera a a comete sabotahe den Central Vietnam na un linea di ferroviaria door di cua un trein a sali foi riel. No tabatin ningun victima, pero danjo material ta notable.

Esaki ta di 11 atentado riba trein na Vietnam del Sur foi prome di Februari pasa.

Ministerio di defensa di Vietnam del Sur entre tanto a anuncia, cu nan lo aumenta soldo pa unidadnan di guerra cu 20 porciento.

Awe un patruila di Vietnam del Sur a cai den teritorio di Foe Coeong na mas o menos 40 km na Norte di Saigon den un emboscada. Despues dje bringamentu tabatin 15 morto mientras cu 4 persona ta perdi. Tambe un cantidad grandi di arma a cai den mandje rebeldenan. Nan no sa cuanto perperdida Vietcong Communista tabatin.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1964, cu aanmaning lo ser poni na post dia 28 di februari 1964 y cu for di dia 3 di maart 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

Presidente Lyndon B. Johnson aki ta saluda Adolfo Lopez Mateos na Los Angeles pa conferencia riba topiconan di mutuo interes pa Merca y Mexico.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.8.

...iba e sey nos a jega di pleita ...arios biaha caba. E ta prefera ...i mira e mucha morto su dilan..., cu mandele na un clinica. Un ...mor stranjo, bo no ta haya ...okter?''. Pensativo e dokter ... keda mira rond, y e mester ...orda riba e muhé balente cu ta ...n e kamber. ''Tin algo mis...erioso den amor di mama, Sr. ...ergen. Nos hómber, no ta com...rende mucho, pero ami si ta ...dmira bo senjora. Masha poco ...iaha bo ta haya un hende asina ...u ta sacrifica su mes tanto asina ...a un otro. Mi ta kere cu é ta ...apas di tur cos, basta e por ...livia e mucha su doló. ''E dok...er no a spera un contesta, pero ...l a sali bay pafó. ''Awor si ...o mester ta convenci cu e mucha ...o por keda mas akiden'', Pablo ... bisa Ina ora el a drenta den e ...kamber. ''Ta kiko bo kier meen cu ...sey?. Cu mi mester duna un hen...e mi jiu,net awor, cu e tin mas ...ester di mi? Pero bo no tin ...urazon? No ta bo jiu su sufri...nento ta riba bo consenshi? Nunca lo mi papia un palabra, nunca lo mi keha, si bo tabata mas decente. Pero mi por defende e criatura contra su mes tata, bo a tende! Mi tin gana di para mevmey di caya y grita pa tur hende tende, ki clasa di hende bo ta! '' Cu un stap grandi Pablo a bin para banda di dje. El a cohe tené y a sacudiele. ''Sera bo boca, seré, ba tende'', el a grita loco di rabia. ''No ... no, mi no ta keda keto mas..... mi a serra mi boca mucho hopi mi ta odiabo.......ay mi dios, si bo mester sa con hopi mi ta odiabo y despreciabo! ''Pablo a golpêa Ina y el a cay abao. ''Si, mi sa cu bo ta odiami'', el a grité. ''Pero esey no ta judabo na nada. Mi sa tambe cu bo ta stima Olger, pero bo por wel di saca esey foy bo cabez, pasobra é mes tin su problemanan. No kerebo cu é ta bay tuma un muhé cu tin dos jiu. Y ademas é ta den bon man, Nilda sa masha bon con e mester mara un hende na su curpa.''.

Pablo a cuminza hari manera un hende loco, tabata tin un satisfaccion diabolica den su cara,ora cu el a mira Ina su cara. ''No ta berdad'', Ina a bisa poco poco. ''Bo sa, cu mi ta stimé, y cu mi no ta lague un banda. Ta pesey bo ta ganjami, netamente pa ofende mi.''. ''Mi no ta gañabo.Olger sa hunga comedia masha bon, y hasta bo curazon desconfiá e por a conquistá! . Pero é no ta na serio cu bo, pasobra e ta stima Nilda, y esey ta un muhé bunita y masha atractiva. Ta é mes a bisami esey. Y ademas di esey, Nilda ta sperando un jiu di Olger - ta Nilda mes a bisami - y no ta keda otro remedi, cu Olger mester casá cu né.''. Ina a spanta. E no por kere cu Olger por a ganjé pero toch den su paden é ta sinti un stem cu ta avisele. Poco poco el a hisa su cara, y a mira e cara malicioso y e hari cu bofon di su casá. Y di repente Ina a bolbe sintié orgullosa y decidi el a bisa trankil: ''Maske ta berdad, loke bo a caba di bisa, esey no ta cambia nada na mi decision; mi ta bay lagabo, asina Dolfi su estado permiti Mi no por biba mas cu bo, mi stoma ta jen di bo caba. ''Pablo a bira furioso y a corre bay riba Ina. Pero na e mesun momento ey e mucha a lanta un poco den su cama. El a dal un grito, cu tur dos a sinti nan sanger congela den nan curpa. Spanta Pablo a laga Ina los y a corre sali foy e kamber. Ina a corre bay serca Dolfi, kende a bolbe haya un di e atakanan terribel. Cu duele el a braza su jiu, cariciando desesperá su cabeynan biond y su frenta cu tabata papa sodá, y na e momento ey e tabata tin gana di ofrece su bida si e por a kita e doló di su jiu. ''Yudami Senjor, abo cu tin compasion cu nos pecadornan yuda mi jiu, tene compasion cu ne tambe'', Ina a jora desesperá. Ina a duna Dolfi poco di e drupnan y nan a cuminza traha Su cara a bolbe bira calmo y su pecho tabata subi y baha purá purá. Alivia Ina a bolbe pone Dolfi bek den su cama y a tapé.

Oranan a pasa. Ina no a ripara mes, cu a cuminza bira scur. Sin moef e tabata sinta pensativa banda di e cama di su jiu.

Stem den e corredor a hacié spanta. Cansá el a pasa su man na su wowonan. El a reconocé e stem di e dokter. Poco poco el a habri e porta, pero el a keda pará manera un hende paralizá, ora cu el a tende e dokter bisa: ''Mi sa, e atakenan ta terribel, pero nan lo bira mas peor ainda, Sr. Bergen. Y cada biaha nan lo sigui otro mas rapido''. ''Pero.....nos no por soporta esey mas, dokter. Ningun hende por soporta un cos asina hopi. Pakiko bo no ta yuda sufrimento?''. ''Pasobra nos no ta permiti pa hasi esey, Sr. Bergen . Mi sa, cu ta terribel cu bo mester wanta semehante cos, y diferente biaha nos ta desea di henter nos curazon,cu bon Dios lo libra nan den nan sufrimento. Un animal nos por duna injeccion, pero cu un hende si, nos no por haci asina, pasobra esey ta asesinato, Sr. Bergen. Maske bo haciele pa amor.'' ''Y cuanto tempo esaki lo dura anto, dokter? '' '' Mi no sa, por ta dia y por ta simannan. Ta depende cuanto tempo e paralisis ta tarda pa ataca e órganonan.'' E dokter a keda keto keto un rato y despues el a sigui: '' Dios laga cu no dura mucho tempo mas''. Poco poco Ina a bolbe sera e porta y a drenta paden. Su cara tabata palido, su wowonan sin brillo, y jorando el a cay sinta riba su stoel. '' Tata na cielo, no ta possibel cu bo por soporta esaki. Pakiko e criatura ey mester sufri asina hopi?, di ki manera é merece un castigo grandi asina? Ta kiko é por a hasi malo den su bida cortico asina? Yudele, mi Dios, y tur dia mi lo gradicibo. ''Poco poco e dokter a bin paden. El a bay serca e mucha y despues el a dirigi su mes na Ina, kende ainda ta sinta sin moef riba su stoel. '' Bo mester descansa un rato, Sr. Bergen, bo mester provecha di cada minuut, cu e mucha ta na sonjo.''. Cu un mirada sin bida Ina a mirele y despues el a sacudi su cabez. Preocupa e dokter a keda miré '' Kiko bo tin? Bo ta malo?''

(E ta sigui)





Derechos Reservados.





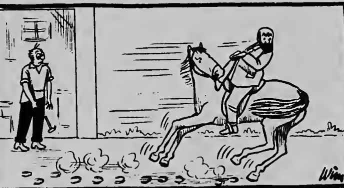




Derechos Reservados.










Derechos Reservados.





DICK TRACEY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

No tuma desicionan importa[...] ariba bo mes awe. Especial ten[...] bon cuidao cu desicionan ari[...] tereno di placa y financia.

TAURUS 21 April - 21 Mei

No spera mucho di partnernan [...] otro personanan. Nan mes lo kie[...] hunga e rolnan principal y lo [...] masha sentimental den nan reac[...] cionan. Confianza den bo me[...] ta masha necesario awor.

GEMIMI 22 Mei - 21 Juni

Awe no ta un dia favorable p[...] bo tin pleito cu coleganan, hefe[...] nan, personanan cu por ta [...] importancia pa bo futuro. Ten[...] bo bista ariba trabao cu tin [...] worde haci ainda.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Lo tin cambionan awe. Awor [...] por spera mucho mas bon [...] bida. Bo por palabrá pa oran[...] agradabel., pero haci esaki [...] tal forma cu e lo no costabo m[...] cho placa.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Otronan por ta di desacuerdo a[...] cu bo, especialmente loke ta tr[...] ta di cambionan ariba un of ot[...] tereno. No bai contra di es[...] y sea complaciente. Esaki ta tr[...] ta especialmente pa loke soso[...] den y rond di bo cas.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sep[...]

Sea masha tactico cu otrona[...] Trata di no tin encuentrona[...] di cual ta depende hopi y [...] tene deliberacionan importan[...] y dificil.

LIBRA 24 Sept. - 23 Oct.

Bo placa, cumpra y bende, [...] bao di bon influencianan aw[...] Bo por tuma algun risico. Pe[...] segura bo mes promer cu bo [...] informacionan exacto.

SCORPIO 24 Oct. - 22 N[...]

Bo mester tene cuidao awe [...] loke bo ta haci of bisa pa [...] no bin den conflicto cu otro[...] No tuma unicamente bo pro[...] interesnan na bista, pero bai [...] tacto.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 De[...]

Mihor awe bo tuma tur cos tra[...] kil y bai drumi tempran awe [...] chi. Bo por gana hopi door di po[...] atencion ariba problemanan pe[...] sonal of asuntonan di confian[...]

CAPRICORNUS 22 Dec. - 20 Ja[...]

Percura pa cu conocirnan no[...] cu ta drenta bo bida awe no cau[...] bo situacion financiero dificil[...] hopi placa. E idea di un part[...] ta bon.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Fe[...]

Awe facilmente lo bo por ha[...] cosnan cu ta danja bo nomb[...] Sea claro y pensa bon prom[...] cu bo haci of bisa algo. Probl[...] manan den bo trabao ta pidi [...] resolucionan original, cu pl[...] nan manera custumber bo no[...] yega.

PISCES 20 Febr. - 20 Ma[...]

Awe bo mester tene masha h[...] cuidao y no confia ariba yuda[...] of apoyo di otronan. Parce cu [...] no sabi loke nan kier y lo st[...] ba bo masha hopi.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIASABRA 29 FEBRUARI 1964. | No.4976.

Clinton H. Whitfield cuidadano honorario di Santo Domingo

PALM BEACH, 29 Febr. - Ariba invitacion di Camara di Comercio di Aruba un trinta habitantenan di Aruba a bin hunto, Diarazon anochi pa duna senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba un condecoracion, cual a worde entrega door di e consul di Sto. Domingo. Esaki pa motibu di su bon trabao durante di e convencion di Camaras de Comercio di Las Americas, cual a worde teni na e Republica Dominicana. Consul Octavio Castillo Herrera a entrega senjor Whitfield e derecho di ciudadano di honor di e ciudad Sto. Domingo, capital di e republica, ariba encargo di e gobierno di e pais menciona.

Na e reunion a assisti un grupo selecto entre cual nos a mira Geaghebber interino I.S. de Cuba, comandante di mariniernan G.C. J. Ballieux, presidente di Lago W.A. Murray, general manager di fabricanan na Barcadera W. M. E. Fisk, presidente di organisacion di comercio y industria na Aruba senjor Adriaan Arends, hefe di servicio informativo di gobierno senjor N. Piña Lampe, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk Maduro, senjornan A.M. Arends y Morris Serphos kendenan ta di industriele Adviesraad di reinado y di cual e promer ta vice presidente di Camara di Comercio y alavez presidente honorario di organisacion di Comercio y Industria. Tambe tabata presente e poeta Dominicano M.-B. Vicioso y miembronan di Camara A. Raven, O. Marugg, Th. Hese y A.B. Kuiperi, secretario di e Camara.

Despues cu senjor A.M. Arends na nomber di Camara a gradici tur presente pa nan presencia, di cual majoria tabata acompanja di nan esposa, e consul Dominicano na fin di e diner a haci e acto di entregamento di e diploma di ciudadano di honor na senjor Whitfield. El a declara di ta un gran honor pe pa por haci esaki na nomber di su gobierno, na unda el a mustra ariba e coincidencia di e ceremonia aki cu e fiestamento di e di cien y binti anja di existencia di e independencia di Sto. Domingo. Despues cu senjor Whitfield a gradici pa su condecoracion, mustrando cu loke el a haci e por a logra unicamente cu e cooperacion di otronan e poeta Vicioso a bin na turno. Cu palabranan bon escohi el a mustra ariba e lucha pa libertad di su pais y e bon relacionan cual Sto. Domingo tin cu reinado Hulandes.

Despues cu senjor Adriaan Arends a duna su aprecio y gradicimento na senjor Whitfield pa su trabao pa e Camara, a worde dicidi pa duna un toast pa e presidente di e Republica Dominicano y Reina Juliana. Esaki ariba proposicion di senjor Serphos. Algun ratonan mas e presentenan a keda hunto den un esfera agradabel.



Diarazon anochi e consul di republica Dominicana na nos isla senjor Octavio Castillo Herrera a entrega na senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba e diploma di ciudadano honorario di e ciudad Santo Domingo, capital di e republica ya menciona. Na drechi nos ta mira ariba e portret e consul Dominicano, cla pa entrega diploma na senjor Whitfield.

Recepcion di Fatum

ORANJESTAD, 29 Febr. - Dia diez di maart venidero senjor P. Verheijdt, director di e compania di aseguro Fatum y su senjora lo tene un recepcion ariba e terasa di Aruba Caribbean Hotel-Casino na ocasion di e bishita di e miembronan di directiva di Fatum. E huespednan halto pues lo ta senjornan J. van der Velde, miembro di raad van bestuur di Nationale Nederlandssche N.V. alavez miembro di directiva major di De Nederlanden van 1845 N.V. y Mr. O. Hattink, adjunct director di compania ultimo menciona.

PANAM por lo menos lo baha na Aruba 26 biaha pa luna

ORANJESTAD, 29 Feb.- PanAmerican Airways cu tin plan pa pronto asina cu e pista di aterizahe di aeropuerto ta cla cuminsa baha cu su avionnan Jet na Aruba, lo bai baha akinan probablemente 26 biaha of mas.

Avionnan di diferente linjanan di PANAM, entre otro esun pa Puerto Rico y Caracas lo interumpi nan vuelo pa baha na Aruba. Representante di PANAM na Aruba ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN!

Robert Miller lo bula cu parachute na Westpunt

ORANJESTAD, 29 Feb.- Un di e nabegantenan na bordo di e bapor di investigacion Canadiense "Baffin" esta senjor Robert Miller lo bula majan mainta venidero for di un haltura di cuatro mil pia cu parachute pa baha ariba e tereno na California pa Noord di e faro ayanan.

E salto cu parachute aki ta worde haci pa e fondo caricativo di "Un yuda otro". Hopi cos mester a sosode y worde papia promer cu autoridadnan a duna nan permit pa e salto cu parachute tuma lugar. Bestuurscollege, Comisario di polis y hasta ministro di trafico y transportacion mester a mete den e cuestion aki promer cu por a duna permit pa e salto aki. Senjor Miller na promer instancia kier a bula for di den probablemente un avion sport di Flying Club rectamente den Wilhelmina Stadion, pero pa motibo di e cantidad di wayanan di Elmar den becindario e autoridadnan ya menciona a nenga di duna permit pa un salto den Wilhelmina Stadion. E salto cu parachute aki a worde organisa en cooperacion cu directiva di Texas Furniture Store. kende a forma e contacto entre senjor Miller y e directiva di e organisacion caricativo. Diezcuater marinier a priminti nan yudanza y cooperacion na "Un juda otro" cu e organisacion y den lamar pafor di California lo tin un speedboat para cla si por si acaso senjor Miller hera Aruba y cai den Caribe. Senjor Miller tabata instructor di un school di parachute na Estados Unidos y durante di su bulada e tin fuera di su salbabida un parachute cu cual e por stuur. Despues di a sali for di e avion e lo cai algun mil pia promer cu e habri su parachute.

E piloto cu lo bula cu e avion di Aruba Flying Club lo ta senjor E. Ruiz.

Reina Juliana lo regresa Hulanda awe for di su vacacion di invierno na Austria. Aki nos ta mira La Reina huntu cu su instructor di ski den un ski-lift.



Preguntanan tocante cuestion AVB y ASU

ORANJESTAD, 29 Febr. - Awe mainta ochor senjor E. Finck, miembro di Eilandsraad di Aruba den e fraccion di PPA a dirigi su mes cu un carta di preguntanan na BC di Aruba en cuestion cu e actual situacion entre Aruba Voetbal Bond y Aruba Sport Unie. Den su preguntanan senjor Finck ta mustra di ta preocupa cu e manera cu AVB y ASU ta tratando cu otro. E carta completo ta como lo siguiente: Cu esaki mi tin e honor di suplica bo honorable college, segun articulo 26 di reglamentonan di orde di Eilandsraad pa contesta e siguiente preguntanan:

1. Bestuurscollege ta na haltura di e echo cu Aruba Sport Unie a nenga di duna Aruba Voetbal-Bond un subsidio pa paga un trainer pa futbol, hunto en relacion cu e retiro di Aruba Voetbal Bond como miembro di ASU?
2. Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e desicion aki di ASUN?
3. Bestuurscollege no ta di opinion cu e subsidio cu Eilandsraad ta duna na ASU, mester worde usa door di ASU pa sirbi deporte en general y cu e dunamento di e medionan akinan organisacionan di deporte no mester worde poni di ta depende si e organisacion ta miembro di ASU?
4. Y si ta asina, bestuurscollege ta di acuerdo pa percura cu e decision cu ASU a tuma, asina ieuw cu ta mustra aki riba, lo worde elimina tan pronto posibel?

Y si no ta sina, bestuurscollege no ta di acuerdo pa percura cu Aruba Voetbal Bond la hanja un subsidio apart di kaha di Eiland, unicamente pa e bienestar di deporte di futbol na Aruba?

Esaki segun un carta di miembro di Eilandsraad di Aruba, sr. E. Finck. Dirigi na bestuurscollege y entrega awe mainta och'or.

Directiva di Oranje Vereniging pa 1964

ORANJESTAD, 29 Febr. - Ayera tardi a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad formamento di e directiva di Oranje Vereniging Aruba pa anja 1964. A organisacion aki cual especialmente ta encarga cu e fiestamento di anja di La Reina na Aruba y cual a worde funda dia 15 di februari 1948 pa di 17 biaha lo bai organisa e fiestanan en coneccion cu e aniversario di Reina Hulandes. E directiva cual a worde forma ayera ta presidente Dr. J.R. Arends, vice presidente senjor B. Croes, secretario J. v/d. Schoot, tesorero C.M. Bastiaanse, J. Berkhout deporte aquatico, Frere Caspar Aubade y deporte na schoolnan, Marco Henriquez Fuego artificial, J. Merryweather dornamento Emilio Kock dornamento, Roy van Putten deporte, drs. A.H. Boudens padvindernan y verkennernan Bibiano Lopez en general, inspector di polis L.T. Hart cuerpo policial, majoor de Haan marinier nan. Segun a worde informa, ya fuego artificial cu aprobacion di bestuurscollege a worde encarga pa e fiestamento ariba dia 30 di april venidero. Segun tradicion KNSM lo transporta esaki completamente gratis pa Aruba for di Hulanda.

Telegram di Nita pa Obispo

ORANJESTAD, 29 Febr. - Diahuebes senjor A. Nita, director di Amigu di Aruba N.V. cu a cuminsa un caso civiel contra di Paulus Drukkerij N.V. na Aruba pa motibo di e echo, cu e diario cual ta worde publica door di e compania menciona na Aruba ta carga e nomber cual segun senjor Nita ta e nomber legal di su compania, a manda un telegram pa obispo na Willemstad den cual e ta bisa cu e ta worde amenaza. E contenido di e telegram ta lo siguiente: "Protesta contra di amenazanan personal di institucion katolico pa motibo di mi derecho". Cu esaki segun senjor Nita a declara na nos, e kier meen e echo cu segun el a logra descubri, ta worde trata pa declara su negoshi failiet promer cu e kort geding worde trata. Entretanto nos a worde informa cu e kort geding lo tuma lugar dia seis di Maart pa dos'or y mei di atardi na Oranjestad.

A bringa manera lobo cu otro

ORANJESTAD, 29 febr. Algun caballero tabata huntu gozando di nan botternan di alcohol. Un tras di otro di e botternan tabata bira bashi, mientras e sintinan tabata bira nubia. E amigonan aki na cierto momento a hanja pleito cu otro. Un di nan a ataka e otro y parse hasta cu un sambechi. E otro a perde tempo y a kita e sambechi for di dje. Pero cu esaki ebringamento cu a cuminsa no a caba pero alcontrario ta e ora el a continua ariba un estilo apart. E dos amigonan F.M. y P.J. a tene otro y a dal abao cu otro. E caballero F.M. cierto momento a dicidi di pone su djentenan den cachete di P.J. e ultimo aki riparando cu su adversario na e momento ey kier morde pida di su cachete no a perde tempo y a morde e nanishi pega cu su boca su djentenan fuerte a saka un pida basta grandi for di e nanishi di F.M. sin perde mas tempo el a continua rapidamente cu e mordemento y a saka un pida carni for di den cara di F.M. cu su djentenan.

Como sikiera no ta basta el a tira man pa un di e dedenan di su adversario tambe y a duna esaki un bon morde.

E resultado tabata cu ayera - mainta P.J. mester a duna cuenta di e mordemento dilanti di huez B. Swanenburg. El a conta con ariba dia cuatro di februari ultimo F.M. un otro caballero mas hunto cu ne a bebe basta ariba initiativo di F.M. cierto momento nan tabata asina burachi cu M. a cuminsa pleita y a saka un sambechi pe. El a ranka esaki for di dje y nan a cuminsa bringa ´´estilo lobo´´ mordiendo otro manera cu ta nada.

Officier di husticia a hanja cu e castigo pa P.J. kende ya a yega di worde castiga pa maltrato di otro persona, mester ta dos siman di prison. Ariba pregunta di huez si e tin algo di bisa ainda el a puntra si e por hanja su carzon atrobe, esta esun cu nan a kita for di dje, cual tabata tur na sanger, Cu un sonrisa oficier a priminti cu e lo hanja su carzon back. Huez a sentencia P.J. segun pidimento di oficier. Dos siman sera pa mordemento di un otro.

Segundo grupo di militarnan lo sali pa Corsow

ORANJESTAD, 29 Febr. - Dialuna venidero lo sali for di Aruba pa Corsow e di dos grupo di militarnan selecta aki na Aruba, kendenan lo bai sirbi un anja den fuerza arma hulandes. E cuarenta y cuatro hobenan aki lo sirbi durante un anja obligatoriamente como militarnan lo sali cu avion di diezdos´or di Aruba pa Corsow. E prome grupo di hobenan di Aruba cu a drenta servicio militar hulandes obligatoriamente na luna di september anja pasa, ta bolbe ariba e mes un dia ey for di Corsow, despues di cinco luna di ehercicio ayanan. E resto di e anja den servicio, esta siete luna mas, nan lo pasa como militarnan den Savaneta Kamp.

Starfighter pa Formosa

TAIPEH, 29 febr. -Lider dje mision mericano militar di ayudo na Formosa, general Pinkston a entrega forza aerea di China Nacionalista e prome parti di avionnan jet F-104-G (-starfighter). China Nacionalista ta cu esaki e prome pais aziatico cu ta dispone dje avion jet aki, cu por opera bow di cualkier circumstancia di weer.

Directiva nobo pa parochieraad di Santa Cruz

SANTA CRUZ, 29 Februari

Durante di un reunion di parochie raad di Santa Cruz teni diarazon anochi, un directiva nobo a worde eligi. Den esaki a hanja puesto di presidente senjor Apolonia Werleman, vice presidente Candido Angela, secretario Julian Croeze, tesorero Sylvio Vrolijk, mientras cu pastoor Burgemeester tambe a worde agrega na e directiva.

Pronto cuater anochi di camnamento

ORANJESTAD, 29 Februari

Durante un recepcion diarazon anochi na Basi Ruti durante di un combersacion entre un grupo di presentenan e plan a worde lanza pa organisa un ´´Avondvierdaagse´´, un camnamento durante cuatro anochi consecutivo, en ehemplo di e ´´Vierdaagse´´ na Hulanda, caminda durante cuatro dia largo interesadonan por tuma parti na un concurso di camnamento. Ora cu e combersacion a cuminsa ariba e subjeto aki un gran cantidad di persona a mustra nan interes. E commandante di mariniernan hasta a priminti mes ora tur su cooperacion, mientras spontaniamente a priminti un donacion grandi y alavez serbetenan gratis. A worde dicidi pa pronto duna un follow-up na e plan aki, na cual a worde pensa pa laga Aruba Sport Unie sirbi como organisador. En coneccion cu e ´´Avondvierdaagse´´ aki e intencion ta pa cada anochi, cuater biaha consecutivo tene un marcha di diezcinco kilometer.



Mas di cuater mil admirador femenino di e grupo musical The Beattles a bini Londen pa ricibi e grupo cu a regresa for di nan gira na Merca caminda nan a causa furor. Polisnan aki ta hisa un admirador mucho entusiasma pa pone bek tras di e baricada.



Cassius Marcellus Clay a pone Mack Alberto bula forzosamente na awa ayera tardi. Pa motibu di un pustamentu quende lo gana e pelea, entre Liston y Clay, Mack mester a cumpli cu su palabra bulando na awa, ya qu e tabata convencidi qu Clay lo perde. Lo contario a resulta y esaki ta e resultado. Mack landando (riba e fotonan) pa ponton di brug den haaf. Un otro pustador qu a perde a cobardia y no a bula.

Sentencia den caso di hortamento

ORANJESTAD, 29 Febr.

E dama J.C.E. kende ariba dia diez tres di December ultimo mientras cu e tabata pasando banda di un cas na cas paloma caminda e tabata biba antes, a horta un cartera cu dos cien florin ayera mainta, ningun momento a nega dilanti di huez loke e ta worde acusa.

Segun e mes a conta ariba e dia menciona el a pasa banda di un cas caminda un carpinte tabata haciendo su trabao. Door di un bentana habri el a mira un carzon. El a aserca tira man pa e carzon, saka e cartera den dje y bai cu ne su cas. Despues di a saka e dos cien florin cu tabatin aden afor el a hiba e cartera back y a pone atrobe den e carzon. Cu e dos cien florin e dama menciona a cumpra un gran cantidad di articulonan pa su cas.

Officier di husticia a exihi dos siman di prison condicionalmente cu un tempo di prueba di un anja, mientras cu un condicion especial lo tabata cu e dama lo paga e suma di dos cien florin dentro di un luna na e carpinte.

Huez a sentencia pa dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y como condicion especial cu e lo paga e carpinte e dos cien florin dentro di tres luna.

A horta placa y cigaria

ORANJESTAD, 29 Febr. - Recherche ayera mainta a worde avisa cu un of mas personanan a drenta un grocery na San Nicolas caminda nan a bai cu placa y cigaria. E suma cu a worde horta ta cien y diez ocho florin mas o menos, mientras cu esun of esunan cu a bai cu e cigarianan ta prefera Camel y Malboro.

Caida for di trappi

ORANJESTAD, 29 Febr. - Diahuebes merdia un or y mei a worde avisa cu un mucha homber chikito a cai for di un trappi banda di Boekhandel Mariska y a keda benta ey bao for di conocimento. A resulta cu ta e hoben R.h. di seis anja kende a dal su cabez asina duro na su caida cu el a bai for di su conocimento. Un ambulanza a transporta e hobencito pa Lago Hospital caminda el a worde tuma pa observacion.

E lucha na Sur Vietnam

SAIGON, 29 Febr. - Prome minister Ngoeyen Khan di Vietnam Del Sur ayera y antayera a bishita e campo di bringamento den becindario di Mytho na Sureste di Saigon, caminda tres batallon di gobierno ayuda pa avionnan, artileria y unidadnan di marina, tabata den un bringamento cu un batallon di rebeldenan Vietcong. Di fuente mericano a ser bisa ayera cu segun un calculacion haci despues dje bringamentu 43 rebelde Viet Cong a ser mata mientras cu tres ta presu. Di fuente di gobierno tabatin 16 morto y 41 herido. A muri 22 rebelde y 5 a keda presu na bringamentu durante 23 y 27 di februari den henter Vietnam del Sur.

9 Solda di gibierno a muri na bringamentunan aki mientras cu 10 ta herida.

Herbert Hoover ta hopi grave

NEW YORK, 29 Febr. - Ex presidente Herbert Hoover ta hopi malu. Hoover, un republicano, tabata presidente di Merca di anja 1929 te 1933.

Na anja 1962 el a worde somete na un operacion pa un infaccion di cancer na su tripanan. Anja pasa su salud a bai mas atras a consecuencia di falta di sanger. Ademas e ta sufri actualmente di su niernan y un infeccion na su organonan di respiracion. Hoover tin 89 anja.

Negociacion entre Cuba y Shell

LONDEN, 29 Febr. - ''Shell Oil Company'' a participa cu e ta dispuesto pa cuminsa negociacion cu Cuba tocante un danjo di perhuicio pa un refineria petrolero cu gobierno di Castro a nacionalisa. Cu esaki e compania a duna comentario riba un expresion di e premier cubano, cu a bisa cu Cuba a ofrece negociacionnan tocante pago di danjo di perhuicio. E compania ta participa qu el a worde acerca pa gobierno cubano via di e ministerio ingles di exterior.

Canciller Gorbach a pidi su retiro

VIENA, 29 Febr. - E canciller di Austria Dr. Alfons Gorbach, a entrega su retiro serca president Adolf Schaerf.

Despues di su bishita na e president Gorbach a bisa, cu esaqui no a acepta retiro di henter e gabinete. E hecho, cu awor solamente Gorbach a retira, ta nificа un victoria pa e partido socialista Austriaco. Ayera e partido popular Catolico conservativo a acepta e retiro di Gorbach y a stipula Dr. Josef Klaus candidato pa e puesto di canciller. Henter anochi tabatin deliberacion cu e socialistanan tocante e pretencion di Gorbach, cu su retiro ta nifica, cu henter e gabinete Austriaco lo retira. For di fin di segunda guerra mundial Austria ta worde goberna pa un coalicion di e partido Popular Austriaco y e Socialistanan.

Cincuenta florin pa kibramento di telefon publico

ANJESTAD, 29 Febr. - Por sode cu bo cas a pega candela u bo no por page. Abo of un di hendenan ta corre pa e tele- publico cual ta un dos cien ter leeuw for di bo cas, pa ja yudanza di bombero. E ora ta ripara cu e no ta funciona, as no tin telefoon mes den e shi, asina por sosode cu bo cas ima promer cu bombero yega.

Esaki pa motibo cu un of otro persona cu no tin nada di haci of cu kier baha su rabia a kibra e telefon publico.

Por sosode cu bo esposa bo jiu of bo mes diripiente anochi a bira hopi malo of a hanja un desgracia. Bo ta corre pa e telefon publico di bo becindario pa yama un dokter of ambulansa. Ora bo yega na telefon publico, spanto ta fria bo curazon pasobra no tin telefon of e no ta funciona como cu un persona sin tino a perde e poco tino cu e tin y a kibra e telefon publico.

Esaki ta loke por sosode y e consecuencianan por ta fatal como cu den hopi distrito e unica coneccion telefonico por ta un telefon publico. Especialmente den distritonan afor na nos isla un telefon publico por ta un salbabida den un emergencia. Pero sinembargo ainda tin personanan cu no ta mira esaki y no ta comprónde y sin mas ta distribi y kibra telefon publico. Un di e personanan aki ayera mainta mester a presenta dilanti huez B. Swanenburg pa duna cuenta di loke el a haci cu e telefon publico di Ayo y pa tende e castigo cu e ta hanja pa esaki.

E bode A.C. di diez nuebe anja ariba dia 16 di Januari ultimo bao di dominio di alcohol a kibra e telefon publico na Ayo.

Segun acusado a conta dilanti huez el a haci esaki como cu e tabata rabia y alavez despues di a bebe cu algun amigonan e tabata bon burachi. El a sigui bisa cu si e tabata bon lo e no a haci tal cos. Oficier di husticia a hanja e caso masha serio y a mustra cu e vandalismo aki ta tuma lugar masha hopi na Aruba y pesei esun cu worde hanja tin di worde castiga bon. El a exigi dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja, alavez cincuenta florin di boet of diez dia sera.

Abogado di e acusado, senjor P. Sjiem Fat, a mustra cu ta algo stranjo di hende cu ora cu nan rabia y un machin of aparato of auto nenga di traha nan ta dal of golpia esaki. Cu otro palabra esaki ta algo di naturaleza. El a pidi pa un castigo menos severo.

Officier di husticia ariba su turno e ora a mustra claramente cu ta hopi biaha y hopi hende tin e manera di kibra telefon publico y e biaha aki acusado a worde deteni pero majoria parti nunca polis ta hanja sabi ta kende ta destribi e telefonnan publico, pesei cu e castigo pa acusado por mustra pisa.

Abogado di e acusado tabata di opinion cu e echo cu polisnan no por gara e otronan cu ta kibra telefon publico no mester worde baha ariba lomba di e acusado.

Segun su opinion e castigo di boet ta suficiente.

Huez Swanenburg a mustra e acusado cu loke el a comete ta un echo masha serio y cu mester worde castiga, pero e kier a tene cuenta cu acusado ya a pasa seis dia sera. El a castiga A.C. pa un boet di cincuenta florin of diez dia sera.

Crisis acerca di Maleisia

DJAKARTA, 29 febr. - Den un anuncio saca awe na Djakarta pa Indonesia y Filipina, president Macapagal di Filipina y su collega indones Soekarno ta declara di lo lucha pa delibera riba nivel altu cu e prome minister di Maleisia, Toenkoe Abdoel Rahman, cu e fin pa intenta di llega mas lihe posibel pa un areglo pacifico dje kestion acerca di Maleisia. Nan lo no meste pone ningun condision di stipulasion di tales reunionnan cumbre.

President Soekarno a segura su collega di Filipina cu gobierno indones lo cumpli cu e armisticio na Noord Borneo y nos ta spera cu Maleisia y Gran Britania tambe lo haciele.

Conseho di hende di colo na S.Africa

LAGOS, 29 febr. -E conseho ministerial dje organisacion di unidad africano cu ta conferencia na Lagos e capital di Nigeria a parti su mes den dos comision pa trata e agenda di 23 punto cu ta trata di kestionnan politico economico y militar di Africa. Tur e 33 estadonan africano cu ta participa ne conferencia aki lo ta representa den ambos comision.

N.P.G. Aruba a duna Lady Baden Powell regalo

E condecoracion di lady Baden Powell cual ultimamente a tuma lugar na Corsow a assisti na nomber di Nederlandse padvindsters gilde na Aruba senjora J. Huibers-Vorstenburg, gewestelijke commissaresse di NPG na Aruba.

Na nomber di e gruponan di NPG na Aruba el a ofrece lady Baden Powell un speld di oro cu bao di dje un klaverblad di oro. E speld ta e forma di Aruba. Tambe el a entrega na lady Baden Powell kende tin setenta y cinco anja un buki di potret di Aruba. Esaki a worde aprecia sumamente.

"BEKENDMAKING"

,,In het nieuwe postkantoor te Oranjestad zullen binnenkort 512 kleine en 80 grote postbussen beschikbaar zijn,,.

,,De huur voor deze postbussen is bij vooruitbetaling verschuldigd en bedraagt:

voor een kleine postbus f. 3,- per halfjaar, en

voor een grote postbus f. 6,- per halfjaar"

,,Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke aanvragen indienen bij de Postdirecteur op Aruba onder vermelding of zij een grote of kleine postbus verlangen,,.

,,Aruba, 26 februari 1964,,.
,,De Postdirekteur,,.

Bekendmaking Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 20 april 1964 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte examenеisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op het secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (M.T.O.) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op 14 maart 1964 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling, genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.
C.O. Yrausquin

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de TREKKING — **DONDERDAG 27 FEBRUARI 1964**

Tien tallen

32	50
47	50
71	50
82	50
84	50
89	50
93	50
95	50

Honderd tallen

100	50
114	50
120	50
126	50
149	50
171	50
175	50
182	50
188	50
190	50
205	50
212	50
215	50
220	50
234	50
247	50
251	100
259	50
265	50
267	50
281	50
288	50
321	50
331	100
332	50
333	50
339	50
343	50
357	50
364	100
365	50
370	50
380	50
391	50
398	50
401	50
405	50
455	50
456	50
463	50
480	50
494	50
497	50
502	100
507	50
511	50
513	50
523	50
534	50
582	50
584	50
585	50
622	50
627	50
629	50
633	50
634	50
636	50
638	250
639	50
658	250
672	50
691	50
693	50
697	100
698	50
720	50
735	50
743	50
767	50
771	50
782	50
789	50
793	50
805	50
807	50
820	50
821	50
823	50
834	50
843	50
849	50
852	50
865	50
875	50
894	50
896	50
900	50
913	50

913	500
914	30000
915	500

922	50
939	50
953	50
959	50
968	50
981	50
989	50

Een duizend

1011	50
1016	50
1030	50
1044	50
1075	50
1078	50
1080	50
1092	50
1096	50
1102	50
1109	50
1127	100
1136	50
1137	50
1153	50
1159	50
1165	50
1170	50
1177	50
1178	50
1186	50
1188	50
1198	50
1199	50
1209	50
1224	50
1231	50
1250	50
1252	50
1272	50
1280	50
1293	50
1297	50
1305	50
1317	50
1351	50
1362	50
1368	50
1371	50
1373	50
1379	50
1385	50
1441	50
1443	50
1462	50
1465	50
1491	50
1511	50
1521	100
1523	50
1527	50
1532	50
1543	50
1550	50
1560	50
1564	50
1566	100
1568	50
1576	50
1579	50
1585	50
1604	50
1608	50
1627	50
1636	50
1650	50
1678	50
1698	50
1713	50
1721	50
1724	50
1738	50
1739	50
1741	50
1760	50
1783	100
1796	50
1798	50
1802	50
1814	50
1815	50
1818	50
1822	50
1823	50
1842	50
1861	50
1864	50
1883	50
1902	50
1906	50
1911	50
1912	50
1922	50
1925	50
1939	50
1944	50
1950	50
1960	50
1967	50
1968	50
1969	50
1971	50
1976	50
1986	50
1987	50
1992	50

Twee duizend

2000	50
2006	50
2017	50
2035	50
2036	50
2037	50
2039	50
2060	50
2069	50
2072	100
2079	50
2107	50
2114	50
2126	50
2132	50
2153	50
2164	50
2165	50
2177	50
2178	50
2185	50
2192	50
2205	50
2210	50
2217	50
2220	50
2234	50
2238	50
2239	50
2254	50
2264	50
2273	50
2280	100
2292	50
2316	50
2330	50
2335	100
2339	50
2352	50
2358	50
2364	50
2389	50
2395	250
2408	50
2434	100
2438	50
2445	50
2457	50
2464	50
2465	50
2470	500
2477	50
2478	50
2483	50
2491	50
2497	50
2509	50
2511	50
2512	50
2527	50
2528	50
2539	50
2557	50
2562	50
2575	50
2586	50
2590	100
2599	50
2632	100
2633	50
2640	50
2646	50
2652	50
2663	50
2665	50
2667	50
2678	50
2689	50
2700	50
2701	50
2704	50
2717	50
2748	50
2749	50
2756	50
2780	50
2781	50
2796	50
2805	50
2807	100
2828	50
2829	50
2838	50
2844	50
2853	50
2855	50
2865	50
2881	50
2885	50
2887	50
2901	50
2928	50
2929	50
2932	50
2935	50
2948	50
2949	50
2962	50
2968	50
2975	50
2977	50
2980	50
2981	50
2997	50

Drie duizend

3006	300
3007	10000
3008	300

3008	50
3019	50
3035	50
3036	50
3044	50
3059	100
3073	50
3077	50
3097	50
3106	50
3110	50
3112	250
3120	50
3123	50
3130	50
3132	50
3134	50
3149	50
3168	50
3170	50
3181	50
3191	50
3192	50
3203	50
3207	50
3217	50
3219	50
3227	50
3240	50
3243	50
3257	100
3260	50
3271	50
3278	50
3302	50
3305	50
3311	500
3318	500
3319	50
3324	50
3326	50
3338	50
3344	50
3345	50
3348	50
3369	250
3373	50
3387	50
3406	50
3407	50
3409	50
3412	50
3425	250
3453	50
3454	50
3470	50
3477	50
3481	50
3496	50
3500	50
3506	50
3530	50
3535	50
3572	50
3584	50
3621	50
3634	50
3641	50
3655	50
3661	50
3668	50
3669	50
3682	50
3695	50
3709	50
3720	50
3731	50
3737	50
3776	50
3810	50
3811	50
3821	50
3822	50
3832	50
3835	50
3838	50
3847	50
3860	50
3861	50
3889	50
3891	50
3896	50
3911	50
3917	50
3922	50
3932	50
3937	50
3939	50
3952	50
3965	50
3975	50
3979	50
3990	50

Vier duizend

4023	50
4061	50
4092	50
4096	50
4100	50
4101	50
4105	50
4115	50
4116	50
4134	50
4136	50
4139	50
4144	50
4145	50
4151	50
4161	50
4165	50
4183	50
4186	50
4192	50
4198	50
4205	50
4224	50
4237	50
4239	50
4240	50
4288	50
4310	500
4311	50
4327	50
4348	50
4369	100
4370	50
4374	50
4412	50
4415	100
4421	50
4425	50
4430	50
4455	50
4456	50
4463	50
4464	50
4482	100
4489	50
4493	50
4497	50
4509	50
4516	50
4549	50
4583	50
4594	50
4608	50
4646	50
4669	100
4672	50
4709	50
4718	50
4728	50
4732	50
4734	50
4741	250
4744	50
4762	50
4766	50
4788	50
4853	50
4855	250
4857	100
4858	50
4871	50
4873	250
4876	50
4880	50
4892	50
4896	50
4898	50
4909	50
4917	50
4921	50
4922	50
4925	50
4937	50
4943	50
4944	50
4964	50
4971	50
4997	50

Vijf duizend

5001	50
5019	50
5023	50
5024	50
5042	50
5065	50
5069	50
5075	50
5076	50
5079	50
5081	50
5083	50
5093	50
5095	50
5113	50
5145	50
5152	50
5153	50
5159	50
5170	50
5172	50
5181	50
5205	50
5214	50
5217	50
5257	50
5266	50
5270	50
5277	50
5278	50
5287	50
5293	50
5297	50
5301	50
5304	50
5306	50
5310	50
5319	50
5327	50
5410	50
5415	50
5433	100
5434	50
5444	50
5445	50
5459	50
5466	50
5468	50
5473	50
5505	50
5512	50
5519	50
5531	50
5532	50
5556	50
5561	100
5566	50
5578	50
5582	50
5597	50
5601	100
5608	50
5611	50
5653	50
5656	50
5665	50
5680	50
5684	50
5689	50
5695	50
5703	50
5706	50
5722	50
5750	50
5755	50
5759	50
5762	50
5765	50
5772	50
5780	50
5783	100
5793	50
5807	50
5819	50
5822	50
5831	50
5844	50
5860	50
5879	50
5893	50
5914	50
5956	50
5960	50
5976	50
5988	100
5997	50

Zes duizend

6007	50
6027	50
6039	50
6042	50
6047	50
6061	50
6067	50
6091	50
6115	50
6117	50
6122	50
6125	50
6126	50
6134	100
6154	50
6163	50
6174	50
6193	50
6197	50
6198	50
6200	50
6212	50
6213	50
6217	50
6222	50
6235	50
6240	50
6245	50
6272	50
6283	50
6284	500
6300	50
6303	50

6310	100
6311	5000
6312	100

6316	50
6328	100
6333	50
6334	50
6356	50
6383	50
6390	50
6410	50
6427	500
6430	50
6435	50
6437	50
6441	50
6454	50
6461	50
6474	50
6488	50
6495	50
6518	50
6522	50
6543	50
6548	50
6571	50
6572	50
6580	50
6587	50
6599	50
6614	50
6632	50
6658	50
6666	250
6685	50
6697	50
6699	50
6700	50
6714	50
6721	50
6725	50
6726	50
6735	50
6741	50
6745	50
6749	50
6760	50
6769	50
6787	50
6807	50
6825	50
6836	50
6849	250
6860	50
6868	50
6880	50
6881	50
6883	50
6892	50
6895	50
6896	50
6905	50
6912	50
6920	50
6921	50
6941	50
6960	50

Zeven duizend

7008	50
7009	50
7067	50
7080	50
7086	50
7095	50
7096	50
7106	50
7112	50
7118	50
7147	50
7160	500
7169	50
7172	50
7177	50
7192	50
7200	50
7203	50
7206	50
7225	50
7228	50
7238	100
7245	50
7253	50
7277	50
7291	50
7304	50
7315	50
7316	50
7321	50
7323	50
7325	50
7330	50
7345	50
7359	50
7372	50
7402	50
7413	50
7419	50
7435	50
7449	50
7465	50
7469	50
7492	50
7512	50
7516	50
7519	50
7529	50
7537	50
7551	50
7560	50
7573	50
7578	50
7626	50
7643	50
7662	50
7675	50
7687	50
7694	50
7696	50
7700	50
7705	50
7707	50
7715	50
7723	50
7725	50
7730	50
7747	50
7748	500
7756	50
7758	50
7760	50
7762	50
7772	50
7776	50
7780	50
7804	50
7837	50
7838	50
7844	100
7851	50
7861	50
7881	50
7901	50
7904	250
7907	50
7924	50
7927	50
7940	50
7943	50
7967	50
7970	100
7981	50

Acht duizend

8006	50
8012	50
8022	50
8048	50
8052	50
8072	50
8083	50
8096	50
8105	50
8108	50
8115	50
8125	50
8130	100
8164	50
8166	50
8193	50
8198	50
8208	250
8216	50
8217	50
8229	50
8244	50
8249	50
8255	50
8257	50
8262	50
8265	50
8284	50
8287	50
8295	50
8301	50
8313	50
8320	50
8321	50
8322	50
8323	50
8327	50
8348	50
8358	50
8373	50
8375	50
8380	50
8393	50
8396	50
8412	50
8416	50
8424	50
8434	50
8451	50
8455	50
8460	50
8462	50
8473	50
8489	50
8490	50
8491	50
8502	50
8503	50
8536	50
8537	50
8551	50
8573	50
8577	50
8584	50
8586	50
8588	50
8593	50
8602	50
8607	50
8624	50
8625	50
8669	50
8680	50
8702	100
8723	50
8725	50
8768	50
8772	50
8779	50
8815	50
8825	50
8834	50
8854	50
8873	50
8875	50
8877	50
8894	50
8898	50
8929	50
8934	50
8936	50
8939	50
8967	50
8988	50

Negen duizend

9012	50
9046	50
9067	50
9069	50
9082	50
9084	50
9090	50
9101	50
9104	50
9110	50
9118	50
9122	50
9128	50
9136	50
9150	50
9157	50
9158	50
9180	50
9198	50
9217	50
9219	50
9245	50
9256	50
9289	50
9300	50
9309	50
9310	50
9318	100
9409	50
9410	50
9413	50
9440	50
9441	50
9451	50
9465	50
9503	100
9525	50
9530	50
9556	50
9557	50
9576	50
9587	50
9597	50
9608	50
9611	50
9617	50
9642	50
9654	50
9676	50
9682	50
9696	50
9726	50
9765	50
9777	50
9779	50
9785	50
9789	50
9793	50
9803	50
9809	50
9810	50
9818	50
9823	50
9831	50
9872	50
9873	50
9878	50
9879	50
9881	50
9891	50
9900	50
9911	50
9919	50
9938	50
9966	50
9974	50
9994	50
9997	50

Tien duizend

10001	50
10005	50
10016	50
10019	50
10028	50
10030	50
10031	50
10042	50
10058	50
10067	50
10069	50
10074	50
10080	50
10083	50
10086	50
10088	50
10100	50
10103	50
10112	50
10113	50
10123	50
10126	50
10157	50
10165	50
10170	50
10174	50
10182	50
10183	50
10200	50
10220	50
10234	50
10249	50
10255	50
10260	50
10278	50
10279	50
10280	50
10293	50
10298	50
10300	500
10308	50
10312	50
10316	50
10336	50
10341	50
10346	50
10348	50
10354	50
10371	50
10382	50
10384	500
10397	100
10404	50
10418	50
10420	50
10435	50
10442	50
10455	50
10459	50
10466	50
10495	50
10500	50
10526	50
10535	50
10546	50
10565	50
10577	50
10625	50
10628	50
10639	100
10660	50
10665	50
10669	50
10679	50
10695	50
10699	50
10714	50
10718	50
10738	50
10740	50
10751	50
10765	50
10776	50
10825	50
10859	50
10868	50
10875	100
10878	50
10886	250
10900	50
10923	50
10924	50
10925	50
10937	50
10939	50
10943	50
10949	50
10950	50
10960	50
10966	50
10975	50

Elf duizend

11004	50
11007	50
11010	50
11011	100
11018	500
11022	50
11031	50
11040	50
11070	50
11075	50
11083	50
11093	50
11095	50
11101	50
11119	50
11122	50
11134	50
11146	50
11162	50
11176	50
11179	50
11197	50
11228	50
11240	50
11252	50
11271	50
11287	50
11308	50
11332	100
11346	50
11349	50
11355	50
11358	50
11393	50
11433	50
11439	50
11446	50
11457	50
11467	50
11476	50
11490	50
11493	50
11497	50
11498	100
11525	50
11528	50
11545	50
11579	50
11583	50
11585	50
11588	50
11592	50
11596	50
11608	50
11612	50
11614	50
11618	50
11621	50
11624	50
11625	50
11632	50
11634	50
11639	50
11640	50
11656	50
11662	50
11665	50
11670	50
11705	50
11717	50
11719	500
11736	50
11737	50
11739	50
11753	50
11759	50
11762	50
11766	50
11775	50
11784	50
11816	50
11834	50
11864	50
11867	50
11879	50
11895	50
11920	50
11923	50
11927	50
11940	50
11948	50
11964	50
11967	50
11974	50
11988	50

Twaalf duizend

12003	50
12014	50
12016	50
12051	50
12054	50
12066	50
12086	50
12089	50
12095	50
12104	50
12106	100
12111	50
12116	50
12120	50
12133	50
12140	50
12141	100
12146	100
12147	50
12157	100
12164	50
12177	50
12179	50
12185	50
12229	50
12241	50
12247	50
12249	50
12253	50
12255	50
12263	100
12287	50
12297	500
12301	50
12302	50
12305	50
12310	50
12315	50
12320	50
12323	250
12337	50
12353	50
12363	100
12365	50
12366	50
12382	50
12397	50
12414	50
12424	50
12446	50
12449	50
12457	50
12459	50
12462	50
12466	50
12469	50
12480	50
12520	50
12530	50
12538	50
12550	50
12556	50
12593	500
12504	50
12615	50
12620	50
12625	50
12632	100
12646	50
12655	50
12663	50
12665	50
12682	50
12686	50
12690	50
12696	50
12697	50
12704	50
12705	50
12710	50
12719	50
12725	50
12730	50
12752	50
12770	50
12785	50
12787	50
12794	50
12805	50
12811	50
12816	50
12823	100
12827	50
12833	50
12848	50
12855	50
12864	50
12867	50
12868	50
12871	50
12872	50
12884	50
12896	50
12902	50
12939	50
12963	50
12973	50
12977	100
12991	50
12993	50

Dertien duizend

13000	50
13010	50
13035	50
13044	50
13051	50
13058	50
13069	50
13075	50
13077	50
13080	50
13082	50
13093	50
13110	50
13117	50
13118	50
13139	50
13143	50
13147	50
13157	50
13162	50
13166	50
13177	50
13180	50
13181	50
13185	100
13187	50
13188	50
13199	50
13214	50
13222	100
13230	50
13233	50
13238	50
13247	50
13254	50
13257	50
13266	50
13271	50
13276	50
13300	50
13313	50
13317	50
13330	50
13331	50
13333	50
13347	50
13380	50
13384	50
13402	50
13405	50
13407	50
13410	50
13415	50
13417	50
13429	50
13441	50
13446	50
13451	50
13458	50
13460	50
13463	50
13464	50
13474	50
13475	50
13484	50
13494	50
13507	50
13521	50
13529	50
13540	50
13556	50
13565	50
13567	50
13586	50
13595	50
13598	50
13603	50
13608	50
13610	50
13613	50
13620	50
13621	50
13626	50
13629	50
13634	100
13652	50
13660	50
13673	500
13687	50
13700	50
13702	50
13721	50
13722	50
13744	50
13750	50
13761	50
13780	50
13782	50
13783	50
13795	50
13800	50
13802	50
13811	50
13827	50
13854	50
13869	50
13872	50
13882	50
13884	50
13885	50
13891	50
13893	50
13914	50
13915	50
13920	100
13930	50
13934	50
13939	50
13944	50
13949	50
13955	50
13959	50
13974	50
13975	50
13980	50
13995	50

Veertien duizend

14002	50
14013	50
14014	50
14015	50
14022	50
14024	50
14038	50
14047	50
14048	100
14051	50
14061	50
14068	50
14069	50
14091	50
14104	50
14113	50
14124	50
14127	50
14136	50
14142	50
14155	50
14183	50
14187	50
14191	50
14208	50
14220	50
14225	50
14261	50
14271	50
14286	50
14290	50
14300	50
14336	50
14338	50
14361	50
14369	50
14376	50
14392	50
14395	50
14409	50
14420	50
14431	50
14447	50
14454	50
14478	50
14481	100
14493	50
14503	50
14509	50
14511	50
14522	50
14527	50
14535	50
14568	50
14575	50
14596	50
14597	50
14602	500
14616	50
14617	50
14624	50
14638	50
14640	50
14643	50
14693	50
14720	50
14740	50
14745	50
14749	50
14761	50
14769	100
14779	50
14780	50
14784	100
14787	50
14822	50
14825	50
14842	50
14868	50
14886	50
14892	50
14894	50
14923	50
14928	50
14930	50
14951	50
14961	50
14971	50
14978	50
14979	50
14997	50

Vijftien duizend

15014	50
15027	50
15029	50
15033	50
15034	50
15065	50
15067	50
15090	50
15092	50
15098	50
15111	50
15123	50
15167	50
15185	50
15187	50
15189	50
15191	50
15201	50
15208	50
15214	50
15231	50
15235	50
15253	50
15267	50
15293	50
15309	50
15339	50
15376	50
15380	50
15413	50
15417	50
15425	50
15435	50
15447	50
15455	50
15460	50
15463	50
15468	100
15479	50
15480	50
15495	50
15497	50
15516	50
15517	50
15520	50
15532	50
15537	50
15541	50
15546	50
15589	50
15599	50
15601	50
15612	50
15621	50
15646	50
15655	50
15692	50
15696	50
15706	50
15710	50
15714	50
15723	50
15769	50
15779	50
15786	50
15793	50
15794	50
15831	100
15835	50
15853	50
15854	50
15858	50
15860	50
15880	50
15886	50
15897	100
15903	50
15931	50
15932	50
15937	50
15944	50
15952	50
15957	50
15962	50
15974	50
15975	50
15984	50
15992	50
15997	50

Zestien duizend

16004	50
16030	50
16037	50
16050	50
16062	50
16099	50
16113	50
16136	50
16140	50
16146	50
16179	50
16191	50
16203	50
16210	50
16215	50
16216	50
16237	50
16243	50
16247	50
16252	50
16268	50
16290	100
16297	50
16308	50
16310	50
16315	50
16330	50
16354	50
16370	100
16378	50
16382	50
16385	50
16415	50
16420	50
16423	50
16424	500
16456	50
16473	50
16475	50
16488	50
16499	50
16501	50
16519	50
16525	50
16535	50
16539	50
16541	50
16543	50
16549	50
16557	50
16559	100
16560	50
16570	50
16609	50
16626	50
16628	50
16632	50
16634	50
16646	50
16657	50
16663	50
16685	50
16716	50
16720	50
16734	100
16743	50
16744	50
16753	50
16777	50
16793	50
16814	50
16824	50
16825	50
16843	50
16874	50
16882	50
16894	50
16919	50
16926	50
16934	50
16936	50
16947	50
16967	100
16974	50
16986	50
16994	50
16995	100

Zeventien duizend

17007	50
17029	50
17052	50
17065	50
17072	50
17110	50
17118	50
17138	50
17139	50
17157	50
17170	50
17172	50
17185	50
17189	100
17193	50
17202	50
17216	50
17221	50
17222	100
17226	50
17229	50
17240	50
17243	50
17247	500
17264	100
17270	50
17273	50
17294	100
17295	50
17314	50
17316	50
17319	50
17332	100
17335	50
17352	50
17353	50
17357	50
17368	50
17394	50
17395	50
17398	50
17410	50
17412	50
17419	50
17428	50
17453	50
17477	50
17480	50
17482	50
17493	50
17511	50
17526	50
17536	50
17551	50
17554	50
17563	50
17580	50
17609	50
17611	50
17638	50
17641	50
17652	50
17653	50
17661	50
17662	50
17687	50
17713	50
17720	50
17734	50
17735	50
17761	50
17776	50
17788	50
17798	50
17803	50
17822	50
17850	50
17853	50
17869	50
17888	50
17890	50
17905	50
17924	50
17936	50
17938	50
17941	50
17976	50
17986	50

Achttien duizend

18000	50
18004	50
18008	50
18009	50
18026	50
18027	50
18032	50
18036	50
18058	50
18062	50
18087	50
18098	50
18113	50
18136	50
18147	50
18152	100
18164	50
18165	50
18168	50
18172	50
18236	50
18265	50
18266	50
18268	50
18285	50
18293	50
18307	50
18312	50
18326	50
18335	50
18362	50
18365	50
18377	50
18378	50
18382	50
18401	50
18405	50
18409	50
18413	50
18416	50
18441	50
18456	50
18458	50
18469	50
18475	50
18489	50
18490	50
18491	50
18493	100
18505	50
18518	50
18525	50
18528	50
18533	50
18539	50
18558	50
18576	50
18582	50
18584	50
18587	100
18590	50
18592	100
18612	50
18613	50
18615	50
18631	50
18653	50
18656	50
18661	50
18665	50
18675	50
18682	50
18699	100
18736	50
18738	50
18772	100
18773	50
18782	100
18792	50
18804	50
18823	50
18827	50
18839	500
18840	50
18844	100
18869	50
18870	50
18873	50
18888	50
18901	50
18909	50
18913	50
18916	50
18917	50
18919	50
18944	50
18960	100
18978	50

Negentien duizend

19000	50
19007	50
19013	50
19015	50
19018	50
19023	50
19026	50
19040	50
19049	50
19053	50
19063	50
19076	50
19100	50
19103	50
19105	50
19115	50
19128	50
19162	50
19174	50
19191	100
19199	50
19213	100
19246	50
19251	50
19259	50
19273	50
19279	50
19286	50
19289	50
19297	50
19308	50
19324	50
19330	50
19337	50
19349	50
19350	50
19364	50
19400	500
19416	50
19441	50
19445	50
19463	50
19476	50
19477	50
19486	50
19497	50
19520	50
19536	50
19537	100
19552	50
19553	50
19569	50
19578	50
19586	50
19594	50
19602	50
19617	50
19621	50
19622	50
19627	50
19628	50
19646	50
19652	50
19656	50
19668	50
19677	50
19681	50
19686	50
19694	50
19696	50
19698	50
19706	250
19709	50
19710	50
19712	50
19767	50
19771	50
19773	50
19777	50
19778	50
19787	50
19795	50
19796	50
19812	50
19863	50
19878	50
19880	50
19886	50
19896	50
19902	50
19906	50
19908	50
19913	50
19927	50
19938	50
19964	50
19970	100
19980	50
19981	50
19989	100

Twintig duizend

20020	50
20039	50
20047	50
20048	50
20052	50
20063	50
20068	50
20072	50
20079	50
20086	50
20096	50
20097	50
20110	50
20131	50
20139	50
20146	50
20147	50
20148	50
20175	50
20178	100
20186	50
20188	50
20190	50
20198	50
20211	50
20212	50
20214	50
20215	50
20225	250
20248	100
20252	50
20261	50
20274	50
20311	50
20325	50
20326	100
20339	50
20361	50
20371	50
20374	50
20407	100
20434	100
20435	50
20437	50
20442	50
20443	50
20477	50
20501	50
20504	50
20507	50
20510	50
20512	100
20516	50
20528	50
20532	50
20533	50
20549	50
20555	50
20560	50
20563	50
20568	50
20610	50
20611	50
20614	50
20618	50
20631	50
20633	50
20636	50
20642	50
20650	50
20656	100
20668	50
20669	50
20682	50
20691	50
20713	50
20715	50
20724	50
20735	50
20739	50
20760	50
20762	50
20770	50
20780	50
20790	50
20792	50
20794	50
20795	100
20830	50
20832	50
20833	50
20838	50
20862	50
20865	50
20884	50
20898	50
20924	50
20933	50
20950	50
20963	50
20965	50
20996	100

Een en Twintig duizend

21008	50
21013	50
21018	50
21036	50
21037	50
21083	250
21119	50
21132	50
21139	50
21148	50
21177	50
21187	50
21189	50
21192	50
21206	50
21208	100
21215	50
21235	50
21255	50
21259	50
21273	50
21282	50
21287	50
21304	50
21316	250
21317	50
21326	50
21335	50
21342	50
21347	50
21354	50
21384	50
21385	100
21397	50
21405	50
21454	50
21473	50
21483	50
21497	50
21499	50
21502	50
21507	100
21513	50
21527	50
21563	50
21579	50
21597	50
21634	50
21638	50
21667	50
21689	50
21720	50
21735	50
21738	50
21740	50
21742	50
21743	50
21753	50
21766	50
21767	50
21772	50
21773	50
21780	250
21787	50
21791	50
21812	50
21813	50
21828	50
21834	50
21839	50
21886	50
21893	50
21907	50
21908	50
21923	50
21929	50
21935	50
21946	50
21954	50
21968	50

Cumpleanos

we dia 29 febr. ta cumpli anja eñorita Abelina Tromp, felicitacion ta bini di su rumanan, sobrinan y demas famia y muy special di su amigo Joske.

a 1 Maart ta cumpli 25 anja dienst na Douane na Corsow, hofd commies Senor Ernesto argareta, felicitacion ta bini di joenan Ernesto jr. Blanca, ioleta, Atala, y demas famia muy especial di su comader ictoria Wijche na Aruba.

a 1 Maart ta cumpli 2 anja isa Senor Aniceto y Senora Filoena Tromp, felicitacion ta bini nan dos joenan Mina y Raymond, nan tata y mama, rumanan demas famia Tromp y Henriez.

ia 2 Maart ta celebra su feiz cumpleanos Señorita Filomena Maria Velasquez, felicitacion bini di parti di su mama ohanna, rumanan, tantanan, manan, primonan, swa, 2 cunjaan Maria y Irena, 3 estimados obrinonan Karel, Ronnie, y Vimmie, sobrina Lucerita, marinanan Cornelia y Dora Bermudez, padrino, amiganan Carmen, Guiermina y Filomena Tromp y demas famila Velasuez, Tromp, y Bermudez.

Delegacion Rumana pa Peking

PEKING, 29 febr. -China Comunista ta considera e venidero ishita di e premier di Rumeia, Ion Gheorghe Maurer, na pais ey den luna cu ta bini, i suma importancia, asina observadornan diplomatico na Peking a bisa.

a Boekarest y Peking tabatin omunicadonan den cual ta wore anuncia cu na cuminsamento i maart e delegacion di Ruienia lo combersa cu China omunista tocante e union den e ampo socialista y otro problenanan.

Entre tantu un grupo di exertonan ruso - sovietico a cuiinsa deliberacionnan cu coeganan chines tocante asuntunan i interes comun, asina fuenteian generalmente bon na altura participa. E grupo a biaha iadomingo cu avion pa Peking. Te awor aqui nan a combersa oiamente tocante asuntunan di rocedura, cu cual rumornan reien tocante un contacto nobo enre China y Union Sovietica a orde confirma parcialmente. Pero a worde agrega cu e deiberacionnan aki no mester wore considera como deliberacionan entre dos pais y cu nan ta aya nan di masha poco imporancia.

McNamara pa Sur Vietnam

WASHINGTON, 29 febr. -E minister Mericano di defensa Robert MacNamara diamars awor lo sali pa Saigon. Akinan e lo haci durante un siman investigacion pa desarolla dje bringamentu na Vietnam Del Sur contra guerilleronan communista. Segun a ser informa di fuente di Washington.

Prome a ser anuncia cu su bishita tin relasion cu piannan cu lidernan militar mericano y di Vietnam del Sur a conferencia tocante nan y cu ta trata di lage bringamentu llega te - Vietnam communista del Norte: por lo menos esak i un corant na Saigon a anuncia.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr.C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabr 29 Febr:

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Publicas
9.45	Proyecciones
10.15	Dialogo y Cultura
10.45	Imagen de Francia
11.00	Federacion Ven. de ganaderos
11.30	Suplemento hipico
12.00	Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	Programa de C.T.V.
14.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
15.00	Bowling
16.00	Farandula musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El observador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo

9.00	Buscando un nombre
9.30	Las aventuras de Superman
10.00	Aventuras del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	El capitan Marte
12.00	Aventuras Guillermo Tell
12.30	Mi hermana Elena
13.00	Torneo hipico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Cine para todos

CINE

Diasabra 29 febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Frightened City" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Pocketful of Miracles" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "The Young Ones" 11
Savaneta: 8.00 p.m. "Als het net zich sluit" 8 j

Diadomingo 1 Maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Alleman" all
8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Dos Corazones y un cielo" all
8.00 p.m. "The Frightened City" 18 j
Principal: 5.00 p.m. "Pepe" all
8.00 p.m. "The George Raft Story" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Hatari" all
7.00 p.m. "The Young Ones" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Bullwhip" all
8.00 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 29 Febr:

5.30	Flash Gordon
6.00	This is Britain
6.15	Captain Grief
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Topcat
7.30	Informacion Amstel
7.45	Paris precinct
8.15	Tightrope
8.45	Viana's Latest News
9.00	Fight of the week
10.00	The star and the story
10.30	Sign off

Diadomingo

5.30	Children hour
6.00	Sword of freedom
6.30	The living word
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Bat Masterson
7.30	Big playback
7.45	Our Miss Brroks
8.15	Nos Tera
8.45	Sportnieuws
9.00	Empire
10.00	The whistler
10.30	Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 9.

Dranan a pasa. Ina no a riparа mes, cu a cuminza bira scur bin moef e tabata sinta pensativa banda di e cama di su jiu. Stem den e corredor a hacié spanta. Cansá el a pasa su man na su wowonan. El a reconocé e stem di e dokter. Poco poco el a habri e porta, pero el a keda pará manera un hende paralizá, ora cu el a tende e dokter bisa: "Mi sa, e atakenan ta terribel, pero nan lo bira mas peor ainda, Sr. Bergen. Y cada biaha nan lo sigui otro mas rapido". Pero.....nos no por soporta esey mas, Ningun hende por soporta un cos asina hopi. Pakiko bo no ta yuda nos, y libra e mucha for di su sufrimento?". Pasobra nos no ta permiti pa hasi esey, Sr. Bergen. Mi sa, cu ta terribel cu bo mester wanta semehante cos, y diferente biaha nos ta desea di henter nos curazon, cu bon Dios lo libra nan den nan sufrimento. Un animal nos por duna injeccion, pero cu un hende si, nos no por haci asina, pasobra esey ta asesinato, Sr. Bergen. Maske bo haciele pa amor. "Y cuanto tempo esaki lo dura anto, dokter?" "Mi no sa, por ta dia y por ta simannan. Ta depende cuanto tempo e paralisis ta tarda pa ataca e órganonan. "E dokter a keda keto un rato y despues el a sigui: "Dios laga cu no dura mucho mas.".

Ina a sacudi su cabez, y su voz a perde tur sonido ora cu el a puntra: "No tin mas speranza dokter?" Un rato e dokter a duda, pero despues el a bisa decidi "No, Sra. Bergen, tur loke bo por hasi ta reza na Dios, pa e tin compasion cu né." Ina a zak su cabez manera un hende cu nan a duna un carga pisa pa carga. E atakenan a ripiti varios biaha e anochi ey, y cada rato nan ta bira mas duró y mas terribel. E pober muhé ta jegando na fin di su forzanan.

Cu un grito el a bula di su cama, ora cu e criatura a bolbe haya un atake, mientras el a cay na rudia dilanti e cama di Dolfi bisando: "Dios, na unda bo compasion a keda. Ta con bo kier pa mi kere den bo, si hasta mi mes jiu no por haya pordon?". Jorando el a cay abou y poco poco a bira mainta. Suavemente e ta cariciando Dolfi su cabez kende su lipnan ta tur blauw. "No, no, mi no por soporta mas, y a pone su mannan dilanti su cara. Despues di un rato el a bolbe kita nan.Tabata tin un muestra dicidi den Ina su cara, y mientras cu e ta dunando Dolfi e remedi e ta bisa poco poco: "Bo no tin mester di sufri mas Dolfi,bo mama ta yudabo. " Por ta cu e mucha e schuchele? Lo e por alivia su doló. Dolfi a habri su wowonan y a keda mira su mama den su cara, y Ina a sinti un ril den henter su curpa. Ina a laga e glas cay y cu un grito desesperá el a tene e mucha den su brazanan. E tabata zoyé, mientras cu lagrimas tabata corre riba su cara, y e ta purba canta un cantica, pa asina Dolfi pega sonjo. Un rato a parce cu Dolfi kier a sonrei. Cu un rosea pisá e figura chikito a rek den su brazanan y despues el a cay slap bek. Ina a keda para manera un hende sin sa kiko pa hasi y a keda mira e cara sin bida di su jiu. Despues el a pone Dolfi drumi bek den su cama y a tapeie. E dokter kende a bin tempran pa mira e mucha, a keda para manera clabá na vloer, ora cu el a mira Ina su cara. Pablo, kende a bini junto cu e dokter a sinti un ril den henter su curpa. "Ina", el a grita y a jega serca dje. E gritamento di Pablo a pone Ina spanta. Poco poco el a hisa su cara, drey mira e dos hombernan, y despues el a bolbe mira e mucha. "Drumi Dolfi, nunca mas nan lo stroba bo sonjo", Ina a bisa cu doló. Un rato e dokter tabata pará banda e cama di Dolfi y e por a mira ciá cu e mucha ta morto. "Ban mira, Sra. Bergen, bo mester ta balente awor", el a bisa cu duele, mientras cu el a yuda e muhé lanta para. Cu un mirada indecible Ina a keda mireie. "E ta morto,dokter, Mi jiu chikito ta morto!"Y manera cu ta awor numa e ta realiza loke ta pasando, y a corre bay serca e mucha. El a habri su mannan pa bay coy e mucha, pero el a bolbe halanan atras, ora cu el a mishi cu e curpa chikito y frieuw di Dolfi. "Dolfi, pordonami, mi a haciele netamente pa amor, amor demasiado grandi". Y un grito terribel el a cay abou. Conmové e dokter a zak banda di dje pa asina poné para trobe, pero di repente su wowonan a cay ariba un botter chikito, cu tabata tira na suela,. Cu cuidao el a coy e botter den su man. Spanta el a drey mira Ina, kende su cara tabata palido, y su wowonan tabata cerra. "Mi Dios, por ta possibel cu Ina......, ta e duele lo e hacielé tanto ciego, cu e no....?". Na e momento ey Ina a bolbe habri su wowonan. Pensativo el a keda mira e dokter. "Sra. Bergen, kende a duna Dolfi e drupnan?" "Ami dokter". Ina a lanta bin para dilanti e dokter y a agrega: "Ami a mata mi jiu". "Ina", Pablo a corre bay serca dje, cohe tene na su schoudernan, y a sacudiele, manera cu e kier a lanta Ina foy un sonjo profundo. "Ina, bin bij. No ta berdad,no por ta berdad! No ta abo a maté, no, no ta bo Ina!" E ultimo palabranan di Pablo aki a zona jorando. Ina a keda mirele, manera hende cu no sa mes cu e ta existi na mundo. El a laga su curpa cay slap den Pablo su brazanan y su cara tabata stijf y frieuw. "Ta ami a hacié, ami a mata mi jiu", el a bisa seco. E dokter su spanto a pasa un poco.

(E ta sigui)

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**



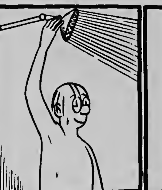




BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123









PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**



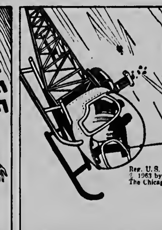


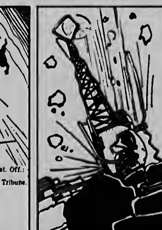




DICK TRACEY









Horoscopo personal

Aries 21 Maart-20 April
Loke bo haci awe pa otro lo dobbel balor y lo ta na bien star di bo personalidad. Den c lo bo por tin un pleito chiki pero ta depende completamen dibo na elimina esaki cu tactic

Taurus 21 April-21 Mei

No tuma parti mucho liher de descusionan como cu lo bo tin razon. Esaki no ta un dia tuma desicionan importante. E mihor oranan lo ta na cas ser hendenan keri.

Gemini 22 Mei-21 Juni
Bo opinion nan no ta di aki aja den e dianan aki, asina te bon cuidao loke bo ta papia otro, tambe cu bo comprana Anochi ta mustra cu lo bo t bon relacion cu personan ke of famia.

Cancer 22 Juni-23 Juli
Despues di merdia mihor aspec tonan pa contact cu otronan tami deliberacionan of asuntonan confianza. Bo ta logra algo do di cortesia personal.

Leo 24 Juli-23 Agosto
Un bon dia pa haci viaja y b shita. Ta posibel cu lo bo con hendenan interesante, kizas persona cu ta bira importan pa bo den un of otro sentid Tende conseho di bo esposo esposa of di bo abogado.

Virgo 24 Agosto-23 Septembe
Bon noticia of algo inespera sosode awe den bo besindar por trece alegria pabo. Pero laga acontacimiento nan soci y di club causa bo mucho plac Ta consehable pa bo pasa wee end trankil.

Libra 24 September-23 Oktobe

Relacionan cu otro lo ta den b esfera awe. Percura pa bo perde contacto. Pone atencio tambe na personan den extra heria of asuntonan for di ter No haci nada cu por danja b nomber.

Scorpio 24 Oktober-22 Novembe
Tene bo mes na un bon distanc for di dificultadnan di otro, espe cialmente ariba tereno di amor Merdia bo por logra hopi si b tuma initiativo. Anochi por re sulta di agradabel.

Sagittarius 23 Nov. - 21 Dec
Percura pa esnan cu ta debeb pagabo na tempo. Pone bon aten cion na cambiamento di plac Bo por tin perdida dour di des cuidao. E anochi aki ta suma mente favorabel pa asuntonan d deberticion, recreacion y roman ce.

Caprcornus 22 Dec. - 20 Jan
No sea mucho liher cu hacimen di cambionan, pensa bon kiko b ta bai haci promer cu bo tum desicion. Sea tactico y compren dibel ora cu otronan nenga nan cooperacion.

Aquarius 21 Jan- 19 Febr.
Tenebo fuera di dificultadnan d otro. Por ta cu lo bo no sin bo mes mucho bon awe. Sea mas alerta den trafico awe. Anoch ta mustra favorable pa bishita

Pisces 20 febr.- 20 Maart
Esaki por resulta den un dia ke y agradable. Pero bo no meste tuma aden cu asuntonan meno di principio. No haci nada cu por danja bo nomber serca otro-nan.